Аԥсны Аҭцаарадырраҟәа Ракадемиа
Д. И. Гәлиа ихьз зху Аԥсуаҭцааратә институт

Л. Х. САМАНБА

АԤСУА БЫЗШӘЕИ АЗЕИПЊШ БЫЗШӘАДЫРРЕИ РЫЗТЦААРАҚӘА

Академия Наук Абхазии
Абхазский институт гуманитарных исследований
им. Д. И. Гулиа

Л. Х. САМАНБА

ВОПРОСЫ АБХАЗСКОГО И ОБЩЕГО ЯЗЫКОЗНАНИЯ

Аҟәа – 2015

ББК.2-3 Абх.

Анаукатә редактор – афилологиатә ҭцаарадыррақәа рдок.,
академик **Чкадуа Л. П.**

Арецензиаҟатцаѡ – афилологиатә ҭцаарадыррақәа ркандидат,
апрофессор **Гәыблиа Р. К.**

С. 27 Саманба Л. Х. Аҧсуа бызшәеи азеиҧш бызшәадырреи рызҭцаарақәа. Аҟәа, 2015.

Ашәҟәы иагәылоуп «Аҧсуа бызшәа алексикатәи алексика-грамматикатәи омонимқәа» захьзу амонографиа. Аусумта шьатас иазышьтоу адоктортә диссертациа ауп. Иара атцаамта иацкьыҧхьуп авторефератқәа урысшәалеи аҧсышәалеи, урт астудентцәа-афилологцәа рытцаарадырратә усуракәа раан цхыраагзас ирзыкалар алшоит.

Аѳбатәи ахәта аҧсуа бызшәа алексика-семантикатә теориатә дырратарақәа ирызкуп, урт рфункциа-стилисткатә система иазаатгылоуп. Ахҧатәи ахәтаҿы алексикатәқәеи афразеологиатәқәеи ракқәа рыҧкарақәеи рнормақәеи ирызхьаҧшуп, насгьы алексикеи афразеологиеи рҿиара амѳаҿы хадара зуа аҧкарақәа ирыхцәажәоуп. Иара убартә рышьтахь ацца хасабла автор истатиақәа хҧа ацуп, акы – аисторизмқәа ирызкуп, егьыртә аѳба – аҧсуа бызшәа алексика арцара.

Ахҧатәи ахәта «Абызшәадырра алагала» акурс иазкуп. Алекциақәа рматериал апрограмма атахрақәа инарыкәыршәаны ишьақәгылоуп.

С. 27 Саманба Л. Х. Вопросы абхазского и общего языкознания. Сухум, 2015

В книгу вошло монографическое исследование «Лексические и лексико-грамматические омонимы абхазского языка». В его основу легла докторская диссертация. Вслед за исследованием напечатаны авторефераты на русском и абхазском языках. Они включены в качестве помощи студентам в их исследовательской работе.

Во второй части изложены основные теоретические сведения о лексико-семантической системе абхазского языка в функционально-стилистическом аспекте, во второй – рассмотрена фразеологическая система абхазского языка. В книге даны сведения о нормах употребления лексических и фразеологических единиц, намечены основные пути развития лексики и фразеологии. К книге прилагаются три статьи автора, среди них одна посвящена историзмам, а две – методике преподавания лексики абхазского языка.

В третьей части представлены материалы и разыскания, использованные при чтении курса «Введение в языкознание» на филологическом факультете Абхазского государственного университета. Материалы курса учитывают программные требования.

© АбИГИ, 2015
© Саманба Л., 2015

▪ АҧХЬАЖӘА ▪

Стерев со слов их зримый темный лоск,
Я в ясность их алмазную смотрю,
И в мудрость их, входя, как в мягкий воск,
Свечой неубывающей горю.
Постичь в слова Божественную Суть,
Я в Тайну мироздания проник,
Как ясен мой скорбный к звездам путь,
Отрада мне, спаситель мой – Язык!

Руслан Аджинджал

«Иахьатәи аҧсуа бызшәа» акурс аҟны хадара зуа ахәҭа – «Алексикологиеи», «Алексикографиеи», «Абызшәадырра алагалеи» рҭара иазкуп. Ари аматериал аҟны ауп аспециалистцәа, аспирантцәа, афилологцәа разыҟаҵара ахы ахьакуа, урҭ наҟнаҟтәи рҭарагьы ажәа иадҳәалоуп.

Аусумҭа ҩ-хәҭакны ишьақәгылоуп: «Алексикологиа», «Афразеологиа» ҳәа.

Алексика х-хәҭакны ишоит. Актәи ахәҭаҧы иахьатәи алексикатә системаҧы уи асемасиологиатә (аҵакытә) ҟазшьарба аарԥшуп: ажәа алекискатә ҵаки урҭ рыхкҟәеи (ртипкәеи) ҳәаакәҭоуп, дара ахкҟәа рлексикатә ҵакҟәа шьақәыргылоуп, ажәак еиуеиԥшым аҵакҟәа рыҟалашьа иазаатгылоуп, ажәак аѡнутҵҟатәи ахәҭақәа рсистематә еидҳәалашьақәа ирышьклаԥшуп. Аѡбатәи аҧы – наанытәи (исконные) аҧсуа лексика еилкаара аҵакы аарԥшуп, ажәа ԥсахкәа абызшәаҧы иааныркыло аҭыԥи ароли ирыхцәажәоуп. Ахпатәи ахәҭаҧы ажәакәа рсистематә ҷыдарала реидҳәалашьақәеи, урҭ ажәаҳәаҧы иҟарҵо, инарыгзо афункциакәа ирыхцәажәоуп, даҽакала иаҳҳәозар,

стильс изҭазкуа, рекспрессив-стилисткатә ҟазшьарбагас ирымоу, насгьы ма иактивтәу, ма ипассивтәу рхархәарақәа аарԥшуп ахәҭаҷы.

«Афразеологиа» ҩ-хәҭакны иҟоуп. Актәи аҷы иахьатәи аԥсуа фразеологиатә семасиологиатә система аҟазшьарба аарԥшуп: афразеологиатә еилкаара шьақәгылоуп, иара убас афразеологиатәи алексикатәи ҭакқәа еиҷырԥшуп; афразеологизмқәеи алексикатәи ҭакқәа еиҷырԥшуп; афразеологизмқәеи ажәақәеи, ажәеидҳәалақәеи реидҳәалашьақәа арбоуп; афразеологизмқәа рсистематә ххқәа реидҳәалашьақәа ирыхцәажәоуп, насгьы дара рсемантика-грамматикатә системеи реизыҟазааратә (ргенетикатә) стилистикатә ҟазшьарба иазаатгылоуп. Иахьатәи алексикеи афразеологиеи рҷиара амҩа хадақәа ирзаатгылоуп.

Ашәҟәы аҟны аԥсуа бызшәа ажәар хкы хадақәа рзеиԥш ҟазшьарба аарԥшуп.

Ахпатәи ахәҭа «Абызшәадырра алагала» акурс иазкуп.

Аԥснытәи аҳәынҭқарратә университет афилологиатә факультет аҷы ирыдгалоу алекциақәа ркурс шьақәгылоуп, ихыбгалаз СССР иреиҳау атҵараиурҭақәа рҷы ахархәара дуӡӡа змаз, урҭ иахьагьы Урыстәылатәи Афедерациа иреиҳау атҵараиурҭақәа рҷы «Абызшәадырра алагалазы» иш-классикатәу инхаз артҵага шәҟәқәа хархәара рыҭаны, насгьы аԥшаарақәа, агәаҭарақәа, аҭҵаарақәа рылтҵшәақәа рҟынтәи аматериалқәа нарыцҵаны ишьақәыргылоуп лекциақәа ркурс. Зыӡбахә ҳамоу акурс ақәкы хада – афилолог профессионалла иазыҟаҵара ауп. Ҳәарада, егьырҭ атеориатә курсқәа практикала абызшәа артҵареи ирапхьанеироуп. Акурс аԥхьараан астудентцәа ироуа атеориатә дыррақәа ҟароуп раԥхьаҟа иметодологиатә шьаҭақәаны.

▪ АЛАГАЛАЖӘА ▪

Ауаҩы егьа ибзианы итҵаргьы, аҽа бызшәак аниҳәо, ихатәы бызшәа зҵысуа зегьы ирытҵаны, акцент азыннамыжьыр ҟалазом. Уи моу, зхатәы ззымдыруа, аҽа бызшәак ишьҭихызгьы изхатәы бызшәоу реиҧш ихәламшәа иҭыҩуа изыҟалом.

А. Н. Гогәуа

Язык – есть самя живая, самя обильная и прочная связь, соединяющая отжившие, живущие и будущие поколения народа в одно великое, историческое живое целое.

В языке одухотворяется весь народ и вся его родина; в нем претворяется творческой силой народного духа в мысль, в картину и звук неба отчизны, ее воздух…

К. Д. Ушинский

* * *

Ты дал мечте безумной крылья,
Мечту ты путами обвил.
Меня спасал в часы бессилья
И сокрушал избытком сил.

Как часто в тайне звуков странных
И в потаенном смысле слов
Я обретал напев – нежданных,
Овладевавших мной стихов!

В. Я. Брюсов

Ҳакәша-мыкәша унаҧшы-ааҧшыр, иааҳакәыршан иҟоу рзы, иаабоит хыпхьаҙарала ишырацәоу иҵьашьатәҙоу амаҭәарқәа: арадио, ателефон, аҕбақәа, аҳаирпланқәа, аракетақәа… Аха зегь реиҳаҙагьы иҵьашьатә ҟалара дуӡӡаны иҟоу, ауаҩы дуаҩытәыҩсаны дҟазҵаз – абызшәа ауп. Адунеи шынеибакәу иаақәу ауаа зегьы цәажәоит. Урҭ еиуеиҧшым абызшәақәа рыла ицәажәоит, аха абызшәақәа зегьы рзы ихадараны иҟоу – ауаҩи-ауаҩи реилибакаара, рзеиҧш ус аҿы реицхыраара ахьыҟанатҵо ауп.

Бызшәада изыҟалом ауаԥытәыԥса иԥстазаара, урҭ реилахәыра, реилазаара, иара убасгьы изалшараны иҟаҳам анаукеи, атехникеи, аҟазара хкҟәа зегьы рҽиарагьы. Абызшәа аҵакы (ажәаҳәеи ажәеи) ибзиаҳаны аԥсуа жәаԥҟакәа ирныԥшуеит: Аҳыхь бзиеи ажәа ҟәандеи гәырԥсаҳәагоуп; Аԥстәы атәыԥала иааныркылоит, ауаԥы – ажәала; Хы ԥсыргьы жәа ԥсуам; Агәы иҵытцуа ажәа – агәы иҵалоит.

Есҟьынгьы имариаҳам ауаԥы ихшыԥзцара еилыхха, иаашаны, инагҳаны иҵоураны аҵакы аарԥшра. Уи ус иҟаларц азы аҵара аҭахуп – ҿазҭәылхрала хачҳарала аус утәуп. Аурыс шәҟәыԥԥ ду А. Н. Толстои иҳәон: «Ишакәхалак, ишабалак ҳәа абызшәа азныҟәара – иаанаго иныҟәырԥшшәа, ишакәхалак, ишабалак ахәыцра ҳәа ауп».

Аԥсуа бызшәа адырра ҳахәоит ҷырҳәалеи ԥралеи иаҭаху ажәакәа ииашаны ралԥшааразы, ралхразы.

Азеиԥш базшәадырреи абызшәа афилософиеи рышьаҭаркԥы Вильгельм Гумбольт имҳәеи: «Абызшәа – еизакәу жәлары рдоуҳатә енергиа ауп»[1], – ҳәа. Шәеиҵаҳаны, бзиа ибаны, шәыбла аҷыц еиԥш еиқәшәырхала ажәа. Уи аҟнытә ауми иахьалаго ҳхатәы бызшәа – аԥсшәа «абз ашәа».[2]

Аԥсуа бызшәа – ари аԥсуа жәлар ирхатәы милаҭ бызшәоуп.

Аԥсуа-адыгатә бызшәакәа ргәыԥ кавказтәи абызшәакәа рҭаацәара иалоуп. Аԥсуа-адыгатә бызшәакәа ргәыԥ иаҵанакуеит: аԥсуа бызшәа, абаза (ашәуа) бызшәа, аедыг (азыхә) бызшәа, аҟабарда-черкьезтә бызшәа, аубых (аублаа) бызшәа.

Ишаадыруа еиԥш, Леон II иԥсҳара ианасакьаҳәымҭаз, VIII ашәышықәсазы Аԥсуа ҳәынҭқарра аҳҭнықалақь ахьыҟаз Қәҭешь акәын, ҳәаасгьы иҟаз Сурамтәи ашьхеибаркырақәа ракәын. Аԥсуа иажәа баша иаламызт «Аԥсны ҟьаҟьа дуззаа» ҳәа, насгьы Нарҭаа ашәԥык ран Сатәанеи-Гәашьа Ҟәыбинеи Рионеи (Рионы –аԥсышәала – Л. С., Фазис – бырзеншәала) рыԥшаҳәакәа дрыван днеиуан, ма дрыҷԥынгылан ашыԥҳәа дхахауа уҳәа убас ҳхыбаԥқәа, ҳҟәышқәа ирҳәазар, ҳаԥсадгьыл ажәытәза аахыс аҳәаа акырзаа иҵбаан, инеиҵыхын ауп иаанаго. Убри убыс

1 Гогәуа А. Н. Ажәа абжьы. –Аҟәа, 2004. –Ад. 89.

2 Кабардино-черкесский язык. В двух томах. –Т. I. –Создание письменности, фонетика, морфология и синтаксис. –Нальчик, 2006. -Ад. 6.

шакәу шьақәдырҕәҕәоит ақыртуа лингвист А. Г. Шанизе иҳәахьа. Уи иицуеит: «Абхазией тогда называлась вся Западная Грузия, вместе с прибрежной полосой, населенной абхазами». («Усҟан Қырттәыла Мраҭашәара зегьы Аҧсны ҳәа иашьҭан, аҧсуаа ахьынхоз агаҷа аҧшаҳәа налатцаны!)[1].

Уамашәа уаицы ибаратәы иҟуп, уи убас аҳәара, аицра злеигәаҕьыз, илзыршаз аха аҧсуаа ирымҳәои «аиаша – атцабырг ахала аҷецәырнагоит» ҳәа.

Кавказ нхытц-аахытц ауааҧсыра инхо, адыга бызшәақәа рыла ицәажәо, хыпхьаҙарала иаагозар: аҧсуаа 94 597-ицык,[2] абазаа 35 нызықьицык, аедыгьаа 129 нызқьицык, аҟабарда-черқьезцәа 581 нызқьицык. Ихыбгалаз СССР аҷы аубыхцәа уаицы днымхаҙеит. Ишдыру еиҧш, ажәытәҙатәи аамҭақәа раахыс Хостеи Шахеи ирыбжьаркыз атцакырадгьылаҷы инхоз жәларын. 1864 шықәсазы Кавказтәи аибашьра анеилга ашьҭахь, аубыхцәа ишмилатыз ихтцәаны Ҭырқәтәылаҟа имцар ада ҧсыхәа рмоуит.

Кавказтәи амҳаҵьырцәа рхылтцшьтрақәак аҧсуааи, абазақәеи, аедыгьқәеи, аҟабардақәеи, ачерқьезқәеи рҕырак нхоит Ҭырқәтәыла, Сириа, Иорданиа, Палестина, Ирак уҳәа жәпакы атәылақәа рҟны.

Аубыхцәа ирызкны кавказтәи абызшәақәа рыҭтцаацы Г. А. Климов ҩынҩажәеихәба шықәса уажәы аҧхьа иҩуан: «...Ҭырқәтәылан Амармалташьтәи (Мрамарное) амшын аҷықәан 20-ҩык рҟынҙа аубыхцәа нхоит зыбызшәа здыруа...»

2001 шықәсазы Адыгеиатәи аҳәынҭқарратә университет аедыг филологиеи акультуреи рфакультет имҩаҧнагаз анаука-практикатә конференциа апленартә еилатәараҷы Кавказтәи абызшәақәа рыҭтцаацы М. А. Кумахов ажәахә шыҟаитцаз атәы лыҩуеит афилологиатә ҭцаарадыррақәа рдоктор Л. Р. Ҳагба. Уи илҳәоит: «Аконференц-зал аҷы итәаз «амилат маҷқәа» ҳәа иҧхьаҙаз зегьы итцаа хьшәашәаны иҳадаҳкылт Муҳадин Кумахов иқәгылара злахиркәшаз ажәақәа: «1992 ш. октиабр 7 аҿны иҧсҭазаара далтцит збызшәа здыруаз атцыхәтәантәи аубых

[1] Шанидзе А.Г. Новооткрытый алфавит кавказских албанцев и его значение для науки. Изд.-во Грузинского филиала Академии наук СССР. – Тб., 1938. – с. 4.

[2] Г. А. Климов. –Кавказские языки. -М. 1965. –Ад. 15

Тевфек Есенч Ҭоуфык. Уи амш аубыхцәа рбызшәагьы даргьы рҭыхәтәа анынцәаз иамшуп» (Агаз. «Аԥснытәи ауниверситет», 2001, №1, ад. 3).

Абарҭ ацәаҳәақәа иҳарҳәо дааразаа игәыҭшьаагоуп: збызшәа зцәыӡыз зегьы шицәыӡуа.

Зхатәы бызшәа ззымдыруа дуаҩ хьысҳауп. Убри убас шакәыз ажәлар ибзианы ирдыруан, рыматҷ ишақәнагоу аура, ишрыхәҭоу рхатҷгыларагьы шилымшоз агәра ганы иҟан.

Аурыс шәҟәыҩҩ ду К. Г. Паустовски ахатәы базшәа атҷакы иамоу абасала иазгәеиҭоит: «Ухатәы бызшәа бзиа иумбакәа, утәыла абзиабара иаша ахаҷы аагара уадаҩуп. Зхатәы бызшәа гәҭыхас измам – дыбнауаҩуп. Иара ибызшәа гәҭыхас имамзаара мзызс иатҷоу ижәлар ажәытәтәи рыԥсҭазаашьеи, иахьатәи рҭагылазаашьеи, раԥхьаҟатәи рԥеиԥши зынӡаск гәхьаас иахьимам ауп».

Абарҭ аҳәахьақәа иҳарҳәо ҳрызхәыцны, ҳбызшәа амаӡақәа иамоу еилаҳкааларoуп, иаҳҭаларoуп, уи адырра иҳамоу еснагь еихаххаларoуп.

Егьырҭ амилаҭтә бызшәақәа зегьы рҽы еиԥш, аԥсуа бызшәаҷгьы иалкааупаус здулоу, инормативтәу – уи иагьашьҭоуп алитературатә бызшәа ҳәа. Алитературатә бызшәеи аҭыпантәи ачыда цәажәашьа бызшәеи реизыҟазаашьа иазкны аурыс шәҟәыҩҩ ду А. М. Горки ибзиаӡаны иҳәеит: «Абызшәа аԥызҵо ажәлар роуп. Алитературатәии жәлартәии ҳәа абызшәа ашара, иатҷанакуа ҳара иҳамоу, «иаӡоу» абызшәеи ажәа азҟазацәа дуқәа аус здырулази абызшәеи рыҟазаара ауп».

Абызшәарацәа, абызшәеилаԥса ртәыла Кавказ алингвистцәа азҽлымҳаужьҭеи дааразаа акраатҷуеит. Аха иара атҷакырадгьылаҷы (атерриториаҷы) иҟоу абызшәақәа зегьы Кавказтәи бызшәақәоуп узхәаӡом: атҷыхәтәантәи атермин еиднакыло иашьагәыҭу, иаҵьыԥҵьу, даҽеакала иаххәозар, Кавказ иҟоу индоевропатәии атиурктәии абызшәақәа алаӡам. Иара убас шакәугьы, Кавказ иқәынхо ажәларқәа рбызшәақәа Кавказтәи абызшәақәа рышҟа иатҷанакуа рхыԥхьаӡара 40 рҟынӡа иназоит. Афилологиатә наукақәа рдоктар, апрофессор, Г. А. Климов урҭ ишоит х-гәыԥкны: аԥсуа-адыгатә (Мраҭашәаратәи Кавказ), Қартвелтәи (Ладахьтәи Кавказ), анах-даҕьсҭантәи (Мрагыларатәи Кавказ):

Кавказтәи абызшәақәа реихшаратә-рклассификациатә схема (Г. А. Климов ила)

<table>
<tr><td>Ақартвел бызшәақәа</td><td colspan="2">Ақыртуа
Агыруа
Алаз(ачан)
Ашәан</td></tr>
<tr><td>Апсуа-адыгатә бызшәақәа</td><td colspan="2">Апсуа
Абаза
Аедыг
Аҟабарда-черкъестә
Аубых (аублаа)</td></tr>
<tr><td rowspan="5">Анах-дағьстантәқәа</td><td>Анахтәқәа</td><td>Ачечен
Аингуш
Абацби</td></tr>
<tr><td>Авар-андитә</td><td>Авар (ауар)
Анди
Аботлих
Агодоберин
Ахвах
Акаратин
Абагвалин
Атиндин
Аҧамалин</td></tr>
<tr><td>Ацезтәқәа</td><td>Ацез
Ахваршин
Агинух
Абежтин
Агунзиб</td></tr>
<tr><td>Алак-даргинтәқәа</td><td>Алак
Адаргин</td></tr>
<tr><td>Алезгинтәқәа</td><td>Алезгин
Атабасаран
Агул
Арутул
Ацахур
Арчин
Акрыз
Абудух
Аудин
Ахиналуг</td></tr>
</table>

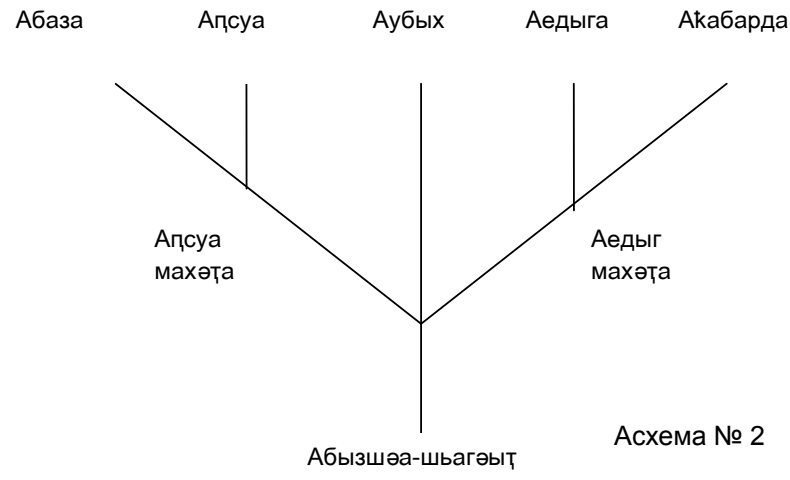
Г. А. Климов Кавказтәи абызшәақәа реихшаратә, рклассификациатә схема анаѳсангьы, 40 бызшәа рҟынтә, аѳыра змоу 12 бызшәа шыҟоугьы азгәеиҭоит. Урҭ иреиуоуп: ақыртуа бызшәа, апсуа бызшәа, абаза бызшәа, аедыга бызшәа, аҟабардачеркъезтә бызшәа, ачечен бызшәа, аингуш бызшәа, авар (ауар) бызшәа, алак бызшәа, адаргин бызшәа, алезгин бызшәа, атабасаран бызшәа.

Абызшәадырѳ Г. А. Климов Кавказтәи абызшәақәа реихшара иҟаиҵаз адгылара ззыҟаҳҵаз, ас еиԥш аихшара шыҟоугьы арбаразы ауп.

Апсуа профессорцәа В. Г. Арҙынбеи В. А. Чрыгбеи («Апсны аҭоурых». Артцага цхыраагҙа, Аҟәа, 1992) иазгәарҭоит апсуа жәлар зхылтцышьтроу, егьырҭ ажәларқәа рҿы ирымаз аиуаратә, аигәыцхәратә, аизыҟазаашьатә еимадарақәа рпроблема атцарауаа азҿлымхауижьтеи даара акырҙа шҵуа. Аха абри аганахь ала еиқәханы иҟоу аҭоурыхтә хытцхырҭақәа дараҙа ишмачу, убри иахҟьаны, абри апроблема инагҙаны аҙбаразы урҭ шазымхо. Апсуаа зхылтцыз рабацәа ирызкны гәаанагарақәак, еилкаарақәак ҳазҭо антикатә ѳыратә хытцхырҭақәак шракәу, аха дара убартгьы шазымхо апсуа жәлар ижәытәзоу рҭоурых ашьақәыргылара, инхарҭәааны ахаҿы аагара азы. Абраҟа атцарауаа ицхыраагҙаны иаақәгыло абызшәа шакәу. Абызшәа шәышыкәсала ажәлар ргәалашәара, рынхара-нтцыратә, раарыхратә усура, рабацәа, урҭ рабацәа рынхашьа, рыбзазашьа, егьырҭ ажәларқәа рҟны ирымаз аиҿцаара уҳәа рзы аинформациа еиқәырхо, иара убасгьы зхатәы ҷыдарагьы змоу, иѳны қьаадла ишьҭыхым шыкәсынтцароуп. Атцарадырра иаанартыз азакәанеиқәыршәара рхы иархәаны атцарауаа-бызшәадырѳцәа абри аинформациа, ажәа иатцатцәаху еиҿыршәшәаны реилкаашьа, рапхьашьа, насгьы убри ашьаҭала ажәлар рҭоурых ажәытәзатәи аетапқәеи ажәлар егьырҭ ажәларқәа рҟны ирымаз аимадарақәеи реилкаара, рыҵтцааразы ахадаратә роль назыгҙаша алкаақәа рыҟатцара ишазкылсыз.

Иара убас урҭ иацыртцоит апсуа бызшәа адунеи ажәытәзатәи абызшәақәа ишыруаку ишеицазхартцахьоу. Апсуа бызшәа еиуарала, еигәыцхәрала иазааигәоу егьырҭ Мраҭашәара-Кавказтәи – абазатә, адыгатә, ҟабардатә, аубых бызшәақәеи иареи иеицыла-

ны аԥсуа-адыгатә бызшәақәа ргәыԥ шьақәнаргылеит. Иара убри агәыԥгьы даҽеа х-гәыԥ маҷкны ишшо: адыгатә (адыгатә, ҟабарда-ачерқьестәи бызшәақәа), аԥсуатә (аԥсуеи абазеи бызшәақәа), аубыхтә (бызшәа). Ажәытәҙан арҭ абызшәақәа зхылтцыз рзеиԥш бызшәа-шьагәыҭ абызшәа иаҷыцит, уи абызшәа рҽалыркааит, атцла иаку агәыцә еиуеиԥшым амахәтақәа шадиаауа еиԥштдәкьа. Аедыгь бызшәа, инеизакны аедыгь бызшәеи аԥсуа бызшәеи рымахәтақәа рыгәта аҭып ааннакылон. Иаку аԥсуа-адыга бызшәа зхылтцыз абызшәа аҟнытә х-махәтакны рыҽшара асхема абас урҭ ишьақәдыргылоит.



Асхема № 2

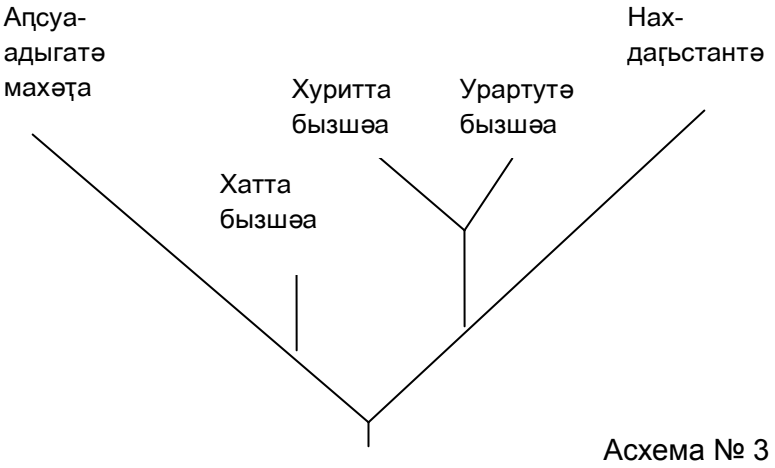
Аурыс бызшәадырԝы Н. С. Трубецкои ԝынԝеижәижәаба шыкәса инарыцны уажәаԥхьа ҭцаарадыррала раԥхьаҙакәны ишьаҭаиркыз атеориа излаҳәо ала, аԥсуа-адыгатә бызшәақәа ргәыԥ хылтцышьҭрала мрагылара-кавказтәи абызшәақәа: ваинахтәи (ачеченҭа, аингәыштә, абацбитә бызшәақәа), иара убасгьы зхыԥхьаҙара рацәоу дагьсҭантәи абызшәақәа (иаҳҳәап, авартә, алезгинтә, алак, даргинтәи, табасарантәи уҳәа зеилазааракәы 30 бызшәа рҟынҙа ыҟоу) ирзыҟоуп. Н. С. Трубецкои игәы излаанагоз ала арҭ аԝгәыԥкгьы «АԝадаКавказтәи» абызшәақәа иаку рҭаацәара аԥырҵеит. Ари атермин иныкәырԥшшәа иҟаҵоу терминуп, избанзар ари аҭаацәара

иатԥанакуа, иалоу абызшәақәа Аахытԥ-Кавказгьы налатԥаны иҟоуп (иаҳҳәап, аԥсшәа, абацби бызшәа, аудин бызшәа уҳәа егь.).

В. Г. Арҙынбеи В. А. Чргыбеи инатԥшьны иазгәартоит, Н. С. Трубецкои ари итероиа асоветтәи аҳәааанхытцтәи абызшәадырԥцәа аҙәырԥы русумтақәа рҟны ишазхартцаз. Урт еицҿакны ирҳәоит, аԥсуа-адыгатәи, ачечен-ингуштәи, дағьстантәи абызшәақәа ақартвел бызшәақәа (ақыртуа, агыруа, алаз, ашәан) ишырзыҟоу, насгьы убарт абызшәақәа рԥаацәара аԥыртцоит ҳәа иҟоу агәааанагара ҳаамтазтәи аҭцаарадырраҿы ишзышьтаркымхаз.

В. Г. Арҙынбеи В. А. Чрыгбеи иахьатәи кавказнхытцтәи абызшәақәа зегьы, иара убасгьы, урт ирзыҟоу хаттәи, хурриттәи, урартутәи абызшәақәа иаку кавказ-нхытцтәи ашьагәыԥ бызшәа иахылтцзар ҟалап ҳәа агәааанагара рымоуп. Даҿеакала иаҳҳәозар, еизыҟоу абызшәақәа зегьы зхылтцыз ажәытәҙатәи абызшәахытцхырԥа иахылҿиааит. Уи абызшәа ыҟан ажәытәҙан зны, иныкәырԥшны ирҳәоит, ҳашықәспхьаҙара ҟалаанҙатәи ахәбатәи азқьышықәсаан, мамзаргьы быжьнызықь шықәса уажәаԥхьа.

Кавказнхытцтәи абызшәақәа хазы рымахәқәак рыҿшара, рҿеихшара, урт асхема абас иҟартцоит.



Асхема № 3

Абызшәа-шьагәыԥ

Иазгәататәуп, В. Г. Арҙынбеи В. А. Чрыгбеи кавказнхытцтәи абызшәақәа ирзеиԥшу, еизыҟоу ражәақәа рыҭцаара иабзоураны кавказнхытцтәи абызшәақәа рыла ицәажәоз ажәлар аҽиара аҩаҙара бзиаҙа змаз жәларны ишыҟаз ала алкаа аҟатцара алшоны ирыԥхьаҙоит. Абри агәааанагарагьы уи иадҳәалоу абызшәақәа реихшашьеи ҳаргьы ҳақәшаҳатуп.

Атермин «иберия-кавказтәи абызшәақәа» иаазыркьаҽу аҭоурых.

Аԥсуа филологиа апатриарх К. С. Шьаҟрыл ишазгәеиҭоз еиԥш, кавказтәи абызшәақәа рыҭцааҩцәа, аурыс филолог П. К. Услар убрахь дналатцаны, аԥсуа-адыга бызшәақәа рҭаацәара иатцанакуа ажәытәҙа аахыс кавказтәи ма ашьхарыуаа бызшәақәа ҳәа ирышьтан.

Акад. Н. Иа. Марр арҭ абызшәатә ҭаацәарақәа рзы, иафеҭҭақәа ҳәа рыхьҙцаны атермин ҽыц ҟаитцеит. 1950-тәи ашықәсқәа рзы Н. Иа. Марр итцаарақәа акритика рзуразы еиҽкааз адисскусиа ашьтахь, абарҭ абызшәатә ҭаацәарақәа рзы ахет-иберИатә бызшәақәа ҳәа ахьҙ шьақәырҕәҕәан. Абри ахьҙ ԥасатәи еиԥш, дук мыртцыкәа, акритика ҕәҕәала иазуын. «ахет-иберИатәи рбызшәатә акзаарақәа» рзы ажурнал «Вопросы языкознания» адаҟьақәа рҟны ицоз адискуссиаан. Абри адискуссиа ашьтахь ахархәара атаразы ишьақәрыҕәҕәан атермин – «иберИакавказтәи абызшәақәа» ҳәа ахьҙцаны.

Аԥсуа царауаа рахьтә раԥхьаҙа, «Иберия-кавказтәи» атермин шыманшәаламыз ала акритика азыҟазцаз К. С. Шьаҟрыл иоуп. Уи иҩуеит: «Иберия ҳәа изышьтоу Қартли мрагыларахьтәи ахәтак ауп. Атермин «иберИатәи» ақартвел бызшәақәа ргәыԥқәа рзыхәантцәкьагьы адгылара, абжьгара иашам...».[1] Ҳәарас иатахузеи, атермин «Иберия-кавказтәи» ақәшаҳатхара ҟалон, егьырҭ кавказтәи ашьхарыуа рбызшәақәа генетикала, хылтцышьтрала «иберИатәи абызшәақәа» ҳәа изышьтоу рҟнытә иаауазар. Аха ари хараҙа аиаша-цабырг ишацәыхароу еилкаауп. Иара убас уи инатцшьны иазгәеиҭоит «Иберия-Кавказтәи абызшәақәеи» егьырҭ абызшәақәеи реиуара, реигәыцхәра рҳәаақәтцараҽы атерминалогиатә еилагара ада уаҳа хаҳара

[1] К. С. Шакрыл. Некоторые лексические и звуковые соответствия в абхазско-адыгских языках. –Сухуми, 1968. –Ад. 3.

шықарымҭо, мап шаҵәктәу. К. С. Шьаҟрыл кавказтәи абызшәақәа реигәыцхәразы иҟаитҵо алкаақәа шьақәиргәгәоит иналукааша алингвистцәа, кавказтәи абызшәақәа рыҭҭаацәа Н. Трубецкоии Ж. Диумезили рыҭҭаамҭақәа рылтҵшәақәа ихы иархәаны.[1]

1924 шықәсазы аҩадатәи кавказтәи абызшәақәа рзы Н. Трубецкои иҩуеит: «Лассы-лассы арҭ аҭаацәарақәа ишеигәыцхәу ала абжьгара, адгылара ҟартҵоит (мраҭашәара Кавказ, мрагылара Кавказ), аха ишаабо ала, ишақәнагоу, наукала итҵааны ишьақәыргылам, иаҳа еиҧьзар ҟалон «кавказтәи абызшәақәа» атермин ахархәара аҭазар, арҭ аҩҭаацәарак ргеографиатә ҭакы заҭәык ала, агенетикатә таблицаҿы еидкылатәым. Ишаабо ала, агәаанагара иадгылеит асоветтәи аҳәааныркәтәи алингвистцәа аҵәырҩы, рыҭҭаамҭақәа рҟны ишьақәдрыгәгәеит.

Убри убас ишыҟазгьы «иберия-кавказтәи» атермин, ХХ ашәышықәса 50-тәи ашықәсҟәа инадыркны ақыртуа-апсуа еибашьра иалагаанҵагьы, апсуааи нхытцкавказааи рҭарауаа рхы иадмырхәар ада ҧсыхәа амамкәа аҭагылазаашьа рзыҟатцан ақыртуа лингвистикатә школ ахадацәа рыбзоурала.

Иахьа уажәрааиҵа ҳлингвистцәа «кавказтәи абызшәақәа» атермин зусумҭақәеи злекциақәеи рҟны зхы иззамырхәоз, урҭ ҧымкрада иахьа рхы иадырхәартә аҭагылазаашьа бзиаҵа рзыҟалеит ақыртуа «империа маҷ» ацәцара иабзоураны.

Абызшәа ишырхәо еиҧш, аҵы кылымкәо ианаҳҳәо, ибзиаҵаны ианаадыруа – иаҳҩыза гәакьоуп, уи ихыбжа-ҿыбжаха, ҳҿаҳа-ҿасуа, ацкьара анеицаҳкуа алшареи амчхареи анылаҳарҟәуа – иҳаҧоуп. Зыхшыҩцак цкьаны, еилыкка, ажәақәа иахьырҭыҧу иргыланы, ауаҩы еиликааУа, илымҳарҭа аргәабзыҧуа аҟатцаразы, иаҳа иақәшәо ажәа лыпшаахҟәа ирышьҭамлац, ирышьҭамшәарыцац, изымпшаац, иҧстазаараҿы дымгәыргьаҵацт.

Афранцыз ркка◌ҩ дуззаДени Дидро иҩуан: «Аҧхьара иаҟәытцыз ауаа, ахәыцрагьы иаҟәытцуеит». Аурыс жәаҧкагьы иаҳәоит: «Ахшыҩ шәҟәыда, имҭәыжәҩадоу апсаа иаҩызоуп». Ҳара урҭ

[1] К. С. Шакрыл. Очерки по абхазско-адыгским языкам. Автореферат диссертации на соискание ученой степени доктора филологических наук. –Сухуми, 1969. –Ад. 6.

аҳәахьақәа ирыцаҳцар ҟалоит абас еиԥш иҟоу: ауаҩы абызшәа хәмарҷыда, ииашаҭәҟьаны, гәыкала дазхәыцуа дзыҟалаҙом, иара иазку ашәҟәқәеи астатиақәеи дырмыԥхьозар, иажәаҳәа аихаҳара дазымхәыцуазар, акультура азҟазацәа рбызшәа абеиара рҽимҭаауазар.

Ахатәы бызшәа абзиабаразы, иара адырра бзиаҙа амазаара аҭахуп, адырразы, амаҙақәа иатҵатҵәаху еилкаалатәуп, ус азнеиразы аҭара ада аҽеа мҩакы ыҟаны иҟаҙам.

Ибзиоуп ҳхаҽы иааҳгар, ҳбызшәа шбеиоу, иагьшуникалтәу, даҽеа бызшәак ишаҭамхо, иаҳҭаху алаххәартә аҭагылазаашьа шҳамоугьы.

Иаххаҳмыршҭроуп: ажәа ҳахшыҩзцарақәа ишрышәҵатәу. Ҳажәақәа есқьынгьы еилыххазароуп, иԥшҙазароуп, ицқьазароуп, ҳахшыҩтакқәа ҟәышзароуп, иҳалалзароуп, иразызароуп. Ишырҳәаҳьоу еиԥш:

Ажәа – баҕырҙам: знык иануҽытҟьа иузынкылаҙом, ицоит, иԥыруеит.

Абызшәа – ауаа рхы-рыԥсы иасаркьоуп. Ашәҟәыҩҩцәеи аҵарауааи аԥсуа бызшәа амчхареи, абеиареи, ауадаҩреи ирызкны ирфуан. Иаагап, урҭ рахьтә акык-ҩбак: Аибашьра иахҟьаны 1862 шықәсазы атрагедиатә хҭыс рыцҳарақәа еиқәтәаанҙа, аурыс еинрал, аамҭакалагьы аԥсуа грамматика зыҩыз П. К. Услар абас дахцәажәоит аԥсуа бызшәа: «Европаа моу, избызшәаҵәкьоугьы аԥсшәа аҳәара, даԥсыуамзар аламала зегьы рҽаҽы изымааиуа бызшәоуп ҳәа ирыԥхьаҙоит. Измаҳацкәа изаҳауа, абызшәа даара уамашәа ибоит!.. Аԥсшәа аҳәашьа, ашьаҭа иалоу еиуеиԥшым ашьҭыбжьқәа ишышуа-ишәшәуа уҳәа реилаҵарала, реилалара, уи иашьцылам изгәынкылом».[1]

Аинтерес дуззаа аҵоуп хынҩажәа шықәса уажәы аԥхьа академик Н. Иа. Марр иахьатәи аԥсуа бызшәеи ажәытә быр-зен бызшәеи рбызшәатә материалқәа реиԥшзаареи реизыҟазаашьақәеи ирызкны ишьақәирҵәҵәаз. «Ҟалашьа амаҙам, – иҩуан Н. Иа. Марр, – аԥсуа-черқьес материалқәа рыда... абырзен бызшәа аилыркаара... иахьатәи аԥсуа бызшәа ажәаҳәатә шьақәгылашьа еиҽкаашьала (системала), ф-нызқь шықәса

[1] П. К. Услар. Этнография Кавказа. Языкознание. Абхазский язык. – Тифлис, 1887. –Ад. 5.

ирзынаԥшуа изхытцуа, ашумертә асалѡыратә ааста иаҳа ижәытәуп, иархаизмуп».[1]

Аурыс шәҟәыѡѡ ду К. Г. Паустовки аԥсшәа иазкны иѡуеит: «Аԥсуа бызшәа даара иуадаѡуп, даара иҿазикыргьы, европатәи ауаѡы уи иалоу ашьҭыбжь рацәа иҿаҿы изаагом. Ушысабиу иуаҳауазар ауп ари абызшәа, уи иахылтцуа ашьҭыбжьқәа зегьы урышьцыларц, иухатәны иудыукыларц азы».[2]

Аԥсуа бызшәа анырра иҟанатцо шьарда иҭбаауп. Уи иартцабыргуеит ажәа азҟаза дузза А. Н. Гогәуа ицәаҳәақәа: «Ашьха азыхьеиԥш икеикеиуа, аамта ацаҟьа шәыгәрақәеи абахә еимаҳақәеи кылжәан, ириааины иахьанза зышьтра цқьаза иаазгаз ҳбызшәа... Акаԥкаԥқәа рыбжьы зхоу, акатцәара хаѡазаракәа рыбжьаныѡра зныѡроу, амшын ашыкьыбжь злазѡо ҳабз ашәа хаа... Аԥсшәа, агәаҟра атәы ҿкааны изҳәо ашьҭыбжьқәа ашәыҵҳақәа реиԥш излаԥсо, аха ахатцқара ажәақәагьы ахрыԥхареиԥш ирхианы изку, абаагәареиԥш изкәыршоу... Ахәырбгьыц аҵеиԥш иԥшқоу, абзиабареи агәыбылреи ражәақәа рыла ирхааy...».[3]

Иара убас аԥсуа бызшәа амчхара иҟанатцо азы атәылаҿацәҵтцаѡы, аетнограф К. Д. Маҷавариани иѡуан: «Аԥсуа бызшәа иарбан хшыѡзцаразаалак аарыԥшразы еихатыруа, абжьы бзиагьы змоу бызшәоуп, иара иеиԥшны агәыргьаратә тон иаҳараку апафос адагьы иалшоит иԥшқазоу аҳәахьақәа рыла ауаатәыѡса илымҳарта аргәыбзыгра. Аԥсабара ашьҭыбжь цәгьа еиԥш, иара убас аԥша ҟәанда асреи, акәараҷҷа ахьхьа-хьхьаҳәа ашьҭыбжьи, агәырҩеи, агәыргьареи, агәамтцреи ари абызшәа ибзианы аарԥшра алшоит. Ари абызшәа асаркьа еиԥштцәкьа ииаанрапшуеит иузымдыруа аԥсы алаҩеиреи, зеилыргара уадаѡу иааҳакәыршаны иҟоу аԥсабара анырреи, ианакәызаалак ажәалеи, дыргалеи, шәыгалеи заарыԥшра уадаѡу...».[4]

---

[1] Н. Я. Марр. Постановка учения о языке в мировом масштабе и абхазский язык. –Избранные рабо-ты. –Т. У. –М. –Л. 1937.

[2] Г. К. Паустовский. Где нашли золотое руно? // П. К. Паустовский. Рассказы. Очерки. Статьи. –М., 1972. –Ад. 135.

[3] А. Гогуа. Амонолог // Алашара, 2 9. -1974. –Ад.35.

[4] К. Д. Мачавариани. Описательный путеводитель по городу Сухуму и Сухумскому округу. –Сухум, 1913. –Ад.313

Аҭоурыхтә ҭцаарадыррақәа рдоктор, апроф. Ш. Д. Инал-иԥа ихатәы бызшәа дазыгәдуны иҩуеит: «Атәы здыруа инапаҷы иалымшо иҟоузеи ҳхатәы бызшәа, мцы зымҳәо бџьар еибагоуп уи, иҩыза бзиоуп, ҭҩа змам ахшыҩ еизыркәкәаны иара иалоуп, ирҭага шәҟә дууп, агәырҕараҷы ирԥшӡагоуп: ахьӡ, ахьмыӡг, аиаша, ахәахәа – ишуҭаху еилнаргоит» (Ш. Д. Инал-иԥа. Аԥсуа фольклори алитературеи рзы зҭаарақәак. (Аҟәа, 1956. – Ад. 410).

Абарҭ иааҳгақәаз раамышьҭахь ухаҷы имааирц залшом еицырдыруа аԥсуа поет Шьалуа Ҭәыџьба ирҭаҩ ду П. С. Шьаҟрыл иажәақәа шигәалаиршәоз: «Ухатәы бызшәеи улитературеи ибзиаӡаны иузымдыруазар, уи абзиабара узкуам. Уи абзиабара ануламла иҵкааны иузҭаӡом даҽеакгьы».

АКТӘИ АХӘҬА

▪ I АХЫ ▪

АԥСУА БЫЗШӘА АЛЕКСИКАТӘИ АЛЕКСИКА-ГРАММАТИКАТӘИ ОМОНИМҚӘА

I. 1. Аԥсуа бызшәа аполисемиеи аомонимиеи рпроблема

Аусумҭа, аԥсуа бызшәаҿы еиԥш, егьырҭ абызшәақәа зегьы рҿгьы иактуалтәу, инарҭбаангьы иалатцәоу алексика-грамматикатә омоним ҟаларақәа рпроблема иазкуп. Аомонимқәа – ус мариала зыҿузымҭо, алексикологиеи аграмматикеи рыҟны зызҭаара уадаҩызоу хәа иԥхьаӡоу азҭаарақәа ируакуп. Уи ихьшәоу абжьарашәышықәсазы аҭҭаара ахы шакызгьы, иахьагьы алингвистцәа разҿлымхара еиҳамхазар, еитцамхаӡеит (Н. А. Павлова).

Аусумҭа аԥсуа бызшәаҿы раԥхьаӡа акәны алексикатәи, алексика-грамматикатәи омонимқәеи аполисемантикатәи омонимтә ажәақәеи алексика-семантикатә классификациа рзура иазкуп.

Аԥсуа бызшәаҿы аполисемиеи аомонимиеи рҳәаа ашьақәыргылареи, аҭҭаареи, ахцәажәареи рзы аҿазышәара ҟатцоуп хусумҭақәа рҟны.[1]Ари апроблема XX ашәышықәса 30-тәи

[1] Уахъ. Л. Х. Саманба. Ҳәашьала еиԥшу ажәақәа реилазаашьа. -Аҟәа, 2001; Л. Х. Саманба. О границах полисемии и омо-нимии. – Сухум, 2002.

ашықәсқәа рзы Аԥсны жәлар рпоет Д. И. Гәлиа хшыԥзышьтра азиухьан. Уи иоуп раԥхьаӡа хаҭала аомонимқәеи аомографқәеи ргьырак ашәҟәы ианызҭаз.[1] Аха атҵарауаԥ урҭ рҳәаа ашьақәыргылареи реихшареи хыԥәкыс имаӡамызт. Д. И. Гәлиа иитахыз арҭ абызшәатә фактқәа рахь алингвистцәа рхьарԥшра акәын.

Убраҟа ҳара зинтерес ҳамаз апроблема лингвистцәаҟәак, ирымԥатәны акәзаргьы, иазаатгылахьан.[2]

Аполисемиеи аомонимиеи аԥсуа бызшәаҽы инарҭбааны ахрахәара рымоуп. Урҭ рхытцхырҭақәа шеиԥшым еиԥш, рыҟалашьақәагьы еиԥшӡам. Уи ус шакәу ибзиаӡаны ажәа «а́ԥсшәа» иаанарԥшуеит. Ажәа «а́ԥсшәа» еиуеиԥшым атцакқәа амоуп: а́ԥсшәа 1* – «аԥсуа имилаҭ бызшәа», аԥсшәа 2 – «аԥсшәаҳәара», а́ԥсшәа 3 – «аҽабызшәа хаа», а́ԥсшәа 4 – «аҳаҭырқәтцара ажәа». Ишаабо еиԥш, арҭ атцакқәа ҳаԥсуа милаҭ бызшәа аҟнытә иаауеит.

Иԥьашьатәӡами, ажәа «аԥсшәа» абызшәазгьы, аԥсшәаҳәаразгьы, аҳаҭырқәтцаразгьы иаҳҳәоит?! Арҭ аилкаарақәа ҳәашьала реиԥшра ҟазҭо зынӡаскгьы абызшәа аҭарра акәзам. Абызшәа беиоуп. Ҳәашьала еиԥшуп иахәҭаҭәҟьангьы. Абызшәеи, аҳаҭырқәтцареи, аҽабызшәахаареи еиҟәыҵхашьа рымаӡам.

Аԥсуа бызшәаҽы иупылоит адәахьтәи зформақәа еиқәшәо (зԥышьеи зҳәашьеи еиԥшу), аха ԥба-хпа тцакы змоу ажәақәа. Ас еиԥш иҟоу ажәақәа аомонимқәа ҳәа ирышьтоуп, иаҳҳәап: ашьамаҟа́ 1** – «арахә», ашьамаҟа́ 2 – «аԥсхәарахьы инарго ацәацәашьы».

[1] Гулиа Д. И. Сборник абхазских пословиц, загадок, скороговорок, омонимов, народных примет о погоде, заговоров и наговоров. Труды Абхаз. НИИ им. акад. Н. Марра. Отд. лит. и языка. Вып. IX. –Сухум, 1939. –Ад. 75-95.

[2] Уахә. Шьаҟрыл Ҭ. П. Мапкратә хьызцынхәрақәа аԥсуа бызшәаҽы / Известия. Абхаз. НИИ языка, лит-ры и истории им Д. Г. Гулиа АН ГССР. Вып. lV.-Тбилиси, 1975.-Ад. 30-40. Иара уайа. Чкадуа Л. П. О грамматической полисемии (на материале абхазского языка). –Ад. 27-32, Концьариа В. Ҳ. Аԥсуа-абаза алексика иазку аочеркқәа. -Қарҭ, 1976. -Ад. 48, Кварчиа В. Е. Животноводческая (пастушеская) лексика в абхазском языке. -Сухуми, 1981. -Ад. 58.

*Ажәартә статиақәа рыхккәа рҽы иарбоу арабтә цифрақәа аполисемиа арбага ауп.

**Ажәартә статиақәа рыхккәа рҽы иарбоу аримтә цифрақәа аомонимтә уҳәқәеи гәыцкәеи рарбага ауп.

Абарҭ абызшәатә цәыртцрақәа реиԥш иҟоу теориалеи практикалеи рыҭтцаара азҽлымҳара амоуп[1].

Аомонимиеи аполисемиеи рыҟаларақәа ретропреспективтә ҭоурых ҭтцаарақәа азеиԥш бызшәадырраҽеи, еиҳараҙакгьы аурыстцаараҽеи, урҭ рцәыртцрақәа рзы ртеориатә шьаҭақәа аус рыдулараан иахдырбеит, ҳаамҭазы еиуеиԥшым абызшәақәа рыҟны аомонимиеи аполсемиеи инарҭбааны ишрыхцәажәахьоу, ҭтцаарадыррала иазнеины акырҙа атцарауаа рԥышәа алтцшәақәа реизак шыҟоу. Хадара змоу проблеманы усҟан иаақәгылеит иарбоу рцәыртцрақәеи, рхылтцшьтрақәеи, рҳәаа ашьақәыргылареи. Зхыҵхьаҙара рацәаҙоу урҭ рцәыртцрақәеи ирызкны атцарауаа рганахьала иҟаҵоу аҭтцаамҭақәа еидкыланы ианеиҽаҳарԥш, иаҳа иманшәалоу, иҽеырԥшыгоу критериақәоуп ҳәа иԥхьаҙаны, аомонимқәеи аполисемантикатә жәақәа ракҟәа реиламырфашьаразы ибзиоуп ҳәа иаҳаԥхьаҙаз алаххит, насгьы рыф-

[1] 1934 ш. акад. Н. И. Марр иахь Д. И. Гәлиа ифуан: «Николаи Иваница! Сара ацыхәтәантәи аамҭақәа рзы аԥсуа бызшәаҿы иуԥыло цҭҭ рҟынза аомонимқәеи аомографқәеи еизганы ашәкәы ианысцеит. Урҭ сгәанала аԥсуаа реиԥш, иаԥсуамкәа аԥсшәа зцои, ҷыдала ҳбызшәа царадыррала итызцааyа – алингвистцәеи ирҭахуп. Насгьы сара излеилыскааyа ала, ари аусумҭа аурыс бызшәа зцо аԥсуа хәычқәа, рхатәы бызшәахьтә ажәа иаԥанакуа ирзымдыркәа ианеиҭарго, ишиашамхо, агха шрыхьуа иазнархәыцуеит абарҭ реиԥш иҟаз афактқәа. Сара ашколқәа рҿы ахәычқәа анасырцхьоз, абас еиԥш иҟаз ахҭысқәа срыцәшәеит. Ҷкәынак асаркьа циеит акласс аҿы, ифызак дааины дашшит урыс бызшәала: «В классе какой-то ученик разбил «зеркало». Снеины избазар, ачкәын иццеыз «зеркало» акәзамызт, «стекло» акәхеит. Даеа ҿырԥштәык: «Какой-то принес дров» ҳәа, иццабыргны, азәы иааигазаап уардынк азна амҿы, аха урыс бызшәала «принес» акәымкәа «привез» ма «доставил» иҳәар акәын. Даеакы: «Из Москвы вчера пришел какой-то», урыс бызшәала «приехал» ахьҳәатәыз, убас егьыртгьы. Ҳәарас иатахузеи, сара иеизызгаз ажәақәа аԥсуа данаԥхьа нахыс абызшәақәа ирымоу рҷыдарақәа изымдыруа агха ҟаиԥом ҳәа ҳазҳәом. Аха сара хыцәкыс исымаз абарҭ рфызцәа урыс бызшәала изҳәо аԥсуаа рзы абри ажәеизга цырҟәкәагас, гәеанԥагас еизганы, ашәкәы ианԥаны иҳамазар, цхыраагзас иахьысыԥхьаҙаз азоуп. Дара алингвистикаҿы даеа цакык рымазар ҟалоит – Шәара уи сара сеиҳагьы еиҵьны ижәбартоуп… Аԥсуа бызшәаҿы ас еиԥш иҟоу ажәақәа, излазбо ала, зқьыла иуԥылоит». // Мегрелидзе И. В. У истоков абхазоведениҭ. –Сухуми, 1985. –Ад. 25-26.

проблемакгьы комплексла рыҭцаараан, итиптәуи итиптәыми аҟаларақәа рконтекстуалтәи, рсемантикатәи, рформалтәи, ретимологиатәи, рфункционалтәи ракқәа реиҩдыраареи, рҷыдарақәа ргәаҭареи, адифференциациа ззутәу аҟаларақәа раарԥшра зылшо роуп.

Аԥсуа бызшәаҷы аомонимиеи аполисемиеи ҟаларақәа амилаҭтә бызшәатә хатәцәыртцшьеи ртипологиатә ҷыда ҟазшьарбагеи рыманы иҟоуп, абраантәгьы иаауеит ажәахырҷиааракәеи аграмматикатә уҳәа реиԥш иҟақәоу ацәыртцракәеи, иара убас шакәугьы, егьырҭ абызшәақәа принципиалла излаҟам иалаҟаҳам, убри аҟнытә алингвистикаҷы иҟоу аҭцаамҭақәа рылтцшәақәа рԥышәа ҳусумҭа шьаҭас изазышьҭахцазгьы.

Аполисемиеи аомонимиеи рыҭцаараан ирзаатгылатәуп абарҭ реиԥш иҟоу азцаарақәа.

1. Аԥсуа бызшәаҷы аомонимқәеи аҵакырацәа змоу ажәақәеи ралартцәара шыҟоу аҭцаара.

2. Аполисемиа аххқәа (атипқәа) раарԥшреи реихшареи (аклассификациа рзура).

3. Аполисемиеи аомонимиеи рҳәаақәа рышьақәгылашьа апринципқәа реилыргара.

4. Ажәа аҵакырацәа ахьынтәааува ахытцхырҭеи аомонимқәа рыҟалара мзызс иамоуи рышьақәыргылара.

5. Аомонимқәа реихшареи урҭ хкыс изцазкуеи рышьақәыргылара.

6. Аомонимқәа рыҟалараҷы ажәа ԥсахқәа ихадоу мзызны иҟоуп аполисемиа абгара, атәым бызшәақәа рыҟнытә аԥсшәахь ралалара, насгьы абызшәаҷы имҩаԥысуа афонетикатә процессқәа.

Аусумҭаҷы аиллиустративтә материал аагоуп аԥсуа шәҟәыҩцәа рҩымҭақәеи, ажәлар рҷаԥыцтә рҷиамҭақәеи, аперио дикатә кьыпхьи (агазеҭқәа: «Аԥсны ҟаԥшьи», «Аԥсны», «Бзыԥи», «Аԥсуа университети», ажурналқәа: «Алашареи», «Ашколи аԥсҭазаареи», «Амцабзи») рҟнытә.

Аурыс классикатә лингвистикаҷы раԥхьаз акәны аомонимиа азцаара шьҭыхуп Н. И. Греч играмматикаҷы.[1] Н. И. Греч

[1] Греч Н. И. Практическая грамматика русского языка. –СПб, 1827. –Ад. 494-504.

иаамышьҭахь аомонимқәеи аполисемиеи рыҵҵаара иалагаз иреиуоуп: Л. А. Булаховски,[1] Л. В. Шьчерба,[2] В. В. Виноградов,[3] О. С. Ахманова[4] уҳәа убас егьырҵгьы. Иазгәаҭатәуп иҭаҳҵааua абызшәатә цәырҵрақәа ирыдҳәалоу атерминқәа абырзен бызшәахьтә ишааua poly – «арацәа, ирацәаны», sema – «адырга» (polysema), homos – «еиԥшу», onyma – «ахьӡ» (homonyma).

Аполисемиеи аомонимиеи ирызкны аусумҭақәа рацәаны иаԥырҵеит асовет лингвистцәа. Убри ус шакәу азгәаҭо, апрофессор Н. П. Колесников иҩуеит: «Аомонимиа ажәаҳәа цәырҵрак аҳасабала асовет лексикографцәа азҽлымҳаижьҭеи акраатцуеит. Уи аинтерес иазҳаит 1957 шықәсазтәи еицырдыруа Ленинградтәи аомонимиа азҵаара иазкыз адискуссиа ашьҭахь. Уи аинтерес шазҳаз шьақәнарҳәҳәоит абас еиԥш иҟоу афакт. 1928 шықәса инаркны (Л. А. Булаховски истатиа «Аомонимиа аҭоурых аҟнытә» акьыԥхь анаба инаркны) 1957 шықәсаҵа иҭытцхьаз 9 статиак ракәызтгьы, 1974 шықәсазы 200 статиа рҟынҵа инаҵеит».[5]

Аполисемиеи аомонимиеи ртеориатә зҵаарақәа алексикологцәеи алексикографцәеи иаҳа-иаҳа рыхшыҩ азыршьҭуа иалагеит. Аха зегь реиҳа ипроблемахеит урҭ рҳәаа ашьақәыргылара.

---

[1] Булаховский Л. А. Из жизни омонимов // Русская речь. Новая серия. Вып. lll. Л. Academia. 1928. –Ад. 47-60. Иара уи. Введение в языкознание. Ч. ll. –М.: Учпедгиз. 1953. –Ад. 46-49.

[2] Щерба Л. В. Опыт общей теории лексикографии // Избранные работы по языкознанию и фонетике. Т. l. -Л.: Изд-во Ленинградского ун-та. 1958. –Ад. 54-91.

[3] Виноградов В. В. Русский язык (грамматическое учение ослове). 2-е изд. – М.: Высшая школа. 1972. –Ад.13-23. Иара уи. О грамматической омонимии в современном языке. // Русский язык в школе. –М.: № 1. 1940. –Ад. 1-12. Иара уи. Об омонимии и смежных явлениях. // Вопросы языкознания. –М.: № 5. 1960. –Ад. 3-17. Иара уи. Проблемы морфемотической структуры слова и явление омонимии в славянских языках. // Славянское языкознание. lV Международный съезд славистов. –М.: Наука. 1968. –Ад. 53-119. Ира уи. О формах слова.// Избранные труды. Исследования по русской грамматике. – М.: Наука. 1975. –Ад. 33-50. Иара уи. Основные типы лексических значений слова. // Вопросы языкознания. –М.: № 5. 1953. –Ад. 3-29.

[4] Ахманова О. С. Очерки по общей и русской лексикографии. –М.: Учпедгиз. 1957. Лара лтәы. Словарь омонимов русского языка. –М.: Советская энциклопедия, 1974.

[5] Колесников Н. П., Ахманова О. С. Словарь омонимов русского языка. // Русский язык в школе. –М.: № 6. 1974. –Ад.99.

Аомонимиеи ажәа аҭакырацәареи рзы ихадароу ҩ-гәаанагарак ҟалеит.

Актәи агәаанагара, иомонимуп ҳәа ирԥхьаӡо, наԥьнатә еиԥшымыз, аха аҭоурыхтә ҿиара апроцесс аан еиуеиԥшым афонетикатә еиҭакрақәа ирыхҟьаны формалеи ҳәашьалеи еиқәшәаз ажәақәа роуп.

Аҩбатәи агәаанагара инақәыршәаны, аомонимқәа рахь иаҭанакуеит хаз-хазы иҟоу ажәақәа, аха аҭоурыхтә мзызқәак ирыхҟьаны ҳәашьала иеиқәшәаз, иара убас урҭ ажәа ҿыцқәа аԥсҭазаара рырҭо аҟнынӡа зҽеиҭазкыз.

Актәи агәаанагара уԥылоит аурыс бызшәа атрадициатә лексикологиеи лексикографиеи рҽы еиԥш, иара убас егьырҭ абызшәақәа рҽгьы. Аҩбатәи агәаанагара анышьақәгылаз аҭыхәтәантәи ажәабатәи ашықәсқәа раан ауп.[1] Ари агәаанагара иадгыло иреиуоуп Л. А. Булаховски, Л. В. Шьчерба, В. В. Виноградов, А. И. Смирницки, О. С. Ахманова, В. И. Абаев, Н. М. Шмелиов, Е. М. Галкина-Федорук, М. К. Арсениева, Т. В. Строева, А. П. Хазанович. М. И. Задорожныи, П. П. Соболева, Х. Х. Пушков, Н. А. Павлова уҳәа убас аҙәырҩы.

Аԥсуа бызшәаҽы иуԥыло аҭакырацәара змоу ажәақәеи ҳәашьала (ҩышьала) иеиԥшу ажәақәеи рыҭҵааранаан ҳхы иаҳархәеит хыхь зыӡбахә ҳҳәаз алингвистцәа рыҭҵаамҭақәа рылтцшәақәеи аԥсуа бызшәа иаҳнаҭаз аматериалқәеи.

[1] Уахә. Булаховский Л. А. Из жизни омонимов; Булаховский Л. А. Введение в языкознание; Виноградов В. В. О формах слова; Будагов Р. А. Введение в науку о языке. –М.: Просвещение. 1965. –Ад. 45-57; Смирницкий А. И. Лексикология английского языка. –М.: ИЛ. 1956. –Ад. 159-173.

I. 2. Аполисемиа (атцакырацәара) аҧсуа бызшәаҿы

> Определяйте значения слов… и вы избавите свет от половины его заблуждений.
>
> ***А. С. Пушкин***

> Значение точного значения слов и их различия между собою, хотя бы и самого легкого, есть необходимое условие всякого истинного мышления, ибо слова суть выражения понятий. А можно ли мыслить, не умея отличать, во всей тонкости, одного понятия от другого?
>
> ***В. Г. Белинский***

> В каждом слове бездна пространства, каждое слово необъятно…
>
> ***Н. В. Гоголь***

Аполисемиа (атцакырацәара) рҟазшьаҷыдоуп аҧсуа ажәақәа акыр. Ажәақәак рҟны иеиҧшым атцакқәа хаз-хазны рышьақәгылара зыбзоуроу урҭ ажәақәа ртцакы хадақәа еиҭакны рхархәара ауп. Ажәа аноминативтә цакы акыр аамҭа аиагаратә цакала ахархәара иахҟьаны, раҧхьа иҟалаз аметафора (атцакеиҭарсра) хәыҷы-хәыҷла иҧсыҳехоит, атцыхәтәаны иаиуеит ихырҷиааy аноминативтә цакы, иарбоу ажәа аноминативтә цаки ихырҷиааy атцакқәеи рҿеидыркылоит, урҭ иааидкыланы иҟарцоит асемантикатә мҳехакра.

Аполисемиа аҧсуа бызшәа арбеиара иацхрааyеит.

Аполисемиатә ажәақәа ҷыда ҟазшьас ирымоуп «аѡнутҟатәи аформа» ҳәа изышьҭоу, мамзаргьы Петербургтәи Анаукақәа Ракадемиа алахәыла-корреспондент А. А. Потебниа иажәақәа рыла иаҳҳәозар, «атцакы адырга». Аполисемиатә ажәа «аѡнутҟатәи аформа» – ари раҧхьатәи зноминативтә цакы ззеиқәхази, мамзаргьы иззеиқәымхази, убри иарбоу ажәа ашьаҭа затцәык аҷы егьыҭ атцакқәа цәырцыр ахьыҟалои роуп. Иаагап аҷырпштәқәа. Аҧсуа жәлар ражәаҧҟа аҟнытә:

1. Абҕа цьыҟә – адамра дариашоит, ауаѡ кьакьа – алаба.

Аԥсны жәлар рпоет Б. Шьынқәба ироман «Ацынтҭәарах» аҽы ҳаԥхьоит.

2. Ус иҟан Аублаатәыла, ҳаамстацәа рқыҭа аѡнутҟа мацара иаанныҟәоз агәыжь иақәтәон, иаҳа а́бҕа ҭынчуп ҳәа ирԥхьаҙон.

Аԥсуа поет-сатирик Кь. Чачхалиа иажәеинраала «Бадҕа» аҽы абас иҟоу ацәаҳәақәа ҳрыԥхьоит:

3. Ламыслагьы акырҙа дкьаҽуп, аха Бадҕа имоуп а́бҕа.

Ишаабо ала, абарҭ ах-ҳәоук рҟны иҟоуп ажәа «а́бҕа». Ажәаԥҟеи Б. Шьынқәба ицәаҳәаҽи ҭакыс ирымоу «ауаѡы ма аԥстәы рыхәда инаркны рыгәчама аҟнынҙа рцәеижь хәҭа» ауп. Кь. Чачхалиа истрофаҽы ҭакыс иамоу даҽеакуп: «амчра змоу ацхыраа ѡ» ауп. Уи адагьы, иаагоу аҽырԥштәқәа рҽы абас еиԥш ажәа «а́бҕа» ахархәара ҳадаҳкылоит ԥсабарала иаԥу акы акәны, аԥсуа бызшәа иаҟазшьаны. Ус анакәха, ари ажәа ианеитцаха аԥсшәаҟны ѡ-ҭакык амоуп. Аԥсуа бызшәаҽы ажәа ииаанахәар ҟалоит атцакқәа ѡба-хпа инареиҳангьы.

Иаагап аҽырԥштәқәа:

1. Уаҟа днеизар ачкәын ацәа́бзиа ихоуп дҟат-ҟато, аԥҳәызбагьы абас дыҟандаз шуҳәара еиԥш дыҟан. (Аԥсуа лакәқәа).

2. Адомбеи ахьказьыз ианнеи, ацәа́ ахырхын, акәац акы нмыжькәа ирыманы ицеит. (Аԥсуа лакәқәа).

3. Атцла ацәа́ ҭшәахьан, иахсԥеит,

Ожәшьҭа наҟ ацәа́ каԥсароуп. (Б. Шьынқәба).

4. Уи сгәалазыршәаз уи ауп, зны санду акәты еитцачаԥаны иаҳзыҟалтцарц акакан гәылхны ацәа́ аатцраҽы икалԥсазаап… («Амцабз»).

5. Зны, ргәы рҽанҙамкәа, акәтаҕь ацәа́ иагәылтцит. (Т. Ҷаниа).

6. Иацы ахәылпаз адәқьан аҽы ииаихәаз асапын аацәырган, ацәа́ аахихит. (А. Гогәуа).

7. Дашшуеит, сышәҟәы ацәа́ даарак ибзиам, ахәаԥштәгьы ҽеим ҳәа. (Д. Гәлиа).

Иаагоу аҽырԥштәқәа рҟны ажәа «ацәа́» ахархәара амоуп абарҭ атцакқәа рыла: актәии аѡбатәии аҳәоуқәа ирылоу ирытцаркуа «ауаѡытәыѡса ма ԥстәыс иҟоу рцәеижь злахҟьоу агәаҕәи», ахԥатәи, аԥшьбатәи, ахәбатәи «ашәаԥыцьаԥ, акакан, акәтаҕь уҳәа хыхь ирхоу рҕәаҕә кьакьа»; афбатәи – «маҭәарк иакәыршоу ақьаад», абжьбатәи – «ашәҟәы хыхьтәи ацәа кьакьа».

Аԥсуа бызшәаҟны ажәа «ацәа́» иаагаз абарҭ атҵакқәа аҳәоуқәа ирылатҵаны ахархәара еилыкка иааанарԥшуеит, уи ҳәашьалеи, ҩышьалеи ишеиԥшугьы маҭәарк аҟнытә ишаауагьы, рыхшыҩҵакқәа шеиԥшым, аивгарақәа шрымоу.

Ҳахәаԥшып ажәа «ақыҵа» атҵакы аҿшеиҵанакуа абарҭ аҽырԥштәқәа рҟны:

1. – Иҟалаз убри ауп, – лҳәеит аҵакәажә, – ара ҳара ҳахьынхо аӡы даара иҳацәмаҷуп, ақыҵа агәҵаҽы иҟоуп ӡыхь бзиак, убри ауп рыԥсы зкыз абра инхоз ауаа. (Нарҭ Сасрыҟәеи ԥшьынҩажәи зежәҩык иара иашьцәеи).

2. Беслан иԥҳәыс днеит, Селаҳ дыкны ақыҵа рыгәҵаны дгылеит, дызгозгьы дрылҵом, лашьцәагьы дрылҵом. (Маадан Сақаниа иҳәамҵақәа).

Актәи аҳәоу аҟны ажәа «ақыҵа» ахархәара шамоу аноминативтә ҵакы «адгьылқәаарыхра занаатс измоу анхацәа ахьеиланхо аҵыԥ» алоуп. Аҩбатәи аҽы зыӡбахә ҳәоу – «ақыҵа иаланхо ауаа» роуп.

Иара убас ажәа «агьамагьы» аиԥшымзаарақәа, аивгарақәа аныԥшуеит ажәеицааирақәа ирыцны. Иаагап урҭ ажәеицааирақәа злоу аҳәоуқәа:

Аӡы агьа́ма еилукааура иаразнак узыҟалом. (А. Гогәуа).

Аӡы бзиа аԥсҭазаара еиԥшзар ҟалап, агьамагьы аԥсҭазаара агьа́ма. (А. Гогәуа).

Аха арҭ зегьы убри агәырґьара агьа́ма ибар ҳәа ишәошәа ишьаҽа ахьынеихигалак имҩа иахысуан, рышьҵа рыман. (А. Гогәуа).

Ажәа агьа́ма, аӡы агьа́ма агьамеиԥш иаразнак уцәа-ужьы еилнакааура, ухы-уԥсы зегьы иадыруа иуҳәароуп… (А. Гогәуа).

Абарҭ аҽырԥштәқәа ажәа «агьа́ма» иатҵанакуа ауҩы ицәа ишаныруа ауп. Ажәеицааирақәа иахьрылоу ажәа атҵакы еилкаахоит, насгьы ахшыҩҵак еиуеиԥшым ацәаԥштәхәқәа аанахәоит, иара убасгьы иарбанзаалак конкретла, хыԥкәкыла иҳәоу аилкаараҽы акырӡа иацхраауеит, абарҭ иааҳгаз аҽырԥштәқәа рыла еитаххәозар: аӡы агьа́ма, аԥсҭазаара агьа́ма, агәырґьара агьа́ма, ажәа агьа́ма.

Абасала, иара ажәеицааирақәа иахьрылоу ахшыҩҵак конкретла аиԥшымзаара, аҷыдара иамоу аанарԥшит.

Ажәа ҟалар ауеит аҭакырацәара, ма ҭакык мацара аманы. Ҭакы мацарак змоу ажәақәа ирыхьзуп амоносемантикатәқәа ҳәа (абырз. monos – акы, sema – адырга). Иаҳҳәап: апрá (ала, ацгәы, абга зегь рзы) аҭакырацәа мамзаргьы аполисемиа (абырз. poly – арацәа, sema – адырга) ҳәа иашьҭоуп.

Еиҷҳарԥшып абарҭ ажәақәа:

1. Иара иҭәаҳә цәаҕәага аашьҭыхны днеины áлатцара далагеит. (Аԥсуа лакәқәа).

2. Аҳәыҳәқәа иргәамырҭазакәа ак ахәы алхны даҽеакы áлатцара даҽын. (Аԥсуа лакәқәа).

3. Иара ахыбра ахаҭа акәзар, рапхьаҙатәи ахаҳә ашьҭатцара инаркны аҭыхәтәантәи аҭәымҕ áлатцара аҷынза, иреиҕьу архитектор ишизымзбара, иҙбаны ихы-игәы иҭоуп. (Н. Ҳашыг).

Иаагоу аҳәоуқәа рҽы ажәа «áлатцара» аҭакқәа хаз-хазуп, еиԥшзам иаадырԥшуа: актәи аҳәоу аҟны «ажәла акаԥсара, ажәла аҟьара» ауп иаанаго: аѽбатәи – «ацәа акы аларгылара», ахԥатәи – «акы асрала ма ус мчыла даҽеакы иалало аҟатцара».

Уи анаѽсангьы, ҳара иҳамоу х-ажәак ракәым ажәак ауп, уи ус шакәу еснагьтәи ххаҷааирақәеи, аҭоурых-лексикологиатә рбарақәеи, адыррақәеи ишьақәдыргәгәоит. Арҭ аҭакқәа зегьы рыбжьара аимадара иҟоу ашьақәыргылара мариоуп, ари ауп ажәа акзара зегьы рапхьаҙагьы ртцабыргыгас иамоу.

Арҭ аҭакқәа инагзаны иахьеилкаахо аконтекст заҭәык аҟны ауп, даҽеакала иаҳҳәозар, ажәеидҳәалаҷоуп. Аконтекст иаламкәа ажәа аҭакы аилкаара уадаѽуп, мамзаргьы иузеилкаауам, машәыршақә акәзам ажәарқәа рҽы ажәацыԥхьаза аиллиустрациа ҳасабла аҷырԥштәқәа иаагоу ахшыѽтцак нагзаны иаазырԥшуа ахьракәу. Насгьы ажәа аҭакы узымдыруа астилистикатә ҟазшьарба узыҟатцазом, даҽеакала иаҳҳәозар, иара ахархәара иамоугьы зызку узҳәаақәтцазом. Абасала, ажәа стилистикалагьы изтәу аконтекст ала еилкаахоит.

Ҳәарас иатахузеи, имариоу азеиԥшхархәаратә ажәақәа ианполисемиақәатцәкьоугьы, изҳәо изы аҭакы еилкаауп, аконтекст иаламкәангьы, аха ари ас изыҟоу аконтекст иатаху зегьы изҳәо ихаҷы иҟоуп акыршықәсатә иажәаҳәатә ԥышәа иабзоураны.

Абызшәадырраҷы абас еиԥш иҟаз агәаанагара алатцәан ажәақәа аконтекст иаламкәан итцакырацәоуп ҳәа. Аха уи аиа-

шара, аҭабыргра ашьақәырҕәҕәара гәҩароуп. Зхала иҟоу ажәа лексикатә ак аҳсабала игәынкылахоит ҭакык аманы. Хыхь иагоу ажәа «а́лаҭара» аҳәоуқәа ирылаҭаны ишаҳнарбо еиԥш. «Аҭакырацәара» арбара иҟанаҵо «аконтекст иаламкәа» ажәа аҭакырацәара амоуп ҳәа акәзам афранцыз бызшәадырҩы ду Ж. Вандриес ишиҳәо. Ажәа иамоу «аҭакққәа хаз-хазны риура ҟазҵо еиуеиԥшым аҟаларақәа рҟнытә иара (ажәа) хархәашьас иамоуи изеиԥшроуи роуп, насгьы абызшәаҿы егьырҭ аҭакққәа зегьы еиқәнархоит».[1] Жәаҳәарада, еиуеиԥшым ажәаҳәатә контекстқәа рҟны ахархәара анамоу, уи ма егьи аҭак цыла ахархәараан ацхыраагҙара зуа акәны иҟоуп.

Абри иазкны апрофессор Е. М. Галкина-Федорук абас лҳәоит: «Ажәа аҭакырацәара – ари ажәа окказионалтә ҭакыла ахархәара алшара ауп, насгьы иара еиуеиԥшым аконтекстқәа ирылаҭаны, азеиԥш ҟазшьақәа рышьаҭала маҭәарк аҟнытә даҿа маҭәарк ахь аиагара».[2]

Иаагап ҿырԥштәыс ажәа «аԥкара́». Уи аҭакы хада «ахҭәара» (Зны бна дук аҿы, амҩаду ааигәара, шьыжьнаҭы ҷьдузҙак аԥкара́ напы аиркит... (Д. Гәлиа), анаҩсангьы ҳжәар аҿы ишарбоу ала,[3] иамоуп ирацәаны аҭак ҷыдақәа: Аԥкара́ 2 – «амаҭәа аҙахразы ауаҩы инышәо асара»: Ахырст ҳәа дналагеит уажәшьҭа аԥкара, иабанҙасроури? – даахәыцит лара. (Б. Шьынқәба). Аԥкара́ 3 – «аҳақьым ԥкаҩы имҩаԥиго»: Аха аԥкара́ макьана имҩаԥигаратәы дыҟоу-дыҟаму апрофессор еиҳа идыруан. («Аԥсны ҟаԥшь»).

Арҭ аҭак ҷыдақәа ҿиауеит ихадоу реалтә ажәак аҭак аҟнытә, иара ихырҿиаақәоу иалкаау аконтекстқәа рҿы еиԥш, еиҳаны ма еиҵаны акәзаргьы иареи дареи ирыманы аҩнутҵкатәи аимадара, иагьрылазмырҩашьо, «структурала еидҳәаланы азеиԥштә семантикатә гәыцә алеи». Аиашазы, аконтекст аҿы ицәырҵуа, аҭак ҷыдақәа ишнеиуа, иаабац ҳзышьцылоу акәны иҟалоит,

---

[1] Вандриес Ж. Язык. Лингвистическое введение в историю. –М. 1937. –Ад. 187.

[2] Галкина-Федорук Е. М. Современный русский язык. Лексика (курс лекций). –М. 1954. –Ад. 53.

[3] Саманҵьиа Л. Х. Аԥсуа бызшәа аомонимқәа ржәар. –Аҟәа, 1987. –Ад. 62.

уи изхьыԥшу ажәа иазаанхоит иалкааy ажәеицааирақәа рҽы, урт рк҆ны затцәык ауп дара ртцакқәа ахьеилкаахо. Урт рахьтә ажәақәак аамтакала еицеилкаахозар, усс҆ан аҳәара ҟалоит аомонимқәа (абырз.homos – еиԥшу, onyma – ахьз) рызбахә, дара ажәақәа еиуеиԥшымкәа зтцакқәа хазы-хазы иҟоу иреиԥшны игәынкылахоит. Иаҳҳәаз ахшыѡтцак шьақәҳарҕәҕәар ҟалоит абарт аҽырԥштәқәа рыла:

Ара́ԥ I – «акакнцәа иахоу ацәаҙа иатцәа». Уи ддысны, ицәаижьы аҽазымдыруа, иԥышәқәагьы ара́ԥ ифазшәа ихшәаа иҟалаанҙа датцытцзомызт… (А. Цьениа).

Ара́ԥ II – «Африка инхо ауаа еиқәатцәақәа». Ара́ԥ иаҳа-иаҳа изҳауа, уаѡы цәыггара дузззак, иѡны дамкуа дҟалеит. (Аԥсуа лакәқәа).

Апрофессор Р. А. Будагов игәаанагара агәыѡбара унатоит: «Аконтекст ажәа атцакырацәара аԥнахуеит, ажәақәа аконтекст иаламкәа атцакырацәа рымоуп»,[1] – ҳәа. Иаҳа ииашоуп ҳәа иԥхьазатәуп ажәа атцакырацәа ицәырнаго, уи хтқаарала, конкретла иахьыҟазаалакгьы атцак ҽыцқәа иҟанатцо, урт иашангьы ахархәара рыманы алшара шыҟанатцо, аконтекст ишаԥнамхуа.

Аконтекст аныррала ажәа атцак цыда иаиуа А. А. Потебниа изцәырнагеит абри аѡыза алкаа аҟатцара: «Ахархәара змоу ажәа» аконтекст затцәык аҟны ауп иахьыҟоу, уи иара ианалам «иԥсабаратәым препаратуп». «Ажәа атцакы, – иҳәон иара, – ахьыҟало ажәаҳәа затцәык аҽы ауп. Аидҳәала (ажәеидҳәала) иалам ажәа ахархәара аиузом, иԥсуп, афункциа амазам, иазаарԥшзом иара ахатә лексикатә, еиҳаракгьы аформалтә ҟазшьақәатцәкьагьы, избанзар урт иара иамазам»[2].

Аконтекст рольс иааннакыло азы иҳәоу иашоуп, аха ииашам, иара иаламкәа ажәа ыҟоушәа «иԥсабаратәым препаратуп» ҳәа: иара аконтекст иаламкәангьы ахархәара аманы иҟоуп, аха уи ахадаратә тцакы затцәык ала; ажәа атцак цыдақәа, ажәа аҟазшьа еилкаара азто атцакырацәара аганахьала, лымкаала изыбзоуроу аконтекст ауп, уи дара рцәыртцреи ргәынкылареи ҟанатцоит.

Академик Л. В. Шьчерба еицырдыруа истатиа «Азеиԥш лексикографиа атеориа аԥышәа» аҽы иѡуеит: «Ажәақәа маҷзамкәа

[1] Будаков Р. А. Введение в науку о языке. –М. 1965. –Ад. 20.

[2] Потебня А. А. Из записок по русской грамматике. Т. 1-2. Харьков.

атцакқәа рымоуп ҳәа азхәыцра иашаҙам: ари иашала иаҳҳәозар иформалтәуп, ус баша акәзаргьы итипографиатә гәаанагароуп. Аиашатцәкьа акәзар, афонетикатә ажәа шаҟа тцакы амоу ҳара еснагь убри аҟара ажәақәа ҳамоуп... Аформеи атцаки ракзаара азхатцарала логикала ишьақәырҷәҷәахоит, насгьы ҳара баша зтәы ҳҳәарацы ҳахәтаз ажәақәа ракәзамызт, ажәақәа – аилкаарақәа ҳҳәар акәын»[1]. Убри еиԥшыз агәаанагара цәыртцит шыкәсҟәак рышьтахь. «Атцакырацәара захьзу ҳәа абжьааԥны ирԥхьаҙо, хыкәкыла иугозар, формак ала еибарку, аха ажәахырҽиаарала еидҳәалоу ажәақәа роуп»[2].

Абри еиԥш иҟоу агәаанагара, хадаратәла, шьатас иамоуп аихшьала алтцшәа атцакаҽы ашьақәырҷәҷәара. Атцакырацәара азхаҳтцазтгьы, аформеи атцаки ракзаара иаҽагылон. Уазҽлымҳахаратәы иҟоуп хыхь иаҳҳәаз атцакырацәара шьатас измоу агәаанагара ҳашкылнаго хаха еиҽагыло аилкаарақәа рахь. Агәаанагара инаваргыланы, атцакқәа, ишаԥу ала, атцакырацәа змоу иатцакуп ҳәа ирԥхьаҙо, зхала хаз-хазы иҟоу ажәақәаны ршьара ахәтоуп, иаку алексикатә тцаки уи авариантқәеи рзы ахшыҩзцара ҟатцан. Абас, еицырдыруа абызшәадырҩы ду В. А. Звегинцев ишәҟәы «Асемасиологиа» («Атцакырацәара») аҽы иҳәоуп: «Ажәа атцакқәа» рацәаны иаиурц залшом, урт идыру ахшыҩтцак аганахьала еидҳәалоу асинонимқәа ргәып ауп. Ажәа алексикатә тцакаҽы еилкаау аихшьала злашьақәырҷәҷәоу ала, ари аихшьала абызшәа ахьынзаҟоу, иахьынзаҽиауа амҩаԥысра (апроцесс) еиԥкьаҙом, жәарк аҟны аамтакала аихшьалақәа ԥытк зыкалаҙом, рхырхартақәа еиԥшымкәа ианыкало, акызатцәык ицәырыргар иҟалогьы ажәаҽы алексикатә тцакқәа ԥытк роуп. Ажәак аҽы лексикатә тцакык ауп иҟоу, аха иара ҟалар алшоит апотенциалтә типтә еицааирақәа рҟынтә, иарбан ганзаалак ала еибгоу иаку ахшыҩтцак аҟазшьарбара ҟартцоит... Изыхцәажәоу ажәаҽы, ари атиптә потенциалтә еицааирақәа иаку ажәа атцакы иалексикатә-семантикатә вариантқәоуп ҳәа рзуҳәар иаҳа ииашахоит (атермин абызшәадырра иалеигалеит апрофессор А. И.

[1] Щерба Л. В. Опыт общей теории лексикографии./Избранные работы по языкознанию и фонетике. Т.1., -Л., 1958. –Ад. 78.

[2] Губанов В. А. Некторые вопросы глагольной полисемии.//Актуальные проблемы лексикологии.-Новосибирск. 1959. –Ад. 167.

Смирницки). Хыхь иҳәоу еихшьало, абри аҩыза алкаа ҟаҳҵар ҟалоит: «Ажәа аҵакы – ари алексика-семантикатә вариантқәа реизак ауп»,[1] – ҳәа.

I. 3. Аполисема атипқәа (ахкқәа)

Ишдыру еиԥш, аполисемиа иаҵанакуа иарбанзаалак маҭәарк ма цәыртцрак аиасра, даҽа маҭәарк ма цәыртцрак ахь аиагара ауп. Усҟан ажәа ҟалоит маҭәарқәаки ма цәыртцрақәаки ирыхьзны.

Аԥсуа бызшәаҿы иарбан ҟазшьоуи, иарбан шьаҭоуи излаҟало ари ахьз аиагара зеиԥшроу иаҿырԥшны иалкаатәуп ԥшь-типк аполисемиа: аметафора (аҵакеиҭарсра), аметонимиа, асинекдоха, атабуи (ахьзшьареи) аевфемизмқәеи.[2]

Аметафореи аметонимиеи ирытцаркуа еиуеиԥшым ахкқәа роуп, ҵакеиҭакрак иатәу – ажәа аҵакы атип ауп. Ус анакәха, дара ирымоуп азлеиԥшуи излеиԥшыми аҟазшьақәа. Абри аусумҭаҿы аметафореи аметонимиеи рзеиԥш ҷыдарақәа раасҭа ирзеиԥшым ауп аиҳарак ахшыҩзышьҭра зызуу.

I. 4. Аметафора асемантикатә ԥсабаразы

Ажақәа рҵакқәа рыҟалашьа хаз-хазуп. Ажәа аҵак ҿыц цәыртцыр ҟалоит амаҭәарқәа реиԥшзаарақәеи дара рҟазшьеи ахьз аиагарала.

Аметафора (абырз. metaphora – аиагара) авторцәа жәпаҩык ишазгәарҭо ала, ари аиԥшзаарала аиагара ауп. Ихаз-хазу амаҭәарқәеи ацәыртцрақәеи рыбжьара иҟоу аиԥшзаарақәа ажәак ала ахьз ҳәазар ҟалоит еиуеиԥшымкәа. Имариазоу аметафора шьақәгылоуп ҩба ма инареиҳаны амаҭәарқәа реиԥшзаарала. Иаагап аҿырԥштәқәа:

Ачáлт 1 ахь. **–** «аҳәҳәага, адармыҟ»: Илаԥш рхын ахазынхацәа рнырхага маҭахәқәа: аус ҳзыруша махәҿа ҭәҭәак ҳнамҟәытц-

[1] Звегинцев В. А. Семасиология. –М., 1957. –Ад. 125-126.

[2] Пшуков Х. Х. Полисемия и омонимия в кабардино-черкесском языке. –Нальчик: Эльбрус, 1982. –Ад. 879.

шәанда рҳәошәа, аҭаҳамада илабашьақәа зкыдгылаз, ана-ара аандақәа рҽы иибоз ацәмаҭәа хәахәақәа, аҽеага ҽыжәжәақәа, ача́лт хаххалақәа. (И. Папасҟьыр).

Ача́лт 2 ахь. – «ацәҟьа, арагәа»: Иахьа ачалт умыргылаҙои, Пата? Сара хара инамгакәа сгылоит, нас аҭарақәа еицаҳклап. (Н. Ҳашыг).

Ача́лт 3 ахь. – «ахәбылра, абыцаҟьа»: Заурраа адәы иқәыргахьан ашықәсан ироуз аҽеаҩра, рнаныра алаҕәра ача́лт таруа каканла, ҭәала, мыҭмыцьла иҭәны. (И. Папасҟьыр).

Ача́лт 4 ахь. – «ацҳа»: Абасала, уажәшьҭа дук мырҭыкәа иҟарҭоит, цҳа бзиак хырҭаанҙа рхы иадырхәашаз ачалт цҳа. (И. Папасҟьыр).

Ача́лт 5 ахь. – «агәашә хәыцы»: Зыкәыр иԥҳәыс Мактинеи иареи еицны, ҙарҭәила иҽаҳәаны иадыркуаз ачалт гәашә хәыцы аартны ианынҭытҵ инаватҵәит… (И. Папасҟьыр).

Аҭакырацәара змоу ажәа аметафоратә еимадара иамоу аҭакқәа шьаҭаркхоит атиптә ассоциативтә еидҳәалаҽы аиԥшзаарала: ари аизыҟазаашьатә абызшәатә амзызркра (амотивркра) ауп:

а) Формала аиԥшзааралеи адәахьтәи аҭеиҭԥшреи шгәынкылахо ала иҟоуи:

Ашькы́л 1 ахь. – «аала акәадыр иарку, аҽыуаҩ ишьапы зкыликуа аихатәы шьапықәыргылага»: Шәыкҟа шьаҽа исыварҩны изгеит, нас изшьапык ашькыл иаакылыршәан слахан, длахҟьаны дҩавасыжьит. (Ш. Ҷкадуа).

Ашькы́л 2 ахь. – «аиқәа ашьапы аҭыхәа наҟ-ааҟ ишьаргәытҵа иакәшо иадҙахылоу аҟаитан»: Уажә дызбо ҷьысшьоит, мацкьашьацкьа ишьапқәа ргыло данаацәыртлоз: агалифеи еиқәатҵәа, ашькыл инаркны ахаԥса аҟынҙа, наҟ-ааҟ аварақәа рҟны аҟаитан ҩеижь хуп… (Б. Шьынқәба).

Абҕьы́ц 1 ахь. – «ашәаԥыцьаԥ ирҽоу»: Амшә ахаҳә ақәҳан иачҳаит, амҽыхә ақәҳан иачҳаит, абҕьыц анақәха ибыбит. (Д. Гәлиа).

Абҕьы́ц 2 ахь. – «ақьаад ҽыҵ»: Нас лнапы ҩалыргҙан лхаҽы икыдыз акалендар абҕьыц нанылжәеит… (А. Ҷьениа).

Ары́ц 1 ахь. – «зыжәла ҭәыҕьаны зызҳауа аҭиаақәа ирхылтҵуа ажәла, акакал»: Иҙуам араҟа икаурышәыз **арыц**. (Т. Аҷьба).

Арыц 2 ахь. – «игәылхны иҟоу акакан, араса уҳәа»: Аеш иаҟаҟоит **арыц**. (Т. Аџьба).

б) Иахьыҟоу аҭып аиԥшзаарала:

Ахы́ 1 ахь. – «ахыбаѡ кәалаԥи ахаҷи рыла еилоу ауаѡи аԥстәи ирхагылоу ацәеижьхәҭа»: Ахы ыҟазар – ахылԥа ахалоит. (Д. Гәлиа). Убри аамҭазы иқьақьаҙа итәаз ала ѡагылан, итцыхәаршәшәо Аҳмаҭ ахы наиқәкны аҷарххеит… (И. Папасқьыр).

Ахы́ 2 ахь. – «изакәызаалак акы алагамҭа»: Ажәа ахы мҳәакәа атцыхәа узҳәом. (Аԥсуа жәаԥҟақәа).

Ахы́ 3 ахь. – «иарбанзаалак акы аԥхьатәи ахәҭа»: «Илашоит аԥразаҭә» ала В. Катаев ахы икит «Амшын Еиқәа ацәқәырԥақәа» захьӡу аепопеиа. («Аԥсны Ҟаԥшь»).

А́тца 1 ахь. – «амшыни, аҙҭачи, аҙиеи, аҙиаси уҳәа уб. егь. рытцаҟа иҟоу адгьыл»: Еиҧымхари сҟаауа амшын **атца** сазцар, сызбода, ашәах еиԥш сыхбалап. (А. Џьениа).

А́тца 2 ахь. – «тцаҟа ахырхарҭа аазырԥшуа ашьҭынгыла»: Иҭынчроуп, иҭацәу ауахәамаҷ еиԥш аџьра ду **атца.** (А. Гогәуа).

А́тца 3 ахь. – «аҙахыга агәыр арахәыц акылдаразы иамоу акылтцәарсҭа»: Абгьааҳәа акәыты ирахәыцха агәыр **атца** инкылсит. (Аԥсуа лакә).

Ашьапы 1 ахь. – «ауаѡы иара убас аԥстәқәа, аԥсаатәқәа тцаҟатәи рымахашьахақәа руакы»: Уи акәзар, ари **ашьапы** иадыргахьоу адгьыл дахьықәнагалаз дыхрааҙраауа дзынхаз? («Алашара»).

Ашьапы́ 2 ахь – «атцла анышә иахьықәгылоу ашәпара»: – Ари атцлаҳәыстажә уаҳа сыла даумырбакәа даашьтыхны абни араш **ашьапы** дадҷашәхәал, иқәнаго уи ауп. (И. Папасқьыр).

Ашьапы́ 3 ахь – «ѡны ашьаҭа»: Дцьыҟәцьыҟәуа днарылс-ааарылсуа ахан **ашьапы** иҷенадыргәгәалан деицьҙа дынцәытцагылт аччиа. (Аԥсуа лакә).

Ашьапы́ 4 ахь – «ахәы, ашьха ахьналаго»: Ашьха **ашьапы** зегьы неимызакны убас иубарҭан. (Гыц Асԥа).

Ашьапы́ 5 ахь. – «аиқәа ашьапы азы»: Руаҙәк дҳаракын, леиқәа ду ашьапы ыртбааны, кәафҭа шкәакәак лшәын. (Гыц Асԥа).

Атцы́хәа 1 ахь. – «аԥстәқәеи аԥсаатәқәеи рышьтахь иамҳәҳәо ма иахьынҳалоу ахәҭа»: Абга ахы атцәахыргьы **атцыхәа** азытцәахуам. (Аԥсуа жәаԥҟа).

Атцы́хәа 2 ахь. – «атцыхәтәантәи ахәҭа»: Алықьса игәы иахәеит Кьамсыс иажәа **атцыхәа.** (С.Ҷанба).

Атцы́хәа 3 ахь. – «атцкар»: Ацәардаҕәы **атцыхәа** дныҟәтәеит, иԥнапык рыла ихы кны дхәыцуа. (И. Папасҟьыр).

в) Аҟаларала аиԥшымзаарала:

Аҭа́лара 1 амасд. – «ихкааy ҭыпк ахь анеира»: – Сбаҳча аҭа́лара азин узҭада, уара абрагь? – неиҷытҟьеит Селым-ԥашьа. (Б. Шьынқәба).

Аҭа́лара 2 амасд. – «ҳаракырак аҟнытә алада алеира, ацара»: Атцабырг сҳәарами, иахьа абра хлантцы аҭа́лара аасцәымҵхеит. (Шь. Аԥьынԥьал).

Аҭа́лара 3 амасд. – «атцаразы ашкол ахь аныҟәара аҷалаԥхьаҙара»: Аинститут аҭа́лара ааигәахо иалагеит. (Ш. Ҷкадуа).

Анха́ра 1 амасд. – «анхашәа-чашәа иаҭаху аҷызаара»: Аҭаҳмада иԥҳәыси иареи тәаны иԥсаанҙа, бзиа рхы ныҟәырго **анхара** иаҷын. (Аԥсуа лакә).

Анха́ра 2 ахь.– «ахныҟәгара»: Даара **анхара** бзиа иманы дшыҟаз аҕьычрахь ихы ирхеит. (Аԥсуа лакәқәа).

А́итцатцара 1 амасд. – «ахәшә, ахы апатрон аҭатцара, апатрон абцьар аҭатцара»: Нас днаскьан ишәакь **аитцатцара** деиҭаналагеит. (С. Ҷанба).

А́итцатцара 2 амасд. – «артцәы аитцатцара»: Иахьа артцәы **аитцатцара** сахьымҙеит. (Ацәажәараҟнытә).

А́итцатцара 3 амасд.– «аҭатынжәга аҭатын аҭатцара»: Нас Гыд дааҳәын, аҭатын кәалаԥ ицьыба иааҭихын, иҭатынжәга **аитцатцара** дналагеит. (Д. Гәлиа).

А́итцатцара 4 амасд. – «аингалара»: Атраншеиақәа рҟны аҟашәа **аитцатцара** аԥыжәара амоуп. («Аԥсны ҟаԥшь»).

А́тцҟьара 1 амасд. – «иԥны адәықәлара»: Цьоукы аԥхьа а́тцҟьара аан, рҿыԥхьакны, егьырҭ раԥрыжьуеит... (Гь. Амҷба).

А́тцҟьара 2 амасд. – «агәаԥсахеибакра»: Сажәаргьала, ҳааит, иҟашәтцази, сара аԥсы шҭаз икны аҳ иҟны иназгап ҳәа акәнеи иҳәан а́тцҟьара далагеит. (Аԥсуа лакә).

г) Аструктуреи (аиҷартәашьеи), ахәшьареи, даҿеакала иаҳҳәозар, ахаҭабзиареи аҟазшьеи реиԥшзаарала:

Аха́тца 1 ахь. – «изызҳахьоу, зуаԥрахь инеихьоу, иԥҳәысым ауаԥы»: Издтәалаз аха́тца аҭеиҭпш змаз уаԥы ҿырзаҟьак иакәын... (И. Папасҟьыр).

Аха́тца 2 ахь. – «ахатцара злоу»: Сасрыҟәа ахатца Сасрыҟәа гәышьа. Диаст наҙаҙа илацәа хиҩеит. (Б. Шьынқәба).

Акәада́ 1 аҟазшь. – «амч змам, апсыҿ»: Аимакраҽы ақәнагазы уҟаз уҩәаны. Акәада́ тцабырг уицхраала есқьынгьы. (Д. Гәлиа).

Акәада́ 2 аҟаз. – «акакан (ара) кәада)»: Уи акакан кәада икылбхыз иалтцуа акаҷбеигьы цәгьа ихаахашт. (Ацәажәараҟынтә).

д) Афункциеи азкреи (изызку) реиԥшзаарала:

Амтцәыи́шә 1 ахь. – «ажьтаараҽы рхы иадырхәо аматәар»: Амтцәышә, атлахь уццакы. Ухаԥыц амахәта иаркы! (М. Лашәриа).

Амтцәыи́шә 2 ахь. – «алу анылаго аԥьықәреи аҿанапсаразы изтаԥсаны иахакнаҳау аиашьыкь, ахәыла»: Амтцәышә дыштатәаз акәымкәа, ант зцәажәабжь иаҳаз, аҙлагаражә ашә аадыртын, агәараҳәа илыҩнашылт. (Апсуа лакәқәа).

Аса́ркьа 1 ахь. – «узылԥшны зегь злубаауа, еилыԥхаа иҟоу акварцтә ԥслымҙлых»: Изтеитәоз ҳаԥшьан. Аса́ркьа еиԥш ицқьан. (Б. Шьынқәба).

Аса́ркьа 2 ахь. – «аԥхьа угылар усахьа знубаало атцәцалых»: Ухы-уҽы каҷамҩанзар – асаркьа иахароузеи. (Апсуа жәаԥҟақәа).

Аса́ркьа 3 ахь. – «ашәахәақәа рыцхыраарала акы асахьа аҭыхразы изындырԥшыло аекранқәа»: Иахьа ақалақь ахь дцан асаркьа иҿтеитцеит. (И. Папасқьыр).

Тцаҟа иазгәаҳтоит ажәак аҽы абарт реиԥш иҟоу итиптәу, метонимиала еизааигәоу атцакқәа реицыҟазаара азанаат, анаплакы, аусуратә хьҙы чыда ҟазшьа уҳәа уб. итд.[1] ↔ убарт рахь азыҟазаара змоу ауаҩы. Убарт рахьтә абраҟа иазгәаҳтап еиуеиԥшым аметафоратә еидҳәаларақәа.

I. 5. Зыхә ҳараку аматәар ↔ ауаҩы (ихәшьара бзиа)

Ахьы́ 1 ахь. – «ахимиатә елемент иатәу аметалл ҩежь, ахә ду змақәоу рҽы еиҳау хәшьагас иҟоу»: Ахьы хәычуп, аха шәкы ицоит. (Д. Гәлиа).

Ахьы́ 2 ахь. – «даара ибзиоу ауаҩы»: Ихшаз зегьы – ахьы. («Алашара»). Омар адәы уқәуп, Апсуа идунеи уамтаны. (Б. Гәыргәылиа). Убри аҟнытә Сатанеи Гәашьа Ахьы апсҳа ԥшҙа

[1] Араҟа адырга 1 ҳхы иаҳархәоит «цакыс измоу» ажәақәа рхатыпан.

ҳәагьы илышьҭан. (Нарҭ Сасрыԥәеи ԥшьынѡажәи зежәѡык иара иашьцәеи).

Апа́ 1 ахь. – «ани аби рыхшара ахатцарԥыс»: «Апа изҳәахааит, апа изҳәахааит, апа изҳәахааит!!!» – гәаныла диныҳәоит иҭаца… (Н. Ҭарԥха).

Апа́ 2 ахь. – «уаѡытәыѡсак иаҳасабала ауаажәларратә ԥсҭазаара активла зҽалазырхәуа ахатца»: – Сара адунеи ду апа соуп, Иара убри алагьы сыҽхәаѡуп. (Д. Гәлиа).

Ихәарҭам абзазаратә маҭәар ауаѡы ихәарҭамкәа, стилистикала илаԥәны ихәшьара:

Аба́жә 1 ахь. – «ахәарҽ, абаа»: Абажә анкаҳа ашышкамс аст. (Д. Гәлиа).

Аба́жә 2 ахь. – «ауаѡы иԥсадахаразы, иажәразы»: Аха уажәшьҭа аба́жә сакәхеит – Сыԥха! («Алашара»).

Апсы 1 ахь. – «зыԥсҭазаара иалтцыз»: **Апсы** дызгәыблымыз дыцәазшәа ибон. (Д. Гәлиа).

Апсы 2 ахь. – «егьзлам»: **Апсы** хьшәашәа шиакәу издырҙом. (Апсуа жәлар рпоезиа).

Аԥырмы́гә 1 ахь. – «ажәытәан амҿы атцатцаны иԥарцоз ашьатцатәы, аԥаԥԥаԥ»: Ианаамҭаз иахәҭаз апшра аҳҭазтгьы, «аԥырмыгә» ахьҙымзаауази. (Гыц Асԥа).

Аԥырмы́гә 2 ахь.– «иажәу ауаѡ изы»: Сара аԥырмыгә мцура сзымԥсҙауа, шәара сыцкәынцәа зегьы шәцьабаа сыла иабазаап. (П. Шьаԥрыл).

Аԥьамса́р 1 ахь. – «ианырԥссо еизырҳәҳәо агәамсам»: Зынҙа имаҷхеит. Нас абар – иҳалалт агәам, аԥьамсар… (В. Чуаз).

Аԥьамса́р 2 ахь. – «ауаѡы цымҳәҳәар изы»: Дашьҭазма ууара. Уи аԥьамсар. (А. Лашәриа).

Атциаа, атцла ↔ ауаѡы (ихәарҭамкәа ихәшьара):

Амыркцьы́ 1 ахь. – «аматәа, апстәԥәа ирыдҷабло зҿало атциаа»: Амыркцьы анҿоу, Уаѡы илаҳәом. (Кь. Чачхалиа).

Амыркцьы́ 2 ахь. – «ауаѡы кы, акаҷбеи»: Абри иеиԥш амыркцьы иҿы дааит уа, саб рыцҳа згәы ԥцәаҙахьаз зынҙа… (Д. Гәлиа).

Апстәы ↔ ауаѡы:

а) ахәшьара бзиала:

А́лым 1 ахь. – «ацгәыжәлаԥәа иреиуоу агыгшәыг ду»: Акәыбргьы алым ианаиааиуа ыԥоуп. (Д. Гәлиа).

А́лым 2 ахь. – «зымч дуу ауаҩы»: Алым иаҭәоуп уи икразы аԥса, аса ус акәалҙы… (Д. Гәлиа).

б) Ихәарҭам, илаҟәу стилистикатә хәшьарала:

Аҽеада́ 1 ахь.– «аҽеҟәа ирыжәлантәу, шәагаала имаҷу, злымхаҟәа дуу аԥстәы»: Аҽеада акәадыр анаалом. (Д. Гәлиа).

Аҽеада́ 2 ахь. – «игаҙоу ихьышьырхха иҟоу ауаҩ изы»: Сеидыҟ ус ааигәахәт: «Дцаргьы уздыруам аҽеада». (С. Ҷанба).

Абнауаҩы́ 1 ахь. – «зшьацәхыԥқәеи знацәхыԥқәеи хиааны, ахәы зыҟәны иҟоу, махашьахала иҩәгәаҙоу, шәарах жьыла ичо, зыблақәеи зԥынҵеи рыла ауаҩ ԥшра зманы абна илоу»: – **Абнауаҩы, абнауаҩы**! – ибжьы иргон уи. – Дышәмышьҭын, дышәмышьҭын! Ҳухьҙеит, ушьуп, уҽекажь! (А.Гогәуа); – **Абнауаҩы** уара дабаудыруеи, сара сакәҙан иҟаз, сыҷкәынҙан, схәы-сжьы еинышәшәылон… – аԥхыҙ еиԥш иҷкәынра анааигәалашәа, игәгьы хааҙа инҭыпсааит Мам. (А. Гогәуа).

Абнауаҩы́ 2 ахь. – «ацивилизациа злымсыц, зыхдырра лаҟәу, иаҵахан иҟоу, иахьатәи аамҭа зеиԥшроу ззымыдруа, изнымпшуа»: Аԥсуаа ражәа иалаҵаны иахьагьы **абнауаҩы** рҳәалоит, аха уи ззырҳәоз аҵакы акыр аҽеаԥсаххьеит. Ацивилизациа злымсыц, зыхдырра лаҟәу, иаҵаханы иҟоу, иахьатәи аамҭа зеиԥшроу ззымдыруа, изнымпшуа изы **абнауаҩы** рҳәоит. (С. Зыхәба).

Абгы́ҙ 1 ахь. – «аԥстәы ссақәеи ажьабааи зфо ладатәи атәылақәа рҽынтәи агыгшәыг»: Ҩбагьы **абгыҙ** абжьы уаҳа, иара ибжьы уаҳа, аҩбагьы акы иаҳәазшәа еиԥшын. (Шь. Аԥьынԥьал).

Абгы́ҙ 2 ахь. – «гыгшәыграла ауаа ирызныҟәо изы»: – Ааи даԥырхтәуп ари ауаа ршьа зыҕрагәоу **абгыҙ**, – ҿааиҭит Билал. (З. Дарсалиа).

А́хәац 1 ахь. – «иаазыхәхәаны баҩ зламкәа итатаҙа иҟоу ахәаҷа»: Аамҭа зеиԥшроу еиԥш **ахәац** анышә зны хара иалалоит, зынгьы ааигәа. (А. Ҷоҷуа).

А́хәац 2 ахь. – «абызҟьашь, ацәгьацәԥхамшьа»: – **Ахәац** ԥьара иҳалазаарын, – иҳәееит дхәыц-хәыцуа Кәыбрыц. (С. Ҷанба).

А́мат 1 ахь. – «ишьапыдоу, еиҳарак ашҳам ныҟәызго, зцәеижь лакьуа, иауу аҳәаза»: – Иҭабуп, – аҳәан **амат** хынҳәын, ахәацра инылалан, абри ахыхь хәшәы иаҳаз аматқәа иранаҳәеит. (Аԥсуа лакә).

А́мат 2 ахь. – «агьангьаш, ацәгьахәыц»: Аха дзыхурҟьозыз, уара **амат** гызмал, абри аҳҭаб қәыпш! (И. Папасҟьыр).

Ақәыі́цьма 1 ахь. – «алақәа ирыжәлантәу агыгшәыг»: Апҳәыс хшараура даналага, Сажәаргьала атцла дахьықәтәаз ала **ақәыцьма** аатцалт. (Апсуа лакәқәа).

Ақәыі́цьма 2 ахь. – «ауаҩы баапсы»: Ҷумҭын уара, **ақәыцьма** гызмал! (И. Папасҟьыр).

Ала́ 1 ахь. – «ахьчара, ашәарыцаразы уаҩы ихы иаирхәо»: – Ала хрыжь-хрыжь ауура иаҷын… (И. Папасҟьыр).

Ала́ 2 ахь. – «ауаҩы ихьҙ иапсам изы»: – Ала! – ааиҷҟьеит Ҭемыр, – тәым напыла апырҭы ҷхәихуеит! (С. Ҷанба).

I. 6. Ипсабаратәымкәа зыпсы ҭоу (нцәахатцаралатәи мифологиатәи хшыҩзцарала ↔ ауаҩы (ишьақәгылахьоу ахатабзиареи ихәарҭам ахәшьареи змоу)

Апааимба́р 1 ахь. – «адинхатцараҷы анцәа имеида змоу, игәапханы иишаз ҳәа ипхьаҙоу»: Амат абжы цҳаражәҳәаҩыс иҟанатцеит апааимбар иахь: – Ҳазлеицәажәахьоу ала сара сақәиҭхар, ауаҩы ижьоуп исгәапхо фатәыс, исызиаҳәа. (Апсуа лакәқәа).

Апааимба́р 2 ахь. – «ауаҩы пшьа»: – Уара апааимбар иухшаз аҳатыри апатуи лыгхома, зегь рыла абзиа лоуп. (Ш. Ҷкадуа).

Амаалы́қь 1 ахь. – «адинтә мифологиаҷы: анцәа игәапхарала иҟоу ауаҩсахьа зманы ипыруаны ирпхьаҙо аҷкәын»: Ах… – лнапы аалҟьеит, лылацәакәа ааидылпсалт, ажәҩан ахь иханагало иалагаз амаалықь иеипш. (А. Гогәуа).

Амаалы́қь 2 ахь. – «ауаа рхазынахараҷы ажәа хаас, ажәа пшьас ирҳәо (еиҳаракгьы – ахәычқәа рзы)»: – Ари амаалықь иаҳхылапшхәу дылзылпхааит, лыпстазаара лымч ақәхааит, илыми-аааиааит… (А. Гогәуа).

А́цьныш 1 ахь. – «агызмал, апсымцқьа зхоу алакә уаҩы»: Ашәара зхылтцыз а́цьныш иоуп, ахатцара зхылтцыз дпаҳаимбаруп. (Апсуа жәапҟақәа).

А́цьныш 2 ахь. – «ицәгьаршҩу, ицәгьархәыхәҩу изы»: Аргамаду избоит а́цьныш Патыхә инапы ушампытцашәаз. (И. Папасҟьыр).

Атцакырацәа змоу ажәақәа ртцакқәа реидхәалара, еидкылоу азеиԥштә семантикатә ҟазшьала иақәшәоит, итазоит ишьақәыргылоу ацәаҳәақәа рҽы («аматҭәар – ауаҩы», атциаа, «атцла – ауаҩы», «апстәы – ауаҩы» уҳәа уб. итц.) Иалху «аҟазшьа» аноминациа иҟанатцоит ари аидхәалара аиндивидуалтә – зеиԥш ҟамло асинонимқәа аныҟатцәҟьоугьы (еиҽ. **а́лым 2, аҽеада́ 2, ала́ 2** уҳәа уб.егь.) еиуеиԥшым аниуансқәа алексикатә акқәа ртцакқәа рҽы ицәыргауа еиуеиԥшым ауниверсалтә ҟаларақәеи аҟазшьақәеи раарԥшра аполисемиа иадхәалахоит иҷыдоу амилаттә дунеихәаԥшра. Иаххәар азхоит, ахшыҩ азышьҭны агәаҭара, иарбан цәаҩас ирымоу апсуаа рзы апстәқәа рыхьзқәа ауаҩы иахь аиагараан, еиҽҳарԥшып арҭ агәаҭарақәа егьырҭ абызшәақәа рдыррақәа иҳарҭаз рыла, уи ус шакәу агәра аагарц азы.

I. 7. Аметонимиа атцакырацәара ахкы аҳасабала

Аметонимиа (абырз. metonymja – ахьзрҽыцра) – ари ахьз аиагара шьақәгылоуп аизааигәарала: хьзык ҩ-маҭәарк хьзыс ироуеит, урҭ еизааигәоу аҟаларақәа еилымшәо дара-дара еидхәалоуп иарбанзаалак дыргала. Имариазоу аметонимиа ҟалара шьаҭас иззышьҭоу аҭып еизааигәара ауп. (Араҟа ажәа «аматҭәар» инарҭбаау атцакала еилкаатәуп). Маҭәарк даҽеакы «аҽеаланагзоит», аҩбагьы убасҟан хьзык аархәоит. Абас ажәа иаиуеит абарҭ реиԥш иҟоу атцакқәа:

Апа́тҳь 1 ахь. – «ҩыжәгас иҟатцоу атәыҩа»: Апаҭхь ахьи араӡни туршаргьы – иазырхаауам аҩ тцәытцәы. (Апсуа жәапҟақәа).

Апа́тҳь 2 ахь.– «апаҭхь иҭоу аҩы»: – Иаажәг, уара иаажәг, убри апаҭхь, сагозаргьы изжәуеит! – уахьгьы дмыԥшӡакәа ибжьы наиргеит Алоу. (А. Гогәуа).

Абас еиԥш иҟоу аметонимиа ирҟазшьарбагоуп, зыуахкы еиуеиԥшым аҭыпқәа. Аҿырԥштәқәа:

Ацуҭа 1 ахь. – «аҳабла»: Араҟа ԥсшьарҭас, жәабжь ҳәарҭас ирыман ари а́цуҭа иаланхо абыргцәа, аҿар… (В. Амаршьан).

Ацуҭа 2 ахь. – «аҳабла инхо»: Саатыбжак ала а́цуҭа зегьы ирылаҩхьан, Хьыкәыр лашьа изны иҟаз деибга-дызҩыда дааит, агәыргьара ду рымоуп Зыкә иҩнаҭа ҳәа. (П. Шьаҟрыл).

Аѡны́ 1 ахь. – «ауаа ахьынхо, изыѡноу ахыбра»: Аѡны ауасхыр аныҕәҕәаха, ақәгьы ҕәҕәахоит. (Аԥсуа жәаԥҡақәа).

Аѡны́ 2 ахь. – «аѡны иѡноу ауаа»: Аѡны зегьы ршьапы иқәнаргылт уи аҳәҳәабжь. (Н. Кәытдниа).

Акла́сс 1 ахь. – «атаѡцәа ахьаԥхьо ашкол, ауатах»: Атара аан акла́сс аҟны дтынчза дтәоуп. (А. Ҷоҷуа).

Акла́сс 2 ахь. – «матәарк еицахысуа атаѡцәа ргәыԥ»: Атәатцәа иасит, абжьаапны акәзар, атаѡцәа агәгәаҳәа иѡагыланы ашә иазыѡхьазаарын, уажәы еыртцысра рымазам, акла́сс зегьы ԥшуп еиқәшьшьы. (Б. Шьынқәба).

Ҳахәаԥшып аметонимиа ахкеиԥшымра иақәнагахаша аматериал.

I. 8. Алаҟазаара аҟазшьа ↔ уи дарбан (уи иарбан) ари иалаҟоу, изҟазшьоу

Артӣ́ст 1 ахь. – «аҟазаратә ԥтамтақәа асценаҿы иназыгзо». Атаѡцәа акыраамта ирхамштуа ргәалашәараҿы иаанхоит артист иқәгылара. («Аԥсны Ҟаԥшь»).

Артӣ́ст 2 ахь. – «абаѡҷыда злоу ус хкык аҿы». Мез уаҳа зтцаара ҟамтцакәа зымѡа дынхьаԥшын: – Артист! – иҳәан даа-ҟәындшәындит. (И. Папасқьыр).

I. 9. Амаҭәар (аметаллқәа, аминералқәа, атциаақәа уҳәа уб.егь) ↔ алых, аматериал, афатә уҳәа уб.итц.

Аиха́ 1 ахь. – «аиларҭәара зуа, ихьанҭоу аметалл»: Ажьакца аиха афоит, агәырѡа ауаѡы дарѡоит. (Аԥсуа жәаԥҡақәа).

Аиха́ 2 ахь. – «аихаԥсыхә хкы»: – Уабацо усзышьҭуам! – иҳәан, аиха рыхха иаԥхьа дѡагылоит. (Аԥсуа лакәқәа).

Ахьы́ 1 ахь. – «ахимиатә елемент иатәу аметалл ѡежь»: Ажәлар аатцәак азна ахьы руҭаргьы, егьи аатцәа абаҟоу ҳәа уркуеит. (Аԥсуа жәаԥҡа).

Ахьы́ 2 ахь. – «уи иалху аԥараҿырпы»: – Ибзиоуп, дад, – иҳәан, абеиа дѡагылан шә-маатк ахьы мацара қьаад ԥарак алазамкәа иԥхьазан, асқам иныкәитцеит. (Аԥсуа лакәқәа).

Агáз 1 ахь. – «анефҭ ршы иатцытцуа абылтәы»: Ақалақь **агаз** аларгалеижьҭеи уамак ҭцуамызт. (ЦІь. Аҳәба).

Агáз 2 ахь. – «агазтә лампа»: Ашәлашара быҟоушәа **агаз** лампа абыркызар акәхарын, иаха зны сааԥшны аԥсы шахшәара, итааҙа алашара алԥхон быԥны аԥенцьыр. (ЦІь. Аҳәба).

Акалáм 1 ахь. – «згәыцә гәаԥоу атропикатә ҭциаа»: **Акалам** бзианы ианҽиа – аҙынра ԥхарахоит. (Ажәа хьыршәыгәқәа).

Акалáм 2 ахь. – «акәымжәы аԥьыбақәа зладырхио алаба хәышқәа». Абнаҽы дкажьны иааз иашьа аҽтра данааԥнала ахәыцқәа зҭаз **акалам** аҳазыртра иаатихын ақьарстақәа ахьеласоу рхаҽы акылтцәара инҭатцаны, ашә наркы дындәылтцит. (Аԥсуа лакә).

Акалáм 3 ахь. – «аԥыга»: Миха **акалам** аақәихын, аԥра далагеит… (И. Папасҟьыр).

Акалáм 4 ахь. – «аԥсуа гараҽы аҙкы иҙкатәара злацо атрубка»: Иҙкатәара хәычгьы итцаланы дарбааҙаны дамырцәап ҳәа уҟазу, хәыр-хәырҳәа итәҩыбжьара хәыч ибжьаку **акалам** ала агара иатцакнаҳау абанка ма апластмассатә ҟәцьал хәычы итатәон. (Н. Ҭарԥҳа).

Аҭанақьы́ 1 ахь. – «итцаҩаҙа иҟоу аихатәы бгьыц»: – Идууп, **аҭанақьы** бара ибтәызар акәхап. (И. Папасҟьыр).

Аҭанақьы́ 2 ахь. – «аҭанақьы иалху аиашьыкь». Есма **аҭанақьы** итаз закәу лзымдыруа дыҟамызт. (И. Папасҟьыр).

Аҽырпы́н 1 ахь. – «игәаԥоу ашьха ашьхаҳәыртаҽтәи атциаа». Усҟан ирахә гылан аҽҽаҳәа **аҽырпын** хыжәжәо ифо иалагахьан, ихыршьаарц егьрыгымкәа иаарцахьан. (Аԥсуа лакәқәа).

Аҽырпы́н 2 ахь. – «уи иалху, изҭатәҳәаны иадырҳәо, жәлар рмузыкатә инструмент»: Иԥадахьы **аҽырпын** шьтыхны, Днеихатәеит лассы. (Б. Шьынқәба).

Асаáҭ 1 ахь. – «ҽҳәарала уахыки-ҽнаки ирытцаркуа аамҭа шәага»: Леуарса ашә дылагыланы уажәы-уажәы **асаат** ахәаԥшра даҽын. (И. Папасҟьыр).

Асаáҭ 2 ахь. – «60 минуҭ ирыбжьанакуа аамҭа»: – Иахьа, абри аминуҭ инаркны, уатцәы **асаат** жәаԥанҙа ҳаԥшуп. (М. Лакрба).

Аҟәы́д 1 ахь. – «акалиатә утратыхтә ҭциаа иҽало». – Беитцбызар, еитцыбтцас быҟаз, бара ахшыԥ анбоуаз, сара аҟәыд сыԥҟоз цьыбшьома? (ЦІь. Аҳәба).

Аҟәы́д 2 ахь. – «аҟәыд чапазы»: Есма ҭынч-ҭынч аҟәыд шлыршьшьыц аршьшьра даҽын. (Н. Ҳашыг).

Апсуа бызшәаҽы ашәыртцлакәа рҕьырак рыхьызқәа урт ирҽало ашәыр иахьзуп. Аҽырпштәқәа:

***Ашы́мҳа* 1 ахь.** – «зыбҕьқәа ахәшә алырхуа ладахьтәи атциаа»: Махә ҭыпхтәи ашәаҩа бзиақәа ашымҳа шьҭиаа ипаны иалхыз ацыҕацәа асы ҭаулақәеи адгьыл цәгьақәеи рзы иҟартцоз ишьартцеит… (А. Гогәуа).

***Ашы́мҳа* 2 ахь.** – «ашымҳа ҭиаа иҽало ашәыр»: Дырҩагьых абнашымҳа рацәаны иахьыҟаз дынкылсит, ара еиҳа еитцан, аха ашымҳа жьымжәақәа ҽаканзаны иҽан. (А. Гогәуа).

Аҳа́ 1 ахь. – «аҳатцла»: Михеи Ҭемыри аҕыдымыдыҳәа еицәажәо амхала ишааиуаз, аҳа́ инамтцагылт. (И. Папасҟьыр).

Аҳа́ 2 ахь. – «аҳатцла иҽало ашәыр»: Аҳа́ хьыссы иҽан, аха цқьа иҟаламызт. (И. Папасҟьыр).

Атцәа́ 1 ахь. – «ашәыр зҽало, гәилжәла иатцанакуа атцла»: **Атцәа** ахькашәо атцәа гылоит. (Апсуа жәапҟа).

Атцәа́ 2 ахь. – «атцәытцәыхаа гьама змоу, атцәатцла иҽало ашәыр кәымпыл»: Сара аҳа сқәуп, шәара – **атцәа**. («Алашара»).

Атама́ 1 ахь. – «ладахьтәи атәылақәа рҟны зызҳауа, ицәажьцәапшьу, итатаза иҟоу ашәыр зҽало атцла»: Ара еилагылан тцәа змамыз ашәыр хкҟәа:атцәа, абҳәа, **атама**, ашымҳа, аца, абгызра, алаҳа. (И. Папасҟьыр).

Атама́ 2 ахь. – «уи иҽало ашәыр». Урт ашәырқәа рахьтә зегь реиҳа бзиа ибон **атама**. («Амцабз»).

I.10. Азанаат, ахьз, астепен, ачын уҳәа ↔ ауаҩы, измоу (изыхтцоу) дара

Ажьу́ 1 ахь. – «ижьиуа ауаҩы»: Ажьи ахьта дакуам. (Апсуа жәапҟақәа).

Ажьу́ 2 ахь. – «ахьз чыда»: Аҩзы Луман, мамзаргьы ажьи Луман ззырҳәоз, ауаа дызлареипшымыз ҳәа митәык далаҟамызт. («Апсны аҟазара»).

Апрофе́**ссор 1 ахь.** – «еиҳау аквалификациа змоу, еиҳазоу артцаҩратә усбартақәа рҽы артцаҩцәа иҟоу, анаукатә еилкааратә

усура анапхгаѡцәа ирырҭо ахьӡ»: Апрофессор, дук мыртцыкәа, ақыҭа зегь иажәа ахьӡеит. (Б. Шьынқәба).

Апрофе́ссор 2 ахь. – «апрофессорра ахьӡ змоу ауаѡы»: 1956 шықәсазы иҭытцит цыхьа аасҭа акыр ихарҭәааны, С. Ҷанба иѡымтақәа, ашәҟәыѡы ипсҭазаареи ирҿиамҭеи инарҭбааны иаҳзырбо, апрофессор Ш. Инал-иԥа истатиа ацтцаны. (Хә. Бҕажәба).

Аинра́л 1 ахь. – «арраҿы иреиҳаӡоу акомандаҟатцаратә хьӡы»: Ҳахьцшуаз нырцә мшьамбала иҭалаҳаны ѡ-қьалак ҟатцан, бираҟк-бираҟк раԥхьа ишәыршәыруан. Акы – Апсны аҳ Ҳамыҭбеи Чачба ибираҟ акәын, егьи ацҳаражәҳәаѡ аинра́л ирхәҭа абираҟ акәын. (Б. Шьынқәба).

Аинра́л 2 ахь. – «уи ахьӡ зху»: Аинра́л уаҳа акгьы ацымҭакәа днеины иҭып аҿы днатәеит. (Б. Шьынқәба).

I. 11. Ахыцхьаӡара апхьаӡараан аишьҭагылашьа ↔ ахәшьара, абалл, ахыцхьаӡара

Хәба́ 1 апхь. – «апхьаӡареи ахыцхьаӡареи рцифра»: Акы, ѡба, хԥа, цшьба, хәба́, инеиааирц абна инылтцит, абар ажьа… (М. Аҳашба).

Хәба́ 2 апхь. – «аҭараиурҭақәа рҿы иқәыдргыло ахәшьара ҳаракы»: Цьарма «хәба́» соуит ҳәа дшыцшыз адоцент «цшьба» аѡра даналага, инапы дамҭас иааникылеит. (Гыц Асԥа).

Ѡба 1 апхь. – «ахыцхьаӡара 2»: Ѡба-ѡынтә – цшьба. (Шь. Сангәылиа).

Ѡба 2 апхь. – «ихәарҭам ахәшьара»: Ҷыка хәыҷы – уи ѡ-класск рҿы дтәоуп – ҽенак ѡба лоуит. (Ш. Ҷкадуа).

I. 12. Асинекдоха – аполисемиа ахкы аҳасабала

Аполисемиа ахцатәи ахкы – асинекдоха (абырз. synecdoche – аанагара) аполисемиа ахкы аҳасабала изызку ажәа еибгоу дыргакны ахархәара, иара убас аибга ахәҭагьы ауп.

Лингвистцәақәак асинекдоха аметонимиа иалыркааӡом, урҭ аицшзаарақәа рацәаны иахьрымоу азы. Иара убас аси-

некдоха аизааигәара шьаҭас иазышьҭоуп асинекдоха акрызҭазкуа иамоу аиԥшзаара акәны иҟоуп ахыԥхьаҙаратә ҟазшьеи зыҟнытә ииагахо ахьҙи реиԥшзаара: абас еиԥш иҟоу аизышәара иалахәу ахьтә акы еснагь иеиҳахоит, иҭбаахоит, иаҳа азеиԥшра амоуп, егьи – маҷуп, иҭшәоуп, иаҳа изаҭәуп, ахархәара ԥкуп.

Абас иҟоуп аизышәара:

а) аибга ахаҭыԥан ахәҭа:

Ахҭырпа́ шкәакәа 1 ахь. – «зҽацәқәа ауу ахаҭатә хаҭатәы»: Ахҭырԥа шкәакәа ихан, зажәымҭа шкәакәаз аҙәы иакәымкәа дыҟамызт… (Џь. Аҳәба).

Ахҭырпа́ шкәакәа 2 ахь. – «ауаҩы ихьҙ ҷыда»: Леи бгеи дырҽашәымҭан, илацәа еиқәпсоуп. Дызшьыз дыжәдыруазар Хҭырԥа шкәакәа соуп! (Б. Шьынқәба).

Ахы́лԥа ҟаԥшь 1 ахь. – «зыԥштәы ҟаԥшьу ахылԥа»: Ахылԥа ҟаԥшь ухоуҭар аҭкьыс иухоумҭар еиҳа еиҕьуп. (Аԥсуа жәаԥҟақәа).

Ахы́лԥа ҟаԥшь 2 ахь. – «амилициа уаҩы, амилициа иалоу»: – Сышьҭахьҟа «ахылԥа ҟаԥшь» дызбар, шә-километрак иҭасыршәоит. (Шь. Аԥьынџьал).

Асы́с ԥшқа 1 ахь. – «ҽыцира ауаса хәыҷы»: Асыс ԥшқа хшыла ижәны, Ашьақар ҟаԥшь ақәмырҳәҳәыкәа, лыхәда дашьуеит ҳәа изҽарымҭоз… (И. Коҕониа).

***Асы́с* ԥшқа 2 ахь.** – «злеишәа бзиоу изы (лзы)»: – Акыр сабҳәарц бҭахызар, Асыс ԥшқа? – иҳәеит уи ибжьы аҭәы иахаҭо, - аҭыхәтәантәи ажәа быстоит. (А. Гогәуа).

Аҭы́хәа баба 1 ахь. – «ибабаҙа иҟоу аҭыхәа»: Абгахәыҷы **аҭыхәа баба** ршәшәо, ихьаԥш-кәаԥшуа иҩагылан аҽынанахеит. (И. Папасҟьыр).

Аҭы́хәа баба 2 ахь. – «ауаҩы газмал»: Схаҭа сакәын еимдоз, снацәа ақәкны иахьисырбоз дқәачамчуа зехьынџьара сеимидон уи **аҭыхәа баба**, Кадыр. (И. Папасҟьыр).

Аҟаларақәа зегьы рҽы аҩбатәи аҽырԥштәы иаанарԥшуеит аибга ахаҭыԥан, иара ахьҙ азгьы ахархәара амоуп иарбанзаалак уи ахәҭа, аҟазшьарба ҷыда.

Арахь ииагазар ҟалоит аматәар зызкуи рхархәареи, иаҳҳәап **ақьаа́д**. Аҽырԥштәқәа:

Ақьаа́д 1 ахь. – «аҩраҽы рхы иадырхәо амаҭәар»: Пата иаб инапы ақьаад аҟны иццакуеит, иццакуеит. (С. Кәытдниа).

Ақьаа́д 2 ахь. – «аофициалтә шәҟәы, адокумент»: Ари ақьаад аредакциа «Советскаиа Абхазиа» аҟнытә аилкааразы инарышьҭыз қьаадзаарын, ақытсовет ахантәаҩы идырбеит. (И. Папасҟьыр).

I. 13. Ахы – ацәеижьхәҭа, ахы – ахшыҩ

Ахы́ 1 ахь. – «ауаҩы ицәеижь ахәҭа»: Ахы ыҟазар, ахылпа аха-лоит. (Д. Гәлиа).

Ахы́ 2 ахь. – «ахшыҩ»: Цабыргуп, усҟантәи аамҭала саб цытк аҟара амал иҭынхеит, аха ахы дамоур, баша иҧхасҭахон. (З. Дар-салиа).

Зны-зынла ари амаҭәар аҟазшьа иара аҵакы акәны иҟалоит:

Ады́ 1 ахь. – «акрызхытдхьоу ауаҩы»: – Ахәычы дыҟоуп, аду ды-ҟоуп, иудыруазеи ҷьара ҷьоукы ргәы нибархар. (Шь. Аҷьынҷьал).

Ады́ 2 ахь. – «усҳәарҭа дук аиҳабы»: Аду ихаҭа дҟалоит уҳәау? Еилкааун. (Ҷь. Аҳәба).

Лассы-лассы арацәа хыпхьаҙара ахаҭыпан, азаҭә хыпхьаҙара аҵакы аекспрессивтәразы рхы иадырхәоит:

А́псуа 1 ахь.– «апсуа милаҭ иаиуоу ауаҩы»: Аҩстаа: – Ҳаит, апсуа, сара сатдкьыс ажәала уаиааит акәу? (Апсуа лакәқәа).

А́псуа 2 ахь. – «апсуаа рмилаҭ иаиуоу ауаа»: Имра гылон усҟан апсуа, имра гылон ижжаҙа. (А. Лашәриа).

б) азеипш хазы иҟоу ахаҭыпан:

Аиҳабы́ра 1 ахь. – «аҳәынҭқарра ныҟәызго»: Аиҳабыра дара ирусу ҟартдоит. (Ҷь. Аҳәба).

Аиҳабы́ра 2 ахь. – «аҩнаҭаҩы апшәымас аҟаларазы»: Аҩна-ҭа аиҳабыра иара инапаҩы иҟазаргьы цәгьа ибомызт. (И. Папасҟьыр).

Аҳаиуа́н 1 ахь. – «арахә»: Уара **аҳаиуан** реиқәырхара уашь-ҭан. (Ҷь. Аҳәба).

Аҳаиуа́н 2 ахь. – «ҟазшьала, хныҟәгашьала апстәы иеипшу ауаҩы»: Цәгьа дырны бзиа иуам, убри ауаҩы **аҳаиуан**. (Н. Патеипа).

А́рахә 1 ахь. – «аҳаиуан, ақытанхамѡатә пстәқәа»: Урҽыпшратәы иҟоуп **арахә** раалытци рхыпхьаӡареи рышьтыхраҽы. («Аҧсны ҟаҧшь»).

А́рахә 2 ахь. – «ауаѡы хьышьырхха»: – Сара **арахә** сзыхәан абас иҳәану? («Алашара»).

Иаагоу аҽырпштәқәа – арт аҟаларақәа рыхәтақәа рхархәара шыҟоу аибга атцакалоуп. Аҟалара ҟазшьа цыдак амоуп, даҽакала иаххәозар, аибга ахьӡ ахәтахь аиасра уарла-шәарла ауп ауаѡы ишиҧыло. Ишапу еиҧш, убри аамышьтахь ашьтратә хьӡы еилкаара ииасуеит ахкы ахь. Иаагозар, ажәа **амашьына** еиуеиҧшым амеханизмқәа рыхккәа рарбагоуп. Аҽырпштәқәа:

Амашьы́на 1 ахь. – «автомашьына»: Амшын Еиқәа аҽықәантәи амѡаду аҽывҳәа иаамѡахытцын, амѡахь ахы рханы аҽынанахеит **амашьына** ласы. (И. Папасҟьыр).

Амашьы́на 2 ахь. – «акьыпхьга»: Иагьраан ҳнеиргьы, аҧшәма ихата **амашьына** аган аҟны иамаз амардуан дықәгыланы, ақьаадқәа аҽапсауа дкьыпхьуан. (М. Аҳашба).

***Амашьы́на* 3 ахь.** – «аӡахыга»: Лора **амашьына** даҽатәаны аӡахра дшаҽыз даатгылан, лапхьа иқәыз асалам шәҟәы аақәхны Нуца иналлыркын, лара лтәгьы аҟыпҳәа иаалымылхит. («Алашара»).

Абас ала хыхь ишаххәаз еиҧш, аполисемиа аттцааѡы апрофессор М. И. Фомина лажәақәа рыла иаххәозар атцакқәа рҽы аҧсахрақәа, реитасрақәа, даҽакахьы риагарақәа ртипқәеи рыхккәеи зегьы шыҟоугьы, алеқсика-семантикатә структураҟны азеиҧш тцакқәа шҳамоугьы, урт еснагь рхархәара иаҳнатом ажәа ҽыц ҟалоит ҳәа ашьақәыргәгәара. Атцакырацәа – ари хықәкыла ажәак атцакқәа рацәаны амазаара аҟазшьа ауп иаанарпшуа. Уи ассоциативтә ажәақәа рыбжьара аидхәалара рыманы еилоу асемантикатә акзаара ҟазтцо аелементқәа рҟазшьала дара-дара еизааигәаны иҟазтцо ауп.[1]

Ажәақәа ҳәашьалеи, ѡышьалеи еиқәшәозар, усҟан ахшыѡтцак аизааигәареи, ассоциативтә еидхәаларқәеи, аиҧшымзаарақәеи рцәыӡуеит атцакы аганахьала, убри иалтцшәаны иҳауеит ихаз-хазу ажәақәа, даҽакала иаххәозар, аомоним ажәақәа.

[1] Фомина М. И. Русский язык. Лексикология. Высшая школа. –М., 1983. –Ад. 13.

▪ II АХЫ ▪

II.1. Ахьӡшьарақәеи (атабуи) аевфемизмқәеи

> История языка стоит в теснейшей связи с преданиями народа. В период своего образования язык носит на себе следы мифологии народной.
>
> ***Ф. И. Буслаев***

> Не все, что скорее можно назвать религиозным запретом, следует причислять к табу.
>
> ***Зигмунд Фреид***

> Слова и словосочетания появляются в языке для обозначения понятий, которые уже имеют названия, но считаются почему-то непристойными, грубыми, неприличными или низкими.
>
> ***А. В. Александров***

Аԥсуа бызшәаҿы лассы-лассы ажәақәа рҭакқәа рыԥсахра зыхҟьо амзызқәа иҟоу атабу (ахьӡшьара) шакәу азгәаҳҭар ҟалоит, даҿакала иаҳҳәозар, изқәиҭым, мамзаргьы зҳәара ҟамло ажәақәа рыԥсахра иалтцшәоуп. Цстәқәаки ма хаҿқәаки рыхьӡқәа зны-зынла рҳәара ҟалаӡомызт (инеидкыланы иазгәаҳҭозар, ҭагылазаашьақәак рҿы), избанзар ажәа амагиатә мчхара атцакы шаҭаз ала, ажәытәӡатәи ауаатәыѽса рыхдыррала аматәар дыргас измази ажәеи еилалон: ауаѽы ихьӡ адырра урҭ аԥстәқәа ирнаҭоит амчра, аԥстәы ахьӡ аҳәара агыгшәыг иалнаршоит иара (аԥстәы) аныриара ақәыршәара, аргәаара, аԥсахеибакра уҳәа уб. итц.

Ҽырԥштәык аҳасабала ҳазаатгылар ҟалоит абри азтцаара иазкны акад. Л. А. Булаховски ииҳәауа. Уи иѽуеит: «Абызшәақәа

рҽы еицырдыруа цәыртцроуп, ахьʒшьарақәа, еиҳаракгьы анцәа ихатцаѡцәа рыѡнутцҟа идыруп «атабу» ҳәа зыхьʒу – ани акәу, ма ари акәу ахархәараан ахархәаразы изқәиҭым ажәақәа, ҷыдала ниарақәак ирзыпҵәоу – аныхапааѡцәа ражәа ԥшьақәа рныррa ҟазҵои, ашәиԥхьыʒ бааԥсҟәеи уҳәа реиԥш иҟоу ирызкуи».[1] Атермин абызшәадырра иаланагалеит (аетнографиеи, асоциологиеи) реиԥш аинденезиатә қьабзқәа рҟынтә, уи анаукатә практикаҽы инеиҵыхыу ахархәарагьы аиуит. Ажәа аетимологиа аилырга ҟарҵоит (Фрезер) **ta** – «адырратара» арҕәҕәаратә цынгыла **pu** – «ишеибгоу иалкааy», «адырга змоу», избанзар ҵакыла еиҟароуп «ицқьоу» («ацқьара»).

Атабу иазкны иҟоу еиуеиԥшым агәааанагарақәа рахьтә иалҳкаар ҟалоит акык-ѡбак.

Абызшәадырѡы Р. А. Будагов иѡуеит: «Ажәытәзатәи аилкаарақәа инарықәыршәаны, ауаѡы иара ихьʒ аниҳәо, ихы иацрихуеит ихәҭа хәыҷык, уи ихатәы хьʒы изныкымкәа-иѡынтәымкәа еиҭеиҳәар иара игхоит… Еиуеиԥшым ахылҵшьҭрақәа рҟны иҟоуп зыԥстазаара иалҵхьоу рыхьʒқәа рзы атабу. Аҭыпантәи (атуземтәи) ажәларқәа рахьтә аʒәырѡы рыхьʒшьарақәа рыла ирышьҭоуп абас: аиагуар, арбаҕь, амѡа, акәты, амца уҳәа уб.итд. Иаҳҳәап, ауаѡы хьʒыс измаз амца ма арбаҕь, данԥслак ашьҭахь ажәақәа уаѡ аҳәара дақәиҭымкәа иҟалон амцеи арбаҕьи рзы иԥшаахон ахьʒ ҽыцқәа».[2]

Акад. Д. К. Зеленин еицырдыруа иусумҭа «Атабу ажәақәа Амрагыларахьтәи Европеи Аѡадахьтәи Азиеи ажәларқәа рҽы», актәи ахәҭа: «Ашәарыцареи егьырҭ анаплакқәеи рҽы ақәиҭымрақәа» ҳәа зыхьʒу аҟны атабу ацәыртцра шьаҭас иазышьҭеитцоит Евразиа ажәларқәа ирылатцәаны иҟоу ԥшь-идеиак: 1) «ахьʒ рхы иадырхәоит аныррақәа рыҟатцаразы»; 2) «ишәарҭоу аԥстәы зҳәара ҟамло ажәала ахьʒ анҳәоу «уи иаразнак адырра анаҭоит»; 3) «зҳәара ҟамло ажәақәа ажәытәзатәи реиқәыпхьаза зыхьʒ ҳәоу аԥстәы аршәоит, зны-зынла уи ацәа ԥнаҽуеит, иаргәааyеит» (ари аидеиа даараза инарҭбааны ирылатцәоуп ашәарыцацәа-аагалыхцәа); 4) «изларԥсахуа ажәақәас иалырԥшааyеит», убас еиԥш иҟоу ажәақәа зыʒбахә рҳәо аԥстәы мам-

[1] Булаховский Л. А. Введение в языкознание.

[2] Будагов Р. А. Введение в науку о языке. –М., 1958. _Ад. 93.

заргьы аматәар иртахуатцакы анырра ма ахырхартаартартә еиԥш».[1]

Акад. Л. А. Булаховски атабуажәақәа рыҟалараабас иааирԥшуеит: «Ажәларқәа ртабузыхҟьоамч баапсқәа рҽаԥхьаашәареи, уртамчқәа рҽеацәыхьчараалыршареиауп. Ауаҩы ихшыҩзцараҽы ԥстәыхкқәакиматәарқәакиурт рыхьзқәагьы нарылатцаны, еизааигәатәуаанцәахатцаҩы игәыиаанагоит, ԥстәыхкқәаки ма матәарқәаки рыхьз аԥыхрала, аԥстәқәарыцәгьаҟатцара дыруадаҩуеит ҳәа. Абартагәааанагарақәаихәаақәыртцоит еиуеиԥшым ажәалатәаи атабуатцакы... Иахьатәаи ҳажәлар рҽы инханы иҟоу, изакәызаалакакы ахьз аҳәара ацәшәара зыхҟьо «алаԥш иадмыркрацы» шакәу. Атабутәара сара сгәаныла ианыԥшуеит акырза ихьшәоуаҽиара аетап – ашьтахьшәа уаҩ дзыцәшәоаԥстәқәа ишрымпытцархалауа еиԥш, уртацәшәара анырра иацны ирыларааӡоит рымтцахырхәара (рынцәахәқәа уҳәа уб.итц.)».[2]

Ганкахьала, изқәитым ма зҳәара ҟамло ажәақәа зегьы раастархархәара шмачхаӡаз ала, риаӡааразы ашәартаыҟоуп, даҽеа ганкахьалагьы – зҳәара иақәитуажәақәа, мамзаргьы аевфемизмқәа рыла рыпсахра ҟалоит.

Зҳәашьа ԥсаху, мамзаргьы атабура зызуу ажәа иахьӡуп аевфемизм ҳәа.

Аевфемизм – ажәақәа ма аҳәашьақәа ауаҩы дызцәшәоажәақәа мамзаргьы ацәыртцракәа рыхьз иашақәатцәкьа зыпсахуа, уртрзы «шәартадара» аҳәареиажәа иашьтанеиуаамч баапсқәеи алзмыршоауп. Аевфемизмқәа, егьыртабызшәақәа рҟны еиԥш, уртаԥсшәаҽгьы изыҟоу «алаԥш аамырхаразы», «хьчагатә» формулак аҳасабалаауп.

Аԥсуа бызшәаҽы аҟра ацәшәареи, ааԥхьаратә бжьы амагиатә нырреи, ахьз шиашоуаҳәареи, идырҽиеитажәақәа рзы ақәитымтәрақәа, «аҳалали арази» ҳәа ажәақәа еихшаны. Абри аҩыза ажәа амагиатә мчы ахатцара иахылтцит ачымазарақәа ирызку атәҳәақәа уҳәа убас егьыртамотивқәа. Иаагап урт рахьтә ҽырԥштәқәак.

---

[1] Зеленин Т. Д. Табу слов у народов Восточной Европы и Северной Азии. Ч.1: «Запреты на охотах и иных промыслах. –Сборник Музея антропологии и этнографии им. Петра Великого. T.Vlll. –Ленинград. 1922. –Ад. 6.

[2] Булаховский Л. А. Введение в языкознание. –Ад. 50.

II.2. Ишәарҭоу амаҭәарқәеи, ауааи, аҧстәқәеи рыхьзқәа еиҭакны иҧсахны

Аҧкáга 1ахь. – «аҭла, амҷы, асаркьа, ача, ашә уҳәа злаҧырҟо»:1. **Аҧкага** иааугаз уеиха ахала аҽеашьуеит. 2. Саатк ахала атцыхәала **аҧкага** аашьҭхны, аҧенцьырқәа асаркьа рҭеисеит. 3. **Аҧкага** қлыб аҷшьымзар ацқьашә узалаҧком, ицагәуп. (Ацәажәараҡнытә).

Аҧкáга 2 ахь. – «амыркатыл»: Сышнеиуаз амҕ зқәыз шыц ҭлак снадгылеит, схы иахьҭашәаз сыздыруам, аха исызбеит ацқәа бзиан измамз мҕык аҧкага аҷы иаҡараны **(«аҧкага»** ҳәа ауп амыркатыл ишазырҳәо арахә рызра аан, атәҳәа аныҡартцо ахьз ишиашоу ирҳәар амч аиузом) ѡыцьараны иҧысҡарц. (А. Лагәлаа).

Цыхәаѡызы́ 1 ахь. – «заса дуу аҧсаатә»: Апавлин ҧшза **цыхәаѡызы**, ашҭа ишықәыз збеит. (Ацәажәараҡынтә).

Цыхәаѡызы́ 2 ахь. – «аҳәынаҧ»: – Нан, нан, даҽеак азгьы сбызҵаауеит, аха уи азцаарагьы хәыҷык сацәшәоит, избан бҳәар, баргьы ибымдыруеи аҡанҵ аныраазо аҳәынаҧ ахьз ршьоит **«цыхәаѡызы»** ҳәа иашьҭоуп, ахьз рҳәар – ирымшьар ицәырцны аҡанҵхәацқәа ҧхасҭатәуа иалагоит. (Д. Гәлиа).

Абҕарпá 1 ахь. – «аҙара ахьпоу азы»: Абҕарпа сыцҳаит. (Ацәажәараҡынтә).

Абҕарпá 2 ахь. – «ашышкамс»: Аҡанҵқәа абҕарпа рылалеит. (Ацәажәараҡынтә).

Ахьзымҳәá 1 ахь. – «агәымхашьатәы изы (лзы)»: – Уи ахьзымҳәа дабаҡаз? (Ацәажәараҡынтә).

Ахьзымҳәá 2 ахь. – «амаҭ»: – Уааи сымҳәеи, уара хлантцы ицаша, аҭар амц рҳәаҙом, абар ааигәа ҷьара ирбоит ахьзымҳәа. Уи азоуп изеибарҷыжь-ҷыжьуа, шәхы гәашәҭ ҳәа ауп урҭ ирҳәо, иуцрасра иҡоуп уара мцахәыцәа, – иҳәан, иара иахь санымнеи сышҡа иҷааихеит. Ахьзымҳәа ҳәа дзышьҭаз амаҭ акәын. Уи ахьз ишьон, иззакәу иахьагьы исыздыруам. (Шь. Аҷьынцьал).

Абзýа 1 ахь. – «ибаапсым»: Ацәгьа зуагьы ихазы, абзиа зуагьы ихазы. (Ажәаҧҡа).

Абзýа 2 ахь. – «абҷы»: Абҷы, ацәырпшза ауаѡы ианихьлакгьы «абзиа» ҳәа иашьҭан, ахьз рҳәомызт, насгьы икәашон. (Гъ. Гәыблиа).

Áҳцәа 1 ахь. – «аҳратәра аныҟаз Аҧсны араионқәа ирхагылаз, знапатаҟа иҟаз рзы»: – Аҧснытәи áҳцәа, абзиарақәа згымхаша. Абас дналагеит Маан Марытхәа… (Б. Шьынқәба).

Áҳцәа 2 ахь. – «ацәырҧшъы»: Уи ихьуан áҳцәа. (Гь. Гәлиа). Иара дыржит аҳцәа зыхьхьаз ауаа. (Гь. Гәлиа). … Ихы-иҷы амырххқәа икылырффахьаз харантәыла аҳцәа тыпқәоушәа инпыҟҟала, зынза уи диеиҧшызшәа ибан, игәы дыҭӡыӡааит. (Шь. Аҧьынҧьал). Аҳцәарҭып зныз аҳкәажә диатҵәаза данықала лхылҷы аҭыҷҷарақәа ицегьгьы иааныҧшуеит. (А. Гогәуа).

Áҳцәа 3 ахь. – «аршышра», зыҵкәынра иҭагылоу (еиҳарак аҭыпҳацәа) ирыхьуа. Алаҧсра, аилшаара зцу ачымазара»: – Уаҳзаазгазеи, дад, бзиароума? – Лыхә Ет̆лыхә **áҳцәа** иҭааит, Дарықәа… Абас, **аҳцәа** зтааз Нара илматцуцәаны иаакәгылеит абри амш инаркны Чырг Гәдиеи агәыла пҳәызба Аҧьы Хьмури. (П. Бебиа).

Иаагоу аҷырҧштәқәа рхаҭыпан иаҧтцахоит («ахаҭыпантәи») ажәақәа, избан акәзар анцәахәқәа ргәы аҧымжәарази, амч гәымхеи ма агыгшәыг баапси ржьаразы, урҭ рырҳалалразы иаҧтцоуп.

Абасала, аҧсуа бызшәаҷы ажәытәзатәи ақәиҭымтәрақәа рдин ала еиҷкааy, ииасуеит атцастә ахь, иахьагьы цьара-цьара инхақәаз абарҭ ажәытә тцасқәа ҳаамтазгьы иҧсыҷены акәзаргьы, ажәа амагиатә мчхара шамоу ала ажәытәзатәи анцәахатцара абжьы рхылтцуеит.

Аҧсуа бызшәаҷы ашәарыцацәа иззышәарыцоз аҧстәқәеи аматәаркәеи рзы ишьақәдыргылоит аевфемизмқәа, ишнеиуа дара рыхәтак ирхатә хьыҙны иҟалар ҟалоит.[1]

Иаагап урҭ реиҧш иҟақәоу ажәақәа алитературатә аналог рыцтцаны:

---

[1] «Ашәарыцара абызшәа» иазкны шәахәацш: Дирр А. М. Божество охоты и охотничий язык у кавказцев. -Тбилиси. СМОМПК. –Вып.44. Отдел 4. –Ад.1-16; Гулия Д. И. Божество охоты и охотничий язык у абхазов./ Д.И. Гулия. Иɷымтақәа реизга VI ат. –Акәа, 1986. –Ад.293-303; Бгажба Х.С.Искуственная речь абхазских охотников. По данным абхзского диалекта./Труды абхазского института языка, литературы и истории им.Д.И. Гулия. –Вып.XXXlll-XXXlV. –Сухуми. Изд-во АН ГССР, 1963. –Ад. 394-405. Амичба С. А. Об охотничьем ритуале и языке абхазов./Национально-культурная специфика речевого общения СССР. –Наука, 1982. –Ад.75-79, уб.егъ.

Ашәарыцаратә бызшәа	Алитературатә бызшәа
1. Аба́га	аиха́
2. Абҕарҕәҕәа́га	амаҟа́
3. Агырлыш	аҵәы
4. Агәа́ҷ	аиҵбы
5. Агәа́ҷ лаҕаҷ еиқәаҳҵап	аиҵбы, а́мца еиқәха́ҵап
6. А́дгьылмш	а́рха
7. Ажьы	акәа́ц
8. Ажьымклыц	ажьа́за
9. Ажьы ҳарҿаԥхьап	акәа́ц аажәып, краҳфа́п
10. Жәԥа́дақәа	а́бна ԥсаа́тәқәа
11. А́жәԥан ҷаҷоума?	а́жәԥан цқьо́ума?
12. Аза́ԥ	ашәа́қь
13. А́зырԥыга	алымҳа
14. А́илабахаргьажь	а́шәха
15. Акаҵәа́	ауаса́
16. Ака́ҵәгәаҷ	асыс
17. Акьа́ԥ	а́ԥьма, а́ԥслаҳә
18. Акьа́ԥ гәаҷ	азыс
19. Акьа́ԥаб	ақәаса́б
20. Акьаса́р	а́шьхыц
21. Акәа́жә	аҵа́кәажә
22. Ақәырмы́ш	а́шәаԥа
23. А́ӷәчага	а́ишәа
24. Ақәы́нҵ	а́шәарахцәа
25. Аҟәшәа́	ачуа́н
26. Алаға́ҷ	а́мца, амҿы
27. Алашырба́г	а́ла, а́бла, а́мза
28. Алы́мҳацә	аҽеада́
29. А́лԥа	аҵаҵын
30. А́мажәахәырбага	аҳаԥы
31. Амиа́	азы
32. А́миасга	ахмаҷыр, ачаҟәа́
33. А́миа сзаа́г	азы сзаа́г
34. А́миршла	азыршла
35. Апа́жә	ашыла, абысҵа

36. Аԥыҟәа́цә	аҳәа́
37. Архәыхәга	а́ʒаʒ
38. Арҽаԥхьара́	аʒра́, ажәра́
39. Аҭа́рхәлаг	амҳа́ԥ
40. у́ма	анапы
41. А́хааба	а́цха
42. А́ха	аҭа́мҳа
43. А́ха ха́ха	абынҵеа́цә, а́бнацә
44. Ахкәыршә́	ахҭырԥа́
45. Ахылкы́	а́бҕаб (атәыԝа ду́ҟәа змо́у)
46. Ахәымш	ацы́ҕ
47. Ахәырбааʒа́	аҟәа́
48. Ахәырба́ҭа	аҭып, аҟьа́ла
49. Аҳәа́нцәа	ауа́па
50. Аҳәашша́	асы́
51. А́цагә	аха́ҳә
52. Ацәарԥха́га	а́маҭәа
53. А́цәымш	аиҳабы́
54. Ацәырна	а́аʒа
55. А́тԥлашә	агәы́р
56. Атԥыргәа́гә	алаба́шьа, ашьапы́
57. Ача́га	а́ҳәызба
58. Аҷе́ԝ-ҷеԝ	акака́н
59. Аҽапа́	ашәыр (аха́, атәа́)
60. Аҽшьы́	амҳатцә
61. Аҽы́мш	абгаду́, абгахәыҷы́
62. А́шкәакәа	ацьыкхы́ш
63. Ашлабыртцәы	ахыртцәы
64. Ашуԥа́ԥ	аԝы, ауа́тка
65. Ашьа́да	а́тԥла
66. Ашьа́дабаба-хәырба́га	қәа злы́мсуа апса́ҭԥла
67. Ашьамхԝынтәы	ажә
68. Ашьапа́жә	амшә
69. Ашьапыда	аҷы́
70. Ашьхо́у	аԝа́
71. Ашьа́тцә	ахызатцә
72. Ашьшь ла́шә	а́етԥәа
73. Аԝы́рцәԥа	а́ҳаҭа

Абарҭ рҩызцәа ахьӡқәа дрыхцәажәо, апроф. Ш. Д. Инал-ипа иҩуеит: «Ашәарыцаратә бызшәа иамоуп иҷыдоу аматҷуратә зкра – агыгшәыгқәа ашәарыцацәа рааигәара рыҟазаара рмырдырреи, рырҩашьареи, рыфҩышәатә гәаҽанызаара бзиа арцагәреи, избан акәзар, дара ашәарҭа ишҭагылаз ргәамҭарази, имцарази, рышьҭашәарыцареи, рышьреи мариахаразы. «Абна бызшәа» иапҳ ацәажәаратә бызшәа излеиԥшым ахьӡтә хәҭа заҵәык алоуп. Аматәаркәа рхатәы хьӡқәа рыла рыхьӡҳәара азин ыҟам, ишыԥхьаӡоу ала, ари ашәарыцараҽы аманшәалахара иаԥырхагахоит. Иарбан матәаарзаалак ма хҭысзаалак атабура зызуу адырга рыҭаразы, ашәарыцацәа лассы-лассы рхы иадырхәоит иҷыдоу ажәаԥсахгақәа. Арҭ реиҳарак ирытҵаркуа, аматәаркәа шеиқәшәоуи, ирҷыда ҟазшьарбагоуи иаазыркьаҽны (лапидарно) рахцәажәароуп. Аха «абна бызшәа» ажәақәа реиҳарак реилазараҽы иузеилкааум. Абас аԥсуа ашәарацараҽы, ихатәы бызшәа алеҟсикатә еилазаара ихаршҭны, ашәақь ицызку иҩызцәа драцәажәо далагоит даҽа бызшәак ала, уи иажәа иалоу аматәаркәа рҵакқәа зегьы ирзеилкааум, избанзар, иапҳ ацәажәаратә бызшәеи иареи зынӡа аиԥшзаара рымаӡам».[1]

Иара убас «ашәарыцаратә бызшәаҽы» аетнолог Г. Ф. Чурсин иазгәеиҭеит: «Ашьха, аԥсаатәқәеи, ашәарахқәеи рынцәахәы Ажәеиԥшьаа инапаҵаҟа иҟоу ашәарыцацәа анышәарыцо аԥсышәала ацәажәара иаҟәытҵны иҷыдоу ашәарыцара бызшәала аицәажәара иалагоит. Араҟа дара-дара рыхьӡқәа еибырҳәаӡом, урҭ иарбан матәаарзаалак азы ахьӡшьара ҷыда аҭаны ирҳәоит. Ашәарыцацәа ргәыԥ аиҳабы Ацәымш ҳәа ишьҭоуп, реиҵыбӡа – рматҷҩ ҷкәын Агәаҷ ихьӡуп. Дарбанзаалак хара азәы иҟоу иԥхьар анырҭаху атыршә изасуеит, мамзаргьы изхысуеит, изҽытҵны иԥхьаӡом. Шәарыцаҩцәақәак ашәарыцара бызшәа ахьырзымдыруа иахҟьоит урҭ реиқәымшәара, рыманшәаламхара. Аԥсуа шәарыцаҩцәа ирҳәоит, Ажәиеԥшьаа, ашәарыцараҽы ашәарыцара бызшәа зхы иазырхәо «Ажәеиԥшьаа ԥхьашәа бзиаӡа риҭоит».[2]

[1] Инал-ипа Ш. Д. Абхазы. –Сухуми, 1966. –Ад. 191.

[2] Чурсин Г. Ф. Материалы по этнографии Абхазии. –Сухуми, 1957. –Ад. 87.

Аха аевфемизациа ҟалара анцәа ихатцара иахьатцанакуа атцкысгьы атцакы ҭбаауп. Иара убас матәарқәак рыхьз рхәаҙом. Аламыси, апатуи аҳатыр ҟатцареи уҳәа рҟнытә, аха апстазаараҿы урт ацәажәаратә бызшәа иаламкәа иҟалаҙом, усҟан абызшәаҿы иҟоу ахьз иашақәа цсаххоит даҽеа шьоукы рыла – уи иаҳа акыр аамта иақәнагоит ҳәа ишазыпхьаҙоу ала. Абарт рѡызцәа ргәып иатцанакуа, еиуеипшым аамтақәеи атагылазаашьақәеи рҿы еиқәшәаҙом, аиҳараҙакгьы урт шыҟоу еиѡдыраагатәык еипш ауп.

XIX ашәышықәса антцәамтазынҙа анажьра зымуаз апатриархалтә таацәаратә еизыҟазаашьа иаҟазшьарбаган абри: аитцбацәа аиҳабацәа ирхьыпшын, аҳәсақәа – ахацәа, еишьтаргыланы (системала) апҟара (арегламент) рзыҟартцон ақәитымтәрақәа (аҽацәыхьчарақәа): ахатца ипҳәыс лыхьз иҳәом ауаа ишраҳауа, ларгьы ихьз лҳәом, урт ранхәацәеи рабхәацәеи рыхьз аҳәара иақәитымызт, атаца лхатца иуацәа аиҳабацәа рҿы ацәажәара дақәитымызт уҳәа убас егьыртгьы.

Убарт рахьтә ҿырпштәқәак:

Бара́ I – «апҳәыс илзынархоу азы»: – Бара уаѡы наҙак иеипш бцәажәоит. (Д. Гәлиа).

Бара́ II – «ахатца ипҳәыс лахь ахықәкратә ажәа»: – Уа бара, бабаҟоу, игәарантцәаша! – ишимчыз ҿааитит Рашьыт. (Шь. Ацьынцьал).

Уара́ I – «ахатцеи апсабареи ирзынархоу»: Уара атцыс ушьуазар, сара нацәкьысла изҙуеит. (Ажәапҟа).

Уара́ II – «апҳәыс лхатца иахь лхықәкратә ажәа»: – Иҟалазеи, уара, иутахыузеи? – лҳәан, ашә даадгылт Рафида, лтатынжәга ахәы хәхәаҙа илҿакны апақ-апақ лыхга. (Шь. Ацьынцьал).

А́ҳкәажә I – «аҳ ипҳәыс»: – Аҳкәажә, быххь згеит, уи аха сымаҙам, исымазаргь, иахьа цәгьала ишоуроуп! (Б. Шьынқәба).

А́ҳкәажә II – «ҳатырлатәи ахықәкра ажәа»: – Сара схәыштаараҿы амца еиқәыстцарц аҙәгьы ихәыштаара аҙы ақәсымтәеит, аҳкәажә шәхатцкы сцеит. (Ць. Аҳәба).

Ҳаб I – «ахшара раб изипхьо»: – Ҳаб, – лҳәеит аиҳабацәа руаҙәы, – адилижанс аҟнынҙа рацәак бжьам, шьапыла ҳцап, ауаа зҳаргәаҟуазеи! (А. Гогәуа).

Ҳаб II – «ҳара ҳанцәа изи ма уи иматцуѡы ишипхьои»: – Жәѡан иҟоу ҳаб, ицкьахааит ухьз! (А. Гогәуа). – Ипшьоу ҳаб, саргьы даара истахын убара, – ҿааитит Ефрат… (Б. Тыжәба).

Ҳаҳ I – «знапатцаҟа ҳаҟоу аҳ ҳашиԥхьо»: – Ҳаҳ иус збашьоуп узбашьа зеиԥшроу. (Н. Ҳашыг).

Ҳаҳ II – «аҭаца лабхәында еиҳабы ҳаҭырқәтцарала дызлаиԥхьо»: – Ҳаҳ дыҟазам, аизарахь дцеит. (Ацәажәараҟынтә).

Иҟоуп ажәақәа ихжәаны иҟамларцаз, имырԥхашьагахарцаз, иаамысташәахарцаз урҭ еиҭакны рхы иадырхәоит, иаҳҳәап: 1) еиҭамкзакәа: Апҳәыс деимгәадууп, ддууп, дхьанҭоуп; аҳәоу иалатцаны: Аҳ иԥҳәысгьы ддухеит аҙлагарахьча иԥҳәысгьы ддухеит. (Аԥсуа лакәқәа).; 2) еиҭакны ираамысташәаны: Лара усҟан лыбаѡ лтәымкәа дыҟан. (Нарҭ Сасрыҟәеи ԥшьынѡажәеи зежәѡык иара иашьцәеи); Лара усҟан лцәа лтәымкәа дыҟан уҳәа уб.итц.

Аевфемизмқәа, ашәарыцара бызшәа иадҳәалоу алексика маҷымкәан иуԥылоит Аԥсны жәлар рпоет Р. Х. Смыр ипоезиаҿы. Аиҳараҙакгьы, урҭ ахьуԥыло иажәеинраалақәа реизга 2005 шықәсазы иҭытцыз «Абжьы» ҳәа хьҙыс измоу аҟны ауп.

Иаагап, уи аизга аҟнытә цыԥтцәахак:

1.**А́цәымш** – уаѡымыш инапкымта.

Ахраҿақәа – аххьала узлахәо. (Ад.9) **Ахраҿақәа** – пату зқәу рыжәга маҭәахәуп, аҿагьы рҳәоит. Аххьала – аԥьма ахш аххьаланы иҟатцоу арыжәтә.

2. **Ажәе́иԥшь** лаша ихьышьаргәытца!

Цәымши гәаҷи ҳимжьаҙеит. (Ад. 29) **Ажәеиԥшьаа** – абнатә ԥсаатәқәеи ашәарахқәеи рынцәахәы.

3. Ака́ча лоужьны иныкнасҳаит сара **аҟәшәа́.**

4. Ашәарыцаѡ дзатцхом изап,

Аԥды аҿеларпс иҙырѳуеит а́бага (ад. 52).

5. Ааигәа-сигәа уахьынаԥшлакгьы,

Ацагә хьшәашәа цырцыруеит (ад. 86).

Ачхьынць гәааны исыхәаԥшуан аҿехыршәаа. Ака́ча – амҿы иалхны иҟатцоу рхнышьна хкуп (еиҳарак ашьха иныҟәыргоит).

Иаагап Р. Х. Смыр егьи иажәеинраала «Ашәарыцараан» захьзу, автор ашәарыцара бызшәа нацәыцәкра амамкәаны ибзиазаны ишидыруа зныԥшуа. Апоет-академик М. Т. Лашәриа ииашаны ишазгәеиҭо еиԥш, шьха имцац, шьха имныҟәац, аха абызшәа абеиара ирышьтазааѡу ауаѡԥсы изы имаҷым, араҟа жәеинраала затцәык аҿгьы, ҿыцбарах иибо, иаҳауа, изаатуа.[1]

[1] Лашәриа М. Т. Апоезиа иазшоу, зыжәлар ирцеиу//-Акәа. – 21. 2007. – Ад. 195.

Бла иамбаӡо, ухьышьаргәытц,
Уқәнага сызҳәом!
Цары-цары, цары-жьыргәыц,
Уа сзап иҭаӡом.

Узлачахьоу баԥазаргьы,
Ахабарк сырба!
Ҽахәаазаргьы, маркәацәаазаргьы,
Иарбап **сыӡлаба**.

Сшьагрын еимаа ахаҳә ацқьаӡом,
Счапразҭрагьы ҭәуп.
Исзыукызгьы ак маҷсшьаӡом,
Смигара ҭацәуп.

Ахра ҳарак, сҽыздыскыло,
Шәапшьны уаҽапха!
Уныҳәаҽа зланыскыло,
Саҭәашьа аҽарпхьа!

Зыбжьы зхымҭеи еицнеилаша!
Пшьаалаӡа сааскьоит.
Ажәеипшь-ашәа! Аергь-ашәа!
Ашьхақәа зырѡуеит.

Абри ажәеинраала иҷыдоу акы иаламѡашьо бызшәала иѡуп. Убри аҟнытә ҳара ҳгәаныла, дарбан еиҭагаѡ ҟаза дузаалакгьы, даҽеа бызшәак ахь инықәырпшшәа акәзаргьы изеиҭагом.

Ажәеинраалаҽы иаагоу ашәарыцара жәақәа: а́миа – аӡы, ацаҟьа мшы – анасып зцу ахра, бла иамбаӡо – ала итцамшәо, даҽеакала иаҳҳәозар: Анцәа ауп ииаанаго; цары-цары цары-жьыргәыц – «жьыргәыцк» атцакы еиҭарсны ииаанаго ахызатцә ауп, азап – ашәақь, абԥьар, абаԥа – абнаԥьма; ҽаҳәаазаргьы, маркәацәзаргьы – иҽазаргьы, иажәызаргьы; сыӡлаба – сара сԥьыкхыш; сшьагрын еимаа ахаҳә атцқьаӡом – ссахҭан шьатцатәы ҟәымшәышәуп, итатоуп, акгьы иаԥырхагам; ачапразҭра – аҟанҭаруаз апатронақәа

зҭоу; амигара – аҙҭра, аҿарԥхьа – агәи агәатҷәеи атҷәы иахатҷаны, иҙны; ахыжәлага – арыжәтә аныржәуа ирфо, изыцхәуа – арҭ реиԥш иҟоу ажәакәа, здаҟам ала шаҳатра руеит апсуа бызшәа алексика абеиара.

Ҳгәааанагарала, ҳаамҭазы арҭ ажәакәа здыруа рхыԥхьаҙара маҷыѡзоуп.

Хыхь иааҳгаз Р. Смыр иажәеинраалакәа зну ашәҟәы «Абжьы» иазкны апоет Е. Ажьиба агазеҭ «Аԥсны» (2007 ш., ԥхынгәымза 19, ад. 6) астатиа анитҷеит. Ҳәарас иатахузеи, уи уаҟа илаԥш тҷар итҷамшәарц залшомызт ашәарыцаратә бызшәа ажәакәа Р. Смыр иажәеинраалакәа рҿы ҟазарыла рхархәашьакәа. Убри азы Е. Ажьиба иѡуеит: «Р. Смыр ипоезиа ибзианы издыруа игәеитахьеит, ашьхақәеи ашәарыцареи ирызку иѡымҭакәа рҟны иахьа аҙәырѡы иаҳзымдыруа, ма иаҳҳаштхьоу, уи аԥызтцаз ишырҳәатцәкьоз еиқәырханы ахархәара шырзиуа».

Ашәҟәыѡѡ Гь. Гәыблиа ироман «Лахьынтцала иузшоу» (Аҟәа, 1996) аҿы иаҳԥылоит имаҷымкәаны ашәарыцаратә бызшәа рпласт ажәакәа. Иаагап ҿырԥштәык:

«**Ацәымш** иуапа хәылда иҿылаҳәаны ахчныза ахахьала дышьҭан, кәымзцәа қлаԥадла иѡычоу ишьапқәа арахь ицәыҭцыҳәҳәон, амца анааибакы, ишаҳәшаҳәуа ишьаргәытцақәа иныҭцаԥхеит. Ивараҿы, дицәыхарамкәа диан ашьха иныкәпшырц, зыпсы ааиҭазкырц ирыцны иааз Рашь Лазба, макьана дымҿыхацызт **агәаҷ** еиҳабы Рауф». (Ад. 19)

Ашәарыцара бызшәа ҳаналацәажәо, агәаламыршәара иҳацәнарҙо рацәоуп, даараҙа аинтерес зҭцоу, Б. У. Шьынқәба 1948 шықәсазы, Гәдоуҭа араион Калдахәара ақытан инхоз Аскәыгә Сымсым иҳәамҭаны «Ашәарыцацәа рыбзазара ахьтә» ҳәа зыхьҙны ианитҷаз. Уи атцакы абас иҟоуп:

Ажәеиԥш ддагәоуп. Анцәа ҳазшаз: «Изумҭац ит!» – аниҳәалак, иара – «Изуҭац ит, уҳәама?» – ҳәа дизҭаауеит.

* * *

Ашәарыцаѡ шәарыцара данцо илаба амца иҿҳәишьуеит, цқьа сманшәалахап ҳәа.

* * *

Ашәарах шьны ианааргалак, акәац **«ижәны»** рҳәаҙомызт «**иҿаԥхьаны**» уаха иаҳфаша ҟашәҭа, рҳәон.

* * *

Акәац уаԥхьа ианықәыртцо: «Ажәеиԥшь уирчеит!» – иҳәоит, уара: «**Аҽа** ухымҭала ҳаицирчааит!» – уҳәоит.

* * *

Акәац шаны даналгалак: «Ашаѡ шәхәы ишааит бнахәыла!» – иҳәоит. Егьырҭ: «Еицҳзишааит!» – рҳәоит.

* * *

Ахьшьцәа рҭыԥ ианықәлалак: «Абри ашьха иақәиту, ҳарахәи ҳареи ҳгәыргьатцәа ҳалбаашьҭы!» – ҳәа иныҳәоит, агәатцәа кны.

* * *

Ашәарыцаѡ Аиргь рашәа анизырҳәо, иалартцоит абарҭ реиԥш ажәақәа:

«Цәгьа уанхысуа – ахы иҭашәауа,

Бзиа уанхысуа – агәы иҭашәауа,

Ушәақь, акәтыц еиԥш ихиауа…

Иара убас хыхь иаагаз Р. Х. Смыр иажәеинраалақәа реизгаҽы иаҳԥылоит ихжәаны иҟамларц, арҭ еиҭакны иҳәоу ажәақәа. Иаагап ҽырԥштәқәак:

1. Уарла-шәарламзар иабаҟоу?

Пҳәыск дубашам **зцәа-зтәым**[1] (Ад. 13)

Иркьыркьыруа ақьақәа ԥагьа ауахьад ирхыкәшоит.

2. **Аиха итцху**[2] гараганкгьы хәыцрақәак идиршлоит (Ад. 31)

Иара убас аинтерес атцоуп аԥсуа ҳәсақәа рзы ақәиҭымра (табу) атцас, аҳәса рхацәеи, урҭ рҭынхацәа аиҳабацәеи рыхьз рҳәомызт. Усҟан иаабац, иҳаҳац ажәақәа аҳәсақәа рхы иадырхәомызт, убри ақнытә азеиԥш хьзи ахатә хьзи рыбжьара атцакырацәара цәыртцуеит. Ус анакәха, аҳәса рхацәа рыхьзи, урҭ рыуацәа еиҳабацәа рыхьзқәеи ирхаршлаз ажәақәагьы рҽадыршәуамызт.

Ажәытә ҭасҟәа рҟазшьа азгәаҭо, иахьатәи ҳаамҭазгьы урҭ рхы шудырдыруаз иазкны апроф. Ш. Д. Инал-иԥа иѡуеит: «Иаҳа зыҽезыргәгәахьоу атабуациақәа ирхыԥхьаҙалатәуп ацәажәареи ахьзи (ахьзшьареи) ирыдҳәалоу. Атрадициатә ҭаацәарақәа рҽы

[1] Зцәа зтәым – аԥҳәыс ахшара изыԥшу.

[2] Аиха итцху – ирхәоу азы ирҳәоит.

ианакәзаалакгьы ахатца ипҳәыс лыхьз иҳәом ауаа ишраҳауа, ларгьы ихьз лҳәом, дара излеибапхьо хьыҙшьарас абас затцәык акәын: бара – «ахатца ипҳәыс лзы», уара – «апҳәыс лхатца изы», апшәма – «апҳәыс лхатца изы еипш, ахатца ипҳәыс лызгьы», атакәажә – «ахатца ипҳәыс лзы», сытаҳмада – «апҳәыс лхатца изы», ма «ари» ҳәа. Атаца ланхәеи лабхәеи рыхьзқәа лҳәаҙом, иара убас лхатца иуацәа еиҳабацәа рыхьзқәагьы, атцыхәтәаны ишапу еипш, урт рыхьзшьарақәа лҳәоит арацәа хыпхьаҙара затцәык ахь ииаганы. Лара лхатца иаб иалҳәоит «аҳ-ду, ҳаҳ, дадаҳ, даду», иара иан «нан-ду» ҳәа уб.итц.[1]

Ари азтцаара иазкны апсуа педагог, аетнограф Н. С. Патеипа иҩуан: «Апсуа бызшәаҿы аҩбатәи ахаҿы арацәа хыпхьаҙара азырбо ахьыҙцынхәра «шәара» ҳатырлатәи ахақәкыра ажәа аҙәы изырханы рхы иадырхәаҙом; лымкаа ззыҡатцоу атаца лоуп. Уи есқьынгьы ари ажәала дрыпхьозароуп ланхәеи, лабхәеи, лабхәында еиҳаби, ланхәыпҳа еиҳаби, лацала еиҳаби, дахьнанагаз аҳаблаҿы иҡоу абыргцәа зегьы – дыпҳәыс дхатца... Лара хықәкыла лыпшәма даниацәажәо «уара» ҳәа иалҳәоит, дарбанзаалак аҙәи лареи реицәажәараҿы лхатца избахә аналоу, иара уаҡа дшыҡамгьы **«ари»** ҳәаны ауп ишизылҳәо».[2]

Хыхь иаххәаз ашьақәыргәгәаразы ҿырпштәқәак ҳарзаатгылап (апсуа қьабзқәа ныҡәзымгоз рдунеихәапшрала уи тцакыдаран иахәапшуан, ирпхьаҙон

Бежьан аҳаблаҿ еиланхоз ҳажәлантә зегьы дреиҳабын, иара иакәын аныҳәагатәқәагьы мҩапызгоз, ацәашьы икын. Ҳажәлантә атаацәа, атацацәа, сан рапхьа днаргыланы, затца сабду ихьз рымҳәарыз, иахаршалаз ажәакгьы рҿадыршәомызт, иаххәап, «ажьа», **«Бежьан»** иахаршалоуп ҳәа **«лымҳа кьацә»** ҳәа иашьтан. (Б. Шьынқәба).

Апсны жәлар рпоет Н. З. Тарпҳа лроман «Амшын ҳәынтқар Ҳаит» афырхацәа ражәаҳәала исахьаркны, жәытәнатә ааахыс апсуаа ртасқәа, ршьа-рда иалоу, урт иныҡәыргоз аиуареи аигәыцхәра чыдеи ахьзшьара (аевфемизм) жәақәа рыла рхархәашьа удмыршанхарц залшом. Иаагап урт рахьтә ҿырпштәқәак.

[1] Инал-ипа Ш. Д. Очерки об абхазском этикете. -Сухуми, 1984. –Ад. 95.
[2] Патеипа Н. С. Избранное. –Сухуми, 1978. –Ад. 117.

Ажәытәан Лоуаа иртцасын, ршьа-рда иалан ари адгьыл аҽы ауаа иныкәыргоз аиуареи аигәыцхәра ҵыдеи. Зтаца лзы акәым, зан лзы шыкәсык ахь қалпадк ззаамхозгьы дубарын…

Минагь датцахомызт, ишылхәоз еипш, лабхәында затцә, лабхәында – **лаҳ!** ак иглырхомызт, ихатцкы калыршәуамызт, уи ус шакәыз агәра ғәгәа илыргахьан Адамыр.

Абри **Назбеи** ҳәа ахьз ҵыда илтаз икьатеиах пцәо дарччеит краамта, нас, изыхгатцәкьомызт Адамыр, аха ибымҳәан ҳәа лаҳәара изымгәаҕит, акыс – ҽакала деилылкаар ҳәа дшәон, ѡбагьы – урт аѡыцьагьы захымпеит макьана узызыхымпоз ишьақәхаз цасқәак. Цәгьарасгьы ирылаз, уаарызхәыцыр, ус еипш иҟаз атцасқәа, аха иааныкәумгаргьы – «узшьуа» дыҟамызт, иуаҽпнызҳәогьы шьта иабарацәаз! Аха Лоуаа ргәаратаҷ урт ақьабзқәа рпашәқәа адгьыл итцымжәацызт, рракәақәагьы хара ирышьтуан.

– Ианамух **«ҳаҳ»** лымҳәазааит, ҷьушьт! – дааччеит Адамыр. Назбеи ҳәа ансыхьзылта, ажәытәан иара иахьагьы шаҟацьара! – абхәында еиҳабы ихьзшьараз иапыз **«ҳаҳ»** ацынхәрас, – **«ҳаҳ»** лҳәар, саҳатцәкьоу ҷьшьа, Леон соуп ҳәа саақәгылар, усҟан ишәыпсыхәеи?.. (Н. Тарпха).

Абарт хыхь иааҳгаз аҷырпштәқәа ирашьашәалоу, ашәкәыѡѡ Гь. К. Гәыблиа иажәабжьқәа реизга «Аипылара ҷыц» (1965) аҟны ҳапхьоит:

– Егьаурым нас, уатцәы ашьыжь изгап. Ус исҳәазгьы ааицәымҕазшәа збеит. Гәрамгартас дсымкырц азакәхап. Нас дааччашәа иун:

– Аиеи, аха… Иҟоу уасҳәап абыржәытцәкьа иныкәыршәны Қарбеи иахь уца (уи иашьетцбы иакәын), азлагара аҷынтә дышѡеиуаз збеит, ицәқәа цаҳәаны игылоуп. Ҭлабҕан сааишьтит уҳәар, иуитоит.

Сара ари иихәаз зынзаскгьы исгәампхазеит, аха иҟастцоз…. Иныкәыршәны Қарбеи иҷы снеит. Уа сахьнеиз ипҳәыс лакәын иҟаз, абас-абас ҳәа сзызнеиз анласҳәа, **ари** дынтытцын дмааиц, аха ига, **Дадаҳ** (лабхәында еиҳабы ус дишьтан) иҳәазар, иухызбаауада, – лҳәеит лара. Даҽеа цытрак ашьтахь, уи инацылтцеит: – Азлагарахьтә уажәоуп данааз, иаапсаны иҟоуп, аха… лажәа уаҳа иналмыгзакәа даасҷапшит. (Гь. Гәыблиа).

76 шықәса иртагылаз лыхнытәи аԥҳәыс бырг Шура Саманџьиа лабхәа иаҳәшьа лхатца Абгá ахьихьзыз аҟнытә áбга ахьз лшьон, уи дашьтоуп «акәткәа зго» ҳәа. Абга иашьеиҳаб Ҳәнаԥ ихьз аҳәынаԥ иахьахаршалоу азы, «ҭыхәаѡызы» ҳәа дашьтан аҳәынаԥ.

Иарбоу аевфемизм артцабыргразы иааҳгар ҟалоит абас еиԥш иҟоу аҿырԥштәы: – Дадаҳ игәы цәгьахеит, – хәыҭ-хәыҭла иаасалҳәеит Мачыч. Дадаҳ ҳәа акәын сан ҳабду дышишьтаз, ҳартҭ илыхшаз зны лара леиԥш Дадаҳ ҲҲәон… Аҭаҳмада ахыза иҿы иакәыршәны, зны-зынлагьы ҟыҳы-ҟыҳы ҳәа иаатцаѡлон иеимҳәабжь. (Б. Шьынқәба).

Дыҟан Чқәыл-иԥа Кәымпыл зыхьзыз ԥсыуа хатца бзиак. Уи иҭацацәа акәымпыл захьзыз ахьз рҳәомызт, урҭ «икәыруа» ҳәа акәын ишашьтаз, шьтыбжьыла рабхәа ихьз иахьазааигәаз азы.

Дәрыԥшь ақытан Ҭыбра зыхьзыз хатца нагак дынхон, иара иҭацацәа атцыбра ахьз рҳәаҙомызт «афѡыхаа» ҳәа акәын ишашьтаз.

Аҭара ақытантәи[1] анхаѡы Ҭлаҟәа Кәытцниа ипстазаара далтцижьтеи даара акырҙа штцуазгьы, уи ихылтцшьтра рыҳәсақәа Аҟәа ахьз рҳәаҙом, урҭ рабхәа Ҭлаҟәа ихьз шьтыбжьыла иазааигәоуп ҳәа, аҭацацәа Аҟәа «Сухум» ҳәан ауп ишашьтоу.

Аҭара ақытантәи Қәаҭ Кәытцниа итцакыра даара идууп. Имоҭацәа рмоҭацәа иааргаз аҳәса (иаҳарак ақытатәқәа) акәата рҳәаҙом – акәата азы «ақәача» рҳәоит.

Аҭаратәи анхаѡы Қәачахьиа Шьақьыр иҭаацәа ашьақар «ахаа» ҳәа иашьтоуп. Иара дыпсхьеит, аха иахьагьы уи апҟара еиларгом – еиҳаб дуззак ихьз ҳҿытцарзза ишпаххәоит ҳәа.

Мыкә ақытан инхо Ҭыжә Саат иҭацацәа асаат ахьз рҳәаҙом, аҭацацәа «ҷық-ҷық» ҳәа ауп асаат ишашьтоу, асаат ахьз рабхәа ихьз шьтыбжьыла иазааигәоуп ҳәа ипхьаҙаны.

Ҳгәыла ԥҳәыс бырг Ҳашба-Џьопуа Раиа Самсон-ипҳа атама ахьз лҳәаҙомызт, избанзар лабхәа иашьа **Тама** ихьз иахахаршалаз азы. Уи атама азы «ахәы зқәу», мамзаргьы «ахәбаба» лҳәон. (Иантцоуп 2012 ш. азы Аҟәа ақ. Алиса Џьопуа-пҳа лҿцәажәараҟынтә).

[1] Аҭаратәи абыргцәа рыхьзшьарақәа афактқәа ҳазҳәаз, иара убас аусумҭа аԥцараан ацхыраара иҳаитаз азы Пиотр Камшьышь-иԥа Кәытцниа иҭабуп ҳәа иаҳәара иуалԥшьаны иҳаԥхьазоит.

Санду, сабду ихьӡ лшьон, Кәыбрыц ҳәа иалҳәон, инарҳара, иҭеиҭпш дахәаԥшны. (Иантоуп 2012 ш. Аҟәа ақ. Ҭамара Амаба лыҷцәажәараҟнытә).

Дыҟан Лыхны ақыҭан инхоз Гыц Астапан зыхьӡыз ԥсуа нхаѡы бзиак, иҭацацәа асапын ахьӡ рҳәаӡом, «аӡәӡәага» ҳәа ауп ишашьҭоу, рабхәа ихьӡ шьҭыбжьыла иазааигәоуп ҳәа иазшьаны.

Салаҟаииаа абшьҭрала Шьақар иԥацәа ҳәа ирышьҭоуп. Рыжәлантә аҭацацәа иахьа уажәраанӡагьы **ашьақар** ахьӡ ршьоит, рхацәа рабшьҭра зыхьӡ аху ихьӡ ҳҷыҵцарзза излаххәоит ҳәа. Ашьақар дара «азла», «ахаа» ҳәа иашьҭоуп. (Акад. Шь. Хь. Салаҟаиа 80 шықәҷса ихыҵра иазкны аҭҵаарадырратә-практикатә конференциаҷы Аполлон Думаа иқәгылара аҟнытә, Аҟәа, 2013ш.).

Ҟәланырхәа ақыҭа инхоз Паска Осиа иҭаацәа апаска ахьӡ рҳәаӡом, урҭ «кулич» ҳәа иашьҭоуп.

Афольклорист С. Л. Зыхәба «Аԥсуа лафқәа» ҳәа иҭижьыз ашәҟәы аҟны иаҳԥылоит абас еиԥш иҟоу ахьӡшьара иазку, аинтерес зҵоу алаф: «Пҳәыск лабхәа Жәаф ихьӡын. Аҟәарҭ акәҷарақәа хнахын ианылпхьаӡоз ус лҳәеит: «Акы, ѡба, хԥа, ԥшьба… жәохә, дада рыцха, жәибжь».

Иара убас аԥсуа ҭацацәа рабхәацәа рыхьӡқәа шьҭыбжьыла ирзааигәоуп ҳәа ирҳәом абарҭ ажәақәа: Кәҷышь зыхьӡыз иҭацацәа акәҷышь ахьӡ «акәты хәычы» ҳәа иашьҭоуп, Шәарах – ашәарах – «абна ԥстәы», Шьханыҟәа – ашьха «ахра» Аԥыр – аԥыр «аилартәа», Аԥҭа – аԥҭа «ажәѡан иху», Ахра – ахра «аҳаракыра», Пашә – апашә «ацқьа», Паҷ – апаҷ «апстәқәа ршьа зжәуа», Цгәы – ацгәы «аҳәынапқәа зкуа» уҳәа убас егьыртгьы.

Ари абызшәа ианыԥшит, иагьтышәынтәалеит – аиҳараӡакгьы уи алексикаҷы. Атастә еиҷкаарақәа (аритуалқәа) рықәныҟәараан ажәақәа акы ртакы еитарсны, ахьӡшьарақәа рышьҭахь икылыргеит. Абасала, иахьатәи аԥсуа бызшәаҷы ҳазлацәажәоз ацәыртра, аҟалара аполисемиа иузаҟәымтхо иадҳәалоуп.

II.3. Аевфемизмқәа рхархәаразы цәаҳәақәак

Есть слова пострашнее, чем порох,
Чем снаряд над окопными рвами.
Я советую людям при ссорах
Осторожнее быть со словами.

М. Матусовский

1927 шықәсазы ажурнал «Родной язык в школе»[1] аҟны икьыпхьын афилологиатә ҭцаарадыррақәа рдоктор, апрофессор А. В. Миртов истатиа «Аурыс бызшәа арҵараан иаамсҭашәоу ажәақәа ирызкны быжь-ҭатәхәык (Евфемизмтә ҿаршьцыларақәа)» захьӡыз. Уи уаҟа иазгәеиҭоит атцѡцәа ражәаҳәаҿы аграмматиакатә гхақәа шыҟарҵоз еиԥш. ивульгару, игмыгу, имҿыцу шиԥылоз». Атцарауаѡ истатиаҿы ахшыѡзышьҭра азиуеит «згәатарақәак шыҟатцатәу», атцаѡцәа ражәаҳәа заҳауа, иазыӡырѡуа илымҳарҭа аргәабзыгразы иаликааун аевфемизмтә ҿаршьцыларақәа рымѡаԥгара шатаху. А. В. Миртов игәаанагарала, ивульгару, игмыгу, имҿыцу аҳәахьа иаамсҭашәаны, ирԥшқаны, иртатаны ауаѡы анырра бзиаӡа инатартә еиԥш атцаѡцәа разыҟцара шхымпадатәу.

Абасала, апсуа бызшәаҿы ацәажәараан апатуи, аҳатырқәтареи рзыни, ирԥхашьагоу, зыхьӡ иаатқааны иаҳзымҳәо ажәақәа маҷымкәаны иаҳԥылоит, аха урҭ хьыӡшьарала, евфемизмла рҳәара ауеит. Иаагап урҭ рахьтә акык-ѡбак:

1. Ладимер хәашабга Уарҳан даныԥсы инаркны, иангьы иабгьы ихьӡ рҳәомызт **«Ани ҳзыблыз»** ҳәа акәын. Иӡбахә анаацәырыргалак ишырҳәоз. (М. Миқаиа).

2. Ахан зладыргылаз **агәраҳа** адәны икарыжьуан. (Ажәаԥҟа); Аѡны злаҟарҵоз агәраҳа Ҟалҭи, Ҟәыҟә, идәылган икарыжьит Ҟалҭи, Ҟәыҟә. (Б. Шьынқәба).

3. Зны, ӡынрацәгьак азы, уахык атцаа ианаргьеѡуаз, асы шьамхынӡа ианышьҭаз, ажәакала «уцгәыпсы адәны идәылганы икауршәуам» анырҳәоз ааматазы, атакәажә лнапы данкны ддәы-

[1] Миртов А. В. Семь уроков вежливости на занятиях русским языком. (Эвфемистические упражнения)// Родной язык в школе. – 1927.-№2. – Ад. 261-276.

лылгеит адәахьы **зкатәара** ҳәа (Апсуа лакәқәа); Азкатәаразгьы ичҳартә дыҟан (А. Гогәуа). Хәылбыеҳан, аматцуртаҷы ҳахьатә кәасқьеи рыбжьара ибжьагылаз ҳшымҳа амтцаҷы **зык иқәиҭәон** саб. Уи **азы аниқәиҭәоз** иааигәа снаишьтуамызт. (М. Миқаиа).

4. Шәышықәса инареиҳаны **зықәра зфахьаз** Гьедлач, абар уажәы дрылаҧшуан: хәаби ҧарак рыла иара иатцкьыс иеитцбыз, насып змоу ахәычқәа! (Гь. Зиҙариа).

5. Деитатцамхакәа зҽеаазырхиахьаз аѡнҧҳәыс дналыдгылан, Кьагәа **инапы зык нақәтәаны**, иаалырххаз ашьамхқәыршә ала инапы рбо, аҧшәма иахь даақәгьежьит. (Гыц Асҧа); **Шәнапқәа зык нарықәтәаны**, дад, нас ҳаицәажәапеи, – дҧышәырччо днарыхәаҧшит. (В. Амаршьан).

6. Кадыри ҳареи ҳаигәылацәоуп, аҧсра, абзара ҳзеилоуп, **алаҕырҙ ҳабжьоуп**, уажәы ҳааиасын иадгьыли иказармеи ицәаагеит. (И. Папасқьыр).

7. Уара **зымгәажә иазхәыцызи зтәарҭа иазхәыцызи** ирыхьыз ухьит. (М. Миқаиа).

8. Насгьы, мшәан, ахацәа **ныҟәар**, уи егьамамкәа, аҧхәыс **дныҟәар** дыҧсахыѡны… Ас изыҟоузеи?! Уи моу ажәаҧҟагьы аҧыртцеит, имныҟәо ахатца – уи дхатцоума ҳәа! (Ш. Ҷкадуа).

9. Ауаѡы **аҧхашьаразы** ауп ииқәа зишьеитцо. (Ажәаҧҟа); Иабахәа, аҧхәыс лакәым, ажәтцәкьа атцыхәа иѡахом **аҧхашьара рбар** ҳәа ишәаны. (М. Миқаиа).

10. Ала имтәаз **быстаҧхак** иаиеит. (Ажәаҧҟа).[1]

11. Уажәы уи ампан уназышьтуада, уажәшьта адиректор иҧхәыс лшьамхы еиқәыршәны убра дыштәаз, **лтәарҭа** аалак ирзыфом… (А. Гогәуа); Аха аҙгаб ус лҳәеит: – Ишҧа, **тәарҭа шьтыхрак** иаҧсам азә дубахьоума, аригьы дуаѡуп ҳәа. (Апсуа лакәқәа).

12. – Цытрак сықәында дѡаганы днықәдмыртәакәа: иҷаҧшьза **итәарҭа аахитит**! – лҳәеит. (Н. Кәытцниа).

13. Ауаѡы ихәычра дтысны **иҧатца аҳәызба** аннатцеиклак дгәыргьоит. (А. Гогәуа).

14. – **Зытца зырцәаакуа** атцарбашьагьы идыруеит рымҳәои. (Шь. Аҧьынцьал).

[1] Касланзиа В. А. Апсуа жәаҧкақәа реилыркааратә жәар. – Аҟәа, 2000. – Ад. 86.

15. Атҳ агәы ааѡнашеит, ашара адәы иқәлазар акәхап, ахышә хәыҷы ааҵәытҵлашеит, шәыпату схы иқәуп, **зытҵа зырцәаакыз** шаҟаѡ ыҟада! (Џь. Аҳәба).

16. Кәыдры ауездаҿ иҟоуп қытак Ҷлоу ҳәа, иҟоуп убраҟа ҳаҵык **Аҽеуац** ҭызго ҳәа… (Д. Гәлиа). Абрыскьыл иқьыбжь еиҧш, ацәқәырҧақәа рқьыбжьы аман, аҧсыхьшәашәа иеиҧш итахьшәашәаз Уатаҵ аҳаҵы итыҽеан иаауан **Аҽеуац** ҭызго. (А. Гогәуа). Иахьа избо џьысшьоит, уи ашәҟәы бҕьыц **аҽеуац** иалхыз қьаадын. (Џь. Аҳәба).

17. **– Аҳ шьапыла дахьцо**, – дагьааҧшәырчеит Едраҭ Еснаҭиҧа. (Џь. Аҳәба).

18. – Амала, аиашами, **аѡсҭаа иашьҭахь** ацәҟьа аҧыразҳауа џьнышуп. (Н. Гоголь).

Апроф. Б. А. Ларин иусумҭақәа руак аҿы иѡуеит: «Хықәкыла, асоциалисттә аамҭа иаҟазшьарбагоуп аевфемизмқәа, ахьҙшьарақәа рхамырхәара, иаҳа аҧыжәара рымоуп, ажәа хжәақәа, мҽеыҷқәа ацәажәараҿы иалатҵаны рхархәара, рҳәара, ацәажәараташ бызшәаҿы адагьы, урҭ маҷҙамкәан аҭыҧ рымоуп асоветтә дипломатиа аоратортә жәаҳәаҿи, аиҳараҙакгьы аибашьрашьҭахьтәи аамҭазы».[1]

Иара аҧсуа бызшәа ацәажәараҿгьы урҭ рхархәара еитҵаҙам. Убри инақәыршәаны, аевфемизмтә, ахьҙшьаратә, аизыҟазаашьатә хьыҙқәа рхархәара маҷхеит.

Абас еиҧш аҭагылазаашьа ҟазҵо ҳәа ҳгәы иҳатҵанаҳәо, аҧсуа лексикографиаҿы аевфемизмтә жәар ахьыҟами, насгьы урҭ аилыркаагатә жәарқәа рҿы иахьарбами, аҭыҧ ахьрымами.[2]

---

[1] Ларин Б. А. История русского языка и общее языкознание. –М., «Просвещение», 1977. – Ад. 17.

[2] Иаҳҳәозар, англыз бызшәала ицәажәо атәылақәа рҿы зызбахә ҳҳәаз ажәарқәа аҧцоуп. Ҽырцштәыс иаагозар, Џь. С. Нимени К. Џь. Сильвери атезаурусқәа еицрыѡыз [Neaman, Silver 1995; Neaman, Silver 1983], ажәарқәа Х. Роусони [Rawjon 1981], Р. У. Хольдери [Holger 1987] уҳәа убас еҕырҭгьы.

▪ III АХЫ ▪

АОМОНИМИА АҨСУА БЫЗШӘАҪЫ

Омонимы такие же законные дети языкового творчества, как и все остальные.

Л. А. Булаховский

III.1. Аомонимқәа рклассификациа

Иарбан бызшәзаалак аҧы аомонимқәа рыҭцаараан ицәыртцуа азцаарақәа рахьтә ихадароу аҭып ааннакылоит урҭ рклассификациа.

Аомонимқәа абас еиҧш аклассификациа рзутәуп ҳәа ишьақәзырҕәҕәо лкаак алингвистикаҧы иуҧылаҙом. Аурыс бызшәеи амраҭашәаратәи Европа абызшәақәа рыҭцаашцәа аомонимқәа гәыпкаҧы ианеидыркыло, хадара ззутәу ҳәа ишьақәдыргылаз абарҭ реиҧш иҟоу акритериқәа роуп:

1) аомонимқәа ѡышьала еиҧшны, ма еиҧшымкәа ирыѡуама;

2) дара ажәақәа ажәеиҭакра аформақәа зегьы рҧы еиқәшәома, ма урҭ рыхәҭа заҵәык аҟны акәу иахьеиқәшәо;

3) аграмматикатәи алексикатәи ҵакқәа реишьашәалашьа аомонимқәа рҟны;

4) аомонимқәа ажәаҳәахәҭак, ма еиуеиҧшым ажәаҳәахәҭақәа ирытцаркуама;

5) аомонимқәа хылцшьҭрала еиҧшу еиҧшыму.

Абарҭ еиқәҳаҧхьаҙаз аҟазшьақәа реишьашәаларақәа инарыкәыршәаны, аомонимқәа ршара цхыраагҙас иамоу, алингвист омонимиа аҟалашьа, аҧиашьа шеилирго, уи аилкаара «аомо-

ним» шҳәаақәитцо ауп. Ажәақәа рҳәашьақәеи рԥышьақәеи реишьашәаларақәа шыҟоу иахәапшны, иалыркаауеит инаӡоуи инаӡами аомонимқәа,[1]афонетикатәқәеи, афонематикатәқәеи[2] ҳәа. Ажәақәа ажәеитакрақәа рформақәа зегьы, ма рыхәта затцәык аҟны реиқәыршәара апринцип ала, аклассификациа аҟатцараан[3] лингвистцәақәак аомоформ хазны иахәапшуеит, даҽеа шьоукых инаӡоуи инаӡами аомонимқәа роуп рҳәоит,[4] егьырт аомонимқәа инаӡоуи, инаӡами, насгьы хәтаклатәиқәеи ҳәа шьақәдырҕәҕәоит.[5]

Алексикатәи аграмматикатәи еишьашәаларақәа ирҿыпшны аомонимқәа реидкылара ҟалозар, бызшәадырыԥцәак алексикатә, алексика-грамматикатә омонимқәа рыбжьара аҳәаа рыбжьартцоит,[6]даҽеа шьоукых (даагозар А. И. Шаикевич), иалыркаауеит реипшымзаара зеипшроу еипш аграмматикатәқәеи аграмматика-лексикатә омонимқәеи рыклассҟәа, алексикатә, ма аграмматикатә аҟны акәу апыжәара ахьамоу.[7]

---

[1] Броун В. В. Некоторые вопросы омонимии: Автореф. Дис… канд. филол.наук. –Тбилиси, 1958. –Ад. 14-15; Шайкевич А. И. Источники лексической омонимии в германских языках. Дис…канн.филол.наук. – М., 1962. – Ад.39-40.

[2] Шайкевич А. И. Источники лексической омонимии в германских языках. –Ад. 41.

[3] Виноградов В. В. Об омонимах и смежных явлениях//Вопросы языкознания. –М.,1960. –№ 5. –Ад.12; Галкина-Федорова Е. М., Горшкова К. В., Шанский Н. М. Современный русский язык. –М., 1955. –Ад. 21; Реформатский А. А. Введение в языкознание. –М., 1955. –Ад.56-57; Шанский В.В. Современный русский язык. Часть 1. –М., 1981. –Ад. 18.

[4] Головин Б. Н. Омонимы в современном русском литературном языке//Вопросы преподавания современного русского языка в вузе. –Горький, 1960. –Ад. 60-70; Рихтер Г. И. Вопросы классификации омонимов в русском языке//НДВШ. Филологические науки. 1961, №1, 1956. –Ад. 168; Шайкевич А. И. Источники лексической омонимии в германских языках. –Ад. 64-65.

[5] Тышлер И. С. Словарь омонимов современного английского языка. –Саратов, 1963. –Ад. 16-17.

[6] Тышлер И. С. Словарь лексических и лексико-грамматических омонимов современного англий-ского языка. –Саратов, 1975. –Ад. 16.17; Шайкевич А. И. Источники лексической омонимии в гер-манских языках. –Ад. 165.

[7] Шайкевич А. И. Источники лексической омонимии в германских языках. –Ад. 42-53.

Атцыхәтәантәи аклассификациа иазааигәоуп даҽакгьы, аомонимқәа жәаҳәахәҭаки, ма еиуеиԥшым ажәаҳәахәҭақәа ирыдҳәалоу иаҿырԥшны классла реидкылара. Абас еиԥш иҟоу акритери 1928 шықәсазы абызшәадырра иалеигалеит академик Л. А. Булаховски,[1] ари акритери алингвистцәа жәпаҩык рҽгьы ахархәара амоуп. Абри аплан ала ирыхәаԥшуеит, аомонимқәа алексикатәқәеи, аморфологиатәқәеи, алексика-грамматикатәқәеи (алексика-морфологиатәқәеи) ҳәа.[2] Агенетикатә классификациа, ишаԥу ала, аомоним еиқәшәарақәа ҩ-гәыԥкны иҟоуп: аетимологиатәқәеи (наантәыкәеи, наԥынатәқәеи, ма агенетикатәқәеи) асемантикатәқәеи (аҭоурыхтәқәеи, ма агемогентәқәеи).

Абас ишыҟоугьы, атцарауаа реиҳараҩык хылтцшьҭрала еиуеиԥшым ажәақәа иомонимқәаны ишыҟало еиԥш, машәырны ҳәашьала еиқәшәаз ажәақәа абызшәа аетап аҟны, аҟалара иадгылоит. Иара убас, хытцхырҭак аҟнытә ишаауагьы, иахьатәи абызшәаҿы рцакқәа убри аҟара еиҟәыҵхахеит, урҭ рыбжьара аидҳәалара ыҟазу иҟамзу узымдыруа.

Лингвистцәақәак аполисемиа абгарала аомонимқәа шыҟало мап ацәыркуеит, иара убас мап ацәыркуеит асемантикатә омонимқәа рыҟаларагьы.

Абас ауп ишыҟоу зеиԥш ҟазшьала асоветтәи амраҭашәараевропатәи алингвистцәа абри апроблема разнеишьа.

Иҟоу аԥышәа иазхәыцны шьаҭас иҟатцаны, аԥсуа бызшәаҿы аҟалара аҟазшьа ҷыдақәа инарыкәыршәаны, зегьы раҧхьаҙагьы еилкаазар ахәҭоуп ҳәа иҳаԥхьаҙоит алексикатә омонимқәа. Аԥсуа бызшәаҟны алексикатә омонимқәа ҩбаны ишазар ҟалоит, инаҙоуи инаҙами ҳәа.

Инаҙоу алексикатә омонимқәа жәаҳәахәҭак иатцанакуеит, рформақәа зегьы еиқәшәоит. Аҿырԥштәқәа:

А́ца I ахь. – «ашәыр ргәыцә»: Днаԥшны ибон, аԥҳәызба ишаалхәоз, а́ца ҟаԥшь сахьас изныз ақьаад жәпа итатцаны иртиуаз, зыхә мариаз ашәыр иалхыз аконфеҭ. (И. Папасқьыр).

А́ца II ахь. – «арҳәарах»: Акәадац азеҭ ахархәара амоуп, а́ца, аҟырҟы, аҿытца уҳәа ирыхьуа ачымазарақәа рыхәшәтәраҿы. («Алашара»).

[1] Булаховский Л. А. Из жизни омонимов. 1928. –Ад. 49.

[2] Будагов Р. А. Введение в науку о языке. –Ад. 26.

Áхәажә I ахь. – «атциаа»: Ес-аапынра афѡы лаҳа-лаҳауа ишәтыкакаҷуа, ауаатәыѡса рзы ихәарҭаны ирзынхааит áхәажә! (Нарҭ Сасрыҟәеи ԥшьынѡажәи зежәѡык иара иашьцәеи).

Áхәажә II ахь. – «ачыс»: Ахәажә фѡыхаакәа ахьаагоз иҳашьталаны инеиз ҳла атахҳәа аҳы инҭасын, санду днапҟьа-шьапҟьо дшашьҭаз, имтцарсны иагеит. (З. Дарсалиа).

Ахәы́ I ахь. – «аҳаракыра»: Ашәаҳәабжь иаҳа-иаҳа иааскьон: ахәы ихытцны иааҭалт аҭацаагацәа… (И. Папасҟьыр).

Ахәы́ II ахь. – «ахәыцкәа»: Иудырбеи? Кыр еибарххеит, аха иахьцалакгьы апап ила ахәы хәымсысҙа, ацәа, ахы, ашьапкәа цәыримгар ԥсыхәа ҟамлеит. (Аԥсуа жәлар рҽаԥыцтә ҳәамҭа).

Ахәы́ III ахь. – «мыругак зларкуа ахәҭа»: … Гыць ашәшьыраҽ дтәаны аиха ахәы ахеитцон. (И. Папасҟьыр). Аҙы аҟнынҙа узыламҙар, аҭгага ахәы уроуроуп. (Аԥсуа жәаԥҟакәа).

Ахәы́ IV ахь. – «афатә»: Зынгьы амѡа лзикхьан, амхахьы ахәы анылгоз. (И. Папасҟьыр).

Ахәы́ V ахь. – «ақәнага, ақәнагаа»: Иаарѡараз, иҙысаамҭаз – ахәы арҙуамызт. (А. Гогәуа).

Ахәы́ VI ахь. – «амагә ахәҭа»: Иузаасхәеит ахәы змоу ашьатцатәы еиқәатцәақәа, урҭ рами бзиа иубо? (Гә. Папасҟьыр-ԥҳа).

Ахәы́ VII ахь. – «ахәра змоу»: Ақыҭа иааиз ахәы илихәаԥшын, уи дымԥсратәы дыҟан. (Маадан Сақаниа. Иҳәамҭақәа).

Ишаабо еиԥш, абарҭ иааҳгаз аҿырԥштәқәа ирылоу аомонимқәа: **аца** 1, ахьҙ., **аца** 2 ахьҙ., **ахәажә** 1 ахьҙ., **ахәажә** 2 ахьҙ., **ахәы** 1 ахьҙ., **ахәы** 2 ахьҙ., **ахәы** 3 ахьҙ., **ахәы** 4 ахьҙ., **ахәы** 5 ахьҙ., **ахәы** 6 ахьҙ., **ахәы** 8 ахьҙ., – инаҙоу аомонимқәоуп, избанзар ажәа аформақәа зегьы еиқәшәоит.

Инаҙам аомонимқәа ажәаҳәахәҭак иатцанакуеит, аха урҭ ргрампатикатә формақәа зегьы еиқәшәом. Аҿырԥштәқәа:

Áмза I ахь– «ажәѡантә цәеижь»: Амра аԥҭа еиқәатцәақәа иртцәахит, аетцәақәа кьатеит, амза зытит. (М. Лакрба).

Áмза II ахь. – «ашықәс ахәҭа»: – Хымш рыла аԥара еизаагароуп, – иҳәан иҟазшьала ақьаад хыхь инаркны (аштамп, амш ахыԥхьаҙара) áмза, ақьаад аномер уҳәа акы аанмыжькәа, атыхәанҙа даԥхьеит… (С. Ҷанба).

Áмза III ахь. – «агәырбгьы тԥла»: Аргыларақәа рҽы, аҕба, авагон зҳәаз еиԥш рыҟатцараҟны áмза иацназго аԥшаара мариам. («Алашара»).

Аԥса́ I ахь. – «аҩадахьтәи атциаа иатцәа ду»: – Қәаблыхә аԥсақәа абахәчыз, сашьа ихы раҳаны аԥса́ ақәцәахь данԥшлак, ихылпа ихшәаны икашәонеи… (Аԥсуа лакәқәа).

Аԥса́ II ахь. – «изыԥсоу»: Мыкыч ақәнамга изаауеит ԥсатала ҳцәажәозар, иабтынха иадгьыл ицәаагеит, таацәак заазашаз ахә иаҳамтеи, **аԥса́.** (И. Папасқьыр).

Ацәа́ I ахь. – «ацәеижь злахкьоу аҕәаҕә»: Уаҟа днеизар ачкәын ацәа бзиа хааза ихоуп дҟат-ҟато, апхәызбагьы абас дыҟандаз шуҳәара еиԥш дыҟан. (Аԥсуа лакәқәа).

Ацәа́ II ахь. – «ашьхақәа иҟартцо апластикатә матәашьар»: Иара дааназа ақәаб азна ацәа ртәаны, иршны алыҕәра аҟны ихагаланы атып ылхны иҟартцеит. (Аԥсуа лакәқәа).

Аҿырԥштәқәа рҿы иаагоу ажәақәа иназам омонимқәоуп, избан ҳҳәозар, а́мза I, аԥса́ II, ацәа́ II, ирымазам арацәа хыпхьазара.

Иазгәатазар ҟалоит, аԥсуа бызшәаҟны иназоуи иназами аомонимқәа раамышьтахьгьы ишыҟоу аомоформақәеи аомофонқәеи.

Ҳрыхцәажәап урт рчыда ҟазшьақәа.

Аомоформақәа ма аморфологиатә омонимқәа – аграмматикатә формақәа рҿы еиқәшәоит, жәаҳәахәтас изтцазкуа иеиԥшызар ҟалоит, иеиԥшымзаргьы ҟалоит. Аҿырԥштәқәа:

Ишәаҳа́н I – «иџьгәан» (аҟатц. амасд. ф. а́шәаҳара – аџьгәара): Лҿы чаврала ишәаҳан. (И. Папасқьыр).

Ишәаҳа́н II – «изаҳаз рзы» (аҟатц. амасд. ф. аҳара́ – «алымҳаҿы анеира»): Шәхала ишәаҳан шәааит. (Ацәажәараҟнытә).

Ишәу́п I – «ауаҩы ишәу азы» (аҟатц.амасд.ф. ашәра́ – «аматәа ацәа адзаара»): Кәымжә кьаҿк ишәуп, аҳахыга алыҿҿа, ишқәыршәу ҩашьом бамба рахәыцла. (Б. Шьынқәба).

Ишәу́п II – «шәыгала ишәу азы». (аҟатц. амасд. ф. ашәра́ – «ашәыга ахьшьра»): Бнеи дәеиужьи еиуеиԥшны ԥшшәык ала ишәуп… (И. Коҕониа).

Уа́лс I – «дтцас» (ахьз. ауал – «абаџь»). Исыдыртцеит, уалс исыртеит, ла лзы изыҩразы ашәа хаақәа…(Д. Гәлиа).

Уа́лс II – «акы алсра» (аҟатц.амасд.ф. а́лсра – «акы наҟ алтцра»): Уалс иуԥылар, анаатә-сытәхәа… (Б. Шьынқәба).

Ара́ I ац. – «абри атып аҿы»: Ара дыҟан зпарақәа амашьынаҿы изцәынхаз апатцадугьы. (И. Папасқьыр).

Арҭ I – «ахьыӡцынхәра»: Аҳ дахьышьҭаз арҭ ирҳәоз иаҳауан. (Хә. Бҕажәба).

Арҭ II аҟазшь. – «аҟала, атата»: Арҭ шҽаз акәампҵа (ампҵа) кашәеит. (Д. Гәлиа).

Аомоним аҽиара зыхҟьо рацәоуп, ҳрыхцәажәап акык-ѡбак.

Аомоним аҟалара аматәарқәа рыхьӡқәа хылтцшьтрала (етимологиала иахьеизааигәоу) иахьеиқәшәо иахҟьар ҟалоит. Аҽырпштәқәа:

Ахәшә I ахь. – «ачымазара алзырго»: Ахәшә ахьытцырхуагьы аџьыкац ытцадыршәуеит. (Аҧсуа жәаҧҟақәа).

Ахәшә II ахь. – «ауаѡы дызго, дызшьуа»: Адауцәа а́хәшә злаз анырфа, рынтәара уи акәхеит. (Аҧсуа лакәқәа).

Ахәшә III ахь.– «итҟәацуа аматәашьар»: Ахысѡы ишәакь аитцатцаразы а́хәшә арҭмаҟ иаатыхны инапсыргәытца иныкәҧсаны изон ус блала… (М. Лакрба).

Аш I ахь. – «ақәны иалхыу аба»: … кительшәа аш иалхны акы ршәын, реиқәақәагьы ҟәашкакараҙа, иара убри аматәажәла акәын излыхыз. (М. Аҳашба).

Аш II ахь. – «абла ицәышӡа ихыло»: Уи абла аш хын еимаѡызны, акгьы абаӡомызт. (А. Гогәуа).

Аомонимиа ҟалоит аполисемиа абгаралагьы, даҽеакала иуҳәозар, ажәа цакык ахатыпан ѡба, ма инареиҳаны атцакқәа аанахәоит. Атцакы рацәа змоу ажәаҽы уи атцакқәа зегьы еидҳәалоуп, аки-аки еихьҧшуп, акы даҽеак ашҟа ииасуеит. Аха зны-зынла иҟалоит абасгьы: ажәа атцакқәа еицәыхарахоит, ишнеи-шнеиуа реихьҧшра, реизааигәара зынаск иӡуеит, «еицәтәымуаахоит». Убасҟан иҳауеит аомонимқәа. Абасала иахьатәи аҧсуа бызшәаҽы иҟоуп ѡ-ажәак «ахы».

Ахы́ I ахь.– «ауаѡи аҧстәи ирхагылоу ацәеижь хәҭа»: Ахы ыҟазар, ахылпа ахалоит. (Д. Гәлиа). Убри аамтазы иқьакьаҙа итәаз ала ѡагылан, итцыхәаршәшәо Аҳмат ахы наиқәкны аҽеаарххеит… (И. Папасҟьыр).

Ахы́ II ахь. – «акы алагамҭа»: Ажәа ахы мҳәакәа, атцыхәа узҳәом. (Аҧсуа жәаҧҟақәа).

Аҳәоуқәа ирылоу ажәа ахы актәии аѡбатәии атцакқәа, иахьеицәыхараз иахҟьаны иомонимхеит. Ас иҟало аомонимқәа асемантикатәқәа ҳәа ирышьҭоуп. Раҧхьаҙа аполисемиа абга-

рала ажәа ҽыцқәа рыҡалара шалшоз азгәазҭаз афранцыз лингвист ду Шарль Боалли иоуп. Уи иагьаҧитҷеит «асемантикатә омонимқәа» ҳәа атермин.

Араҡа иаагаргьы ҡалон ахҧатәи ажәа форма ахы ҵакыс измоу «ахызатҷә». Аҧыр иҧа Данаҡаи дызгашаз ахы иқәшәеит. (Аҧсуа лакәқәа). Аха бзыпҵәи адиалекти абаза бызшәеи ари атҷакы хазы алкааразы алшара ҡарҵоит, избан ҳҳәозар, атҷакқәа «ауаҩы ма аҧстәы рхы», «ажәа алагамҭа» ажәа ашьаҭа иадҳәалахоит **хъа** (абаз.) → ахы (бзып.) → ахы (абжь.ад.) аҧсуа литературатә бызшәаҽы, «ахызатҷә» атҷакы аҧсуеи абазеи рбызшәақәа рдиалектқәа зегьы рҽы имариоу афармала (а)хы ҳәа иарбоуп, еиҭакрак ззыҡамлоз, зеиҧш фонемак змоу ауп.

Еиуеиҧшым абызшәақәа рҽы, иара убас бызшәак аҩнутҷҡагьы, аомонимқәа еиҽдырҧшуеит. Урҭ рыҡалара зыхҟьо атҷакырацәара змоу ажәақәа реиҡәҡьара акәымкәа, машәырла, ҳәашьала, еиуеиҧшым ажәақәа реиқәшәара ауп; ҧыхьа тәым бызшәак иатәыз, ма иарбан бызшәазаалак адиалектқәа иртәызаргьы ҡалоит. Аҧсуа бызшәаҽы абарҭ аҡаларақәа иреиуоуп:

Агáз I ахь. – «абылтәы»: – Ҳара ҳҟны агаз ҳамаҳам, уара ҧсыхәа ууроуп аҩныҡа уцаны, - ҳәа иеиҳәеит. (Аҧсуа лакәқәа).

Агáз II ахь. – «аҳаиртә былтәы»: Абонент 15 мшы инареиҳаны ҷьара дцозар, иуалуп абри азы аконтора «Сухумгаз» адырра аҭара, уи агаз абаллон атҷәахразы иаднакылоит. («Аҧсны Ҡаҧшь»).

Аомоним аҡаларақәа ирылаҧхьаҳоуп аомоформақәа (абырз. homos – еиҧшу, phone – ашьҭыбжь) – арҭ ажәақәа ртҷакқәа еиқәшәаҳом, рҩышьа еиҧшҳам, аха рҳәашьа акуп. Иаҳҳәап, аурыс бызшәаҽы: пруд – прут, род – рот, труд – трут. Аомоформақәа афонетикатә омонимқәа ҳәагьы ирышьҭоуп. Аҧсуа бызшәаҽы ас еиҧш иҟоу аомонимқәа ҳамаҳам, избанзар ари ашьҭыбжь ҵар антҷәамҭаҽы идагәахаҳом. Аха зны-зынла аҧсуа бызшәаҽы иаҳҧылоит ажәеицааирақәа – аомонимқәа. Аҽырҧштәқәа:

1. Мшәан, иагама, Жана, уашәа адамра,
Иҧхарцын иҟоума уашәада мра? (В. Атнариа. Аҧхьарца еиҭым).

2. Наҡ – аблокада
кшон Ленинград.

Ажәлар блак ада
Уаҟа инхон. (Т. Ҷаниа. Аамҭа абжьы).
3. а) Ргәы зегьы ҽычаны
Иааиуеит ҳа ҳар... (Џь. Тапаҕәуа).
б) Гәыранда, быԥхыз бзиарак иазҳәоуп, ибдыруеи Ефрат избахә ҳаҳар? (Б. Ҭыжәба).

Иаагоу аҿырԥштәқәа рҿы ажәақәеи ажәеицааирақәеи **уашәа адамра – уашәада мра; аблокада – блак ада; ҳа ҳар – ҳаҳар** ҳәашьала еиқәшәоит, аха рҭакқәа хаз-хазуп.

Егьырҭ абызшәақәа рҿеиԥш, аԥсшәаҿгьы иуԥылоит ирацәаны аграмматикатә омонимқәа ҟазҭо алексикатә хацлакқәа ргәыԥ аомографқәа (абырз. homos еиԥшу, grafo **изыҽуеит**). Урҭ хадара злоу аомонимқәа излареиԥшым, ҽышьала ишеиԥшугьы, ҳәашьала еиқәшәаҙом, избанзар ажәаҿы абжьықәыҕәҕәара ахьақәшәо ацырақәа хаз-хазуп. Аҿырԥштәқәа:

А́ла l ахь.– «избо аорган»: Ала ахьҭам алаҕырз аауам. (Аԥсуа жәаԥҟақәа).

Ала́ ll ахь.– «аҽнатә ԥстәы»: Ала рацәа лак рзыфом. (Аԥсуа жәаԥҟақәа).

А́ча l ахь.– «адәы ԥсаатә»: Ача ашырз ахь агәы хоуп. (Аԥсуа жәаԥҟақәа).

Ачá ll ахь. – «афатә»: Ача уҙаанҙа иукәаҳароуп. (Аԥсуа жәаԥҟақәа).

Аҳәá l ахь.– «аҽнатә ԥстәы»: Аҳәа ԥсылоуп, аха зегьы ирфом. (Д. Гәлиа).

А́ҳәа ll ахь.– «абџьар»: Аҳәа аҭыԥ еималоит, абз аҭыԥ еималом. (Д. Гәлиа).

Аҿырԥштәқәа рҿы иалоу ажәақәа: а́ла – ала́; а́ча – ача́; а́ҳәа – аҳәа́ еиуеиԥшым аилкаарақәа аадырԥшуеит. Абарҭ аформақәа рҿынтә ашьақәыргылара мариоуп ала – алаи реиқәшәара. Аԥсуа бызшәаҿы ала ҿыцҟароуп, инханы иҟоу аԥхьатәи аформа абла, ажәа акьаҿхарала а́ла ҟалеит (ацыбжьыҟа -***б*** алшәарала) хәҭахьала ала иақәшәоит.[1]

Аԥсуа бызшәаҿы аомографқәа шоит ҽбаны, иназоу алексикатәқәеи, аграмматикатәқәеи ҳәа. Хыхь иаагоу аомографқәа –

[1] Ломтатидзе К. В. К вопросу о слово-форморазличительных функциях ударения в абхзском и аба-зинском языках/ЕИК, т. 1. –Тбилиси, 1974. –Ад. 63.

а́ла I ахь. – ала́ II ахь.; а́ча I ахь. – ача́ II ахь.; а́ҳәа I ахь. – аҳәа́ II ахь.– инаӡоу омографқәоуп.

Аграмматикатә омографқәа рахь иԥхьаӡоуп, еиуеиԥшым ажәаҳәа хәҭақәа рахь иатҵанакуа, мамзаргьы ѡышьала форма зегъы ахь еиқәшәо ажәақәа.

Аҿырԥштәқәа:

А́бна I ахь.– «ашәаԥыцьаԥ»: Ахәыҷы дгәааны абна дылалеит, ихы ирӡырц дашьҭалеит. (Аԥсуа лакәқәа).

Абна́ II ахь. – «уи аҭыԥ аҿы»: – Схынҳәны санаауаз Ажәеиԥшьаагь схәыдарымтәит, аԥслаҳәқәа иреиҧьыз сымԥыхьашәан, исаԥцаны иаасцан, абна ирылакуп. (Нарҭ Сасрыкәеи ԥшьынѡажәи зежәѡык иара иашьцәеи).

А́бра I ахь.– «аԥырцә»: Анади а́бра духоит. (Кәыҷа Лакрба).

Абра́ II ахь.– «абри аҭыԥ аҿы»: Уаха аусура ашьҭахь акомиссиа иалоу зегьы абра ҳаиқәшәоит. (Н. Ҳашыг).

Абаа́ра I ахь.– «аӡы еснагь иахьықәтәоу адгьыл лакәыра»: Абаара зкәаршаз ажәытәи ҳбазар... (Д. Гәлиа).

Абаара́ II амасд.– «аԥхасҭахара, абжьысра»: Уаагыл, Бадра ҳамѡахытҵуеит ара! Уԥшишь, ақәацә-хәыҷ аҿуп абаара! (Б. Шьынқәба).

Иаагоу аҿырԥштәқәа рҿы иалоу ажәақәа: а́-бна- I ахь. –абна II ац.; а́-бра I ахь., - абра́ II ац. абаа́ра I ахь., - абаара́ II ақатҵ. амасд.ф., ишаабо еиԥш, арҭ ажәақәа жәаҳәахәтақәас изҵазкуа хаз-хазуп, иара убри ала играмматикатә омографқәоуп.

III. 2. Аомонимиеи аполисемиеи рҳәаа ашьақәгылашьа

Аомонимқәеи урҭ ирыдҳәалоу ажәа атҵакырацәареи рызҵаарақәа ҭҵаам аԥсуа лингвистикаҿы. Зны-зынлагь атҵакырацәа змоу ажәа аомонимқәа ианрыладырѡашьо ыҡоуп. Уи еиҳараКгьы иҡалоит уи ажәа уажәтәи атҵаки раԥхьаӡатәи атҵаки хараӡа ианеивнаго. Ус иҡоу ажәақәа ҳәашьала ишеиԥшу инхоит, аха ҵакыла убриаҡара еицәыхарахоит, ажәа ҿыц уи иахылҵит узҳәом. Акад. В. В. Виноградов ишиԥхьаӡоз ала, «аомоним ажәа семантикатә ҳәаас иамоуп».[1]

[1] Виноградов В. В. Русский язык. –М. Высшая школа, 1972. –Ад. 17.

Ажәа алексикатә тцакы – уи аколлектив ишьақәнаргылаз ашьтыбжь комплекси ҳакәша-мыкәша иҟоу аматәарқәеи ацәыртцрақәеи реимадара ауп. Иаҳҳәап, бжь-шьтыбжьык рыла ишьақәгылоу ашьтыбжьтә комплекс «аҷандар» апсуа бызшәазы тцла хкык иадҳәалоуп.

Ишпаиуеи ашьтыбжьтә комплекс атцакы? Избан ауаѡы «азы сыт» аниҳәо, даҽеакы зирымто, иаҳҳәап, ача ма қьаад ҽытк. Абызшәадырѡцәа еиуеипшым абызшәақәа рҽы аматәари еиуеипшым ашьтыбжьтә комплексқәеи рыла иарбоу ахьзқәеи реизыҟазаашьа иашьклапшуа, иазнеит ахшыѡлкаахь: аматәари ашьтыбжьқәа реидкылеи ѡнутҟала излеидҳәалоу акгьы ыҟам. Уи аѡыза агәааанагара иҳәахьан К. Марксгьы: «Аматәар ахьзи апсабареи зларыдҳәалоу ҳәа акгьы сыздыруам (уи ауаѡ изы), уи Иаков шихьзу ада сзымдыруазар».[1]

Аматәари ашьтыбжьи еиқәшәом, уи амацарагь акәым, еиқәшәом ашьтыбжьтә комплекси аилкааи, избанзар ашьтыбжьтә комплекс физиологиатә цәыртцроуп – аилкаа-логикатә цәыртцроуп. Уи адагьы, ашьтыбжьтә комплекс еиуеипшым аматәарқәа ирыхьззар ҟалоит еиуеипшым аилкаақәа. Аҽырпштәқәа: Ахьз 1-4.

Ахьз 1 ахь. – «ауаѡы ихатәы хьзы, данилак ирто»: Ауха дгәаҟтцәаҟуа, дшаҟьо аѡны дахьыѡназ, Сатанеи Гәашьа дазхәыцит лычкәын хәычқ ихьзылтцарыз ахьз. (Нарт Сасрыҟәеи пшьынѡажәи зежәѡык иара иашьцәеи).

Ахьз 2 ахь. – «хьзи-пшалеи еицырдыруа, абаѡхатәреи ацьабаа дуи рзы зегьы раҳатырқәтцара»: Аҽеы псыр, адәы атынхоит, Ауаѡы дыпсыр, ахьз итынхоит. (Нарт Сасрыҟәеи пшьынѡажәи зежәѡык иара иашьцәеи).

Ахьз 3 ахь. – «ицәарзгоу, ирпхашьагоу, ауаѡы ихьз лазырҟәуа акы; гәымхашьара зыртцысуа»: Апсны иҟамлацыз ахьз, аҽааста хышәтын атауад Батал ихы итапеит… (Шә. Пачалиа).

Ахьз 4 ахь. – «ажәалатәи адырга»: Ажәлар рҽы алакә анырҳәо изҳәо бжеиҳан ахьз аитазом, ара иану алакәқәа рыхьзқәеи ртцаки сазхәыцны ирыстеит. (С. Зыхәба).

Араҟа ашьтыбжьтә комплекс ала иарбоуп иеиуеипшым асферақәа рҟнытәи ацәыртцрақәа рыхьзқәа, аха урт зегьы ир-

[1] Маркс К., Энгельс Ф. Сочинения. Т. 23. – М. Политиздат, 1960. – Ад. 110.

зеиԥшугьы ыҟоуп. Ашьҭыбжьтә комплекс ԥсабаратә материалк аҳасабала, амаҭәар аанарԥшуеит аилкаагьы ҟанаҵоит. Иара убас атҵакырацәара атҵаҵәахра алшоит. «Аилкаа – ари амаҭәарқәа рҵакы зныԥшуеи амаҭәарқәа акрызҵазкуа рҟазшьарбагақәеи роуп...».[1]

Ганкахьала, акрызҵазкуа амаҭәар аҟазшьарбагак иара хьӡыс иоур ҟалоит. Уи аҟазшьарбага даҽа маҭәарк аҿгьы иҟалар ҟалоит, актәи амаҭәар иазеиԥшны ирымоу аҟазшьарбагала. Убри иахҟьаны иҟалоит ҳәашьала иеиқәшәо ажәақәа. урҭ иадырбо амаҭәарқәа хаз-хазны. Аҿырԥштәқәа: Ахәа 1-2[2].

Áхәа I ахь. – «иарбанзаалакгьы акы анбыллак иахәацәиқәаҵәаны иаанхо»: Каҷбеи амҷқәа шьҭахьҟа дларыхан, акәастҵа аԥырҵы иҩыҵаиршьшьын áхәа нақәиҳәҳәан, амца ааҷеиҳәеит. (С. Ҷанба).

Áхәа II аҟазшь. – «аԥштәы, аиқәаҵәеи ашкәакәеи анеилаԥсалак иҟало ахәа аԥштәы». Леуарса ишәитҵеит икостиум áхәа. (И. Папасҟьыр).

---

[1] Галкина-Федорук Е. М. К вопросу об омонимах в русском языке// Русский язык в школе. –М., № 3, 1954. –Ад. 18.

[2] Абзыԥқәа ражәаҳәаҩы иҟоуп абжьуатәи адиалект аҟны иуԥымло аспирантқәа: х, хә ишәышәуа-ишышуа: з,с,ҙ,ц,ԥ; иааган: бзыԥ.1хәа – «абылра иацәынхо» 1хәа – «аԥштәы азы» - абжь. 1хәа – «абылра иацәынхо», 1хәа – «аԥштәы азы»; бзыԥ. 1хәажә – «аҵиаа» - «афатә» - абжь. 1хәажә – «аҵиаа» - «афатә»; бзыԥ. «аҵиаа» - «афатә»; абжь. ахәажә – «аҵиаа», «афатә»; бзыԥ. ахәы – «афатә», ахәы – «аҳаркыра»; абжь. ахәы – «афатә», «аҳаракыра»; бзыԥ. аԥсы – «зыԥсҭазаара иалԥыз», «ауаҩы ихдырра»; абжь. аԥсы – «зыԥсҭазаара иалԥыз», «ауаҩы ихдырра»; бзыԥ. ахы – «ауаҩы ма аԥстәы ахы»; абжь. ахы – «ауаҩы ма аԥстәы ахы», «ахызаҵә»; бзыԥ. ахәаҵ – «аҳаскьын», «ахәаҷа»; абжь. ахәаҵ – «аҳаскьын», «ахәаҷа»; бзыԥ. ашьха – «аҳаракыра ду; абжь. ашьха – «аҳаракыра ду», «ашьхыц»; бзыԥ. ашә – «ахшлых», «ашәҵла», «аҩнашә»; абжь. ашә – «ахшлых», «ашәҵла», «аҩнашә»; бзыԥ. ажә – «аԥстәы», «акрызхыҵуа» уб.иԥ.иахьагьы ишәышәуа-ишышуа ацыбжьыҟақәа рфонемақәа еиқәырхоуп, аха уезгьы дара руашәшәырхара апроцесс ҟалеит: урҭ ҟаларақәак рҟны ахархәара рцәызуеит. Уи ус шакәу азгәарҭоит К. С. Шьаҟрыл//Бзыҵтәи ацәажәашьа афонетикатә ҷыдарақәа абжьуатәи ацәажәашьақәа иреырԥшны//Материалы по абхазскому ҕзыку и фольклору. –Сухуми, 1939. –Ад.1-12., Қь.Ломҭатизе//Аԥсшәеи абаза бызшәеи рҭоурых-еиҿырԥшратә анализ. l ахә. Афонетикатә системеи афонетикатә процессқәеи. -Қарҭ, 1971. –Ад. 280. Х.С. Бҕажәба//Аԥсуа бызшәа бзыҵтәи адиалект. -Қарҭ, 1976. –Ад. 23.24, уҳәа уб.иԥ.

Áхәа I ахь., áхәа II аҟазшь. шьҭыбжьытә комплексла еиԥшуп, аха атцакқәа хаз-хазуп. Арҭ атцакқәа аауеит ирзеиԥшны ирымоу аҟазшьарбагақәа рҟнытә.

Урҭ ажәақәа ирзеиԥшу атцакқәа аԥшаара уадаҩхартә еиԥш еивгазар, изхылтцыз тцакык шакәугьы, урҭ омонимқәахеит. Ажәа маҭәарк, маҭәахәык хьӡыс иамоуп, уи шьақәыргәгәоуп ажәлар рҭоурых ала. Ажәа хыԥкәкыла маҭәарк иадҳәалаҵам. «Изакәызеи ахьӡ? Изакәызаалак улаԥш заахо азеиԥш ҟазшьа аиҩдырааразы адырга, сара хаҭарнакыс иалсхуа, иара ишеибгоу агәаларшәаразы».[1]

Ажәа изакәызаалак цәыргьра тцабыргк иазеиԥшны иадҳәалоуп, ауаа рколлектив ркультура-социалтә акзаара иашьаҭаны, аха ажәа шьҭыбжьтә комплекс аҳасабала ианарбо амаҭәари иареи ҩнутҟала излеимадоу акгьы ыҟам. Ус акәмызҭгьы адунеи абызшәақәа зегьы лексикала еиԥшхон, избан акәзар, иарбан ажәазаалак «хыҭкаала» ииаанарԥшуазар акәын амаҭәар, иара аԥсабаратә ҟазшьақәа. Усҟан ажәа зеиԥшыркхомызт.

Ажәаҽы атцакқәа еиуеиԥшымкәаны рыҟалара зыбзоуроу иарбан гәыԥу егьырҭ ажәақәа аилкаарақәа здаҳҳәало роуп. Аҽырԥштәқәа:

Ачáшә 1 ахь. – «ашә згәылоу ачыс»: Ачашә шыԥхоу ачанах азна лашьа иаԥхьа иныкәлыргылеит Есма. (П. Шьаҟрыл).

Ачáшә 2 ахь. – «адгьыл ԥсылазы»: – Ачашә! Адгьыл барақьаҭ, адгьыл ԥсыла. (И. Ҭарба).

Абдýй 1 ахь.– «аб иаб ма ан лаб»: Аха абду ҽитуамызт, илахь еиқәын, игәы акы ытцхон. (Шь. Аԥьынԥьал).

Абдý 2 ахь. – «ашьаҭаркѿы»: Аԥсуа литература абду Д.И. Гәлиа ирҽиамҭа згәылиааз аҽаԥыц поезиа аҟәышра иамоуи, асахьаркыреи, атрадициеи еснагь интересс икын Шьалуа Сангәылиагьы. (А. Зыхәба). Фома Христофор-ипа Ешба – аԥсуа школ абду. (М. Каландиа).

Ауасхы́р 1 ахь. – «аѿны абыҟәқәа зыԥқәдыргыло ақьрыста»: Аѿны зыргәгәо ауасхыр ауп. (К. Лакрба).

Ауасхы́р 2 ахь. – «иарбанзаалак акы ашьаҭа»: Дмитри Гәлиа раԥхьаӡа иаԥшьигеит, аусхыр шьҭеитцеит аԥсуа литература... (Хә. Бҕажәба).

[1] Ленин В. И. Философские тетради. –М., Госполитиздат, 1960. –Ад. 74.

Ус анакәха, ажәа атцакырацәа амазар, уи аконтекст ала еилкаахоит. Аамта цацыпхьаза ажәа атцак ҽыцкәа аанхоит, «аха реалла абызшәатә ҽалархәараҽы ажәа тцакык ахь ихьаԥшуеит».[1]

Аомонимкәа, ишдыру еиԥш, ҳәашьала еиԥшуп, аха ртцакқәа хаз-хазуп. Иарбанзаалак ажәак атцакқәа еиуеиԥшымкәа иахьынзаҟоу урт рыбжьара иеицырзеиԥшу акы рзынхоит, ртцакқәа шхаз-хазугьы, ажәакәа зегьы иаку хшыҩтцакык агәыцә ала рҽеидыркылоит, имаҷны ма идуны акәзаргьы иара аҽеанаднаго, усҟан зҟны аус ҳамоу аполисемиа аҽоуп, зтцакқәа хазхазу ажәакәа ртцакы хадақәа еицәыхарахоит, аидхәалара ирымаз рцәызуа аҟынза. Дара тцакыла акәымкәа, ҳәашьала затцәык ала еиқәшәоит, усҟан аус ахьҳамоу аомонимкәа рҟноуп.

Абызшәа аҩнутцҟатәи аструктура иалаԥхьазоу азтцаарақәа рҟынтә аполисемиеи аомонимиеи ртцакы маҷым. Убас шакәугьы, ҷыдала акрызтцазкуа проблеманы иҟоуп атцакырацәа аҟнытәи аомонимкәа рыҟалара.

Атцакырацәеи аомонимкәеи рыпсабара азеиԥш зтцаарақәа ҳаҿерыламгалакәа, ҳазаатгылап апрактикатә тцакы змоу зтцаарак – аомонимкәеи аполисемиеи рхәаа шьақәыргылашьас иамоу. Аиҳараҙакгьы урт рхәаа шьақәыргылашьас иамоу аztцаараҽы ауадаҩра аныҟоу аомонимиеи аполисемиеи рҽиара бызшәак ахылтцшьтра иатәу аҟнытә ианаауа. Хыҷәкыла ари азтцаара иазкуп апроф. Е. М. Галкина-Федорук «Аурыс бызшәа аомонимкәа рызтцааразы» захьзу лусумта.

Идыруп, абызшәакәа зегьы рҽы аомонимкәа рҟнытә рытцаара уадаҩуп ҳәа иԥхьазоуп ажәакәа ртцакқәа реицәыхарара, ишнеишнеиуа реихьыԥшра, реизааигәара зынзаск рызра иахҟьаны зтцакқәа шьақәгылаз ажәакәа.

Акад. Л. А. Булаховски иазгәеитон: «Атцакырацәареи аомонимкәеи рыбжьара аобсолиуттә ҳәаа ыҟам, избанзар хылтцшьтрала атцакырацәара змаз ажәакәа аамта анбжьала, изҳәо ауаа ууанзатәи ртцакқәа шеимадаз анырхаштлак, ҳара ҳзы урт омонимкәахеит».[2]

---

[1] Будагов Р. А. Слово и его значение. – Издательсвто Ленинградского ун-та. –Ад. 23.

[2] Гвоздев А. Н. Очерки по стилистике русского языка. – М., Учпедгиз, 1955. –Ад. 68.

Ари ашьақәырҕәҕәара зынӡа ииашоуп, «избан акәзар зны-зынла аомонимқәа зҵакққәа хаз-хазу ажәақәа реиларԝашьараз аҵатҵәы ҟарҵоит, усҟан авторцәақәак ргәааанагарала, «урҭ абызшәа играны, ималырны иамоу акы акәны ирԥхьаӡоит»,[1] уи злаиашоу убри ауп, дара аомонимтә гәыԥқәеи, ажәақәа ргәыԥқәеи ахархәара зцәыӡхьоуи ацәыӡра иаҿқәоу аилкаарақәеи еилшәшәоит (ииасуеит апассивтә жәар ахь), аха аҵакырацәа змоу ажәақәа рҟнытә аомоним ҿыцқәа рыҟалара апроцесс еихсыҕьӡом. Ҳәарас иаҭахузеи, араҟа зыӡбахә ыҟоу аомонимтә формақәа ракәзам. Абри апроцесс аҟны ҳара иаҳбарц ҳахәҭоуп аԥсуа бызшәа аԝнутҵкатәи азакәанқәа рҷыдарақәа раарԥшреи ахатәы ресурсқәа рыла ажәартә еилазаара реизырҳареи ишрызку.

Ус анакәха, аомонимиеи аполисемиеи рҳәаа ашьақәыргылашьа анаука-практикатә ҵак ду амоуп, абызшәа аԝнутҵкатәи аҷыдаҟазшьеи, иара алшарақәеи атенденциақәеи рҿиареи рдырра аганахьала ҳазнеиуазар.

Ԥсабаратәла, хыҵкаала иқәгылоит азҵаара: ишԥеилкаахо ҳара зҟны аус ҳамоу, аҵакырацәараҿы акәу, мамзаргьы аомоним аҟны акәу?

Апроф. Е. М. Галкина-Федорук арҭ абызшәатә цәыртрақәа реиԝдырааразы иқәлыргылоит абас еиԥш иҟоу акритери: «Аомонимреи аполисемантизми гәаҭазар ҟалоит абас: ҳәашьала еиқәшәо ажәақәа ирзаҳаԥшаап асинонимқәа. Урҭ асинонимқәа дара-дарагь синонимқәаны ианыҟамла, урҭ ҳәашьала еиқәшәо ажәақәа омонимқәоуп».[2] Ишаабо еиԥш, ари акритери шьаҭас иазышьҭоуп алексикатә фактор – синонимла аиқәшәара, аха ҳара иҟаҳҵаз ашьклаԥшрақәа излахдырбо ала, полисемантикатә гәыԥ иахылҵыз аҵакққа руак аҿалкаара, аилкаара уи иалҵшәаны ажәа «омоним» аҟалара ажәарҿиаратә еиҭакрақәагьы ацуп: зҿалызкаауа аҵакы ажәаны ианышьақәгыло иааанахәоит иара ари аполисемантикатә шьаҭа иамамыз ажәарҿиаратә лшарақәа. Ари иаҳнарбоит аомонимтә цәыртра аграмматика аганахь алагь ианыԥшуа: ҵакык егьырҭ

[1] Булаховский Л. А. Введение в языкознание. –Ад. 48.

[2] Галкина-Федорук Е. М. К вопросу об омонимах в русском языке. – Ад. 16.

атцакҟәа ианырҽытцлак уи азырбо ажәа ииаанахәоит еиуеиԥшым ажәарҽеираташа лшаракәа. Ари аҭагылазаашьа зыртцабыргуа ҽырԥштәык аагар ҟалоит аԥсуа бызшәаҽы иомонимкәаны иазхатцоу ажәакәа, ажә **I-II** :

Ажә I ахь. – «атәыԥа зхагылоу, ирхьо аԥнатә ԥстә ду», ииаанахәоит аформа: ажәхьа – «ахш змытцуа»: Ажә амарда иана҆ала, а҆еада ҟааит. – Иууазеи, узырҟаауазеи? – анырхәа, – сабамҟаауеи, ани ажә амарда иалырԥыр сара исдыргоит, – аҳәеит. (Аԥсуа жәаԥҟакәа).

Ажә II ахь. – «ажәра зыхьӡаз», ииаанахәоит афармакәа: ажәӡа – «дааразӡа иажәыз», ажәра – «акыр ахытцра». А҆ҽа цәарӡга иатцкыс, ажә ҳаҭыр. (Шь. Камкиа. Ажәа хьыршәыгәкәа).

Иара убас еиԥш, ажәарҽеираташа еимадаракәа еиқәшәом иомонимкәоу ажәакәа ашьха:

А́шьха I ахь. – «аҳаракыра ду», ииаанахәоит афармакәа: ашьхара – «ашьхакәа ахьыҟоу аҭыԥ», ашьхарԥы – «ишьхараны иахьыҟоу аҭыԥ. Ага бг҃ьыци ашьха бг҃ьыци еиниоит. (Аԥсуа жәаԥҟакәа).

А́шьха II ахь. – «ашьхыц», ииаанахәоит афармакәа: ашьхымза – «ашьхагәара; ашьхакәа рҭатәарҭа ақыдхса, ма аиашьыкь», ашьхааӡара – «ашьхакәа рааӡара»: Ашьха мхәатәыр изҽиом. (Ажәаԥҟа).

Ҳазаатгылап да҆еа ҽырԥштәык: Акаҷбеи **I-II**

Акаҷбе́и I ахь. – «ику ауаԥы»: Дараразӡа мыцхә дкын, «акаҷбеи» ҳәа ззырхәоз иакәын. (М. Лакрба).

Акаҷбе́и II аҟазшь. – «ақәтца, акакан иху иалху»: Ууанӡа уи ахәмарха изҭагәышьахуада, зны аҳаҟьа дықәуп, апырпыл ҷыка ма акаҷбеи ихуан. (К. Шьаҟрыл).

Етимологиала аҭакырацәа змоу арҭ ажәакәа семантикала еивнагеит, аԥбатәи аҭак ҽыц аграмматика аганахьала ажәарҽеираташа лшаракәа аанахәеит: акаҷбеи 1 иаҳнаҭоит аформа ҽыцкәа: акаҷбеицәа, акаҷбеира; акаҷбеи 2 да҆еа ажәарҽеираташа формак амам. Ажәарҽеираташа модельҟәа ас еиԥш реизгара азин ҳнаҭоит арҭ ажәакәа омонимкәоуп ҳәа ршьаразы.

Ажәа аматәар ма ацәыртцра аҟазшьарбакәа цытк еидакылозар, уи аҭакырацәара иазҳәоуп, избанзар еилкаак аҟазшьарбагакәа егьырҭ аилкаакәагь ирзеиԥшу ҟазшьарбагакәахоит. Аҽырԥштәкәа: Ажәла 1-3.

А́жәла 1 ахь. – «ахылҭшьҭратә ҭаацәаратә хьӡы, ахатәы хьӡы»: Урҭ рахь даннеилозгьы, ихы зымԥакны ибон, ауаԥбзиара, а́жәла дура иҿазкны. (И. Папасҟьыр).

А́жәла 2 ахь. – «абиԥарак, хылҭшьҭрак иатәу, насгьы инеидкыланы абиԥара зегьы»: Ажәла ажәыр изеидгылом. (Аԥсуа жәаԥҟақәа).

А́жәла 3 ахь. – «аҭциаа злаҷиауа арыц»: Амхы змамыз а́жәла даҳәон. (Аԥсуа жәаԥҟақәа).

Абасала а́жәла иаанагоит хылҭшьҭрак еицырзеиԥшу ахьӡ, абиԥара, арыц. Урҭ ирымоуп ирзеиԥшу аҟазшьарбага, убри аҟнытә араҟа аҭакырацәара ауп иҟоу.

Ажәа аилкаара анаанарԥшуа, уи ианыԥшуеит иара аҭабыргра злашьақәгылоу аҟазшьарбагатә ганрацәақәагьы. Ажәа ахшыԥҭак аилкааразы аҭак ду амоуп В. И. Ленин ажәазы иҟаитҵаз аихшьаларатә гәаҭа: «Жәаҳәарада, аҭәца иагьсаркьатә цилиндруп, иагьрыжәтә жәыга матәахәуп. Аха аҭәца арҭ аԥҟаларак рымацара заҭәык ракәӡам иамоу, мамзаргьы ахаҭабзиара, ма аганқәа, уи ҭыхәаԥҭәара змам егьырҭ алаҟазаарақәеи аҟазшьақәеи ирылаҟоуп, «даҿеакалагьы» адунеи зегьы иадҳәалоуп».[1]

Аҭыхәтәантәи ашықәсҟәа рзы алингвистикаҷы инарҭбааны ахархәара аиуит акад. В. В. Виноградов иалеигалаз аҭакқәа рклассификациа асхема. Акад. В. В. Виноградов аҭакқәа ԥ-гәыԥкны ишоит – зхы иақәиҭуи ихьԥшуи ҳәа. Ажәа зхы иақәиҭу аҭакы иара аномина тивтә ҭакы иақәшәоит, иагьрыхьԥшым аформеи ажәеицааирақәеи реилазаашьеи, ажәа уи аҭакы аанахәар алшоит аконтекст иахьыԥшымкәа. Ҷырԥштәыс иаагар ҟалоит: Аиба 1-3.

Аиба 1 ахь. – «аҭаацәа рахьтә аб, ан ма аԥыцьагьы зыԥхаз»: Аиба икәакәар ҟәнишьон, уи агәҭа изеиԥыршеит. (Д. Гәлиа).

Аиба 2 хь. – «зхаҭа дыԥсыз аԥҳәыс»: – Унапы угәыдыԥсалан, аиба леиԥш умгылан. (М. Лакрба).

Аиба 3 ахь. – «зыԥҳәыс дыԥсыз ахаҭа»: - Урҭ зегьы бзиоуп, аха уашьҭан абри аиба дызландырхарц ргәы иҭоузеи? (Шь. Сангәылиа).

---

[1] Ленин В. И. Полн.собр.соч. Т. 42. – М., 4 Политиздат, 1974. –Ад. 289.

Ихьԥшу атԥакҟәа рахь иԥхьаҙатәуп: а) фразеологиала еидҳәалоу, ажәеицааира алексикатә еилазаашьа иахьԥшу. Аҿырԥштәқәа: Апҵера 1-4.

Апҵера́ 1 амасд. – «хәҭа-хәҭала аимыхра». – Нас убри апҵера́ азыҳәан убраҟа акы азаҳҳәыцып. (М. Аҳашба).

Апҵера́ 2 ахь. – «ахьымзг аргара»: – Ҳцәа апҵера́ ушаҟәытцра… («Алашара»).

Апҵера́ 3 амасд. – «абз аршьцылара»: Убри аҟнытә урҭ акырҙа рытцаркуеит: ахәыҷы аханатә ииашаны амҩа иқәтцара, ибз апҵера́. («Апсны Ҟапшь»).

Апҵера́ 4 амасд. – «аҵапшьара»: Иара убас иалкьны игылоуп, Алиас иҭакра, иҭыжьра, Камаҷыҷ ашкол лҭатцара, атцх апҵера. (В. Атцнариа).

б) Ажәеицааирақәа аграмматикатә форма иахьԥшу. Иаҳҳәап: Антцара 1-3.

Антцара́ 1 амасд. – «акаҷы аҟатцара»: Пата затцәык иакәын иҟамыз убрыгь абыста антцара́ ишаҷыз дааҳахтықәгылеит. (Б. Шьынқәба).

Антцара́ 2 амасд. – «асахьа аҭыхра»: Асахьаҭыхҩы иҭихуа знитцо анимоулакь, астол иқәыршәу аклионка аақәхны, антцара́ далагон. (К. Паустовски).

Антцара́ 3 амасд. – «арахә рааҙара»: Абра иазгәаҭатәуп аԥсуаа рҿааҙараҷы ауахьад антцара́ атәгьы. (Гь. Амҷба).

Абас ала, алексикатә цакқәа ртипқәа адиохрониа – агенетикатәии астилистикатәии принципқәа рыла аклассификациа аҟатцара иацҭатәуп ажәа атцакы ажәаҳәаҷы ахархәара шаиуа азгәазҭо аклассификациагьы. Арҭ атцакқәагьы ажәа асемантикатә структура иалоуп.

III. 3. Аполисемиа абгарала аомонимқәа рыҟалара

Гәыԥҩык абызшәадырҩцәа рыҭцаарақәа рҿы иазгәарҭоит аомонимиа аҟалара амҩақәа рҿы имаҷым ароль шааныркыло ажәақәа ртцакқәа реицәыхарахара, ишнеи-шнеиуа реихьԥшра, реизааигәатәра зынҙаск рызра шакәу, насгьы усҟан дара иомонимқәаны ишыҟало, урҭ рыҟалара мзызс иатцоу аполисе-

миа абгара шакәу, даҽеакала иаҳҳәозар, ажәа ҭакык ахаҭыпан, ҩба, ма инареиҳаны атакқәа иаархәо ишахьо. Ари агәаанагара рныҧшуеит наукатә усумҭақәаки ртагатә цхыраагзақәаки рҽы.[1]

Авторцәақәак аҭтаара иҟартаз ала аомонимқәа ҟалоит ҳәа рыҧхьазоит, «еснагьгьы иҟоу зтакқәа ртәгәырпссарала иҟалаз».[2]

Аполисемиа абгареи, насгьы ажәак атакы аҟнытә ажәаҿыцқәа рыҟалара шьақәдыргәгәоит еиуеиҧшым асинонимтә цәаҳәақәа рҟны – аомоним аҿы еиҧшымкәа аполисемантизм аҿы еиҧшны (раҧхьаза ари акритери шьҭыхуп асовет бызшәадырраҟны хыхь зызбахә ҳҳәаз Е. М. Галкина-Федорук лусумҭаҿы).[3]

Ажәа атакы аҳәаа арҭбаара алшаралеи. Ажәа ҧсабаратәла иҳәаақәтаны рыҟатаралеи («ажәа ыҟоуп атабырг аҟалара иадырганы, иара аилкаара аҳәашьагьы иатәны»), урҭ иҟартоит аомонимқәа рыҟараҿы алшара ду.

Аомонимқәа рыҟараҿы абызшәа иамоу алшара зны-зынла гәыпҩык атарауаа абри аҟара инарҭбааны азтаара шьҭырхуеит, аполисемиеи аомонимиеи рыбжьара аиҧшымзаара ыҟазам ҳәа. Аа абри иазкны еицырдыруа абызшәадырҩы П. И. Черных иифуа: «Появление двух (и больше) обычных, устойчивых основных значений в одном и том же языке или диалекте, говоре можно рассмотреть как появление двух (и больше) омонимических, то есть совпадающих по своей внешней звуковой форме, но разных слов».[4] Аха ҭыхәаҧтәара амазамшәа иубо ииасхьоу аполисемиа абгарала аомонимқәа рыҟалара, аиашазы, абызшәа иҟанатцо аҿагылара кьаҿуп аомонимқәа рҽы, «ҟазшьала абызшәа иадефекту».[5]

---

[1] Булаховский Л. А. Из жизни омонимов. 1928. –Ад. 47-60; Виноградов В. В. Основные типы лексических значений слов//Вопросы зяыкознания. 1953. –М. № 5. –Ад. 3-29; Будагов Р. А. Очерки по языкознанию. –М., Наука, 1953. –Ад.32.; Галкина-Федорова Е. М. К вопросу об омонимах в русском языке. –Ад. 18.19; Черных П. Я. Очерк русской исторической лексикологии. Древнерусский период. –М. 4, 1956. –Ад. 161-162; Ахманова О. С. Очерк по общей и русской лексикологии. –Ад. 111.

[2] Булаховский Л. А. Из жизни омонимов. –Ад. 47-60.

[3] Галкина-Федорук Е. М. К вопросу об омонимах в русском языке. –Ад. 16.

[4] Черных П. И. Очерк русской исторической лексикологии. –Ад. 161.

[5] Гвоздев А. Н. Очерки по стилистике русского языка. –Ад. 18.

Аԥсуа бызшәа афактҟәа ҳарзаатгылап, насгьы анализ азуразы ҳахәаԥшып грамматикатә класск иатәу (асемантикатә омонимқәа).

Аҿырԥштәқәа раагара ҟалоит аԥсуа бызшәаҿы аполисемиа ашьатала ишҿиауа асемантикатә омонимқәа. Ҳара иазгәаҳтап, урт тоурыхла алексика аттцаара ишышьақәнарҕәгәо еиуеиԥшым амзызқәа рыла иҟалаз асемантикатә омонимқәа. Урт рахь иԥхьаҙоуп: 1) ауааҿәларратә ԥстазааратҿы иҟалаз аитакрақәа, ажәа раԥхьатәи атцакы ацәыҙра, мамзаргьы ажәақәа руакы атцакы архаизмра, еидызҳәалоз ахәтақәа ракәны ишыҟаз еиуеиԥшым ажәақәа ртцакқәа; 2) абызшәаҿы иҟоу ажәақәа иҵыдоу аилкаарақәа рыхьҙқәа рзы ахархәара.

Ауааҿәларратә ԥстазараҿы имѡаԥысуа аитакрақәа мзызс иҟалар алшоит, иаҳҳәап:

Кьара́з I – «ауааҳәра»: Ажәытә кьараз кәынтхәык аҿы рҿеидкыланы амхы еицыдрашәон, аҙәы аѡны иргылозар, ицхраауан, уажәыгь ицхраауеит. (А. Аҳашба).

Кьара́з II – «Аԥсны ахы иақәитызтәыз ареволиуциатә гәыԥ ахьҙ»: – Кьараз иалаз роуп, – Зыкәыр патреҭ гәарҭак аацәыригеит. (Гыц Асԥа).

Аполисемиа ажәа абгареи раԥхьатәи ажәа атцакы архаизмхареи рыла аомонимқәа рыҟалара алшоит. Ас еиԥш иҟоу аомонимқәа рыҟалара ауаѡы дашьклаԥшыр ауеит аԥсуа ажәа «алыг» тоурыхла аҿиашьа аҿырԥштәы ала. Афилологиатә наукақәа рдоктор К. С. Шьаҟрыл имонографиаҿы иѡуеит: «Ахатца, иара убас аԥхәыс лхатца ажәытәзатәи аԥсуа бызшәаҿы иаанагон «алыг»... Уажәтәи аамтазынҙа, арт ацәаҳәақәа зыѡуа иахаану 50-60 шықәса раԥхьа аԥсуа ԥхәыс быргьлхатца изылхәон «слыг» иаҳа лассы-лассы «ҳлыг».[1] Апрофессор В. И. Абаев иазиԥхьаҙоит аԥсуа ажәа «алыг» «ахытҟьа, ахеивыс» аҟнытә иаауеит, мамзаргьы планк алагьы иадҳәалоуп раԥхьаза хыԥәкыла ажәа «ауаѡы» егьырт кавказтәи абызшәақәа излашьақәдырҕәгәо ала... «Алыг» хыԥәкыла иаанаго «ауаѡы» ауп (аха еилоу аԥсуа ажәа а-лыгажә «иажәҙоу ахатца» зынҙа ахытҟьа, ахеивыс аҟнытә имаазеит). Аԥсуа ажәа «алыг» иаҳа инартбааны еиднакылоит

[1] Шакрыл К. С. Очерки по абхазско-адыгским языкам. –Сухуми, Алашара, 1971. –Ад. 83.

ихадароу асемантикатә хкҟәеи, ари ажәа авариантҟәа зегьы:

Лы́г I – «ауаҩы» (→ «анхаҩы», «атәы»)[1] «ахытҟьа, ахеилага».

Алы́г II – «агаҙа, аҟәынга»: Алыг мыжда аҩны дааит ашәыта даганы, деитцакы-еитцакуа. (Ш. Ҷкадуа).

Абартахккәа ирылоуп атцакырацәара змоу ажәак аҟнытә зынҙа атцакы ацәыҙрала аомоним ажәа аҟалара. Иаагап аҿырпштәқәа:

Аб I – «ахылтц дызмоу ахатца»: Аб ацәгьа иур, ахшара «ихьҙоит», – рхәоит ажәытә уаа. (И. Папасҟьыр).

Аб II – «аџьма, абаҕь»: Уаа, абҕаџьма аркьыц зқәу, Аб-апшь кәац анцәа иҳат! (Апсуа жәлар рпоезиа).

Акьа́ҿ I – «ахацәа хыхь иршәыртцо ашәтцатәы»: Џьашьатәыс иҟартцеит акьаҿ аҙшьа… (З. Дарсалиа).

Акьа́ҿ II – «зоура дуум ауаҩы»: Акьаҿ днамзеит, ау дымлаҟәит. (Д. Гәлиа).

Иаагоу аҿырпштәқәа рҿы ажәақәа **аб** I, II иахьатәи апсуа бызшәаҿы иомонимкәоуп. Аха тоурыхла урт атцакқәа рыбжьара ахшыҩзцарақәа еидхәалан, аамта анца атцакы рцәыҙны иҟалеит акәымзар: «Ажәытәҙатәи апсуа бызшәаҿы атермин «аб» ахархәара аман «арцәтәҩы» ҳәа ажәа атцакы, уи иаанагоз ахатца изы еипш, пстәы баҕьқәаки псаатә ҕьақәаки рзы шакәыз», – иҩуеит К. С. Шьаҟрыл.

Азеипшхархәаратә ажәақәа ахархәара роуеит адәахьтәи рҟазшьақәа рыла еиуеипшым аилкаарақәа ахьҙқәа анроуа аан. Ахьҙ аҟазшьа ашьата ианазышьтала ахкыртатә ажәаҿы атермингьы иара иахырҿиааy аҟнытә ианыҟала, усҟан арт ажәақәа омонимхеит. Абас, апсуа бызшәаҿы ажәа «а҃еа» рапхьа пстәы хкык иахьҙын. Ашьтахь иҟалеит апхьарца – ҿшьыла иадырхәо ҩ-рахәыцк змоу апсуа жәлартә музыкатә матәахәы ахәтак. Уи арахәыцқәа ртцагыла адәахьала иугәаланаршәон апстәы а҃еа́, убри аҟнытә уигьы иаиуит ахьҙ а҃еа́ ҳәа. Аҿырпштәқәа:

А҃еа́ I ахь. – «абынҵеа тцша»: Хәшәыс исыхәараны иҟоугьы уи ауп, а҃еа шыбзоу икны патлыкак азна ахш амхны ишыпхоу иааганы исыржәзар, сыбзиахоит, абри ада хәарта сымам ҳәа. (Апсуа лакәқәа).

---

[1] Уахә. Цулая Г. В. Историко-этимологические заметкм // Труды Сухумского гос.пед.ин-та им. А. М. Горького. –Т.XVlll-XlX. –Сухуми. Алашара, 1966. –Ад. 115.

Аҽеа́ 2 ахь – «аԥхьарца арахәыцқәа рҭагыла»: Сыԥхьарца арахәыцқәа аҽеа рытҵшәаны иҙит. (Ацәажәараҡынтә).

Аҽеада́ 1 ахь. – «аҽеқәа ирыжәлантәу, шәагаала идуум аԥстәы»: Аҽеада ақьар ианахадыргыла, аԥахь ицон. (Д. Гәлиа).

Аҽеада́ 2 ахь. – «ԥшь-шьапык зҭоу амҿы аԥҡаразы иҡатҵоу»: Ақды аҽеада иқәтҵаны ахҭәара даҿын. (Ацәажәараҡнытә).

Абас еиԥш, аполисемиа ажәа абгарала аомонимқәа рыҡалара – аныррa ҡартҵоит абызшәа алексикатә еилазаараҿы, идыру ԥхьаҡа хаз иҡоу алексикатә акқәа (ма рҭакқәа) рыҙра, насгьы итҵәахны ишамаз аомонимиа аҡалара зылшоз. Абызшәаҡнытә ажәақәак раԥхьатәи рҭакқәа рцәыҙра иианагоит дара рышьаҭа зынҙа рҽеиҭакрахь.

Абасала, ажәак атҵакы аҡнытә иҡалоит аомонимқәа рҿиара апроцесс.

III. 4. Атәым бызшәақәа рҟнытә иаланагало ажәақәа рыбзоурала аомонимқәа рыҡалара

Аомонимқәа рыҡалара амзыҙқәа иреиуоуп егьырҭ абызшәақәа рҟынтә ажәақәа рыла аԥсшәа ажәартә еилазаара ахаҭәаара.

Атәым бызшәахьтә аԥсшәа иалалаз ажәақәеи аԥсуа бызшәа ажәақәеи ҳәашьала еиқәшәоит. Ус анакәха, хылҵшьҭрала еиԥшым ажәақәа машәырны ҳәашьала реиқәшәара ауп аомонимиа ҡазҵо. Убарҭ рахь иԥхьаҙоуп: Аха́н **I-II**

Аха́н I ахь. – «амрагыларахьтәи ҳәынтқаррақәак рҿы амонарх ититул»: Урҭ ахьнеиз, иаабаз абри ауп ҳәа ахан иаиарҳәа, иҡәнишьазаап, иҳәан, 15-ѳык ишьҭит. (Аԥсуа лакәқәа).

Аха́н II ахь.– «абаа, ахаҳәтә ѳын ду»: – Илымоузеи, аҳәынтқар иԥҳа ахан ахыцәцәан дыцәтәоуп, убра ҽыла иԥаны инаҙаз дирҵоит, рҳәеит, – иҳәеит Хьанчкәыт. (Аԥсуа лакәқәа).

Ара́ԥ I ахь. – «Азиа Мач, Сириа, Палестина, Иран уҳәа инхо ажәларқәа, ауаа еиқәатҵәақәа»: Арап даиааиуазшәа ибеит Пыча. (Аԥсуа лакәқәа).

Ара́ԥ II ахь.– «акакан ҽа иахоу ацәаҙа иатҵәа»: Уи ддысны, ицәа-ижьы аҽазымдыруа, иԥышәқәагьы арап ифазшәа ихшәаа иҡалаанҙа датцытцзаломызт... (А. Цьениа).

Хылтцшьтрала еиуеиԥшым ажәақәа машәырны ҳәашьала реиқәшәара абас еиԥш аҟаларақәа икылыргоит: 1) аиҳараҙак аҟаларақәа раан аомоним-жәақәа рахьтә акы ахархәара маҷуп, аспециалтә лексика иатԥанакуеит; 2) даҽа зныхгьы аомоним-ажәақәа рахь акы архаизмуп.

Егьырт абызшәақәа рҟынтә иаланагалаз ажәақәа машәырны реиқәшәара иахҟьаны аомонимқәа рыҟалара абызшәақәа зегьы ирзеиԥшу процессуп.

III. 5. Абызшәа афонологиатә еилазаара аиҭакрала аомонимқәа рыҟалара

Аԥсуа бызшәаҿы аомонимқәа шыҟало амҩақәа ируакны иуԥхьаҙар ауеит афонологиатә, афонетикатә, аморфологиатә, насгьы ажәахырҿиааратә процессқәа алексикатә хкыратә ақ-қәа ирзыҟартцо анырра. Абри аганахьала аинтерес атцоуп Қ. В. Ломтатизе лгәаанагара. Уи илыҩуеит: «Аҟәыцәгәара акәзам ажәеиҩдыраара ҟазтцо, дара ашьатақәа рхатақәа еилазаашьалагьы хылтцшьтралагьы еиԥшзам... мамзаргьы урт еиҳарак шьатала еиԥшхаз, аха нас дәахьла еиқәшәаз ажәақәоуп. Убас иҟоу ажәақәа ақәыцәгәаралагьы еиԥшзамызт, аха афонетикатә ҿыԥсахрақәа ирыхҟьаны еиқәшәеит».[1]

Абызшәа афонологиатә еилазаара аиҭакрала аомографқәа шыҟало амҩа ибзианы иубартә иҟоуп аԥсуа бызшәеи абаза бызшәеи рдиалектқәа рҿы аомоним-жәақәак реиҿырԥшраан.

Ҩынҩажәа инареиҳаны, абжьуатәи бзыԥтәи адиалектқәеи иара убас абаза бызшәеи рҟынтәи параллельла еицаагоу ажәақәа злоу, тцҟа иаагоу атаблица иаҳнарбоит аԥсуа-адыгатә шьатақнытә иаауа урт ажәақәа реиԥшымзаара зыхҟьо афонологиатә процессқәа раан иҟало ацәызрақәеи адифференциациатә ҿиараан абжьыкәыцәгәара атып аԥсахреи шракәу.

[1] Ломтатизе К. В. Аԥсшәеи абаза бызшәеи ртоурых-еиҿырԥшратә анализ. I ахә. Афонологиатә системеи афонетикатә процессқәеи. – Ад. 307.

Аԥсуа бызшәеи абаза бызшәеи рлексикатә еишьашәаларақәак

№	Аԥсуа бызшәа		Абаза бызшәа	Аилыркаа
	Абжьуатәи адиалект	Бзыԥтәи адиалект		
1	а-га́ра l	а-га́ра	(а)га́ра	Ахәыҷы дызныриаланы идыртцысуа ихәыҷу ацәарда-ҕәыжәла.
2	а-гара́ ll	а-гара́	гара́	Акы цьара аѽагара, анагара.
3	а́-гара lll	а́-гара	-	Амшын аҽыкә, аӡиас зҭысуа нырцә-аарцә.
4	а-жә l	а-жә˝	жвы	Атәыѽа зхагылоу, ирхьо аѽнатә ԥстәы.
5	а-жә ll	а-жә˝	жвы	Акы ршрала имазеихаз.
6	а-жә lll	а-жә˝	ажвы	Ашықәс рацәа зхытҳьоу, ихаз.
7	а-жәра́ l	а-жә˝ра́	жвра	Афатә ршрала армазеира.
8	а́-жәра ll	а́-жә˝ра	жвра	Иарбан бааӡашьаразаалак албаадара.
9	а́-жәра lll	а́-жә˝ра	жвра	Акырзхытцуа, аорганизм аусура аԥсыҳара, ақәра ахьӡара.
10	а-ла́ l	а-ла́	ла	Ахьчаразы, ашәарыцаразы уаѽы ихы иаирхәо аѽнатә ԥстәы.
11	а́-ла ll	а́-ла	ла	Избо ацәеижьхәҭа.
12	а́-ла lll	а́-ла	а́ла	Ацынгыла.
13	а́-лагара l	а́-лагара	алагара	Напы аркра.
14	а́-лагара ll	а́-лагара	лага́ра	Арыц ииҕны, ишыланы аҟацҳара.
15	а-ԥа́ l	а-ԥа	ԥа	Ани аби рыхшара, ахатҳарԥыс.
16	а́-ԥа ll	а́-ԥа	ԥа	Арахә ирырҭо имҳеыҕу ачарыцжәла.
17	а-ркра́ l	а-ркра́	а-ркра́	Аӡәы инапала акы амца анаиркуа.
18	а-ркра́ ll	а-ркра́	аркра́	Ашә, аԥенцьыр рыдҳара.

19	á-ppa l	á-ppa	áppa	Аҳәынҭқарра иатәу абԥьар мчқәа.
20	á-ppa ll	á-ppa	áppa	Ԥанк аҟнытәи егьи аԥан ахь еихҭәаны аиасра, арсра.
21	а-сáра l	а-сáра	сáра	Асыс гәарҭа.
22	а-сарá ll	а-с˝арá	сарá	Аматәа аҙахразы иунышәо апҟара.
23	а-хә l	а-х˝ә	хвы	Иарбанзаалак акы изыԥсоу.
24	а-хә ll	а-х˝ә	хвы	Ихәу ауаҩы изы.
25	а-хә lll	а-х˝ә	-	Аҕба аԥырсал.
26	а-хәы l	а-х˝әы	хьвы	Аҭысхәы.
27	а-хәы ll	а-х˝әы	хьвы	Ауаҩытәыҩсеи аԥстәқәеи рцәа иақәиааyа ахәыцқәа.
28	а-хәы lll	а-х˝әы	хьвы	Ақәнага, ақәнагаа, афатә.
29	а-хы l	а-х˝ы	хьы	Ахыбаҩ кәалаԥи аха҂и рыла еилоу ауаҩи аԥстәи ирхагылоу ацәеижь хәҭа.
30	а-хы ll	а-х˝ы	хъа	Иарбанзаалак акы аԥхьатәи ахәҭа.
31	а-хы lll	а-х˝ы	хы	Амаԥьар, ашәақь, атапанча, рыла ахысразы атса иалхны иҟаҵоу.
32	а-ҳәá l	а-ҳәá	хIва	Зышәага маҷу, зкәаци, зышшеи, зԥырцәқәеи (ааглыхра҂ы) рхы иадырхәо аҩнатә ԥстәы.
33	á-ҳәa ll	á-ҳәa	хIва	Ҩык змоу, ирхәаны иҟоу, абԥьар.
34	а-ҵарá l	а-ҵ˝арá	ҵIара	Акәтаҕь ашьҭаҵара, аҕрытра.
35	а-ҵарá ll	а-ҵарá	ҵIара	Занаатк ма ҟазарак аилкаара, адырра.
36	а-ҧá l	а-ҧá	шIа	Ҩыц иҟалаз.
37	á-ҧa ll	á-ҧa	шIа	Афырԥьан ԥшра змоу аҩыжәга ԥшʒа.
38	а-ҧы l	а-ҧы́	шIа	Аԥышәқәа рыбжьара иамоу арҟьарста.
39	а-ҧы ll	а-ҧы́	шIа	Итцарны иҟоу, ихыу ахәҭа.
40	а-шрá l	а-шрá	шра	Ашбжьы агара.

41	а-шрá ll	а-шрá	шра	Ҕәҕәала ацахара.
42	а-шә l	а-шә	швы	Ахыбра аѳналареи аѳнытԥреи ирызку аҭзамц аҭаԥҟарсҭа, насгьы иадыртуа-иадыркуа иҿоу.
43	а-шә ll	а-шә	ашвы	Ахш ацарҙы аҭаны ибаҟаҙа иаиыҟалалак ихырхуа.
44	а-шә lll	а-шә	-	ҬԼажәлоуп.
45	а-шәрá l	а-шәрá	шврa	Ашәыга (еиларшьшьу) ахьшьны аматәар даҽеа ԥштәык аҭара.
46	а-шәрá ll	а-шәрá	шврa	Аҟалара, аҳәоу анаҙара.
47	а-шәрá lll	а-шәрá	шврa	Ацәеижь акы алшәаны аҭәа арҳара, ахҭәасаара.

Ҳрыхцәажәап иаагоу аҿырԥштәқәа рҷыдарақәак. Апсуа бызшәа ашьҭыбжьтә комплекс ажә (апозициақәа 4, 5, 6) иамоуп х-тцакык: 1. Атәыѳа зхагылоу, ахш змырхуа аѳнатә ԥстә ду; 2. Ршарала имазеихаз акы; 3. Ашықәс рацәа зхытцхьоу, ихаз. Адиалекттә еиԥшымзаарақәа ашьҭыбжь жә (бзыԥтәи адиалект аҿы ж’ә) еилоу атцакы азҭо аԥхьагыла (апрефикс ***а*** атцанакҙом, уи инеиԥынкыланы апсуа бызшәа аѲ-диалектк ажәақәа зегьы рҿы ахархәара амоуп. Уи даҽеакала иҟоуп абаза бызшәаҿы. Атцакқәа: 1. Атәыѳа зхагылоу, ахш змырхуа аѳнатә ԥстә ду; 2. Акы ршрала имазеихаз (апозициақәа 4,5), аомонимтә уҕәуп **жвы**. Атцакы 3. «Ашықәс рацәа зхытцхьоу, ихаз» (апозициа 6): ажвы – хазы иалкьны игылоуп. Абас еиԥш иҟоу аҟалара аабоит аомографқәа рҟынгьы, иаагап ҿырԥштәыс: а-гáра.

1. «Ахәыҷы дзынтцаны идыртцысуа ацәардаҕәыжәла; 2. «Акы ԥьара аѳагара, анагара»; á-гара 3. Амшын аҟәара (апозициақәа 1,2,3). Ажәа а-гара. 3. «Амшын аҟәара» абаза бызшәаҿы иарбоуп даҽеа лексемак ала.

Атаблица иаҳнарбоит, арҭ реиԥш иҟоу аиԥшымзаарақәа ибзиаҙаны ишырныԥшуа афонологиатә еиҭакрақәа иҟартцо аныррақәа атцыхәтәантәи рылтцшәа – аомонимқәа рыҟалара шакәу.

▪ IV АХЫ ▪

IV.1. Ахьӡ-омонимқәа аԥсуа бызшәаҽы

Ахьӡ ауаҩы дарԥшӡоит.
(Аԥсуа жәаԥҟа)

Идыруп, ахатәы хьыӡқәа ауаа рхьарԥшразы ишыҟоуи, урт аӡәи-аӡәи рхы еизырханы реицәажәараан реибадырра шыҟанатцои, дара рыхьӡқәа цьара ианеиқәырԥхьаӡо, мамзаргьы ус ианрыхцәажәо реиҩдраареи реиламырҩашьареи ишрызку.

Аԥсуа хатәы хьыӡқәа, зымҽхак ҭбаау, иуадаҩу, еижәлантәым, акрызтцазкуа, алексикатә акқәа рпласт ауп, рхархәара хкы рацәалагьы еилоу. Убри ус шакәу дыртцабыргоит лассы-лассы ахатәы хьыӡқәа рхархәара ацәажәаратә жәақәеи асахьаркыратә литературеи афольклори рҟны «…ахатәы хьӡи, иара ахшыҩтцаки аформеи аҭагылазаашьаҽи ахархәара, иара ыҟамзаргьы, ианакәзаалакгьы, итцабыргны иаҳҳәозар, машәыршақә ма аныррa ду амамкәангьы иҟаҳам».[1]

Иахьатәи аԥсуа хатәы хьӡқәа рноменклатура иџьашьатәу зхатә ҷыдаҟазшьа змоу, еиуеиԥшым ԥштәы хкыла, мозаиканы еилаԥсуоп, егьышьақәгылоуп ижәытәзатәуи, иҽыцӡоуи, инаџьнатәуи, иԥсахуи, итрадициатәуи, ихәыцуи, насгьы дара-дара еилазмырҩашьо аиҩыдраагақәагьы рымоуп.

Имаҷымкәаны ахатәы хьӡқәа рхархәара зыдҳәалоу иахьатәи аԥсуа бызшәеи астилистикеи рызтцаарақәеи рҽы ицәыртцо рҟазшьа ҷыдарақәа роуп.

Абызшәа абеиара ҟазтцо ианалацәажәо, жәаҳәарада, артцабыргразы ирҳәоит афразеологизмқәеи асинонимқәеи абызшәаҽы ианыращәоу шракәу.

[1] В. М. Корпенко. Русская антропонимика. –Луцк, 1970. –Ад. 56.

Афразеологиа, ииашаны иазгәарҭахьеит, ажәытәзатәи ажәақәа зграмматикатә формақәа аамҭа иаражәхьоу, урҭ рсинтаксисттә конструкциақәеи дареи еиқәзырхаз шмазароу. Афразеологиа аформа ԥсахрада ишеиқәнархо еиԥш, ԥсахрада еиқәнархоит аҭакгьы-амилаҭтә қьабзқәеи, аҭакқәеи, аҭоурыхтә ҳәамҭақәеи, насгьы уи аамҭазы иҟаз сахьаркырала ауаа рдунеидкылашьақәа, рдунеихәаԥшышьақәа. Абасала, егьырҭ абызшәақәа рҟны еиԥш, аԥсшәаҿы иара ашьаҭаҿы – ҳажәлар рҭоурых ыҟоуп.

Машәыршақә акәзам убри азы акад. Н. М. Шански абас еиԥш иҟаз зиҩыз: «...афразеологиеи асинонимиеи абызшәа абеиара мацара акәзам иаадырԥшуа, аха иара убасгьы ицәырыргоит акы иаламҩашьо аурыс жәаҳәақәа рхатә ҷыдарақәагьы».[1] Ҳара ҳазлахәаԥшуала, здаҟам еиԥш, ари аԥҟара ақәнагоит, аԥсуа жәлар рҭоурых аазырԥшуа ахатәы хьзқәа аԥсшәа ржәытәзатәи апластқәа зныԥшуа рахь риагарагьы.

Алингвист М. В. Горбаневски иазгәеиҭоит: «Ауаа рыхьзқәа – жәлар рҭоурых иахәҭакуп. Аҭарауаа ишьақәдыргәгәахьеит ахьзқәа ишырныԥшуа жәлар рыбзазареи, рдунеихәаԥшреи, рфантазиеи, рсахьаркыратә рҿиарақәеи, урҭ рҭоурыхтә еимадарақәеи. Уи аума, егьи аума ахьзқәа рыҟалара адҳәалан иҿиоу асоциал-економикатә ууажәларра анырра анаҭон. Ажәытәзатәи аамҭақәа раангьы иарбан цивилизациазаалак аҿгьы ауаа зегьы рхатә хьзқәа рыман. Усҟангьы, ахьзқәа зегьы аепоха, аамҭа иашьашәалоуп, урҭ инрыжьыз рышьҭынхалара реидара иатҵоуп».[2] Иаҳгәалаҳаршәап ԥсра-зра зқәым Гомер «и-Одиссеиа» аҟнытә ацәаҳәақәа:

Иҟоу ауаа рахьтәи хьзы змам дҟалазом зынзаскгьы,

Дарбанзаалак инагамгьы, инагоугьы,

Иара ихьз хаа дзыхшаз рҟынтәи иоуеит...

Абасала, хымԥада, ахатәы хьызқәа рыҵҵаара шхымԥадатәу шьақәдыргәгәоит абарҭ аргументқәа: 1) ахатәы хьзқәа лассы-лассы рхархәара ыҟоуп; 2) ахатәы хьызқәа дара рдеминутивқәа,

---

[1] Н. М. Шанский. Русский язык в национальной школе: Проблема лингводидактики. М., 1977. –Ад. 85.

[2] М. В. Горбаневский. В мире имен и названий. Изд-во «Знание». –М., 1983. –Ад.90.

рстилистика ахархәара, рфункциақәа рҭакы асахьаркыратә ѡымҭақәа рҟны идууп.

Инарылукааша кавказҭҭааѡ Ш. Д. Инал-ипа иҳәаақәҭарала, иаҳҳәозар: «Аилкаара «ахьʒ» наҵьнатәтәи аҧсуа ажәоуп, иатҵанакуеит «ауаѡы данилак ихьʒыртәуа, ахьарԥшга». Абри ажәа ыҟоуп аҧсшәа иазааигәоу, иагәыцхәу абаза бызшәаҿы **хьʒы** аформала, иагьаанагоит «ауаѡы ихатәы хьʒы, ихьʒ ҷыда».[1]

Анаѡсан Ш. Д. Инал-ипа иѡуеит: «Ажәа «ахьʒ» аомоним аҳасабала аҧсуа ихаҿ ааираҿы атҵакы абас иҟоуп: ахьʒи-аԥшеи, ҳаҭыр қәҭареи, идыруи азә илагамҭа дук азы зегьы еицазхартҵаз изкуп, уи иаҿагыло ажәа цәырҭоит «ахьымʒʒ» – ҭакыс измоу «ахьʒыдареи, аҟәԥереи, аԥхашьареи» рыла. «Ахьʒ» итҵоуроу атҵакы арҙәҙәаразы иацыртҵоит ажәа «аԥша» – «ахьʒ-аԥша» – изызку ихаҭара итҵегьгьы иҳаракхарц азы».

Иаагап: «ахьʒ имоуп – ауаа ихьʒ бзианы ирҳәоит»; «ихьʒ дууп» – ҳаҭыр иқәуп, даҧсоуп, деицырдыруеит; «ахьʒ игоит» – «ауаа ихьʒ бзианы ирҳәоит» шатҵанакуа еиԥш, «иʒбахә баапсынгьы ирҳәоит» аанагоит; «ихьʒи-ижәлеи еидкыланы ирҳәоит» – «унеишь-уааишь ҳәа зырҳәо ауаѡ нагагьы» атҵанакуеит; «хьʒлаԥшала дыҟоуп» – «идыру, еицырдыруа ауаѡы»; «хьʒыда-ԥшада» – «хьʒыда-цәада иԥсыз ауаѡы изы».[2] Ишаабо ала, атҵарауаѡ илаԥш ҭар итҵашәаз, иаликааз ари афакт даараʒа аинтерес атҵоуп.

Иаагап ҿырԥштәқәак аҧсуа фольклори, асахьаркыратә литературеи рҟнытәи:

Ахьʒ I ахь. – ауаѡы ихьарԥшга: Ахьʒ бзиа атҵкыс – аԥша бзиа. (Аҧсуа жәаԥҟа).

Ахьʒ II ахь. – аҳаҭыр: Ахьʒ ду изҭаху ирымаз. («Алашара»).

Изахьʒузеи аомонимқәа – зегьы ибзианы иаадыруеит ашкол ҳанҭаз аахысгьы. Аха еизыҟазашьас ирымоузеи ахатәы хьʒқәеи дареи? Ҳара ҳақәкы хада аомонимтә-хатәы хьыʒқәа рышьклаԥшра, рыҭҵаара ауп.

Адунеиаҿ иааҟоу зегьы реиԥш, урҭ ахьʒқәагьы рхатәы ҭоурых рымоуп. Дара ишҿиауа еиԥш, рҿырԥысахуеит, иҟаʒамшәагьы ианыʒʒаауеит. Аҧсуа хатәы хьыʒқәа жәлар рҭоурыхи рбызшәеи иузырҟәымҭхо ирыдхәалоуп.

[1] Ш. Д. Инал-ипа. Антропология абхазов. –Маикоп, 2002. –Ад. 23

[2] Ш. Д. Инал-ипа. Антропология абхазов. Иара уака. – Ад. 24.

Аԥсуаа заатәи рҭоурых аамҭазтәи аҩыратә баҟақәа рыҟамзаара иахҟьаны, ржәытәи, аономастика иахьынҙахәҭоу аилкаа аҟатцареи ԥсыуа хьзқәак рхылтцшьтра ашьақәыргылареи ҳцәыуадаҩуп. Аха уажәраанҙагьы инханы иҟоуп ауаа ҳабдуцәа, урҭ рабдуцәа рыхьзқәа згәалашәо, жәаба инареиҳангьы забиԥарақәа реибаркыра еиқәызԥхьазо. Убри анаҩсгьы, ибеиоу жәлар рҽаԥыцтә рҽиамҭақәа рҟны иаҳԥылоит аамҭа иатцанарҙхьоу, иаԥнаххьоу ауаа рхатәы хьзқәа.

Аԥсуа хатәы хьзқәа хадаратәла реилазаара шьақәгылоуп абасала: а) наџьнатәтәи ахьзқәа; б) аурыс бызшәа ахьтәи иԥсаху, уи абызшәа аҟнытәи егьырҭ абызшәақәа рҟынтәи аԥсшәа иалалази. Иҟоуп ахатәы хьзқәа егьырҭ абызшәақәа рҟынтәи (абырзен, атиурк- араб уҳәа рахьтәи) иаауа.

Ажәытәзатәи аԥсуаа лассы-лассы хьыҙшьарас иҟартцон атциаақәеи, аԥстәқәеи, аԥсаатәқәеи, ашьхақәеи, асимволқәеи рыхьзқәа.[1]

l. Ахатца хьзқәа:

Áас ll – (**áас** – абжьынтқ аҟнытә иаауеит): **Аас** l ахь.: ...Қәыз акыр аамҭа иҭатынжәга уажәы-уажәы еитцатцо, **аас** мца ԥха дыҕеҳәатәан... (А. Гогәуа). **Аас** ll – ахатца хьзы: – **Аас**, - ишьапы снагәҭасит, - саб иԥсаныс ачақәа шаа. («Алашара»).

Áбга ll – (ábга – алажәлақәа иреиуоу агыгшәыг аҟнытә иаауеит). **Абга** l – ахь.: **Абга** ус аҳәеит: – Уара ихы ихаургылар, сара ихәда рбзаны еимастцоит. (Аԥсуа лакәқәа).

Áлым ll – (**алым** – ацгәыжәлақәа иреиуоу агыгшәыг аҟнытә иаауеит): **Алым** l ахь.: **Алым** шәарах ҕәгәас ирыԥхьазоит зегьы. (Д. Гәлиа). **Алым** ll – ахатца хьзы: – **Алым** иҕырхианы ааигәа дгылан. (Қь. Агәмаа).

[1] Аԥсуа хатәы хьзқәа, ҳара зинтерес ҳамоу, ацхьаҩ ицылоит абарҭ аусумҭақәа рҟны: Ш. Д. Инал-ипа. Аԥсуа хьызқәа // Алашара. – №5. – 1963. –Ад. 69-90. Ш.Д. Инал-ипа. Антропология абхазов. Иара уаҟа – Ад. 92. – 137; Д. И. Гәлиа. Иҩымҭақәа реизга. ll ат.-Аҟәа, 1986. –Ад.265-269; Х. С. Бгажба. Труды. Книга вторая: Исследования и очерки. –Сухуми: Алашара, 1988. –Ад. 195-215; В. А. Амҷ-цҳа. Аԥсуаа рантропологиа азцаарақәа. –Аҟәа, 2007. –Ад. 173-423; П. Шьаҟрыл, А. Ш. Инал-ипа. Аԥсуа хьзқәа. –Аҟәа, 2008. – Ад.7-22.

Бағыр ll (абағыр – атцыс хәыцы аҟнытә иаауеит): **Абағыр** l ахь.: – **Абағыр** ацкы анилак, иара цсоит ҳәа… (А. Возба). **Бағыр II –** ахатца хьзы: Бағыр дахьынхоз кыр инахаран – верски бжаки раҟара набжьан, аха уеизгьы Алиас ибжьы аашит. (Д. Гәлиа).

Бира́ҟ ll – (**абираҟ** – иазгәатәоу аҧштәы змоу алаба иарку абалых ҟьаҟьа аҟнытә иаауеит): **Абираҟ** l ахь.: **Абираҟ** шәыршәыруеит (Ацәажәараҟнытә); **Бираҟ** ll – ахатца хьзы: – Баҕ **Бираҟ** сиҧоуп, Никәа сыхьзуп… (П. Ҷкадуа).

Ҧи́на ll – (**аҧи́на** – ала сса жәла аҟнытә иаауеит): **Аҧина** l ахь.: **Аҧина** аапкы абз ҟьаҟьаза издызбалаз акәаҷаб акәымзар. (А. Ҷьениа). **Ҧина** ll – ахатца хьзы: - **Ҧина** иҧсы цәгьан, аха Ҳәнаҧ еиҳа ифон. (Аҧсуа жәаҧҟақәа).

Рашь ll – (**ара́шь** – алакәтә ҽеы ҷьашьахә аҟнытә иаауеит): **Арашь** l ахь.: Нан, уара уаниуаз, **арашь** марқаца уцины иҟоуп. (Нарҭ Сасрыҟәеи ԥшьынѡажәи зеижәѡык иара иашьцәеи); **Рашь** ll – ахатца хьзы: **Рашь** иқәла ҷкәын иакәын. (В. Басариа).

Цгәы ll – (ацгәы – алым, абжьас уҳәа рхылтцшьҭра иатәу,аѡнатә ҧстәы аҟнытә иаауеит): **Ацгәы** l ахь.**: Ацгәы** икьиуа атцкьыс имкьиуа еицәоуп. (Ацәажәараҟнытә).

Цгәы ll – ахатца хьзы: Аргәын **Цгәы** архан аҽеага икын. (Маадан Сақаниа).

Шәара́х ll – (ашәарах – абнатә ҧстәқәа рҟынтә иаауеит): **Ашәарах** l ахь.: Ашәарах шьны длалбаауан. (А. Гогәуа). **Шәарах** ll – ахатца хьзы: **Шәарах** Кәаҙба хатала дсымбацызт … (Б. Шьынқәба).

ll. Аҳәса хьзқәа:

Ашьа́бсҭа ll - (**ашьа́бсҭа** – абнаҷьма аҟнытә иаауеит): **Ашьабсҭа** l ахь.: Ашьабсҭа ԥшқоуп исзааиго сара. (Б. Шьынқәба): **Ашьабсҭа** ll – апҳәыс хьзы: – Сылаҧш адхалоит **Ашьабсҭа** лҙара! (Б. Шьынқәба).

Зыкәт ll – (**аҙыкәт** – абын кәата аҟнытә иаауеит): **Аҙыкәт** l ахь.: **Аҙыкәт** ахаҳә агәыдтца, иаахар бзиоуп, иамаахар, ахаҳә иацлап, **аҙыкәт** аѡызцәа ирыцлап. (Д. Гәлиа); **Зыкәт** ll – апҳәыс хьзы: – Уан **Зыкәт** дышҧаҟоу, ахәыҷқәа егьи зегьы шәеибгоума? (М. Миқаиа).

Каԥка́ԥ ll – (**акаԥка́ԥ** – агәагәшь-жәла ԥсаатә аҟнытә иааауеит): **Акаԥкаԥ** l ахь.: Абна илоу ашәарах агәабзиара лыман, ахраҟәа иргәылаԥхо **акаԥкаԥ** абжьы лхан. (А. Џьениа); **Каԥкаԥ** ll – аԥхәыс хьзы: – Лыԥсҭазаара далҭит **Каԥкаԥ**... (А. Гогәуа).

Цыс ll – (**атцыс** – аԥсаатә хәыҷы аҟнытә иааауеит), **Атцыс** l ахь.: **Атцыс** акаҭ аахаԥан, ипаҟьԥаҟьуа иааҭахеит. (Д. Гәлиа); **Цыс** ll – аԥхәыс хьзы: – Бара, хымԥада бартистхоит, **Цыс**! (П. Бебиа).

Амцхаҭара злаҽены иҟаз аҭаацәа рхәыҷқәа хьызшьарас ирырҭон, иаагап аҿырԥштәқәа:

Абы́ц ll – (**абыц** – ипаны иҟат-ҟато иҟоу, ааанда зларшшо аҟнытә иааауеит): **Абыц** l ахь.: **Абыц** уаҟа иҟан... (Д. Гәлиа); **Абыц** ll – ахаҭа хьзы: **Абыц**-ипа Кьаҕәреи рышьҭахь дцәажәеит Гәдиса Шьакәаза. (З. Дарсалиа).

Ақыдса́ҟә ll – (**ақыдса́ҟә** – ахҭәаха аҟнытә иааауеит): **Ақыдсаҟә** l ахь.: ...**ақыдсаҟә** дхәыцуа днықәтәеит. (З. Дарсалиа); **Қыдсаҟә** ll – ахаҭа хьзы: Сагьаса **Қыдсаҟә** ипа шаҟа ихыҵ издырзом... (П. Ҷкадуа).

Ҟәарасá ll – (**аҟәарасá** – аҳәыҳәқәа ирыжәлантәу абнатә ԥсаатә аҟнытә иааауеит): **Аҟәараса** l ахь.: ...**Аҟәараса** еизада даѡызан Земфира... (А. Џьениа); **Ҟәараса** ll – аԥхәыс хьзы: ... Санду **Ҟәараса** иухьша сыхьааит ҳәа лнапы лыргьежьуеит, сылгәыдылхәҳәалоит. (Б. Шьынқәба).

Кьахь ll – (**акьа́хь** – амҷтәы кәадыр баѡ аҟнытә иааауеит): **Акьахь** l ахь.: Ҳаит, агәырмаҷга иуқәыртцааит **акьахь**!.. (Б. Шьынқәба); **Кьахь** ll – ахаҭа хьзы: – Уи дақәшаҳаҭхеит **Кьахь**, идгылашаз ѡызцәақәакгьы иԥшааит. (Гыц Асԥа).

Кәада́ц ll – (**акәада́ц** – аҟәарқәыц, аҟәармыҷ аҟнытә иааауеит): **Акәадац** l ахь.: **Акәадац** шәтуеит мшаԥымза-латцарамза рзы, абгьқәа анылырго аамҭазы. (В. Кәарҷиа). **Кәадац** ll – ахатцахьзы: – Уззааиуа здырыр стахуп, **Кәадац**! – иҳәеит Махаз. (М. Миқаиа).

Макәа́на ll – (**амакәа́н** – аатцәа хәыҷы аҟнытә иааауеит): **Амакәан** l ахь.: Амакәан азна аҟәыд сырҭеит (Ацәажәараҟнытә); **Макәана** ll – аԥхәыс хьзы: **Макәана** акы лҳәарц далагеит, аха лыҽелызнымкылакәа инеималҭәеит. (З. Дарсалиа).

Цәы́рса ll (**атцәырса** – амажәа зладырцәуа аҟнытә иааауеит): **Атцәырса** l ахь.: Ашыла гәза хазыла икәаҳаны ѡымшҟа ианынҳажьлак **атцәырса а**лтцон. (Ацәажәараҟынтә); **Цәырса** ll

аԥҳәыс хьзы: – Уҟамлахааит, аҳ иԥҳа лакәым, **Цәырса** дуццарым. (А. Цьениа).

* * *

– **Атцәырса**, – лҳәеит Фениа, – ыҟамкәа аԥсуаа ес-шықса иазгәарҭо чхадыл (чачхадыл) иазку аишәа дырхиаҙомызт. Иара чхадыл акәзар, иԥҟа-ԥтцәаны, абри амш, абри арыцхә ҳәа иалкааны мышкы азыԥтцәаҙам. Избан акәзар, уи мшаԥы иадҳәалоуп. Мшаԥы аҟалара хымш шыбжьоу иазгәарҭоит чхадыл.

Сара сзааҙаз санду ишыслырбаз, саргьы иахьа уажәрааҥа атцәырса шыҟасцо абас ауп: чхадыл азгәатара хымш шыбжьоу ашыла агәҙа лыхәта икылсхуеит. Иныкәырԥшны издыруеит иҟасцараны иҟоу амажәа иатаххараны иҟоу ашыла. Исхәыз ашыла саарак аҟны аҙы алатәо, еилырхуа, еилагыло иҟатцаны, ԥҳәыс тачкәымк иаҟараны аҳампалкәа хпа рылсхуеит. Урт аҳампалкәа рыхпагьы ахԥа зхашәо кастриулиак интатцаны, литрак аҙы хьшәашәа рхастәоит. Инаганы аԥхарра ахьыҟоу иқәсыргылоит. Хымш рыԥнутцҟала аҳампалкәа аҙы иалаҙԥоит, ақашь еиԥш ижәпаҙа иҟалоит. Нас, чхадыл амш аҽены ашьыжь амца инақәыргыланы абыста аныруа еиԥш исырсоит. Иҟьатҟьатны иаанаалгалакь, амца иаақәхны, снаханы инықәсыргылоит, ихьшәашәарц азы. Уажәшьта ихьшәашәеит ансгәахәлак, исоуз аҟьатҟьат еита ашыла аналасԥсо, уахь иаластцоит изырхааша ашьақари, чаи мҳатцәк азна асодеи.

Абарт исҳәаз аусқәа сахьынзарҽу схәыштаараҽы амца еиқәуп, меигзарахда акәиц ҟазтцаша.

Сымажәа анхиахалак, ахәыштаара акәицқәа ахәажә бгьыцқәа нарыкәтцаны, сымажәа мгьалк аҟара ажәпара натаны уа иақәстцоит. Хыхьгьы ахәажә бгьыцқәа рыла иаахԥаны кәицла итасҳәҳәоит. Абартқәа рнаԥс, кәицла итаҳәҳәоу атцәырса уаҳа хылаԥшра атахҙам. Акәицқәа анҽыцәаалак атцәырсагьы мазиехоит. Чыдала чхадыл иахьазку азы ихаахоу сыздыруам, аха атцәырса гьамала аԥсуа чысқәа акы ирытцахом. Насгьы, исҳәарц истаху, иахьа иҟоутцалак ҟалоит амзар, сара ианысхааз чхадыл еишәа хымпада атцәырса ықәзар акәын.

(Енвер Ажьиба. Аҧәырса)

Аԥсуаа заатәии ашьҭахьтәии рҭоурых апериодқәа раахысгьы аурысқәеи атиуркцәеи уҳәа егьырҭ ажәларқәеи дареи аимадара бзиазакәа, ғәғәазакәа рыман. Уи аҭагылазаашьа аԥсуаа рантропологиа ианымԥшыр ҟамлеит. Иагозар:

Баҕәа́за ll – (**абаҕәа́за** – аҕбакыдгыларҭа аҟнытә иаауеит): **Абаҕәаза** l ахь.: Иуҙбеит Гагра **абаҕәаза** ҟоуҭарц… (Б. Шьынқәба); **Баҕәаза** ll – ахаҭа хьҙы: – **Баҕәаза** ихы ѡышьҭихын Мыса днеиҿаԥшын ҭынч-ҭынч ацәажәара дналагеит. (А. Лашәриа).

Каза́қ ll – (**аказа́қ** – Дон, Ҟәбан уҳәа рраионқәа рҿы инхоз анхацәа рхылҭшьтрақәа рҟынтә иаауеит): **Аказақ** l ахь.: **Аказақ** ибон аԥҳәыс атәара шылзымчҳауаз. (З. Дарсалиа); **Казақ** ll – ахаҭа хьҙы: **Казақ** рыцҳа зқьи жәшәи ѡажәижәиԥшь шықәсазы ддырҙит. (Ацәажәараҟынтә).

Ԥа́ра ll – (**аԥа́ра** – аахәареи аҭиреи рҿы изыԥсоу шәагас иамоу аметаллтә ма ақьаадтә дырга аҟынтә иаауеит): **Аԥара** l ахь.: **Аԥара** хыда инумхын… (П. Шьаҟрыл); **Ԥара** ll – ахаҭа хьҙы: **Ԥара** иԥа Ҟәрышь. (Н. Кәыҵниа).

Раде́да ll – (**раде́да** – аҭаца данаарго, ирҳәо ашәа аҟнытә иаауеит): **Радеда** l ахь.: Игозар аԥсуа ашәа **Радеда,** Ѡыцьаахьҙеит ауп ргәахәтәы. (Иу. Ԥкьын); **Радеда** ll – аԥҳәыс хьҙы: Ажәеиԥшьаа раҳәшьа, Шьаруан иааигаз **Радеда** лыхьҙын. (Нарҭ Сасрыҟәеи ԥшьынѡажәи зежәѡык иара иашьцәеи).

Саа́ҭ ll – (**асаа́ҭ** – аамҭа узырбо аҟнытә иаауеит): **Асааҭ** l ахь.: Леуарса ашә дылагылан уажәы-уажәы **асааҭ** ахәаԥшра даҿын. (И. Папасқьыр); **Сааҭ** ll – ахаҭа хьҙы: – **Сааҭ** абарҵаҿы дтәаны ажәцәеимаа аҙахра даҿын. (Гь. Гәлиа).

Сулҭа́н ll – (**асулҭа́н** – амрагыларахьтәи аԥсылман тәылақәа рҿы амонарх ихьҙ, ититул аҟнытә иаауеит); **Асулҭан** l ахь.: Ашьҭахь **асулҭан** иасқьарцәеи аҳәеи амцеи нарыдкылан дықәыргалт дара рынцәа. (А. Гогәуа); **Сулҭан** …акультура ххқәа раарыхраҿы ипланқәа наигҙеит. («Алашара»).

Аҿеаганкахьала, хымԥада, ажәытәзатәи аамҭақәа рзы, иалатцәаны иҟан ауаѡы иҟазшьа аҵыдарақәа ирҿырԥшны ахьҙтара, аҿеакала иаҳҳәозар, ауаѡԥсы ихаҿратә ҵакқәа рыла. Урҭ ирацәаҙаны ахархәара рыман хатәы хьыҙқәак раҳасабала, иааҳгап:

А́брагь ll – (**а́брагь** – цәгьарак ҟаҵаны абнаҿы зҿызцәахуа аҟнытә иаауеит): **Абрагь** l ахь.: …Абарҭгьы **абрагь** иԥшра ихыр-

каазар игәахәт Мзалеи… (А. Гогәуа); **Абрагь** ll – ахатца хьзы: Ауафаса **Абрагь** ихьзуп. (А. Лашәриа).

Агыды́ ll – (**агыды** – тәыфа змам аҟнытә иаауеит): **Агыды** захьзу узымдыруазар, Лаган? Тәыфа змам ауп, нас… (Б. Шьынқәба); Анкьа зны дыҟан ажьи **Гыды** ҳәа азәы… (Б. Шьынқәба).

Қа́мса ll – (**а́қамса** – еилабаба иҟоу аҟнытә иаауеит): Уара убри Ҷанҭа **қамса** ушиаазаз мфашьо ауп ушыҟоу. (З. Дарсалиа); **Қамса** ll – ахатца хьзы: Уахык **Қамса** дцан аҳаԥшьа дҭатәеит. (Аԥсуа лакәқәа).

Иара убас хатәы хьызқәаны иҟан арахәааазара иадҳәалоу атерминологиа аҟнытә. Иаагозар, агенеологиатә еибаркырақәа рҽеы иуԥылоит абас еиԥш иҟоу ахьзқәа:

А́бағь ll – (**а́бағь** – аиха итхым, ираҟәам аб аҟнытә иаауеит): **Абағь** l ахь.: Дызҭатәаз абағь аԥатца анҵасы, зыкәра зхашҭыз атцанаа реиҳабы ҽааиҭит, мыждаразы дҳааазаап акаршә… (А. Гогәуа); **Абағь** ll – ахатца хьзы: **Абағь** иԥа ҷара даԥсуа хатца ғәғәан. (Маадан Сақаниа), (ҽеыхьча II – (аҽеыхьча – аҽеқәа ирыцу, изхьчо аҟнытә иаауеит): Аҽеыхьча I ахь. Аҽеы зтәыз иҭиуан, аҽеыхьча иуамызт. (Аԥсуа жәаԥҟа): Ҽеыхьча II – ахатца хьзы: - Б. Ҽеыхьча-ԥҳа.) Бзып. Октиабр 21, 1979, ад. 4).

Ирацәоуп аԥсуа хатәы хьзқәа рпласт адҳәаланы анцәахатцара. Убас еиԥш иҟаз ахьзқәа ахәыҷқәа ирыхьзыртәуан, ицқьам амчқәа урҭ ирԥыхьамшәарц, имҩсырц еибга-еизфыда ирзынхарц азы. Иаагап аҽырԥштәқәа: Зырлашә II (азырлашә – ашҳам змам амаҭ жәла аҟнытә иауеит): Азырлашә I – ахь. – ашҳам, змам амаҭ. Ашьха фазараҽ ифхалт азырлашә (Б. Шьынқәба): Зырлашә II аԥҳәыс хьзы: Зырлашә лакәзар, лхылԥа атцыс ҭан. (З. Дарсалиа).

Қыжә ll – (**ақыжә** – шықәсык зхытцуа азыс аҟнытә иаауеит): Хныҳәагас иаҳшьуан **ақыжә**. (З. Дарсалиа); **Қыжә** ll – ахатца хьзы: **Қыжә** дзыррҳаз – Хыжә даршәеит. (Аԥсуа жәаԥҟақәа).

Мы́рза ll – (**амырза** – асамарлыкь аҟнытә иаауеит): **Амырза** l ахь.: Шьшьы, **амырза** шәагааит! (А. Возба); **Мырза** ll – ахатца хьзы: **Мырза** уажәы ирҳәо иҳаратә дыҟам. (Н. Бараҭелиа).

Ҭаҷкәы́м ll – (**аҭаҷкәым** – еилартцәаны иҟоу анацәкьарақәа): **Аҭаҷкәым** ll ахь.: – Хәыҷыкгьы иааицәымҳеит, ианакәым **ҭаҷкәым** ҳәа. (А. Гогәуа); **Ҭаҷкәым** ll – ахатца хьзы: **Ҭаҷкәым** изаз

(ихәдаҵьал) аалихын ишәыра иҭаиршәт, адаугьы даатынчхеит. (Аԥсуа лакәқәа).

Хакәыíцә ll – (**ахакәыцә** – изатцәны иалҳәҳәо иҟоу аҟнытә иаауеит): **Ахакәыцә** l ахь.: Псатцлак **хакәыцәза** абаҳча иалҳәҳәо игылоуп. (Ацәажәараҟынтә); **Хакәыцә** – ахатца хьзы: – Иуазҳәада уара **Хакәыцә** дгьычуеит ҳәа, ԥхыз иубама? – лыкәты афырфырҳәа иҽҳәартцәиуа дҵааит. (И. Папасқьыр).

Хапáра ll – (**ахапáра** – аҟаб, аҟабақ хкык аҟнытә иаауеит): **Ахапара** аҟаб жәла бзиақәа иреиуоуп. (Ацәажәараҟынтә); **Хапара** ll – ахатца хьзы: Раԥхьаза инапы изәзәоит **Хапара**, нас асасцәа.(И. Папасқьыр).

Ҿадáá ll – (**аҽадáá** – аҽқәа ирыжәлантәу аҟнытә иаауеит): **Аҽада** l ахь.: **Аҽада** алымҳа хыртцәон, иара закәызеи ҳәа итцаауан. (Д. Гәлиа); **Ҿада** ll – ахатца хьзы: **Ҿада** ипа Аҳмат ҳәа нхаѡ бзиак Жьабна аҳаблан дынхон. (Ацәажәараҟынтә).

Ажәытәзатәи аԥсуа хьзқәа ыҟан ауаа рҟазшьа ҷыдақәа аазырԥшуа ракәны. Ахьз ауаѡы итахон дыргак аҳасабала, итаацәеи ма ижәлеи дрыламѡашьарц, дрылкаахарц азы. Ахәыҷқәа анилак ахьз шрыртоз еиԥш, урт ртәымтазтгьы ирыртон. Знызынла аамтакала ахьз «наза» иацҟан «ахәыҷтәгьы». Иаагап аԥсуа хьыз ҟазшьарбагақәа ауаѡы итеитԥш ала ишьақәгылоу аҽырԥштәқәа:

Áхәа ll – (**áхәа** – матәак аныбыллак инхо ахәшрыб аҟнытә иаауеит): **Ахәа** l ахь.: Ахәа цәаакы амца арцәо иалагеит. (Д. Гәлиа); **Ахәа** ll – ахатца хьзы: – Аамтала **Ахәа** ипа Ҿаша ԥхәыс диҳәеит. (М. Сақаниа).

Кәымпы́л ll – (**áкәымпыл** – игьежьза иҟоу аҟнытә иаауеит): **Акәымпыл** l ахь.: – Ма абни атцыхәа имцхәны иамоу **акәымпыл** сыт. (А. Цьениа); **Кәымпыл** ll – ахатца хьзы: – **Кәымпыл** аасра днылапҟа дцеит. («Алашара»).

Кәыбры́ц ll – (**акәыбрыц** – анаша анҽало ашәт ахы иқәыргыланы икылнаго ахәыҷза аҟнытә иаауеит). **Акәыбрыц** l ахь.: Анаша **акәыбрыц** хәыҷқәа ашәтқәа рхы иқәыргыланы аҽалара иалагеит. (Ацәажәараҟынтә); **Кәыбрыц** ll – ахатца хьзы: – Иатахымызт урт адгьылқәа рырхынҳәра, – иҳәеит **Кәыбрыц**. (С. Ҷанба).

Ҟәашә ll – (**аҟәáшә** – ишкәакәа-ԥшзаза иҟоу аҟнытә иаауеит): **Аҟәашә** l ахь.: Аԥҳәыс хәыҷы **ҟәашәк** дылкын. (Аԥсуа

бызшәа ажәар 1986, I ат. аҟнытә). **Ҟәашә** ll – **Ҟәашә** иатцылгоит амтцәышә. (Б. Шьынқәба).

Лагәыі́ҕра ll – (**алагәыцра** – зылагәы ҕроу аҟнытә иаауеит): **Алагәыцра** l ахь.: Абрыскьыл **алагәыцра** дицәымҕын… (А. Цьениа); **Лагәыцра** ll – ахатца хьзы: – Дызит, дыпсит шырҳәоз, абар аргама ду алакә еипш дахьаацәыртцыз! – иҳәеит ҳшадахьшәа инхоз Сикәа **Лагәыцра**. (М. Миқаиа).

Цáҟьа ll – (апаҟьа – аҟьаҟьа аҟнытә иаауеит): **Апаҟьа** l ахь.: Асы **цаҟьа-цаҟьа** алеира иаҷын. (Ацәажәараҟынтә); **Цаҟьа** ll – ахатца хьзы: Шьоукы цәажәон Цаҟьа иуамызт ҳәа. (М. Миқаиа).

Хатцакьа́ҷ ll – (**ахатцакьа́ҷ** - зышәага кьаҷу ахатца аҟнытә иаауеит): **Ахатцакьаҷ** l ахь.: Еиҕуп, ҷаҳтрым, - иҳәеит апатцеиқәатцәеи апатцаҟапшьи рыгәтаны итәаз ахатцакьаҷ. (Шь. Аҷьынцьал): **Хатцакьаҷ** ll – ахатца хьзы: – Ҽнак **Хатцакьаҷ** шьхак ашьапаҷы дтәаны дхәыцуан… (Н. Бараҭелиа).

Хыш ll – (**ахыш** – ашкәакәа иаманакуа иҟоу ауафы иҟнытә иаауеит): **Ахыш** l ахь.: …иареи убри **ахыш** инапы наигзан … (А. Гогәуа); **Хыш** ll – ахатца хьзы: – **Хыш** шәарацара дцеит. (Ацәажәараҟынтә).

Хьы́бла ll – (**ахьыбла** – абла хьпшшәыла аҟнытә иаауеит): **Ахьыбла** l ахь.: Ипҳәыс пшза алмас-хьыбла длағырзышон… (Д. Гәлиа); **Хьыбла** ll – апҳәыс хьзы: - …**Хьыбла** зынза еиҭаҳәатәык лакәхоит. (Б. Ҭыжәба).

Ҷа́ша ll – (**аҷа́ша** – алахь шкәакәа аҟнытә иаауеит): **Аҷаша** l ахь.: Сыцьымшь ҟьаҟьа сылахь **ҷаша**… (Д. Гәлиа); **Ҷаша** ll – ахатца хьзы: **Ҷаша** пҳәыс данааигаша аҷхәара ҟаитцеит. (М. Сақаниа).

Ауафы иҟазшьа аҧыдараҟәа рыла ишьақәгылоу ахьызқәа, иагап:

Кацбе́и ll – (**акацбе́и** – акы (ику) аҟнытә иаауеит): **Кацбеи** l ахь.: …Шәара дшәылам **акацбеи**! (Б. Шьынқәба); **Кацбеи** ll – ахатца хьзы: – **Кацбеи** ацәара ихы азикит. (С. Ҷанба).

Мазло́у ll – (**мазлоу** – зегьы зылшо, зегьы зымчу аҟнытә иаауеит): **Мазлоу** l ахь.: Мазлоу сихцәажәоит, Мазлоу, хьзыс ианирта зегь злоу! (Л. Лабахәуа); Мазлоу ll – ахатца хьзы: – Аҩны санааи, **Мазлоу** аматцурта абартцаҷы дтәан… (А. Гогәуа).

Мы́са ll – (**амыса** – ацәгьаршафы, ауафы баапсы аҟнытә иаауеит): **Амыса** l ахь.: Амыса дыпсаанза дызқьиахазом. (Д. Гәлиа);

Мыса ll – ахатца хьзы: – Апсны дынхон Бзаркал **Мыса** ҳәа хатцак. (Шь. Камкиа).

Цáгәа – (**апцáгәа** – икьаҿу аҟнытә иаауеит): **Апагәа** l ахь.: Абри аҳәызба **цагәа** ада акгьы упыхьамшәаҙеи? (Ацәажәараҟнтә); **Цагәа** ll – ахатца хьзы: - **Цагәа** аицаҟьа тцәақәак леихеиҳан, зныЗынла ҳнацҳауеит. (З. Дарсалиа).

Самарцáл ll – (**асамарцáл** – аиаша, атцабырг аҟнытә иаауеит): – Аҳмат, – иҳәан дналагеит Миха, иҳәарц иитахыз, – Ҭемыри сареи абра ҳаузааит иахьа, уара иузымдыруа, **асамарцал** злоу маҙак уаҳҳәарацы. (И. Папасқьыр); **Самарцал** ll – ахатца хьзы: Кыраамта ахәыцра иаҿын, нас иабжьыргеит хтцәахра дцарц **Самарцал** иахь. (Апсуа лакәқәа).

Хырзамáн ll – (**ахырзамáн** – акаамет, адунеиааҳәра аҟынтә иаауеит): **Ахырзаман** l ахь.: **Ахырзаман** ҟалоит анырҳәа, ахәацапшь ала ҭнахт ҳәа. (Ацәажәараҟынтә); **Хырзаман** ll – ахатца хьзы: – Суҳәоит, **Хырзаман**, цсышьацәгьала ҳтоумырхан! («Алашара»).

Ашьтыбжьҿырпшрала ишьақәгылоу ахьзқәа, иаагап аҿырпштәқәа:

Ҷәы́та ll – (**аҷәыта** – аҳәа аҟнытә иаауеит): **Аҷәыта** l ахь.: Шьыжьымтан аахыс ҷәыта ыҟам. (Ацәажәараҟынтә); **Ҷәыта** ll – ахатца хьзы: – Мсоуст **Ҷәыта**-ипа Хьфари ракәымзар, хыбра злаҳәоу акымзарак аанрыжьуамызт. (З. Дарсалиа).

Дыд ll – (**адыд** – амацәыс ашьтыбжь цәгьа): **Адыд** l ахь.: Итабуп, **адыд**! (Б. Шьынқәба): **Дыд** ll – ахатца хьзы: Нарт **Дыд** имаз рашьын. (Нарт Сасрыҟәеи цшьынѡажәи зеижәѡык иара иашьцәеи).

Дадáҳ ll – (**дадáҳ** – дади аҳи рҟынтә иаауеит): **Дадаҳ** l ахь.: Ашәшьыраҿы дтәоуп Дадаҳ. (Ацәажәараҟынтә): **Дадаҳ** ll – ахатца хьзы: – **Дадаҳ**, иуҳәаз саргьы сақәшаҳатым. (Ць. Аҳәба).

Кәапкәáп ll – (**акәапкәáп** – абааҙашьар иалшәаны икатәо ашьтыбжь аҟнытә иаауеит): **Кәапкәап** l ахь.: Ауатка **кәапкәапҳәа** ааира иалагеит. (Ацәажәараҟынтә). **Кәапкәап** ll – апҳәыс хьзы: – Рацәак днымхакәа дааит **Кәапкәап**. (З. Дарсалиа).

Ҟары́шә ll – (**аҟарышә** – ача анытцпраауа иахылтцо абжьы аҟынтә иаауеит): …**ҟарышә** ҳәа абжьы ѡарган, ачак апсы аҙарц

инылшәкәрааит. (Гыц Асԥа); **Ҟәрышә** ll – аԥҳәыс хьзы: **Ҟәрышә**, бабаҟоу, - иҳәан, ибжьы ааиргеит Митиа. (Ацәажәараҟынтә).

Чыԥь ll – (**ачыԥь** – зымахәқәа адгьыл ала иалаго атциаа аҟнытә иаауеит): **Ачыԥь** l ахь.**: Ачыԥь** хѡаақәа гылоуп. (Д. Гәлиа); **Чыԥь** ll – ахатца хьзы: **Чыԥь** иахьа ауаа зыгәхьаа рыкцәам абнақәа дрызхьааны даақәыԥсычҳаит. (Ан. Возба).

Ҷақ ll – (**аҷа́қ** – икашәаз акы иахылтцо абжьы аҟынтә иааугеит): **Аҷақ** l ахь.: Инимпытцшәан, **аҷақ** ҳәа илкашәеит. (Ацәажәараҷынтә); **Ҷақ** ll – ахатца хьзы: - **Ҷақ** иажәа деижьом. (Аг. «Бзыԥ»).

Иҳаѡсыз ХХ ашәышықәса 30-тәи ашықәсқәа рзы ииуаз ахәычқәа хьзқәас ирырцон ауаажәларра-политикатә жәар аҟнытә зтцакы дууп ҳәа ирԥхьазоз ажәа ԥсахқәа. Иаагап аҷырԥштәқәа:

Коммӳна ll – (**акоммӳна** – зцьеи змали еидтцаны еицынхоз ауаажәларратә еилазаара, аколлектив аҟынтә иаауеит): **Коммуна** l ахь.: Ақытанхамѡатә **коммуна** асовет мчра раԥхьатәи ашықәсқәа рзы иалалаз акоуп. (Ацәажәараҟынтә); **Коммуна** ll – ахатца хьзы: Коммуна иԥсы уажәы аҷкәынцәа ирышьталаны инеиуеит. (А. Цьениа).

Кома́нда ll – (**акома́нда** – адтца ҟатцара аҟнытә иаауеит): **Акоманда** l ахь.: … уи акоманда ҟаитцошәа акәын дшыҟаз… (П. Чкадуа); **Команда** ll – ахатца хьзы: - Члоу ашкол аҷы атцара аныстцоз, **Команда** абѡартцәыра аматәар ҳаитон. (Ацәажәараҟынтә).

Маио́р ll – (**амаиор** – афицар хьзы аҟнытә иаауеит): **Амаиор** l ахь.: Ашьтахь сара **амаиор** иахь сынхьаԥшын, ус ҷаастит: – Уи аҟара ажәа зеимаҳкри уареи сареи… (П. Чкадуа).

Солда́т ll – (**асолда́т** – аруаѡы аҟнытә иаауеит): **Асолдат** l ахь.: **Асолдат** даабон уахьынтә… (Д. Гәлиа); **Солдат** ll – ахатца хьзы: – Умшәан, **Солдат**, уаб иахьа-уатцәы ашә узааиртуеит… (А. Цьениа).

Абарт реиԥш иҟаҷәоу ахьзқәа рзы Ш. Д. Инал-иԥа иѡуеит: «Аԥсуаа рҷы арт иҷыцзаны иалалаз ахьзқәа рԥхашьагақәа угәы унамырхьыр, уамашәа иумбар залшом».[1]

Зны-зынла ауаа иргәаԥхоз атрикотажтә беи ма аҷа матәашьарки рыхьзқәа рхәычқәа хьзыс ирыхьзырцон. Иаагап:

[1] Инал-ипа Ш. Д. Традиция и современность. –Сухум, 1978. –С. 96.

Кадифа́ ll – (**акадифа́** – абырфын жәла хьанҭа аҟнытә иаауеит): **Акадифа** l ахь.: Агәашә ааиртырц ихы анынаирҟә, ихылпарч ақә иатҵаршәыз **акадифа** ҟапшьза днахьыпшит. (А. Гогәуа); **Кадифа** ll – апҳәыс хьзы : Цаса уи лан **Кадифа** длыдгылан дҭәаҭәон, аха уажәы ланхәа Фатимеи лареи еицҭәаҭәон. (З. Дарсалиа).

Хьы́на ll – (**ахьына** – ахьына тԥла ацәа иалху асақә аҟнытә иаауеит): **Ахьына** l ахь.: Ачымазараҟәа зегьы усҟан иалзыргоз ҳәа ирԥхьаӡоз **ахьына** ѡажьқәа лырҭан, ачымазаѡ иллыржәон. (Гыц Асԥа); **Хьына** ll – апҳәыс хьзы: – Раиса лышәҟәы апхьара азыҳәан **Хьына** илыман. (А. Лашәриа).

Ауаѡы инапы злаку, дызҿу иус, изанаат ала ишьақәгылоу ахьӡқәа:

Ҟәрышь ll – (**аҟәрышь** – абѡатә ԥара аҟнытә иаауеит): **Аҟәрышь** l ахь.: **Аҟәрышь** иапсам дырҭиуа, даархәо убахьома, - иҳәеит. (Н. Кәытҵниа); **Ҟәрышь** ll – ахатца хьзы: **Ҟәрышь** ипа исасцәа ҿыжәитҵон, иара ҽеыжәломызт. (Апсуа жәапҟақәа).

Сампа́л ll – (**асмпа́л** – атҳага итҟьо абԥьарқәа рҟны апатрон иақәпшны итзырҟьо амеханизм): **Асампал** l ахь.: **Сампал** зҿамыз шәақьк сыман… (Апсуа лакәқәа); **Сампал** ll – ахатца хьзы: Аҿа ԥсыуа хатцак **Сампал** днаишьҭалт. (М. Гәажәба).

Цәыцә ll – (**ацәыцә** – амҿы анырцәуа хыхь-хыхьла иахырхуа ацәа): **Ацәыцә** l ахь.: **Ацәыцә** фѡы иѡнымтцыцт макьана. (А. Гогәуа); **Цәыцә** ll – ахатца хьзы: Апшьышықәсазы адауцәа рахь еибашьра ианцоз, **Цәыцә** дрымгеит. (Нарҭ Сасрыҟәеи ԥшьынѡажәи зеижәѡык иара иашьцәеи).

Ахацәеи аҳәсеи рзеиԥш хьӡқәа. Иааҳгап аҿырԥштәқәа:

Алма́с lll – (**алма́с** – зыхә ҳараку ахаҳә аҟнытә иаауеит): **Алмас** l ахь.: …**алмас** лыхқәа ахьыртиуаз дәқьанк ҳнавалеит… (Б. Шьынқәба); **Алмас** ll – ахатца хьзы: Ҽнак зны иаалырҟьаны **Алмас** ишакәым ихы ибо далагеит. (И. Папасқьыр); **Алмас** lll – апҳәыс хьзы: …**Алмас** ахәычқәа рхәы нарымтцалырглеит… (Гыц Асԥа).

Саҟәа́ lll – (**асаҟәа́** – ақдыхса, аҟәардә аҟнытә иаауеит): **Асаҟәа** l ахь.: Ақьала сныѡнагаланы асаҟәа снықәиртәеит. (Б. Шьынқәба); **Саҟәа** ll – ахатца хьзы: – Саб, **Саҟәа** зыхьзыз аѡыза диман. (Ацәажәараҟынтә); **Саҟәа** ҿымтқәа дгылан. (С. Қәычбериа); **Саҟәа** lll – апҳәыс хьзы: Сара **Саҟәа** сыхьзуп, Нарԥьхьоу ипҳа соуп. (Гыц Асԥа).

Тҵы́бра lll – (**атцыбра** – афѡы хаа змоу, збыгьқәа аазоушәа иҟоу аутрагьых аҟнытә иаауеит): **Атцыбра** l ахь.: **Атцыбра** зцәымгу иԥынтца итиаауеит, ҳәа… (А. Возба); **Тцыбра** ll – ахатца хьзы: Адырѡаҽены ахәылпаз **Тцыбра** иусқәа ҟатцаны дхынҳәны аѡныҟа дааит. (Ацәажәараҟынтә); **Тцыбра** lll – аԥҳәыс хьзы: **Тцыбра** лҽылхәшәтәразы ахәшәтәарҭаҽы дышьтан. (Ацәажәараҟынтә).

Ахьзҽыцқәа рпроблема алингвистцәа рыдагьы, иазҽелымҳауп, ахатәы бызшәа гәхьаас, гәытҳас измоу ауаа зегьы, аиҳараҙакгьы ашәҟәыѡѡцәеи апоетцәеи.

Ахьыз ҽыцқәа рызхьаԥшра, урҭ рыҟалара мзызс иатцоу аԥхьаѡ иԥылоит аԥсуа шәҟәыѡѡцәа рроманқәеи, рповестқәеи ражәабжьқәеи рҟны.

Иаҳгәалаҳаршәап Аԥсны жәлар рпоет Д. И. Гәлиа ироман «Камаҷыҷ» аҟнытә епизодк:

Уажәы егьырҭ алафқәа ирҟәатцын, ахәыҷы ииз ихьзаҳҭцарызеи ҳәа аилацәажәара иалагеит.

Алиас иихәац еитеиҳәеит: зны шәааиҽеас ахьзатара, дпоу, дыпҳаугьы цқьа иҳаздыруам ҳәа.

Уазамаҭ дахьтәаз:

– Ус анакәха, дпазаргьы дыпҳазаргьы, иазыбзиахаша хьзык иаҳҭап, сара сгәаныла, шәааи **Камаҷыҷ** ихьзаҳҭап. **Камаҷыҷ** захьзу ахатцагьы дыҟоуп, аԥҳәысгьы дыҟоуп, – иҳәеит.

Ҳазарат дахьтәаз:

– Шәааи, **Гәагәа** ихьзаҳҭап. **Гәагәа** захьзу аԥҳәысгьы, ахатцагьы дыҟоуп, – иҳәеит.

Ари еиԥш ажәа еимакны, ахәыҷы ииз ахьз итара аҳәсақәа рлымҳаҽы инамгакәа ирзышьақәмыргылт, егьшпаҟалоз урҭ рлымҳаҽы инамгакәа ари еиԥш аус ашьтыхра!

Аҳәсақәа неилацәажәеит.

Ҭакәына дахьтәаз:

– Урҭ ахьзқәа аѡбагьы егьхатца хьзуп, егьԥҳәыс хьзуп, аха **Гәагәа** ҳәа ахьз хәыҷык еилагәагәашәа иҟоуп, уи атцкьыс **Камаҷыҷ** ихьззааит, – лҳәеит.

Ҭорҟани Уазамати абри иақәшаҳатхеит. Ҭорҟан убасгьы нацитцеит:

– Камаҷыҷ еиҕьмкәа аԥсуа ѡы цьбара «каҷыҷ» еиԥш иҽацазоуп ишыҟоу ари ахьз.

– Ииашоуп, ииашоуп, – рҳәан, зегьы абри инақәшаҳатҳеит. (Д. Гәлиа).

Иаагоу афрагмент иаҳнарбоит аҩымҭа афырхацәа уамаҵакгьы ишырзеилымкааyа, ишырзымдыруа ахьҵқәа рҭакқәа, иаагап:

Ҭакәына – итааҵа иҟоуи, Гәагәа – аилагәагәеи шрытҵаркуа.

Егьи Аҧсны жәлар рпоет Б. Шьынқәба иавтобиографиаҿы иаиигеит фрагментк аҧсҭазаара аҟнытә:

– Иҟоузеи ара? – дҭааит аҿыуаҩ.

– Жьажьа дыззыпҵшыз амаҭа диоуит, гәырҕьароуп! – иҳәеит аҭак.

– Ҳаи, анцәа иҵьшьоуп, аха, ак сҳәашан, ахьҵ ирҭахьоума, уара ахьҵ? – ҿааитит Едгьагә.

– Уажәытцәкьа ауп даниз, ахьҵ итара иагьанбахьҵарыз! – рҳәеит иацәажәозгьы.

– Ҳаи, ус акәзар бзиа сахҭықәгылазаап, уи иқәнаго ахьҵ сара исҭоит. Абри асаби иахьарнахыс **Кәашшьап** ихьыҵзааит. Иабацәа усгьы анхаразы рыпсы цәгьоуп, ҭ,ла нрыжьуам, бажә нрыжьуам**, кәаш** нрыжьуам, иаргьы дҩеидысыр, еихапсыхә аашьҭыхны, **кәашк** ашьапы днадгылозар акәхап, уаҳа илҭып зугәахәуазеи нхаҩык ихҭылҭ?! Мамоу, анцәеиныс, **Кәашшьап** атцкьыс иқәнаго ахьҵ уаҩы изыпшаарым! – неиҳәан, Едгьагә иҿабаа днатцаҟьан, амҩаду днанылеит. (Б. Шьынқәба).

Иара убасгьы, Аҧсны жәлар рпоетесса Н. Ҭарпҳа лроман «Амшын ҳәынтқар Ҳаиҭ» (2002) аҟынгьы ҟазара дула, исахьаркны иаарпшуп аҧсуаа жәытәнатә аахыс ҩ-хьҵык иныкәыргоз атҵас, насгьы уи аманшәаламрақәа иамаз атәы аҳәоит. Иара атекст абас иҟоуп:

– Уажәшьҭа сҭаарыхқәа цытк басҳәароуп, Анана, – дналагеит Адамыр. – Сара схылтцшьҭра ҭоурыхтә хылтцшьҭроуп. Ибаҳахьазар, ма цьара баҧхьазар акәхап аабатәи ашәышықәсазы Аҧсны аҳ Леон ҳәа дыкан ҳәа. Аҧсуаа усгьы ҳшыкоу бдыруеит, жәытәнатә аахыс ҩ-хьҵык нык҃ааагоит: акы – ахәыцхьҵ, ма аҩныхьҵ ҳәа изышьҭоу, егьи – анҭытцга захьҵны – «хабжь» ҳәа инхаз, «Былдыз» ҳәагьы инхаз…

– Анана лкьатеиах пҵәоит аха, иара даара иҿырк҃аса иҳәоит, – Лажә захьҵыз – уигьы иара иахихьҵыз адагьы, ипацәа Лажәипацәа ҳәа ирышьҭалеит, иббома аҧсҭазаара шак҃а метаморфо-

зала иҭәу. Ус рыхьон («рыхьон»-ҭәҟьа! – еиҭах лгәы дҭаччоит Анана!) еиҳараҙак ақьырсиан динхаҵара иацәҟьалаз. Аха наанытә изқьырсианыз иаауаз анырнаҭуаз акәхап рыхьзқәагьы изнаҭаз рҽы изладнакылоз ала даҽеакала изырпсахуазгьы. Иара иахьагьы иҟоуп уи арыцҳара, заҟаѡ рабацәа рыхьз еиҭаркуеи аҭаѡрахь ианынеихалак… Ианбыкәыз Анана, апсуа нхаѡы Бинагә рыцҳа Гьаргь анихьзыз!

Анана дыччоит акыркыр!..

«Иара лыбжьгьы збапшзоу, иқәынтҷаша!» – игәы иҭиҳәаауеит арпыс, арахь инеигзоит.

– Аамсҭеи, ҭауади, аҳцәеи, урҭ усгьы рыхьз акәым, ишыбдыруеипш, рыжәлақәаҵәкьагьы зегьы изларыманшәалахаша ҳәа атәым еиҳа игәы излахәаша ҳәа еиҽыркаауан. Уигьы бымдыруеи, сара изысбырҳәои Леонгьы апсуала иѡныхьз, иапсуахьз ала Алоу иакәгәышьан, аха…

Абасала, абарҭ ацәаҳәақәа апсуа хьызқәеи ажәлақәеи рзы акырза арыцҳаракәеи аилагаракәеи иҟаз удырбоит, уеилдыркаауеит, насгьы ирытҵаркуа гәаҭаны, ҳапхьаҟагьы агәҽанызаара шхымпадатәу агәра унаргоит.

Апсуа шәҟәыѡѡцәа рѡымҭақәа иҵоураны ирылоу рфырхацәа рыхьзқәа, ҳаамҭазы ахацәеи аҳәсеи рыхьзқәа раҳасаб ала, ауаа рхәычқәа хьзыс ирырҭо иалагеит, иаагап аҽырпштәқәа:

Аԥы́р ll – (**аԥыр** – араҙны цәышәшәы апшра змоу амаден аҟнытә иаауеит): **Аԥыр** l ахь.: **Аԥыр** сара снапаҽы ацха-цәа еипш итиуеит, - иҳәеит Аинар-жьи. (Нарҭ Сасрыҟәеи ԥшьыѡажәи зеижәѡык иара иашьцәеи); **Аԥыр** ll – ахатҵа хьзы: Ажәапҟала дышпацәажәо агызмал, **Аԥыр** иҽитҵаазар акәхап. (А. Гогәуа).

Ка́ма ll – (**ака́ма** – зыфѡы лаҳа-лаҳауа иҟоу, зхышәҭ ѡеижьқәа ылзго аутратых аҟнытә иауеит): **Акама** l ахь.: Аутраҽы иаадрыхон аԥыш, **акама**… («Алашара»); **Кама** ll – апхәыс хьзы: Асаркьа данԥшыло дгылоуп **Кама**. («Амцабз»).

Ла́ша ll – (**а́лаша** – алашара рацәаны измоу аҟнытә иаауеит): **Алаша** l ахь.: Аԥсны **лаша** сымра тәыла… Б. Шьынқәба). **Лаша** ll – ахатҵа хьзы: **Лаша** ашкол ахь дцоит. («Амцабз»).

Наа́ла ll – (**анаа́ла** – зҟазшьа бзиоу аҟнытә иаауеит): **Наала** l ахь.: С-Наала, смоҭа сгәацапха. (Ацәажәараҟынтә); **Наала** ll –

аԥҳәыс хьзы: – Сымаҳә – саҳәшьа **Наала** лыԥшәма – аҩыҡатцара дара дазҡазоуп. (В. Басариа).

Сы́рма ll – (**асырма** – ихьзырку ма ираҙнарку аххьа аҡнытә иаауеит): **Асырма** lахь.: Ҭарчеис иныҡәыргон ачабра, аҷахьшьы, амест, аимаа, урҭ асырма иаганы… (Д. Гәлиа); **Сырма** ll – аԥҳәыс хьзы: …**Сырма** дшәаны акәасҟьа дынхалт. (Б. Шьынқәба).

Иара убас имаҷымкәаны иаҳԥылоит ашәҡәыѽцәеи апоетцәеи ирхәыцыз ахьзқәа, иаагап:

Маахы́р ll - (**амаахыр** – азш иҷало ашәыр): **Амаахыр** l ахь.: Шьҭа **амаахыр** ҡәшәара сцап. (А. Возба); **Маахыр** ll – аԥҳәыс хьзы: **Маахыр** лѽызцәа ааԥышәырччеит. (А. Возба).

Цытцы́ндра ll – (**атцытцындра** – зкакалқәа ҡаԥшьу, гьамалагьы ихаау, аҳаскьын илиаауа атциаа аҡнытә иаауеит): **Атцытцындра** l ахь.: Аҙын **атцытцындра** ҳәа излышьҭазгьы лани лаби, ларгьы изларҳәо ала, ражәымтыҵеха дахьроуз ауп. (А. Гогәуа); **Цытцндра** ll – аԥҳәыс хьзы: – Сара соуп, **Цытцындра**, ибыхьзеи, бзыршәазеи? – игеит абарҭахь лашьа ибжьы. (А. Гогәуа).

Ҳазҭагылоу аамҭазы лассы-лассы ахәычқәа ииуа хьызшьарас ирыҭо иалагеит ашьхақәеи, аҙиақәеи, ажәѽан лашарбагақәеи рыхьзқәа. Иаагап аҷырԥштәқәа:

А́мза ll – (**а́мза** – адгьыл аԥсабаратә мѽаныза аҡнытә иаагоуп): **Амза** l ахь.: Амза лбааԥшуан, Асыԥса цырцыруан ахра хҡьаны. (И. Коҕониа); **Амза** ll – аԥҳәыс хьзы: – Ас **Амза** лҟынтә ашәҡәы ануоу, угәы даарыцҳанашьеит. (Р. Бацыц).

А́мра ll – (**а́мра** – адгьыли егьырҭ апланетақәеи звагьежьуа ажәѽантә лашарбага аҡнытә иаауеит): **Амра** l ахь.: Атцабырг **амра** атцкьыс илашоит. (Аԥсуа жәаԥҡақәа). **Амра** ll – аԥҳәыс хьзы: Амѽа нымѽахытц ахәы дықәланы днеиуеит **Амра**. (М. Лакрба).

А́хра ll – (**а́хра** – иҳараку ахаҳәтә бахә ду аҡнытә иаауеит): **Ахра** l ахь.: **Ахра** цәгьеи Ахарабуеи. (Аԥсуа жәаԥҡақәа); **Ахра** ll – ахатца хьзы: – Абарақьатра уҭазааит, **Ахра**! – иҳәан дѽагылеит Сеидыҡ. (Н. Оҭырба).

Ритца ll – (**Ритца** – аҙиа ахьз аҡынтә иаауеит): Ритца l ахь.: Урҭ зықәтәоу аглиссер неиуеит изазо, Ритца аҙыжь иатцәа агәы иѽарссо. (Б. Шьынқәба); Ритца ll – аԥҳәыс хьзы: Ритца уажәы атцара лтцоит. («Алашара»).

Са́нчара ll – (**Са́нчара** – ашьхахытцырҭа, акатцәара ахьҙ аҟынтә иаауеит): **Санчара** l ахь.: Мофа лымтцарсыѡцәа **Санчара** акатцәара инхтцит. (М. Гәажәба); **Санчара** ll – ахатца хьзы: – Инхазеи. Хараҙа ѡнык иѡноу ахәыҷқәа. Амра еиԥш илашоу сыԥха, сышьха еиԥш иҩәҩәоу сыҷкәын – **Санчара.** (И. Ҳацьымԥха).

Ерца́хә II – (**Ерца́хә** – Аԥсны иреиҳазоу ашьха ахьҙ аҟнытә иаауеит): **Ерцахә I** ахь.: Аԥснытәи ашьхақәа раҳ – **Ерцахә** ақәцәахь ахалара имариоу усҙам; акыр ԥхзы каутәароуп… (Ҷ. Ҷьонуа); **Ерцахә II** – ахатца хьзы: **Ерцахә** Адлеиба амрагыларахьтәи афронт аҷы иқәлацәа реиԥш хацәнамырха аҩацәа драбашьон. (Ателехәаԥшра аҟнытә, 2013 ш. азы).

Иара убасгьы хатәы хьыҙқәас иахьа ауаа ирылатцәаны иҟоуп ажәытә жәлар рфырахацәа рхьҙқәа, иаагап:

Шьханыҟәа ll – (**шьханыҟәа** – ашьха ныҟәаѡы аҟнытә иаауеит): **Шьханыҟәа** l ахь.: …**шьханыҟәа** иныҟәаны, икараха шарԥазы ииаз еиԥш… дтаҳәыхаа дыцәан… (В. Басариа); **Шьханыҟәа** ll – ахатца хьзы: – Ааигәоу уи аныҟала, **Шьханыҟәа** зыхьзыз Гагратәи шәарыцаѡык иҷеада аашьтхны ашьхаҟа дцазаап бназараҳәа. (А. Возба).

Кьа́гәа ll – (**акьа́гәа** – икьаҷу аҟнытә иаауеит): **Акьагәа** l ахь.: Ажәѡан тцаулаҷы амза **кьагәа,** Абла кьатоушәа итаауан. (Б. Шьынқәба).

Аԥсуа хатәы хьзқәа ранализ, рышьклаԥшра рыттцаара иҟаҳтцаз иаҳнарбеит, хыхь иаагаз ахьзқәа Амреи Амзеи, дара анеицтцаха – Мрамза (амра + амза) иҳауит ахьҙ ҷыц, ажәытәза аамтақәа рзы арт рѡызцәа ахьзқәа зынзаскгьы иуԥылазом. Абас еиԥш иҟоу ахьзқәа аԥсуаа рыхшара ирыхьзыртцо иалагеит, ҳгәааанагарала, инартбаангьы ахархәарагьы роуит иаҳҳысыз ХХ ашәышықәса 50-60 ашықәсқәа раахыс, Аԥсны анцәахамтцара – атеизм аҳра аура ианалага инадҳәаланы иҟалеит.

Баша иҟаимтцазеит, Аԥсны жәлар рпоет Б. У. Шьынқәба раԥхьаҙа изеиԥш хьзқәаны иҟалаз, ашьтахь ихатәы хьзқәахаз Наала, Хьыбла, Амра, апоезиа ҳарак ала исахьаркны, ирхәмарны дахьрыхцәажәо, иаагап зыҙбахә ҳамоу ажәеинраала «Амата лыхьҙ шырԥшааз» аҷы:

–Пшралеи-сахаьлеи **деинаалан**,
Ҟазшьалагьы уи **днаалан**…

Уртқәа смаҭа илзыԥшуп,
«Наала» лыхьӡзарц сҭахуп! –

Деигәырғьаны иҳәоит абду,
Аха иамалкуеит анду:

– Ус ҳамҳәаргьы, **деинаалоуп**!
Лыбла – **хьыбла** ҭыԥхароуп,

Ус анакәха, иӡбатәуп,
«**Хьыбла**» лыхьӡзарц сҭахыуп!

Деигәырғьаны илҳәоит анду,
Аха иамеикуеит абду.

Дрықәшаҳаҭхом аб иаҳәшьа,
Реимак иамаӡам ƀазшьа.

Ус аԥшқа гәазҳарала,
Ашә ахьынтә амырхәага,

Лыбла инҭаҷҷан, даанарԥшит,
Аимак змазгьы неиҷаԥшит.

– **Амра** даԥшааит ахала,
Амра лыхьӡыз хаҭала! –

Ахѡык ирҭахқәаз еиқәшәеит,
Реимак уаƀа аҵыхәа ԥҵәеит.

Амра шеишеи уԥхала,
Амра хәыҷы бызҳала!

Абри хыхь иааҳгаз ажәеинраала, абаѡхатәра дуӡӡа змаз апоет А. Е. Лашәриа иѡымҭа «Илыхьӡаҳҵарызеи?» ауп.

Зегь реиҳа иуадаҩу
уажәшьҭоуп ианалаго,
Пшьымш цеит
асаби хьзыда илызҳауеит.
Илзаҳаԥшаарц ахьз
иԥшзаза, илықәнаго,
Иааҳаԥхьан, инеилатәеит,
аҭаацәара ҳсовет,
Ҷыц ииз абду
хантәаҩра азиуеит ҳаизара,
Ланду, лаб дҳадтәалан,
ахьзқәа рыԥшаара даҷын.
Ан лнапы ақәылҭарц
ишҭаҳҳыз ҳара.
Ҳсиа абарҭ ахьзқәа ануп:
Варвара
Елена,
Назира,
Иара убас,
Гәындагь ҳҭахуп.
Илзыҳашьҭит ан,
иалылхырц иреиҕьу акы…
Иҳауит
иҟаҳҭаз аҭак
«Мап!»
ҭаҟа иатцаҩуп
ан лнапы,
Иара убасгьы
иззылҭахым иаахтны:
– **Варвара** –
зыхьзу рлеишәа цәгьахоит.
Елена –
зыхьзу рацәаҩуп.
Назира зыхьзу
дыкхоит ҳәа рҳәоит,
Гәында –
сгәаԥхом цқьа.

Шәазхәыцла,
сазхәыцлап саргьы…
Абас аԥшаара
ҳаҽуп ҳара,
«Аԥҳәызба»
ус хьӡыда
Иаҽын лызҳара.
ус иаалырҟьан
Даниз ахәымш аҽены
абри еиԥш ахәыцра
Ааит схаҽы:
илыхьӡаҳҵарц
Аԥсыуа хьӡык,
иреиԥъӡоу ԥшааны.
Аԥсышәалагь
урысшәалагь
иааиратә аҽаҽы.
Убз аҟәаҟәа ԥымҵәо,
имарианы убас аҳәара,
Аурыс гәамчи
аԥсуа лахҽыхреи алԥхо
Иҟоу ахьӡ
сҵахуп сара,
Сыԥҳа илыхьӡзарц
Кама залсхыз,
Исҵахуп лыԥсҵазаара
аурыс зду **Кама** еиԥш
Имҩасларц итәны,
аԥсуа ԥҳәызба
Кама леиԥш
дыҟазарц длах-ҽыхӡа,
лыпату ҳаракны,
лчеиҷьыкеи
лгәи аартны!

Хыхь ишаҳҳәахьоу еиԥш, ҳаԥсуа поетцәа ражәеинраалақәа рҟны иаҳԥылоит ирхәыцыз ахьӡқәа. Қь. Агәмаа иажәеинраала

«Ԛыцьа аашьацәа» аҽы ифырхацәа ирыхьзитәызар Аашьанықәа, апоет ус баша иҟаимтцазеит, арҭ ахьзқәа – ҟазшьарбагақәоуп. Ҳаԥхьап уи ажәеинраала ацыԥтцәаха:

Амш хәлахьан ҳәа шәызжьазом,
Амра цеиуан икаҷҷауа,

Амц, ишԥыкәу уи сҳәазом
Ԛыцьа неиуан «еилфаҷа».

Ԛыцьа инеиуаз аашьацәан,
Гыци Мези ирԥацәан.

Руазәы ихьзын **Башанықәа,**
Аус ибар дыбыбуан.

Ԛызас диман **Аашьанықәа,**
Арыжәтә анибоз дԥыруан.

Арҭ аԛыцьагь аашьацәан,
Малакрыфа газацәан…

Акыр жәашықәсақәа рыԛнутцқа ахәычқәа ирыхьзырцоз, урҭ ахьз ҽыцқәа инарҭбааны ахархәара шроуаз еиԥш, дарааза аинтерес зцаз аилкаарақәагьы ҳарҭоит. Хыхь иаагоу наԥьнатәтәи ахатәы хьзқәа хьызшьарас измаз, изырҭаз уи ирыднатцоз аҭакԥхықәрагьы дун, рыхьз бзиа иаԥсахар акәын.

Ахьз ҽыцқәа ҟалеит, иҽиеит аилкаарақәа рыхьзқәа рҟынтә, дара урҭ ганкахьала, ауаԛы дрыдзыԥхьалашаз, излеигәаԥхашаз акы иалаҟан.

Ари дарааза интересуп, избанзар ажәытәзан, ишаԥыз ала, ахәычқәа алаԥшцәгьа рхьызмырԥшышаз, рыпстазаара шәарҭа иҭазмыргылашаз ахьзқәа рырҭон. Аԥсқәа ржьаразы, ишаԥыз еиԥш, ибзиамыз, иаԥсамыз аԥсцәа рызхьазмырԥшуаз ахьзқәа рзырыԥшаауан. Абжьааԥны еиԥш, урҭ ирылан ахьзқәа уаԛы игәаҽы имачзаны иааиуаз, лассы-лассы угәы зынзаск иақәшәо иҟамыз.

Нацьнатәтәи ахатәы хьзқәа ыҟоуп акы иаламѡашьо апсуа культура иахәтакны, аглобализациа даҽа аамтакны еиԥшымкәа адунеи анамҽеханакуа аамтазы, апсуа жәлар милатк раҳасаб ала азәы иламѡашьо, рхаҷы рыманы, реиқәхаразы урт ахьз бзиақәа рхархәара аныҟала, роль дуззахоит.

IV.2. Агеографиатә хылтԥшьтра змоу омонимқәа

> Название – это народное поэтическое оформление страны. Они говорят о характере народа, его склонностях и особенностях быта.
>
> ***К. Паустовский***

Атопонимика, аобласт агеографцәа рыдагьы, интересс ирымоуп алингвистцәагьы. Лассы-лассы абзышәатцаа ѡы иԥылоит агеографиатә хьызқәа рыла ишьақәгылоу аомонимқәа, усҟан уи ихы иеимтар ҟалом абас еиԥш иҟоу азтцаарақәа, избан ақалақьқәеи, азиасқәеи, азиақәеи реиԥш иҟақәоу аҽеакала изрыхьзымзеи ҳәа. Ари интересуп, избан акәзар зны-зынла ахьз «цәажәоит», зызбахә ҳамоу аҟазшьарбага аҟалашьа анарбоит. Абраҟа ҳалацәажәарц ҳтахуп формалеи шьақәыглашьалеи еиԥшны, аха зцакқәа хаз-хазу тыԥтә хьзқәак, зымҽехак тбаау, еиуеиԥшым аономастикатә еиуыжьра обиектқәак реизышәара. Азиас ахьз ишаԥу ала, ажәа иарбанзаалак иара ҟазшьарбак ҟанатцоит. Ҽырԥштәыс иаагап, ажәа Хыԥсы – азиас ахьз атса апштәы шамоу аанарԥшуеит. Иаагап аҷырԥштәқәа:

Хыԥсы́ I – Гәдоута араион зиаск ахьз: Нас атцанза даақәыԥсычҳан, уа дѡылтцын **Хыԥсы** азышьтра давалеит. (А. Возба).

Хыԥсы́ II – Гәдоута араион қытак ахьз: Уажәы урт **Хыԥсы** ақытан инхоит. (Кә. Лакрба).

Хыԥсы азиас ахьзи иара ааигәа-сигәа иҟоу, атцакырадгьылгьы азиас ахьз Хыԥсы ахылеит.

Азиас Хыԥсы ахьз атцарауаѡ В. Е. Кәарҧиа апсуа-адыга гидронимқәа ирылеиԥхьаӡоит, **ԥсы «азы» «азиас»** ала еиҷкаахеит

ҳәа иԥхьаҙоит.[1] Иааидкыланы, **Хыԥсы** еиҭагахоит «атсатә зы», хы (ахы) иаанаго атса ауп.[2]

Избан лассы-лассы аҙиасҟәа рыхьзқәа ақыҭақәа изрыхьзхалоз? Уи еилкааун, ақыҭақәа рҕьырак аҙиасҟәа рыԥшаҳәақәа рҿы (иахьагьы иахьыҟало) акәымыз иахьеиҿкаахоз. Ҳәарас иаҭахузеи, ақыҭа аныҟалаҵәҟьаз аамҭазы аҽакала иҟазаргьы ҟалон.

Ақыҭақәа, аҙиасҟәа рыԥшаҳәақәа рҟны ианыҟалалак, усҟан уи ахьзгьы ақыҭақәа ирышьашәаланы иҟарҵон. Иаагап ҿырԥштәқәак:

Мыкә I – Очамчыра араион зиаск ахьз: **Мыкә** азымѡас аарцәтәи иааргон аџьыкәреи. (З. Дарсалиа).

Мыкә II – Очамчыра араион қыҭак ахьз: **Мыкә** унаҙааназа иҟоуп Араду ҳәа ақыҭа. (Џь. Аҳәба).

Абас еиԥш иҟалеит егьырҭ аономастикатә аомонимқәагьы. Иаагап аҿырԥштәқәа:

Бзып I – Гагра араион зиаск ахьз: Ус дшааиуаз **Бзып** дааҽепынгылеит. Дыԥшызар, **Бзып** нырцә алѡа хтәаланы иҟоуп. (Нарҭ Сасрыкәеи ԥшьынѡажәи зеижәѡык иара иашьцәеи).

Бзып II – Гагра араион қыҭак ахьз: Ҳара ҳаԥсыуааун, ажәытә ҳабацәа **Бзып** инхон. (Кә.Лакрба).

Аԥсуа қыҭақәа рҕьырак аҭыпан зызҳауа ашәаԥыџьаԥ рыхьз ала ақыҭақәа рыхьз шьақәгылоуп. Иаагап аҿырԥштәқәа:

А́жара I – ажатцла рацәаны иахьеилагылоу: **Ажара** шьоукы иаалибаҳәеит. (Ацәажәараҟынтә).

А́жара II – Кәыдырҭатәи аѡхаакны қыҭак ахьз: Ар рҵыхәа акатцәараҿы ианааи, Барџьыл – хан **Ажара** ақыҭа агәҭа ажа ҵла дузҙа игылаз амҵа дааирц егьигмызт. (В. Амаршьан).

Арадӳ I – идуу аратцла: Уажәы Ҳаџьараҭи иареи еицәажәо **араду** амҵан итәан. (А. Лашәриа).

Арадӳ II – Очамчыра араион қыҭак ахьз: **Араду** ақыҭан сыуацәа нхоит. (Џь. Аҳәба).

Зны-зынла агеографиатә ҭагылазаашьала ақыҭақәа рыхьзқәа ҟалоит. Иаагап аҿырԥштәқәа:

---

[1] Кварчия В. Е. Историческая современная топонимия Абхазии. –Сухум, 2006. –Ад.262.

[2] Бгажба Х. С. Этюды и исследования. –Сухуми, 1974. –Ад. 167.

Цсҳәы l – Аҟәа араион иатҵанакуа қытак ахьз: Цсҳәы – ашьха дуқәа ирыгәтылаку қытоуп, таҳароуп. Амшын аасҭа иҳаракуп 600 м раҟара. (Т. Гыцба). Арҭ рыхѡыкгьы Апснытәқәан, Апсны инхон. Зны, изыхҟьаз еилкаам, ихтҵәаны, рыхѡыкгьы рҽааидклыаны **Цсҳәы** нхарҭа тыпс иалхны анхара иалагеит. Шықәсқәак рышьтахьгьы, **Цсҳәы** ҳәа жәлас ишьтырхит. («Алашара»).

Цсҳәы ll – ажәла ахатәы иацҵаны ауаѡы иху ахылтцшьтра хьзы: Ақыҭа Старокувинск инхо Хзыр Закиар-ипа Цсҳәы излеиҳәо ала, ажәлантә Цсҳәы Цьанҭым захьзыз ихылтцыз роуп ҳәа ипхьазоит. («Алашара»).

Наа́ l – инааy ақәпшылара: Амѡа **наа** сѡазҕагылт. (И. Коҕониа)

На́а ll – Гәылрыпшь араион қытак ахьз: **Наа** ақыҭа… рапхьагыла ҳәа ишьтан. (Р. Цьопуа).

Ажәытәза инаркны иахьа уажәраанзагьы апсуаа ирымоуп агеографиатә хылтцшьтрақәа рҟынтә иаауа ахатәы хьзқәа.

Убарҭ иреиуоуп Наҳари Шәачеи.

Наҳа́р l – акатҵәара ахьз: Иахьаатцәиуа, уанылоит мѡа па хәычык **Наҳар** акатҵәара шыҟоу. (С. Ҷанба).

Наҳа́р ll – ахатәы хьзы: **Наҳар** рыцҳа данҭахаз иахьа акәызшәа, ҳхы-ҳгәы далырс ҳтәан ҳамҭакы. (Н. Ҳашыг).

Шәача́ l – ақалақь ахьз: Уи атцыхәала иун 13 а҆ены **Шәача** азааигәара азиас Цсҳәы ахықәан аизара дугьы мѡапыргеит… («Алашара»).

Шәача́ ll – ажәла: Али-беи Аҳмат-ипа **Шәача** аҳтынра иахагылаз апсуа аамста… («Алашара»).

Аҳа́рѡа l – Очамчыра араион иатҵанакуа ашьха ахьз: **Аҳарѡа** – шьха дууп, аҳәырҭақәеи агыларҭақәеи рацәаны иамоуп. **Аҳарѡа** иамоуп аҳаракыра дуқәа ѡба. (Т. Гыцба); Ашьыжьымтан арантәи нас Ҷлоу сдәықәлеит, акыргьы сыццакуеит, аха аидара изго даара ихьанҭоуп. **Аҳарѡа** шьха сцоит ҳәоуп амѡа сшықәлаз. (Б. Шьынқәба).

Аҳа́рѡа ll – угәуҽанызцо, амѡа узырбо ахаҳә: Аҳарѡа – абас ахьзуп, амѡа урбаны ахра уаҽызго ахаҳә ҷыда. (А. Гогәуа).

Апсуа изы ашьхақәа ишьтыху апстазаара, ахрақәа рҳауеипш ицқьоу, ипшьоу ирсимволуп.

Аиашаз, наԥьнатә ус ишьақәгылахьан, уахь ихалоз зегьы – зыԥсы зшьарц, зырахә зырҳәырц, ишәарыцарц, ус аказ-казра инықәԥшырц – иаԥсахуан, уатәи рыхныҟәгашьа, реизыҟазаашьақәа, реихатԥгылашьа, ргәеизыблышьа уҳәа хазхон. Уа, ауаа рҽы данықазгьы, ихала данынхозгьы, ауаҩԥсы иатәам, иакәыму, игәнаҳау акы иламсырц, ихы мыцхәы дацклаԥшуан. Дҳаракны дызкыз ашьха ажәҩан дазааигәанатәуан, Анцәа еиҳа дибарԥахо. Уаҩытәыҩсак иаҳасабала Анцәа иҽаԥхьа, ауаҩы иҽаԥхьа, абри аԥсабара ду аҽаԥхьа иуалызгьы еиҳа ибарԥахон, иккаҙа изаатуан.

Ахра цаҕьцаҕьқәа еиҳа иахьшәарԥаз, уақәымшәакәа еихугаз ашьаҽа уахьҭанархоз, уаҩы ишьапы акыртә иахьыҟаз ԥшааны ахаҳә шьҭатԥо дцон урҭ раԥхьа ирҽысуаз. Ишьҭахь абрахь иаҽанагало изы, уи ахра дамгарц. **Аҳа́рҩа** – абас ахьҙуп уи, амҩа урбаны ахра уаҽызго ахаҳә ҷыда. Ҷыдарас иамоугьы, иаразнак излардыруагьы, хаҳәк иара еиԥоу аҽа хаҳәк хыхь иақәырԥоит. Абас уи дыргоуп, ахра иаҽоу ауаҩы игәы иҿаннатԥоит, амҩа инарбоит.

Уи хымԥада рхы иахьадырхәо, наԥьнатә издыруа еснагь ашьха ицо, ашьха иеисо, еиҳарак ашьха дуқәа рҽы ишәарыцо роуп. **Аҳа́рҩа** апринцип наԥьнатә аԥстазааразҽгьы уаҩы ихы иаирхәон. Ауаҩи ауаҩи, ажәлари ажәлари реихатԥгылара, аԥстазаара, ауаҩреи аламыси хыԥара зқәым рнормақәа ртәы зҳәо, иагьыҟәызго дыргоуп.

Убас акакала еицыло ишьақәгылт ажәлар рҷыдарақәа, рзеиԥш ҟазшьа ду – рыпстазаара ашьхацамҩа. Аԥстазаара ахра дуқәа ирыҷего иахьа уажәраанҙа иаазго, егьырт ажәларқәа зегьы излареиԥшымгьы излареиԥшугьы ныҟәызго, мчысгьы, нҭырасгьы измоу.

Аҳарҩатәҟьа ахьатахымыз, ууаи рахәи ашьха излацоз ашьхацамҩақәагьы аԥсуаа рҽы мыцхәы ирыцклаԥшуан. Уи ахра дуқәа рҽы ишәарыцоз, ус иреисоз ракәымкәа, ашьхаҟа зхы зырхоз зегьы ирусын. Шьхацан, зырахә-зышәахә зманы, ма аидара зқәыз зыҷеқәа, зҷеадақәа, згәыжьқәа рҽы кны раԥхьа ишьхыло, дахьцо зегьы амҩа рыцқьан, ишьҭахь иааиуа уаҳа ҟатәатәы имамкәа ианнимыжь, даара ихьмыҙгын, ианарыжьуамызт. Ус ҟазтцоз, зышьҭахь иааиуаз атәазымбоз, ҳатыр рыкәзымтцоз ҳәа, акраамта рыла ихырбаалон.

Амҩа ишақәнагоз арыцқьарагьы ус имариамызт. Алзынрак **асымҟәыл** зықәнауа ашә ҟьантазқәа ытцыҩрны ирнаҳалон, ма – рымахәқәа кыдыҩрны, иҙытуаз асы ахаҳә-мҿыхә дәықәнагалон, амҩақәа ашәаҳауан, асы ихьнархәаз амахәқәа узрытцымсуа илаҟәны инхон, итцегьы иҩаҳаракны асыпсацырақәа ахьынҙалеиуаз, зегьы еиларҿны иахьырхысуаз ашьхацамҩақәагьы анатцанакуаз ыҟан.

Иара ашьха ишәарыцозгьы ихатәы пҟарақәа иман, иаххәап, ашәарах рапхьагыла, **апача**, еихсуамызт, иара убас – ашәарах анеишьтаз. Убас, ирацәаны избеит ҳәа, изышьтыхша ада, егьырт дрылакьысуамызт, ишьтуан. Ашьха ҳаракқәа, ахра дуқәа рҿы ишәарыцоз ааигәа-сигәа дшәарыцомызт, асса-мысса дрышьтамызт. Ашьха дуқәа рҿы абгабқәа ирашәарыцоз еиҳауп, ажьы рацәаны иакәуп ҳәа акәмызт, уи ашәарыцаратә цәаҩа, ашьха, аҳаракыра, аиааира амзызқәа ракәын рапхьа иргылан уахь ихоз. Уи, аиашаз, ҿпышәара дуун. Ахра деисон дазхонатцы, иаргьы дазханатцарц, дыҩнанадарц, еигәыцхәцәахарц азы. Иаргьы убас иҿеыҳареикырц, ууанҙа дызҿымхәацыз аҳауа даҿыхәарц. Убартә атыпқәа рҿы акәын **аҳарҩақәа** ахьынижьуаз, иара ишьтахь абри аипш ахрақәа згәагьуаз изы.

Ажәакала, адгьыл ауаҩы еиҳа дахьпнашәо, дахьарыцқьо ашьха хаҩаҙарақәа рҿы ииуан апстазаара зегьы азы здаҟамыз ауаҩра апҟарра дуқәа. Ашьхақәа ныхак аипш изшьоз апсуаа рыпстазаара зегьы азы уртә ишәага-загахон, имҩахон.

Уртә атрадициа дуқәа рахьтә иҟоуп зыхьзқәа рхаштхьоу, зыхьзқәа нханы зтцакы атәы рхаштхьоу, ус иргәалашәо, аха усҟак иацпыхәан иныҟәрымго. Зегьы дара роуп, уртқәа зегьы ҳшьа, ҳгенқәа рҿы инхахьеит, рымч ыҟоуп, ҳажәлар иахьа егьыртә изларылыркаауа рҟазшьа, рҷыдарақәа, рменталитет шьатас иамоуп.

(А. Гогәуа. **Аҳарҩа** – угәы ҿеанызтцо, амҩа узырбо ахаҳә).

А. Гогәуа ипублицистикатә статиа аҟнытә ацыптәаха иаагаз ажәа **аҳа́рҩа** инадҳәаланы, ҳҳы азышьтны ҳапхьар, егьыртә амилатқәа ҳазлареипшым, ҳтасқәеи ҳхымҩапгашьа аҷыдарақәеи рзы иҳанаҳәо рацәаҙоуп.

Иара убасгьы иҟоуп атыпантәи аргыларақәеи ахыбрақәеи рыхьзқәа рыла ақытақәа ахьз анроуа. Иаагап аҿырпштәқәа:

Акәа́сҟьа I – иҳаракны ашьапқәа зтцагылоу аҕәтәы ѡны: Аха **акәасҟьа** абартцаҷы азәы ашә нывтцраан, еитә шкыдижьлаз рбеит. (И. Папасҟьыр).

Акәа́сҟьа II – Очамчыра араион қытак ахьӡ: **Акәасҟьа** иҟаз хышықәсатәи ашкол далгеит. (З. Дарсалиа).

Ақытә Акәасҟьа ахьӡ ахьынтәааyа иазкны атоурыхтә наукақәа ркандидат, аетнограф Л. Хә. Акаба илыѡуа: «XIX ашәышықәса аѡбатәи азбжа инаркны Апсны аекономикаҷы акапиталсттә еизыҟазаашьақәа рыҷедыртбааyа иалагеит. Уи ажәлар рынхамѡа ахккәа зегьы аныррa рнатеит. акапиталисттә еизыҟазаашьа аныррa ҟанатцон иара убас ажәлар рыбзазараҷгьы. Уи убоит рынхартақәа рҷырыпсахуа ишалагаз алагьы. Убас, абарт ашықәсқәа рзоуп ианцәыртцыз акәасҟьа ѡны ҳәа изышьтоу иаѡызоу ахыбраҟәагьы рыргылара. Арт рѡызцәа аѡнқәа рапхьа атауадцәа роуп аргылара иалагаз. Апсны рапхьа иахьдыргылазгьы Акәасҟьа ақытан ауп. Убри азоуп акәасҟьа ѡны ҳәа захьыӡхалазагьы.[1]

Абри аҟаларахь иатцанакуеит аҷегәарагьы:

Аҷегәа́ра I – цыдала аҷеқәа ирызку, аҷеқәа ахьтаркуа **агәара**: Дара зегьы ҷеиқәаҟәан, еилагьежь-еилахынҳәуа **аҷегәара** итагьежьуан. (В. Амаршьан).

Аҷегәа́ра II – Гал араион қытак ахьӡ: Убасҟан ауп аҳазарҷеыжәлақәа, азахә-ҷеыжәлақәа, апсуа ҷеыжәлақәа рыла, ианшьцәа аҳазарқәа ишыҟартцоз еипш, ауахьад ду антцара даналагазгьы, уи иахьа **Аҷегәара** ҳәа изышьтоу ақытан... (В. Амаршьан).

Абас, ақалақьқәа **Ага** (Гәдоута), **Ага** (Аҟәа), **Ага** (Очамчыра) ишдыру еипш, Амшын Еиқәа иапнуп, уи ахьӡ урт «иртәыртәит» дара хьӡыс ирхыртцеит, иаархәеит, ишьтырхит. **Ага** ахьӡ убриаҟара ақалақьқәа ирыдҳәалоуп, ажәытәза аахыс еихьӡылоу ахатәы хьӡы **Ага** инаваргыланы, уаҳа аҷеакала акәымкәан амшын ахьӡ азы ага ҳәагьы рҳәон. Гәдоута (**Ага**), Аҟәа (**Ага**), Очамчыра (**Ага**) уажәы дара иаку ажәақәаны, ақалақьқәа рыхьӡқәа ҟазтцои ишьақәзыргылоит ракәны иҟоуп, дара амшын апшаҳәаҟны иахьыҟоу иахҟьаны. Иаххәаз ашьақәыргәгәаразы иаагап аҷырпштәқәа:

[1] Акаба Л. Х., Малия Е. М. Одежда и жилище абхазов (материалы для историко-этнографического атласа Грузии). Тб. 1983. –Ад. 167.

Ága 1 – Гәдоуҭа ақалақь: **Ага** шьоукы мчыла днымѡахыганы ҭәыцақәак идыржәзаарын, иқьаф ҟатҵаны дыҟан... (Гь. Гәыблиа); **Ага** уганы аӡы умыржәкәа ууаигоит. (Ацәажәараҟынтә); **Ага** ицо, лак ишьҭоуп ҳәа. (Ацәажәараҟынтә).

Ága 2 – Аҟәа ақалақь: **Ага** аҭеразцәа идурӡахырц уҭахызаргьы сузымтцааит. (А. Гогәуа).

Ága 3 – Очамчыра ақалақь: – Иѡнқәа акы **Ага** игылоуп, акы – ара... (А. Гогәуа).

Имаҷѡымкәа ажәабжьҳәаѡцәа рҳәамҭақәа ршаҳаҭгас, аргументс иҟаҵаны афилологиатә ҭцаарадыррақәа рдоктор, апрофессор О. П. Зиӡариа иѡуеит: «Алексема «ага» уаназхәыцуа ухаҷы иааиуа ақалақь аҵакы ауп, ауаѡы акы ахьааихәо мамзаргьы дахьыхәаахәҭуа аҭып».[1]

IV.3. Афразеологиатә омонимқәа

Хазы игоу фразеологизмқәак асинонимқәеи антонимқәеи реиҧш еизышәаны иҟалар ауеит.

Иазгәаҭазар ахәҭоуп, антонимтә фразеологизмқәа иаҳа имаҷӡаны иаҳҧылоит асинонимқәа рааста. Аомонимтә фразеологизмқәа антонимтә фразеологизмқәа раастә акырӡа имаҷӡоуп ҳәа иҧхьаӡан иахьа уажәраанӡагьы, даҽеакала иаҳҳәозар, абас еиҧш ала афразеологизмқәа реизышәара аныҟоу, ѡба ма инареиҳаны афразеологизмтә хәҭақәа рструктуралеи реилазаашьалеи (ма аструктура еиҷкаашьала) ианеизышәо, усҟан дара убриаҟара лексикатә ҵакы заҵәык аманы ахәаҧшра ҟалаӡом, ихьыҧшым, зхала иҟоу, ихаз-хазу ѡ-фразеологизмны иахәаҧштәуп. Иаагап аҷырпштәкәа:

Акьаброу асра l – аҧсуа хәыҷы хәмаррак ахьӡ (наҟ-ааҟ иеиҷагылоу ѡ-гәыпк алабақәа ыршәуа иалахәмаруеит): Иҭатәан (аӡмах) ашыр-сырҳәа рыхҟәа ҟьауа, ижаҳәауа (акамбашьқәа), рылақәа ҭыршаша, иҳалалӡа ахәыҷқәа **акьаброу** иахьасуаз ирыхәаҧшуа, аккаҳәа атҵеца еиҧш рыбжьқәа, ахьхьаҳәа, ахьархьар еиҧш, рыччабжь уҳәа ирзыӡырѡуа. (С. Ҷанба); – Ее, дад, Ла-

[1] Дзидзария (Дзари-ипа) О. П. Историко-этнологический анализ отраслевой лексики абхазо-адыгских языков. –Сухум, 2009. –Ад. 60.

ган, ацәмаа унапы амса атҵанамҵац, уи ауп изуҳәо! Уи **акьаброу асра** акәу ҷьушьома?! (Б. Шьынқәба).

Акьабро́у асра ll – усда адәықәзаара, амшгара: Хынҭә Арсана уажә дызбама, Уи дшамысуа **акьаброу**, итҵара, ихшыѡ заҟароу, Исзымдыруа сгаҙахама! (Б. Шьынқәба).

Аинтерес атҵоуп Аԥсны Абжьыуатәи Бзыԥтәи араионқәа рҽ ынтәи ақәра рацәа нызтцахьоу аҟәышцәа рыҽцәажәараҟынтә атҵарауаѡ О. В. Ваханиа **акьаброу асра** ахәмарра иазкны иани-тҵаз иаҳәо.

Абжьуатәи авариант: «Аинвентар ѡ-лабак урала 80 сантиметр инаркны 1 метрак аҟынҙа, егьи 30 сантиметр рҟынҙа инаҙоит. Ахәмарра ѡыцьа алахәуп. Ахәмарра иахьалаго атып аҟны аѡлабак рахьтә ауқәа акы арсуп. Атҵәтаԥсара инақәыршәаны, ахәмарцәа руаҙәы, егьи алаба ду хагәтцәы ирханы атцыхәала икуп. Алаба зку егьи итаҷкәым ратцәа алаба хәычы ақәтцахоит. Ахәмарѡы инапы артцысрала алаба хәычы хыхьҟа иршәоит, иагьҽазишәоит алаба ду ала дасны акырҙа хара иршәыр, уи аамышьтахьгьы итархәаны кәакь ҳасабла иарсу алаба ау иадитҵоит «амба» алхразы. Егьи ахәмарѡы иҽазишәоит икаууа ихаланы иааиуа алаба каҳаанҙа акра. Алаба аниклак «амбахь» иршәуеит, изымкыргьы иахькаҳаз аҟнытә «амбахь» деихоит. Иршәу алаба «амба» азааигәара икаҳар, усҟан ахәмарцәа рролькәа еитныр ԥсахлоит, ус иҟамлазар, еитә ахәмарра иацтцахоит.

Акьаброу ахәмарра еиуеиԥшым ахкқәа ыҟоуп, Гәдоуҭа араион аҟынгьы урҭ руак уԥылоит «атцәаҟьа» ахьҙны. Арҭ ахәмаррақәа злеиԥшым убри ауп, «атцәаҟьа» командатә хәмарроуп, иара ихәмаруеит хѡы-хѡы ма хәѡы-хәѡы ауаа. Ахәмарра апҟара ишаҳәо ала, акомандақәа рролькәа анеитныр ԥсахло убасҟан ауп, ахәмарѡы ахәмарра командак иатәу «амба» аҟны даннеилак, аҽакала иаҳҳәозар дызусҭа хәмарѡызаалак алаба ахәмарра иахьынҙеизалархәуа. Аиааира згаз акоманда акәны иԥхьаҙоуп «амба» аԥхьа акыр аамҭа игылоу, иаанхаз».[1]

Ахьҙ аагеит l – ахьҙ-аԥша аира, азхатцара: …Бзанқытаа **ахьҙ ргеит**, иудысныҳәалоит, Ҳараз! – иҳәеит Наѡеи. (М. Миқаиа).

[1] Вахания О. В. Физическая культура и спорт в Абхазии. – Сухуми, 1952. –Ад. 32-33.

Ахьӡ аагеит ll – ахьымӡг агара, аԥхашьара ақәшәара: – Ҳаи, аԥсра сагандаз, **ахьӡ аагеит**, аҭаацәа ҳҟынтә аҳәгьы Мас ичарахь ҳзымцаӡеит! (Ацәажәараҡынтә).

Ахьӡ имоуп l – ахатәы хьӡы змоу изы: Шәаагылишь, **ахьӡ имоуп**... Ижәдыр, ихьӡуп акомҿар! (Б. Шьынқәба).

Ахьӡ имоуп ll – ауаа рҿы аҳаҭыр змоу изы: Ауаа рҿы **ахьӡ имоуп**, арахь акгьы далаҡаӡам. (Ацәажәараҡынтә).

Ахсá l – далақьла зхахәы соу изы: – Сан, шаҡантә ҳбыҳәахьоузеи, абри **ахса** ҳәа лабымҳәан ҳәа, – ...даахьаԥшт аԥшәма ҷкәынцәа руаӡәы, – ҳаҳәшьазаҭә, ҳаҕеимшхара, лхы анылса, ҳара зегьы ҳақәыӡӡааит ауп иаанаго... (А. Гогәуа).

Ахсá ll – далақьла зхахәы соу изы (лзы) (ажәытәзатәи аԥсуа цьабаратә тцас): – Исаҳауазеи, дида, **ахса**, Ҳашьра иашьҭаз ауаҩы!.. (Б. Шьынқәба).

Рацәа иҩуп l – дааразаа ибзианы аҵакы аҭаны иҩу, иантцоу азы: Санҭакызгьы уажәа сыхәон, Ирҳәон **рацәа иҩуп** еинраалан... (З. Гындиа).

Рацәа иҩуп ll – ибзиаӡоу аҩы азы: Ирҳәон: **рацәа иҩуп**, иаҵашьшь иржәон. (Ацәажәараҡынтә).

Амца дақәутцар дбылуам l – деилҟьоуп, иагьа шәарҭа дҭагылазаргьы, ихы ацәигоит: Есқьынгьы деилҟьан, **амца дақәутцар дбылуам** ззырҳәоз иакәын, игәы иааҭеикыз иҳәон, кыргьы илеишәа цәгьан. (Н. Ҳашыг).

Амца дақәутцар дбылуам ll – алаф ахь ииаганы аҵакы аанарԥшуеит: – Амца дақәутцар дбылуамызт. Убри аҟара дыӡлатцәуп, нас излабҳәауала, – Хьырсон алаф ахь иниеиган, урҭ ахәшьарақәа азырханы иаахиркәшарц иҙбеит, избан акәзар иахьа иааиқәшәаижьҭеи лҟазшьақәа ибон. (А. Цьениа)

Ҳара иааҳгаз аҿырԥштәқәеи, аҭцаарақәеи, ашьклаԥшрақәеи иҟаҳцаз иаҳнарбоит аҵакырацәа змоу аомонимтә фразеологиақәа аԥсуа бызшәаҿы имаҷымкәаны ишыҟоу.

Царауаҩцәақәак афразеологизмқәа ажәақәа излареиԥшым ҳәа ирҳәо, урҭ есқьынгьы цакы заҵәык ауп иаадырԥшуа. Аиашазы, аԥсуа бызшәаҿы афразеологизмқәа ргьырак цакык ауп ирымоу.[1]

[1] Аԥсуа бызшәа афразеологиатә жәар (1999) В. А. Касланзиа авторс дызмоу аҿы афразеологиатә омонимқәа арбазам, избанзар

Абас еиԥш иҟоу ашьақәыргәгәаҩцәа зынӡаскгьы узрықәшаҳаҭхом. Атцакырацәа змоуи аомонимтә фразеологиақәа реалла абызшәаҿы рыҡазаареи рҿиареи гәыҩбаракгьы урҭаӡом. Ҳахшыҩзцара ашьақәыргәгәаразы иаагазар бзиоуп афилологиатә наукақәа рдоктор, апрофессор Н. А. Павлова илыҩуа. Уи иазгәалҭоит: «Аомонимиа азеиԥш теориатә ҭцаара шаиуз еиԥш, алексикографиатә еизгареи ахцәажәареи гәыгәҭажьӡам. Академик В. В. Виноградов иаиааамҭаз иқәиргылахьан азтцаара – ҳасабтә: «Аомонимқәа инартцауланы рыҭцаареи аурыс бызшәа аомонимқәа ржәари ҡамлакәан, ажәақәа акырӡа рҳәаақәа зышьақәыргылахом, ишьақәтәахом. Абри аҳасабтә алексикатә материал ганкахьала иҭцааруп.

Уи ҳгәаанагарала, В. В. Виноградов ихшыҩзцара афразеологиатә омонимқәа рыхцәажәареи, рыҭцаареи еитцаӡам».[1]

уи апроблема хыкәкыс имазамызт. Аха ҳара ҳгәаанагарала, аԥсуа бызшәаҿы имаԥымкәаны иаҳԥылоит. Нак-нак урҭ азцаарақәа хазы ишьтыхны, ҭцаарадыррала ишьатаркны алексикографиа аҳасаб ала аҭцаареи реизгареи ахәҭаны ҳахәаԥшуеит

[1] Словарь фразеологических омонимов современного русского языка/ Под ред. Н. А. Павловой. – М. Флита: Наука, 2010. –Ад.3.

▪ V АХЫ ▪

V. 1. Ацәажәараҽы лассы-лассы иуҧыло аҭакырацәа змоу ажәақәеи, аомонимқәеи, аомоформқәеи, аомографқәеи

Аҭҵаара иатҵанакуа аматериалқәа ралҧшаареи анализ рзуреи рзы аусумҭаҽы ахархәара рызууп:

1. асахьаркыратә проза аҟынтәи аоригиналтә ѡымҭақәа;
2. аҧсуа поезиатә рҽиамҭақәа;
3. аҧсуа жәлар рҽаҧыцтә рҽиамҭақәа (ажәаҧҟақәа, ацуфарақәа, алакәқәа, аҳәамҭақәа…) еидызкыло аизга;
4. апублицистикатә, анаукатә ҟазшьа змоу агазеҭтәи ажурналтәи статиақәа;
5. аҧсшәахь иеиҭагоу апрозатәи апоезиатәи ѡымҭақәа;
6. ақыҭақәеи ақалақьқәеи ирыланхо аҧсуаа хаҭалатәи рцәажәашьа аҵыдарақәа узырбо анҵамҭақәа.

Иааизакны анализ нагҙа рзыҟатҵан еиуеиҧшым аҽыгҳара змоу 77 шәҟәы ртекстқәа, урҭ ирытҵаркуеит 19728 даҟьа. Анализ зызуу атекстқәа зегьы рымҽхак наҙоит ҧшьмиллион ажәа рҟынҙа (3862591).

Абри аамҭазы иаарҧшуп 5096 цыра рҟынҙа еиуеиҧшым ахырхарҭа змоу аомонимқәа. Убри ахыҧхьаҙара аҟынтәи иаарҧшуп:

алексикатә омонимқәа – 1657

аомоформқәа – 2028

аомографқәа – 1409.

Убри анаѡсан мҽхакы ҭбаала ацәажәаратә практикаҽы ахархәара змоу аомонимқәа зхархәашьатә ҧҟарақәа рҳәаақәа шьақәыргылатәу, аҭакырацәа змоу 2015 ажәа ашәҟәы иҭаѡуп.

Ҭаҟа ианаҳҵо 1 атаблицаҽы иарбоуп: аус зыдулоу ахыҵхыртақәа зегьы реиқәыпхьаҙара нагҙаны, авторцәа рѡымҭақәа ахьҭытцыз, иантытцыз, атекстқәа ииазыркьаҽны рҟаз-

шьарбагақәеи рстатистикатә дырратарақәеи; ашәҟәы заҟа даҟьа амоу, ажәала амҽехак заҟароу; иазгәатоу алексикатә ажәа хкқәа рхыԥхьаӡара, урт процентла шаҟа дыртәо.

Атаблица 1 анализ азура абзоурала абри аҩыза алкаа ҟаутцар ҟалоит:

1. Еиуеиԥшым ахытцхыртақәа рҟны иаарԥшуп аттцаара иатцанакуа ажәақәа рхыԥхьаӡара рԥыхьашәашьақәагьы шеиуеиԥшым.

2. Азеиԥш закәанеиуаршәатә ҟазшьа змоу, маҷк даҽеа хырхартак зауз рахь иуԥхьаӡар ауеит (уахә. аҩбатәи атаблица 2);

а) аомонимтә ажәақәа рԥылара бжьаратәла иугозар, апоезиаҿы еиҳауп апрозаҿы ааста (еиҿ.: аишьтагылашьатә номерқәа аки ҩбеи аишьтагылашьатә номерқәа хԥеи, ԥшьбеи, хәбеи);

б) еиуеиԥшым авторцәа ртекстқәа рҟны ааста хазы игоу авторк итекст аҟны аомонимтә ажәақәа бжьаратәла иаҳа еиҳаны иуԥылоит (еиҿ.: аишьтагылашьатә номер ҩбеи аишьтагылашьатә номер аки рҿы иҟоу ацифрақәа);

в) иоригиналтәу апроза аҟны ааста еитагоу апроза аҟны иаҳа ирацәаны, еиуеиԥшымкәа иуԥылоит аомонимтә ажәақәа (еиҿ.: аишьтагылашьатә номер хәбеи аишьтагылашьатә номер фбеи);

г) текстк еиуеиԥшымкәа еитаганы иахьыҟоу (еиуеиԥшым аитагаҩцәа рыла) аомонимқәа иаҳа имаҷны иуԥылоит (еиҿ.: аишьтагылашьатә номер быжьба аҿы иҟоу ацифрақәа);

д) аҩымта дуқәа ртекстқәа рҟны ааста аомонимқәа иаҳа ирацәаны ахархәара рымоуп алитературатә форма маҷқәа рҟны (еиҿ.: аишьтагылашьатә номерқәа аки жәбеи аишьтагылашьатә номерқәа хԥеи хәбеи)

Ацәажәараҿы лассы-лассы иуԥыло атҵакырацәа змоу ажәақәеи, аомонимқәеи, аомоформқәеи, аомографқәеи (асахьаркыратә литература ала)

№№	Автори ашәкәы ахьзи	Атекст иаазыркьаҿу аҟазшьарбага	Адаҟьа. рхыԥхь.	Ашәҟәаҿы ажәақәа рхыԥхь.	Иарбоу рхыԥхьаӡара			Аомонимқәа рыхкқәа зегьы рхыԥхьаӡара	Аомоним қәа % ла ашәҟәаҿы иҟоу ажәақәа зегьы рхыԥхьаӡа рахьтә	Аомонимқәа иуцәырылаҩашьар зылшо рхыԥхьаӡара аполисемқәа	Аполисемқәа % ла ашәҟәаҿы иҟоу ажәақәа зегьы рхыԥхь.
					Алексикатә	Аомофо рмқәа	Аомографқәа				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
1	Аԥсуа жәлар рпоезиа. Еиқә. Д. Гәлиа, Хә. Бҕажәба. Аҟәа. 1972.	афольклортә материалқәа	159	20352	13	14	11	38	0,186	17	0,084
2	Аԥсуа жәлар рҭоурыхтәфырхаҵаратә ҳәамҭақәа. Еиқә. С. Зыхәба. Аҟәа 1978.	афольклортә материалқәа	190	6740	15	49	22	86	0,184	19	0,041
3	Аԥсуа жәаԥҟақәа. Еиқә. Ш. Инал-иԥа, М. Адлеиба. Аҟәа. 1967.	афольклортә материалқәа	120	18720	11	19	17	47	0.251	15	0,080
4	Аԥсуа жәаԥҟақәа. Еиқә. Хә. Бҕажәба. Аҟәа. 1983.	афольклортә материалқәа	86	10320	18	12	16	46	0,446	16	0,155

5	Аԥсуа лакәқәа. 1 ат. Еқә. К. Шьаҟрыл, Хә. Бҕажәба. Аҟәа. 1965.	афольклортә материалқәа	245	58800	29	36	29	94	0,160	52	0,088
6	Аԥсуа лакәқәа II ат. Еиқә. К. Шьаҟрыл. Аҟәа. 1968.	афольклортә материалқәа	338	104004	46	26	12	84	0,081	17	0,016
7	Аԥьба Т. Шь. Амҩа иқәу. Аҟәа. 1979.	Апоезиа	157	12968	11	15	14	40	0,308	12	0,098
8	Аԥьынԥьал Ш. М. Иалкаау. Аҟәа. 1982.	Аԥсуа проза	479	100590	19	19	13	51	0,050	66	0,065
9	Аԥьынԥьал А. Т. Ацәашьы иатҵәақәа. Аҟәа. 1969.	Аԥсуа проза	157	11932	16	14	12	42	0,35	10	0,083
10	Аламиа Г. Ш. Амцажәла. Аҟәа. 1979.	Аԥсуа проза	142	9982	18	15	15	51	0,510	17	0,170
11	« Алашара». № 4. Аҟәа. 1979.	Аԥсуа поезиеи апрозеи	104	42016	32	26	35	93	0.221	35	0,080
12	Амаршьан В.Ԥь. Амрагыларахь зҽы хоу акәасқьа. Аҟәа.1974.	Аԥсуа проза	223	45492	20	11	18	49	0,107	19	0,04
13	«Амцабз». № 3. Аҟәа. 1983.	Аԥсуа поезиеи апрозеи	17	5223	20	30	10	60	1,148	35	0,685
14	Анқәаб В. П. Бзып аԥшаҳәа. Аҟәа. 1960.	Аԥсуа поезиа	94	2068	13	16	14	43	2,079	15	0,725
15	« Аԥсны Ҟаԥшь». Август 6, 1985.	Аԥсуа публицистика	32	11760	15	46	18	79	0,671	80	0,680

16	Аҳәба Џь. В. Ашьхақәа рылԥха. Аҟәа. 1971.	Апсуа проза	344	68800	15	20	27	62	0,090	14	0,020
17	Аҳәба Џь. В. Асԥьала. Аҟәа. 1979.	Апсуа проза	247	39520	14	12	13	39	0,386	16	0,404
18	Басариа В. К. Анаҟә анхытцуа. Аҟәа. 1977.	Апсуа проза	75	15300	13	19	10	42	0,274	15	0,098
19	Бҕажәба М. Ҭ. Гәарапҵаа рписар. Аҟәа. 1971.	Апсуа проза	294	88494	21	8	19	68	0,164	25	0,073
20	Возба А. Б. Аҳбаԝцәа дрыстоит. Аҟәа. 1971.	Апсуа проза	80	15360	13	14	12	39	0.253	14	0.091
21	Возба А. Б. Амра аҽарыцқьоит. Аҟәа. 1979.	Апсуа проза	142	34080	17	32	13	62	0,181	17	0,049
22	Гаидар А. Аповестқәа. Аҟәа. 1966. Еиҭ. Ш. Аҟәсба.	Е и ҭ а г о у апроза	139	36021	12	11	16	39	0,108	16	0,044
23	Гамсахурдиа К. С. Амза амҭарсра. Аҟәа. 1973. Еиҭ. И. Ҷоҷуа.	Апсуа проза	638	156988	21	26	20	67	0,042	44	0,028
24	Герхелиа К. С. Ахәыцрақәа ррыԥхра. Аҟәа. 1982.	Апсуа поезиа	169	11154	16	14	15	45	0,403	13	0,116
25	Гыц Асԥа. (Л.Б.Гыцба). Аихырҽиара. Аҟәа. 1984.	Апсуа проза	276	71264	25	31	12	68	0,095	36	0,050
26	Гогәуа А. Н. Аҽыкәаҳа. Аҟәа. 1966.	Апсуа проза	408	81600	26	23	20	69	0,084	21	0,025
27	Гогәуа А. Н. Ажәабжьқәа. Аповест. Апиеса. Аҟәа. 1977.	Апсуа прозеи адраматургиеи	490	108760	19	16	14	49	0,045	14	0,032
28	Гәыблиа Гь. К. Аиԥылара ҷыц. Аҟәа. 1965.	Апсуа проза	203	34104	11	17	12	40	0,117	11	0,032

29	ГәыблиаГъ.К.Акатцәараҽ аиқәшәара. Аҟәа. 1978.	Апсуа поезиа	274	26812	12	18	14	44	0,164	11	0,041
30	Гәлиа Д. И. Иҩымҭақәа. 1 ат. Аҟәа. 1956.	Апсуа поезиеи еиҭагоу апоезиеи	433	26413	31	27	21	79	0,299	14	0,053
31	Гәлиа Д. И. Иҩымҭақәа. II ат. Аҟәа. 1957.	Апсуа проза	301	77959	64	66	56	186	0,238	67	0,085
32	Гәлиа Д. И. Иҩымҭақәа. III ат. Аҟәа. 1958.	Апсуа прозеи еиҭагоу апрозеи	295	26872	15	16	16	47	0,174	11	0,040
33	Гәлиа Д. И. Иҩымҭақәа. IV ат. Аҟәа. 1962.	Апсуа прозеи афольклортә материали	198	23760	41	35	39	115	0,484	37	0,155
34	Дарсалиа З В. Апсҭазаара аҟнытә. Аҟәа. 1982.	Апсуа проза	327	71940	24	21	12	57	0,079	15	0,020
35	Думбаҙе Н. В. Сареи сандуи, Иликои, Иларони. Аҟәа. 1974. Еиҭ. Ш. Аҟәсба.	Еиҭагоу апроза	483	10434	14	18	18	50	0,047	18	0,017
36	Ажәа хьыршәыгәқәа. Аҟәа. 1970. Еиҭ. Шь. Камкиа	Афольклортә материалқәа	106	13144	10	19	16	45	0,342	16	0,121
37	Кәыцниа Л. Б. Иҩымҭақәа. Аҟәа. 1955.	Апсуа проза	620	7812	20	28	17	65	0,083	24	0,030

38	Қьиачели Л. М. Гәад Бигәаа. Аҟәа. 1975. Еиҭ. М. Аҳашба.	Еиҭагоу апроза	237	66734	26	17	13	55	0,083	21	0,031
39	Коҕониа И. А. Иҩымҭақәа. Аҟәа. 1974.	Аҧсуа поезиа	215	24940	35	32	13	80	0,320	46	0,184
40	Лабахәуа Л. Иҩымҭақәа. Аҟәа. 1980.	Аҧсуа поезиа	187	24332	14	40	19	73	0,300	18	0,073
41	Лакрба М. А. Иҩымҭақәа реизга. I ат. Аҟәа. 1968.	Аҧсуа проза	447	89400	18	26	12	56	0,062	24	0,026
42	Лакрба М. А. Иҩымҭақәа реизга. II ат. Аҟәа. 1971.	Аҧсуа поезиеи адраматургиеи	611	131979	29	40	15	84	0,063	36	0,027
43	Лакрба Кә. Кә. Иҭамбаҙо аҙыхь. Аҟәа. 1979.	Аҧсуа проза	150	8900	19	13	14	46	0,118	21	0,053
45	Лермонтов М. Иу. Ҳаамҭа афырхаҵа. Аҟәа. 1959. Еиҭ. А. Амҟәаб.	Еиҭагоу апроза	252	35580	11	16	14	410	0,115	27	0,075
46	Ломиа К. Шь. Ашьхақәа ашәа рҳәоит. Аҟәа. 1980.	Аҧсуа поезиа	137	15892	11	102	15	128	0,805	20	0,123
47	Миқаиа М. И. Ашацкыраз. Аҟәа. 1971.	Аҧсуа поезиа	138	10744	17	17	16	50	0,465	25	0,232
48	Островски Н. Аҧыр шҙыржәхаз. Аҟәа. 1956. Еиҭ. И. Ҷоҷуа.	Еиҭагоу апроза	421	154349	14	17	18	49	0,031	21	0,013
49	Папасқьыр И. Гь. Иҩымҭақәа реизга. I ат. Аҟәа. 1964.	Аҧсуа проза	107	88697	92	60	73	225	0,253	101	0,113

50	Папасқьыр И. Гь. Иҩымҭақәа реизга. II ат. Аҟәа. 1965.	Аԥсуа проза	349	106403	37	51	26	114	0,107	38	0,035
51	Папасқьыр И. Гь. Иҩымҭақәа реизга III ат. Аҟәа. 1965.	Аԥсуа проза	397	114889	37	39	22	98	0,085	48	0,041
52	Паустовски К. Гь. Ныҟәара аладаҟа. Аҟәа. 1970. Еиҭ. А. Цьениа.	Е и ҭ а г о у апроза	297	70488	29	59	24	112	0,158	25	0,035
53	Ԥлиа Ш. Х. Нептун илаԥш. Аҩбатәи ашәҟәы. Аҟәа. 1979.	Аԥсуа публицистика	563	101	25	46	32	103	0,101	49	0,048
54	Нарҭ Сасрыҟәеи ԥшьынҩажәи зежәҩык иара иашьцәеи. Аҟәа. 1962. Еиқә. Ш. Д. Инал-ипа, К. С. Шьаҟрыл, Б. В. Шьынқәба.	Афольклортә материалқәа	365	48720	53	76	36	165	0,338	54	0,110
55	Ԥшьавела В. Ажәабжьқәа. Аҟәа. 1982. Еиҭ. М. Аҳашба.	Е и ҭ а г о у апроза	227	58564	16	28	17	61	0,104	15	0,025
56	Руҭавели Ш. Абжьас-цәа зшәу. Аҟәа. 1959. Еиҭ. Д. Гәлиа.	Еиҭагоу апоезиа	259	54944	34	25	16	75	0,36	25	0,045
57	Руҭавели Ш.Абжьас-цәа зшәу. Аҟәа. 1978. Еиҭ. М. Лашәриа	Еиҭагоу апоезиа	307	59558	23	19	13	55	0,092	26	0,043

58	Сангәылиа С. Л. Ажәеинраалақәеи ажәабжьқәеи. Аҟәа. 1956.	Апсуа поезиеи апрозеи	109	6979	16	15	14	45	0,645	18	0,258
59	Сангәылиа Шь. М. Апсҭазаара амҩала. Аҟәа. 1983.	Апсуа проза	127	24246	33	25	12	70	0,288	22	0,090
60	Маадан Сақаниа иҳәамҭақәа. Аҟәа. 1970. Еиқә. К. Шьаҟрыл.	Афольклортә материалқәа	167	48495	20	26	14	60	0.123	15	0,030
61	Ҭарба Н.З. Матциса. Аҟәа. 1967.	Апсуа проза	237	51192	15	13	14	42	0,082	17	0,033
62	Толстои Л. Н. Аиҭаира. Аҟәа. 1959. Еиҵ. И. Ҷоҷуа.	Е и ҭ а г о у апроза	520	131040	28	32	26	86	0,065	30	0,022
63	Аҳашба М. Л. Ааԥынра мшқәа раан. Аҟәа. 1969.	Апсуа проза	443	97546	15	23	12	50	0,051	34	0,034
64	Ҳашыг Н. Ҷ. Апсабара аҳәыҵхәыҵбыжьқәа. Аҟәа. 1980.	Апсуа проза	103	16380	14	15	14	43	0,262	18	0,109
65	Хокерба Ш. И. Иҩымҭақәа. аҟәа. 1981.	Апсуа проза	110	14089	12	18	11	41	0,291	14	0,099
66	Атцнариа В. Л. Алакә ссир. Аҟәа. 1977.	Апсуа поезиа	86	5892	16	17	14	47	0,797	13	0,220
67	Цурҭавели И. Ацқьа Шьушьаник лааҙаб. Аҟәа. 1981. Еиҵ. Гь. Амҷба, А. Гогәуа.	Е и ҭ а г о у апроза	38	3420	14	12	11	37	0,081	15	0,438
68	Ҷанба С И. Иалкаау иҩымҭақәа. Аҟәа. 1976.	Апсуа проза	237	57347	30	36	26	92	0,160	35	0,061

69	Чачхалиа Кь. Ш. Иалкааy. Аҟәа. 1968.	Аԥсуа поезиа	395	28440	14	21	13	48	0,168	12	0,042
70	Ҷкадуа Ш. Е. Аилыҷра. Аҟәа. 1960.	Аԥсуа проза	125	27200	10	11	10	31	0,113	12	0,044
71	Чуаз В. А. Сыдгьыл гәакьа, сыдгьыл. Аҟәа. 1966.	Аԥсуа поезиа	68	2340	11	16	15	42	1,794	14	0,598
72	Шьаҟрыл П. С. Алашьцарахьтә алашарахь. Аҟәа. 1976.	Аԥсуа прозеи адрамтургиеи	123	32520	14	17	15	46	0,141	16	0,049
73	Шьынқәба Б. В. Аҽатәуаа. Аҟәа. 1955.	Аԥсуа поезиа	144	22446	24	40	20	84	0,374	32	0,142
74	Шьынқәба Б. В. Иалкаау иҩымҭақәа. Іат. Аҟәа. 1967.	Аԥсуа поезиа	398	28636	12	12	13	37	0,129	13	0,045
75	Шьынқәба Б. В. Иалкааy иҩымҭақәа. II ат. Аҟәа. 1968.	Аԥсуа поезиа	355	56380	25	35	19	9	0,140	28	0,049
76	Шьынқәба Б. В. Ацынҵәарах. Аҟәа. 1974.	Аԥсуа проза	334	95858	43	19	27	89	0,092	40	0,041
77	Шьынқәба Б. В. Ахаҳә еиҩса. Аҟәа. 1983.	Аԥсуа проза	263	74166	27	31	20	78	0,105	56	0,075

Еиуеиԥшым атекстқәа реиҿырԥшра (жанрла, авторцәа рыла уҳәа рҟазшьарбагақәа)

№	Атекстқәа рҟазшьарба	Актәи атаблица апунктқәа рномерқәа	Ахыԥхьаҙара					
			Адаҟьақәа	Ажәақәа	Аомонимқәа	Бжьаратәла иуԥыло	Аполисемиа	Азгәаҭа
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1	Еиуеиԥшым авторцәа рпоезиа	29	274	26812	44	609 ажәазныкиуԥыло	11	
		39	215	24940	80	311	46	
		65	110	14089	41	343	14	
		66	86	5892	47	125	15	
		69	395	28440	48	592	12	
2	Авторк ипоезиа (Шьынқәба Б. В.)	74	398	28636	37	774	13	
		75	355	56380	79	713	28	
3	Авторк ипроза (Гогәуа А. Н.)	26	408	81600	69	1182	21	
		27	490	108760	49	2219	14	
4	Авторк ипроза (Папасқьыр И. Гь.)	49	407	88697	225	349	101	
		50	349	106403	114	933	38	
		51	397	114889	98	1171	48	

5	Еиуеиԥшым авторцәа рпроза	45	252	35580	41	867	27	
		48	421	154349	49	3149	21	
		52	297	70488	112	629	25	
		55	227	58564	64	960	15	
6	Еиуеиԥшым авторцәа рпроза	17	247	39520	39	1013	16	
		77	263	74166	78	938	56	
7	Ԥымҭак еиуеиԥшым аиҭагацәа еиҭаргаз (Руҫтавели Ш.)	56 57	259 307	54944 59558	75 55	732 1082	25 26	Гәлиа Д. И. иеиҭагамҭа
8	Алакәқәеи аепоси «Нарҭ Сасрыԥәеи…»	5	245	58800	94	622	52	Лашәриа М.
		6	338	104004	84	1238	18	еиҭагамҭақәеи
9	Ажәаԥԥақәа	54	365	48720	165	295	54	
		3	120	18720	47	398	15	
		4	86	103	46	215	16	

▪ VI АХЫ ▪

АОМОНИМҚӘЕИ АҬАКЫ РАЦӘА ЗМОУ АЖӘАҚӘЕИ

VI. 1. Асахьаркыратә литературеи ацәажәаратә бызшәеи рҟны аҭакырацәа змоу ажәақәеи, аомонимқәеи, аомоформқәеи, аомографқәеи рхрархәара

Аҧсуа бызшәа аҟны аомонимқәеи, аомоформқәеи, аомографқәеи, аҭакырацәа змоу ажәақәеи рхы иадырхәоит асахьаркыратә литературеи ацәажәаратә бызшәеи рҟны еилыхха иҟоу ахаҷсахьа еиуеиԥшым алаф, алахҷыхра уҳәа раарԥшразы. Иаагап ҷырԥштәқәак:

1. Иеиха инахеиҭан ахәы
Дықәлан днеиуеит ахәы,
Иахьԥжәоу аандақәа зегьы ишәаҳарц
Иеиха аҟәашбжьы зегьы ишәаҳарц.
(С. Ҭаркьыл. Аандакшы)

2. Саб ихиҭәеит ашә,
Сан ихылхит ашә.
– Асҟак ашә абаҳҭаху? – сара сҭааит.
– Ак ҳаблып, – лҳәеит сан, – егьи сҭаап.
(С. Ҭаркьыл. Ашәқәа)

3. Аҭа́аи а́ҭааи еилаагоит,
Ианаҳҭом урҭ ишәа-изаны.
Апа́ ҳәаны, зны а́па наагоит
Ирҷыжуа азлымҳак ианкны.

Ачá, ачá ҳәа шаҳҳәо, áча
Иахьатахҙам инаҳарбоит.
Ацәа ҳшахцәажәо, ирлас áцәа
Амтцәыжәԥа ҳнытцакны ҳагоит.

Абжьыкәыгәгәара ҳажәа иацуп,
Ишакәнаго иуԥыр, иуҳәар:
Ртып еилкаахоит ацеи нас áцеи,
Апáреи áпареи мамзар.
(Ш. Тдәыцьба. Аҧсуа поетцәа рахь)

4. – Ажьира убарц утахҙами? – слымҳа даатахәыт-хәытит ани ахылпа қәахь зхаз ачкәын хәычы, иан илаҳар ҳәа дшәозар акәхарын.

– Дааразагьы! – сҳәеит сара.

– Усышьтал! – иҳәан, абартца дындәылтцын, ақәа иқәымтәарц азы атҙывара иҿаварҕәгәа, аԥны ашьтахьҟа иҿынеихоит, саргьы сишьтоуп. Амԥа азааигәара аҟаур ақәны игылан ажьира зтцагылаз ахыбра. Сԥызеи сареи ҳаҿзаны ҳнеин, ахыбра ашьтахь ҳнадгылеит, исирбаз акылҳара сыбла надкыланы наҟ снықнапшит. Аԥнаргәы агәтанытцәкьа ақдыхсаха иаласаны игылан апсангьари, наҟ-ааҟ иаван жьаҳәа дуки жьаҳәа хәычыки. Апхьа иқәпсан аихачамача рацәаны.

– Аҕа зыҟамзеи? – снеиҿахәытхәытит сԥыза.

– Жьирта цьушьома, ара ныҳәартоуп, – дцәажәеит уи зынзак ибжьы рхәычҙаны, нас иқьышә инацәа надикылеит, ҳабжьы раҳар ҟалоит акәын уи иаанагоз. (Б. Шьынқәба. Ахаҳә еиԥса).

5. – Абан. «Кәашшьап» дахьаауа!

– «Кәашшьап», умпыл абаҟоу?

– «Кәашшьап», Цына-лпа Цычын иҿутааз хьзыртәрак ҳзуҳәанда, урт ибзианы иугәалашәоит.

Абас агәылара саннеилак, сыхьызтцәкьа ацымхәрас «Кәашшьап» ҳәа исыпхьон. Апхьатцәкьа уи аҟара хырԥ азызуамызт, аха сызҳацыпхьаза, ԥ-хьзык зсымоузеи ҳәа хьаас ишьтысхит, уимоу, ихьмызҕысшьогьы салагеит, избанда, сшьапқәа срыхәапҵ-

шын, зегь ршьапқәа излареиԥшымыз акгьы сымбеит, нас сабду ашарԥаз мцеиқәтцагас есыхәылбыҽеха ирҷҷало акәаш сшьапқәа задыркыло?

Ҩ-хьӡык зсымоузеи ҳәа сан данхҭасклак, саб иаҳәшьа Мари лахь сналышьҭуан. Убригь иаразнак исалымҳәеит, аха санылҟәамтцза, ҽенак сналыртәан, иаацәырылгеит «Кәашшьап» шсыхьӡыртәаз атәы.

Аапынрак азы, амра акыр иѳхашлахьан, ҽеабаак итцахыԥхыԥуа, ҳгәыла анхаѳ ғар Иаҭма агәарбжьара дыбжьаланы дшааиуаз, ҳгәашә даадгылт. Днаԥшызар, ҳматцурҭаҷ аҳәса жәпаѳуп, азә ддәылтцуеит, азә дыѳналоит.

– Арҭ аҭаацәа ирыхьзеи, чмазаѳ дрымоума, иаха ахәылпаз аѳада саниасуаз ибзиахәха иҟан? – дҭааит Иаҭма, иҽеы аҕәра наҷакуа.

– Иапхьан игаз ахысбжьгьы умаҳазеи? Гәырҕьароуп, Бежьан дыззыԥшыз амаҭа диоуит! – аҭак ҟартцеит иқәшәаз агәылацәа.

– Ҳаи, анцәа иџьшьоуп, сеигәырҕьеит, ари аѳнаҭаҷы ахатцарԥыс дахьиз, амала, акы сшәазтцаауан, ахьӡ ирҭахьоума ииз асаби? – деиҭатцааит ҳгәыла.

– Ҳаи, Иаҭмахеит, иуцәажәашьоузеи, уажәытцәкьа иины инкашәаз аӡкы иагьанбахьзарыз ахьӡ аитара? – ираҳаз уамашәа ибаны инеиҷаԥшы-ааиҷаԥшит агәылацәа.

– Ус акәзар, азамана, аҭаацәа рлымҳа аҟынзагьы исызнажәгап уи иқәнаго ахьӡ сара исҭоит. Ишыжәдыруа, арҭ рабшьтра анхаразы рыпсы цәгьоуп, рыдгьылқәа зегь цәыртаҕны икарыжьуеит, еигәышә ԥынтцала аужәраҟәа хыртуеит, кәашшьапыкгьы ԥьара иаанрыжьуам. Иахьа ииз атцеигьы даныѳеидаслак, иеигәышә аашьҭхны кәашк ашьапы днадгылозар акәхап, убри аҟнытә «Кәашшьап» ихьӡзааит, уаҳа илтцып зугәахәуазеи нхаѳык ихылтц!

Абас зыҽены сиз аҽены, «Кәашшьап» насыхьӡтцаны, агәарбжьара дныбжьалеит ҳгәыла Иаҭма. (Б. Шьынқәба. Ахаҳә еиѳса).

6. – Уӡырѳла… иалагатәуп абри ала: иҟоуп уеиԥш зеиԥшу, уаҟара заҟароу, укапан зкапануа ауаа, уатцкыс илаҟәу, уатцкыс еитцоу ртәы усгьы иалацәажәатәым – ианакәзаалак урҭ ѳызцәас ишьтумхын… Амала, иудыруаз – зыӡбахә ғәгәоу аӡәы урҭ дрылашәозар, аҳаҳаи уивымсын! Абҕа, абҕа, адырѳагьых, абҕа!

– Аҭырқәа ихы ианас ииҳәаз удыруама? – сиазҭааит сҭаԥы.

– Мап гәышьа, исазҳәаз аҙәыр дсымоума, – зынҙагьы иҿеирхәеит уи.

– Аҭырқәа ихы ианас, атах ҳәа ибҕа днамҭасны икит, иҟоумтцан уара аилымга, ухы ауп изысы, убҕа зукузеи ҳәа иазҭааит.

– Беи ефенди, иҳәеит иблақәа рыцхаҙа, – абҕа сымандаз схы иауасуаз. – Нас еилукаама абҕа закәу? (А. Џьениа. Аҭеспыхә еиқәаҭәа).

Хыхь иаагаз атекстқәа (шәахә. атекстқәа 1,2,3,4, ишаҳдырбо ала аомонимқәеи аомографқәеи рхы иадырхәоит ацәажәара ақьачақьратә ефект аиуразы.

Аха аомонимқәа (ҳәашьала еиԥшу, аха зҭакққәа хазу ажәақәа), араҟа ишаабо ала, рылшарақәа еиҳа имаҷуп аполисемқәа (аҭакырацәара змоу ажәақәа) рааста. Зегь раԥхьаҙагьы уи зыхҟьо аԥсуа бызшәаҿы аҭакырацәа змоу ажәақәа рааста аомонимқәа хыԥхьаҙарала акырҙа иахьеиҭоу ауп. Иԥбахаз – аомонимқәа ҳбызшәаҿы машәыршәа иуԥылоит, ахархәараҿы ихымпадатәны иҟам, ус иуҳәар ауазар, ажәа архәмарраҿы уарла-шәарла иуԥылоит. Алафҳәараҿы ажәа архәмарраҿы аомонимқәа ракәымкәа аҭакырацәа змоу ажәақәа роуп ахархәара змоу. Аха уи иаанагаҙом еснагь ус иҟоуп ҳәа. Ажәа архәмарраҿы аомонимқәагьы ахархәара анроуа ҟалоит.

Ахәбатәи афбатәи ацыԥҭәахақәа иаҳдырбоит аԥсуа бызшәа адиалог аҿы, иаҳҳәап аҙәи-аҙәи анеицәажәо, аҙә изҭаара аҭак егьи ианыҟаиҭо, зҭак ҟаиҭо азҭаара аҭак изеилымкаазшәа дахыхәмаруа усҟан ахархәара змоу аҭакырацәа змоу ажәақәа шракәу.

VI. 2. Аомонимқәеи аҭакы рацәа змоу ажәақәеи арифма ҟартцаразы рхархәара

Аомонимқәеи аполисемқәеи аԥсуа поетцәа ражәеинраалақәа рцәажәарақәа ахьынтцәо арифмазы идыргылоит, зных ихәмаршәа, даҿазных иашаҭақьаны арифмара руеит:

– Уи дхаратәуп, уи дхаратәуп,
Дабатәида амзаратәуп!

Аеи, аеи, исҳәо **лакәым,**
Думбахьазаргь иумбац **лакәым!**
(Б. Шьынқәба. Аҽатә-уаа).

Еиԥырнагеит сгәырԥеи сымчи.
Уи Леонардо да Винчи,
Имадоннақәа руаӡә **лакәзар?**
Иара ԥхыӡзар, иара **лакәзар?**
(Б. Шьынқәба. Аԥсуа ԥҳәызба, кофта шкәакәа)

Аԥсуа исас ҳатыр **иқәтца**,
Уи диԥылоит иашьатцас.
Ичеиџьыка инапы **иқәтца**
Иныҟәигоит иара итцас.
(Б. Шьынқәба. Аҽатә-уаа)

Адгьыл иқәу,
Аӡы ихыугьы **дыр,**
Хшыԥла дцоит уи,
Амшын дуӡӡа **дыр…**
(И. Ҭарба. Ԥ-хәыцрак)

Аибашьра **иалаз**
Иҧкәын дизыԥшуп.
Ихьааз, игәы **иалаз,**
Ишьуп, ихәаҳеуп.
(Гь. Гәыблиа. Усҟантәи ааԥын мшы)

Уарбак кьиуа, иуазыруа хыхь **ихан,**
Абла ҭарыхәтцәақәа адгьыл ашҟа **ихан.**
(Гь. Гәыблиа. Изхнымҳәыз амҳацьыр)

Аа алаҳәартцысгьы
Кылҳарак **абан,**
Атцлаҳ атра ҳыцгьы
Ҟанатцеит, **абан!**
(П. Бебиа. Абырфын ԥы)

Ибзиоуп аиԥхныѡараҽы аԥхьа **атԥьара,**
Аха иаԥсам егьазлам азы **атԥьара.**
(Кә. Ломиа. Ажәак ианамоу ѡ-ӷакык)

– Избан, абыргцәа реиԥш **ухала,**
Еснагь узҭоу ахәыцра **ухала.**
Уаала аплиаж ахь – амшын уҵала,
Аҳауа ссируп хәылбыҽхала…
(В. Амаршьан. Избан, абыргцәа реиԥш ухала)

Ааԥынра ааит, ишәҭит **а́ца,**
Ажәла ҭигеит анхаѡ **ица́.**
Иԥшәма лыхш ианалҭа **аца,**
Дара рами латцара **ица.**
(З. Быҵәба. Ааԥынра ааит, ишәҭит аца)

Аԥсабара
ҭаҳәҳәоуп **сыла,**
Сахан,
снеиуеит шьамхахьы!
Аха амѡа
иацәхԥьом **сыла,**
Цьа еибакуам
сыԥсахы!
(В. Даумҵиа. Амѡа сыкәуп)

Ахәыҷқәа дырхылаԥшуеит, Асида **дануп,**
Аныԥәашьа длыртцоит зны, амѡа **дануп.**
Зны амца еиқәылтцоит, нас – **илырцәоит,**
Лыкьанцьақәа акрырҷалтцан, **илырцәоит.**
(С. Ҭаркьыл. Асидеи акьанцьақәеи)

Атцәа кәымпыл, са **схьытцәтцәа,**
Саҷуп аҷыхра, аԥхзы **схьытцәтцәа.**

Атцәа зегь ҕысхын знык **санах,**
Цәаҳәла цәа-махәык **санаах…**
(Р. Лашәриа. Аӷәа.)

Шәааи,
аҩызцәа,
ҩык **аажәып!**
Аҭыпҳацәа лафк нараҳҳәап.
Ишакәхалак кәацк **аажәып,**

Шәааи,
аҩызцәа,
ҳааҙырҩып!
(Р. Цәыцьба. Шәааи, аҩызцәа ҩык аажәып.)

Иара убас аполисемиа абызшәа арбеиара ишацхрааyа, насгьы ажәақәа еилыхха исахьаркны автор иааирԥшуа ахҭыс аарԥшразы, уи амчхара ду иамоу арбаразы ҕырԥштәык аҳасабала иаагап, еицырдыруа аԥсуа поет Кәымф Ломиа «Инеиуеит абаҳча» (С. Маршак иҟнытә) ҳәа иифыз ажәеинраала:

Сишь, закәызеи бжьык гоит,
Ҳа ҳнаԥшит ҳаатгылан.
Аԥьԥьаҳәа **абаҳча** цоит,
Амҩа ианыланы.

Абан, амҩа ааихнатцәан,
Адәы-иатцәа иныкәлеит.
Ашәа аҳәоит игәыргьатцәа,
Амшын ахь идәыкәлеит.

Абаҳча неиуеит ишшәаҳауа,
Ишәызхатцома изаҳауа?

Баҳчак еиԥшым уи зынза,
Иныҟәоит шьапыла.

Ожә ишнеиуаз, икәкәаза
Амшын иасит хыла.

Игәааҙазшәа ацәқәырпа,
Ишьҭытцуеит урыла.
Абаҳча зсоит омашәа,
Иҟанатцоит хзаакәрыла.

Абаҳча аҳәара иаҕын
Иахьҭаз ипачҟәаламуа:
Ишпабзиоу ари амшын,
Ианкацеиуа амра!

Апслымзраҕ уи натәоит,
Амра ацара аҕаршәуа.

Иԥшӡаҙа иҟанаҵоит
Ачаҽаакәа, ачашәқәа.

Аҽакәабоит азхара,
Аԥсы ашьеит абаҳча.
Ожә иааныжьны аҟәара,
Инеиуеит ихха-ччо.

Уи ныѡналеит иҵбааy аѡны,
Астол гылоуп иҽыцӡа.
Уа иқәгылоуп хшыла иҵәны
Ҩажәижәаба ҵәыца.

Акранафагь ҭынч имтәеит,
Иауазма имыхәмаркәа!
Нас инаганы идыриеит,
Иҟәашуп акаруаҵқәа.

Шьыбжьхьафан азхара,
Абаҳча шьҭаларцу ара?

Абаҳча гылоит шарԥазы,
Абаҳча аԥсы ашьароуп.
Идырҽыхап уи лассы,
Аказы имаашьароуп.

Аиарҭа арҽеиуеит иԥшӡаҙа,
Уи иҟоушәа арра.

Адәы иқәлоит итцарҙа,
Ицоит ѡаԥхьа хәмарра.

Абаҳча иамоуп еиқәыршәа,
Амашьына, адәыҕба.
Икҽагылоуп наҫҳашәа
Цыхәа-баба адәыҕба.

Акьанцьақәа рацәаны,
Ирҵоуп аиашьыкьқәа.
Аҵарақәа рыҽӡаны,
Ирылатәоуп ачықьқәа.

Имҽлыхуп аҳәарақәа,
Аҽеыхәақәа, аҽеызқәа,
Амшәқәа, амшәҳәарақәа,
Акәатақәа, аҟызқәа.

Аѡын ҽыцаҽ хәылпазы,
Ҩажәижәаѡык анацәа,
Абаҳча аѡныҟа иргарцы,
Иаaиуеит игәырҕьатцәа.

Ари **абаҳча** удырп шьҭа,
Ахьӡ ара иҳамҳәаргьы.
Уахь уныҟәон ухаҵа,
Иухашҭуам иузҳаргьы!

Аԥсуа литературатә бызшәа ахьӡ **аԥсшәа,** егьи **аԥсшәа** «аԥсшәаҳәара» цакыс измоуи, ажәа азҟаза В. Амаршьан ихы иархәаны ииѡыз ажәеинраала, исахьаркны илахҽыхны, аԥхьаѡ ицәа-ижьы ианыруа заҟа иҟаиҵазеи!? Шәырԥхьа урҭ ацәаҳәақәа, ус акәымзар жәбап:

Аԥсшәа соуҳәан – аԥсшәа уасҳәеит,
Аԥсшәа раҳҳәан – аԥсшәа рҳәеит…

Абас имыʒкәа ҳара ҳаԥсшәа
Аҭоурых иагәылахәхәа иаауеит…

Шыбзоу ԥсрами, нас, ҳабжьара,
Иара хьшәашәар, иара ԥсыр. –
Ираҳҳәои – иааиуа абиԥара,
Ԥсышәа ззеилам инаҳҷаԥшыр?!
(В. Амаршьан. Аԥсшәа).

Уи ус шакәу ибзиаʒаны абри ацыԥтәахагьы ианыԥшуеит:

– **Ԥсышәа** раҳауама, уара? – ираԥгылан ииаз ачкәын аʒә днаиазҵааит.

– **Ԥсышәа** раҳауам, аха аԥсшәа раҳәа.

Аԥсшәа ззеилымкаауа аԥсабараҷ уаҩ дыƙаʒам.

– Аԥсшәа шԥарасымҳәои, аԥсшәа сымҳәакәа изуазеи… Бзиала шәаабеит, дад, ҳасас дахьцәа! – аʒәаʒәала инапы рымхуа иҷынеихеит. (В. Амаршьан. Аԥсҳа)

Иԥьашьатәʒами, ажәа **«аԥсшәа»** абызшәагьы аԥсшәаҳәаразгьы, аҳаҭырԥәтцаразгьы иаҳҳәоит? Арҭ аилкаарақәа ҳәашьала реиԥшра ƙазҭо зынʒаскгьы абызшәа аҕарра акәʒам. Абызшәа беиоуп. Ҳәашьала еиԥшуп иахәҭаҭцәƙьангьы. Абызшәеи, аԥсшәаҳәареи, аҳаҭырԥәтцареи – еиƙәыҵхашьа рымаʒам. Ишаабо еиԥш, арҭ атцакҟәа ҳаԥсуа милаҭ бызшәа аƙнытә иаауеит.

Инҳамѡатәны акәзаргьы иазгәаҳҭарц ҳҭахуп, аурыс литератураҷы апоетцәа ѡышә шыԥәса раƙара ҭуеит аомонимқәа злоу ажәақәа рхы иархәаны ажәеинраалақәа ирыѡѡуаз ҳԥылоижьҭеи. Урҭ апоетцәа рпоезиа еилыхха иҟоу ахаҷсахьа еиуеиԥшым алаф, алахҷыхра аарԥшразы рхы иадырхәеит аомонимқәа. Аомонимқәа зпоезиаҷы зхы иазырхәоз иреиуан: К. Прутков, Д. Минаев, Иа. Козловски уҳәа убас аʒәырѡы. Аомонимқәа аурыс поетцәа-классикцәа ражәеинраалақәа рцәаҳәақәа ахьынтцәо арифмазы идыргылоит (зны ихәмаршәа, даҷеазных ииашатцәƙьаны) арифмара руеит. Лассы-лассы аомонимқәа арифмара рзуразы рхы иадырхәон: А. Пушкин, М. Лермонтов, В. Маиаковски, А. Блок уҳәа убас ирацәаѡоны. Раԥхьаʒа акәны аԥсуа поезиаҷы аомонимқәа рыла ажәеинраала зыѡѡыз М. Лашәриа иоуп. Уи ажәеинраала агәылалеит ашәƙәы «Игарҭыз ажәа» (1963 ш.).

Аомонимқәа **акәада** – «згәылхра, зыԥера цәгьоу акакан, насгьы убри еиԥш иҟоу акакан зҽало араҵла»; **акәада** – «амч змам, аԥсыҽ». Аа уи М. Лашәриа иажәеинраала лԥшаах «Аракәадаҽы» ҟазарала ихы ишаирхәо:

Зегьы иузырҳәоит аракәада,
Аха сазҵаауеит, избан?
Мшәан, хаԥыцла иԥызҽуада
Ура иҽало акакан?

Изҵаху ииҵаху иҳәалааит,
Ахьӡгьы ҳарҵааит иҳахәҵам!
Аха урҵ ирхамшҵлааит
Уи аракәада шкәадам.

М. Лашәриа иажәеинраала «Аракәада» анцәыртҵ ашьҭахь аомоним жәақәа рыла жәеинраалақәак аԥыртцеит Шь. Ҵәыцьба, С. Ҭаркьыл, Кә. Ломиа, З. Быҭәба уҳәа даҽеа цыҵѳык ҳаԥсуа поетцәақәак.

▪ VII АХЫ ▪

VII. 1. Ҳәашьала еиԥшу ажәақәа реилазаашьатә жәар аиқәыршәашьа апринципқәеи уи аполисемиа анырԥшшьеи

Аԥсуа бызшәаҟны аомонимиеи аполисемиеи рыҟалашьа аҭԥаарааи егьырҭ абызшәақәа рҟнытә уи иашьашәалоу аусумҭақәа рылҭшәақәа рхархәара, ҷыдалагьы иаҳҳәап: аурыс бызшәа, аԥсуа-адыгатә бызшәақәа ргәып[1] иаҳнаҭоит имаҷымкәа аусуратә ҭагылазаашьақәеи апринципқәеи, алексикатәи алексика-грамматикатәи омонимқәа ржәар аиқәыршәараан, хадаратәла ахархәара зушаз. Абас еиԥш иҟоу ажәар аиқәыршәара аус аҿы иҟоу ауадаҩрақәа азгәаҭаны, еиуеиԥшым агәаанагарақәа ҟазҭо, ахырхарҭақәа азҭоз, иахьагьы иазҭо ируалуп ауадаҩрақәа рацыхразы аусурақәа, иаҳҳәап, хҭак еицҭазыршәуа гәаанагарак аҿы изкылымсыргьы, ишаҭаху абызшәатә цәырҭрақәа реилазаашьеи урҭ апрактикаҿы ахархәара рзуреи рзы еицырзеиԥшу ҟазшьарбагак иазкылсырц.

Ԥ-бызшәак рыла иҟоу ажәар практикала аиқәыршәаразы иалкаахеит ихадоу ԥшь-проблемак, урҭ хыԥәкыла ҳарзаатгылап:

1. Ажәақәа ралԥшаара апринципқәеи ажәар ажәеизга аиқәыршәареи.

2. Ажәар злашьақәгылоу ажәақәа реизшашьа апринципқәа:

а) ажәартә статиа ахы;

б) ажәартә статиа аҭакы.

---

[1] Уахә. Аҿырԥштәы: Шагиров А. К. Очерки по сравнительной лексикологии адыгских языков. – Нальчик. Эльбрус, 1962. -Ад. 39-42. Пушков Х. Х. Полисемия и омонимия в кабардино-черкесском языке. -Нальчик. Эльбрус, 1982. –Ад. 88.

3. Ажәар злашьақәгылоу ажәақәа рҽы алексикатәи аграмматикатәи (ма аморфологиатәи) омонимқәа, аомографқәа, атцакырацәа змоу ажәақәа рарбашьа аҵыдарақәа.

4. Ажәартә статиа ахаҟны иарбоу ажәақәа реилыргашьеи аиллиустрациа рзыҟатцашьеи рҵыдарақәа.

VII. 2. Ажәақәа ралԥшаареи ажәеизга аиқәыршәареи

Ажәақәа ралԥшаареи ажәеизга аиқәыршәареи рҽы ажәар еиқәзыршәо иҽаԥхьа иаақәгыло апроблемақәа ираԥхьагылоуп, зегь раԥхьаӡагьы, ажәар аус адулара апроблема.

Аҭцаара аус аҽы ирацәаны аус здырулахьоу, злекискатә традициақәа цаулоу абызшәақәа рҟны, аҭцаашы иусура дырманшәалоит инапаҽы иҟоу еиуеиԥшым ажәақәеи атезаурусқәеи. Иара убасгьы хаз игоу бызшәак азы аилкаара узто алексикатә материалқәа ралԥшааразы аҭцаашы дзырманшәало егьырҭ анаукаҭцааратә материалқәагьы налатцаны.

Ҳусумҭа напы анаҳаркуаз, аԥсуа бызшәа аҭцаара аус аҽы уи аҩыза алшарақәа ыҟамызт. Еиуеиԥшым ашықәсқәа раан иҭытцыз аԥсуа бызшәа ажәарқәа атерминологиатә хырхарҭақәа роуп ирымаз, шамахамзар урҭ ирылаӡамызт азеиԥш лексикатә харҳәара змоу ажәақәа, иаҳҳәап: Н. И. Марр. Аԥсуа-аурыстә жәар. Ленинград, 1926 шықәсазы иҭытцыз (алатинтә шрифт ала) Б. П. Цьанашьиа. Аԥсуа-ақырҭуатә жәар. Қарҭ, 1954 шықәсазы иҭытцыз (ақырҭуа шрифт ала) иргәылоу ажәаомонимқәа зынӡа имаҷуп, убри аҟнытә ахархәарагьы маҷны ирымоуп. Аԥсуа-аурыстә жәар. Аҟәа 1964 шықәсазы акьыԥхь збаз аҟны, аурыс ажәақәа аԥсшәахь реиҭагаразы иаагоу рыда, егьырҭ аԥсуа ажәақәа ражәеизга ахьацым азы, ҳара ҳусураҽы инарҭбааны ҳхы иаҳзамырхәеит. Иара убасҟан иҟамлацыз К. С. Шьаҟрыл, В. Ҳ. Концьариа, Л. П. Ҷкадуа еиқәдыршәаз ҩ-томкны иҟоу, 1986-1987 шш. рзы иҭытцыз «Аԥсуа бызшәа ажәар».

Убри аҟнытә, ажәар азы ажәақәа реизгареи ажәеизга аиқәыршәареи рпроблема ҳаӡбар акәхеит, ганкахьала аԥсуа литературеи аериодикатә кьыԥхьи раԥхьареи ажәақәа ралҩаареи,

даҽа ганкахьала, ацәажәара аҟнытә иҭааԝыз аҿырԥштәқәа ҳхы иаҳархәар акәхеит.

1969 шықәсазы зеизгара нап аҳаркыз ажәартә материалқәа ркартотека иахьатәи аамҭаз жәохә нызқь инареиҳаны карточка атцанакуеит. Ажәар аиқәыршәаразы еизгоу аматериал зныкымкәа аус рыдырулахьеит, ирыхәаԥшхьеит аҭцааратә уснагъатәқәа ҟатцатәхеит.

Атцыхәтәантәи авариант еиднакылеит ԝ-нызқь инареиҳаны алексиатәи алексика-грамматикатәи омонимқәа, даҽеакала иаҳҳәозар, быжьшәы омонимтә уҩәқәеи гәыԥқәеи.

VII. 3. Алексикатәи алекска-грамматикатә омонимқәеи, аомографқәеи, атцакырацәа змоу ажәақәеи ажәар аҿы рарбашьа апринцип

Ҳжәар аҿы аомонимқәа апаспартизациа рызууп. Аиллиюстративтә материал аагоуп асахьаркыратә литератураҟнытә, ма ацәаажәаратә бызшәаҟнытә.

Ҳәашьала иеиԥшу ажәақәа реилазаашьатә жәар шьақәгылоуп х-хәҭакны. Ажәар актәи ахәҭа иалалоит инаҙоуи инаҙами аомонимқәа. Урҭ шьақәгылоуп аомонимтә уҩәқәа агәыԥқәеи рыла.

Ажәартә статиақәа рыхқәа рҿы иарбоуп аомонимтә уҩәқәеи агәыԥқәеи реиԝдыраара, иаагозар, ашьҭыбжьтә комплекс акьаҿ иеизааигәам ԝ-еилкаарак аанарԥшуеит, усҟан ажәартә статиа арбахоит абас: **а-кьа́ҿ I – II.**

Ажәар алфавит еиқәыршәоуп, ажәақәа ақәыҩәҩарақәа рымоуп, ртцакқәа урыс бызшәала еиҭагоуп.

Абри анаԝс, ажәар актәи ахәҭаҿы аомонимқәа рҿы иалоуп атцакырацәа змоу ажәақәа, урҭ аҳәоу аҿы омонимқәас иуԥхьаҙар алшоит, иалкааун арабтә цифрала: **а́-хьҙ 1 – 4**.

Иара убас аомонимқәа рарбаразы иаагоу аримтә цифрақәа рышьҭахь арабтә цифрақәа гылазар иаанаго – аомонимқәа рышьҭахь ицо ажәақәа атцакырацәа азырбо шракәу ауп, иаҳҳәап: **а-цәа́ I – II – 3 – 5**.

I – II рыла иарбоу омонимқәоуп, егьырҭ **3 – 5** рыла иарбоу ажәақәа атцакы рацәа аазырԥшуа роуп.

Ажәар актәи ахәҭаҽы иалоуп зжәартә форма ԥсахым абарҭ реиԥш иҟоу аомоформтә омонимқәа: **ажә I** – аԥстәы, **ажә II** – акыр зхыцуа, **арҭ I** – абарҭ, **арҭ II** – аҟала, атата уб. итц. Урҭ ажәар аѽбатәи ахәҭаҽы ауп иахьыҟоу, аха аѽбатәи ахәҭаҽы иаагоу зжәартә форма ԥсаху рымацара роуп, иаҳҳәозар: **уз I** – (аҟатц. аӡра), **уз II** – (ахь. аӡ), **шәыр I** – (ахь. ар), **шәыр II** – (аҟатц. арра) уҳәа уб. итц. Абас ала, арҭ зжәартә формақәа ԥсахми, зжәартә формақәа еилырганы ажәар актәи ахәҭаҽы алатцара иамѽаны иҳаԥхьаӡоит.

Ажәар аѽбатәи ахәҭаҽы еизгоуп хыхь ҳзыхцәажәаз аомоформқәа.

Акад. Н. М. Шански ишазгәеиҭо еиԥш, аомоформқәа, мамзаргьы аморфологиатә омонимқәа, ҳәарада, аинтерес рытцоуп аҭцааѽы изы, аха урҭ иузрылатцом алексикатә омонимқәа.[1] Урҭ хаз хәҭаны иалҳкаауеит.

Ажәар аҽы аморфологиатә омонимқәа рышьаҭақәа рылагамҭақәа рыла алфавитла реишьҭагылара ауам. Избан акәзар урҭ ромонимра еиҿызкаауа рышьаҭақәа реиқәымшәара акәзам, ишьҭырхуа аграмматикатә формақәа ирыхҟьо аиқәымшәарақәа роуп. Иаҳҳәап: **уалс I** – шәахтәыс, **уалс II** – акы алсра. Актәи ашьаҭа лагамҭас иамоу **-у** ауп, аѽбатәи **-л** ауп Абри апринцип ала еиқәыршәоуп ажәар актәи ахәҭа зжәартә формақәа ԥсахым аомоформқәа, иаагозар: **аҳа I** – абыжь., **аҳа II** – ашәыр убас егьыртгьы.

А-жә I – II, шәы-р I – II, и-ѽны I – III реиԥш иҟоу алексикатәи аморфолгиатәи омонимқәа ажәар аҽы ажәа злалаго анбан ала иԥшаатәуп, ахаҽырбагатә префикси ажәа ашьаҭеи атцәаҕәаҷқәа рыбжьаргылоуп.

Ажәа ахԥатәи ахәҭаҽы еизгоуп аԥсуа бызшәа аомографқәа.

Ихадоу аомографтә жәартә статиақәа рыбжьара атцәаҕәа рыбжьагылоуп, азеиԥш – ажәартә префикс **-а** ажәа ашьаҭа иаҟәыҳханы иҟатцоуп: **а́-ла – а-ла́**.

Ажәар астатиа хадаҽы абжьыкәыҕәҕәара ақәыргылара ианарбоит иаагоу ажәақәа шомографқәоу, ҳәашьала, шьҭыбжьыла (аԥхьашьала) ишеиԥшым.

[1] Уахә. Колесников Н. П. Словарь омонимов русского языка. –Тбилиси, 1978. –Ад. 3.

Аԥсшәаҽы алфавитла реишьҭаргылара зымуа аомографқәагьы ыҟоуп. Уи зыхҟьо дара ажәақәа зҵазкуа ажәаҳәа хәҭақәа еиуеиԥшымкәа иахьыҟоуи рграмматикатә формақәа ахьеиқәымшәоит роуп. Иаҳҳәап, омографра ззеибауа ажәақәа **á-бнеи** (ашәаԥыцьаԥ) ацынгыла **абнéи** (арбара) еиҿҳарԥшыр иаабоит рграмматикатә формақәа реиқәымшәара. **Á-бна** аҽы **-а** ашьаҭа иатәӡам, ажәа алагамҭасгьы иузыԥхьаӡом, анбан **-а** ала иалаго ажәақәа рыгәҭа иузыргылом. Ажәа **абнá** акәзар, анбан **-а** ала иалаго ажәақәа рцәаҳәаҽы иургылоит, изыбзоуроугьы аграмматикатә форма аԥҟара иақәшәо иахьыҟоу ауп. Ҳжәар аҽы омографра ззеибауа ажәақәа еиҟәыҵхаиы, ажәар аԥҟара ишаҳәо еиԥш иҟаҵам, ԥьарак еицарбоуп, ишомографқәоу ааԥшырц азы.

«Ҳәашьала еиԥшу ажәақәа реилазаашьатә жәар» шьақәгылоуп х-хәҭакны, аха (иаҳҳәозар, ажәар актәи ахәҭа аҟнытәи хазы иалкаазар аҵакырацәа змоу ажәақәа) уи шьақәгылоуп х-хәҭак рыла акәымкәа, ԥшьбаны.

Абасала, ажәар ашьақәыргылашьа ҟалеит ажәартә материал алԥшаареи рыҵҵаареи апринципқәа рылеи, иара убас иазгәаҭоу хырхарҭақәак рылеи.

Ажәар шьақәгылоуп:

а) аԥхьажәа ѡ-бызшәак рыла (аԥсышәалеи урысшәалеи);

б) аркьаҽрақәа;

в) аԥсуа алфавит, анбанқәа рыхьӡ арбаны.

Хыхь ишаҳҳәахьоу еиԥш, ажәар иагәылоу аомонимқәа аагоуп асахьаркыратә, ауаажәларратә, атехникатә, анаукатә уҳәа еиуеиԥшым аѡыратә хыҵхырҭақәа рҟынтә. Араҟа ахархәара роуит, иара убас, афольклортәи ацәажәаратәи материалқәагьы.

Ажәар рхы иадырхәар ауеит аҵаѡцәа, арҵаѡцәа, ашәҟәыѡѡцәа, астудентцәа, иара убас аԥсуа бызшәа иазҽелымҳау зегьы.

АЛКААҚӘА

Аԥсуа бызшәаҽы аполисемиеи (аҭакы рацәа змоу ажәақәеи) аомонимқәеи (ҳәашьала еиԥшу ажәақәа) реизакреи реилыԥшаареи раан иаҭаххеит заанаҭы азҵаарақәа акыр рыхәаԥшра, иаҳҳәап абарҭ реиԥш иҟоу:

1. Аомонимиеи аполисемиеи реизыҟазаашьа аҭҵааразы, рзеиԥш лингвистикатә проблемақәа рышьақәыргыларазы аԥышәа ахьыҟоу егьырҭ абызшәақәа (аурыс, мраҭашәара-европатәи, аҟабарда-черқьестә уҳәа иаҳзааигәоу абызшәақәа) рыҭҵаара. Урҭ рыҭҵааратә ԥышәа аԥсуа бызшәа аҭҵаараан харҳәашьас иамоу ашьақәыргылара.

2. Егьырҭ абызшәатә цәыртԥрақәа аомонимқәа ралкаара, зегь раԥхьаӡагьы аполсиемиа аламырҩашьара, аԥсуа бызшәа амилаҭтә типологиатә ҷыдарақәа рцәыртԥраан.

3. Ԥакыс ирымоуи жанрла изҵазкуеи, еиуеиԥшымкәа ацәажәараҽы рхархәашьеи рыла аомонимажәақәеи аполисемиа ажәақәеи шаҟа ыҟоу разгәаҭара.

4. Типологиала аомонимқәа рышьақәыргылареи аомонимқәа рхаҭақәа ҩнутҟалатәи реиԥшымзаареи теориатә шьаҭаси принципқәаси ирымоу аилкаара.

5. Ҳаамҭазтәи аԥсуа бызшәаҽы аомонимқәа зхылҵшьҭроуи харҳәашьас ирымоуи. Аомонимқәеи аҭакы рацәа змоу ажәақәеи аидҳәаларатә цәажәараҽы (аконтекстуалтә) жәаҳәаҽы формала рцәыртԥра ачыдарақәа.

6. Уи алкаақәа астатистикатә ус адуларазы ицәыртԥуа алкаақәа ирызхаша, ирыҷәнагахара аматериал аизгара.

Абас инеишьҭаргыланы азҵаарақәа акыр рыҙбареи рыҭҵаареи ирыбзоураны иалыршахеит аԥсуа бызшәаҽы аомонимиеи аполисемиеи рыҟаларазы анаукатә шьаҭа аԥҵара, иара убри абзоуралагьы иалыршахеит аԥсуа бызшәаҽы аилыргатә-нормативтә ҟазшьа змоу аомнимтә жәар аԥҵара.

Абызшәадырраҽы аомонимиеи аполисемиеи рыҟалара аҭоурых иаазыркьаҽу ахҳәааҟаҵарала, ахәҭахьалагьы аурыс ԥыраҟнеиԥш, егьырҭ иаҳзааигәоу Нхыҵ-Кавказтәи абызшәақәагьы налаҵаны, аус рыдулара атеориа иаҳнарбоит, хыхь зыҳбахә ҳҳәаз абызшәақәа рҟны ахархәара рымазарц шрылшо, урҭ рхархәарала иаарԥшызарц шалшо абызшәа амилаҭтә ҷыдарақәа (атипологиатә ҟазшьа змоу, афонетика-фонологиатә, алексика-семантикатә, ажәахырҽиааратә, аграмматикатә уҳәа егьырҭ ацәыртцрақәа налаҵаны).

Иалкааy аҵакырацәа змоу ажәақәа рыхккәа (ртипкәа): аметафора, аметономиа, асинекдоха, атабу (ахьҳшьара), аевфемизм, генетикалагьы семантикалагьы рцәыртцшьа аҭтцаара иалнаршеит урҭ рбызшәаҽы ирымоу аҷыдарақәа рышьақәыргылара.

Аԥсуа бызшәаҽы аомонимқәа рҳәашьеи рԥышьеи, рграмматикатәи, рлексика-семантикатә формақәа реизыҟазаашьақәеи, егьырҭ абызшәақәа рҽы ирымоу аструктура аҷыдарақәеи азгәаҭаны, аомонимқәа рыҟалара аклассификациа рызууп, ишьақәыргылоуп инаҳоуи инаҳами аомонимқәа, аграмматикатәқәа (аомоформқәа), аграфикатәқәа (аомографқәа), урҭ ирзеиԥшу аизыҟазаашьақәеи аиԥшымзаарақәеи ирымоу шьақәыргылоуп.

Иаарԥшуп аомонимқәа рыҟалара хытцхырҭа хадас иамоу аполисемиа абгареи, атәым бызшәақәа рҟнытәи ажәақәа иалалои, афонетикатә еыԥсахрақәеи шракәу.

Еиуеиԥшым ацәажәаратә ажәаҳәаратә ххқәа рҟны, еиуеиԥшым аомонимқәа рхархәашьа азтцаара аҭтцаара иаҳнарбоит, иаҳԥыло аомонимқәеи аҵакырацәа змоу ажәақәеи, ажәеинраалақәеи, апрозатә ԥымҭақәеи, мамзаргьы атекстқәа реиҭагақәеи, рформақәеи рҽы ирымоу азеиԥш закәанеиуаршәатә ҟазшьақәа. Иаагоу атаблица астатистикатә згәаҭақәа рылагьы иаабоит, иҭтцааy аусумҭа иатцанакуа, жанрла еиуеиԥшым ахытцхырҭақәа рлексикатә ҷыдарақәа. Асахьаркыратә литературеи ажәаҳәаратә ххқәеи рҟны аомонимқәеи аомоформқәеи рхархәашьа аҷыдарақәа рыҭтцаара иаанарԥшит, асахьаркыратә литературеи ацәажәараҽи аомонимқәеи, аомоформқәеи, аомографқәеи, инарыгӡо афункциақәеи, рстилисткатәи рсахьаркыратәи ҷыдарақәеи.

Имԥаԥаагаз аҭоурых-теориатә ԥшаарақәа хаз аамҭалатәи аҭакы мацара рымамызт, урҭ хыхь зыӡбахә ҳҳәаз ажәар ашьақәыргылара методикатә шьаҭас иаиуит.

Абри аԥыза аилырга-нормативтә цхыраагӡа ашьақәыргалара хәарҭара ду амоуп аҭаԥцәеи, арҭаԥцәеи, астудентцәеи, аиҭагаԥцәеи, аредакциақәеи русзуԥцәеи русураҷы.

Аомонимқәеи урҭ ирыланагалаз аҭакырацәа змоу ажәақәеи рлексикографиатә ҟазшьарбақәа раарԥшразы, аусумҭаҷы ахархәара рызууп ажәа алԥшареи ажәар аиқәыршәашьеи рпринципқәа, иара убас ахархәара рызууп аомонимқәеи, аомографқәеи, аҭакырацәа змоу ажәақәа реилыркаараҷы иуԥыло аграмматикатәи алексикатәи ҷыдарақәа уҳәа жәпакы, ажәар аиқәыршәаразы хадара злоу аматериалқәа.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Инвентаризация полисемов и омонимов абхазского языка потребовала предварительного рассмотрения ряда вопросов, таких как:

1. Общелингвистические проблемы разграничения и описания омонимии и полисемии в других языках (русском, западноевропейских, кабардино-черкесском и ряде других им близкородственных), где накоплен определенный опыт изучения этих явлений, выявления возможностей и пределов использования указанного опыта применительно к абхазскому языку.

2. Отграничение явлений омонимии от других языковых явлений, прежде всего полисемии, в условиях проявления национальных типологических особенностей абхазского языка.

3. Наличие слов-омонимов и слов-полисемов в различных образцах речи с учетом их содержательного, жанрового и функционального разнообразия.

4. Теоретические основы и принципы дифференциации различных проявлений внутри самой омонимии и составление типологии омонимов.

5. Происхождение и условие функционирования в современном абхазском языке омонимов различных типов. Формальные и содержательные особенности проявления омонимов и многозначных слов в связной (контекстуальной) речи.

6. Накопление достаточного количества материала в соответствии с требованием репрезентативности полученных при его статистической обработке выводов.

Последовательное рассмотрение этих и других вопросов, результаты которого описаны в исследовании, подготовило теоретическую и практическую базу для научного описания явлений омонимии и полисемии в абхазском языке и дало возможность осуществить многолетний труд – составить словарь лексических

и лексико-грамматических омонимов абхазского языка, могущий стать пособием справочно-нормативного характера.

Краткий обзор истории исследования явления омонимии и полисемии в языкознании и, в частности, в русистике при изучении их в близкородственных северокавказских языках, прослеживание путей разработки теоретических основ подхода к этим явлениям показали, что накопленный к настоящему времени опыт научного изучения названных явлений в других языках можно успешно использовать при исследовании омонимии и полисемии в абхазском языке с учетом специфики проявления национальных языковых особенностей типологического характера, связанных с фонетико-фонологическими, лексико-семантическими, словообразовательными, грамматическими и иными проявлениями.

Выделенные типы полисемов (метафора, метонимия, синекдоха, табу и эвфемизмы) рассмотрены в аспектах генетической и семантической природы этих явлений, что позволило дифференцировать их признаки и особенности функционирования в языке.

Учет особенностей произношения, написания, полного или частичного совпадения грамматических форм, соотношения лексико-семантических и грамматических значений, сходств и различий словообразовательной структуры и других признаков, положенный в основу исследования происхождения омонимов и их классификации, дал возможность выделить и описать полные и неполные омонимы, грамматические (омоформы), графические (омографы) омонимы абхазского языка. Установлено, что основными источниками возникновения омонимов являются: распад полисемов и иноязычные заимствования. Заимствования из русского языка или через русский активнее проявляются в советскую эпоху.

Изучение вопроса о представительности омонимичных слов в различных образцах речи показало, что случаи свободного использования этих слов можно описывать, опираясь на выявленные общие закономерности встречаемости омонимов и многозначных слов в стихах и прозе, оригинальных и переводных текстах, крупных и малых литературных формах. Статистические

данные, приведенные в таблицах, дают возможность видеть особенности лексики в языке разных носителей и в жанрово-разнообразных источниках, исследованных в этой работе. Рассмотрение особенностей использования омонимов и омоформ в художественной литературе и в разговорной речи выявило некоторые стилистические и изобразительные нюансы в их функциях в содержательном и образном строе абхазской речи.

Предпринятые в исследовании историко-теоретические разыскания имели не только самостоятельное значение, они позволили подготовить методологическую и методическую основу для прикладного лексикографического их использования при составлении словаря, как упоминалось выше.

Необходимость такого справочно-нормативного пособия вызвана значительными трудностями в правильном практическом применении часто смешиваемых языковых средств учащимися и учителями общеобразовательных школ, студентами, переводчиками, редакционно-издательскими работниками. Об этом свидетельствуют зафиксированные нами ошибки словоупотребления.

С целью лексикографического описания омонимов и смешиваемых с ними многозначных слов в работе изложены принципы отбора слов и составления словника для названного словаря, принципы расположения материала в словарной статье, особенности выявления значений и подачи лексических, грамматических омонимов, омографов и многозначных слов, особенности привлечения речевых источников и иллюстраций значений заглавных слов. Кроме того, приведены и некоторые другие сведения о составленном словаре.

SUMMARY

The inventory of polysemantic words and homonyms in the Abkhazian language required preliminary investigation of the following questions:

1) General linguistic approach to the study of distinction and description of homonymy and polysemy in other languages (Russian, West-European, Kabardino-Circasian and other kin languages) where these phenomena have been thoroughly investigated. Sorting out the possibilities of applying the above-mentioned approach to the Abkhazian language.

2) Delimitation of homonymic phenomenon from other linguistic phenomena, polysemy firstly regarding national and typological peculiarities of the Abkhazian language.

3) Speech realization of homonymic and polysemantic words in different speech situations considering their content, genre and functional diversity.

4) The theoretical background and principles of differentiation of various realizations within the phenomenon of homonymy itself and working out the typology of homonyms.

5) The origin and functioning of various types of homonyms in Modem Abkhazian language formal and semantic peculiarities of homonyms and polysemantic words in contextual speech.

6) Collecting of sufficient amount of material in accordance with the requirements of representativness of the results achieved in the process of statistic analyses.

A step by step consideration of these and other similar questions described in the research served a theoretical and practical basis for a scientific description of homonymy and polysemy in the Abkhazian language which enable us to compile a dictionary of lexical and lexico-grammatical homonyms in the Abkhazian language. The dictionary can be used as a handbook.

The survey in the field of homonymy and polysemy in the linguistics particularly in the Russian language, kin North-Caucasian languages, a theoretical approach to these linguistic phenomena has revealed that the experience gained in the above mentioned phenomena in other languages in the field can successfully, be used when investigating of homonymy and polysemy in the Abkhazian language taking into account the national peculiarities of typological nature related to phonetic-phonological, lexico-semantic. word-building, grammatical and other phenomena.

Singled out types of polysemy (metaphor, metonymy, synecdoche, taboo euphemism) are analysed from the phonetic and semantic points of view, which enabled to differentiate peculiarities of their functioning in the language.

Peculiarities of pronunciation, orthography coincidence of grammatical forms (full or partial), correlation of lexico-semantic and grammatical meanings, identity or differentiations of word-building structure and other peculiarities which made the basis of the research of the origin of homonyms and their classification gave an opportunity to single up and describe full and non-full homonyms, grammatic (homophorms), graphic (homographs) of the Abkhazian language. It is assumed that the main source of the origin of existence of homonyms are a break-up of polysemantic words and other borrowings. The borrowings of or throuqh the Russian language are more visible in the Soviet period.

The investigation of representativeness of such words can be described in reference with the reviled general principles and regularities of frequency occurrence of homonyms and polysemantic words in poems, prose, original texts and their translated versions or any other literary forms.

The statistic data given in the charts also enables us to observe the peculiarities of different native speakers vocabulary as well as in various genre sources considered in this research. The study of peculiarities of the usage of homonyms and homoforms both in works of verbal art and oral speech has brought to light some slylistic nuances in their functioning in accordance with the structure of the Abkhazian language as far as their content plane and figurative style is concerned.

The historical-theoretical aspect of investigation also made the basis for the methodological background for the applied lexicography and in compiling a dictionary as has been mentioned above.

The necessity in writing such a handbook arose from a considerable amount of difficulties in the correct usage of language means by teachers and pupils of secondary schools as well as translators and editors. The noted misusage of words testifies to that.

The handbook is provided with the principles of selecting words, of compiling the material for the dictionary as well as a sequence of material itself with the view of lexicographic description of homonyms and the polysemantic words with which they are usually confused. The handbook also provides the readers with the principles of singling out of the meanings and presenting of the lexical and grammatical homonyms, homographs and polysemantic words, the principles of presenting speech sources and illustrations of the meanings of the key words. In addition some more information concerning the compiled dictionary is given.

АБИБЛИОГРАФИА

АБАЕВ В.И. О подаче омонимов в словаре // Вопросы языкознания, 1957, №3. – С. 31– 43.

Абхазско-русский словарь. В 2 т. – Сост. В. А. Касландзия. Т. I. А–Н–М.: Сухум. ОЛМА– ПРЕСС, 2005. – 720 с.; Абхазско– русский словарь. Сост. В. А. Касландзия. Т. II. Н. – Ць. – М.: ОЛМА– ПРЕСС, 2005. – 693 с.

АМИЧБА С.А. Об охотничьем ритуале и языке абхазов // Национально- культурная специфика речевого общения народов СССР. – М.: Наука, 1982. – С. 75– 79.

АРИСТАВА Ш. К., Чкадуа Л. П. Грамматика абхазского литературного языка. – Сухум, 2002. – 414 с.

АРСЕНЬЕВА М.Г., СТРОЕВА Т.В., ХАЗАНОВИЧ А.П. Многозначность и омонимия. – Л.: Изд-во Ленинградского ун-та, 1966. – 130 с.

АРНОЛЬД И.В. Лексикология современного английского языка. – М.: Изд- во лит- ры на иноязыках, 1959. – 351 с.

АРШБА Н.В. Словарь животноводческих терминов: Абхазско-русский, русско-абхазский. – Сухум: Алашара, 1960. – 184 с.

АРШБА Н.В., НАЧКЕБИЯ С.М.Словарь языка Д.И.Гулиа. – Сухум: Алашара, 1986. – 291 с.

АХМАНОВА О.С.Очерки по общей и русской лексикологии. – М.: Уч-педгиз, 1957. – 295 с.

АХМАНОВА О.С. и др. О точных методах исследования языка. – М.: Наука, 1961. – 125 с.

АХМАНОВА О.С. Словарь омонимов русского языка. – М.: Советская энциклопедия, 1974. – 448 с.

БАЛЛИ Ш. Общая лингвистика и вопросы французского языка. – И.: Изд- во иностр. лит- ры, 1955. – 416 с.

БГАЖБА Х.С. Искусственная речь абхазских охотников (По данным бзыбского диалекта) // Труды Абхазского института языка, литературы и истории им. Д.И.Гулиа, вып. XXXIII– XXXIУ. – Сухум: Изд- во АН ГССР, 1963. – С. 394– 405.

БГАЖБА Х.С. Бзыбский диалект абхазского языка (исследование и тексты). – Тбилиси: Изд- во АН ГССР, 1964. – 460 с.

БГАЖБА Х.С., АРИСТАВА Ш.К., АРШБА Н.В. Абхазский язык. Учебник для пятого класса. – Сухум, 2005. С. 103– 116.
БГАЖНОКОВ Б.Х. Очерки этнографии общения адыгов. – Нальчик: Эльбрус, 1983. –232 с.
БГАНБА. В. Р. Основания абхазской философии. – Сухум, 2005. 60 с.
БИЖЕВА З. Х. Культурные концепты в кабардинском языке. – Нальчик: КБГУ, 1997. – 140с.
БЕЛОКРИНИЦКАЯ С.С. Принцип составления немецко– русского словаря многозначных слов машинного перевода // Машинный перевод. (Ин-т точной механики и вычислительной техники АН СССР). – М.: Наука, 1958. – С. 15– 31.
БЛАГОВЕЩЕНСКАЯ О.В. Заметки об омонимах и их подаче в словаре // Вопросы языкознания, 1973, №3. – С. 120– 136.
БОНДАЛЕТОВ В. Д. Русская ономастика. М.: Просвещение, 1983. – 224 с.
БРОУН В.В. Некоторые вопросы омонимии: Автореф. дисс. канд. филол. наук. – Тбилиси, 1958. – 21 с.
БУДАГОВ Р.А. Очерки по языкознанию. – М.: Наука, 1953. – 280 с.
БУДАГОВ Р.А. Слово и его значение. – Л.: Изд- во Ленинградского ун– та, 1947. – 149 с.
БУДАГОВ Р.А. Введение в науку о языке. – М.: Просвещение, 1965. – 492 с.
БУДАГОВ Р.А. История слов в истории общества. – М.: Просвещение, 1971. – 270 с.
БУЛАХОВСКИЙ Л.А. Из жизни омонимов // Русская речь. (Под ред. Л.В.Щербы). Новая серия. Вып. Ш. – Л.: Academia, 1928. – С. 47– 60.
БУЛАХОВСКИЙ Л.А. Введение в языкознание. Ч. II. – М.:Учпедгиз, 1953. – 177 с.
ВАНДРИЕС Ж. Язык. Лингвистическое введение в историю. – М.: Госсоцэкиздат, 1937. – 407 с.
ВВЕДЕНСКАЯ Л. А., Колесников Н. П. От собственных имен к нарицательным. – М.: Просвещение, 1981. – 144 с.
ВЕСЕЛОВСКИЙ С. Б. Ономастикон. – М.: Наука, 1974. – 382 с.
ВИШНЯКОВА О. В. Парономия в русском языке. М.: Высш. шк., 1984. – 128 с.
ВИШНЯКОВА О. В. Словарь паронимов русского языка. – М.: 1984. – 352 с.
ВИНОГРАДОВ В.В. О грамматической омонимии в современном русском языке // Русский язык в школе, 1940, №1. – С. 1– 12.

ВИНОГРАДОВ В.В. Основные типы лексических значений слова // Вопросы языкознания, 1953. – №5. – С. 3– 29.
ВИНОГРАДОВ В.В. О некоторых вопросах теории русской лексикографии // Вопросы языкознания, 1956. – №5. – С. 80– 94.
ВИНОГРАДОВ В.В. Об омонимии и смежных явлениях // Вопросы языкознания, 1960, №5. – С. 3– 17.
ВИНОГРАДОВ В.В. Проблемы морфологической структуры слова и явление омонимии в славянских языках //Славянское языкознание. IV Международный съезд славистов. – М.: Наука, 1968. – С. 53– 119.
ВИНОГРАДОВ В.В. Избранные труды. Исследования по русской грамматике. – М.: Наука, 1975. – 559 с.
ВИНОГРАДОВ В.В. Русский язык. Грамматическое учение о слове. – М.: Высш. школ., 1972. – 614 с.
ВИНОГРАДОВ В.В. Избранные труды. Лексикология и лексикография. – М.: Наука, 1977. – 224 с.
ГАБУНИЯ З. М., ГУСМАН ТИРАДО. Малочисленные языки в третьем тысячелетии и процессы глобализации. Владикавказ, 2010. – 587с.
ГАЛКИНА– ФЕДОРУК Е.М. Современный русский язык. Лексика. – М.: Изд- во Московского ун– та, 1954. – 204 с.
ГАЛКИНА– ФЕДОРУК Е.М. К вопросу об омонимах в русском языке // Русский язык в школе. – 1954. №3. – С.14– 19.
ГАЛКИНА– ФЕДОРУК Е.М. Слово и понятие. – М.: Учпедгиз, 1956. – 54 с.
ГИЛЯРЕВСКИЙ Р. С., СТАРОСТИН Б. А. Иностранные имена и названия в русском тексте. – М.: Международные отношения. – 213 с.
ГОРБАНЕВСКИЙ М. В. В мире имен и названий – М.: Знание, 1983. – 192 с.
ГОРБАНЕВСКИЙ М. В. Иван да Марья. – М.: Руский язык, – 1984. – 150 с.
ГЛАДКИЙ П.И. Лексическая омонимия имен существительных в современном языке: Автореф. дисс. канд. филол. наук. – Киев, – 1967. – 23 с.
Грамматика абхазского языка. Фонетика и морфология. (Под ред. К.С. ШАКРЫЛ – Сухум: Алашара, 1968. – 204 с.
ГРЕЧ Н.И. Практическая русская грамматика. Санкт-Петербург. – 1827, VIII. – 578 с.
ГРИГОРЬЕВ В.П. Обсуждение проблемы омонимии //Вопросы языкознания, 1958, №2. – С. 162– 163.

ГУБАНОВ В.А. Некоторые вопросы глагольной полисемии // Актуальные проблемы лексикологии. Вып. I. Новосибирск. Изд-во: Новосибирского ун– та, 1959. – С. 163– 171.
ГУЛИА Д.Н. Божество охоты и охотничий язык у абхазов // Гулиа Д.И. Собрание сочинений. T.VI. – Сухум: Алашара, 1986. – С. 293– 308.
ГУЛИА Д.И. Терминология по литературе и языковедению (русско– абхазская, абхазско– русская). – Сухум: Изд- во Академии абхазского языка и литературы, 1930. – 184 с.
ГУЛИА Д.И. Сборник абхазских пословиц, загадок, скороговорок, омонимов и омографов, народных примет о погоде, заговоров и наговоров // Труды Абхаз. НИИ им. акад. Н.Я.Марра. Отд. лит-ры и языка. Вып. IX. – Сухум: АбГИЗ, 1939. – 164 с.
ДЖАНАШИА Б.П. Абхазско– грузинский словарь. – Тбилиси: АН ГССР, 1954. – 467 с.
ДЗИДЗАРИЯ О.П. Морская лексика в абхазском языке: Автореф. дисс. канд. филол. наук. – М., 1984. – 21 с.
ДЗИДЗАРИЯ (ДЗАРИ-ИПА) О. П. Историко-этомологический анализ отраслевой лексики абхазо-адыгских языков. – Абхазский государственный университет, Сухум, 2009. – 333 с.
ДИРР А.М. Божество охоты и охотничий язык у кавказцев. – Тифлис: СМОМПК, 1915. Вып. 44. Отдел 4-й. – С. 1– 16.
ЖУКОВ В. П. Русская фразеология. М.: Высшая школа, 1986. – 309 с.
ЖУКОВ В. П. Семантика фразеологических оборотов. – М.: Просвещение, 1978. – 160 с.
ЖУКОВ В. П. Школьный фрозеологический словарь русского языка. – М.: Просвещение, 1980. – 447 с.
ЕФРЕМОВА А.Ф.Многозначность слова // Русский язык в школе. 1957, №3. – С. 6– 12.
ЗАДОРОЖНЫЙ М.И. О границах полисемии и омонимии. – М.: Изд-во Московского ун– та, 1971. – 71 с.
ЗВЕГИНЦЕВ Б.А. Семасиология. – М.: Изд- во Московского ун-та, 1957. – 323 с.
ЗЕЛЕНИН Д.К. Табу слов у народов Восточной Европы и Северной Азии. Ч.I: Запреты на охоте и иных промыслах. – Сборник Музея антропологии и этнографии им. Петра Великого. T.VIII. – Ленинград, Изд- во АН СССР, 1929. – 158 с.
ЗИНДЕР Л.Р., СТРОЕВА Т.В. Современный немецкий язык. – М.: Изд- во лит-ры на иноязыках, 1957. – 420 с.
ИНАЛ-ИПА Ш. Д. Абхазы. – Сухуми: Алашара, 1965. – 694 с.

ИНАЛ-ИПА Ш. Д. Антропонимия абхазов. – Майкоп: ГУРИПП «Адыгея», 2002. – 384 с.
ИНАЛ-ИПА Ш.Д. Очерки об абхазском этикете. – Сухум: Алашара, 1984 – 190 с.
ИНГВЕ ВИКТОР Г. Синтаксис и проблемы многозначности // Машинный перевод. – М.: Изд- во иностран. лит-ры, 1957. – С.280– 299.
ИСАЧЕНКО А.В. О грамматическом значении // Вопросы языкознания. – 1961. – №I. – С. 28– 43.
КАЗАНСКИЙ Б. В. Приключения слов. СПб.: Авалонь, Азбука-классика, 2008. – 256 с.
КАЛИНИН А.В. Лексика русского языка. – М.: Изд- во Моск. ун-та, 1978. – 232 с.
КАСЛАНДЗИЯ В.А. Краткий словарь синонимов абхазского языка. – Сухум: Алашара, 1981. – 239 с.
КАСЛАНДЗИЯ В.А. Немецко-абхазский фразеологический словарь. – Тбилиси: Изд-во Тбилисского ун-та, 1985. – 226 с.
КВАРЧИЯ В.Е. Животноводческая (пастушеская) лексика в абхазском языке. – Сухум: Алашара, 1981 – 134 с.
КВАРЧИЯ В. Е. Историческая и современная топонимия Абхазии (историко– этимологическое исследование). – Сухум, 2006. – 328 с.
КИЛБА Э. Х. Особенности речи батумских абхазов. – Тбилиси: Мецниереба, 1983. – 100 с.
КЛИМОВ Г.А., АЛЕКСЕЕВ А.Е. Типология кавказских языков. – М.: Наука, 1980. – 301 с.
КЛИМОВ Г.А. Введение в кавказское языкознание. – М.: Наука, 1986. – 208 с.
К обсуждению вопроса об омонимах. (Обзор статей, поступивших в редакцию) // Вопросы языкознания, 1959, №2. – С.45– 50.
КОЛЕСНИКОВ Н.П., АХМАНОВА О.С. Словарь омонимов русского языка. – М.: Советская энциклопедия // Русский язык в школе, 1974, №6. – С. 99– 102.
КОЛЕСНИКОВ Н.П. Словарь омонимов русского языка. – Тбилиси: Изд- во Тбилисского ун-та. 1978. – 629 с.
КОЛШАНСКИЙ Г.В. О природе контекста // Вопросы языкознания, 1959,№4. С. 47– 49.
КОЛШАНСКИЙ Г.В. О формализации контекста // Машинный перевод и прикладная лингвистика. – М.: Наука, 1961. – С.42.
КОНДЖАРИЯ В.Х. Очерки по абхазско-абазинской лексике. – Тбилиси: Мецниереба, 1976 (на абхаз. яз.) – 86 с.

КУМАХОВ М.А., ШАГИРОВ А.К. Абхазо– адыгские языки // Языки Азии и Африки, Т. III. – М.: Наука, 1979. – С. 151– 155.
КУПРАВА А. Э. Вопросы традиционной культуры абхазов. Сухум: 2008. – 631 с.
КУРИЛОВИЧ Е. Зметки о значении слова // Очерки по лингвистике. – М.: Прогресс, 1962. – С. 237– 250.
ЛАРИН Б.А. Об эвфемизмах // История русского языка и общее языкознание. – М.: Просвещение, 1977. – С.101– 114.
ЛЕНИН В.И. Полное собр. соч., Т.42– 5-е изд. М.: Госполитиздат, 1974. – 606 с.
ЛЕНИН В.И. Философские тетради. – М.: Госполитиздат, 1969. – 752 с.
ЛОМТАТИДЗЕ К.В. Абхазский язык. – В кн.: Языки народов СССР, Т. IV. – М.: Наука, 1967. – С.101– 122.
ЛОМТАТИДЗЕ К.В. К вопросу о слово – и форморазличительных функциях ударения в абхазском и абазинском языках. – ЕИКЯ, т. I. – Тбилиси: Мецниереба, 1974. – С. 62– 70.
ЛОМТАТИДЗЕ К.В. Историко-сравнительный анализ абхазского и абазинского языков, Ч.I. Фонологическая система и фонетические процессы. – Тбилиси: Мецниереба, 1976. – 343 с. (На груз. яз., резюме на русск.).
МАРКС К, ЭНГЕЛЬС Ф. Сочинения, Т. 23. 2– е изд. М.: Госполитиздат, 1960. – 907 с.
МАРР Н.Я. Абхазско– русский словарь. – Л., 1926. – 159 с.
Материалы дискуссии по вопросам омонимии // Лексикографический сборник. Вып. IV. М.: Гос. изд-во иностранных и национальных словарей, 1960. – С. 36– 102.
МЕГРЕЛИДЗЕ И.В. У истоков абхазоведения. – Сухум: Алашара, 1985. – 70 с.
МЕЩАНИНОВ И. И. Глагол. Л.: Изд- во Наука, Ленинградское отделение, 1982. – 272 с.
МОКИЕНКО В. М. Почему так говорят? Авося до ятя: Историко-этимологический справочник по русской фразеологии. – СПб.: «Норинт», 2006. – 512 с.
МОСКВИН В. П. Эвфемизмы: системные связи, функции и способы образования // Вопросы языкознания, 2001, № 3. – С. 58 – 70.
МУРЗАЕВ Э. М. География в названиях. – М.: Наука, 1982. – 176 с.
МИКАИА Д.И. Учебный словарь абхазского языка – Сухум: Алашара, 1985. – 135 с.
НАМИТОКОВА Р. Ю., АБРЕГОВ А. Н. В мире имен собственных. – Майкоп, 1998. – 112 с.

НАЧКЕБИА С. М. Словарь омографов абхазского языка. – Сухум: Алашара, 1988. – 143 с.
ОЖЕГОВ С.И. Словарь русского языка. 8-е изд., стереотип. М.: Советская энциклопедия, 1970. – 900 с.
ПЕТРОВСКИЙ Н. А. Словарь русских личных имен. – М.: Сов. Энциклопедия, 1966. – 384 с.
ПАЗОВ С. У. Фразеология абазинского языка. Майкоп. Карачаево– Черкесское республиканское книжное издательство,1994. – 182 с.
ПАЗОВ С. У. Фразеологический словарь абхазского языка. Майкоп. Карачаево– Черкесское республиканское книжное издательство, – 1994. – 269 с.
ПАТЕЙПА Н.С. Избранное. – Сухум: Алашара, – 1978. – 106 с.
ПАУЛЬ Г. Принципы истории языка. – М.: Изд-во иностранной литры, – 1960. – 500 с.
ПОДОЛЬСКАЯ Н. В. Словарь русской ономастической терминологии. 2-е изд., перераб. и доп. – М.: Наука, 1988. – 192 с.
ПОТЕБНЯ А.А. Из записок по русской грамматике. Т. 1– 2, 2-е изд. – Харьков, 1888. – 697 с.
Программа курса «Современный абхазский язык». – Сухум: Алашара, 1984. – 19 с.
ПШУКОВ Х.Х. Полисемия и омонимия в кабардино-черкесском языке: Автореф. дисс. канд. филол. наук. – Нальчик. – 1975. – 23 с.
РЕФОРМАТСКИЙ А. А. Введение в языковедение. – М.: Аспект Пресс, 1998. – 536 с.
РЕФОРМАТСКИЙ А. А. О собственных именах // Семья и школа – 1962, № 10. – 43 с.
РЕФОРМАТСКИЙ А. А. О собственных именах // Семья и школа. – 1963, № 2. 39 с.
РИХТЕР Г.Н. Вопросы классификации омонимов в русском языке. – М.: НДВШ. Филологические науки, 1961, №1. – С. 24– 31.
Русско- абазинский словарь. (Под ред. Х. Д. Жирова и Н. Б. Экба) – М.: Советская энциклопедия, 1956. – 646 с.
Русско-абхазский общественно-политический словарь. – Сухум: АбГИЗ, 1935. – 228.
Русско-абхазский словарь. (Под ред. Х. С. Бгажба). – Сухум: Алашара, 1964. – 632 с.
САМАНДЖИЯ Л.Х. Словарь омонимов абхазского языка. – Сухум: Алашара, 1987. – 211 с.
САМАНБА Л. Х. Лексикология абхазского языка. Сухум. Абхазский государственный университет, 2008. – 195 с.

Словарь абхазского языка. Т.I. Сост.: К.С.Шакрыл, В. Х. Конджария. – Сухум: Алашара, 1986. – 496 с.
Словарь абхазского языка, Т.II. Сост. К. С. Шакрыл, В. Х. Конджария, Л. П. Чкадуа. – Сухум; Алашара, 1987. – 544 с.
Словарь фразеологических омонимов современного русского языка / Под. ред. Н. А. Павловой. – М.: Флинта: Наука, 2010. – 304 с.
СМИРНИЦКИЙ А.И. К вопросу о слове. Проблема «тождества слова» // Труды Ин– та языкознания АН СССР. Т.4. – М.: Наука, – 1954, С.3– 49.
СМИРНИЦКИЙ А.И. Значение слова // Вопросы языкознания. – 1955, №2. – С.79– 89.
СМИРНИЦКИЙ А.И. Лексикология английского языка. – М.: Изд- во лит- ры на иноязыках, 1956. – 260 с.
СМИРНИЦКИЙ А.И. Звучание слова и его семантика // Вопросы языкознания, 1960, №5. – С. 112– 116.
СОБОЛЕВА П.А. Словообразовательная полисемия и омонимия. – М.: Наука, 1980. – 294 с.
Справочник личных имен народов РСФСР. – М.: Сов. энциклопедия, 1965. – 256 с.
СУПЕРАНСКАЯ А.В. Структура имени собственного (фонология и морфология). – М.: Наука, 1969. – 207 с.
СУПЕРАНСКАЯ А. В., Суслова А. В. Современные русские фамилии. – М.: Наука, 1981. – 176 с.
СУПЕРАНСКАЯ А. В. Как вас зовут. М.: Наука, 1964. – 94 с.
СУСЛОВА А. В., СУПЕРАНСКАЯ А. В. О русских именах. Л.: Лениздат, 1991. – 220 с.
ТЫШЛЕР И. С. Словарь омонимов современного английского языка. – Саратов: Изд- во Саратовского ун-та, 1963. – 232 с.
ТЫШЛЕР И. С. О проблемах омонимии в английском языке: дисс. канд.филол. наук. – Саратов, – 1966. – 22 с.
ТЫШЛЕР И.С. Словарь лексических и лексико– грамматических омонимов современного английского языка. – Саратов: Изд-во Саратовского ун– та, 1975. – 380.
УСЛАР П. К. Этнография Кавказа. Языкознание. Абхазский язык. – Тифлис, 1887. – С.16– 70.
УФИМЦЕВА А.А. Опыт изучения лексики как системы. – М.: Наука, 1962. – 240 с.
УФИМЦЕВА А. А. Лексическое значение. – М.: Наука, 1986. – 240 с.
ФОЛЬКОВИЧ М.М. К вопросу об омонимии и полисемии // Вопросы языкознания, 1960, №5. – С. 85– 88.

Фразеологический словарь русского летературного языка XVII – XX в.: В 2 Т. / под ред. А. И. Федорова/ . Новосибирск: Наука. Сиб. отд-ние, 1991. – Т. 1.: А. – Н. – 340 с.
Фразеологический словарь русского литературного языка XVIII – XX в. /под ред. А. И. Федорова/. – Новосибирск: Наука, Сиб. отд-ние, 1991. – Т. 2: О– Я. – 174 с.
ХАГБА Р. Л. Фрагменты концептосферы абхазского и абазинского языков. Карачаевск, 2006. – 195 с.
ХАЛБАД Т.Х. Словарь лингвистических терминов: Русско-абхазский и абхазско– русский. – Сухум: Алашара, 1977. – 284 с.
ХАЛБАД Т.Х. Терминологический словарь по овощеводству: Русско-абхазский, абхазско– русский. – Сухум: Алашара, 1980. – 88 с.
ХАШБА М., ДАРСАЛИЯ Д. Краткий абхазский политсловарь. Часть I– II– Сухум: Апсны капш, 1930. – 504 с.
ХЕЦИЯ А. Д. Неологизмы в абхазском языке. – Тбилиси, 1988. – 128 с.
ХЕЦИЯ А.Д. Русско-абхазский экономический словарь. – Сухум: Алашара, 1986. – 271 с.
ХОЛОДОВИЧ А.А. Опыт теории подклассов слов // Вопросы языкознания, 1960, №1. – С. 30– 43
ЦУЛАЯ Г.В. Историко– этимологические заметки // Труды Сухумского гос. пед. ин– та им. А.М.Горького. Т. ХУШ– XIX. – Сухум: Алашара, 1966. – С.115– 117.
ЧЕРНЫХ П.Я. Очерки русской исторической лексикологии. Древнерусский период. – М.: Изд- во Моск. ун-та, 1956. – 242 с.
ЧИРИКБА В.А. К этимологии гидронимов Бзып и Мдзымта // Абхазоведение. – Труды АбИГИ. Выпуск 3. – Сухум, 2009. – С. 21– 38.
ЧИРИКБА В. А. Развитие абхазского языка в условиях полиэтнического общества: вызовы и перспективы, – Сухум, 2009. – 54 с.
ЧИТАШЕВА Р.Г. Абхазская этнокультурная система апсуара – абхазство. Эволюция, современное состояние и проблемы. Автореф. дисс. канд. филол. наук. – Нальчик, 2005. – 22 с.
ЧКАДУА Л. П. Система времен и основных модальных образований в абхазско– абазинских диалектах. – Сухум, 1970. – 310с.
ЧКАДУА Л. П. Глагольное словообразование в абхазском языке. – Сухум, 2005. – 302 с.
ЧКАДУА Л.П. О грамматической полисемии (На материале абхазского языка) // Изд- во Абхазского ин-та яз. и лит-ры и истории им. Д.И.Гулиа АН ГССР. Т. IV. – Тбилиси, 1975. – С.27– 32.
ЧУРСИН Г. Ф. Материалы по этнографии Абхазии. – Сухуми: Абгосиздат, 1958. – 265 с.

ШАГИРОВ А.К. Основные вопросы синхронного и сравнительно-исторического анализа адыгских языков: Автореф. дисс. док. филол. наук. – М., 1971. – 52 с.
ШАГИРОВ А.К. Материальные и структурные общности лексики абхазо– адыгских языков. – М.: Наука, 1982, – 164 с.
ШАЙКЕВИЧ А.Я. Источники лексической омонимии в германских языках: Диссертация на соискание ученой степени канд.филол. наук. М.: 1962. – 276 с.
ШАКРЫЛ Е.П. Послелоги в абхазском языке: Автреф.дис. канд.филол.наук. – М., – 1954. – 24 с.
ШАКРЫЛ Е. П., ИНАЛ-ИПА А. Ш. Абхазские имена. – Сухум, 2008. – 22 с.
ШАКРЫЛ К.С. Очерки по абхазско-адыгским языкам. – Сухум: Алашара, 1971. – 291 с.
ШАКРЫЛ К.С. Труды. – Сухум: Алашара, 1985. – 302 с.
ШАКРЫЛ Т.П. Отрицательные местоимения в абхазском языке // Изв. Абхазского ин-та яз., лит-ры и истории им. Д.И.Гулиа АН ГССР. Вып. IV. – Тбилиси, 1975. – С. 33– 40. (На абхаз. яз., резюме на русск.).
ШАКРЫЛ Т. П. Лексика этикета общения абхазов. – Сухум, 2010. – 339 с.
ШАНСКИЙ Н.М. Лексикология современного русского языка. – М.: Просвещение, 1972. – 327 с.
ШМЕЛЕВ Д.Н. Очерки по семасиологии русского языка. – М.: Просвещение, 1964. – 244 с.
ШМЕЛЕВ Д.Н. Проблемы семантического анализа лексики (на материале русского языка). – М.: Наука, 1973. – 280 с.
ШУМИЛОВ Н.Ф. К вопросу о разграничении полисемантизма и омонимии. – Русский язык в школе, 1956, №3, с. 32– 35.
ЩЕРБА Л.В. Опыт общей теории лексикографии // Щерба Л.В. Избранные работы по языкознанию и фонетике. Т. 1, Л.: Изд- во Ленинградского ун– та, 1958. – С. 54– 91.
ЮЛДАШЕВ А. А. Принципы составления тюркско-русских словарей. – М.: Наука, 1972. – 415 с.
ЯКОВЛЕВ Н.Ф. Грамматика абхазского литературного языка. – Сухум: АбИГИ, 2006. – 319 с.

АҨСНЫ АҬҬААРАДЫРРАҚӘА РАКАДЕМИА
Д. И. ГӘЛИА ИХЬЗ ЗХУ АҨСУАҬҬААРАТӘ ИНСТИТУТ

Анапҩыра зинла

ЛЕОНИД ХЫГӘ-ИПА САМАНБА

АҨСУА БЫЗШӘА АЛЕКСИКАТӘИ АЛЕКСИКА-ГРАММАТИКАТӘИ ОМОНИМҚӘА

Афилологиатә ҭҬаарадыррақәа рдоктор аҬарадырратә ҩаҙара аиуразы адиссертациа

АВТОРЕФЕРАТ

Азанаатҭ 10.02.22. – Аҳәааныркәтәи ажәларқәа рбызшәақәа. Кавказтәи абызшәақәа (аҧсуа бызшәа)

Аҟәа – 2013

Аусумҭа нагӡоуп Аԥсны Аҳтцаарадырраҟәа Ракадемиа Д. И. Гәлиа ихьӡ зху Аԥсуаҳтцааратә институт абызшәа аҟәшаҟны

Аҳтцаарадырратә абжьагаҩ –
афилологиатә ҳтцаарадыррақәа
рдоктор, апрофессор **Ш.К. Арсҭаа**

Аофициалтә ҷагылаҩцәа: афилологиатә
ҳтцаарадыррақәа рдоктор, апрофессор **Л. П. Ҷкадуа**
афилологиатә ҳтцаарадыррақәа рдоктор, апрофессор **М.Е. Алексеев**
афилологиатә ҳтцаарақәа рдоктор, апрофессор **Б.Т. Кашароков**

Аҳтцаарадырратә хада – КБА Аиҳабыра агуманитартә ҳтцаарадыррақәа ринститут Ҟабарда-Балкариатәи аҳтцаарадырратә центр УАР иатәу

Ахьчара мҩаԥгахоит «ноиабр 5» 2013 ш. азы Аԥсны Аҳтцаарадыррақәа Ракадемиа Д. И. Гәлиа ихьӡ зху Аԥсуаҳтцааратә институт аҟны афилологиатә ҳтцаарадырақәа рдоктор итцарадырратә ҩаӡара аиуразы Адиссертациатә хеилак аилатәараҷы абри аҭыжтып ала: 384900, Аҟәа ақ. Аидгылара амҩа, 44

Адиссертациа ауаҩы даԥхьар ауеит Аԥсны Аҳтцаарадыррақәа Ракадемиа Д. И. Гәлиа ихьӡ зху Аԥсуаҳтцааратә институт абиблиотекаҟны.

Автореферат дәықәтцоуп «27» сентиабр 2013 ш. азы.

Атцарадырратә маӡанықәгаҩ
афилологиатә ҳтцаарадыррақәа
рдоктор, апрофессор **Л. Р. Ҳагба**

АУСУМҬА АЗЕИПҬШ ҀАЗШЬАРБАГА

Аҭцаамҭа актуалра. Аусумҭа, аԥсуа бызшәаҽы еиԥш, егьырҭ абызшәақәа зегьы рҽгьы иактуалтәу, инарҭбаангьы иалатцәоу алексика-грамматикатә омоним Ҁаларақәа рпроблема иазкуп. Аомонимқәа – ус мариала зыҽузымҭо, алексикологиеи аграмматикеи рыҀны зыҭцаара уадаҩзоу ҳәа иԥхьаӡоу азҭцараақәа ируакуп. Уи ихьшәоу абжьарашәышықәсазы аҭцаара ахы шакызгьы, иахьагьы алингвистцәа разҽлымҳара еиҳамхазар, еитцамхаӡеит (Н. А. Павлова).

Аусумҭа аԥсуа бызшәаҽы раԥхьаӡа акәны алексикатәи, алексика-грамматикатәи омонимқәеи, аполисемантикатәи омонимтә ажәақәеи рлексика-семантикатәи классификациа рзура иазкуп.

Аԥсуа бызшәаҽы аполисемиеи аомонимиеи рҳәаа ашьақәыргылареи, аҭцаареи, ахцәажәареи рзы аҽазышәара Ҁатцоуп ҳусумҭақәа рҀны[1]. Ари апроблема ХХ ашәышықәса 30-тәи ашықәсҟәа рзы Аԥсны жәлар рпоет Д. И. Гәлиа хшыҩзышьҭра азиухьан. Уи иоуп раԥхьаӡа хаҭала аомонимқәеи аомографиақәеи рҕыырак ашәҀәы ианызтцаз[2]. Аха аҭцарауаҩ урҭ рҳәаа ашьақәыргылареи реихшареи хыкәкыс имаӡамызт. Д. И. Гәлиа иитахыз арҭ абызшәатә фактқәа рахь алингвистцәа рхьарԥшра акәын.

АбраҀа ҳара зинтерес ҳамаз апроблема лингвистцәақәак, ирымҩатәны акәзаргьы, иазаатгылахьан[3].

---

[1] Уахә. Саманба Л.Х. Ҳәашьала еицшу ажәақәа реилазаашьа. – АҀәа, 2001; Саманба Л.Х.. О границах полисемии и омонимии. – Сухум, 2002.

[2] Гулиа Д.И. Сборник абхазских пословиц, загадок, скороговорок, омонимов, народных примет о погоде, заговоров и наговоров. Труды Абхаз. НИИ им акад. Н. Марра. Отд. лит.языка. Вып. IX. – Сухум, 1939. – Ад. 75 – 95.

[3] Уахә. ШьаҀрыл Ҭ. П. Маԥкратә хьызцынхәрақәа аԥсуа бызшәаҽы / Известия Абхаз. НИИ языка, лит-ры и истории им. Д.И. Гулиа Ан ГССР. – Вып. IV. – Тбилиси, 1975. – Ад. 39-40.. Чкадуа Л. П. О грамматической полисемии (на материале абхазского языка: Иара уаҀа – Ад.

Аполисемиеи аомонимиеи аԥсуа бызшәаҽы инарҭбааны ахархәара рымоуп. Урҭ рхытҳыртақәа шеиԥшым еиԥш, рыҟалашьақәагьы еиԥшзам. Уи ус шакәу ибзиазаны ажәа «аԥсшәа» иаанарԥшуеит. Ажәа «аԥсшәа» еиуеиԥшым атақкәа амоуп: **аԥсшәа** 1[1] – «аԥсуа имилаҭ бызшәа», аԥсшәа 2 – «аԥсшәаҳәара», аԥсшәа 3 – «аҽабызшәа хаа».

Иџьашьатәзами, ажәа «аԥсшәа» абызшәазгьы аԥсшәаҳәаразгьы, аҳаҭырқәтцаразгьы иаҳҳәоит? Арҭ аилкаарақәа ҳәашьала реиԥшра ҟазтцо зынзаскгьы абызшәа аҕарра акәзам, абызшәа беиоуп, ҳәашьала еиԥшуп иахәҭатцәкьангьы. Избанзар, абызшәеи, аԥсшәаҳәареи, аҳаҭырқәтцареи еиҟәытҳашьа рымазам.

Ишаабо еиԥш, арҭ атақкәа ҳаԥсуа милаҭ бызшәаҟнытә иаауеит.

Аԥсуа бызшәаҽы иуԥылоит адәахьтәи зформақәа еиқәшәо (зфышьеи зҳәашьеи еиԥшу), аха ҩба-хпа тцакы змоу ажәақәа. Ас еиԥш иҟоу ажәақәа аомонимқәа ҳәа ирышьтоуп, иаҳҳәап: **ашьамаҟа́** I[2]

– «арахә», ашьамаҟа II – «аԥсхәрахьы инарго ацәацәашьы».

Абарҭ абызшәатә цәыртцрақәа реиԥш иҟоу теориалеи практикалеи рыҭтцаара азҽлымҳара амоуп.

Аусумҭа аҭтцаарадырратә ҽыцра удырбоит алексикатәи, алексика-грамматикатәи омонимқәеи, аполисемантикатәи омонимтә ажәақәеи рлексика-семантикатәи классификациа рзуреи рыхцәажәареи.

Абри аҭтцаара ақәкы хада аҙбаразы автор иҽаԥхьа иқәиргылеит абарҭ реиԥш иҟаз аҳасабтәқәа:

1. Аԥсуа бызшәаҽы аомонимқәеи атцакырацәа змоу ажәақәеи ралатцәара шыҟоу аҭтцаара;

2. Аполисемиа ахкқәа (атипқәа) раарԥшреи реихшареи (аклассификациа рзура);

27-32. Конџьариа В. Ҳ. Аԥсуа-абаза алексика иазку аочеркқәа. – Қарҭ, 1976. – Ад. 48. Кварчиа В. Е. Животноводческая (пастушеская) лексика в абхазском языке. – Сухум, 1981. – Ад. 58.

[1] Ажәартә статиақәа рыхқәа рҽы иарбоу арабтә цифрақәа аполисемиа арбага ауп.

[2] Ажәартә статиақәа рыхқәа рҽы иарбоу аримтә цифрақәа аомонимтә уҕәқәа роуп.

3. Аполисемиеи аомонимқәеи рҳәаақәа рышьақәыргылашьа апринципқәа реилыргара;

4. Ажәа атцакырацәа ахьынтәааyа ахытцхыртеи аомонимқәа рыҟареи мзызс ирымоу рышьақәыргылара.

5. Аомонимқәа реихшареи урт хкыс изтцазкуеи рышьақәыргылара;

6. Аомонимқәа рыҟаразы ажәа цсахқәа ихадоу мзызны иҟоуп аполисемиа абгара атәым бызшәақәа рҟнытә апсшәахь ралалара, насгьы абызшәаҽы имҩаацысуа афонетикатә процессқәа.

Аусумта атеориатә тцакы хада акәны иуцхьаҙар ҟалоит, аттцаамта апсуа бызшәа алексикологиа адырраҽы ишлагалоу, иара убас инеизакны апсуа-адыгьа бызшәақәа рзынгьы ишхырҳагоу. Адиссертациа алтцшәақәа ахархәара роуеит, кавказтәи абызшәақәа рыттцаараҽы еицш, апсуа литературатцааращи, афольклорттцаареи, аетнологиеи рҟны.

Аусумта апрактикатә тцакы. Аттцаамта алкаақәеи аматериалқәеи цхыраагҙахоит ажәарқәеи аилыркаагақәеи реиқәыршәараҽы, насгьы атцаҩцәеи, артцаҩцәеи, ашәҟәыҩҩцәеи, атцарауааи, аспирантцәеи, иара убас иапсыуамкәа апсуа бызшәа атцара зҽазызкуа зегьы.

Аттцаамта ахытцхыртақәа. Аусумта аттцааразы материалс иазыҟалеит, апсуа шәҟәыҩҩцәеи апоетцәеи рҩымтақәеи реитагамтақәеи (аурысшәеи ақыртшәеи рҟнытәи): ароманқәеи, апиесақәеи, аповестқәеи, ажәабжьқәеи, ажәеинраалақәеи; ашәҟәыҩҩцәа рмемуарқәеи, алитература-критикатә статиақәеи; афольклортә нтцамтақәеи; алакәқәеи, нартааи Абрыскьыли ирызку аҳәамтақәеи, жәлар рпоезиатә рҽиамтақәеи, ажәапҟақәеи ажәапттәақәеи. Иара убас азтцаара аттцааразы ахархәара рызуп апублицистика аҟнытәи аҽырпштәқәа (агазетқәа: «Апсны ҟапшь», «Апсны», «Бзып», «Апсны аҳәынтқарратә университети» ажурналқәа: «Алашара», «Амцабз» «Ашколи апстазаареи», насгьы ацәажәараҟнытә иаагоу аҽырпштәқәеи.

Апышәареи акьыпхьреи. Адиссертациа абызшәа аҟәша атцарауаа инеитцыху реилатәараҽы ахцәажәара аиуит. Аусумта ахадаратә лтцшәақәа аныпшит автор имонографиақәеи истатиақәеи рҟны: «Ҳәашьала еипшу ажәақәа реилазаашьа» (Аҟәа, 2001); «Аполисемиеи аомонимиеи рҳәаақәа (Апсуа бызшәа

аматериалқәа рыла) (Аҟәа, 2002). «Апсуа бызшәа алексикатәи алексика-грамматикатәи омонимқәа. Атҵаареи ажәари. (Аҟәа, 2012). Апсуа бызшәа алексикологиа. Афилологиатә факультет азы артҵага цхыраагъа». (Аҟәа, 2008); «Апсуа литературатә бызшәаҽы аомонимқәа рызтҵааразы». (Сообщения Академии ГССР. – 1989. – Т. 134, №); «Ахьӡшьарақәеи (атабуи) аевфемизмқәеи». (Культурно-историческая общность Северного Кавказа и проблемы гуманизации межнациональных отношений на современном этапе: материалы международной научно-теоретической конференции. – Черкесск: КЧИГИ, 1999). Афонологиатә еилазаара аомонимқәа апсуа бызшәеи абаза бызшәақәеи рҟны». (Актуальные вопросы абхазко-адыгской филологии. – Карачаевск, 1997); «Аполисемиа апсуа бызшәаҽы». (Кавказ: история, культура, традиция, языки. Сухум, 2004) уҳәа убас егьырҭгьы.

Адиссертациа алтҵшәақәа еиуеиԥшым анаука-практикатә конференциақәа кавказтәи абызшәақәа рпроблема иазку конференциақәа рҽы ирзыӡырҩхьан Москва, Черкесск, Маикоп, Аҟәа уҳәа убас егьырҭ ақалақьқәа рҟынгьы. Атемала икьыԥхьуп 16 инареиҳаны аусумҭақәа.

Атҵаамҭа аилазаашьеи амҽхаки. Адиссерациа «Апсуа бызшәа алексикатәи алексика-грамматикатәи омонимқәа» шьақәгылоуп апхьажәеи жә-хыки, атцыхәтәажәеи, алкаақәеи, ахархәара зызу алитературеи, аркьаҽрақәеи рыла. Аусумҭа иацуп «Апсуа бызшәа алексикатәи алексика-грамматикатәи омонимқәа ржәар». Адиссертациа иааизакны аҽыгҳара 664 даҟьа ыҟоуп.

I. АПОЛИСЕМИЕИ АОМОНИМИЕИ АЛИНГВИСТИКАТӘ ЛИТЕРАТУРАҼЫ

Аурыс классикатә лингвистикаҽы раԥхьаӡа акәны аомонимиа азтҵаара шьҭыхуп Н. И. Греч играмматикаҽы. Н. И. Греч иаамышьтахь аомонимқәеи аполисемиеи рыҭтҵаара иалагаз иреиуп: Л. А. Булаховски, Л. В. Шьчерба, В. В. Виноградов, О. С. Ахманова уҳәа убас егьырҭгьы. Иазгәаҭатәуп итаҳҵааауа абызшәатә цәыртцрақәа ирыдҳәалоу атерминқәа абырзен бызшәахьтә иша-

ауа poly – (арацәа, ирацәаны), sema – «адырга» (polysema), homos – «еиԥшу», onyma – «ахьӡ» (homonyma).

Аполисемиеи аомонимиеи ирызкны аусумҭақәа рацәаны иаԥырҵеит асовет лингвистцәа. Убри убыс шкәу азгәаҭо, Н. П. Колесников иҩуеит: «Аомонимиа ажәаҳәа цәырҵрак аҳасабала асовет лексикографцәа азҿлымҳауижьҭеи акраатцуеит. Уи аинтерес иазҳаит 1957 шықәсазтәи еицырдыруа Ленинградтәи аомонимиа азҵаара иазкыз адискуссиа ашьҭахь. Уи аинтерес шазҳаз шьақәнарҕәгәоит абас еиԥш иҟоу афакт. 1928 ш. инаркны (Л. А. Булаховски истатиа «Аомонимиа аҭоурых аҟнытә» акьыԥхь анаба инаркны) 1957 шықәсаӡа иҭытцхьаз 9 статиак ракәзар, 1974 шыҵәсазы 200 статиа рҟынӡа инаӡеит»[1].

Аполисемиеи аомонимиеи ртеориатә зҵаарақәа алексикологцәеи алексикографцәеи еиҳа-еиҳа рыхшыҩ азыршьҭуа иалагеит. Аха зегь реиҳа ипроблемахеит урҭ рҳәаа ашьақәыргылара. Аомонимиеи ажәа аҵакырацәареи рзы ихадоу ҩ-гәааанагарак ҟалеит.

Актәи агәааанагара, иомонимуп ҳәа ирԥхьаӡо, наԥьнатә еиԥшымыз, аха аҭоурыхтә ҿиара апроцесс аан еиуеиԥшым афонетикатә еиҭакрақәа ирыхҟьаны формалеи ҳәашьалеи еиқәшәаз ажәақәа роуп.

Аҩбатәи агәааанагара инақәыршәаны, аомонимқәа рахь иаҵанакуеит хазы-хазы иҟоу ажәақәа, аха ҭоурыхтә мзызқәак ирыхҟьаны ҳәашьала еиқәшәаз, иара убас урҭ ажәа ҿыцқәа апсҭазаара рырҭо аҟынӡа зҽеиҭазкыз. Актәи агәааанагара уԥылоит аурыс бызшәа атрадициатә лексикологиеи лексикографиеи рҿеиԥш, иара убас егьырҭ абызшәақәа рҿгьы. Аҩбатәи агәааанагра аналаҵәаз ХХ ашәышықәса атыхәтәантәи ажәашықәсқәа раан ауп. Ари агәааанагара иадгылаз иреиоуп: Л. А. Булаховски, Л. В. Шьчерба, В. В. Виноградов, О. С. Ахманова, В. И. Абаев, Н. М. Шмелиов, Е. М. Галкина-Федарук, М. К. Арсениева, Т. В. Строева, А. П. Хазанович, М. И. Задорожныи, П. А. Соболева, Х. Х. Пшуков, Н. А. Павлова уҳәа убас аҳәырҩы.

Аԥсуа бызшәаҿы иуԥыло аҵакырацәара змоу ажәақәеи ҳәашьала (ҩышьала) иеиԥшу ажәақәеи рыҭҵаараан ҳҳы иаҳар-

[1] Колесников Н. П. Ахманова О. С. Словарь русского языка // Русский язык в школе. М., № 6. 1974. – Ад. 99.

хәеит, хыхь зыҙбахә ҳҳәаз алингвистцәа рыҭцаамҭақәа рылҭцшәақәеи, аԥсуа бызшәа иаҳнаҭаз аматериалқәеи.

Аомонимиеи аполисемиеи ҟаларақәа рретроспективтә, ҭоурыхтә ҭцаарақәа азеиԥш бызшәадырраҷеи, аиҳараҙакгьы аурыстцаараҷеи, урҭ рцәыртцрақәа рзы ртеориатә шьаҭақәа аус рыдулараан иаҳдырбеит, ҳаамҭазы еиуеиԥшым абызшәақәа рҟны аомонимиеи аполисемиеи инарҭбааны ишрыхцәажәахьоу, ҭцаарадыррала иазнеины аҭцаамҭақәа акырҙа аҵарауаа рԥышәа алтцшәақәа реизак шыҟоу. Хадара змоу проблеманы усҟан иаақәгылеит иарбоу рцәыртцрақәеи, рхылтцшьҭарқәеи, рҳәаа ашьақәыргылареи. Зхыԥхьаҙара рацәаҙоу урҭ рцәыртцрақәеи ирызкны аҵарауаа рганахьала иҟаҵоу аҭцаамҭақәа еидкыланы ианеиҷҳарԥш, иаҳа иманшәалоу иҷырԥшыгоу критериақәоуп ҳәа иԥхьаҙаны, аомонимқәа аполисемантикатә жәақәа ракқәа реиламырѡашьаразы ибзиоуп ҳәа иаҳаԥхьаҙаз алаҳҳит, насгьы рыѡпроблемакгьы комплексла рыҭцаараан, итиптәуи итиптәыми ҟаларақәа рконтекстуалтәи, рсемантикатәи, рформалтәи, ретимологиатәи, рфункционалтәи ракқәа реиѡдраареи, ралхреи, рҷыдарақәа ргәаҭареи, адифференциациа ззутәу аҟаларақәа раарыԥшра зылшо роуп.

Аԥсуа бызшәаҷы аомонимиеи аполисемиеи ҟаларақәа амилаҭтә бызшәатә хатә цәыртцшьеи ртипологиатә ҷыда ҟазшьарбагеи рыманы иҟоуп, абраантәгьы иаауеит ажәахырҷиаарақәеи аграмматикатә уҳәа реиԥш иҟақәоу ацәыртцрақәеи, иара убас шакәугьы, егьырҭ абызшәақәа принципиалла излаҟам иалаҟаҙам, убри азоуп алингвистикаҷы иҟоу аҭцаамҭақәа рылҭцшәақәа рԥышәа ҳусумҭа шьаҭас изазышьҭаҳҭазгьы.

II. АПОЛИСЕМИА АԤСУА БЫЗШӘАҶЫ

Аԥсуа бызшәаҷы иарбан ҟазшьоуи иарбан шьаҭоуи излаҟало ари ахьҙ аиагара зеиԥшроу иаҷырԥшны иалкаатәуп ԥшь-типк: аполисемиа, аметафора (аҵакеиҭарсра), аметонимиа, асинекдоха, атабуи (ахьҙшьареи) аевфемизмқәеи.

Аметафореи аметонимиеи зҵакқәа еиуеиԥшым ахккәа роуп, ҵакеиҭакрак иатәу – ажәа аҵакы атип ауп. Ус анакәха, дара

ирымоуп азеиԥши излеиԥшыми аҟазашьарбагақәагьы. Абри аусумҭаҿы аметафореи аметонимиеи рзеиԥш ҷыдарақәа рааста ирзеиԥшым ауп аиҳарак ахшыѡзышьҭра зызуу.

Ажақәа ртакқәа рыҟалашьа хаз-хазуп. Ажәа атак ҿыц цәыртцыр ҟалоит аматәарқәа реиԥшзаарақәеи дара рҟазшьеи рыхьз аиагарала.

Аметафора жәпаѡык авторцәа ишазгәарҭо ала, ари аиԥшзаарала аиагара ауп. Ихаз-хазу аматәарқәеи ацәыртцрақәеи рыбжьара иҟоу аиԥшзаарақәа ажәак ала ахьз ҳәазар ҟалоит еиуеиԥшымкәа. Имариазоу аметафора шьақәгылоуп ѡба ма инареиҳаны аматәарқәа реиԥшзаарала. Иаагап аҿырԥштәқәа:

Ачáлт 1 ахь. – «аҳәҳәага, адармыҷ», **ачáлт 2** ахь.– «ацәҟьа, арагәа», **ачáлт 3** ахь. – «ахәбылра, абыцаҟьа».

Атцакырацәара змоу ажәа аметафоратә еимадара иамоу атцакқәа шьаҭаркхоит атиптә ассоциативтә еидҳәалаҿы аиԥшзаарала – ари аизыҟазаашьатә абызшәатә мзызркра (амотивркра) ауп:

а) Формала аиԥшзааралеи адәахьтәи аҭеиҭԥшреи шгәынкылахо ала иҟоуи:

Ашькы́л 1 ахь. – «аала акәадыр иарку, аҿыуаѡ ишьапы зкылаикуа аихатәы шьапықәыргылага», **ашькыл 2** ахь. – «аиқәа ашьапы атцыхәа наҟ-ааҟ ишьаргәытца иакәшо иадзахылоу аҟаитан»;

б) Иахьыҟоу аҭып аиԥшзаарала:

Ахы́ 1 ахь. – «ахыбаѡ кәалаԥи ахаҷи рыла еилоу ауаѡи аԥстәи ирхагылоу ацәеижь хәҭа», **ахы 2** ахь. – «изакәызаалак акы алагамҭа», **ахы 3** ахь. – «иарбанзаалак акы аԥхьатәи ахәҭа»;

А**ҭа́лара 1** амасд. – «ихкааy ҭыԥк ахь анеира», **аҭа́лара 2** амасд. – «ҳаракырак аҟнытә алада алеира, ацара», **аҭа́лара 3** амасд. – «атцаразы ашкол ахь аныҟәара аҿалаԥхьазара».

в) Аструктуреи (аиҷартәашьеи), ахәшьареи, даҿакала иаҳҳәозар, ахаҭабзиареи, аҟазшьеи реиԥшзаарала:

Акәада́ 1 аҟазшь**.** – «амч змам, аԥсыҿ», **акәада́ 2** аҟазшь. – «акакан (ара) кәада)».

г) Афункциеи, азкреи (изызку) реиԥшзаарала:

Амтцәы́шә 1 ахь. – «ажьҭараҷы рхы иадырхәо аматәар», **амтцәышә 2** ахь. – «алу анылаго аџьыкәреи аҷаԥсаразы изҭаԥсаны иахакнаҳау аиашьыкь, ахәыла».

Цаҟа иазгәаҳҭоит ажәак аҿы абарҭ реиԥш иҟоу итиптәу, метонимиала еизааигәоу аҵакққәа реицыҟазаара азанаат, анаплакы, аусуратә хьӡы ҷыда ҟазшьа уҳәа уб. итд.[1]: ↔ убарҭ рахь азыҟазаара змоу ауаҩы. Убарҭ рахьтә абраҟа иазгәаҳҭап еиуеиԥшым аметафоратә еидҳәаларақәа:

Зыхә ҳараку аматәар ↔ ауаҩы (ихәшьара бзиа):

Ахьы́ 1 ахь. – «ахимиатә елемент иатәу аметалл ҩежь, ахә ду змақәоу рҿы еиҳау хәшьагас иҟоу», **ахьы 2** ахь. – «даара ибзиоу ауаҩы».

Ихәарҭам абзазаратә матәар ↔ ауаҩы ихәарҭамкәа, стилистикала илаҟәны ихә ашьара:

Аҟырмы́гә 1 ахь. – «ажәытәан амҿы аҵаҵаны иҟартцоз ашьаҵатәы, аҟапҟап», **аҟырмыгә 2** ахь. – «иажәу ауаҩы изы».

Аҵиаа, аҵла ↔ ауаҩы (ихәарҭамкәа ихә ашьара):

Амыркцьы́ 1 ахь. – «аматәа, аԥстәқәа ирыдҷабло зҿало аҵиаа», **амыркцьы 2** ахь. – «ауаҩ кы, акаҷбеи».

Аԥстәы ↔ ауаҩы – а) ахәшьара бзиала:

А́лым 1 ахь .– «ацгәыжәлақәа иреиоу агыгшәыг ду», **алым 2** ахь .– «зымч дуу ауаҩы».

б) Ихәарҭам, илаҟәу стилистикатә хәшьарала:

Аҿеада́ 1 ахь.– «аҿеқәа ирыжәлантәу, шәагаала имаҷу, злымҳақәа дуу аԥстәы», **аҿеада́ 2** ахь. – «игазоу ихьышьырхха иҟоу ауаҩы изы»;

Ала́ 1 ахь. – «ахьчара, ашәарыцаразы уаҩы ихы иаирхәо». **ала́ 2** ахь. – «ауаҩы ихьз иаԥсам изы».

Иԥсабаратәымкәа зыԥсы ҭоу (нцәахаҵаралатәи мифологиатәи хшыҩзцарала ↔ ауаҩы (ишьақәгылахьоу ахаҭабзиареи ихәарҭам ахәшьареи змоу):

Аԥааимба́р 1 ахь. – «адинхаҵараҿы анцәа имеида змоу, игәаԥханы иишаз ҳәа иԥхьазоу», **аԥааимба́р 2** ахь – «ауаҩы ԥшьа».

Аҵакырацәа змоу ажәақәа рҵакққәа реидҳәалара, еидкылоу азеиԥштә семантикатә ҟазшьала иақәшәоит, итазоит ишьақәыргылоу ацәаҳәақәа рҿы («аматәар – ауаҩы», аҵиаа, «аҵла – ауаҩы», «аԥстәы – ауаҩы» уҳәа уб. итд.) Иалху аҟазшьа аноминациа иҟанаҵоит ари аидҳәалара аиндивидуалла – зеиԥш ҟамло асинонимқәа аныҟаҵәкьоугьы (еиҿ. **а́лым** 2, **аҿеада́** 2,

[1] Абраҟа адырга 1 ҳхы иаҳархәоит «ҵакыс измоу» ажәақәа рхаҭыҵан.

ала́ 2 уҳәа уб.егь.) еиуеиԥшым аниуансҟәа алексикатә аккәа рҭакҟәа рҽы ицәыргауа еиуеиԥшым ауниверсалтә ҟалараҟәеи аҟазшьақәеи аарԥшуа аполисемиа иадҳәалахоит иҵыдоу амилаҭҭә дунеихәаԥшра. Иаҳҳәар азхоит, ахшыҩ азышьҭны агәаҭара, иарбан цәаҩас ирымоу аԥсуаа рзы аԥстәқәа рыхьӡқәа ауаҩы иахь аиагараан, еиҽҳарԥшып арҭ агәаҭарақәа егьырҭ абызшәақәа рдыррақәа иҳарҭаз рыла, уи ус шакәу агәра аагарц азы.

Имариаӡоу аметонимиа ҟалара шьаҭас иззышьҭоу аҭыԥ еизааигәара ауп. (Араҟа ажәа «амаҭәар» инарҭбаау аҵакала еилкаатәуп). Маҭәарк даҽеакы «аҽеаланагӡоит», аҩбагьы убасҟан хьӡык аархәоит. Абас ажәа иаиуеит абарҭ реиԥш иҟоу аҵакққәа:

Аԥа́ҭхь 1 ахь. – «ҩыжәгас иҟаҵоу атәыҩа», **аԥа́ҭхь 2** ахь. – «аԥаҭхь иҭоу аҩы».

Абас еиԥш иҟоу аметонимиа рҟазшьарбагоуп, зуахкы еиуеиԥшым аҭыԥқәа. Аҿырԥштәқәа:

Ацуҭа 1 ахь. – «аҳабла», **ацуҭа 2** ахь. – «аҳабла инхо».

Ҳахәаԥшып аметонимиа ахкеиԥшымра иаҟәнагахаша амате-риал.

Алаҟазаара аҟазшьа ↔ уи дарбан (уи иарбан) ари иалаҟоу, изҟазшьоу:

Артист 1 ахь. – «аҟазаратә ҧҵамҵақәа асценаҿы иназыгӡо», **артист 2** ахь. – «абаҩҷыда злоу ус хкык аҿы».

Амаҭәар (аметаллқәа, аминералқәа, аҵиаақәа уҳә. уб.егь) ↔ алых (излыху), аматериал, афатә уҳәа уб.иҵ.:

Аихá 1 ахь. – «аиларҭәара зуа, ихьанҵоу аметалл», **аихá 2** ахь. – «аихаԥсыхә хкы»;

Аҿырпы́н 1. ахь. – «игәаҩоу ашьхаҳәырҭаҿтәи аҵиаа», **аҿырпын 2** ахь. – «уи иалху, изҭаҭәҳәаны иадырҳәо жәлар рмузыкатә инструмент»;

Аҟәы́д 1 ахь. – «акалиатә утраҭыхтә ҵиаа иҿало», **аҟәыд 2 ахь.** – «аҟәыд чаԥазы».

Аԥсуа бызшәаҿы ашәырҵлақәа ргъырак рыхьыӡқәа урҭ ирҿало ашәыр иахьӡуп. Аҿырԥштәқәа:

Ашы́мҳа 1 ахь. – «зыбгьқәа ахәшә алырхуа ладахьтәи аҵиаа», **ашымҳа 2** ахь. – «ашымҳа ҵиаа иҿало ашәыр»;

Аҵәá 1. ахь. – «аҵәатла», **аҵәа 2.** ахь. – «аҵәатла иҿало ашәыр»; **аҳá 1** ахь. – «аҳатла», **аҳá 2** ахь. – «аҳатла иҿало ашәыр».

Азанаат, ахьз,аѡаҙара, ачын уҳәа егь. ↔ дара измоу (изхтцоу) ауаѡы:

Ажьи́ 1 ахь. – «ижьиуа ауаѡы». **ажьи 2** ахь. – «ахьз ҷыда»;

Апрофессор 1 ахь. – «еиҳау аквалификациа змоу, еиҳаҙоу артцаѡратә усбартақәа рҽы артцаѡцәа иҟоу, анаукатә еилкааратә усура анапхгаѡцәа ирырто ахьз», **апрофессор 2** ахь. – «апрофессорра ахьз зху ауаѡы»;

Аинра́л 1 ахь. – «аррағы иреиҳаҙоу акомандаҟатцаратә хьзы», **аинра́л 2** ахь. – «уи ахьз зху».

Ахыпхьаҙара апхьаҙараан аишьтагылашьа ↔ ахәшьара, абалл, ахыпхьаҙара:

Хәба́ 1 апхьаз. – «апхьаҙареи ахыпхьаҙареи рцифра», **хәба́ 2** апхьаз. – «атцараиуртақәа рҽы иқәыдргыло ахәшьара ҳаракы».

Аполисемиа ахпатәи ахкы – асинекдоха. Асинекдоха аполисемиа ахкы аҳасабала изызку ажәаи иеибгоу дыргакны ахархәара, иара убас аибга ахәтагьы ауп.

Лингвистцәақәак асинекдоха аметонимиа иалыркааҙом, урт аипшзаарақәа рацәаны иахьрымоу азы. Иара убас асинекдоха аизааигәара шьатас иазышьтоуп, аха асинекдоха акрызтцазкуа иамоу аипшзаара акәны иҟоуп ахыпхьаҙаратә ҟазшьеи зыҟнытә ииагахо ахьзи реипшзаара; абас еипш иҟоу аизышәара иалахәу ахьтә акы еснагь иеиҳахоит, итбаахоит, иаҳа азеипшра амоуп, егьи – маҷуп, итшәоуп, иаҳа изатцәуп, ахархәара ԥкуп.

Абас иҟоуп аизышәара:

а) аибга ахатыпан ахәта:

Ахтырпа́ шкәакәа 1 ахь. – «зҽацәқәа дуу ахатцатә хатцатәы», **ахтырпа шкәакәа** 2 ахь. – «ауаѡы ихьз ҷыда»;

Атцыхәа ба́ба 1 ахь. – «ибабаҙа иҟоу атцыхәа», **атцыхәа баба 2** ахь. – «ауаѡы гызмал».

Аҟаларақәа зегьы рҽы аѡбатәи аҽырпштәы иаанарпшуеит аибга ахатыпан, иара ахьз азгьы ахархәара амоуп иарбанзаалак уи ахәта, аҟазшьарбага ҷыда.

Арахь ииагазар ҟалоит аматәар зызкуи рхархәареи, иаххәап, **ақьаа́д**. Аҽырпштәқәа:

Ақьаа́д 1 ахь. – «аѡраҽы рхы иадырхәо аматәар», **ақьаа́д 2** ахь. – «аофициалтә шәҟәы, адокумент».

Ахы – ахәамц ахәтеи ахшыѡи:

Ахы́ 1 ахь. – «ауаҩы ицәеижь ахәҭа», **ахы 2** ахь. – «ахшыҩ».

Зны-зынла ари амаҭәар аҟазшьа иара аҭакы акәны иҟалоит:

Адӳ 1 ахь. – «акрызхытҳьоу ауаҩы», **аду 2** ахь. – «усҳәарҭа дук аиҳабы».

Лассы-лассы арацәа хыԥхьаӡара ахаҭыԥан, азаҭгь хыԥхьаӡара аҭакы аекспрессивтәразы рхы иадырхәоит:

Аԥсуа 1 ахь. – «аԥсуа милаҭ иаиуоу ауаҩы», **аԥсуа 2** ахь. – «аԥсуаа рмилаҭ иаиуоу ауаа».

б) азеиԥш хазы иҟоу ахаҭыԥан:

Аиҳабы́ра 1 ахь. – «аҳәынҭқарра нықәызго», **аиҳабыра 2** ахь. – «аҩнаҭаҷы аԥшәымас аҟаларазы».

Иаагоу аҷырԥштәқәа – арҭ аҟаларақәа рыхәтақәа рхархәара шыҟоу аибга аҭакалоуп. Аҟалара ҟазшьа ҷыдак амоуп, даҽеакала иаҳҳәозар, аибга ахьӡ ахәтахьы аиасра уарла-шәарла ауп ауаҩы ишиԥыло. Ишаԥу еиԥш, убри аамышьтахь ашьтратә хьӡы еилкаара ииасуеит ахкы ахь. Иаагозар, ажәа **амашьына** еиуеиԥшым амеханизмқәа рыхккәа рарбагоуп. Аҷырԥштәқәа:

Амашьы́на 1 ахь. – «автомашьына», **амашьына 2** ахь. – «акьыпхьга», **амашьына 3** ахь. – «аӡахыга» уҳәа убас иҭегь.

Абасала, хыхь ишаҳҳәахьоу еиԥш, аполисемиа аҭҵааҩы апрофессор М. И. Фомина лажәақәа рыла иаҳҳәозар, аҭакқәа рҷы аԥсахрақәа, реиҭасрақәа, даҽеакахьы риагарақәа ртипқәеи рыхққәеи зегьы шыҟоугьы, алеқсика-семантикатә структураҟны азеиԥш тақкәа шҳамоугьы, урҭ еснагь рхархәара иаҳнатом ажәа ҷыц ҟалоит ҳәа ашьақәыргәгәара. Аҭакырацәа – ари хықәкыла ажәак аҭакқәа рацәаны амазаара аҟазшьа ауп иаанарԥшуа. Уи ассоциативтә ажәақәа рыбжьара аидҳәалара рыманы еилоу асемантикатә акзаара ҟазҭо аелементқәа рҟазшьала дара-дара еизааигәаны иҟазҭо ауп[1].

Ажәақәа ҳәашьалеи ҩышьалеи еиқәшәозар, усҟан ахшыҩтак аизааигәареи, ассоциативтә еидҳәаларқәеи аиԥшымзаарақәеи рцәыӡуеит аҭакы аганахьала, убри иалтцшәаны иҳауеит ихаз-хазу ажәақәа, даҽеакала иаҳҳәозар, аомоним ажәақәа.

---

[1] Фомина М. И. Русский язык. Лексикология. Высшая школа. – М., 1983. – Ад. 13.

III. АХЬЗШЬАРАҚӘЕИ (АТАБУИ) АЕВФЕМИЗМҚӘЕИ

Аԥсуа бызшәаҽы лассы-лассы ажәақәа рҭакқәа рыԥсахра зыхҟьо амзызқәа иҟоу атабу (ахьӡшьара) шакәу азгәаҳҭар ҟалоит, даҽеакала иаҳҳәозар, изқәиҭым, мамзаргьы зҳәара ҟамло ажәақәа рыԥсахра иалтцшәоуп. Ԥстәқәаки ма хаҽқәаки рыхьӡқәа зны-зынла рҳәара ҟалаӡомызт (инеидкыланы иазгәаҳҭозар, ҭагылазаашьақәак рҽы), избанзар ажәа амагикатә мчхара аҭакы шаҭаз ала, ажәытәӡатәи ауаатәыѡса рыхдыррала амаҭәар дыргас измази ажәеи еилалон: ауаѡы ихьӡ адырра урҭ аԥстәқәа ирнаҭоит амчра, аԥстәы ахьӡ аҳәара агыгшәыг иалнаршоит иара (аԥстәы) аныриара ақәыршәара, аргәаара, аԥсахеибаркра уҳәа уб. итц.

Аԥсуа бызшәаҽы аҟра ацәшәареи, ааԥхьаратә бжьы амагиатә нырреи, ахьӡ шиашоу аҳәареи, идырҽиеит ажәақәа рзы ақәиҭымрақәа, «аҳалали арази» ҳәа ажәақәа еихшаны. Абри аѡыза ажәа амагиатә мчы ахатцара иахылтцит ачымазарақәа ирызку аҭәҳәақәа уҳәа убас егьырҭ амотивқәа. Иаагап урҭ рахьтә ҽырԥштәқәак:

Ишәарҭоу аматәарқәеи, ауааи, аԥстәқәеи рыхьӡқәа еиҭакны иԥсахны:

Аԥҟа́га 1 ахь. – «атцла, амҽы, асаркьа, ача, ашә уҳәа злаԥырҟо», **аԥҟа́га 2** ахь. – «амыркатыл»;

Цыхәаѡызы́ 1 ахь. – «заса дуу аԥсаатә», **цыхәаѡызы 2** ахь. – «аҳәынаԥ»;

Ахьӡымҳәа́ 1 ахь. – «агәымхашьатәы изы (лзы)», а**хьӡымҳәа́ 2** ахь. – «амаҭ»;

Абзу́а 1 ахь. – «ибааԥсым», **абзиа 2** ахь. – «абҵы»;

А́ҳцәа 1 ахь. – «аҳратәра аныҟаз Аԥсны араионқәа ирхагылаз, знапатцаҟа иҟаз рзы», **аҳцәа 2** ахь. – «ацәырԥшӡы», **аҳцәа 3** ахь. – «аршышра», зыҵкәынра иҭагылоу (еиҳарак аҭыԥҳацәа) ирыхьуа, алаԥсра, аилышшара зцу ачымазара».

Абасала, аԥсуа бызшәаҽы ажәытәӡатәи ақәиҭымрақәа рдин ала еиҽкааy, ииасуеит атцастә, ақьабзтә ахь, иахьагьы цьара-цьара инхақәаз абарҭ ажәытә тцасҟәа ҳаамҭазгьы иԥсыҽны акәзаргьы, ажәа амагиатә мчхара шамоу ала ажәытәӡатәи анцәахатцара абжьы рхылтцуеит.

Аԥсуа бызшәаҿы ашәарыцацәа иззышәарыцоз аԥстәқәеи аматәаркәеи рзы ишьақәдыргылоит аевфемизмқәа, ишнеиуа дара рыхәтак ирхатәы хьӡны иҟалар ҟалоит.[1]

Иааҳгап урт реиԥш иҟақәоу ажәақәа алитературатә аналог рыцтцаны.

Ашәарыцагатә бызшәа	**Алитературатә бызшәа**
1.Аба́га	аиха
2.Абҕарҕәҕәага	амаҟа
3.Агырлыш	атцәы
4.Агәа́ҷ	аитцбы
5.Агәа́ҷ, лаҕаҷ еиқәаҳтцап	аитцбы, амца еиқәаҳтцап
6.Адгьылмш	арха
7.Ажьы	акәац
8.Ажьымклыц	ажьаӡа
9.Ажьы ҳарҿаԥхьап, ҳчап	акәац ааажәып, краҳфап
10.Жәԥадақәа	абна ԥсаатәқәа
11.Ажәԥан ҷаҷоума?	ажәԥан цқьоума?
12.Аза́ԥ	ашәақь
13. Аӡырԥыга	алымҳа
14.Аилабахаргьежь	ашәха
15.Ақатәа	ауаса
16.Ақа́тә гәаҷ	асыс
17.Акьа́ԥ	аԥьма, аԥслаҳә
18.Акьаԥ гәаҷ	аӡыс
19.Акьаԥаб	ақәасаб
20.Акьаса́р	ашьхыц
21.Акәажә	атакәажә

[1] «Ашәарыцара абызшәа» иазкны шәахәаԥш Дирр А. М. Божество и охотничий язык у кавказцев. -Тбилиси. СМОМПК -Вып. 44. Отдел 4. -Ад. 1-16. Гулиа Д. И. Божество охоты и охотничий язык у абхазов. -/ Гәлиа Д. И. Иԥыматақәа реизга VI ат. -Акәа, 1986. -Ад. 293-303; Бгажба Х. С. Искусственная речь абхазских охотников. По данным бзыбского диалекта. /Труды Абхазского института языка, литературы и истории им. Д. И. Гулиа. Вып. XXXlll-XXXlV -Сухуми. -Изд-во АН ГССР, 1963. -Ад. 294-405. Амичба С. А. Об охотничьем ритуале и языке абхазов. //Национально-культурная специфика речевого общения СССР. -Наука. 1982. -Ад. 75-79 убас егьыртгьы.

22.Ақәырмыш	ашәаҩа
23. Ақәчага	аишәа
24.Ақәынҭ	ашәарахцәа
25.Аҟәшәа́	ачуан
26.Алаҕа́ҷ	амца, амҿы
27.Алашырба́г	ала, абла, амза
28.Алымҳацә	аҽада
29.Алҩа	аҭаҭын
30.Амажәахәырбага	аҳапы
31.Амиа́	аӡы
32.Амиасга	ахмаҷыр, ачаҟәа
33. Амиа сзааг	аӡы сзаа́г
34.Амиршла	аӡыршла
35.Апажә	ашыла, абыста
36.Апықәацә	аҳәа
37.Архәыхәга	аӡаӡ
38.Арҿа́пхьара	аӡра, ажәра
39.Аҭа́рхәлаг	амҳап
40.Ума	анапы
41.Ахаабá	ацха
42.Аха	аҭамха́
43.Аха ха́ха	абынҽеацә, абнацә
44.Ахкәыршá	ахҭырпа
45.Ахылкы	абҕаб (атәыҩа дуқәа змоу)
46.Ахәымш	ацыҕ
47.Ахәырбааӡа́	ахақәа
48.Ахәрбаҭа	аҭып, ақьал
49.Аҳәа́нцәа	ауапа
50.Аҳәашша́	асы
51.Ацагә	ахаҳә
52.Ацәарпхага	аматәа
53.Ацәымш	аиҳабы
54.Ацәырна	ааӡа
55.Атцлашә	агәыр
56.Атцыргәа́гә	алабашьа, ашьапы
57.Ачá́га	аҳәызба
58.Ачеҩ-чеҩ	акакан

59.Аҽапа́	ашәыр (аҳа, атцәа)
60.Аҽшьы	амҳатцә
61.Аҽымш	абгаду, абгахәыҷы
62.Ашкәакәа	ацьыкхыш
63.Ашлабыртцәы	ахыртцәы
64.Ашупап	аҩы, ауатка
65.Ашьада	атцла
66.Ашьадабаба-хәырбага	қәа злымсуа апсатцла
67.Ашьамхҩынтәы	ажә
68.Ашьапажә	амшә
69.Ашьапыда	аҿы
70.Ашьахәоу	аҩа
71.Ашьатцә	ахызатцә
72.Ашьшь лашә	аетцәа
73.Аҩырцәпа	аҳата

Абарт рҩызцәа ахьӡқәа дрыхцәажәо, апроф. Ш. Д. Инал-ипа иҩуеит: «Ашәарыцаратә бызшәа иамоуп иҷыдоу аматцуратә зкра – агыгшәыгқәа ашәарыцацәа рааигәара рыҡазаара рмырдырреи, рырҩашьареи, рыфҩышәатә гәаҿанызаара бзиа арцагәреи, избан акәзар, дара ашәарта иштагылаз рызгәамтаразы, имцарази, рышьташәарыцареи, рышьреи мариахаразы. «Абна бызшәа» иапу ацәажәаратә бызшәа излеипшым ахьӡтә хәта затцәык алоуп. Аматәарқәа рхатәы хьӡқәа рыла рыхьӡҳәара азин ыҡам, ишыпхьаӡоу ала, ари ашәарыцараҿы аманшәалахара иапырхагахоит. Иарбан матәарзаалак ма хтысзаалак атабура зызуу адырга рытаразы, ашәарыцацәа лассы-лассы рхы иадырхәоит иҷыдоу ажәапсахгақәа. Арт реиҳарак ирытцаркуа, аматәарқәа шеиқәшәоуи, ирҷыда ҡазшьарбагоуи иаазыркьаҿны (лапидарно) рахцәажәароуп. Аха «абна бызшәа» ажәақәа реиҳарак реилазараҿы иузеилкаауам. Абас апсуа ашәарыцараҿы, ихатәы бызшәа алексикатә еилазаара ихаршттны, ашәарыцаҩ (ашәақь ицызку) иҩызцәа драцәажәо далагоит даҿа бызшәак ала, уи иажәа иалоу аматәарқәа ртцакқәа зегьы ирзеилкаауам, избанзар, иапу ацәажәаратә бызшәеи иареи зынӡа аипшзаара рымаӡам»[1].

[1] Инал-ипа Ш. Д. Абхазы. Сухуми, 1966. - Ад. 191.

Иара убас «ашәарыцаратә бызшәаҽы аетнолог Г. Ф. Чурсин иазгәеитеит: «Ашьха, аҧсаатәқәеи, ашәарахқәеи рынцәахәы Ажәеиҧшьаа инапы атцаҟа иҟоу ашәарыцацәа анышәарыцо аҧсышәала ацәажәара иаҟәытцны, иҷыдоу ашәарыцара бызшәала аицәажәара иалагоит. Араҟа дара-дара рыхьзқәа еибырҳәазом, урт иарбан матәарзаалак азы ахьзшьара ҷыда атаны ирҳәоит. Ашәарыцацәа ргәып аиҳабы Ацәымш ҳәа ишьтоуп, реитцбаза – рматцуѡы ҷкәын» Агәаҷ ихьзуп. Дарбанзаалак хара азәы иҟоу иҧхьар аныртаху атрышә изасуеит, мамзаргьы изхысуеит, изҽытны иҧхьазом. Шәарыцаѡцәақәак ашәарыцара бызшәа ахьырзымдыруа иахҟьоит урт реиқәымшәара. Аҧсуа шәарыцаѡцәа ирҳәоит, Ажәеиҧшьаа, ашәарыцараҽы ашәарыцара бызшәа зхы иазырхәо «Ажәеиҧшьаа ҧхьашәа бзиаза ритоит»[1].

Аевфемизмқәа, ашәарыцара бызшәа иадҳәалоу алексика маҷымкәа иупылоит Аҧсны жәлар рпоет Р.Х. Смыр ипоезиаҽы. Аиҳаразакгьы, урт ахьупыло иажәеинраалақәа реизга 2005 шықәсазы итытцыз «Абжьы» ҳәа хьзыс измоу аҟны ауп.

Иаагап, уи аизга аҟнытә цыпцәахақәак:

1. **Ацәымыш** – уаѡымыш инапкымта.

Ахраҽақәа – аххьала узлахәо. (Ад. 9) **Ахраҽақәа –** пату зқәу рыжәга матәахәуп, аҽагьы рҳәоит. **Аххьала** – аџьма ахш аххьаланы иҟатцоу арыжәтә

2. **Ажәеиҧшь** лаша ихьышьаргәытца!

Цәымши гәаҷи ҳимжьазеит. (Ад. 29) **Ажәеиҧшьаа –** абнатә ҧсаатәқәеи ашәарахқәеи рынцәахәы.

3. Акача **лоужьны иныкнасҳаит сара** аҟәшәа.

Ачхьынць гәааны исыхәаҧшуан аҽехыршәаа. Акача – амҽы иалхны иҟатцоу хнышьна хкуп (еиҳарак ашьха иныкәыргоит).

Иаагап Р.Х. Смыр егьи иажәеинраала «Ашәарыцараан» захьзу, автор ашәарыцара бызшәа нацәыкәкыра амамкәаны ибзиазаны ишидыруа зныҧшуа. Апоет-академик М.Т. Лашәриа ииашаны ишазгәеито еиҧш, шьха имцац, шьха имныҟәац, аха абызшәа абеиара ирышьтазааѡу ауаѡҧсы изы имаҷым, араҟа жәеинраала затцәык аҽгьы, ҽыцбарах иибо, иаҳауа, изаатуа[2].

[1] Чурсин Г.Ф. Материалы по этнографии Абхазии. – Сухуми: 1957. – Ад. 87.

[2] Лашәриа М.Т. Апоэзиа иазшоу, зыжәлар ирцеиу // Аҟәа. - № 1. – 2007. – Ад. 195.

Бла иамбаʒо, ухьышьаргәытц,
Уқәнага сызҳәом!
Цары-цары, цары-**жьыргәыц**,
Уа сзап иҭаʒом.

Узлачахьоу баԥазаргьы,
Ахабарк сырба!
Ҽахәазаргьы, маркәацәзаргьы,
Иарбап сыʒлаба.

Сшьагрын еимаа ахаҳә ацкьаʒом,
Счапразҭрагьы ҭәуп.
Исзыукызгьы ак маҷсшьаʒом,
Смигара ҭацәуп.

Ахра ҳарак, сеыздыскыло,
Шәаԥшьны уаҽаԥха!
Уныҳәаҽа зланыскыло,

Сатәашьа **аҽарԥхьа**!

Зыбжьи зхымҭеи еицнеилаша!
Ԥшьаалаʒа сааскьоит.
Ажәеиԥшь-ашәа! Аергь-ашәа!
Ашьхақәа зырѡуеит.

Абри ажәеинраала иҷыдоу акы иаламѡашьо бызшәла иѡуп. Ҳара цәаҳәа царышла еиҭаагеит, аха, ҳгәаныла, дарбан еиҭагаѡ ҟаза дузаалакгьы, даҽеа бызшәак ахь инықәырԥшшәа акәзаргьы изеиҭагом.

Ажәеинраалаҽы иаагоу ашәарыцара ажәақәа: амиа – аʒы, ацаҟьа мшы – анасып зцу ахра бла иамбаʒо – ала итамшәо, даҽеакала иаҳҳәозар: Анцәа ауп ииаанаго; цары-цары цары-жьыргәыц – «жьыргәыцк» ауп ииаанаго, аха атцакы еиҭарсны ииаанаго ахызатцә ауп, азап – ашәақь, абԥьар, абаԥа-абнаԥьма; ҽахәазаргьы, маркәацәзаргьы – иҽазаргьы, иажәызаргьы; сыʒлаба – сара сԥыкахыш; сшьагрын еимаа ахаҳә ацкьаʒом –

ссахҭан шьаҭатәы ҟәымшәышәуп, итатоуп акгьы иаԥырхагам; ачаԥразтра – аҟаҧаруаз апатронаҟәа зҭоу; амигара – аӡтра, аҽарԥхьа – агәи агәаҭәеи аҭәы иахаҭаны, иӡны; ахыжәлага – арыжәтә аныржәуа ирфо, изыцхауа – арҭ реиԥш иҟоу, здаҟам ала шаҳатра руеит аԥсуа бызшәа алексика абеиара.

Ҳгәаанагарала, ҳаамҭазы арҭ ажәаҟәа здыруа рхыԥхьаӡара маҷыѽзоуп.

XIX ашәышықәса антҭәамҭазынӡа анажьра зымуаз апатриархалтә ҭаацәаратә еизыҟазаашьа иаҟазшьарбаган абри: аитҵбацәа аиҳабацәа ирхьыԥшын, аҳәсаҟәа – ахацәа, еишьҭаргыланы (системала) аԥҟара (арегламент) рзыҟартцон ақәиҭымтәраҟәа (аҽеацәыхьчараҟәа): ахаҭа иԥҳәыс лыхьӡ иҳәом ауаа ишраҳауа, ларгьы ихьӡ лҳәом, урҭ ранхәацәеи рабхәацәеи рыхьӡ аҳәара иаҟәиҭымызт, аҭаца лхаҭа иуацәа аиҳабацәа рҽы ацәажәара дақәиҭымызт уҳәа убас егьырҭгьы.

Убарҭ рахьтә ҽырԥштәқәак:

Б**ара́ 1** ахьыӡцын.– «аԥҳәыс илзынархоу азы», **бара́ 2** ахьыӡцын.– «ахаҭа иԥҳәыс лахь ахыҟәкратә ажәа»;

Уара́ 1 ахьыӡцын. – «ахаҭеи аԥсабареи ирзынархоу», **уара́ 2** ахьыӡцын. – «аԥҳәыс лхаҭа иахь лхыҟәкратә ажәа»;

А́ҳҟәажә 1 ахь .– «аҳ иԥҳәыс», **аҳҟәажә 2** ахь. – «ҳаҭырлатәи ахыҟәкра ажәа»;

Ҳаб 1 ахьыӡцын.– «ахшара раб ишиԥхьо», **ҳаб 2** ахьыӡцын.– «ҳара ҳанцәа изи ма уи иматцуѽы ишиԥхьои»;

Ҳаҳ 1 ахь. – «знапатцаҟа ҳаҟоу аҳ ҳашиԥхьо», **ҳаҳ 2** ахь. – «аҭаца лабхәында еиҳабы ҳаҭырҟәтцарала дызлаиԥхьо».

Иҟоуп ажәаҟәа ихжәаны иҟамларцаз, имырԥхашьагахарцаз, иаамысташәахарцаз урҭ еиҭакны рхы иадырхәоит, иаҳҳәап: 1) еиҭамкӡакәа: Апҳәыс деимгәадууп, ддууп, дхьанҭоуп; аҳәоу иалатцаны: Аҳ иԥҳәысгьы ддухеит аӡлагарахьча иԥҳәысгьы ддухеит. (Аԥсуа лакәқәа).; 2) еиҭакны ираамысташәаны: Лара усҟан лыбаѽ лтәымкәа дыҟан. (Нарҭ Сасрыҟәеи ԥшьынѽажәеи зежәѽык иара иашьцәеи); Лара усҟан лцәа лтәымкәа дыҟан уҳәа уб.итц.

Иара убас хыхь иаагаз Р. Х. Смыр иажәеинраалақәа реизгаҽы иаҳԥылоит ихжәаны иҟамларц, арҭ еиҭакны иҳәоу ажәаҟәа. Иаагап ҽырԥштәқәак:

1. Уарла-шәарламзар иабаҟоу?

Пҳәыск дубашам **зцәа-зтәым**[1] (ад. 13).

Икьыркьыруа ақьақәа пагьа ауахьад ирхыкәшоит.

2. **Аиха итцху**[2] гараганкгьы хәыцрақәак идиршлоит (ад. 31.).

Иара убас аинтерес атцоуп апсуа ҳәсақәа рзы ақәитымра (табу) атцас, аҳәса рхацәеи, урт ртынхацәа аиҳабацәеи рыхьз рҳәомызт. Усҟан иаабац, иҳаҳац, ажәақәа аҳәсақәа рхы иадырхәомызт, убри аҟнытә азеипш хьзи ахатәы хьзи рыбжьара аомоним цәыртуеит. Ус анакәха, аҳәса рхацәа рыхьзи, урт рыуацәа еиҳабацәа рыхьзқәеи ирхаршалаз ажәақәагьы рҿадыршәзомызт.

Хыхь иаҳҳәаз ашьақәыргәгәаразы ҿырпштәқәак ҳарзаатгылап (апсуа қьабзқәа ныҟәзымгоз рдунеихәапшрала уи тцакыдаран ирпхьазон):

Аҽеҳәа апхьа нырцә-аарцә арымзқәа гылан. Арыгьарахь – псахра ақәымызт сабду итәарта. Иара иқәлаз таҳмадак ма сас дахьк иакәымзар, дзықәтәаз арымз аҿы атәара азәгьы азин имамызт, иапхьа аиасрагьы ҟаломызт. Бежьан аҳаблаҿы еиланхоз ҳажәлантә дреиҳабын, иара иакәын аныхәагатәқәагьы мшапызгоз, ацәашьы икын. Ҳажәлантә атацацәа, сан рапхьа днаргыланы, затца сабду ихьз рымҳәарыз, иахаршалаз ажәакгьы рҿадыршәомызт, иаҳҳәап, «ажьа», «Бежьан» иахаршалоуп ҳәа «лымха кьацә» ҳәа иашьтан (Б. Шьынқәба).

Ишақәнамго здыруеит лыхьз аҳәара, аублаақәагьы, апсуаа шәеипш, ахацәа рыҳәса рыхьз рҳәазом. (Б. Шьынқәба).

Пҳәыск лабхәа Жәаф ихьзын. Аҟәарт ақәчарақәа хнахын, ианылпхьазоз ус лҳәеит: «акы, шба, хпа, пшьба... жәохә, дад рыцха, жәибыжь» (С. Зыхәба).

76 шықәса иртагылоу лыхнытәи апҳәыс бырг Шура Саманцьиа лабхәа иаҳәшьа лхатца **Абга** ахьихьзу аҟнытә **абга** ахьз лшьоит, уи дашьтоуп «акәткәа зго» ҳәа. **Абга** иашьеиҳаб **Ҳәнап** ихьз аҳәынап иахьахаршалоу азы, «цыхәашызы» ҳәа дашьтоуп аҳәынап.

Иарбоу аевфемизмқәа артцабыргразы иаагар ҟалоит абас еипш иҟоу аҿырпштәы: – Дадаҳ игәы цәгьахеит, – хәыт-хәытла иаасалҳәеит Маҷыч. Дадаҳ ҳәа акәын сан ҳабду дышишьтаз, ҳарт илыхшаз зны лара леипш Дадаҳ ҳҳәон... Атаҳмада ахыза

[1] Зцәа-зтәым – апҳәыс ахшара изыпшу.

[2] Аиха итцху – ирхәоу азы ирхәоит.

иҽы иакәыршәны, зны-зынлагьы ҟыҳы-ҟыҳы ҳәа иаатцыѡлон иеимҳәабжь. (Б. Шьынқәба).

Дыҟан Чқәыл-ипа Кәымпыл зыхьзыз ԥсыуа хатца бзиак. Уи итацацәа акәымпыл захьзыз ахьз рҳәомызт, урт «икәыруа» ҳәа акәын ишашьтаз, шьтыбжьыла рабхәа ихьз иахьазааигәаз азы.

Дәрыпшь ақытан Цыбра зыхьзыз хатца нагак дынхон, иара итацацәа атцыбра ахьз рҳәазомызт «афѡыхаа» ҳәа акәын ишашьтаз.

Атара ақытантәи анхаѡы **Ԥлаҟәа** Кәытцниа ипстазаара далтцижьтеи даара акырза штцуазгьы, уи ихылтцшьтра рыҳәсақәа **Аҟәа** ахьз рҳәазом, урт рабхәа **Ԥлаҟәа** ихьз шьтыбжьыла иазааигәоуп ҳәа, атацацәа **Аҟәа «Сухум»** ҳәаны ауп ишашьтоу».

Атара ақытантәи Кәат Кәытцниа итцакыра даара идууп. Имотацәа рмотацәа иааргаз аҳәса (еиҳарак ақытаҿтәиқәа) **акәата** рҳәазом – **акәата** азы **«ақәача»** рҳәоит.

Атаратәи анхаѡы Қәачахьиа Шьақьыр итаацәа ашьақар «ахаа» ҳәа иашьтоуп. Иара дыпсхьеит, аха иахьагьы уи апҟара еиларгом – еиҳаб дуззак ихьз ҳҿытцарзза ишпаххәои ҳәа.

Мыкә ақытан инхо Тыжә **Саат** итацацәа **асаат** ахьз рҳәазом, атацацәа «ҷық-ҷық» ҳәа ауп асаат ишашьтоу, асаат ахьз рабхәа ихьз шьтыбжьыла иазааигәоуп ҳәа ипхьазаны.

Дыҟан Лыхны ақытан инхоз Гыц Астапан зыхьзыз ԥсыуа нхаѡы бзиак, итацацәа **асапын** ахьз рҳәазом, **«азәзәага»** ҳәа ауп ишашьтоу, рабхәа ихьз шьтыбжьыла иазааигәоуп ҳәа иазшьаны.

Ҟәланырхәа ақыта инхоз Паска **Осиа** итаацәа **апаска** ахьз рҳәазом, урт **«кулич»** ҳәа иашьтоуп.

Иара убас апсуа тацацәа рабхәацәа рыхьзқәа шьтыбжьыла ирзааигәоуп ҳәа ирҳәом абарт ажәақәа: **Кәчышь** зыхьзыз итацацәа акәчышь ахьз **«акәты хәычы»** ҳәа иашьтоуп, **Шәарах – ашәарах – «абна ԥстәы», Шьханыҟәа – ашьха, Аԥыр – аԥыр** «аилартәа», **Апта – апта** «ажәѡан иху», **Ахра – ахра** «аҳаракыра», **Пашә** – апашә «ацқьа», **Паҿ – апаҿ** «апстәқәа ршьа зжәуа», **Цгәы – ацгәы** «аҳәынапқәа зкуа» уҳәа убас егьыртгьы.

Ари абызшәа ианыпшит, иагьтышәынтәалеит – аиҳараза кгьы уи алексикаҿы. Атастә еиҿкаарақәа (аритуалқәа) рықәныҟәараан ажәақәа акыр ртцакы еитарсны, ахьызшьарақәа рышьтахь икылыргеит. Абасала, иахьатәи апсуа бызшәаҿы ҳазлацәажәаз ацәыртцра аполисемиа аҿиара иузаҟәымтхо иадҳәалоуп.

IV. АОМОНИМИЕИ АПОЛИСЕМИЕИ РҲӘАА АШЬАҚӘЫРГЫЛАРАЗЫ ЗҬААРАҚӘАК

Ԥсабаратәла, хыҵкаала иқәгылоит азҵаара: ишԥеилкаахо ҳара зӄны аус ҳамоу, аҵакырацәараҷы акәу, мамзаргьы аомоним аӄны акәу?

Апроф. Е. М. Галкина-Федорук арҵ абызшәатә цәыртрақәа реиҩдрааразы иқәлыргылоит абас еиԥш иҟоу акритери: «Аомонимреи аполисемантизми гәаҵазар ҟалоит абас: ҳәашьала еиқәшәо ажәақәа ирзаҳаԥшаап асинонимқәа. Урҵ асинонимқәа дара-дарагьы синонимқәаны ианыҟамла, урҵ ҳәашьала еиқәшәо ажәақәа омонимқәоуп». Ишаабо еиԥш, ари акритери шьаҵас иазышьҭоуп алексикатә фактор – синонимла аиқәшәара, аха ҳара иҟаҳҵаз ашьклаԥшрақәа излаҳдырбо ала, аполисемантикатә гәып иахылҵыз аҵакқәа руак аҷалкаара, аилкаара уи иалҵшәаны ажәа «аомоним» аӄалара ажәарҷиаратә еиҵакрақәагьы ацуп: зҷалызкаауа аҵакы ажәаны ианышьақәгыло иаанахәоит иара ари аполисемантикатә шьаҵа иамамыз ажәарҷиаратә лшарақәа. Ари иаҳнарбоит аомонимтә цәыртра аграмматика аганахь алагьы ишаныԥшуа: ҵакык егьырҵ аҵакқәа ианырҷытлак уи азырбо ажәа иаанахәоит еиуеиԥшым ажәарҷаиратә лшарақәа[1].

V. АОМОНИМҚӘА АԤСУА БЫЗШӘАҨЫ

V.1. Аомонимқәа рклассификациа

Иарбан бызшәазаалак аҷы аомонимқәа рыҵҵаараан ицәыртуа азҵаарақәа рахьтә ихадароу аҭып ааннакылоит урҵ рклассификациа.

Аԥсуа бызшәаӄны алексикатә омонимқәа ҩбаны ишазар ҟалоит, инаҙоуи инаҙами ҳәа.

Инаҙоу алексикатә омонимқәа жәаҳәахәҵак иаҵанакуеит, рформақәа зегьы еиқәшәоит. Аҷырԥштәқәа:

[1] Галкина – Федорук Е.М. К вопросу об омонимах в русском языке // Русский язык в школе. – 1954. – № 3. – Ад. 16.

Á̈ца I ахь. – «ашәыр ргәыцә», **аца II** ахь.– «арҳәарах»;

Á̈хәажә I ахь. – «атциаа», **ахәажә II** ахь. – «ачыс»;

Ахәы́ I ахь. – «аҳаракыра», **ахәы II** ахь. – «ахәыцқәа», **ахәы III** ахь. – «мыругак зларкуа ахәҭа»… **ахәы IV** ахь. – «афатә», **ахәы V** ахь. – «ақәнага, ақәнагаа», **ахәы VI** ахь. – «амагә ахәҭа», **ахәы VII** ахь. – «ахәра змоу».

Ишаабо еиԥш, абарҭ иаагаз аҿырԥштәқәа инаҙоу омонимқәоуп, избанзар ажәа аформақәа зегьы еиқәшәоит.

Аха бзыԥтәи адиалект аҿы, алитературатә бызшәеи абжьыуатәи адиалекти, зыхьз ҳҳәаз лексемақәак омонимқәаҙам рфонематикатә ҷыдарақәа ирыбзоураны. Иаагап, бзыԥтәи аҿы иомонимқәоу ах’әы ҭакыс измоу «ахахәыц», «апсаатә ирықәу», «афатә», ганкахьала ахәы – «аҳаракыра», «амҳасҭа», аҽеакала, раԥхьатәи аҟалараҿы ашьаҭа иалоуп акы иаламѡашьо афор-мала х ә, абжьыуатәи аҿы иҙхьоу, алитературатә бызшәаҿы иҟам. Бзыԥтәи х’ә → абжь., алит. быз. хә. Абасала, иҳамоу аомоним ҟалара алитературатә бызшәаҿы ѡынтәтәиуп, уи абызшәа афонематикатә еилазаара амариахара иалтԥшәоуп[1].

Инаҙам аомонимқәа ажәаҳәахәҭак иатԥанакуеит, аха урҭ ргрампатикатә формақәа зегьы еиқәшәом. Аҿырԥштәқәа:

А**мза I** ахь. – «ажәѡантә цәеижь», **амза II** ахь. – «ашықәс ахәҭа», **амза III** ахь. – «агәырбгьы ҭла»;

Апсá I ахь. – «аѡадахьтәи атциаа иатцәа ду», **апсá II** ахь. – «изыԥсоу»;

Ацәá I ахь. – «ацәеижь злахҟьоу аҕәаҕә», **ацәá II** ахь. – «ашьхақәа иҟартцо апластикатә маҭәашьар».

Аҿырԥштәқәа рҿы иаагоу ажәақәа инаҙам омонимқәоуп, избан ҳҳәозар, а́мза I, апсá II, ацәá II, ирымаҙам арацәа хыԥхьаҙара.

Аомонимқәа абызшәаҿы рыҟалара еснагь мзызс иатцоу, изыхҟьаз реилкаара ауҙом. Ҭагылазаашьақәак рҟны, абызшәаҿы афонематә система еилазаашьа амариахара шыҟалаз еиԥш (уахә.хыхь иаагоу ахәы (бызԥ.) ах’әы), азтцаара еилкааун, аханатәтәи афонемақәа рыѡнутцҟатәи рҷыдарақәа рхала рҽыԥсахрақәа иалдыршоит абызшәаҿы аомоформқәа рыҟалара. Уи

[1] Ломтатидзе К. В. Абхазский язык. // Языки народов СССР. – М.: Наука, 1967. – Ад. 122.

аан бзыԥтәи адиалект еиқәнархеит аханатәтәи афонемақәа ишәышәуа-ишышуа з, с, ʒ, ц, ҭ, жә, шә, афарингалтә спиратқәа х, хә, лассы-лассы урҭ хәы змаʒам ацхыраара арҭеит, абжьыуатәи адиалекти алитературатә бызшәаҿи аханатәтәи афонемақәа рыʒра иахҟьаны иҟалоит аомонимқәа, бзыԥтәи аҿы дара урҭ ашьаҭақәа иомонимқәаʒам, иаҳҳәозар; ажәақәа ажә «иажәыз, ихаз», ажә «ирхьо аѡнытә ԥстәы» бзыԥтәи аҿы фонематикала еиѡдыраахоит. Абжьыуатәи адиалекти алитературатә бызшәаҿи, ишәышәуа-ишышуа ақьышәхаргьежьратә фонема ҷыда жә ахьыҟам, «иажәыз, ихаз», «ирхьо аѡнатә ԥстәы» аарԥшхоит ажәаформа ажә ала[1].

Абжьыуатәи адиалекти аԥсуа литературатә бызшәеи рҿы аомонимқәа рыҟалара аҭоурых азы акырʒа ихәарҭоуп аба-за бызшәа адыррақәа иҟоу, иаҳа ижәытәу афонемақәа хъв–и хъ-и ахьеиқәхаз иахҟьаны, ҭоурыхла аԥсуа бызшәа адиалектқәа рҿы иҟаз. Аҿыԥсахра апроцесс цон абас: абаз. хъ, хъа → бзып. х’ х’ə→абжь., алит.быз. х, хә. Иаагап: абаз. хъвы «ахәы»→бзыԥ. ах’әы → абжь., аԥс. алит. быз. а-хәы[2].

Аомоформақәа ма аморфологиатә омонимқәа – аграмматикатә формақәа рҿы еиқәшәоит, жәаҳәахәҭас изҭазкуа иеиԥшызар ҟалоит, еиԥшымзаргьы ҟалоит. Аҿырԥштәқәа:

Ишәаҳа́н I – «иԥьгәан» (аҟатц. амасд. ф. а́шәаҳара – аԥьгәара), **ишәаҳа́н II** – «изаҳаз рзы» (аҟатц. амасд. ф. аҳара́ – «алымҳаҿы анеира»);

Уа́лс I – «дҭас» (ахьʒ. ауал – «абаԥь»). **Уа́лс II** – «акы алсра» (аҟатц.амасд.ф. а́лсра – «акы наҟ алҭра»);

Арҭ I – «атата», аҟала, **арҭ II** – (ахьыʒцын.).

Аомоним аҿиара зыхҟьо рацәоуп, ҳрыхцәажәап акык-ѡбак.

Аомоним аҟалара аматәарқәа рыхьʒқәа хылҭшьтрала (етимологиала иахьеизааигәоу) иахьеиқәшәо иахҟьар ҟалоит. Аҿырԥштәқәа: **аш I** ахь. – «ақәны иалху аба», **аш II** ахь. – «абла ицәышʒа ихыло».

---

[1] Ломҭатидзе К. В. Историко-сравнительный анализ абхазского и абазинского языков – Т. I. Фонологическая система и фонетические процессы. – Тбилиси: Мецниереба, 1976. –Ад. 165.

[2] Иара уака – Ад. 172.

Аомоним аҟаларақәа ирылаԥхьаҙоуп аомоформақәа – арҭ ажәақәа рҭакқәа еиқәшәаҙом, рԥышьа еиԥшҙам, аха рҳәашьа акуп. Иаҳҳәап, аурыс бызшәаҿы: пруд – прут, род – рот, труд – трут. Аомоформақәа афонетикатә омонимқәа ҳәагьы ирышьҭоуп. Апсуа бызшәаҿы ас еиԥш иҟоу аомонимқәа ҳамаҙам, избанзар ари ашьҭыбжь ҭар антҷәамҭаҿы идагәахаҙом. Аха зны-зынла апсуа бызшәаҿы иаҳԥылоит ажәеицааирақәа – аомонимқәа. Аҿырԥштәқәа:

1. Мшәан, иагама, Жана, уашәа адамра,
Иԥхарцын иҟоума уашәада мра?

(В. Аӷнариа. Аԥхьарца еиҵым).

2.Наѣ – **аблокада**
Кшон Ленингад.
Ажәлар **блак ада**
Уаѣа инхон.

(Т. Ҷаниа. Аамҵа абжьы).

3. а) Ргәы зегьы ԝычаны
Иааиуеит **ҳа ҳар**…

(Ҷь. Тапаҷәуа).

б) Гәаранда, быԥхыз бзиарак иазҳәоуп, ибдыруеи Ефрат иҙбахә ҳаҳар?

(Б. Ҭыжәба).

Иаагоу аҿырԥштәқәа рҿы ажәақәеи ажәеицааирақәеи уашәа адамра – уашәада мра; аблокада – блак ада; ҳа ҳар – ҳаҳар ҳәашьала еиқәшәоит, аха рҭакқәа хаз-хазуп.

Егьырҭ абызшәақәа рҿеиԥш, апсшәаҿгьы иуԥылоит ирацәаны аграмматикатә омонимқәа ѣазҭо алексикатә акқәа ргәыԥ аомографқәа. Урҭ хадара злоу аомонимқәа излареиԥшым, ԝышьала ишеиԥшугьы, ҳәашьала еиқәшәаҙом, избанзар ажәаҿы абжьықәыҷәгәара ахьақәшәо ацырақәа хаз-хазуп. Аҿырԥштәқәа:

А́ла I ахь. – «избо аорган», **ала́ II** ахь. – «аԝнатә ԥстәы».

А́ча I ахь. – «адәы ԥсаатә», **ача́ II** ахь. – «афатә»;

А**ҳәа́ I** ахь. – «аԝнатә ԥстәы», **а́ҳәа II** ахь. – «абԥьар».

Аҿырԥштәқәа рҿы иалоу ажәақәа: а́ла – ала́; а́ча – ача́; а́ҳәа – аҳәа́ еиуеиԥшым аилкаарақәа аадырԥшуеит. Абарҭ аформақәа рҿынтә ашьақәыргылара мариоуп ала – алеи реиқәшәара. Апсуа бызшәаҿы ала ҿыцқаларoуп, инханы иҟоу апхьатәи аформа абла,

ажәа акьаҽхарала иҟалеит (ацыбжьыҟа -***б*** амшәарала) хәҭакала а́ла иаҟәшәоит.[1]

V.2. Аполисемиа абгарала аомонимқәа рыҟалара

Аполисемиа абгареи, насгьы ажәак аҭакы аҟнытә ажәа ҽыцқәа рыҟалара шьақәдырҕәҕәоит еиуеиԥшым асинонимтә цәаҳәақәа рҟны – аомоним аҽы еиԥшымкәа аполисемантизм аҽы еиԥшны.

Аԥсуа бызшәа афактқәа ҳарзаатгылап, насгьы анализ азуразы иганы ҳахәаԥшып грамматикатә класск иатәу (асемантикатә омонимқәа).

Аҽырԥштәқәа раагара ҟалоит аԥсуа бызшәаҽы аполисемиа ашьаҭала ишҽиауа асемантикатә омонимқәа. Ҳара иазгәаҳҭап, урҭ ҭоурыхла алексика аҭҵаара ишышьақәнарҕәҕәо еиуеиԥшым амзызқәа рыла иҟалаз асемантикатә омонимқәа. Урҭ рахь иԥхьаӡоуп: 1) ауааҩәларратә ԥсҭазаараҽы иҟалаз аиҭакрақәа, ажәа раԥхьатәи аҭакы ацәыӡра, мамзаргьы ажәақәа руакы аҭакы архаизмра, еидызҳәалоз ахәҭақәа ракәны ишыҟаз еиуеиԥшым ажәақәа ртакқәа; 2) абызшәаҽы иҟоу ажәақәа иҷыдоу аилкаарақәа рыхьӡқәа рзы ахархәара.

Ауааҩәларратә ԥсҭазараҽы имҩаԥысуа аиҭакрақәа мзызс иҟалар алшоит, иаҳҳәап: **кьараз I** ахь**.** – «ауааҳәра», **Кьараз II** ахь**.** – «Аԥсны ахы иаҟәиҭызтәыз ареволиуциатә гәып ахьӡ».

Аполисемиа ажәа абгареи раԥхьатәи ажәа аҭакы архаизмхареи рыла аомонимқәа рыҟалара алшоит. Ас еиԥш иҟоу аомонимқәа рыҟалара ауаҩы дашьклаԥшыр ауеит аԥсуа ажәа «алыг» ҭоурыхла аҽиашьа аҽырԥштәы ала. Афилологиатә наукақәа рдоктор К. С. Шьаҟрыл имонографиаҽы иҩуеит: «Ахаҭа, иара убас аԥҳәыс лхаҭа ажәытәзатәи аԥсуа бызшәаҽы иаанагон «алыг»... Уажәтәи аамҭазынӡа, арҭ ацәаҳәақәа зыҩуа иахаану 50-60 шыкәса раԥхьа аԥсуа ԥҳәыс бырглхаҭа изылхәон «слыг» иаҳа лассы-лассы «ҳлыг»[2]. Апрофессор В. И. Абаев иазиԥхьаӡоит

[1] Ломтатидзе К. В. К вопросу о слово-форморазличительных функциях ударения в абхазском и абазинском языках // ЕИК т. 1. Тбилиси. 1974. - Ад. 63.

[2] Шакрыл К. С. Очерки по абхазско-адыгским языкам. – Сухуми. Алашара, 1971. - Ад. 83.

аԥсуа ажәа «алыг» «ахыҵҟьа, ахеивыс» аҟнытә иаауеит, мамзаргьы планк алагьы иадҳәалоуп раԥхьаӡа хыҷәкыла ажәа «ауаҩы» егьырҵ кавказтәи абызшәақәа излашьақәдырҷәҷәо ала… «Алыг» хыҷәкыла иаанаго «ауаҩы» ауп (аха еилоу аԥсуа ажәа а-лыгажә «иажәӡоу ахатца» зынӡа ахыҵҟьа, ахеивыс аҟнытә имааӡеит). Аԥсуа ажәа «алыг» иаҳа инарҭбааны еиднакылоит ихадароу асемантикатә хкҟәеи, ари ажәа авариантқәа зегьы:

Лыг I – «ауаҩы» (→ «анхаҩы», «атәы»),[1]
«ахыҵҟьа», «ахеилага».

Л**ыг II** – «агаӡа, аҟәынга». Абарҭ ахкҟәа ирылоуп атцакырацәара змоу ажәак аҟнытә зынӡа атцакы ацәыӡрала аомоним ажәа аҟалара.

Иаагап аҿырԥштәқәа:

Аб I ахь. – «ахылтц дызмоу ахатца», **аб II** ахь. – «аџьма, абаҷь»;

Акьа́ҿ I ахь. – «ахацәа хыхь иршәырҭо ашәҭатәы», **акьаҿ II** ахь. – «зоура дуум ауаҩы».

Иаагоу аҿырԥштәқәа рҿы ажәақәа аб I, аб II, акьаҿ I акьаҿ II иахьатәи аԥсуа бызшәаҿы иомонимкәоуп. Аха ҭоурыхла урҭ атцакқәа рыбжьара ахшыҩзцарақәа еидҳәалан, аамҭа анца атцакы рцәыӡны иҟалеит акәымзар: «Ажәытәзатәи аԥсуа бызшәаҿы атермин «аб» ахархәара аман «арцәтәҩы» ҳәа ажәа атцакы, уи иаанагоз ахатца ипол азы еиԥш, ԥстәы баҷьқәаки ԥсаатә ҷьақәаки рзы шакәыз», иҩуеит К. С. Шьаҟрыл.

Азеиԥшхархәаратә ажәақәа ахархәара роуеит адәахьтәи рҟазшьақәа рыла еиуеиԥшым аилкаарақәа ахьӡқәа анроуа аан. Ахьӡ аҟазшьа ашьатца ианазышьҭала аххырҭатә ажәаҿы атермингьы иара иахырҿиаау аҟнытә ианыҟало, усҟан арҭ ажәақәа омонимхеит. Абас, аԥсуа бызшәаҿы ажәа «аҿа» раԥхьа ԥстәы хкык иахьӡын. Ашьҭахь иҟалеит аԥхьарца – ҿшьыла иадырҳәо ҩ-рахәыцк змоу аԥсуа жәлартә музыкатә маҭәахәы ахәҭак. Уи арахәыцқәа рҭагыла адәахьала иугәаланаршәон аԥстәы аҿа́, убри аҟнытә уигьы иаиуит ахьӡ аҿа́ ҳәа. Аҿырԥштәқәа:

Аҿада́ I ахь. – «аҿеқәа ирыжәлантәу, шәагаала идуум аԥстәы», **аҿада II** ахь. – «ԥшь-шьапык зҭоу амҿы аԥҟаразы иҟатцоу».

[1] Уахә. Цулая Г. В. Историко-этимологические заметки // Труды Сухумского гос.пед.ин-та им. А. М. Горького. –Т. XVIII-XIX. – Сухуми. Алашара, 1966. – Ад. 115.

Убас еиԥш иҟалеит егьырҭ аомонимқәагьы, иаҳҳәап:

Аҽеа́ I ахь. – «абынҵеа тцша», **аҽеа́ II** ахь. – «аԥхьарца арахәыцқәа ртцагыла».

Аомонимиа ҟалоит аполисемиа абгаралагьы, даҽеакала иуҳәозар, ажәа тцакык ахаҭыпан ѡба, ма инареиҳаны атцакқәа аанахәоит. Атцакы рацәа змоу ажәаҽы уи атцакқәа зегьы еидҳәалоуп, аки-аки еихьԥшуп, акы даҽеак ашҟа ииасуеит. Аха зны-зынла иҟалоит абасгьы: ажәа атцакқәа еицәыхарахоит, ишнеишнеиуа реихьԥшра, реизааигәара зынаск иҙуеит, «еицәтәымуаахоит». Убасҟан иҳауеит аомонимқәа. Абасала иахьатәи аԥсуа бызшәаҽы иҟоуп ѡ-ажәак «ахы»: а**хы I** ахь.– «ауаѡи аԥстәи ирхагылоу ацәеижь хәҭа», **ахы II** ахь. – «акы алагамҭа».

Иаагоу ажәа ахы актәии аѡбатәии атцакқәа, иахьеицәыхараз иахҟьаны иомонимхеит. Ас иҟало аомонимқәа асемантикатәқәа ҳәа ирышьҭоуп. Раԥхьаҙа аполисемиа абгарала ажәа ҿыцқәа рыҟалара шалшоз азгәаҙтаз афранцыз лингвист ду Шарль Балли иоуп. Уи иагьапитцеит «асемантикатә омонимқәа» ҳәа атермин.

Араҟа иаагаргьы ҟалон ахпатәи ажәа форма ахы тцакыс измоу «ахызатцә».

Аха бзыԥтәи адиалекти абаза бызшәеи ари атцакы хазы алкааразы алшара ҟартцоит, избан ҳҳәозар, атцакқәа «ауаѡы ма аԥстәы рхы», «ажәа алагамҭа» ажәа ашьаҭа иадҳәалахоит **хъа** (абаз.) ахы (бзыԥ.) ахы (абжь.ад.) аԥсуа литературатә бызшәаҽы, «ахызатцә» атцакы аԥсуеи абазеи рбызшәақәа рдиалектқәа зегьы рҿы имариоу аформала (а)хы ҳәа иарбоуп, еиҭакрак ззыҟамлоз, зеиԥш фонемак змоу ауп.

Еиуеиԥшым абызшәақәа рҿы, иара убас бызшәак аѡнутцҟагьы, аомонимқәа еиҿдырԥшуеит. Урҭ рыҟалара зыхҟьо атцакырацәара змоу ажәақәа реиҟәҟьара акәымкәа, машәырла, ҳәашьала, еиуеиԥшым ажәақәа реиқәшәара ауп; ԥыхьа тәым бызшәак иатәыз, ма иарбан бызшәазаалак адиалектқәа иртәызаргьы ҟалоит. Аԥсуа бызшәаҽы абарҭ ақаларақәа иреиуоуп:

Агáз I ахь. – «абылтәы», **агáз II** – «аҳаиртә былтәы».

Абас еиԥш, аполисемиа ажәа абгарала аомонимқәа рыҟалара – анырра ҟартцоит абызшәа алексикатә еилазаараҽы, идыру ԥхьаҟа ацара азуа хаз иҟоу алексикатә хацлакқәа (ма ртцакқәа) рыҙра, итцәахны измоу аомонимиа ақалара зылшо.

Абызшәаҟнытә аԥхьатәи атҵакқәа ралшәшәара иианагоит дара рышьаҭа зынӡа рҽеиҭакрахь.

Абасала, ажәа атҵакы аҟнытә иҟалоит аомонимқәа рҽиара апроцесс.

V.3. Атәым бызшәақәа рҟнытә иаланагало ажәақәа рыбзоурала аомонимқәа рыҟалара

Аомонимқәа рыҟалара амзызқәа иреиуоуп егьырҭ абызшәақәа рҟынтә ажәақәа рыла аԥсшәа ажәартә еилазаара ахаҭәаара.

Атәым бызшәахьтә аԥсшәа иалалаз ажәақәеи аԥсуа бызшәа ажәақәеи ҳәашьала еиқәшәоит. Ус анакәха, хылтҵшьҭрала еиуеиԥшым ажәақәа машәырны ҳәашьала реиқәшәара ауп аомонимиа ҟазҵо. Убарҭ рахь иԥхьаӡоуп:

Аха́н **I**-**II аха́н I** ахь. – «амрагыларахьтәи ҳәынтқаррақәак рҽы амонарх ититул», **аха́н II** ахь. – «абаа, ахаҳәтә ѳын ду».

Ара́ԥ I ахь. – «Азиа Маҷ, Сириа, Палестина, Иран уҳәа инхо ажәларқәа, ауаа еиқәаҵәақәа», **ара́ԥ II** ахь. – «акакан ҿа иахоу ацәаӡа иаҵәа».

Хылтҵшьҭрала еиуеиԥшым ажәақәа машәырны ҳәашьала реиқәшәара абас еиԥш иҟоу аҟаларақәа рахь икылыргоит: 1) аиҳараӡак аҟаларақәа раан аомоним-жәақәа рахьтә акы ахархәара маҷуп, аспециалтә лексика иаҵанакуеит; 2) даҽа зныхгьы аомоним-ажәақәа рахь акы архаизмуп.

Егьырҭ абызшәақәа рҟынтә иаланагалаз ажәақәа машәырны реиқәшәара иахҟьаны аомонимқәа рыҟалара абызшәақәа зегьы ирзеиԥшу процессуп.

V.4. Абызшәа афонологиатә еилазаара аиҭакрала аомонимқәа рыҟалара

Аԥсуа бызшәаҧы аомонимқәа шыҟало амѳақәа ируакны иупхьаӡар ауеит афонологиатә, афонетикатә, аморфологиатә, насгьы ажәахырҧиаараҭа процессқәа алексикатә хкырҭа акақәа ирзыҟартцо анырра. Абри аганахьала аинтерес аҵоуп Қ. В. Ломтатизе лгәаанагара. Уи илыѳуеит: «Аҟәыҷәҷәара акәзам ажәеиѳдыраара ҟазҵо, дара ашьаҭақәа рхаҭақәа еилазаашьа-

лагьы хылҭшьҭралагьы еиԥшӡам... мамзаргьы урҭ еиҳарак шьаҭала еиԥшхаз, аха нас дәахьла еиқәшәаз ажәақәоуп. Убас иҟоу ажәақәа қәыҷәҷәаралагьы еиԥшӡамызт, аха афонетикатә ҽыԥсахраҟәа ирыхҟьаны еиқәшәеит»[1].

Абызшәа афонологиатә еилазаара аиҭакрала аомографқәа шыҟало амҩа ибзианы иубартә иҟоуп аԥсуа бызшәеи абаза бызшәеи рдиалектқәа рҽы аомоним-жәақәак реиҽырԥшраан.

Ҩынҩажәа инареиҳаны, абжьыуатәи бзыԥтәи адиалектқәеи иара убас абаза базшәеи рҟынтәи параллельла еицаагоу ажәақәа злоу, ҭаҟа иаагоу атаблица иаҳнарбоит аԥсуа-адыгатә шьаҭаҟнытә иаауа урҭ ажәақәа реиԥшымзаара зыхҟьо афонологиатә процессқәа раан иҟало ацәыӡрақәеи адифференциациатә ҽираан абжьықәыҷәҷәара аҭып аԥсахреи шракәу.

Аԥсуа бызшәеи абаза бызшәеи рлексикатә еишьашәалараҟәак

№	Аԥсуа бызшәа			Аилыркаа
	Абжьыуатәи адиалект	Бзыԥтәи адиалект	Абаза бызшәа	
1	а-га́ра 1	а-га́ра	(а)га́ра	Ахәыҷы дызныриалаҵны идыртцысуа ихәыҷу ацәардаҕәыжәла.
2	а-гара́ 2	а-гара́	гара́	Акы цьара аҩагара, анагара.
3	а́-гара 3	а́-гара	-	Амшын аҽыкә, аӡиас зҭысуа ныркә-аарцә.
4	а-жә 1	а-жә˝	жвы	Атәыҩа зхагылоу, ирхьо аҩнатә ԥстәы.
5	а-жә 2	а-жә˝	жвы	Акы ршрала имазеихаз.
6	а-жә 3	а-жә˝	ажвы	Ашыҟәс рацәа зхыҵхьоу, ихаз.
7	а-жәра́ 1	а-жә˝ра́	жвра	Афатә ршрала армазеира.
8	а́-жәра 2	а́-жә˝ра	жвра	Иарбан бааӡашьаразаалак албаадара.

[1] Ломтатидзе К.В. Историко-сравнительный анализ абхазского и абазинского языков. ч. I. Фонологическая система, фонетические процессы. – С. 307.

9	á-жəра 3	á-жə˝ра	жвра	Акырзхытцуа, аорганизм аусура апсыҽхара, ақəра ахьӡара.
10	а-лá 1	а-лá	ла	Ахьчаразы, ашəарыцаразы уаҩы ихы иаирхəо аҩнатə пстəы.
11	á-ла 2	á-ла	ла	Избо ацəеижьхəта.
12	á-ла 3	á-ла	á̈ла	Ацынгыла.
13	á-лагара 1	á-лагара	алагара	Напы аркра.
14	á-лагара 2	á-лагара	лагá̈ра	Арыц ииҕны, ишыланы аҟатцара.
15	а-пá 1	а-па	па	Ани аби рыхшара, ахатцарпыс.
16	á-па 2	á-па	па	Арахə ирырто имҽыҕу ачарыцжəла.
17	а-ркрá 1	а-ркрá	а-ркрá	Аӡəы инапала акы амца анаиркуа.
18	а-ркрá 2	а-ркрá	аркрá	Ашə, апенцьыр рыдтцара.
19	á-рра 1	á-рра	á̈рра	Аҳəынтқарра иатəу абцьар амчқəа.
20	á-рра 2	á-рра	á̈рра	Панк аҟнытəи егьи апан ахь еихтцəаны аиасра, арсра.
21	а-сáр 1	а-сáр	сáра	Асыс гəарта.
22	а-сарá 2	а-са˝рá	сарá	Аматəа аӡахразы иунышəо апҟара.
23	а-хə 1	а-х˝ə	хвы	Иарбанзаалак акы изыпсоу.
24	а-хə 2	а-х˝ə	хвы	Ихəу ауаҩы изы.
25	а-хə 3	а-х˝ə	-	Аҕба апырсал.
26	а-хəы́ 1	а-х˝əы	хьвы	Атцысхəы.
27	а-хəы́ 2	а-х˝əы	хьвы	Ауаҩытəыҩсеи апстəқəеи рцəа иақəиаауа ахəыцқəа.
28	а-хəы́ 3	а-х˝əы	хьвы	Ақəнага, ақəнагаа, афатə.
29	а-хы́ 1	а-х˝ы	хьвы	Ахыбаҩ кəалапи ахаҷи рыла еилоу ауаҩи апстəи ирхагылоу ацəеижь хəта.
30	а-хы́ 2	а-х˝ы	хъа	Иарбанзаалак акы апхьатəи ахəта.

31	а-хы́ 3	а-х˝ы	хы	Амаԥьар, ашәақь, атапанча, рыла ахысразы атса иалхны иҟаԥоу.
32	а-ҳәа́ 1	а-ҳәа́	хIва	Зышәага маҷу, зкәаци, зышшеи, зԥырцәқәеи (ааглыхраҷы) рхы иадырхәо аѡнатә ԥстәы.
33	а́-ҳәа 2	а́-ҳәа	хIва	Ҷык змоу ирхәаны иҟоу, абԥьар.
34	а-тцара́ 1	а-тц˝ара́	тцIара	Акәтаҧь ашьҭатцара, аҧрытцра.
35	а-тцара́ 2	а-тцара́	тцIара	Занаатк ма ҟазарак аилкаара, адырра.
36	а-ҷа́ 1	а-ҷа́	шIа	Ҷыц иҟалаз.
37	а́-ҷа 2	а́-ҷа	шIа	Афырԥьан ԥшра змоу аѡыжәга ԥшҙа.
38	а-ҷы́ 1	а-ҷы	шIа	Аԥышәқәа рыбжьара иамоу арҟьарсҭа.
39	а-ҷы́ 2	а-ҷы	шIа	Итцарны иҟоу, ихыу ахәҭа.
40	а-шра́ 1	а-шра́	шра	Ашбжьы агара.
41	а-шра́ 2	а-шра́	шра	Ҕәҕәала ацахара.
42	а-шә 1	а-шә	швы	Ахыбра аѡналареи аѡныҵреи ирызку аҵзамц аҭаԥҟарсҭа, насгьы иадыртуа-иадыркуа иҷоу.
43	а-шә 2	а-шә	ашвы	Ахш ацарҙы аҭаны ибаҟаҙа ианыҟалалак ихырхуа.
44	а-шә 3	а-шә	-	Ҭлажәлоуп.
45	а-шәра́ 1	а-шәра́	швра	Ашәыга (еиларшьшьу) ахьшьны амаҭәар даҷа ԥштәык аҭара.
46	а-шәра́ 2	а-шәра́	швра	Аҟалара, аҳәоу анаҙара.
47	а-шәра́ 3	а-шәра́	швра	Ацәеижь акы алшәаны аҭәа арҳара, ахҭәасаара.

Ҳрыхцәажәап иаагоу аҷырԥштәқәа рҷыдарақәак. Апсуа бызшәа ашьҭыбжьтә комплекс ажә (апозициақәа 4, 5, 6) иамоуп х-тцакык: I. Атәыѡа зхагылоу, ахш змырхуа аѡнатә ԥстә ду; II. Ршрала имазеихаз акы; III. Ашықәс рацәа зхытцхьоу, ихаз. Адиалекттә еиԥшымзаарақәа ашьҭыбжь жә (бзыԥтәи адиалект

аҽы ж’ə) еилоу атцакы азҭо апхьагыла (апрефикс ***а*** атцанакҙом, уи инеиԥынкыланы апсуа бызшəа аѡ-диалектк ажəақəа зегьы рҽы ахархəара амоуп. Уи даҽеакала иҟоуп абаза бызшəаҽы. Атцакқəа: I. Атəыѡа зхагылоу, ахш змырхуа аѡнатə ԥстə ду; II. Акы ршрала имазеихаз (апозициақəа 4,5), аомонимтə уҩəуп **жвы**. Атцакы 3. «Ашықəс рацəа зхытцхьоу, ихаз» (апозициа 6): ажвы – хазы иалкьны игылоуп. Абас еиԥш иҟоу аҟалара аабоит аомографқəа рҟынгьы, иаагап ҽырԥштəыс: а-га́ра.

I. «Ахəыҷы дзынтцаны идыртцысуа ацəардаҕəыжəла; II. «Акы ԥьара аѡагара, анагара»; а́-гара III. Амшын аҟəара (апозициақəа 1,2,3). Ажəа а-гара. III. «Амшын аҟəара» абаза бызшəаҽы иарбоуп даҽеа лексемак ала.

Атаблица иаҳнарбоит, арҭ реиԥш иҟоу аиԥшымзаарақəа ибзиазаны ишырныԥшуа афонологиатə еиҭакрақəа иҟартцо аныррақəа атцыхəтəантəи рылтцшəа – аомонимқəа рыҟалара шакəу.

VI. АХЬЗ-ОМОНИМҚƏА АҨСУА БЫЗШƏАҼЫ

Идыруп, ахатəы хьыҙқəа ауаа рхьарԥшразы ишыҟоуи, урҭ азəи-азəи рхы еизырханы реицəажəараан реибадырра шыҟанатцои, дара рыхьҙқəа ԥьара ианеиқəырԥхьаҙо, мамзаргьы ус ианрыхцəажəо реиѡдыраареи реиламырѡашьареи ишрызку. Апсуа хатəы хьыҙқəа, зымҽехак ҭбаау, иуадаѡу, еижəлантəым, акрызтцазкуа, алексикатə акқəа рпласт ауп рхархəара хкы рацəалагьы еилоу. Убри ус шакəу дыртцабыргуеит лассы-лассы ахатəы хьыҙқəа рхархəара ацəажəараторə жəақəеи асахьаркыратə литературеи афольклори рҟны «…ахатəы хьзи, иара ахшыѡтцаки аформеи аҭагылазаашьаҽеи ахархəара, иара ыҟамзаргьы, ианакəзаалакгьы, итцабыргны иаххəозар, машəыршақə ма аныррa ду амамкəангьы иҟазам»[1].

Иахьатəи апсуа хатəы хьзқəа рноменклатура иԥьашьатəу зхатə ҷыдаҟазшьа змоу, еиуеиԥшым ԥштəы хкыла, мазаиканы еилаԥсоуп, егьшьақəгылоуп ижəытəзатəуи, иҽыцзоуи, инаԥьнатəуи, иԥсахуи, итрадициатəуи, ихəыцуи, насгьы дарадара еилазмырѡашьо аиѡдыраагақəагьы рымоуп.

[1] В. М. Корпенко. Русская антропонимика. – Луцк, 1970. –Ад. 56.

Абызшәа абеиара ҟазтцо ианалацәажәо, жәаҳәарада, артцабыргразы ирҳәоит афразеологизмқәеи асинонимқәеи абызшәаҽы иаырацәоу шракәу.

Афразеологиа, ииашаны иазгәарҭахьеит, ажәытәзатәи ажәақәа зграмматикатә формақәа аамҭа иаражәхьоу, урҭ рсинтаксисттә конструкциақәеи дареи еиқәзырхаз шмазароу. Афразеологиа аформа ԥсахрада ишеиқәнархо еиԥш, ԥсахрада еиқәнархоит атцакгьы амилаттә қьабзқәеи, атцакқәеи, аҭоурыхтә ҳәамҭақәеи, насгьы уи аамҭазы иҟаз сахьаркырала ауаа рдунеидкылашьақәа, рдунеихәаԥшышьақәа. Абасала, егьырҭ абызшәақәа рҟны еиԥш, аԥсшәаҽы иара ашьаҭаҽы – ҳажәлар рҭоурых ыҟоуп.

Машәыршақә акәзам убри азы акад. Н. М. Шански абас еиԥш иҟаз зиѳыз: «...афразеологиеи асинонимиеи абызшәа абеиара мацара акәзам иаадырԥшуа, аха иара убасгьы ицәырыргоит акы иаламѳашьо аурыс жәаҳәақәа рхатә ҷыдарақәагьы».[1] Ҳара ҳазлахәаԥшуала, здаҟам еиԥш, ари аԥҟара ақәнагоит, аԥсуа жәлар рҭоурых аазырԥшуа ахатәы хьзқәа аԥсшәа ржәытәзатәи апластқәа зныԥшуа рахь риагарагьы.

Абасала, хымпада, ахатәы хьзқәа рыҭтцаара шхымпадатәу шьақәдыргәгәоит абарҭ аргументқәа: 1) ахатәы хьзқәа лассылассы рхархәара ыҟоуп; 2) ахатәы хьзқәа дара рдеминутивқәа, рстилистика ахархәара, рфункциақәа рцакы асахьаркыратә ѳымҭақәа рҟны идууп.

Адунеиаҽы иааҟоу зегьы реиԥш, урҭ ахьзқәагьы рхатәы ҭоурых рымоуп. Дара ишҽиауа еиԥш, рҽырыԥсахуеит, иҟазамшәагьы ианыззаауеит. Аԥсуа хатәы хьызқәа жәлар рҭоурыхи рбызшәеи иузырҟәымтхо ирыдҳәалоуп.

Аԥсуаа заатәи рҭоурых аамҭазтәи аѳыратә баҟақәа рыҟамзаара иахҟьаны, ржәытәтәи аономастика иахьынзахәҭоу аилкаа аҟатцареи ԥсыуа хьзқәак рхылтцшьтра ашьақәыргылареи ҳцәыуадаѳуп. Аха уажәраанзагьы инханы иҟоуп ауаа рабдуцәа, урҭ рабдуцәа рыхьзқәа згәалашәо, жәаба инареиҳангьы забиԥарақәа реибаркыра еиқәызпхьазо. Убри анаѳсгьы, ибеиоу жәлар рҽапыцтә рҽиамҭақәа рҟны иаҳпылоит аамҭа иатцанарзхьоу, иаԥнаххьоу ауаа рхатәы хьызқәа.

[1] Н. М. Шанский. Русский язык в национальной школе: Проблема лингводидактики. М., 1977. –Ад. 85.

Аԥсуа хатәы хьыҙқәа хадаратәла реилазаара шьақәгылоуп абасала: а) наԥьнатәтәи ахьҙқәа; б) аурыс бызшәа ахьтәи иԥсаху, уи (аурыс) абызшәа аҟнытәи егьырҭ абызшәақәа рҟынтәи аԥсшәа иалалази. Иҟоуп ахатәы хьҙқәа егьырҭ абызшәақәа рҟынтәи (абырзен, атиурк- араб уҳәа рахьтәи) иааруа.

Ажәытәҙатәи аԥсуаа лассы-лассы хьыҙшьарас иҟарҵон атциаақәеи, аԥстәқәеи, аԥсаатәқәеи, ашьхақәеи, асимволқәеи рыхьҙқәа.[1]

I. Ахатца хьҙқәа:

Аас ll – (**а́ас** – абжьынтц): **Аас** l ахь. – азеиԥш хьҙы;

Баҕы́р ll (абаҕыр – атцыс хәыцы): **Абаҕыр** l ахь. – азеиԥш хьҙы;

Бира́ҟ ll – (**абираҟ** – иазгәатоу аԥштәы змоу алаба иарку абалых ҟьаҟьа): **Абираҟ** l ахь. – азеиԥш хьҙы.

II. Аҳәса хьҙқәа:

Ашьа́бсҭа ll - (**ашьа́бсҭа** – ашәарах): **Ашьабсҭа** l ахь.– абнаԥьма;

Зыкәт ll – (**азыкәт** – абынкәата): **Азыкәт** l ахь. – абынкәты;

Цыс ll – (**атцыс** – аԥсаатә хәыцы): **Атцыс** I ахь. – азеиԥш хьҙы.

Аԥсуаа заатәии ашьҭахьтәии рҭоурых апериодқәа раахысгьы аурысҟәеи атиуркцәеи уҳәа егьырҭ ажәларқәеи дареи аимадара бзиазақәа, ҕәгәазақәа рыман. Уи аҭагылазаашьа аԥсуаа рантропологиа ианымԥшыр ҟамлеит. Иаагозар:

Баҕәа́за ll – (**абаҕәа́за** – аҕбакыдгыларҭа): **Абаҕәаза** l ахь. – аҕбакыдгыларҭа;

Каза́ҟ ll – (**аказа́ҟ** – Дон, Ҟәбан уҳәа рраионқәа рҽы инхоз анхацәа рхылтцшьтрақәа): **Аказаҟ** l ахь. – Дон, Ҟәбан уҳәа рраионқәа рҽы инхоз анхацәа рхылтцышьтрақәа;

---

[1] Аԥсуа хатәы хьзқәа, ҳара зинтерес ҳамоу, аԥхьаѡ ицылоит абарҭ аусумҭақәа рҟны: Ш. Д. Инал-ипа. Аԥсуа хьызқәа // Алашара. – №5. – 1963. –Ад. 69-90. Ш.Д. Инал-ипа. Антропология абхазов. Иара уаҟа – Ад. 92. – 137; Д. И. Гәлиа. Иѡымҭақәа реизга. ll ат.-Аҟәа, 1986. –Ад.265-269; Х. С. Бгажба. Труды. Книга вторая: Исследования и очерки. –Сухуми: Алашара, 1988. –Ад. 195-215; В. А. Амҷ-цҳа. Аԥсуаа рантропологиа азцаарақәа. –Аҟәа, 2007. –Ад. 173-423; Е. П. Шьаҟрыл, А. Ш. Инал-ипа. Аԥсуа хьызқәа. – Аҟәа, 2008. – Ад.7-22.

Цáра ll – (**апцáра** – аахәареи атҭиреи рҽы изыԥсоу шәагас иамоу аметаллтә ма ақьаадтә дырга): **Апцара** l ахь. – аметаллтә ма ақьаад дырга.

Аҽеаганкахьала, хымпада, ажәытәзатәи аамтақәа рзы, иалатцәаны иҟан ауаҩы иҟазшьа ачыдарақәа ирҽырԥшны ахьзтара, аҽеакала иаҳҳәозар, ауаҩԥсы ихаҽратә цакқәа рыла. Урҭ ирацәаҙаны ахархәара рыман хатәы хьызқәак раҳасабала, иаагап:

Áбрагь ll – (**ábрагь** – цәгьарак ҟатцаны абнаҽы зҽеызтцәахуа): **Абрагь** l ахь. – абнаҽы зҽеызтцәахуа;

Қáмса ll – (**áқамса** – зхәы еилабаба иҟоу): **Ақамса** l ахь. – азеиԥш хьзы.

Иара убас хатәы хьзқәаны иҟан арахәааҙара иадҳәалоу атерминологиа аҟнытә. Иаагозар, агенеологиатә еибаркыракәа рҽы иуԥылоит абас еиԥш иҟоу ахьзқәа:

Áбаҧь ll – (**ábаҧь** – аиха итцхым, ираҟәам аб): **Абаҧь** l ахь. – аиха итцхым;

Ҽыíхьча II – (аҽеыхьча – аҽеқәа ирыцу, изыхьчо): **Аҽеыхьча** I ахь. – азеиԥш хьзы.

Ирацәоуп аԥсуа хатәы хьзқәа рпласт адҳәаланы анцәахатцара. Убас еиԥш иҟаз ахьзқәа ахәыҷқәа ирыхьзыртәуан, ицқьам амчқәа урҭ ирԥыхьамшәарц, имҩсырц еибга-изҩыда ирзынхарц азы. Иаагап аҽырԥштәқәа:

Зы́рлашә II (**аҙырлашә** – ашҳам змам амаҭ жәла): **Аҙырлашә** I – ахь. – ашҳам, змам амаҭ.

Ажәытәзатәи аԥсуа хыьзқәа ыҟан ауаа рҟазшьа ҷыдақәа аазырԥшуа ракәны. Ахьз ауаҩы итахон дыргак аҳасабала, итаацәеи ма ажәлеи дрыламҩашьарц, дрылкаахарц азы. Ахәыҷқәа анилак ахьз шрыртоз еиԥш, урҭ ианыхбыцьхалакгьы ирыртон. Зны-зынла аамтакала ахьз «наҙа» иацҟан «ахәыҷтәгьы». Иаагап аԥсуа хьыз ҟазшьарбагақәа ауаҩы итеитԥш ала ишьақәгылоу аҽырԥштәқәа:

Áхәа ll – (**áхәа** – маҭәак анбыллак инхо ахәшырб): **Ахәа** l ахь. – маҭәарк анбыллак инхо ахәшырб;

Кәыбры́ц ll – (**акәыбрыц** – анаша анҽало ашәҭ ахы иқәыргыланы икылнаго ахәыҷза). **Акәыбрыц** l ахь. – анаша иҽалаз ахәыҷза.

Ашьтыбжьҽырԥшрала ишьақәгылоу ахьзқәа, иаагап аҽырԥштәқәа;

Ҕәыи́та ll – (**аҕәыта** – ацәажәаратә, аҳәа): **Аҕәыта** l ахь. – аҳәа;

Ҷақ ll – (**аҷақ** – икашәаз акы иахылтцуа абжьы): **Аҷақ** l ахь. – икашәаз акы иахылтцуа абжьы.

Иҳаԥсыз ХХ ашәышықәса 30-тәи ашықәсқәа рзы иируаз ахәычқәа хьзқәас ирырҭон ауаажәларра-политикатә лексикон аҟнытә зҭакы дууп ҳәа ирԥхьазоз ажәа ԥсахқәа. Иаагап аҽырԥштәқәа:

Коммуна ll – (**акоммӳна** – зцьеи змали еидҭаны еицынхоз ауаажәларратә еилазаара, аколлектив): **Коммуна** l ахь. – ауаажәларратә еилазаара;

Солдаҭ ll – (**асолда́ҭ** – ар уаԥы): **Асолдаҭ** l ахь. – аруаԥы.

Абарҭ реиԥш иҟаҟәоу ахьзқәа рзы Ш. Д. Инал-иԥа иԥуеит: «Аԥсуаа рҽы арҭ иҽыцзаны иалалаз ахьз рпхашьагақәа угәы унамырхьыр, уамашәа иумбар залшом».

Зны-зынла ауаа иргәаԥхоз атрикотажтә беи ма аҽа маҭәашьарки рыхьзқәа рхәычқәа хьзыс ирыхьзыртцон. Иаагап:

Кадифа ll – (**акадифа́** – абырфын жәла хьанҭа): **Акадифа** l ахь. – абырфын жәла хьанҭа;

Ҟәры́шь ll – (**аҟәрышь** – абԥатә ԥара): **Аҟәрышь** l ахь. – абԥатә ԥара;

Самԥал ll – (**асмԥа́л** – атцхага итҟьо абцьарқәа рҟны апатрон иақәԥшны итзырҟьо амеханизм): **Асамԥал** l ахь. – апатрон ҭзырҟьо амеханизм.

Ахацәеи аҳәсеи рзеиԥш хьзқәа. Иаагап аҽырԥштәқәа:

Алмас lll – (**алма́с** – зыхә ҳараку ахаҳә): **Алмас** l ахь. – зыхә ҳараку ахаҳә.

Ахьз ҽыцқәа рпроблема алингвистцәа рыдагьы, иазҽелымҳауп, ахатәы бызшәа гәхьаас, гәытцхас измоу ауаа зегьы, аиҳараҙакгьы ашәҟәыԥцәеи апоетцәеи.

Ахьз ҽыцқәа рызхьаԥшра, урҭ рыҟалара мзызс иатцоу аԥхьаԥ иԥылоит аԥсуа шәҟәыԥцәа рроманқәеи рповестқәеи ражәабжьқәеи рҟны.

Аԥсуа шәҟәыԥцәа рԥымҭақәа итцоураны ирылоу рфырхацәа рыхьзқәа, ҳаамҭазы ахацәеи аҳәсеи рыхьызқәа раҳасаб ала, ауаа рхәычқәа хьзыс ирырҭо иалагеит, иаагап аҽырԥштәқәа:

Аԥыр ll – (**аԥыр** – араҙны цәышәшәы аԥшра змоу амаден): **Аԥыр** l ахь. – араҙны цәшәшәы аԥшра змоу амаден.

Маахыр ll - (**амаахыр** – азш (ажс) иҿало ашәыр): **Амаахыр** l ахь. – азш (ажс) иҿало ашәыр;

Тԥытцы́ндра ll – (**атцытцы́ндра** – зкакалқәа ҟаԥшьу, гьамалагьы ихаау, аҳаскьын илиааура атциаа): **Атцытцындра** l ахь. – зкакалқәа ҟаԥшьу, гьамалагьы ихаау, аҳаскьын илиааура атциаа.

Ҳазҭагылоу аамҭазы лассы-лассы ахәыҷқәа ииуа хьыҙшьарас ирырҭо иалагеит ашьхақәеи, аҙиақәеи, ажәѡан лашарбагақәеи рыхьҙқәа. Иаагап аҿырԥштәқәа:

Амза ll – (**а́мза** – адгьыл аԥсабаратә мѡаныза): **Амза** l ахь. – адгьыл аԥсабаратә мѡаныза;

Амра ll – (**а́мра** – адгьыли егьырҭ апланетақәеи звагьежьуа ажәѡан лашарбага): **Амра** l ахь. – ажәѡан лашарбага.

Иара убасгьы хатәы хьҙқәас иахьа ауаа ирылатцәаны иҟоуп ажәытә жәлар рфырхацәа рхьҙқәа, иаагап:

Кьагәа ll – (**акьа́гәа** – икьаҿу): **Акьагәа** l ахь. – акьаҿ;

Шьханыҟәа II – (**шьханы́ҟәа** – ашьха ныҟәаѡ): Шьханыҟәа I ахь. – ашьха ныҟәаѡ.

Аԥсуа хатәы хьҙқәа ранализ, рышьклаԥшра рыҭцаара иҟаҳҭаз иаҳнарбеит, хыхь иаагаз ахьҙқәа Амреи Амзеи, дара анеицтцаха – Мрамза (амра + амза) иҳауит ахьҙ ҿыц, ажәытәза аамҭақәа рзы арҭ рѡызцәа ахьҙқәа зынҙаскгьы иуԥылазом. Абас еиԥш иҟоу ахьҙқәа аԥсуаа рыхшара ирыхьҙыртцо иалагеит, ҳгәаанагарала, инарҭбаангьы ахархәарагьы роуит иаҳҳысыз XX ашәышыкәса 50-60 ашықәсқәа раахыс, Аԥсны анцәахамтцара – атеизм аҳра аура ианалага инадҳәаланы иҟалеит.

Баша иҟаимтцазеит, Аԥсны жәлар рпоет Б. У. Шьынқәба раԥхьаҙа изеиԥш хьҙқәаны иҟалаз, ашьтахь ихатәы хьҙқәахаз Наала, Хьыбла, Амра, апоезиа ҳарак ала исахьаркны, ирхәмарны дахьрыхцәажәо, иаагап зыҙбахә ҳамоу ажәеинраала «Амаҭа лыхьҙ шырԥшааз» аҿы:

– Ԥшралеи-сахьалеи **деинаалан**,
Ҟазшьалагьы уи **днаалан**...

Урҭқәа смаҭа илзыԥшуп,
«Наала» лыхьҙзарц стахуп! –

Деигәырҕьаны иҳәоит абду,
Аха иамалкуеит анду:

– Ус ҳамҳәаргьы, **деинаалоуп**!
Лыбла – **хьыбла** тыԥхароуп,

Ус анакәха, иҙбатәуп,
«**Хьыбла**» лыхьҙзарц ҭахыуп!

Деигәырҕьаны илҳәоит анду,
Аха иамеикуеит абду.

Дрықәшаҳаҭхом аб иаҳәшьа,
Реимак иамаҙам ƀазшьа.

Ус аԥшқа гәазҳарала,
Ашә ахьынтә амырхәага,

Лыбла инҭаҷҷан, даанарԥшит,
Аимак змазгьы неиҷаԥшит.

– **Амра** даԥшааит ахала,
Амра лыхьҙыз хаҭала! –

Ахѡык ирҭахқәаз еиқәшәеит,
Реимак уаƀа аҵыхәа ԥҵәеит.

Амра шеишеи уԥхала,
Амра хәыҷы бызҳала!

Акыр жәашықәсақәа рыѡнутҵƀа ахәычқәа ирыхьҙырцоз, урҭ ахьҙ ҷыцқәа инарҭбааны ахархәара шроуаз еиԥш, дараҙа аинтерес зҵаз аилкаарақәагьы ҳарҭоит. Хыхь иаагоу наҵьнатәтәи, нааныҭәи ахатәы хьҙқәа хьыҙшьарас измаз, изырҭаз уи ирыднаҵоз аҭакԥхықәрагьы дуун, рыхьҙ бзиа иаԥсахар акәын.

Ахьҙ ҷыцқәа ƀалеит, иҷиеит аилкаарақәа рыхьҙқәа рƀынтә, дара урҭ ганкахьала, ауаѡы дрыдзыԥхьалашаз излеигәаԥхашаз акы иалаƀан.

Ари даараҙа иинтересуп, избанзар ажәытәҙан, ишаԥыз ала, ахәычқәа алаԥшцәгьа рхьызмырԥшышаз, рыпстазаара шәарта итазмыргылашаз ахьҙқәа рыртон. Аԥсқәа ржьаразы, ишаԥыз еиԥш, ибзиамыз, иаԥсамыз аԥсцәа рызхьазмырԥшышаз ахьҙқәа рзырыԥшаауан. Абжьааԥны еиԥш, урт ирылан ахьҙқәа уаҩы игәаҽы имачҙаны иааиуаз, лассы-лассы угәы зынҙаск иақәшәо иҟамыз.

Наџьнатәтәи ахатәы хьҙқәа ыҟоуп акы иаламҩашьо аԥсуа культура иахәтакны, аглобализациа даҽа аамтакны еиԥшымкәа адунеи анамҽеханакуа аамтазы, аԥсуа жәлар милатк раҳасаб ала аҙәы иламҩашьо, рхаҽы рыманы, реиқәхаразы урт ахьҙ бзиақәа рхархәара аныҟала, рроль дуззахоит.

VI.1. Агеографиатә хылтԥшьтра змоу аомонимқәа

Атопонимика, аобласт агеографцәа рыдагьы, интересс ирымоуп алингвистцәагьы. Лассы-лассы абзышәатҭцаҩы иԥылоит агеографиатә хьҙқәа рыла ишьақәгылоу аомонимқәа, усҟан уи ихы иеимтар ҟалом абас еиԥш иҟоу азтцаарақәа, избан ақалақьқәеи, аҙиасқәеи, аҙиақәеи реиԥш иҟақәоу аҽакала изрыхьзымзеи ҳәа. Ари интересуп, избан акәзар зны-зынла ахьҙ «цәажәоит», зыҙбахә ҳамоу аҟазшьарбага аҟалашьа анарбоит. Абраҟа ҳалацәажәарц ҳтахуп формалеи шьақәыглашьалеи еиԥшны, аха зтцакқәа хаз-хазу тыԥтә хьҙқәак, зымҽехак тбаау еиуеиԥшым аономастикатә еиуыжьра обиектқәак реизышәара. Аҙиас ахьҙ ишаԥу ала, ажәа иарбанзаалак иара ҟазшьарбак ҟанатцоит. Ҽырԥштәыс иаагап, ажәа Хыԥсы – аҙиас ахьҙ атса (свинец) аԥштәы шамоу аанарԥшуеит. Иаагап аҽырԥштәқәа:

Хыԥсы́ I – Гәдоута араион зиаск ахьҙ.

Хыԥсы аҙиас ахьҙи иара ааигәа-сигәа иҟоу, атцакырадгьылгьы аҙиас ахьҙ **Хыԥсы** ахылеит.

Аҙиас **Хыԥсы** ахьҙ атцарауаҩ В. Е. Кәарҷиа аԥсуа-адыг гидронимқәа ирылеиԥхьаҙоит, **ԥсы «аҙы» «аҙиас»** ала еиҽкаахеит ҳәа иԥхьаҙоит. Иааидкыланы, **Хыԥсы** еитагахоит «атсатә зы», хы (ахы) иаанаго атса ауп.[1]

1 Кварчия В. Е. Историческая современная топонимия Абхазии. –Сухум, 2006. –Ад.262.

Бгажба Х. С. Этюды и исследования. –Сухуми, 1974. –Ад. 167.

Избан лассы-лассы аҙиасҟәа рыхьҙҟәа ақытақәа изрыхьҙхалоз? Уи еилкааун, ақытақәа рҕырак аҙиасҟәа рыпшаҳәақәа рҿы (иахьагьы иахьыҟало) акәымыз иахьеиҿкаахоз. Ҳәарас иатахузеи, ақыта аныҟалатәҟьаз аамтазы аҿакала иҟазаргьы ҟалон.

Ақытақәа, аҙиасҟәа рыпшаҳәақәа рҟны иаанаҟалалак, усҟан уи ахьҙгьы ақытақәа ирышьашәаланы иҟартон. Иаагап ҿырпштәқәак:

Мыкә I – Очамчыра араион ҙиаск ахьҙ. **Мыкә** II – Очамчыра араион қытак ахьҙ.

Абас еипш иҟалеит егьырт аономастикатә омонимкәагьы. Иаагап аҿырпштәқәа:

Бзып I – Гагра араион ҙиаск ахьҙ. **Бзып** II – Гагра араион қытак ахьҙ.

Апсуа қытақәа рҕырак атыпан зызҳауа ашәапыцьап рыхьҙ ала ақытақәа рыхьҙ шьақәгылоуп. Иаагап аҿырпштәқәа:

А́жара I – ажатла рацәаны иахьеилагылоу. **Ажара** II – Кәыдыртатәи аҩхаакны қытак ахьҙ.

Арады́ I – идуу аратла. **Араду** II – Очамчыра араион қытак ахьҙ.

Зны-зынла агеографиатә тагылазаашьала ақытақәа рыхьҙкәа ҟалоит. Иаагап аҿырпштәқәа:

Наа́ I – инаау ақәпшылара. **На́а** II – Гәылрыпшь араион қытак ахьҙ.

Ажәытәҙа инаркны иахьа уажәраанҙагьы апсуаа ирымоуп агеографиатә хылтшьтрақәа рҟынтә иаауа ахатәы хьҙқәа. Убарт иреиуоуп Наҳари Шәачеи.

Наҳа́р I – акатәара ахьҙ. **Наҳар** II – ахатәы хьҙы;

Шәача́ I – ақалақь ахьҙ. **Шәача** II – ажәла.

Иара убасгьы иҟоуп атыпантәи аргылараҟәеи ахыбраҟәеи рыхьҙкәа рыла ақытақәа ахьҙ анроуа. Иаагап аҿырпштәқәа:

Акәа́сҟьа I – иҳаракны ашьапқәа зтдагылоу аҕәтәы ҩны. **Акәасҟьа** II – Очамчыра араион қытак ахьҙ.

Абри аҟаларахь иатданакуеит **аҿегәарагьы**:

Аҿегәа́ра I – ҷыдала аҿеҟәа ирызку, аҿеҟәа ахьтаркуа **агәара**, **Аҿегәара** II – Гал араион қытак ахьҙ.

Абас, ақалақьқәа **Ага** (Гәдоута), **Ага** (Аҟәа), **Ага** (Очамчыра) ишдыру еипш, Амшын Еиқәа иапнуп, уи ахьҙ урт «иртәыртәит» дара хьҙыс ирхыртцеит, иаархәеит, ишьтырхит. **Ага** ахьҙ уб-

риаҟара ақалақьқәа ирыдҳәалоуп, ажәытәза аахыс еихьзылоу ахатәы хьзы **Ага** инаваргыланы, уаҳа аҽеакала акәымкәан амшын ахьз азы **ага** ҳәагьы рҳәон. Гәдоуҭа (**Ага**), Аҟәа (**Ага**), Очамчыра (**Ага**) уажәы дара иаку ажәақәаны, ақалақьқәа рыхьзқәа ҟазтцои, ишьақәзыргылои ракәны иҟоуп, дара амшын аҧшаҳәаҟны иахьыҟоу иахҟьаны. Иаҳҳәаз ашьақәыргәгәаразы иаагап аҽырпштәқәа:

Ага 1 – Гәдоуҭа ақалақь: **Ага** шьоукы мчыла днымѡахыганы тцәыцақәак идыржәзаарын, иқьаф ҟатцаны дыҟан… (Гь. Гәыблиа); **Ага** уганы азы умыржәкәа ааигоит. (Ацәажәараҟынтә); **Ага** ицо, лак ишьҭоуп ҳәа. (Ацәажәараҟынтә).

Ага 2 – Аҟәа ақалақь: **Ага** аҭеразцәа идурзахырц уҭахызаргьы сузымтцааит. (А. Гогәуа).

Ага 3 – Очамчыра ақалақь: – Иѡнқәа акы **Ага** игылоуп, акы – ара… (А. Гогәуа).

Имаҷѡымкәа ажәабжьҳәаѡцәа рҳәамҭақәа ршаҳаҭгас, аргументс иҟатцаны афилологиатә ҭцаарадырраҟәа рдоктор, апрофессор О. П. Зиҙариа иѡуеит: «Алексема «ага» уаназхәыцуа уха-ҽы иаaиуа ақалақь аҭакы ауп, ауаѡы акы ахьааихәо, мамзаргьы дахьыхәаахәҭуа аҭып».[1]

VI. 2. Афразеологиатә омонимқәа

Хазы игоу фразеологизмқәак асинонимқәеи антонимқәеи реиҧш еизышәаны иҟалар ауеит.

Иазгәаҭазар ахәҭоуп, антонимтә фразеологизмқәа иаҳа имаҷзаны иаҳҧылоит асинонимқәа раасҭа. Аомонимтә фразеологизмқәа антонимтә фразеологизмқәа раасҭа акырза имаҷзоуп ҳәа иҧхьазан иахьа уажәрааназагьы, даҽеакала иаҳҳәозар, абас еиҧш ала афразеологизмқәа реизышәара аныҟоу, ѡба ма инареиҳаны афразеологизмтә хәҭақәа рструктуралеи реилазаашьалеи (ма аструктура еиҷкаашьала) ианеизышәо, усҟан дара убриаҟара лексикатә тцакы затцәык аманы ахәаҧшра ҟалазом, ихьыҧшым, зхала иҟоу, ихаз-хазу ѡ-фразеологизмны иахәаҧштәуп. Иаагап аҽырпштәқәа:

[1] Дзидзария (Дзари-ипа) О. П. Историко-этнологический анализ отраслевой лексики абхазо-адыгских языков. – Сухум, 2009. –Ад. 60.

Акьабро́у асра I – апсуа хәыҷы хәмаррак ахьз (наҟ-ааҟ иеиҿагылоу ҩ-гәыпк алабақәа ыршәуа иалахәмаруеит). **Акьаброу асра** II – усда адәықәзаара, амшгара;

Ахьз ааге́ит I – ахьз-апша аира, азхатцара. **Ахьз аагеит** II – ахьымзг агара, апхашьара ақәшәара, **Ахьз имоуп** I – ахатәы хьзы змоу изы: Шәаагылишь, **ахьз имоуп**... **Ахьз имоуп** III – ауаа рҽы аҳатыр змоу изы.

Ҳара иааҳгаз аҽырпштәқәеи, аттцаарақәеи, ашьклапшрақәеи иҟаҳтаз иаҳнарбоит атцакырацәа змоу аомонимтә фразеологиақәа апсуа бызшәаҽы имаҷымкәаны ишыҟоу.

Царауаҩцәақәак афразеологизмқәа ажәақәа излареипшым ҳәа ирҳәо, урт есқьынгьы цакы затцәык ауп иаадырпшуа. Аиашазы, апсуа бызшәаҽы афразеологизмқәа ргьырак цакык ауп ирымоу[1].

Абас еипш иҟоу ашьақәыргәгәаҩцәа зынзаскгьы узрыцәшаҳатхом. Атцакырацәа змоуи аомонимтә фразеологиақәа реалла абызшәаҽы рыҟазаареи рҽиареи гәыҩбаракгьы урттазом. Ҳахшыҩзцара ашьақәыргәгәаразы ибзиоуп афилологиатә ттцаарадыррақәа рдоктор, апрофессор Н. А. Павлова илыҩуа. Уи иазгәалтоит: «Аомонимиа азеипш теориатә ттцаара шаиуз еипш, алексикографиатә еизгареи, ахцәажәареи гәыгәтажьзам. Академик В. В. Виноградов иаииаамтаз иқәиргылахьан азтцаара – ҳасабтә: «Аомонимқәа инартцауланы рыттцаареи, аурыс бызшәа аомонимқәа ржәари ҟамлакәан, ажәақәа акырза рхәаақәа зышьақәыргылахом, ишьақәтәахом. Абри аҳасабтә алексикатә материал ганкахьала итттцааун.

Уи ҳгәаанагарала, В. В. Виноградов ихшыҩзцара ихымпадатәиу афразеологиа аобласт лексикографиатәла афразеологиатә омонимқәа рыхцәажәареи, рыттцаареи еитцазам»[2].

---

[1] Апсуа бызшәа афразеологиатә жәар (1999) В. А. Касланзиа авторс дызмоу аҽы афразеологиатә омонимқәа арбазам, избанзар уи апроблема хыкәкыс имазамызт. Аха ҳара ҳгәаанагарала, апсуа бызшәаҽы имаҷымкәаны иаҳцылоит. Наҟ-наҟ урт азцаарақәа хазы ишьтыхны, ттцаарадыррала ишьатаркны алексикографиа аҳасаб ала аттцаареи реизгареи ахәтаны ҳахәапшуеит.

[2] Словарь фразеологических омонимов современного русского языка/ Под ред. Н. А. Павловой. – М. Флита: Наука, 2010. –Ад.3.

VII. АҧСУА БЫЗШӘА АЛЕКСИКАТӘИ АЛЕКСИКА-ГРАММАТИКАТӘИ ОМОНИМҚӘА РЖӘАР АИҚӘЫРШӘАРА АПРИНЦИПҚӘА, УИ АПОЛИСЕМИА АНЫРҧШШЬА

Аҧсуа бызшәаҟны аомонимиеи аполисемиеи рыҟалашьа аҭҵаараан егьырҭ абызшәақәа рҟнытә уи иашьашәалоу аусумҭақәа рылтҵшәақәа рхархәара, ҷыдалагьы иаҳҳәап: аурыс бызшәа, аҧсуа-адыгатә бызшәақәа ргәып[1] иаҳнаҭеит имаҷымкәа аусуратә ҭагылазаашьақәеи апринципқәеи, алексикатәи алексика-грамматикатәи омонимқәа ржәар аиқәыршәараан, хадаратәла ахархәара зушаз. Абс еиҧш иҟоу ажәар аиқәыршәара аус аҷы иҟоу ауадаҩрақәа азгәаҭаны, еиуеиҧшым агәаанагарақәа ҟазҵо, ахырхарҭақәа азҵоз, иахьагьы иазҵо ируалуп урҭ ауадаҩрақәа раҧыхразы аусурақәа, иаҳҳәап, хҭак еицҭазыршәуа гәаанагарак аҷы изкылымсыргьы, ишаҭаху абызшәатә цәырҭрақәа реилазаашьеи урҭ апрактикаҷы ахархәара рзуреи рзы еицырзеиҧшу ҟазшьарбагак иазкылсырц.

Ҩ-бызшәак рыла иҟоу ажәар практикала аиқәыршәаразы иалкаахеит ихадоу ҧшь-проблемак, урҭ хыҟәкыла ҳарзаатгылап:

1. Ажәақәа ралҧшаара апринципқәеи ажәар ажәеизга аиқәыршәареи.

2. Ажәар злашьақәгылоу ажәақәа реизшашьа апринципқәа:

а) ажәартә статиа ахы;

б) ажәартә статиа аҵакы.

3. Ажәар злашьақәгылоу ажәақәа рҷы алексикатәи аграмматикатәи (ма аморфологиатәи) омонимқәа, аомографқәа, аҵакырацәа змоу ажәақәа рарбашьа аҷыдарақәа.

4. Ажәартә статиа ахаҟны иарбоу ажәақәа реилыргашьеи аиллиустрациа рзыҟаҵашьеи рҷыдарақәа.

Ажәақәа ралҧшаареи ажәеизга аиқәыршәареи рҷы ажәар еиқәзыршәо иҷаҧхьа иаақәгыло апроблемақәа ираҧхьагылоуп, зегь раҧхьаӡагьы, ажәар аус адулара апроблема.

---

[1] Уахә.4 Шагиров А. К. Очерки по сравнительной лексикологии адыгских языков. - Нальчик: Эльбрус. 1962. - Ад. 39-42; Пшуков Х. Х. Полисемия и омонимия в кабардино-черкесском языке. – Нальчик: Эльбрус. 1982. - Ад. 88.

Аҭцаара аус аҽы ирацәаны аус здырулахьоу, злексикатә традициақәа цаулоу абызшәақәа рҟны, аҭцааҩы иусура дырманшәалоит инапаҽы иҟоу еиуеиԥшым ажәарқәеи атезаурусқәеи.Иара убасгьы хаз игоу бызшәак азы аилкаара узто алексикатә материалқәа ралԥшааразы аҭцааҩы дзырманшәало егьырҭ анаукаҭцааратә материалқәагьы налатцаны.

Ҳусумта напы анаҳаркуаз, аԥсуа бызшәа аҭцаара аус аҽы уи аҩыза алшарақәа ыҟамызт. Еиуеиԥшым ашықәсқәа раан итытцыз аԥсуа бызшәа ажәарқәа реиҳарак атерминологиатә хырхарҭақәа роуп ирымаз, шамахамзар урҭ ирылаҙамызт азеиԥш лексикатә харҳәара змоу ажәарқәа, иаҳҳәап: Н. И. Марр. Аԥсуа-аурыстә жәар. Ленинград 1926 шықәсазы итытцыз (алатинтә шрифт ала) Б. П. Цьанашьиа. Аԥсуа-ақыртуатә жәар. Қарҭ 1954 шықәсазы итытцыз (ақыртуа шрифт ала) иргәылоу ажәа-омонимқәа зынза имаҷуп, убри аҟнытә ахархәарагьы маҷны ирымоуп. Аԥсуа-аурыстә жәар. Аҟәа 1964 шықәсазы акьыпхь збаз аҟны аурыс ажәақәа аԥсшәахь реитагаразы иаагоу рыда егьырҭ аԥсуа ажәақәа ражәеизга ахьацым азы, ҳара ҳусураҽы инарҭбааны ҳҳы иаҳзамырхәеит. Иара убасҟан иҟамлацызт К. С. Шьаҟрыл, В. Ҳ. Концьариа, Л. П. Чкадуа еиқәдыршәаз, ҩ-томкны иҟоу, 1986-1987 шш. рзы итытцыз «Аԥуса бызшәа ажәар».

Убри аҟнытә, ажәар азы ажәақәа реизгареи ажәеизга аиқәыршәареи рпроблема ҳаҙбыр акәхеит, ганкахьала аԥсуа литературеи апериодикатә кьыпхьи раԥхьареи ажәақәа ралҩаареи, даҽеа ганкахьала, ацәажәара аҟнытә итааҩыз аҽырԥштәқәа ҳҳы иаҳархәар акәхеит.

1969 шықәсазы зеизгара нап зҳаркыз ажәартә материалқәа ркартотека иахьа ҩажәеи жәаба нызқь инареиҳаны карточка атцанакуеит. Ажәар аиқәыршәаразы еизгоу аматериал зныкымкәа аус рыдулатәхеит, ирыхәаԥштәхеит, аҭцааратә уснагзатәқәа ҟатцатәхеит.

Абасала, ажәар ашьақәыргалашьа ҟалеит, ажәартә материал алԥшаареи аҭцаареи рпринципқәа рылеи, иара убас иазгәаҭоу хырхарҭақәак рылеи.

Ажәар шьақәгылоуп:

а) аԥхьажәа ҩ-бызшәак рыла (аԥсышәалеи аурысшәалеи);

б) аркьаҽрақәа;

в) аԥсуа алфавит, анбанқәа рыхьӡ арбаны.

Хыхь ишаҳҳәахьоу еиԥш, ажәар иагәылоу аомонимқәа аагоуп асахьаркыратә, ауаажәларратә, атехникатә, анаукатә уҳәа еиуеиԥшым аҩыратә хытҵхырҭақәа рҟнытә. Араҟа ахархәара роуит, иара убас афольклортәи ацәажәаратәи материалқәагьы.

Аусумҭаҽы аҭоурых-теориатә ҭҵаарақәа рҽазышәарақәа иҟаҵоу, иҳәаақәҵоу ахатәы ҵакы шрымоу еиԥш, атцыхәтәантәи аԥшаарақәа рылҵшәақәа реихшьалақәа ҟалеит, методологиалеи методикалеи ииашаны рхархәара алдыршартә, аԥсшәа зҳәои, иара убас иаԥсыуамкәа абызшәа аҵара зҽазызкуеи, урҭ практикала рҭаххарақәа ирықәшәо инормативтәу аилыркаага цхыраагӡа, аԥсуа бызшәа алексикатәи алексика-грамматикатәи аомонимқәа ржәар аиқәыршәара.

VIII. АЦӘАЖӘАРАҼЫ ЛАССЫ-ЛАССЫ ИУҬЫЛО АҬАКЫРАЦӘА ЗМОУАЖӘАҚӘЕИ, АОМОНИМҚӘЕИ, АОМОФОРМҚӘЕИ, АОМОГРАФҚӘЕИ

Аҭҵаара иатцанакуа аматериалқәа ралԥшаареи анализ рзуреи рзы аусумҭаҽы ахархәара рызууп:

1. асахьаркыратә проза аҟынтәи аоригиналтә ҩымҭақәа;
2. аԥсуа поезиатә рҽиамҭақәа;
3. аԥсуа жәлар рҽаԥыцтә рҽиамҭақәа (ажәаԥҟақәа, ацуфаракәа, алакәқәа, аҳәамҭақәа…) еидызкыло аизгақәа;
4. апублицистикатә, анаукатә ҟазшьа змоу агазеҭтәи ажурналтәи статиақәа;
5. аԥсшәахь иеиҭагоу апрозатәи апоезиатәи ҩымҭақәа;
6. ақыҭақәеи ақалақьқәеи ирыланхо аԥсуаа хаҭалатәи рцәажәашьа аҧыдарақәа узырҳауа анҵамҭақәа.

Иааизакны анализ нагӡа рзыҟатцан еиуеиԥшым аҽыгҳара змоу 77 шәкәы ртекстқәа, урҭ ирытцаркуеит 19728 даҟьа. Анализ зызуу атекстқәа зегьы рымҽхак наӡоит ԥшь-миллион ажәа рҟынӡа (3862591).

Абри аамҭазы иаарԥшуп 5096 цыра рҟынӡа еиуеиԥшым ахырхарҭа змоу аомонимқәа. Убри ахыԥхьаӡара аҟынтәи иаарԥшуп:

алексикатә омонимқәа – 1657
аомоформқәа – 2028
аомографқәа – 1409.

Убри анаҩсан мҽхакы ҭбаала ацәажәаратә практикаҿы ахархәара змоу аомонимқәа зхархәашьатә ԥҟарақәа рҳәаақәа шьақәыргылатәу, атцакырацәа змоу 2015 ажәа ашәҟәы иҭаҩуп.

Ҭаҟа ианаҳҭо 1 атаблицаҿы иарбоуп: аус зыдулоу ахытцхыртақәа зегьы реиқәыԥхьаӡара нагӡаны, авторцәа рҩымтақәа ахьҭытцыз, иантытцыз, атекстқәа иаазыркьаҿны рҟазшьарбагақәеи рстатистикатә дырратарақәеи; ашәҟәы заҟа даҟьа амоу, ажәала амҽхак заҟароу; иазгәаҭоу алексикатә ажәа ххқәа рхыԥхьаӡара, урҭ процентла шаҟа дыртәо.

Атаблица 1 анализ азура абзоурала абри аҩыза алкаа ҟаутцар ҟалоит:

1. Еиуеиԥшым ахытцхыртақәа рҟны иаарԥшуп аҭцаара иатцанакуа ажәақәа рхыԥхьаӡара рԥыхьашәашьақәагьы шеиуеиԥшым.

2. Азеиԥш закәанеиуаршәатә ҟазшьа змоу, маҷк даҿа хырхарҭак зауз рахь иуԥхьаӡар ауеит (уахә. аҩбатәи атаблица 2);

а) аомонимтә ажәақәа рԥылара бжьаратәла иугозар, апоезиаҿы еиҳауп апрозаҿы ааста (еиҿ.: аишьҭагылашьатә номерқәа аки ҩбеи аишьҭагылашьатә номерқәа хԥеи, ԥшьбеи, хәбеи);

б) еиуеиԥшым авторцәа ртекстқәа рҟны ааста хазы игоу авторк итекст аҟны аомонимтә ажәақәа бжьаратәла иаҳа еиҳаны иуԥылоит (еиҿ.: аишьҭагылашьатә номер ҩбеи аишьҭагылашьатә номер аки рҿы иҟоу ацифрақәа);

в) иоригиналтәу апроза аҟны ааста еиҭагоу апроза аҟны иаҳа ирацәаны, еиуеиԥшымкәа иуԥылоит аомонимтә ажәақәа (еиҿ.: аишьҭагылашьатә номер хәбеи аишьҭагылашьатә номер фбеи);

г) текстк еиуеиԥшымкәа еиҭаганы иахьыҟоу (еиуеиԥшым аиҭагаҩцәа рыла) аомонимқәа иаҳа имаҷны иуԥылоит (еиҿ.: аишьҭагылашьатә номер быжьба аҿы иҟоу ацифрақәа);

д) аҩымта дуқәа ртекстқәа рҟны ааста аомонимқәа иаҳа ирацәаны ахархәара рымоуп алитературатә форма маҷқәа рҟны (еиҿ.: аишьҭагылашьатә номерқәа аки жәбеи, аишьҭагылашьатә номерқәа хԥеи хәбеи).

Ацәажәараҽы лассы-лассы иуҧыло атцакырацәа змоу ажәақәеи, аомонимқәеи, аомоформқәеи, аомографқәеи (асахьаркыратә литература ала)

№№	Автори ашәҟәы ахьзи	Атекст иаазыркьаҽу аҟазшьарбага	Ада-ҟьа. рхыпҵхь.	Ашә-ҟәаҽы ажәа-қәа рхыҧ-хьаҙара	Иарбоу рхыҧхьаҙара			Аомо-ним-қәа рыхк-қәа зегьы рхыҧ-хьаҙара	Аомо-ним қәа % ла ашә-ҟәаҽы иҟоу ажәа-қәа зегьы рхыҧ-хьаҙа рахьтә	Аомо-нимқәа иуцәша-шьар зылшо рхыҧ-хьаҙара аполи-семқәа	Аполи-семқәа % ла ашәҟәа-ҽы иҟоу ажәақәа зегьы рхыпхь.
					Алек-си-катә	Аомо-фо рмқәа	Аомо-граф-қәа				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
1	Аҧсуа жәлар рпоезиа. Еиқә. Д. Гәлиа, Хә. Бҕажәба. - Аҟәа. 1972.	афольклортә материалқәа	159	20352	13	14	11	38	0,186	17	0,084
2	Аҧсуа жәлар рҭоурыхтә-фырхатцаратә ҳәамҭақәа. Еиқә. С. Зыхәба. - Аҟәа 1978.	афольклортә материалқәа	190	6740	15	49	22	86	0,184	19	0,041
3	Аҧсуа жәаԥҟақәа. Еиқә. Ш. Инал-ипа, М. Адлеиба. - Аҟәа. 1967.	афольклортә материалқәа	120	18720	11	19	17	47	0.251	15	0,080
4	Аҧсуа жәаԥҟақәа. Еиқә. Хә. Бҕажәба. - Аҟәа. 1983.	афольклортә материалқәа	86	10320	18	12	16	46	0,446	16	0,155

5	Аԥсуа лакәқәа. 1 ат. Еқә. К. Шьаҟрыл, Хә. Бҕажәба. - Аҟәа. 1965.	афольклортә материалқәа	245	58800	29	36	29	94	0,160	52	0,088
6	Аԥсуа лакәқәа II ат. Еиқә. К. Шьаҟрыл. - Аҟәа. 1968.	афольклортә материалқәа	338	104004	46	26	12	84	0,081	17	0,016
7	Аԥьба Т. Шь. Амҩа иқәу. - Аҟәа. 1979.	Апоезиа	157	12968	11	15	14	40	0,308	12	0,098
8	Аԥьынцьал Ш. М. Иалкааy. Аҟәа. 1982.	Аԥсуа проза	479	100590	19	19	13	51	0,050	66	0,065
9	Аԥьынцьал А. Т. Ацәашьы иатцәақәа. - Аҟәа. 1969.	Аԥсуа проза	157	11932	16	14	12	42	0,35	10	0,083
10	Аламиа Г. Ш. Амцажәла. - Аҟәа. 1979.	Аԥсуа проза	142	9982	18	15	15	51	0,510	17	0,170
11	«Алашара». № 4. - Аҟәа. 1979.	Аԥсуа поезиеи апрозеи	104	42016	32	26	35	93	0.221	35	0,080
12	Амаршьан В.Ць. Амрагылараҳь зҽы хоу акәасқьа. - Аҟәа.1974.	Аԥсуа проза	223	45492	20	11	18	49	0,107	19	0,04
13	«Амцабз». № 3. - Аҟәа. 1983.	Аԥсуа поезиеи апрозеи	17	5223	20	30	10	60	1,148	35	0,685
14	Анқәаб В. П. Бзып аԥшаҳәа. - Аҟәа. 1960.	Аԥсуа поезиа	94	2068	13	16	14	43	2,079	15	0,725
15	«Аԥсны Ҟаԥшь». Август 6, 1985.	Аԥсуа публицистика	32	11760	15	46	18	79	0,671	80	0,680
16	Аҳәба Ць. В. Ашьхақәа рылԥха. - Аҟәа. 1971.	Аԥсуа проза	344	68800	15	20	27	62	0,090	14	0,020
17	Аҳәба Ць. В. Асқьала. - Аҟәа. 1979.	Аԥсуа проза	247	39520	14	12	13	39	0,386	16	0,404

18	Басариа В. К. Анаҟә анхытцуа. - Аҟәа. 1977.	Апсуа проза	75	15300	13	19	10	42	0,274	15	0,098
19	Бҕажәба М. Ҭ. Гәарапаа рписар. - Аҟәа. 1971.	Апсуа проза	294	88494	21	8	19	68	0,164	25	0,073
20	Возба А. Б. Аҳбаԥцәа дрыстоит. - Аҟәа. 1971.	Апсуа проза	80	15360	13	14	12	39	0.253	14	0.091
21	Возба А. Б. Амра аҽарыцқьоит. - Аҟәа. 1979.	Апсуа проза	142	34080	17	32	13	62	0,181	17	0,049
22	Гаидар А. Аповестқәа. - Аҟәа. 1966. Еиҭ. Ш. Аҟәсба.	Е и ҭ а г о у апроза	139	36021	12	11	16	39	0,108	16	0,044
23	Гамсахурдиа К. С. Амза амцарсра. - Аҟәа. 1973. Еиҭ. И. Ҷоҷуа.	Апсуа проза	638	156988	21	26	20	67	0,042	44	0,028
24	Гьерхьелиа К. С. Ахәыцрақәа ррыԥхра. - Аҟәа. 1982.	Апсуа поезиа	169	11154	16	14	15	45	0,403	13	0,116
25	Гыц Аспа. (Л.Б.Гыцба). Аихырҽиара. - Аҟәа. 1984.	Апсуа проза	276	71264	25	31	12	68	0,095	36	0,050
26	Гогәуа А. Н. Аҽыкәаҳа. - Аҟәа. 1966.	Апсуа проза	408	81600	26	23	20	69	0,084	21	0,025
27	Гогәуа А. Н. Ажәабжьқәа. Аповест. Апиеса. - Аҟәа. 1977.	Апсуа прозеи адраматургиеи	490	108760	19	16	14	49	0,045	14	0,032
28	Гәыблиа Гь. К. Аиԥылара ҽыц. - Аҟәа. 1965.	Апсуа проза	203	34104	11	17	12	40	0,117	11	0,032
29	Гәыблиа Гь. К. Акатҙәараҽ аиқәшәара. - Аҟәа. 1978.	Апсуа поезиа	274	26812	12	18	14	44	0,164	11	0,041
30	Гәлиа Д. И. Иҩымҭақәа. 1 ат. - Аҟәа. 1956.	Апсуа поезиеи еиҭагоу апоезиеи	433	26413	31	27	21	79	0,299	14	0,053

31	Гәлиа Д. И. Иҩымҭақәа. II ат. - Аҟәа. 1957.	Аҧсуа проза	301	77959	64	66	56	186	0,238	67	0,085
32	Гәлиа Д. И. Иҩымҭақәа. III ат. - Аҟәа. 1958.	Аҧсуа прозеи еиҭагоу апрозеи	295	26872	15	16	16	47	0,174	11	0,040
33	Гәлиа Д. И. Иҩымҭақәа. IV ат. - Аҟәа. 1962.	Аҧсуа прозеи афольклортә материали	198	23760	41	35	39	115	0,484	37	0,155
34	Дарсалиа З В. Аҧсҭазаара аҟнытә. - Аҟәа. 1982.	Аҧсуа проза	327	71940	24	21	12	57	0,079	15	0,020
35	Думбаҙе Н. В. Сареи сандуи, Иликои, Иларионн. - Аҟәа. 1974. Еиҭ. Ш. Аҟәсба.	Е и ҭ а г о у апроза	483	10434	14	18	18	50	0,047	18	0,017
36	Ажәа хьыршәыгәқәа. - Аҟәа. 1970. Еиҭ. Шь. Камкиа	Афольклортә материалқәа	106	13144	10	19	16	45	0,342	16	0,121
37	Кәыҵниа Л. Б. Иҩымҭақәа. - Аҟәа. 1955.	Аҧсуа проза	620	7812	20	28	17	65	0,083	24	0,030
38	Қьиачели Л. М. Гәад Бигәаа. - Аҟәа. 1975. Еиҭ. М. Аҳашба.	Е и ҭ а г о у апроза	237	66734	26	17	13	55	0,083	21	0,031
39	Коҕониа И. А. Иҩымҭақәа. - Аҟәа. 1974.	Аҧсуа поезиа	215	24940	35	32	13	80	0,320	46	0,184
40	Лабахәуа Л. Иҩымҭақәа. - Аҟәа. 1980.	Аҧсуа поезиа	187	24332	14	40	19	73	0,300	18	0,073
41	Лакрба М. А. Иҩымҭақәа реизга. I ат. - Аҟәа. 1968.	Аҧсуа проза	447	89400	18	26	12	56	0,062	24	0,026
42	Лакрба М. А. Иҩымҭақәа реизга. II ат. - Аҟәа. 1971.	Аҧсуа поезиеи адраматургиеи	611	131979	29	40	15	84	0,063	36	0,027

43	Лакрба Кә. Кә. Иҭамбазо аҳыхь. - Аҟәа. 1979.	Апсуа проза	150	8900	19	13	14	46	0,118	21	0,053
44	Лашәриа М. Т. Ажәлаҟьаԥ. - Аҟәа. 1976.	Апса поезиа	287	34440	20	12	10	42	0,121	26	0,075
45	Лермонтов М. Иу. Ҳаамҭа афырхатца. - Аҟәа. 1959. Еиҵ. А. Амҟәаб.	Е и ҵ а г о у апроза	252	35580	11	16	14	410	0,115	27	0,075
46	Ломиа К. Шь. Ашьхақәа ашәа рҳәоит. - Аҟәа. 1980.	Апсуа поезиа	137	15892	11	102	15	128	0,805	20	0,123
47	Миқаиа М. И. Ашацкыраз. - Аҟәа. 1971.	Апсуа поезиа	138	10744	17	17	16	50	0,465	25	0,232
48	Островски Н. Аԥыр шҙыржәхаз. - Аҟәа. 1956. Еиҵ. И. Ҷоҷуа.	Е и ҵ а г о у апроза	421	154349	14	17	18	49	0,031	21	0,013
49	Папасқьыр И. Гь. Иԥымҭақәа реизга. I ат. - Аҟәа. 1964.	Апсуа проза	107	88697	92	60	73	225	0,253	101	0,113
50	Папасқьыр И. Гь. Иԥымҭақәа реизга. II ат. - Аҟәа. 1965.	Апсуа проза	349	106403	37	51	26	114	0,107	38	0,035
51	Папасқьыр И. Гь. Иԥымҭақәа реизга III ат. - Аҟәа. 1965.	Апсуа проза	397	114889	37	39	22	98	0,085	48	0,041
52	Паустовски К. Гь. Ныҟәара аладаҟа. - Аҟәа. 1970. Еиҵ. А. Цьениа.	Е и ҵ а г о у апроза	297	70488	29	59	24	112	0,158	25	0,035
53	Ԥлиа Ш. Х. Нептун илаԥш. Аԥбатәи ашәҟәы. - Аҟәа. 1979.	Апсуа публицистика	563	101	25	46	32	103	0,101	49	0,048
54	Нарҭ Сасрыҟәеи ԥшьынԥажәи зежәԥык иара иашьцәеи. - Аҟәа. 1962. Еиҟә. Ш. Д. Инал-иԥа, К. С. Шьаҟрыл, Б. В. Шьынқәба.	Афольклортә материалқәа	365	48720	53	76	36	165	0,338	54	0,110

55	Ԥшьавела В. Ажәабжьқәа. - Аҟәа. 1982. Еиҭ. М. Аҳашба.	Е и ҭ а г о у апроза	227	58564	16	28	17	61	0,104	15	0,025
56	Русҭавели Ш. Абжьас-цәа зшәу. - Аҟәа. 1959. Еиҭ. Д. Гәлиа.	Еиҭагоу апоезиа	259	54944	34	25	16	75	0,36	25	0,045
57	Русҭавели Ш. Абжьас-цәа зшәу. - Аҟәа. 1978. Еиҭ. М. Лашәриа	Еиҭагоу апоезиа	307	59558	23	19	13	55	0,092	26	0,043
58	Сангәлиа С. Л. Ажәеинраалақәеи ажәабжьқәеи. - Аҟәа. 1956.	Аԥсуа поезиеи апрозеи	109	6979	16	15	14	45	0,645	18	0,258
59	Сангәлиа Шь. М. Аԥсҭазаара амҩала. - Аҟәа. 1983.	Аԥсуа проза	127	24246	33	25	12	70	0,288	22	0,090
60	Маадан Сақаниа иҳәамҭақәа. - Аҟәа. 1970. Еиқә. К. Шьаҟрыл.	Афольклортә материалқәа	167	48495	20	26	14	60	0.123	15	0,030
61	Ҭарба Н.З. Маҵиса. - Аҟәа. 1967.	Аԥсуа проза	237	51192	15	13	14	42	0,082	17	0,033
62	Толстои Л. Н. Аиҭаира. - Аҟәа. 1959. Еиҭ. И. Ҷоҷуа.	Е и ҭ а г о у апроза	520	131040	28	32	26	86	0,065	30	0,022
63	Аҳашба М. Л. Аапынра мшқәа раан. - Аҟәа. 1969.	Аԥсуа проза	443	97546	15	23	12	50	0,051	34	0,034
64	Ҳашыг Н. Ҷ. Аԥсабара ахәыҭхәыҭбыжьқәа. - Аҟәа. 1980.	Аԥсуа проза	103	16380	14	15	14	43	0,262	18	0,109
65	Хокерба Ш. И. Иҩымҭақәа. - Аҟәа. 1981.	Аԥсуа проза	110	14089	12	18	11	41	0,291	14	0,099
66	Аҵнариа В. Л. Алакә ссир. - Аҟәа. 1977.	Аԥсуа поезиа	86	5892	16	17	14	47	0,797	13	0,220

67	Цурҭавели И. Ацқьа Шьушьаник лааҙаб. - Аҟәа. 1981. Еиҭ. Гь. Амҷба, А. Гогәуа.	Е и ҭ а г о у апроза	38	3420	14	12	11	37	0,081	15	0,438
68	Ҷанба С И. Иалкаау иҩымҭақәа. - Аҟәа. 1976.	Аҧсуа проза	237	57347	30	36	26	92	0,160	35	0,061
69	Чачхалиа Кь. Ш. Иалкаау. - Аҟәа. 1968.	Аҧсуа поезиа	395	28440	14	21	13	48	0,168	12	0,042
70	Ҷкадуа Ш. Е. Аилыгра. - Аҟәа. 1960.	Аҧсуа проза	125	27200	10	11	10	31	0,113	12	0,044
71	Чуаз В. А. Сыдгьыл гәакьа, сыдгьыл. - Аҟәа. 1966.	Аҧсуа поезиа	68	2340	11	16	15	42	1,794	14	0,598
72	Шьаҟрыл П. С. Алашьцарахьтә алашарахь. - Аҟәа. 1976.	Аҧсуа прозеи адрамтургиеи	123	32520	14	17	15	46	0,141	16	0,049
73	Шьынқәба Б. В. Аҽатә-уаа. - Аҟәа. 1955.	Аҧсуа поезиа	144	22446	24	40	20	84	0,374	32	0,142
74	Шьынқәба Б. В. Иалкаау иҩымҭақәа. Іат. - Аҟәа. 1967.	Аҧсуа поезиа	398	28636	12	12	13	37	0,129	13	0,045
75	Шьынқәба Б. В. Иалкаау иҩымҭақәа. II ат. - Аҟәа. 1968.	Аҧсуа поезиа	355	56380	25	35	19	9	0,140	28	0,049
76	Шьынқәба Б. В. Ацынтҷаарах. - Аҟәа. 1974.	Аҧсуа проза	334	95858	43	19	27	89	0,092	40	0,041
77	Шьынқәба Б. В. Ахаҳә еиҩса. - Аҟәа. 1983.	Аҧсуа проза	263	74166	27	31	20	78	0,105	56	0,075

Еиуеиԥшым атекстқәа реиҿырԥшра (жанрла, авторцәа рыла уҳәа рҟазшьарбагақәа)

№	Атекстқәа рҟазшьарба	А к т ә и а т а б л и ц а апунктқәа рномерқәа	Ахыԥхьаҙара					
			Ада-ҟьақәа	Ажәақәа	Аомонимқәа	Бжьаъратәла иуԥыло	Аполисемиа	Азгәаҭа
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1	Еиуеиԥшым авторцәа рпоезиа	29	274	26812	44	609 ажәа знык иуԥыло	11	
		39	215	24940	80	311	46	
		65	110	14089	41	343	14	
		66	86	5892	47	125	15	
		69	395	28440	48	592	12	
2	Авторк ипоезиа (Шьынқәба Б. У.)	74	398	28636	37	774	13	
		75	355	56380	79	713	28	
3	Авторк ипроза (Гогәуа А. Н.)	26	408	81600	69	1182	21	
		27	490	108760	49	2219	14	
4	Авторк ипроза (Папасқьыр И. Гь.)	49	407	88697	225	349	101	
		50	349	106403	114	933	38	
		51	397	114889	98	1171	48	

5	Еиуеиԥшым авторцәа рпроза	45	252	35580	41	867	27	
		48	421	154349	49	3149	21	
		52	297	70488	112	629	25	
		55	227	58564	64	960	15	
6	Еиуеиԥшым авторцәа рпроза	17	247	39520	39	1013	16	
		77	263	74166	78	938	56	
7	Ҩымҭак еиуеиԥшым аиҭагаҩцәа еиҭаргаз (Руҫтавели Ш.)	56 57	259 307	54944 59558	75 55	732 1082	25 26	Гәлиа Д. И. иеиҭагамҭа Лашәриа М. иеиҭагамҭақәа
8	Алакәқәеи аепоси «Нарҭ Сасрыԥәеи…»	5	245	58800	94	622	52	
		6	338	104004	84	1238	18	
9	Ажәаԥԥақәа	54	365	48720	165	295	54	
		3	120	18720	47	398	15	
		4	86	103	46	215	16	

IX. АОМОНИМҚӘЕИ АҬАКЫРАЦӘА ЗМОУ АЖӘАҚӘЕИ

9.1. Асахьаркыратә литературеи ацәажәаратә бызшәеи рҟны аҬакырацәа змоу ажәақәеи, аомонимқәеи, аомоформқәеи, аомографқәеи рхрархәара

Аԥсуа бызшәаҟны аомонимқәеи, аомоформқәеи, аомографқәеи, аҬакырацәа змоу ажәақәеи рхы иадырхәоит асахьаркыратә литературеи ацәажәаратә бызшәеи рҟны еилыхха иҟоу аха҂ҽсахьа еиуеиԥшым алаф, алахҿыхра уҳәа раарԥшразы.

Хыхь адиссертациа҂ҽы иаагаз атекстқәа (шәахә. атекстқәа 1,2,3,) ишаҳдырбо ала аомонимқәеи аомографқәеи рхы иадырхәоит ацәажәара ақьачақьратә ефект аиуразы.

Аха аомонимқәа (ҳәашьала еиԥшу, аха зҬакққәа хазу ажәақәа), араҟа ишаабо ала, рылшарақәа еиҳа имаҷуп аполисемқәа (аҬакырацәара змоу ажәақәа) рааста. Зегь раԥхьаҙагьы уи зыхҟьо аԥсуа бызшәа҂ҽы аҬакырацәа змоу ажәақәа рааста аомонимқәа хыԥхьаҙарала акырҙа иахьеиҬоу ауп. Иҩбахаз – аомонимқәа ҳбызшәа҂ҽы машәыршәа иуԥылоит, ахархәара҂ҽы ихымпадатәны иҟам, ус иуҳәар ауазар, ажәа архәмарра҂ҽы уарла-шәарла иуԥылоит. Алафҳәара҂ҽы ажәа архәмарра҂ҽы аомонимқәа ракәымкәа аҬакырацәа змоу ажәақәа роуп ахархәара змоу. Аха уи иаанагаҙом еснагь ус иҟоуп ҳәа. Ажәа архәмарра҂ҽы аомонимқәагьы ахархәара анроуа ҟалоит.

Ахәбатәи афбатәи ацыԥҬәахақәа иаҳдырбоит аԥсуа бызшәа адиалог а҂ҽы, иаҳҳәап аҙәи-аҙәи анеицәажәо, аҙә изҬаара аҬак егьи ианықаиҬо, зҬак ҟаиҬо азҬаара аҬак изеилымкаазшәа дахыхәмаруа усҟан ахархәара змоу аҬакырацәа змоу ажәақәа шракәу.

9.2. Аомонимқәеи аҬакырацәа змоу ажәақәеи арифмаҟаҬаразы рхархәара

Аомонимқәеи аполисемқәеи аԥсуа поетцәа ражәеинраалақәа рцәаҳәақәа ахьынтҙо арифмазы идыргылоит, зных ихәмаршәа, да҂ҽазных иашаҬәкьаны арифмара руеит:

Асы ауеит
Ирбеит, ирбеит ашанаҵәҟьа
сыла:
Иҟәашʒа ихҟьоуп архаҟәа
сыла,
Ашәҵ шкәакәа ҽалеит а́л
ҩагьы
Аҽаршкәакәарц иаҿуп алҩагьы.
(С. Ҭаркьыл)

АҬЫХӘТӘАЖӘА

Аԥсуа бызшәаҿы аполисемиеи (аҭакырацәа змоу ажәақәеи) аомонимқәеи (ҳәашьала еиԥшу ажәақәеи) реизакреи реилыԥшаареи раан иаҭаххеит заанатцы азҵаарақәа акыр рыхәаԥшра, иаҳҳәап абарҭ реиԥш иҟоу:

1. Аомонимиеи аполисемиеи реизыҟазаашьа аҭҵааразы, рзеиԥш лингвистикатә проблемақәа рышьақәыргыларазы аԥышәа ахьыҟоу егьырҭ абызшәақәа (аурыс, амраҭашәара-европатәи, аҟабарда-черкьезтә уҳәа иаҳзааигәоу абызшәақәа) рыҭҵаара. Урҭ рыҭҵааратә цышәа аԥсуа бызшәа аҭҵаараан хархәашьас иамоу ашьақәыргылара.

2. Егьырҭ абызшәатә цәырҵрақәа аомонимқәа ралкаара, зегь раԥхьаӡагьы аполисемиа аламырҩашьара, аԥсуа бызшәа амилаҭҭә типологиатә ҷыдарақәа рцәырҵраан.

3. Ҵакыс ирымоуи, жанрла изҵазкуеи, еиуеиԥшымкәа ацәажәараҿы рхархәашьеи рыла аомоним-ажәақәеи аполисемиа ажәақәеи шаҟа ыҟоу разгәаҭара.

4. Типологиала аомонимқәа рышьақәгылареи аомнимқәа рхаҭақәа ҩнутҟалатәи реиԥшымзаареи теориатә шьаҭаси принципқәаси ирымоу аилкаара.

5. Ҳаамҭазтәи аԥсуа бызшәаҿы аомонимқәа зхылҵшьҭроуи хархәашьас ирымоуи. Аомонимқәеи аҭакырацәа змоу ажәақәеи аидҳәаларатә цәажәараҿы (аконтекстуалтә) жәаҳәаҿы формала рцәырҵра аҷыдарақәа.

6. Уи алкаақәа астатистикатә ус адуларазы ицәырҵуа алкаақәа ирызхаша, ирықәнагахара аматериал аизгара.

Абас инеишьҭаргыланы азҵаарақәа акыр рыʒбареи рыҭҵаареи ирыбзоураны иалыршахеит аԥсуа бызшәаҿы аомонимиеи аполисемиеи рыҟаларазы анаукатә шьаҭа аԥҵара, иара убри абзоуралагьы иалыршахеит аԥсуа бызшәаҿы аилыркааратә нормативтә ҟазшьа змоу аомонимтә жәар аԥҵара.

Абызшәадырраҽы аомонимиеи аполисемиеи рыҟалара аҭоурых иаазыркьаҽу ахҳәаақатцарала, ахәҭакахьалагьы аурыс ԥыраҟнеиԥш, егьырҭ иаҳзааигәоу Нхытц-Кавказтәи абызшәақәагьы налаҭаны, аус рыдулара атеориа иаҳнарбоит, хыхь зызбахә ҳҳәаз абызшәақәа рҟны ахархәара рымазарц шрылшо, урҭ рхархәарала иаарԥшызарц шалшо абызшәа амилаҭтә ҷыдарақәа (атипологиатә ҟазшьа змоу, афонетика-фонологиатә, лексика-семантикатә, ажәахырҽиааратә, аграмматикатә уҳәа егьырҭ ацәыртцрақәа налаҭаны).

Иалкааy аҭакырацәа змоу ажәақәа рыхккәа (ртипкәа) (аметафора, аметономиа, асинекдоха, атабу (ахьӡшьара), аевфемизм) генетикалагьы семантикалагьы рцәыртцшьа аҭцаара иалнаршеит урҭ абызшәаҽы ирымоу аҷыдарақәа рышьақәгылара.

Аԥсуа бызшәаҽы аомонимкәа рхәашьеи рԥышьеи, рграмматикатәи, рлексика-семантикатә формақәа реизыҟазаашьақәеи егьырҭ абызшәақәа рҽы ирымоу аструктура аҷыдарақәеи азгәаҭаны, аомонимкәа рыҟалара аклассификациа рызууп, ишьақәыргылоуп инаӡоуи инаӡами аомонимкәа, аграмматикатәқәа (аомоформкәа), аграфикатәқәа (аомографкәа), урҭ ирзеиԥшу аизыҟазаашьақәеи аиԥшымзаарақәеи ирымоу шьақәыргылоуп.

Иаарԥшуп аомонимкәа рыҟалара хытцхырҭа хадас иамоу аполисемиа абгареи, атәым бызшәақәа рҟнытәи ажәақәа иалалои, афонетикатәи ҽыԥсахрақәеи шракәу.

Еиуеиԥшым ацәажәаратә ажәаҳәаратә ххкәа рҟны еиуеиԥшым аомонимкәа рхархәашьа азтцаара иаҳнарбоит иаҳԥыло аомонимкәеи аҭакырацәа змоу ажәақәеи ажәеинраалақәеи, апрозатә ԥымҭақәеи, мамзаргьы атекстқәа реиҭагақәеи, рформақәеи рҽы ирымоу азеиԥш закәанеиуаршәатә ҟазшьақәа. Иаагоу атаблица астатистикатә згәаҭақәа рылагьы иаабоит иҭцаау аусумҭа иатцанакуа жанрла еиуеиԥшым ахытцхырҭақәа рлексикатә ҷыдарақәа. Асахьаркыратә литературеи ажәаҳәаратә ххкәеи рҟны аомонимкәеи аомоформкәеи рхархәашьа аҷыдарақәа рыҭцаара иаанарԥшит асахьаркыратә литературеи ацәажәараҽи рҟны аомонимкәеи, амоформкәеи, аомографкәеи инарыгӡо афункциақәеи рстилистикатәи рсахьаркыратәи ҷыдарақәеи.

Имԥаԥаагаз аҭоурых-теориатә ԥшаарақәа хаз аамҭалатәи аҭакы мацара рымамызт, урҭ хыхь зыҙбахә ҳҳәаз ажәар ашьақәыргылара методикатә шьаҭас иаиуит.

Абри аԥыза аилыркаага-нормативтә цхыраагҙа ашьақәыргылара хәарҭара ду амоуп аҭаԥцәеи, арҭаԥцәеи, астудентцәеи, аитагаԥцәеи, аредакциақәеи, аҭыжьырҭақәеи русуԥцәеи русураҷы.

Аомонимқәеи урҭ ирыланагалаз аҭакырацәа змоу ажәақәеи рлексикографиатә ҟазшьарбагақәа раарԥшразы аусумҭаҷы ахархәара рызууп ажәа алԥшаареи ажәар аиқәыршәареи рпринципқәа, иара убас ахархәара рызууп аомонимқәеи, аомографқәеи, аҭакырацәа змоу ажәақәеи реилыркаараҷы иуԥыло аграмматикатәи алексикатәи ҷыдарақәа уҳәа жәпакы ажәар аиқәыршәаразы хадара злоу аматериалқәа.

Адиссертациа атемала автор икьыԥхьит абарҭ аусумҭақәа:

1. Алагарҭатә классқәа рҟны аурыс бызшәа аурокқәа раан аомонимқәа аус рыдулара//Ашколи аԥсҭазаареи. -1980. -№ 4. –Ад. 19-23.
2. Аԥсуа бызшәа аомонимқәа ржәар. –Аҟәа, Алашара, 1987. -211д.
3. Аполисемиа абгарала аомонимқәа рыҟалара иазкны згәаҭарақәак//Ашколи аԥсҭазаареи. -1988. -№ 3. –Ад.1-32.
4. К вопросу об омонимах в Абхазском литературном языке//Сообщения Академии наук ГССР. 1989. –Т.134. № 3. –Ад.653-565.
5. Абызшәа афонологиатә еилазаара аиҭакрала аомонимқәа рыҟалара//Ашколи аԥсҭазаареи. -1990. -№ 5. –Ад.23-25.
6. Апароним жәақәа дыртцаразы згәаҭарақәак//Ашколи аԥсҭазаареи. -1990. -№ 1. –Ад. 24-26.
7. Аԥсуа бызшәа аурокқәа раан аомонимқәа аус рыдулара иазкны згәаҭарақәак//Ашколи аԥсҭазаареи. -1991. -№ 4. –Ад. 41-49.
8. Аԥсуа бызшәа аомонимқәа реихшара//Алашара. 1998. -№ 1. –Ад. 122-127.
9. Ахьӡшьарақәа аԥсуа бызшәаҽы//Алашара. -1988. -№ 4. –Ад. 130-136.
10. Атцакырацәара аԥсуа бызшәаҽы//. -1988. -№ 2. –Ад. 112-123.
11. Табу и евфемизмы в абхазском языке//Культурно-историческая общность Северного Кавказа и проблемы гуманизации межнациональных отношений на современном этапе: материалы международной научно-теоретической конференции. – Черкесск: КЧИГИ. -1999, ч. l. Ад. 446-447.
12. Некоторые вопросы разграничения явлений омонимии и полисемии в абхазском языке//Сборник научных трудов АГУ. – Сухум: Алашара. -2000. –Ад. 241-247.
13. Ҳәашьала еиԥшу ажәақәа реилазаашьа. Аҭцаареи ажәари. – Аҟәа. -2001. – Ад. 327.

14. О границах полисемии и омонимии. На материале абхазского языка. – Сухум. -2002. -160 д.
15. Аԥсуа бызшәа алексикологиа. Афилологиатә факультет азы арҵагатә цхыраагҭа. – Аҟәа, 2008. -195 д.
16. Лексические и лексико-грамматические омонимы абхазского языка. Исследование и словарь. – Сухум, 2012. -603 д.

АКАДЕМИЯ НАУК АБХАЗИИ
АБХАЗСКИЙ ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ
ИМ. Д. И. ГУЛИА

На правах рукописи

САМАНБА ЛЕОНИД ХИГОВИЧ

ЛЕКСИЧЕСКИЕ И ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ ОМОНИМЫ АБХАЗСКОГО ЯЗЫКА

АВТОРЕФЕРАТ
диссертации на соискание ученой степени
доктора филологических наук

Специальность 10.02.22. – Языки народов зарубежных стран, кавказские языки (абхазский язык)

Сухум – 2013

Работа выполнена в Отделе языка Абхазского института гуманитарных исследований им. Д.И. Гулиа АН Абхазии.

Научный консультант – доктор филологических наук, профессор Ш. К. Аристава

Официальные оппоненты:
доктор филологических наук, профессор **Л. П. Чкадуа,**
доктор филологических наук, профессор **М. Е. Алексеев,**
доктор филологических наук, профессор **Б. Т. Кашароков**

Ведущая организация – Институт гуманитарных исследований Правительства КБР и Кабардино-Балкарского научного центра РАН.

Защита состоится « 5 » ноября 2013 г. в 12 часов на заседании диссертационного Совета К-005 по защите диссертаций на соискание ученой степени доктора филологических наук при Абхазском институте гуманитарных исследований им Д. И. Гулиа АН Абхазии по адресу: 384900, Сухум, ул. Айдгылара, 44.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке Абхазского института гуманитарных исследований им. Д.И. Гулиа АН Абхазии.

Автореферат разослан « 27 » сентября 2013 г.

Ученый секретарь
диссертационного совета
доктор филологических наук, профессор **Л. Р. Хагба**

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Актуальность исследования. Работа посвящена актуальному, широко распространенному как в абхазском, так и в других языках, явлению - лексико-грамматической омонимии. Омонимия – одна из наиболее трудно поддающихся изучению проблем лексикологии и грамматики. Проблема омонимии, поднятая еще в эпоху позднего средневековья, является предметом пристального внимания лингвистов и в настоящее время (Н. А Павлова). Впервые в абхазоведении предпринята попытка разработки проблемы лексической, лексико-грамматической омонимии и лексико-семантической классификации полисемантичных и омонимичных слов.

Данная проблема в абхазском языке до настоящего времени не была предметом специального исследования. Однако на эту проблему, хотя и эпизодически, еще в 30-е годы прошлого века обратил внимание Д.И.Гулиа. Именно ему принадлежит первая попытка собрать омонимы и омографы. При этом в общем списке даны разнородные явления без их разграничения. Задача Д.И.Гулиа заключалась в привлечении внимания исследователей к этим фактам абхазского языка.

Что касается научного анализа материала по данной проблеме, то он нашел отражение в наших исследованиях[1]. Также можно отметить отдельные работы, где частично затрагивается интересующий нас вопрос[2].

---

[1] Саманба Л. Х. Ҳәашьала еицшу ажәақәа реилазаашьа.- Аҟәа, 2001; Саманба Л. Х. О границах поли-семии и омонимии - Сухум, 2002 и др.

[2] Шьаҟрыл Ҭ.П. Амаԥкратә хьызцынхәрақәа аԥсуа бызшәаҿы // Известия Абхаз. НИИ языка, лит-ры и истории Д.И.Гулиа АН ГССР. Вып. IV Тб., 1975. - С.39-40 (резюме на русск.яз.); Чкадуа Л.П. О грамматической полисемии (на материале абхазского языка). Там же. С. 27-32; Концьариа В.Х. Аԥсуа-абаза алексика иазку аочеркқәа. - Қарҭ, 1976,- С. 48; Кварчия В.Е. Животноводческая (пастушеская) лексика в абхазском языке.- Сухуми, 1981. - С.58.

Полисемия и омонимия имеют в абхазском языке широкое распространение. Истоки их образования различны. Различны и способы их употребления и сфера распространения. Это хорошо видно на таком примере. Слово **а́ԥсшәа** в разных контекстах имеет разные значения: **а́ԥсшәа 1**[1] – »абхазский язык», **а́ԥсшәа 2** –»здороваться», **а́ԥсшәа 3** – "почитание".

Не удивительно ли , что по- абхазски слово **аԥсшәа** используется для наименования **абхазского языка, приветствия, почтительности** . Единозвучны эти пониятия не по бедности языка. Язык богат, они единозвучны по существу и неразделимы.

В абхазском языке встречается значительный класс слов, объединяемых внешней формой (звучанием, написанием), но означающих различные предметы, явления действительности, т.е. являющихся омонимами, например: **ашьамаҟа́ I**[2]– «крупный рогатый скот**», ашьамаҟа́ II** –«большая традиционная свеча с украшениями».

Описание подобных явлений представляет несомненный теоретический и практический интерес.

Научная новизна работы в описании лексической, лексико-грамматической омономии и лексико-семантической классификации полисемантичных и омонимичных слов. Для достижения этой цели автор поставил перед собой следующие задачи:

1) изучить степень распространенности омонимов и многозначных слов в абхазском языке;

2) выявить типы полисемии и классифицировать их;

3) определить принципы разграничения полисемии и омонимии;

4) установить источники многозначности слов и условия возникновения омонимов;

5) провести классификацию омонимов и дать каждому типу определение;

6) показать, что важнейшими путями образования омонимов являются распад полисемии и заимствования;

---

[1] Арабскими цифрами указан порядковый номер основных значений рассматриваемого много-значного слова.

[2] Римские цифры показывают порядковый номер омонимов, объединяемых приводимым заголо-вочным словом.

Теоретическая значимость работы состоит в том, что ее результаты в определенной степени вносят вклад в изучение лексикологии как абхазского, так и в целом абхазо–адыгских языков. Эти результаты могут быть использованы в исследовании кавказских языков, в абхазском литературоведении, фольклористике и этнологии.

Практическая значимость работы. Результаты и материалы исследования могут быть использованы при составлении толковых, переводных, терминологических, этимологических словарей и справочников по абхазскому языку для проведения лекций, семинарских занятий. Исследование будет полезным для работников средств массовой информации, переводчиков, лингвистов, а также преподавателей и учащихся средних школ.

Источники исследования. Материалом для исследования послужили художественные произведения абхазских писателей и поэтов, переводные произведения с русского и грузинского языков: романы, пьесы, повести, рассказы, стихи; мемуары писателей, литературно-критические статьи; произведения фольклора: сказки, сказания о нартах и об Абраскиле, народно-поэтические произведения, пословицы и поговорки. Использованы примеры из современной публицистики (газеты - «Аԥсны ҟаԥшь», Аԥсны»,«Бзыбь» и «Абхазский государственный университет»; журналы – «Алашара», «Амцабз» и «Ашколи аԥсҭазаареи»), а также записи образцов живой речи с привлечением диалектных материалов.

Апробация и публикации. Диссертация обсуждена на расширенном заседании отдела языка Абхазского института гуманитарных исследований. Основные положения работы отражены в монографиях и статьях автора: «Ҳәашьала еиԥшу ажәақәа реилазаашьа» (Сухум, 2001); «О границах полисемии и омонимии» (Сухум, 2002); «Аԥсуа бызшәа алексикологиа. Афилологиатә факультет азы арҵагатә цхыраагҭа» (Сухум, 2008); «К вопросу об омонимах в абхазском литературном языке» (Сообщения Академии наук ГССР. 1989. – Т. 134, №3); «Табу и эвфемизмы в абхазском языке» (Культурно – историческая общность Северного Кавказа и проблемы гуманизации межнациональных отношений на современном этапе. Материалы международной

научно-теоретической конференции. (Черкесск: КЧИГИ, 1999); «Фонологические омонимы в абхазском и абазинском языках» (Актуальные вопросы абхазско – адыгской филологии. – Карачаевск, 1997); «Полисемия в абхазском языке» (Кавказ: история, культура, традиция, языки. - Сухум, 2004) и т. д.

Концептуальные положения диссертации докладывались на различных научно-практических конференциях по проблемам кавказских языков в Москве, Черкесске, Майкопе, Сухуме и др. По теме опубликовано более 15 работ.

Структура и объем исследования. Монография «Лексические и лексико-грамматические омонимы абхазского языка» состоит из девяти глав, списка использованной литературы и перечня принятых в диссертации условных сокращений. К работе прилагается словарь «Лексических и лексико–грамматических омонимов абхазского литературного языка». Общий объем диссертации составляет 747 страницы.

Основное содержание работы

Во введении обосновывается актуальность исследуемой темы, раскрывается научная новизна, ее практическая значимость, определяются цель, задачи и методы исследования, сформулирована рабочая гипотеза.

I. ПОЛИСЕМИЯ И ОМОНИМИЯ В ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ

Впервые в русской классической лингвистике разработка вопросов омонимии встречается в грамматике Н. И. Греча. Среди других работ, где затронуты вопросы омонимии, следует указать труды таких языковедов, как Л. А. Булаховский, Л. В. Щерба, В. В. Виноградов, О. С. Ахманова и др. Однако начало изучения следует искать в работах древних греков, давших названия рассматривамым явлениям: poly «много» и sema «знак» (polysema), homos – «одинаковый» и onyma – «имя» (homonuma).

Многие работы, посвященные вопросам омонимии и полисемии, принадлежат советским лингвистам. По этому поводу Н. П. Колесников отмечает: «Омонимия, как явление языка и речи, издавна привлекала внимание советских лексикографов. Интерес к ней значительно возрос после известной ленинградской дискуссии по вопросам омонимии, состоявшейся в 1957 году. Об этом повышении интереса свидетельствует хотя бы тот факт, что если с 1928 г. (со дня выхода в свет статьи Л. А. Булаховского «Из жизни омонимов») по 1957 г. было опубликовано только 9 статей, посвященных омонимии, то с 1957 по 1974 гг. количество статей достигло почти 200»[1].

Теоритические вопросы полисемии и омонимии в последнее время все чаще привлекают внимание лексикологов и лексикографов. При этом наиболее актуальной является проблема разграничения явлений омонимии и полисемии.

В основном наметилось два взгляда на омонимию и многзначность. Согласно первому, омонимами признаются только такие одинаково звучащие слова, которые искони были различными по форме и лишь в процессе исторического развития совпали друг с другом в едином звучании вследствие различных фонетических и, других, случайных причин.

Согласно второму взгляду, к омонимам относятся как слова исконо разные, но в силу исторических причин совпавшие по звучанию, так относятся и те случаи, когда различные значения многозначного слова расходятся настолько, что материальная оболочка, связывающая их, как бы разрывается, давая жизнь новым словам.

Первая точка зрения представлена в основном традиционной, классической лексикологией и лексикографией как в ближнем, так и дальнем Зарубежье. Вторая точка зрения распространилась главным образом в последние несколько десятилетий 20 века.

Ретроспективное рассмотрение истории исследования явлений омонимии и полисемии в языкознании и, в частности в русистике, разработки теоретических основ подхода к этим явлениям показало, что к настоящему времени накоплен значи-

[1] Колесников Н. П., Ахманова О. С. Словарь русского языка // Русский язык в школе. - М., 1974. № 6. – С. 99.

тельный опыт научного изучения достаточно широко распространенных в различных языках явлений омонимии и полисемии. Важнейшими проблемами при этом выступают проблемы происхождения указанных явлений и их разграничение. Сопоставляя и суммируя различные подходы к ним со стороны многочисленных исследователей, можно установить ряд наиболее примерных критериев выделения омонимичных и полисемантичных слов при комплексном рассмотрении обеих проблем с учетом типичных и нетипичных случаев на фоне контекстуальных, семантических, формальных, этимологических и функциональных особенностей речевых единиц, включающих подлежащие дифференциации явления.

Явления омонимии и полисемии в абхазском языке, имея свою специфику, связанную с проявлением национальных языковых своеобразий типологического характера и вытекающих отсюда словообразовательных, грамматических и иных проявлений, тем не менее принципиально не отличаются от этих явлений в других языках, что позволяет подходить к их изучению на основе уже имеющегося опыта.

Суммируя разработанную в работах Л. А. Булаховского, Л. В. Щербы, В. В. Виноградова, А. И. Смирницкого, О. С. Ахмановой, В. А. Абаева, Н. М. Шанского, Д. Н. Шмелева, Е. М. Галкиной-Федорук, М. Г. Арсеньевой, Т. В. Строевой, А. П. Хазанович, М. И. Задорожного, П. А. Соболевой, Х. Х. Пшукова, Н. А. Павловой и других современных лингвистов систему дифференциальных признаков для разграничения явлений омонимии и многозначности слов и признавая убедительной их аргументацию выдвигаемых положений, мы кладем ее в основу предлагаемой нами системы описания проблемы омонимии в абхазском языке.

II. ПОЛИСЕМИЯ В АБХАЗСКОМ ЯЗЫКЕ

В зависимости от того, по какому признаку, на каком основании совершается этот перенос названия, различают четыре основных типа полисемии: метафору, метонимию, синекдоху, табу и эвфемизмы.

Метафора и метонимия представляют собой различные виды одного (переносного) типа значения слова. Они, стало быть, имеют общие и различные признаки. В этой работе обращается внимание не столько на общие, сколько на различные признаки метафоры и метонимии.

Способы образования новых значений слов различны. Новое значение слова может возникнуть путем переноса названия по сходству предметов и их признаков. Метафора, по определению многих авторов, это перенос значения по сходству. Сходство между разными предметами, явлениями, называемыми одним и тем же словом, бывает самым различным. Простейшая метафора строится на сходстве форм двух или более предметов. Например:

А**чӑ́лт** 1 сущ. – «плетеный чердачный настил», **ачӑ́лт** 2 сущ. – «западня, ловушка», **ачӑ́лт** 3 сущ. – «борона.»

Метафорическая связь значений многозначного слова основывается на типовых ассоциативных связях по сходству; это взаимная языковая мотивированность:

а) По сходству формы, внешнего вида, производимого впечатления:

Ашькы́л 1 сущ. – «штрипка **ашькы́л** 2 сущ. – «стремя».

б) По сходству местоположения:

Ахы́ 1 сущ. – «голова человека или животного», **ахы́** 2 сущ. – «раздел книги, глава», **ахы́ 3** сущ. – «начало чего-нибудь» и т. п.

в) По сходству действия:

Аҭа́лара 1 масд. – «проникнуть внутрь, входить», **аҭа́лара** 2 масд. – «зачислиться куда-нибудь, поступать».

г) По сходству структуры, оценки, т.е.качества, признака, свойства:

Акәада́ 1 прил. – «немощный, слабый», **акәада́** 2 прил. – «крепкая ореховая скорлупа».

д) По сходству функций, назначения:

Амцәы́шә 1 сущ. – «корзина для сбора винограда», **амцәы́шә** 2 сущ. – «конусная плетенка для зерна на мельнице, зерносборник» и т. д.

Далее будем рассматривать совмещение в одном слове таких типовых метонимических близких значений, как профессия, за-

нятие, звание, ученая степень, свойство и др. ↔ [1]человек, имеющий отношение к ним.

Здесь метафорические связи гораздо разнообразнее. Отметим среди них следующие:

Ценный предмет ↔ человек (положительная оценка): ахьы́ 1 сущ. – «золото», **ахьы́** 2 сущ. – «золотой человек».

Неценный предмет ↔ человек (отрицательная, стилистически сниженная оценка): аҟырмы́гə 1 сущ. – «обувь на деревянных подошвах, колодка», **аҟырмы́гə** 2 сущ. – «старый, дряхлый».

Растение, дерево ↔человек (с отрицательной оценкой): амыркыцьы́ 1 сущ. – «репей», **амыркыцьы́** 2 сущ. – «зануда, приставала (о человеке)».

Животное ↔ человек – а) с положительной оценкой: алы́м 1 сущ. – «лев», **алы́м** 2 сущ. – «лев, сильный человек» и т. д. - **б) с отрицательной, стилистически сниженной оценкой: аҽада́** 1 сущ. – «осел», **аҽада́** 2 сущ. – «упрямец, глупый», ала 1 сущ. – «собака», ала 2 сущ. – злой (о человеке).

Сверхъестественное существо (по религиозным и мифологическим представлениям) ↔ человек (как носитель определенных качеств):

Аԥааимба́р 1 сущ.– «в религиозно-мистических представлениях: истолкователь воли божества, богов, предсказывающий будущее, пророк», **аԥааимба́р** 2 сущ.– «святой человек, пророк».

Связи значений многозначных слов, объединенных общим семантическим признаком, укладываются, таким образом, в определенные ряды (“предмет – человек”, “растение, дерево-человек”, “животное - человек” и т.п.). Избранный же “признак” номинации делает эту связь индивидуально-неповторимой даже при наличии синонимов (ср. **а́лым 2, аҽада́ 2, ақəыцьма 2, ала́ 2** и др.), открывая различные нюансы значений лексических единиц. Выражая некоторые универсальные свойства, полисемия передает и специфически национальное видение мира. Достаточно, например, внимательно понаблюдать, какими чертами у абхазов наделяются животные и как эти черты отражаются при переносе названий животных на человека, и сравнить эти

[1] Знак ↔ мы употребляем вместо слов “в значении”.

наблюдения с данными других языков, чтобы легко убедиться в этом.

Простейшие случаи – метонимия, в основе которой лежит перенос на основе пространственной смежности предметов (слово "предмет" здесь надо понимать в широком смысле). Один предмет "помещается" в другом и оба при этом получают одно название. Так, словом **апа́тхь** -"*рог*" называют сосуд:

Апа́тхь 1 сущ.– «сосуд для питья вина, сделанный из рога животного, рог», **апа́тхь** 2 сущ. – «вино, жидкость, содержимое сосуда».

Подобная метонимия характерна для названий разного рода вместилищ и их содержимого, например:

Ацута 1 сущ. – «община, поселок», **ацута́** 2 сущ. – «жители общины, поселка».

Рассмотрим другие разновидности метонимии на соответствующем материале.

Свойство ↔тот, кто (то, что) имеет это свойство:

Артист 1 сущ. – «тот, кто занимается публичным исполнением произведений искусства», **артист** 2 сущ. – «тот, кто обладает высоким мастерством в какой-нибудь области».

Предмет (металлы, минералы, растения и др.) ↔изделие, материал, еда и др.:

Аиха́ 1 сущ. – «железо», **аиха́** 2 сущ. – «топор»;

Аҽырпы́н 1 сущ. – «камыш, тростник», а**ҽырпы́н** 2 сущ. – «музыкальный инструмент, свирель»;

Аҟәы́д 1 сущ. – «однолетнее бобовое растение, фасоль», **аҟәы́д 2** сущ. – «еда, фасоль» и т. п.

В абхазском языке многие названия фруктовых деревьев являются и названиями соответствующих плодов, например:

Атцәа́ 1 сущ. – «яблоко», **атцәа** 2 сущ – «яблоня»;

А**ҳа́** 1 сущ. – «груша, плод дерева», **аҳа́** 2 сущ. – «фруктовое дерево, груша»;

Ашы́мҳа 1 сущ. – «лавровишня», **ашымҳа** 2 сущ. – «ягода лавровишни».

Профессия, звание, степень, чин и др. ↔ человек, носящий (имеющий) их:

Ажьи́ 1 сущ. – «кузнец, профессия», **ажьи́** 2 сущ. – «кузнец, прозвище»;

Апроф́ессор 1 сущ. –«ученое звание преподавателя высших учебных заведений», **апроф́ессор** 2 сущ. – лицо, обладающее званием профессора»;

Аинра́л 1 сущ. – « звание или чин высшего командного состава армии», **аинра́л** 2 сущ. – «лицо, обладающее званием генерала».

Количество, порядок при счете ↔ оценка, балл, число:

Хәба 1 – числ. – «пять, число», **хәба 2 –** числ. – «пятерка, оценка в школе».

Третий вид полисемии - синекдоха. Сущность синекдохи как вида полисемии состоит в том, что одно и то же слово употребляется для обозначения как целого, так и части этого целого.

Часто некоторые лингвисты синекдоху не выделяют из метонимии, так как у них много общего: в основе синекдохи лежит также смежность, однако существенным отличием синекдохи является количественный признак соотношения того, с чего переносят наименование; один член такого соотношения всегда будет больше, шире, более общим, другой - меньше, ´уже, более частным.

Таковы соотношения:

а) Часть вместо целого:

Ахҭырпа́ шкәа́кәа 1 сущ. – «белый башлык, головной убор», **ахҭырпа́ шкәакәа** 2 сущ.– «белый башлык, кличка (собств.)»;

Атцы́хәа ба́ба 1 сущ. –« пушистый хвост», **атцы́хәа ба́ба** 2 сущ. – «хитрый человек» и др.

Во всех случаях второй пример показывает, что вместо целого для его наименования используется какая-либо его часть, характерный признак. Сюда же следует отнести случаи употребления предмета и его назначения, например, бумага - материал и бумага – документ:

Ақьаа́д 1 сущ. – «материал для письма», ақьаад 2 – «деловая бумага, подтверждающая какой – нибудь факт, документ».

Голова – часть тела и голова - ум:

Ахы́ 1 сущ. – «часть тела человека, голова», **ахы́** 2 сущ. – «голова, ум, разум».

Иногда это признак предмета и значение предмета, например:

Аду́ 1 сущ. – «большой, взрослый», **аду** 2 сущ. – «большой, начальник».

Часто единственное число для большей экспрессивности речи употребляется вместо множественного:

А́ԥсуа 1 сущ. – «конкретное лицо абхазской национальности, абхаз», **аԥсуа** 2 сущ. – «абхаз, общее название народа по наименованию его представителя».

б) Общее вместо отдельного:

Аиҳабы́ра 1 сущ. – «администрация, начальники, начальство», **аиҳабы́ра** 2 сущ. – «начальник, начальница».

Приведенные примеры - это случаи использования части в значении целого. Обратное явление, т.е.перенос названия целого на часть, встречается реже. Обычно при этом наименование родового понятия переходит на видовое слово , например:

Амашы́на 1 сущ. - «автомашина», **амашьы́на** 2 сущ. – «станок, швейная, печатная машина или другая».

Таким образом, из вышеизложенного, говоря словами исследователя полисемии профессора М.И. Фоминой, вытекает вывод о том, что, несмотря на все типы и виды изменений, сдвигов трансформаций в лексико-семантической структуре узуальных и окказиональных значений слов, их употребление не дает оснований каждый раз говорить о возникновении нового слова. Многозначность – свойство именно одного слова иметь несколько значений, ассоциативно связанных между собой и образующих сложное семантическое единство, элементы которого по тем или иным признакам оказываются близкими друг другу[1].

Известно, что в случае разрыва или полной утраты семантических связей между разными значениями появляется возможность для названия уже известным словом совершенно иных понятий, предметов и т.д. Это один из способов развития новых слов – омонимов.

III. ТАБУ И ЭВФЕМИЗМЫ

Из более частных причин, обуславливающих изменения значений слов, следует отметить явления так называемого табу, то есть запрета, налагаемого на определенные слова. Табу очень ха-

[1] Фомина М.И. Русский язык. Лексикология. - М. Высшая школа. 1983. - С. 13.

рактерно для верующих. Некоторые названия животных, имена тех или иных лиц и т.д. не должны были произноситься (вообще или в каких-то ситуациях), так как слову придавалось магическое значение, в представлении первобытных людей слово сливалось с обозначаемым им предметом: знание имени человека дает власть над ним, произнесение названия животного способно вызвать его присутствие или гнев и т.д.

В абхазском языке суеверная боязнь заклинаний, магического действия зова, прямого наименования породила запреты на слова – табу, деление на общие и «сокровенные» слова. Та же вера в магию слова породила мотивы – заговоры болезней и т.д. Приведем для примера только некоторые из них.

Замененные названия опасных предметов, людей, животных:

Апҟа́га 1 сущ. – «любой режущий инструмент, резак»**, апҟа́га 2** сущ. – «ножницы»;

Цыхәаҩызы́ 1 сущ. – «длиннохвостый фазан»**, цыхәаҩызы́ 2** сущ. – «длиннохвостая мышь»;

Ахьӡы́мҳәа 1 сущ. – «тот, кого не называют по имени- злоумышленник», **ахьӡы́мҳәа 2** сущ. – «чье имя не говорят-змея» .

Замененные названия болезней:

Абзи́а 1 прил. – «хороший», **абзи́а 2** сущ. – «корь»;

А́ҳцәа 1 сущ. – «князья», **аҳцәа 2** сущ. – «оспа», **аҳцәа** 3 сущ. – «пляска святого Витта (Виттова пляска, хорея)».

Таким образом, в абхазском языке первобытные эвфемизмы по запретам религиозного порядка переходят в традиционные суеверия, и в этих пережитках, кое-где сохранившихся поныне, и теперь еще чувствуется сильный отголосок древней веры в магические силы слова.

В абхазском языке суеверия охотников, считающих опасным называть животных, на которых охотятся, их кровь и т.п. создают эвфемизмы, часть которых впоследствии может даже стать исключительными для них названиями[1].

---

[1] Об “охотничьем” языке см.: Дирр А.М. Божество охоты и охотничий язык у кавказцев. - Тифлис, 1915. Вып. 44. Отдел 4-й.– С.1-16; Гулиа Д.И. Божество охоты и охотничий язык у абхазов.//Собрание сочинений. Т.V.- Сухуми, 1986. - С.293-308; Бгажба Х.С. Искусственная речь абхазских

Приведем список таких слов в сопоставлении с литературными их аналогами:

№	Ашәарыцаратә бызшәа	Алитературатә бызшәа	Аиҭага
1.	Аба́га	аиха́	топор
2.	Абҕарҕәҕәа́га	амаҟа́	ремень – букв. то, что укрепляет спину
3.	Агырлы́ш	аҵәы́	вертел
4.	Агәа́ҷ	аитцбы́	младший
5.	Агәа́ҷ, ла́ҕаҷ еиқәа́хҵап	аитцбы́, а́мца еиқәа́хҵап	младший,огонь разведем
6.	А́дгьылмш	а́рха	долина – букв. счастливая земля
7.	Ажьы́	акәа́ц	мясо
8.	Ажьымклы́ц	ажьа́за	сырое мясо
9.	Ажьы́ ҳарҽаҧхьап	ҳчам акәа́ц ааажәы́п, краҳфа́п	мясо сварим, покушаем
10.	Жәԥа́дақәа	а́бна ҧсаа́тәқәа	лесная дичь – букв. бескрылые
11.	А́жәԥан ҷа́ҷоума?	а́жәԥан цқьо́ума?	небо чистое?
12.	Аза́ҧ	ашәа́қь	ружье
13.	А́зырԥыга	алы́мҳа	ухо – букв. то, чем слушают
14.	А́илабахаргьажь	а́шәха	сулугун – букв. сухая округленная мука
15.	Акаҭәа́	ауаса́	овца
16.	Ака́ҭәагәаҷ	асы́с	ягненок
17.	Акьа́ԥ	а́ҷьма, а́ҧслаҳә	коза, косуля – букв. торчащий
18.	Акьа́ԥ гәаҷ	а́ҙыс	козленок
19.	Акьаԥа́б	ақәаса́б	серна
20.	Акьаса́р	а́шьхыц	пчела

охотников. (По данным бзыбского диалекта) // Труды Абхазского института языка, литературы и истории им. Д.И.Гулиа. Вып. XXXШ-XXXI

21.	Ákəажə	аҭákəажə	старуха - букв. старая пазуха
22.	Ақəырмы́ш	а́шəаԥа	снегоступы
23.	Áқəчага	а́ишəа	стол
24.	Áқəынҭ	а́шəарахцəа	шкура дикого животного
25.	Аҟəшəа́	ачуа́н	котел
26.	Алаға́ҷ	а́мца, амҷы́	огонь, дрова
27.	Алашырба́г	а́ла, а́бла, а́мза	глаз – букв. показывающий свет
28.	Алы́мҳацə	аҽеада́	осёл – букв. длинноухий
29.	Á́лԥа	аҭаҭы́н	табак – букв. дым
30.	Áмажəахəрбага	аҳаԥы́	пещера
31.	Á́миа	аӡы́	вода
32.	Á́миасага	ахмаҷы́р, ачаҟəа́	деревянная кружка
33.	Á́миа сзааг	аӡы́ сзаа́г	принеси воды
34.	Á́миашла	аӡы́ршла	кислое молоко, разбавленное водой – букв. подбеленная вода
35.	Аԥа́жə	ашы́ла, абы́сҭа	мука, мамалыга – букв. старое просо
36.	Аԥыкəа́цə	аҳəа́	свинья, кабан – букв. длинное рыло
37.	Архəы́хəга	а́ӡаӡ	шило – букв. то, чем дырявят
38.	Арҽа́ԥхьара	аӡра́, ажəра́	жарить, варить
39.	Аҭа́рхəлаг	амҳа́ԥ	лопатка – букв. то, чем замешивают внутри чего-либо
40.	Ума	анапы́	рука – букв. то, чем держат
41.	Ахааба́	а́цха	мед – букв. вкусный, сухой
42.	Á́ха	аҭамҳа́	жердь
43.	Á́ха ха́ха	абынҵеа́цə	олень – букв. ветвистая голова

44.	Ахкәыршәа́	ахҭырпҵа́	башлык
45.	Ахылкы́	а́бҕаб (атәы́ԥа дӷ́ыԥаа змо́у)	Тур (у кого рога большие) - букв. криворогий
46.	Ахәы́мш	ацы́ҕ	куница – букв. счастливая шерсть
47.	Ахәырба́аҳага	ахәырба́га	дождь – букв. то, от чего мокнут волосы
48.	Аԥәа́цә	аҭы́пҵ, аԥьа́л	шалаш – букв. накрывающий голову
49.	Аҳәа́нцәа	ауа́па	бурка – букв. кожа свиньи-самки
50.	Аҳәашша́	асы́	снег
51.	А́цагә	аха́ҳә	камень
52.	Ацәарԥха́га	а́маҭәа	одежда
53.	Ацәы́мш	аиҳабы́	старший – букв. счастливый бык
54.	А́цәырна	а́аҳа	воспитанный
55.	А́тцлашә	агәы́р	игла
56.	Атцыргәа́гә	алаба́шьа, ашьапы́	посох, нога – букв. то, чем подпирают
57.	Ача́га	а́ҳәызба	нож – букв. резак, то чем едят
58.	Ачӷе́ԥ-чеԥ	акака́н	грецкий орех
59.	Аҽапа́	ашәы́р (аха, атцәа)	фрукты
60.	Аҽшы́	амҳа́тцә	ложка
61.	Аҽы́мш	абгаду́, абгахәыч̌ы́	волк, лисица – букв. счастливый рот
62.	А́шкәакәа	ацьыкхы́ш	соль
63.	Ашлабыртцәы́	ахыртцәы́	кислое молоко – букв. сухая квашенная мука
64.	Ашуԥа́ԥ	аԥы́, ауа́тка	вино, водка
65.	Ашьа́да	а́тцла	дерево
66.	Ашьа́дабаба-хәырба́га	қәа злы́мсуа апсса́тцла	ель
67.	Ашьамхԥы́нтәы	ажә	корова

68.	Ашьапа́жә	амшə	медведь – букв. старая лапа
69.	Ашьапы́да	аҽы́	лошадь
70.	Ашьхо́у	аԥа́	сухой
71.	Ашьа́тцə	ахы́затцə	пуля
72.	Ашьшь лашə	а́етцəа	звезда
73.	Аԥа́рцəцы	а́ҳаҭа	бурдюк

Об этих наименованиях Ш. Д. Инал-ипа пишет: «Охотничий язык имеет специальное служебное назначение – не дать зверям возможности узнать о присутствии и намерениях охотников, ввести в заблуждение и притупить их чуткую бдительность, чтобы они не замечали приближения опасности, не убегали, легко было на них охотиться и убивать. «Лесной язык» отличается от обычного разговорного главным образом лишь в своей именной части. Запрещалось называть вещи своими именами, так как считалось, что это мешает удаче на охоте. Для обозначения каждого табуированного предмета или явления, с которыми охотники часто встречаются, употреблялись особые слова - заменители. Эти соответствия представляют собою во многих случаях лапидарное описание специфических качеств соответствующих предметов или переносное выражение их основного назначения, а также сравнения или звукоподражания. Однако в большинстве своем непонятно значение и содержание слов «лесного языка». Так, абхаз на охоте, словно забыв часть лексического состава родного языка, вдруг начинает общаться со своими товарищами по оружию на другом языке, содержание имен существительных которого не понятно массе народа, так как они не имеют ничего общего с обыденной разговорной речью»[1].

Г. Ф. Чурсин отмечает: «В горах, в области, находящейся в ведении бога зверей и охоты Ажвейпшаа, перестают говорить на обычном абхазском языке и употребляют особый охотничий язык. Здесь друг друга по имени не называют, а каждому дают особое название. Старший в группе охотников называется **Ацвимш** – «счастливый бык», самый младший – **Агвач**, прислужи-

[1] Инал-ипа Ш.Д. Абхазы. – Сухуми, 1965. – С.191.

вающий, «служитель». Когда кого-нибудь нужно позвать, свистят или стреляют, но не зовут. Так как некоторые охотники не знают охотничьего языка, то они имеют мало удачи на охоте. Ажвейпшаа, говорят абхазские охотники, щедро награждает тех, кто употребляет охотничий язык»[1].

Немало эвфимизмов, связанных с лексикой охотничьего языка, встречается в поэзии народного поэта Абхазии Р. Х. Смыр. Особенно в сборнике его стихов «Абжьы» – «Голос», изданного в 2005 году. Вот несколько выдержек из его сборника:

1. **Ацәымш** – уаҩымш инапкымҭа:
Ахраҽақәа – аххьала узлахәо. (С. 9)
«Изготовленный старшим счастливцем
Горные чаши для отпитья (парного козьего) молока».

2. **Акача** лаужьны икнасҳаит сара **аҟәшәа**: (**Аҟәшәа** – котел).
«Опустив крюк (деревянный), повесил котел».
Ачхьынць гәааны исыхәаԥшон аҽехыршәаа. (**Ачхьынць** – палка с надрезами для подвешивания котла). (С. 28).
Ачхиндж почерневший с обидой смотрел на меня».

3. Ажәеиԥшь лаша ихьышьаргәытца!
Цәымши гәаҷи ҳаимжьаҙеит. (С. 29).
«Ступнезлатый светлый Ажвейпш!
Не обманул **счастливого быка** и **младшего** служителя».

4. Ашәарыцаҩ дзацхаҙом **изаԥ** (**Азаԥ** – ружье).
Аԥды аҽеалаpԥс иҙырҩуеит абага. (**Абага** - топор). (С. 52).
«Охотник не может нажать на курок,
Ухватившись за бревно, слушает **топор**».

5. Ааигәа-сигәа дахьԥшлакгьы,
Ацагә хьшәашәақәа цырцыруеит. (С. 26). (**Ацагә** – камень)
«Поблизости, куда бы он ни глянул,
Холодные **камни** блестят».

[1] Чурсин Г. Ф. Материалы по этнографии Абхазии. - Сухуми, 1957. – С. 87.

Возьмем другое стихотворение Р. Х. Смыр под названием «Ашәарыцараан» – «Во время охоты», где автор раскрывает свое знание об охотничьем языке. По справедливому выражению поэта-академика М. Т. Ласурия, тому, который не побывал в горах, но интересуется богатством охотничьего языка, одно это стихотворение даст очень много знаний о пласте этого языка[1].

Аҙә сықәҽиҭит уҩагыла ҳәа,
Санҷыха, шахьан.
Уа уныҳәаԥхьыҙ саагәылаҳәа,
Ажәеиԥшь-Жәеиԥшьырҟан!

Амиа хьшәашәа сҩаҷыхәаны,
Ацаҟьа-мш сҩаҷалт.
Аҽеаҳарак, аҽырхааны,
Ԥшаласык насхалт.

Бла иамбаҙо, ухьышьаргәыҵ,
Уқәнага сызҳәом!
Ҵары-ҵары, ҵары-жьыргәыц,
Уа **сзаԥ** иҵаҙом.

Узлачахьоу **баԥазаргьы**,
Ахабарк сырба!
Ҷахәазаргьы, маркәацәзаргьы,
Иарбап **сыҙлаба**.

Сшьагрын еимаа ахаҳә ацҟьаҙом,
Счапразҭрагьы ҭәуп.
Исзыукызгьы ак маҷсшьаҙом,
Смигара ҭацәуп.

Ахра ҳарак,сҽыздыскыло,
Шәаԥшьны уаҷаԥха!

[1] Лашәриа М.Т . Апоэзиа иазшоу, зыжәлар ирԥсиу // Аҟәа – Сухум. – 2007.- № 1.. - С. 195.

Уныҳәаҷа зланыскыло,
Сатәашьа **аҷарԥхьа**!

Зыбжьи зхымҭеи еицнеилаша!
Ԥшьаалаҙа сҩаскьоит.
Ажәеиԥшь-ашәа! Аергь-ашәа!
Ашьхақәа ҙырҩуеит.

Кто – то окликнул: вставай
Проснулся, уже было светло.
Своим благословением обними,
Ажвейпш – Жвейпшркан!

Холодную воду отпив,
В счастливую скалу поднимаюсь.
Высоко надо мной,
Дует легкий ветерок

Златостопый, невидимый глазом!
Мне не сказать достойного слова тебе!
Цыры – цыры, цыры – виноградина (пуля),
В моем ружье ей не терпится.

Пусть съеденную тобою дичь старую,
Ты мне покажи!
Пусть будет мясо молодняка и немолодняка,
Справится моя соль.

Моя шагреневая обувь не разрушает камни.
Мой патронташ полный.
Не считаю малым посвященное мне тобою,
Фляжка моя пуста.

В высокую гору поднимаюсь,
Зарёю освети!
Чем тебя благославить,
Закуску мне пошли.

Чьи голос и пуля должны быть равными!
Медленно поднимаюсь.
Песня Ажвейпш! Песня Аерг!
Горы слушают!

Это стихотворение написано особым самобытным специфическим языком. Мы решились сделать подстрочный перевод, хотя думаем, что ни один переводчик, пусть выдающийся, не переведет на другой язык даже приблизительно.

Приведенные в стихотворении охотничьи слова: амиа – аӡы – вода, ацаԥьа-мш – счастливый валун, бла иамбаӡо – невидимый глазом, в смысле Бог; цары – цары, цары – жьыргәыц – букв. «жьыргәыц» означает «виноградина» - в смысле пуля, азап – ашәаԥь – ружье, абаца – молодой тур; ҽаҳәазаргьы, маркәацәзаргьы – иҽазаргьы, иажәызаргьы – молодой или старый; сыӡлаба – моя соль;сшьагрын еимаа ахаҳә ацԥьаӡом – моя шагреневая обувь не разрушает камни; ачапразтра – аԥантаруаз – пантронташ; амигара – аӡтра - фляжка, аҽарԥхьа – агәи агәатцәеи атцәы иахатцаны, изны – сердце и печень, насаженные на вертел и зажаренные; ахыжәлага – закуска – свидетельствуют о лексическом богатстве абхазского языка.

На наш взгляд, в наше время мало кто знает эти слова.

До конца XIX века в Абхазии семейные отношения характеризовались строгой патриархальностью: младшие подчинялись старшим, женщины - мужчинам, регламентировались системой запретов (избеганий): супругам запрещалось называть друг друга по имени, произносить имена свекра и свекрови, тестя и тещи, невестке запрещалось разговаривать со старшими родственниками мужа и т.д. Некоторые примеры:

Бара́ 1 – лич. м. “ты” (к женщине),**бара** 2 – лич. м. “ты” (обращение к жене);

Уара́ 1 – употребляется при обращении к одному лицу, ты (мужчине), **уара** 2 – “ты” (обращение к мужу);

Аҳҟәажә 1 сущ. – «жена князя, княгиня», **аҳҟәажә 2** сущ. – «сударыня, форма вежливого обращения к старшему лицу» (женщине);

Ҳаб 1 сущ. – «сыновнее, уважительное (“на вы”) обращение к мужчине, отец», **ҳаб 2** сущ. – «родоначальник, глава, божество»,

Ҳаҳ 1 сущ. – «наш князь», **ҳаҳ 2** сущ. – «форма вежливого обращения невестки к старшему брату мужа».

В первых трех случаях, выделенных арабской цифрой 1, **аҳкәажә** – «жена князя (княгиня)» и **ҳаб** – «вежливое обращение детей к отцу», **саҳ** – «мой князь», а во-вторых трех случаях, выделенных арабской цифрой 2, **аҳкәажә** – «форма обращения невестки к тете мужа, княгиня» и **ҳаб** – «родоначальник, глава, божество» и **ҳаҳ** – «форма вежливого обращения невестки к старшему брату мужа, наш князь».

Абхазы большое значение придают благопристойности речи. Так, они деликатно, иносказательно отзываются о состоянии женщины, ожидающей ребенка. Сравним примеры:

1) без иносказаний: **Апҳәыс ддууп**, **деимгәадууп**, **дхьантоуп**. «женщина брюхатая, расплылась, отяжелела»,

2) с иносказаниями: лара усҟан **лыбаѡ лтәымкәа** дыҟан. «Она тогда была беременна, в интересном положении»; букв. «она тогда была не в своей кости»; лара лцәа лтәымкәа дыҟан. «Она была в положении, не в своем теле»; букв. «Она была не в своей коже» и т.д.

В вышеназванном сборнике Р. Х. Смыра «Голос» есть эвфемизмы, употребляющиеся по соображениям вежливости, деликатности, иносказательности:

1. Уарла-шәарламзар иабаҟоу?

Пҳәыск дубашам **зцәа-зтәым**. (С. 13). (**Зцәа-зтәым** – букв. не в своей коже).

«Очень редко – где они?

Не увидишь женщину беременной».

2. Икьыр-кьыруа ақьақәа цагьа ауахьад ирхыкәшоит,

Аиха итцху гараганкгьы хәыцрақәак идыршлоит (С. 31).

(**Аиха итцху** – букв. пропущенный через железо).

«Гордый жеребец кружится вокруг табуна,

И **кастрированный** долговязый мерин седеет от дум».

Любопытен также у абхазов обычай запрета (табу) для жены произносить слова, совпадающие в своем звучании с именем мужа и всех его старших родственников по мужской линии. В этих случаях иногда самые обычные слова исключались из лексикона женщин и поэтому между собственным именем и нарицательным словом появлялись омонимы.

В подкрепление вышеизложенного приведем ряд конкретных примеров (с точки зрения обывателя, иногда абсурдных).

Аҽеҳәа аԥхьа нырцә-аарцә арымзқәа гылан. Арыгьарахь – ԥсахра ақәмызт сабду итәарҭа. Иара иқәлаз ҭаҳмадак ма сас дахьк иакәымзар, дзықәтәоз арымз аҿы атәара азәгьы азин имамызт, иаԥхьа аиасрагьы ҟаломызт. **Бежьан** аҳаблаҿы еиланхоз ҳажәлантә зегьы дреиҳабын, иара иакәын аныҳәагатәқәагьы мҩаԥызгоз, ацәашьы икын. Ҳажәлантә аҭацаҿа, сан раԥхьа днаргыланы, заҵа сабду ихьз рымҳәарыз, иахаршалаз ажәакгьы рҿадыршәомзт, иаҳҳәап, «**ажьа» «Бежьан**» иахаршалоуп ҳәа «**лымҳакьацә**» ҳәа иашьҭан. Сабду данықамыз, дзықәтәалоз арымз ҭацәны иангылазгьы, аҭацаҿа, зықәрахь инеихьазгьы налаҵаны, дара ишырҳәалоз еиԥш, ҳабхәа **Дадаҳ** ду итәарҭа ҳашԥақәтәо ҳәа, ааигәара инеиуамызт. (Б. Шьынқәба. Ахаҳә еиҩса). «По обеим сторонам очага стояли длинные скамьи. Справа – неизменное место дедушки. Кроме его равесников или почетнных гостей, никто не имел права садиться на его место, и проходить перед ним тоже было нельзя. Бежан был старшим из нашего рода, проживавших в поселке, был жрецом. Невестке и женам наших ближайших родственников строго-настрого запрещалось произносить не только имя дедушки, но даже и созвучные ему слова. Поэтому зайца они называли «**длинноухим**». Дело в том, что дедушкино имя Бежан, несколько напоминало слово «ажьа», что значит «заяц».

Ишықәнамгоу здыруеит лыхьз аҳәара, аублаақәагьы, аԥсуаа шәеиԥш, ахацәа рыҳәса рыхьз рҳәаз0м. (Б. Шьынқәба. Ацынҵәарах). «Я знаю, что мне не пологается произносить ее имени, ведь убыхи, как абхазы, не произносят имена своих жен».

Пҳәыск лабхәа **Жәаф** ихьзын. Аҟәарҭ акәҷарақәа хнахын, ианылпхьаз0з ус лҳәеит: «акы, ҩба, хҧа, ԥшьба… **жәохә**, **дад рыцхә**, жәибжь». (С. Зыхәба. Басиаҭи егьырҧи). «Свекра одной

женщины звали **Жаф**. Своих цыплят она считала: «один, два, три, четыре…. пятнадцать, **бедный (покойный) дедушка**, семнадцать».

76 шықәса иртәгылаз Лыхнытәи аԥхәыс быргШура Саманҵьиа лабхәа иаҳәшьа лхатца **Абгá** ахихьӡыз аҟынтә **áбга** ахьӡ лшьон, уи дашьтан «**акәытқәа зго**» ҳәа. **Абгá** иашьеиҳаб **Ҳәнаԥ** ихьӡ **аҳәынаԥ** иахьахаршалаз азы, «**ҵыхәаѡыз**ы» ҳәа дашьтан **аҳәынаԥ.** «76-летняя Шура Саманджия, жительница села Лыхны Гудаутского района, со времени замужества ни разу не произнесла слова «**абга**» «лиса», поскольку оно созвучно с именем мужа ее золовки – **Абга**. А любительницу курятины – лису – она образно называла «**таскающая кур**» (**акәытқәа зго)**. Почтенная Шура **мышь** нарекла «длиннохвостной», поскольку абхазское название **мышь** «**аҳәынаԥ**» было созвучно с именем деверя ее мужа (**Ҳәынаԥ).**

Дыҟан Чқәыл-иԥа (Багатәелиа) **Кәымпыл** зыхьӡыз ԥсыуа хатца бзиак. Уи итацацәа **акәымпыл** зыхьӡыз ахьӡ рҳәомзыт, урт «**икәыруа**» ҳәа акәын ишашьтаз шьтыбжьыла рабхәа ихьӡ иахьазааигәаз азы. «Давно усопшего из рода Чқәыл-иԥа (Багателия) звали **Кумпыл**. По-абхазски «**акәымпыл**» – это нечто круглое, шарообразное. Невестки **Кумпыла** все предметы соответственной формы до сих пор называют «**икәыруа**» – букв: то, что может (способно) покатиться.

Дәрыԥшь ақытан **Цыбра** (Ардзынба) зыхьӡыз хатца нагак дынхон, иара итацацәа **атцыбра** ахьӡ рҳәаӡомызт «**афѡыхаа**» ҳәа акәын ишашьтаз. «Жителя села Дурипш, которого звали **Цыбра** (Ардзинба), невестки нарекли «а**фѡыхаа**» – «пахучий», по смыслу «чебра», «пряность».

Атара ақытантәи анхаѡы **Ҭлаҟәа** Кәытцниа иԥстазаара далтцижьтеи даара акырӡа штцуагьы уи ихылтцшьтра рыҳәсақәа Аҟәа ахьӡ рҳәаӡом, урт рабхәа Ҭлаҟәа ихьӡ шьтабжьыла иазаагәоуп ҳәа, атацацәа Аҟәа «Сухум» ҳәа ауп ишашьтоу. В традиционной семье давно усопшего **Ҭлаҟәа** до сих пор жены его внуков вместо «**Аҟәа**» говорят «**Сухум**», т.е. не произносят «**Аҟәа**». Из-за созвучности его имени с Аҟәа.

Атара ақытантәи **Кәат** Кәытцниа итцакыра даара идууп. Имотацәа рмотацәа иааргаз аҳәса (аиҳарак ақытаҿтәиқәа)

акәата рҳәаҙом – **акәата** азы «**ақәача**» рҳәоит. В семье жителя села Атара – Квициния Куата, утку **«акәата**» стали называть «**ақәача**» из-за созвучия собственного имени с абхазским названием утки.

Анхаԥы Қәачахиа **Шьақьыр** иҭацацәа ашьақар «**ахаа**» ҳәа иашьҭоуп. Иара дыԥсхьеит, аха иахьагьы аԥҟара еиларгом – еиҳаб дуузак ихьз ҳҿытцарзза ишԥаххәоит ҳәа. «Поскольку сахар по-абхазски «**ашьақар**», невесткам покойного Қәачахьиа **Шьақьыра** ничего не оставалось, как переименовать «**ашьақар**» - «**сахар**» в «**ахаа**» – «сладкое», и свекра между собой называли «сладкий».

Мыҟә ақытан инхо Тыжә **Саатҭ** иҭацацәа **асаатҭ** ахьз рҳәаҙом, аҭацацәа «**ҷык-ҷык»** ҳәа ауп **асаатҭ** ишашьҭоу, **асаатҭ** ахьз рабхәа ихьз шьтыбжьыла иазаагәоуп ҳәа иԥхьаҙаны. «Невестки жителя села Мыку Тужба Саата часы называют **«тик-так**», т. к. они считают, что слово «**асаатҭ**» (часы) созвучно с его именем».

Ҟәланырхәа ақытан инхоз Осиа **Паска** иҭацацәа апаска ахьз рҳәаҙом, урҭ «**кулич**» ҳәа иашьҭоуп. «Невестки **Паски** Осия, жителя села Куланырхуа **пасху** называли **куличом**».

Замужние абхазские женщины в традиционных семьях не произносят вслух множество имен нарицательных по причине их созвучия с именами свекра или старших мужчин из рода мужа. Так, если свекра зовут **Кәҷышь**, невестка не произносит слова **«акәҷышь**» – «цыпленок», а, как правило, заменяет его словосочетанием **«акәты хәыҷы**» – «маленькая курица».

Чыкәбар **Кәҷышь** ҳәа уаҩ хатәрак Калдахәара ақытан дынхон. Уи иҭацацәа **ақәҷышь** ахьз рҳәаҙомызт, рабхәа **Кәҷышь** ахихьзыз азы. Урҭ **акәҷышь** рҳәар анырҭахыз «**акәты хыҷқәа**» ҳәа акәын ишырҳәоз. «В селе Калдахуара жил знатный житель по имени Чукбар **Кучышь**. Его невестки не произносили название цыплят, из-за того, что их свекра звали **Кучышь**. Когда они хотели сказать слово «цыпленок», они говорили «маленькие курочки».

Саматлыкә-ипа (Чагава) **Урыс** ҳәа зыхьзыз уаҩ бзиак дыҟан. Иҭацацәа рабхәа ихьз ршьон, урҭ «**аурыс**» рҳәар анырҭахыз «**мажық**», «**амажыққәа**» рҳәон, мамзаргьы «**хылԥаҟьаҟьақәа рыхьз зыхьзу**» рҳәон. «Жил-был хороший человек по имени Саматлыку-ипа **Урыс**. Невестки не произносили его имени, поэто-

му, когда они хотели сказать «русский» («аурыс») , они говорили «мужик».

Аҙә ланхәа **Алсабеҭ** лыхьҙын азы, **аласапеҭ** азы **аласапеҭ** лҳәаҙомызт, **амаланыҟәа** ҳәа акәын ишылҳәоз. «Свекровь одной невестки **Алсабет,** и она не называла **велосипед велосипедом**, так как это было созвучно с именем ее свекрови. Велиспопед она называла «**амаланыҟәа**» – «**самоход**».

Соответственно заменяется, например, из-за созвучия имени **Шьханыҟәа** – («ашьха» – «гора») – на «ахра» – «скала», **Цыр** – «аҵыр» – «сталь» – на «аилартәа» – «сплав», **Аҧта** – «аҧта» – «облако» – на «ажәѡан иху», **Пашә,** – «апашә» «белый» – на «ацкьа» «чистый», **«Паҷ»** – апаҷ» – «клещ» – на «апстәқәа ршьа зжәо» – «пьющее кровь животных», **Цгәы** – «ацгәы» «кошка» – на «аҳәынапқәа зко» – «ловящая мышей», **Чықь – Чык** – «ачықь» «кустарник» – на «атцла хәычқәа рыхьҙ ахьҙ зыхьҙу» – «тот, кого зовут маленькое дерево» и т. д.

Это отразилось и закрепилось в языке – прежде всего в лексике его. Соблюдение обычаев и ритуалов вело к возникновению иносказательных наименований, образных переносных значений у значительного числа слов. Таким образом, можно сделать вывод о том, что явление это тесно связано с многозначностью и омонимией.

IV. НЕКОТОРЫЕ ВОПРОСЫ РАЗГРАНИЧЕНИЯ ЯВЛЕНИЙ ОМОНИМИИ И ПОЛИСЕМИИ

Естественно встает вопрос, как же различать в каждом конкретном случае, имеем ли мы дело с многозначностью или омонимией?

Е. М. Галкина-Федорук для различения этих языковых явлений выдвигает весьма важный критерий: «Проверить, что перед нами – омонимичность или полисемантизм, можно таким образом: подставить к словам одинаково звучащим, синонимы. Если подобранные синонимы не встанут в синонимические отношения между собой,- значит, перед нами омонимические ряды»[1].

[1] Галкина-Федорук Е.М. К вопросу об омонимах в русском языке.// Русский язык в школе. – 1954, № 3. – С. 16

Как видно, в основе данного критерия в различении явлений омонимии и полисемии лежит чисто лексический фактор - синонимические соответствия.

Но, как показывают наши наблюдения, тенденция к обособлению одного из значений данного полисемантического гнезда и, следовательно, к образованию слова-омонима сопровождается изменениями словообразовательного порядка: обособляющееся значение, оформляясь как слово, приобретает свои, отличные от присущих для данного полисемантического гнезда словообразовательных возможностей. Это означает, что явление омонимии находит грамматическое выражение: отрыв одного значения от другого (или других) приводит к возникновению различных словообразовательных возможностей для слов с этими значениями.

V. ОМОНИМИЯ В АБХАЗСКОМ ЯЗЫКЕ

V.1. К классификации омонимов

Среди вопросов, возникающих при изучении омонимов любого языка, важное место занимает классификация омонимов. В лексической омонимии различают в абхазском языке омонимы полные и неполные (частичные).

К полным лексическим омонимам абхазского литературного языка относятся такие слова одной и той же части речи, у которых совпадает вся система форм. Так, например:

А́ца I сущ. – «черешня», **аца** II сущ. – «желудок»;

А́хәажә I сущ. – «рододендрон», **ахәажә** II сущ. – «галушки из кукурузной муки»;

Ахәы́ I сущ. – «холм», **ахәы** II сущ. – «перо», **ахәы** III сущ. – «топорище», **ахәы** IV сущ. – «волос», **ахәы** V сущ. – «еда», **ахәы** VI сущ. – «доля», **ахәы** VII сущ. – «голенище», ахәы VIII сущ. – «раненый» являются полными омонимами, так как они совпадают по звуковому составу во всех грамматических формах.

Однако в бзыбском диалекте, в отличие от литературного языка и абжуйского диалекта, некоторые названные лексемы

не являются омонимами в результате фонематических особенностей. Например, в бзыбском диалекте омонимами являются лишь лексемы **ах'әы** в значении «волос», «перо птиц», «доля», с одной стороны, и «ахәы» - «холм», рукоятка», с другой стороны, так как в первом случае основа содержит своеобразную фонему **х'ә,** которая утрачена в абжуйском и которой нет в литературном языке. Бзыбское **х'ә** → абж. лит. яз **хә**[1]. Следовательно, омонимия в литературном языке в данном случае вторична и является результатом упрощения фонематического состава языка.

К неполным (частичным) омонимам относятся слова одной и той же части речи, у которых совпадают в звучании и написании не все грамматические формы, например:

А́мза I сущ. – «сосна», **амза** II сущ. – «месяц, двенадцатая часть года», амза III сущ. – «луна, месяц»;

А́пса I сущ. – «пихта, кипарис», **апса** II сущ. – «стоимость»;

Ацәа́ I сущ. – «шкура животного», **ацәа** II сущ. – «воск»;

А́тцла I сущ. – «дерево», **атцла** II сущ – «клей».

Они являются неполными омонимами по той причине, что не совпадают по звуковому составу во всех своих формах. Так, амза III, апса II, ацәа II, атцла II в отличие от других не имеют множественного числа.

Не всегда удается выяснить возникновение в языке омонимов. В отдельных случаях, таких как упрощение системы фонемного состава языка (см. выше **ах'әы** (бзыб) и ахәы), вопрос ясен, спонтанное изменение специфических исходных фонем вызывает появление омоформ в языке. Бзыбский диалект, сохранивший и поныне исходные фонемы: свистяще – шипящие **з',с', ʒ', ц', тц', ж'ә, ш'ә**; фарингальные спиранты **х', х'ә** часто может оказать неоценимую помощь, так как в тех случаях, когда абжуйский диалект и литературный язык в результате утраты исходных фонем создают омонимы, в бзыбском те же основы не являются омонимами, например: слова ажә «старый» и ажә «корова» в бзыбском различаются фонематически, а в абжуйском диалекте и литературном языке, не имеющих специфическую

[1] Ломтатидзе К. В. Абхазский язык. // Языки народов СССР. Т. IY. – М., 1967. – С. 122.

свистяще – шипящую лабиализованную фонему **ж'ә**, слова «старый» и «корова» переданы словоформой **ажә**[1].

Для истории возникновения омонимов в абжуйском диалекте и абхазском литературном языке значительны данные и абазинского языка, где сохранены более древние фонемы **хъв** и **хъ**, которые исторически были и в абхазских диалектах. Процесс изменения проходил так: абаз. хъ, хъа → бзыб. х' х'ә → абж., лит яз. х, хә. Например: абаз. хъвы «доля» → бзыб. ахы → абж. лит. абх. яз. а –хәы[2].

Омоформы или морфологические омонимы – это слова, совпавшие в своем звучании лишь в отдельных формах (той же части речи или разных частей речи), например:

Ишәаҳа́н I аҟатц. – «было заткнуто» (от масд. ф. глагола **ашәаҳара** – «заткнуть» и ишәаҳан II аҟатц. – «вы услышав» (от масд. ф. гл. аҳара – «услышать»;

Уа́лс I сущ. – «долгом» (от сущ. ауал – «долг»), **уалс** II аҟатц.– «ты пройди через» (от масд. ф. гл. алсра – «пройти»);

Арҭ I прил. – «перезрелый, мягкий» и **арҭ** II мест. – «эти» являются омоформами. Омоформы называют также грамматическими омонимами.

Причиной омонимии может быть этимологическая близость обозначаемых словом предметов, т.е. перенос названия на близкий по значению, внешнему облику предмет или понятие, например:

Ахәшә I сущ. – «лечебное средство, лекарство», **ахәшә** II сущ. – «ядовитое вещество, отрава»;

Аш I сущ. – «бельмо», **аш** II сущ. – «льняное полотно, холстина».

К омонимическим образованиям относятся и омофоны – это разные слова, одинаково произносимые, но графически изображаемые по-разному. Например, в русском языке: пруд – прут, род – рот, труд – трут. Их называют омофонами или фонетическими омонимами.

---

[1] Ломтатидзе К. В. Историко – сравнительный анализ абхазского и абазинского языков. Т. I Фонологическая система и фонетические процессы. – Тбилиси, 1976. – С. 165.

[2] Там же. – С. 172.

В абхазском языке такого рода омофоны не наблюдаются в связи с отсутствием подобного фонетического закона (оглушение конечного звонкого в слове пруд приводит к совпадению звучания со словом прут, имеющим конечный глухой звук), являющегося причиной возникновения этих омонимов в русском языке. Но иногда в абхазском языке бывают случаи, когда совпадают сочетания слов:

Ал ҩа хитцәеит. «Вырубил сухую ольху».

Ацигар алҩа паӡа иахылтцуаз, аҽырлакьны хыхь иҩеиуан. (С. Ҷанба).

«Тонкий дымок папиросы тянулся спиралью вверх».

Ргәы зегьы ҩычаны

Иааиуеит ҳа ҳар... (Ҷь.Тапаҕәуа).

«Вся их грудь украшена,

Идет наша армия...»

– Гәыранда, быԥхыӡ бзиарак иазҳәоуп, ибдыруеи Ефрат иӡбахә ҳаҳар? (Б.Ҭыжәба).

«– Гуранда, твой сон относится к хорошим, как знать, про Ефрата, очевидно, что-то услышим».

В этих примерах сочетания **ал ҩа** (сухая ольха) и **алҩа** (дым), **ҳа ҳар** (наша армия) и **ҳаҳар** (может услышим) звучат совершенно одинаково.

Как и в других языках, в абхазском существует довольно большая группа лексических единиц, составляющих графические омонимы (омографы), например:

А́ча I сущ. – перепелка, **ача́** II сущ. – хлеб;

Аҳә´а I сущ. – свинья, **а́ҳәа** II сущ. – шашка;

А́ла I сущ.– глаз, **ала́** II сущ. – собака.

Среди этих форм легко выяснить совпадения по форме слов а́ла – «глаз» и ала́ – «собака» вторично: в абхазском языке сохранена исходная форма а́бла – «глаз», упрощением которого получена форма а́ла (выпадение согласного б), частично совпавшая с формой ала́ – «собака»[1].

[1] Ломтатидзе К. В. К вопросу о слово – и форморазличительных функциях ударения в абхазском и абазин-ском языках. Т. I. – Тбилиси, 1974. – С.63.

V.2. Образование омонимов путем распада полисемов

Распад полисемов и образование новых слов из значений одного слова подтверждается в ряде случаев различиями в синонимических рядах – разных при омонимии и одинаковых при полисемантизме.

Можно привести примеры возникновения семантических омонимов на основе полисемов в абхазском языке. Мы предполагаем, что историческое изучение лексики устанавливает разнообразные причины возникновения семантических омонимов. К ним относятся: 1) изменения, происходящие в общественной жизни; 2) утрата словом первоначального значения или архаизация одного из значений слова, которое являлось связующим звеном в цепи разнообразных значений слова; 3) использование слова, уже бытующего в языке, для наименования специального понятия. Рассмотрим их по порядку.

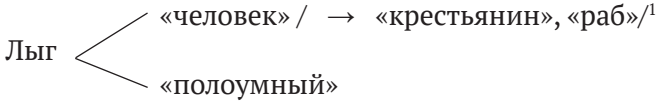
Изменения, происходящие в общественной жизни народа, могут оказаться одной из причин появления лексических омонимов, например:

Кьа́раз I сущ. – «коллективная взаимопомощь», **Кьараз** II сущ. – «название революционного крестьянского отряда, действовавшего в Абхазии в 1917-1921 гг.».

Распад полисемов слова и образование омонимов может произойти в результате архаизации первоначального значения слова. Этот тип образования омонимов можно проследить на примере исторического развития абхазского слова **алыг** I –«мужчина». Как отмечает К.С.Шакрыл в своей монографии: «Мужчина, а также муж (супруг) в древнеабхазском языке обозначался словом алыг… До недавнего времени, свидетелем которого является пишущий настоящие строки, примерно лет 50-60 тому назад, абхазская старая женщина своего мужа называла слыг, чаще всего ҳлыг – мой мужчина – муж, наш мужчина»[1]. В.И.Абаев предполагает, что абх. **лыг** – «полоумный» восходит или в каком-то плане связано первоначально с понятием именно «человек», что подтверждается материалами других кавказ-

[1] Шакрыл К.С.Очерки по абхазско-адыгским языкам. - Сухуми, 1971. – С.83.

ских языков… **Лыг** в значении именно «человек» (но отнюдь не полоумный), вошло и в абхазское сложное слово а-лыгажә – «старый человек». Абхазское лыг наиболее полно объединяет в себе основные семантические разновидности всех языковых вариантов этого слова:



Алы́г II – сумасбродный, сумасшедший, полоумный. К такому типу примыкают случаи образования слов-омонимов вследствие полной утраты одного из значений многозначного слова. Примером могут служить слова аб и акьаҽ:

Аб I – «отец», **аб** I – «горный кавказский козел, тур»;

Акьа́ҽ I сущ. – «коротышка, человек невысокого роста», **акьаҽ** II сущ. – «рубашка».

В приведенных примерах слова **аб** I и **аб** II; **акьаҽ** I и **акьаҽ** II в современном абхазском языке являются омонимами. Однако исторически между этими значениями существовали смысловые связи, котрые с течением времени оказались утраченными. «Термин «**аб**» в древнем абхазском языке употреблялся в значении слова «производитель» для обозначения как человека мужского пола, так и самцов некоторых животных и птиц», – пишет К.С.Шакрыл[2].

Общеупотребительные слова используются для названия разных понятий на основе сходства внешних признаков. Если легший в основу наименования признак оказывается у исходного слова и в производном от него термине, то эти слова оказываются омонимами. Так, словом а҂еа в абхазском языке первоначально обозначался только определенный вид животных – олень. Позже появился аԥхьарца – абхазский народный смычковый

---

[1] Цит. по ст.Цулая Г.В. Историко-этимологические заметки // Труды Сухумского гос.пед.института им. А.М.Горького. – Т.XVIII – XIX. – Сухуми, 1966 – С.115.

[2] Шакрыл К.С. Очерки по абхазско-адыгским языкам. - Сухуми. 1971. – С.87.

музыкальный инструмент. Его подставка под струны, которая внешне напоминала оленя, получила название аҵеа:

Аҵеа́ I сущ. – «олень», **аҵеа** II сущ. – «подставка под струны апхярца в форме оленя» (кобылка).

Так же образовались и другие омонимы:

Аҵеада́ I сущ. – «осел», **аҵеада** II сущ. –«приспособление на четырех ножках для пилки дров, козлы».

Омонимы также могут возникнуть в результате смыслового деления одного слова на два и более. В многозначном слове все значения так или иначе связаны друг с другом , мотивируют, зависят одно от другого, «переходят» одно в другое. Но может получиться так, что в каком – то месте цепь смысловых зависимостей между значениями рвется – появляются слова – омонимы.

Так, в современном абхазском языке есть два слова **ах'ы**: I) в значении «голова человека или животного»; II) в значении «глава книги или статьи». Здесь же можно было приводить и третье значение словоформы **ахы** «пуля» в литературном абхазском языке, однако данные бзыбского диалекта и абазинского языка дают возможность выделить это значение отдельно, так как значения «голова», «глава» увязываются к основе **хъа** (абаз.) → **ах'ы** (бзыб.)→**ахы** (абж., абх. лит. яз.), а значение «пуля» во всех диалектах абхазского и абазинского языков переданы простой формой **(а)хы**, содержащей одну и ту же форму, не подвергающуюся никаким изменениям.

В приведенных примерах омонимы **ахы** I, II возникли в результате распада двухзначного полисемантического слова. Они называются семантическими омонимами. Первый, кто обратил внимание на возможность образования новых слов в связи с распадом полисемии, был Шарль Балли[1]. Он предложил и термин «семантические омонимы».

Семантическим омонимам обычно противопоставляются омонимы этимологические, возникшие не вследствие разрыва значений многозначного слова, а вследствие случайного звукового совпадения разных слов, ранее принадлежавших разным

[1] Тышлер И. С. Словарь лексических и лексико-грамматических омонимов современного английского языка. – Саратов, 1975. – С.34.

языкам или диалектам одного и того же языка. Такими образованиями в абхазском языке являются:

Агáз I сущ. – «керосин», **агаз** II сущ – «природный газ, метан».

Таким образом, процесс образования омонимов путем распада полисемии слов влияет на лексический состав языка, вызывая в нем известные сдвиги – отмирание отдельных лексических единиц (или значений), скрывающих возможную омонимию. Уход из языка первичных значений приводит к полному упрощению их основ.

Так осуществляется процесс образования омонимов из значений одного слова.

V. 3. Образование омонимов в результате заимствований

Одна из причин появления омонимов - пополнение словарного состава абхазского языка словами из других языков.

Отдельные слова, заимствованные из различных языков, совпадают по своему звучанию со словами абхазского происхождения. В таком случае омонимия является результатом случайного совпадения звучания различных по происхождению и по значению слов. К таким словам относим:

Ахáн I сущ. – «титул феодального правителя у тюркских и монгольских народов (тюрк.)», **ахан** II сущ. – «дворец»;

Арáп I сущ. – «чернокожий, темнокожий человек», **арап** II сущ. – «кожура зеленого, недозрелого грецкого ореха».

Совпадение в звучании различных по происхождению слов приводит к следующим явлениям: 1) в большинстве случаев одно из слов-омонимов имеет узкую сферу употребления и относится к специальной лексике; 2) в отдельных случаях одно из слов - омонимов является архаизмом.

Появление омонимов - как следствие случайного совпадения звучания заимствованных слов - не такое уж редкое явление в абхазском и в других языках.

V. 4. Образование омонимов в результате изменения фонологического состава языка

Одним из путей возникновения омонимов в абхазском языке следует считать влияние фонологических, морфологических и словообразовательных процессов на разные исходные лексические единицы. Интересно в этом отношении мнение К.В.Ломтатидзе, которая говорит, что «не ударение выступает... в роли словоразличительного признака, а сами основы различного состава и происхождения, ... в большинстве случаев перед нами различные слова (как восходящие к различным основам, так и к различным образованиям общих основ), совпавшие внешне. Подобные слова (и формы) сохранили ударения в различных местах, тогда как фонетические изменения, происшедшие в этих основах, привели к их уподоблению»[1].

Указанный путь образования омографов хорошо прослеживается при сравнении ряда омонимичных слов в диалектах абхазского и абазинского языков.

Нижеприведенная таблица, включающая около пятидесяти параллельных слов абжуйского и бзыбского диалектов, а также абазинского языка, дает возможность увидеть различия, восходящие к абхазо-адыгской основе, утраченные в результате фонологических процессов передвижения в период дифференцированного развития.

Лексические соответствия диалектов абхазского и абазинского языков

Абх. яз. Абжуйский диалект	Абх. яз. Бзыбский диалект	Абазинский язык	Перевод
Г а-гара́ I а-гара́ II а́-гара III	Г а-га́р(а) а-гара́ а́-гара	Г га́ра гаӷа́ -	колыбель, люлька носить, нести прибрежье, берег

[1] Ломтатидзе К.В. Историко-сравнительный анализ абхазского и абазинского языков. Ч.I. - Фонологическая система фонетические процессы. – Тбилиси, - С.307.

Жә	**Жә**	**Жв**	
а-жә I	а-жә	жвы	корова
а-жә II	а-жә	жвы	вареный, сваренный
ажә III	а-жә	ажвы	старый
а-жәра́ I	а-жә`ра́	жвра	варить, сварить
а́-жәра II	а́-жә`ра	жвра	пить, выпить
а́-жәра III	а́-жә`ра	жвра	старение, состариться
Л	**Л**	**Л**	
а-ла́ I	а-ла́	ла	собака
а́-ла II	а́-ла	ла	глаз
а́-ла III	а́-ла	а-ла	с помощью
а́-лагара I	а́-лагара	лагара	начать
а́-лагара II	а́-лагара	лагара	молоть, смолоть
Ԥ	**Ԥ**	**П**	
а-ԥа́ I	а-ԥа́	па	сын
а́-ԥа II	а́-ԥа	па	ячмень
Р	**Р**	**Р**	
а-ркра́ I	а-ркра́	аркIра	зажечь
а-ркра́ II	а-ркра́	аркIра	закрывать
а́-рра I	а́-рра	арра	перейти вброд
а-рра II	а-рра	арра	армия
С	**С**	**С**	
а-са́ра I	а-са́ра	са́ра	ягнята
а-сара́ II	а-сара́	сара́	кроить, кройка
Хә	**Хә**	**Хв. Хьв**	
а́-хә I	а-хә	хвы	цена, стоимость
а́-хә II	а-хә	хвы	раненый
а-хә III	а-хә	-	якорь
а-хәы́ I	ах’әы́	хъвы	перо птиц
а-хәы́ II	ах’әы́	хъвы	волос
а-хәы́ III	а-х’әы́	хъвы	доля, часть
ахы́ I	а-х’ы́	хъа	голова
а-хы́ II	а-х’ы́	хъа	глава
а-хы́ III	а-хы́	хы	пуля
Ҳ	**Ҳ**	**Хів**	
а-ҳәа́ I	а-ҳәа́	хIва	свинья
а́-ҳәа II	а́ҳәа	ахIва	шашка, сабля
Ҵ	**Ҵ**	**ЦI**	
а-ҵара́ I	а-ҵ’ара́	цIара	нести, нестись
а-ҵара́ II	а-ҵ’ара́	цIара	выучить, выучиться

ҿ а-ҿа́ I а-ҿа́ II а-ҿы́ I а-ҿы́ II	**ҿ** а-ҿа́ а-ҿа́ а-ҿы́ а-ҿы́	**Шl** шIа шIа шIа шIа	 молодой бокал рот лезвие, острие
Ш а-шра́ а-шра́	**Ш** а-шра́ а-шра́	**Ш** шра шра	 лаять нагреваться, накаляться
Шə а-шə I а-шə II а-шə III а-шəра́ I а-шəра́ II а-шəра́ III	**Шə** а-шə’ а-шə’ а-шə’ а-шə’ра́ а-шə’ра́ а-шə ра́	**Шв** швы ашвы - швра швра швра	 дверь сыр бук красить, покрасить созревать, поспевать (о фруктах) нарвыать, гноится, нагноиться

Укажем на некоторые особенности приведенных примеров. Звуковой комплекс ажə (позиции 4,5,6) абхазского языка имеет три омонимичных значения: I «корова», II «вареный», «сваренный», III «старый». Диалектные различия, затрагивая звук жə (в бзыбском диалекте жə’), не касаются префикса определенности а, последовательно употребляющегося в абхазском языке. Иная картина в абазинском. Значения I «корова», II «вареный, сваренный» (позиции 4,5) омонимичны: жвы. А значение III «старый» (позиция 6): ажвы – стоит особняком. То же самое мы наблюдаем в омографах а-га́ра I «колыбель, люлька», а-гара́ II «носить, нести», а́-гара III «прибрежье, берег» (позиции 1,2,3). В абазинском они омографичны лишь в значениях: га́ра I, гара́ II. Слово а́-гара III в значении «прибрежье, берег» в данном языке передано другой лексемой. Анализ таблицы показывает, что подобные различия ярко демонстрируют влияние фонологических изменений на конечный результат – появление омонимов.

VI. ИМЕНА – ОМОНИМЫ В АБХАЗСКОМ ЯЗЫКЕ

6.1. Омонимичные имена

Абхазские имена собственные представляют собой огромный, разнородный, трудный и важный пласт лексических единиц, сфера употребления которых очень многообразна. Об этом свидетельствует и повышенная частотность собст-венных имен в разговорной речи, в художественной литературе и в фольклоре, где «… личное имя, его смысл и форма, ситуации его употребления и даже его отсутствие никогда, собственно, не бывает случайным, незначительным»[1].

Номенклатура современных абхазских личных имен представляется своеоб-разной, весьма причудливой мозаикой, составленной из именований древних и новых, исконно абхазских и заимствованных, традиционных и придуманных, отличающихся друг от друга по признакам.

Когда говорят о богатстве языка, то обычно, как на бесспорное доказательство, ссылаются на обилие и разнообразие фразеологизмов и си-нонимов. Когда же хотят сделать речь безупречной по форме, ищут фразеологизмы и синонимы.

Фразеологию справедливо считают сокровищницей языка, хранящей в себе древнейшие слова, отжившие грамматические формы и забраковнные временем синтаксические конструкции. Консервируя форму, фразеолигия консервирует и содержание – национальные обычаи, поверья, исторические предания, образное видение мира. Итак, фразеология и синономия в абхазском языке, как и в других языках, в своей основе – история нашего народа.

В немалой степени употребление собственных имен связано и со специфическими вопросами современного абхазского языка и стилистики.

Акад. Н. М. Шанский пишет: «…фразеология и синонимия во многом определяют не только богатство, но и самобытность русской речи»[2]. Нам представляется, что это положение в полной

[1] Корпенко М. В. Русская антропонимика. – Луцк, 1970 . – С. 56.

[2] Шанский Н. М. Русский язык в национальной школе: Проблема лингводидактики. - М.,1977. – С. 85.

мере можно отнести и к собственным абхазским именам, в которых запечатлена история абхазского народа.

Итак, необходимость изучения собственных абхазских имен подтверждают следующие аргументы: 1) собственные имена частотны; 2) собственные имена, их деминутивы, стилистика, употребление и их функции играют огромную роль в художественных произведениях.

Имена, как и все на свете, имеют свою историю. Они возникают, изменяют-ся, исчезают. История абхазских личных имен тесно связана с историей народа и его языка.

Ввиду отсутствия письменных памятников раннего периода истории абха-зов, трудно с достаточной определенностью говорить о древней ономастике абхазов, о происхождении некоторых абхазских имен. Однако в народной памяти с давних времен сохраняются имена предков. Даже в настоящее время встречаются люди, называющие имена своих предков до десяти и более поколений по мужской линии. Кроме того, в богатом устном народном творчестве абхазов находим собственные имена людей давно минувших времен.

В состав собственных абхазских личных имен входят главным образом: а) имена исконные; б) заимствованные из русского и через него из других языков. Есть имена, восходящие к другим языкам (греческим, тюркско-арабским и т. д.).

Древние абхазы часто давали имена, восходящие к названиям растений, жи-вотных, гор, птиц, символам[1].

I. Мужские имена:

Áас II – Аас (производное от **áас** – подлесок): **Аас** I сущ. – подлесок, **Аас** II – Аас; **Бацы́р** II – (производное от «**абацыр**» - воробей);

Абацы́р I сущ. – воробей, **Бацыр** II – Багир;

[1] Перечень собственных абхазских имен, в том числе интересующих нас, читатель может найти в работах Ш. Д. Иналипа: Аҧсуа хьзқәа (абхазские имена) // Алашара. 1963, №5. - С. 69 – 90; Антропонимия абхазов. – Майкоп, 2002. - С.92 – 137; Д. И. Гәлиа. Иҩымҭақәа реизга., VI ат., 1986. – С.195 – 215. В. А. Амҷыҳа. Аҧсуаа рантропонимиа азҧаатәқәа. - Аҟәа. 2007. – С. 173 – 423; Е.П. Шьаҟрыл, А.Ш. Инал-ипа. Аҧсуа хьзқәа. - Айъа, 2008. – С. 7 – 22.

Бира́ҟ II (производное от **абираҟ** – знамя): **Бираҟ** I сущ. – знамя: **Бираҟ** II - Бирак.

II. Женские имена:

Ашьа́бсҭа II – (производное от ашьабысҭа – серна): **Ашьабсҭа I** сущ. – серна, **Ашьабсҭа II** – ашабста;

Зыкәт II – (производное от аҙыкәт – дикая утка): **Зыкәт I** сущ. – дикая утка, **Зыкәт II** – Дзикут;

Ҵыс II – (производное от аҵыс – птичка): **Ҵыс I** сущ. – птичка, **Ҵыс II** – Цис.

Абхазы в ранний период своей истории и позже имели тесные связи с русскими, тюркско-арабскими и другими народами. Это обстоятельство нашло свое отражение и в антропонимии абхазов. Например:

Баҕәа́за II – (производное от **абаҕәаза** – морской порт): **Абаҕәаза** I сущ. – морской порт, **Баҕәаза** II - Багуаза;

Каза́к II – (производное от аказак – **казак**): Казак I сущ. – казак, **Казак** II – казак;

Ҵа́ра II – (производное от **аҵара** – деньги): Аҵара I сущ. – деньги, **Ҵара** II – Пара.

С другой стороны, несомненно, в древние времена широко практиковалось присвоение имен по характерным чертам человека, т. е. слова с нарицательными значениями. Они нередко использовались в качестве личных имен, например:

А́брагь II – (производное от **абрагь** – абрек): **Абрагь** I сущ. – абрек, **Абрагь** II – Абраг;

Қа́**мса** II – (производное от **ақамса** – лохматый): Ақ**амса** I сущ. – лохматый, Қ**амса** II – Камса.

Присваивались также имена, взятые из скотоводческой терминологии. Например, в генеалогических древах имеются имена:

А́баҕь II – (производное от **а́баҕь** – самец, козел): **Абаҕь** I сущ. – самец, козел, **Абаҕь** II – Абаг;

Ҽы́хьча II – (производное от **аҽы́хьча** – конюх): Аҽ**ыхьча** I сущ. – конюх, **Ҽыхьча** II – **Цыхча**.

Большой пласт абхазских личных имен был связан с суевериями. Такие имена давались для того, чтобы нечистая сила не

обратила внимание на детей, и они оставались невредимыми. Приведем примеры:

Зы́рлашə II – (производное от **аҙы́рлашə** – уж): **Аҙырлашə** I сущ. – уж, **Аҙырлашə II** – Дзырлаш.

Древние абхазские имена были своеобразными характеристиками людей. Имя давалось человеку как примета, по которой можно было выделить его из семьи или рода.

В одних случаях человек характеризовался по какому-либо внешнему признаку, в других – по положению в семье, по отношению к нему родителей, а иногда – по роду его занятий. Имена давались не только в раннем детстве, но и в зрелом возрасте. При этом «взрослое» имя иногда жило одновременно с «детским». Приведем некоторые абхазские имена-характеристики: по внешности, например:

А́хəа II – (производное от **а́хəа** – серый): **Ахəа** I сущ. - серый, **Ахəа** II – Ахуа;

Кəыбры́ц II – (производное от **акəыбрыц** – огуречик): **Акəыбрыц** I сущ. –огуречик, **Кəыбрыц** II - Кубрыц:

по черте характера:

Кацбе́и II – (производное от **акацбеи** – жадный, скряга): **Кацбеи** I сущ. – жадный, скряга, **Кацбеи** II – Качбей;

Мазло́у II – (производное от **мазлоу** – всемогущий): **Мазлоу** I сущ. – всемогущий», **Мазлоу** II – **Мазлоу.**

По звукоподражанию:

Ҕəыта II – (производное от **аҕəыта** – просторечное,):

Ҕəыта I сущ. – поросенок, **Ҕəыта** II – Гута; **Ҷақ** II – (производное от **аҷа́қ** имитирующий щелчок), **Ҷақ** I сущ. – щелчок, **Ҷақ** II – Чак.

В 30-е годы в Абхазии в качестве имен личных детям давали значимые слова, заимствованные из общественно-политического лексикона, как, например:

Комму́на II – (производное от **акоммуна** – **коммунна**): **Каммуна** I сущ. – каммуна, **Коммуна** II – **Каммуна;**

Солда́т II – (производное от асолда́т – солдат) **Солдат** I сущ. – **солдат,**

Солда́т II – Солдат.

Иногда имена заимствовали из названий понравившегося трикотажного и иного материала или изделия. Например: **Кадифа́** II – (производное от **акадифа́** – бархат). **Акадифа** I сущ. – бархат: **Кадифа** II – **Кадифа.**

По роду занятий:

Ҟарыы́шь II – (производное от аҟарры́шь – пятак, деньги): **Ҟарышь** I сущ. – пятак: **Ҟарышь** II – **Куршв.**

Общие имена и для мужчин и для женщин. Например:

Алма́с III – Алмас (производное от **алмас** – алмаз).

Проблема новых имен привлекает не только лингвистов, но и всех, кому дорог родной язык, в частности, писателей и поэтов.

Тяга к новым именам, о причинах их появления можно прочитать на страницах многих романов, повестей, рассказов абхазских писателей.

Со временем мужчин и женщин стали называть именами героев популярных произведений абхазских писателей. Приведем примеры:

Аԥы́р II – (производное от **аԥыр** – сталь): **Аԥыр** I сущ. – сталь, **Аԥыр** II – Джир.

Также имена, придуманные абхазскими писателями, например:

Маахы́р II – Маахыр (производное от **амаахыр** – ежевика): Амаахыр I сущ. – ежевика.

Ҵытҵы́ндра II – (производное от **аҵытҵы́ндра** – клубника): Ҵытҵындра I сущ. – клубника.

В настоящее время часто употребляются имена в честь гор, озер и небесных светил. Например:

А́мза II – (производное от **а́мза** – месяц): **Амза** I сущ. – луна, **Амза** II – Амза;

А́хра II – (производное от а́хра – скала): Ахра I сущ. – скала, **Ахра** II – Ахра.

Распространены также имена народных героев прошлого. Например:

Кьа́гәа II – (производное от **акьагәа** – короткий, куцый): **Кьагәа** I сущ. – короткий, куцый; **Кьагәа** II – **Кягуа;**

Шьханыĺҟәа II – (производное от **Шьханыҟәа** – шествующий по горам): **Шьханыҟәа** I сущ. – шествующий по горам, **Шьханыҟәа** II – Шханыкуа.

Произведенный нами анализ абхазских личных имен показал, что вышеприведенные имена **Ахра, Амза**, и образованное из них сложение - **Мрамза**, (букв. Солнце + луна) в древние времена вовсе не встречаются. Эти имена стали присваиваться и получили широкое распространение в 50-60 годы XX в. На наш взгляд, эти имена получили широкое распространение в связи с распространением атеизма в Абхазии.

Очень выразительно, с большой поэтической силой обыгрываются значения исконно личных имен: **Наала**, **Хибла**, **Амра** народным поэтом Абхазии Б. В. Шинкуба в стихотворении «Амаҭа лыхьʒ шырԥшааз» («Как внучке нашли имя»):

– Ԥшреи-сахьалеи **деинаалан**,
Ҟазшьалагьы уи **днаалан**...

Урҭқәа смаҭа илзыԥшуп,
«**Наала**» лыхьʒзарц ҭахыуп! –

Деигәыргьаны иҳәоит абду,
Аха иамалкуеит анду:

– Ус ҳамҳәаргьы, деинаалоуп!
Лыбла – **хьыбла** ҭыԥхароуп,

Ус анакәха, иʒбатәуп,
«**Хьыбла**» лыхьʒзарц ҭахыуп!

Деигәыргьаны илҳәоит анду,
Аха иамеикуеит абду.

Дрықәшаҳаҭхом аб иаҳәшьа
Реимак иамаʒам ҟазшьа.

Ус аԥшқа гәазырҳага,
Ашә ахьынтә амырхәага

Лыбла инҭаҷҷан, даанарԥшит,
Аимак змазгьы неиҿаԥшит.

– **Амра** даԥшааит ахала,
Амра лыхьʒыз хаҭала! -

Ахѳык ирҭахқәаз еиқәшәеит,
Реимак уаҟа аҵахәа ԥҵәеит.

Амра шеишеи уԥхала,
Амра хәычы бызҳала!

Чтоб росла счастливой внучка
Да была красивой внучка –

Трудно имя подобрать!
Тут молчат отец и мать.

– Знаю! – бабушка сказала. –
Назовем ее Наала!

Пусть покладистой растет –
Будет меньше нам хлопот.

Дед взглянул на внучку с лаской:
– Назовем **золотоглазкой**!

Хиблой внучку назовем
На наречии родном!

Не согласна бабка с дедом,
Спорит тетушка с соседом,

Даже наши старики
Развязали языки!

Тут малышка и проснулась,
Солнцу в небе улыбнулась –
Солнце девочку нашло,
Смотрит ласково в стекло.

На малютку в колыбели
Все с любовью поглядели:

– Назовем ее **Амрой** –
Будет **солнышке** сестрой!

Ты свети, беды не зная,
Солнце – внученька родная!

Пусть не гаснет над тобой
Солнце в полдень голубой!

(перевод Ю. Кошак).

За несколько десятилетий, в течение которых у нас давались и широко употреблялись новые имена, выяснилось много интересного. Наделение вышеприведенными исконными именами их носителей к чему-то обязывало.

Новые имена образуются от названий различных понятий и предметов, в каком-либо отношении привлекательных для человека. Это очень интересно, так как в старину имена детям обычно давали такие, которые не вызывали к себе интереса. Это были преимущественно названия разных малоприятных, а часто неприятных предметов и явлений.

Исконные личные имена являются частью самобытной абхазской культуры, сохранение которой в условиях глобализации является обязательным условием для самого существования абхазского народа.

6.2. Омонимы географического происхождения

Область топонимики представляет интерес не только для географов, но и для лингвистов. Нередко встречаясь с географическими названиями, задаешь самому себе вопрос, почему тот

или иной город, река, озера и т. д. называются именно так, а не иначе. Это оказывается интересным потому, что иногда название является «говорящим», указывает на определенные признаки называемого. Здесь мы хотим сообщить некоторые сведения об одинаково звучащих именах, соотнесенных с объектами различных полей ономастического пространства. Название реки представляет собой, как правило, слово, указывающее на какой-нибудь ее признак. Возьмем, к примеру, слово **Хыцсы//Хипсы** – указывает на то, что река является по цвету свинцовой. Например: **Хыцсы** I – название реки в Гудаутском районе. **Хыцсы II** – название села в Гудаутском районе.

Почему так часто использовались для обозначения сел названия рек? Это вполне понятно, ведь многие села возникали (и до сих пор возникают) на реках.

Конечно, местоположение села в момент его основания может быть иным. Села могли возникнуть по берегам рек, в таких случаях они получали имена соответственно по названию реки. Приведем некоторые примеры:

Мыкәа I – название села в Очамчырском районе, **Мыкәа II** – название реки в Очамчырском районе;

Бзып I – название реки в Гагрском районе, **Бзып II** – название села в Гагрском районе.

Большинство абхазских сел происходит от названий произрастающей на местности растительности. Приведем примеры:

А́жара I – ясеневая роща, **Ажара II** – название села в Кодорском ущелье;

Арадý I – большое ореховое дерево, **Араду** II – название села в Очамчырском районе.

Иногда названия села происходит от географического расположения. Приведем примеры:

Наá I – наклонность, **Нáа** II – название села в Гульрыпшском районе.

С давних времен у абхазов есть личные имена географического происхождения. К таковым относятся **Нахар** и **Сача**…**Наҳар I** – название перевала, **Наҳар II** – личное имя, **Шәача I** – Сочи, **Шәача II** – фамилия..

Также села получают свои названия от названий строений или сооружений. Например: **Акәа́сҟьа I** – дощатый дом, **Акәасҟьа II** – Акуаскьа – название села в Очамчырском районе.

К таким образованиям относится аҽгәара: **Аҽгәа́ра I** – табунный загон, **Аҽгәара II** – **Ачгуара** – название села в Галском районе.

А́га обозначает нарицательное существительное **море** и название городов в связи с их месторасположением – на берегу моря . Так, города Гудаута, Сухум, Очамчыра, расположенные, как известно, на берегу Черного моря, «присвоили» себе его имя.

6.3. Фразеологические омонимы

Отдельные фразеологизмы могут соотноситься между собой как синонимы, антонимы, омонимы. Следует отметить, что антонимия фразеологизмов сравнительно более редкое явление, чем синонимия.

Еще более редким, чем антонимия фразеологизмов, до настоящего времени оказывается явление омонимии фразеологизмов, т. е. такое соотношение фразеологизмов, когда два или несколько фразеологизмов, тождественных по своему компонентному составу и по своей структуре (или структурной организации), различаются своим лексическим значением настолько, что не могут быть рассмотрены как один фразеологизм с двумя значениями, а только как два самостоятельных, отдельных фразеологизма. Приведем примеры: **акьаброу асра**I – старинная абхазская народная игра с палочками, **акьаброу асра** II – бездельничать, срав. бить баклуши, **ахьӡ аагеит I** – добились славы, признания, **ахьӡ аагеит II** – опозорились.

Из приведенных примеров и по нашим наблюдениям видно, что в абхазском языке немало многозначных омонимичных фразеологизмов.

Отдельные ученые считают, что фразеологизмы, в отличие от слова, всегда однозначны. Действительно, подавляющая часть фразеологизмов абхазского языка однозначна.

С таким утверждением не всегда можно согласиться. Не подлежит сомнению, что многозначные омонимичные фразеоло-

гизмы, - вполне реальное и развивающееся явление. Для подкрепления своей мысли хотим привести слова док. филол. наук, профессора Н. А. Павловой. Она отмечает: «Омонимия изучается как в общетеоретическом плане, так и в связи с лексикографическим описанием. В свое время В. В. Виноградов ставил задачу: «Пока вопрос об омонимах не подвергнется углубленному исследованию и не будет составлен словарь омонимов русского языка, границы многих слов будут зыбкими, неопределенными». Частично на лексическом материале эта задача решена. Не менее важна, на наш взгляд, и мысль В. В. Виноградова о необходимости изучения омонимии в области фразеологии и лексикографического описания фразеологических омонимов».[1]

VII. ПРИНЦИПЫ СОСТАВЛЕНИЯ СЛОВАРЯ ЛЕКСИЧЕСКИХ И ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИХ ОМОНИМОВ АБХАЗСКОГО ЯЗЫКА И ОТРАЖЕНИЕ В НЕМ ЯВЛЕНИЙ ПОЛИСЕМИИ[2]

Исследование явлений омонимии и полисемии в абхазском языке с привлечением результатов аналогичных работ на других языках, в частности, русском, языках абхазо-адыгской группы,[3] позволило нам выработать ряд исходных рабочих положений, принципов, которыми можно руководствоваться в работе по составлению словаря лексических и лексико-грамматических омонимов абхазского языка. Все проблемы теоретического характера, различные точки зрения и концепции, предлагавшиеся и сегодня предлагаемые исследователями для разрешения трудностей в такой работе прикладного характера, какой является словарь, должны найти если не однозначное, то во всяком случае, практическое решение, позволяющее, не упрощая языковых явлений и не снимая вопроса о сложности классификации,

[1] Словарь фразеологических омонимов современного русского языка. Под. Ред. Н.А. Павловой. – М., 2010. – С. №3.

[2] Саманба Л. Х. Ҳәашьала еицшу ажәақәа реилазаашьа (аҵцаареи ажәари). - Аҟәа. 2001. - С. 89 – 322.

[3] См., например: Шагиров А.К. Очерки по сравнительной лексикологии адыгских языков. – Нальчик: 1962. – С. 39 – 42; Пушков Х. Х. Полисемия и омонимия в кабардино-черкесском языке. – Нальчик, 1982. – С. 88.

дать инструмент для адекватного описания сложных явлений во всей полноте их характеристик.

Разрабатывая названные принципы, мы сочли возможным выделить в качестве основных, ведущих такие, которые можно группировать вокруг четырех стержневых проблем, решение которых может служить практике составления специального лингвистического двуязычного словаря нормативно-описательного содержания, а именно:

1. Проблема отбора слов и принципы составления словника словаря.

2. Проблема расположения материала в словарной статье словаря:

а) заголовок словарной статьи;

б) содержание словарной статьи.

В главе кратко рассмотрена каждая группа принципов.

3. Проблема подачи лексических, грамматических (или морфологических) омонимов, омографов и многозначных слов в словаре.

4. Проблема толкования и иллюстрирования заглавных слов.

Проблема отбора слов и составления словника неминуемо встает перед составителем любого словаря уже на первых порах работы над ним. В языках с уходящей в глубь истории лексикографической традиции работа исследователя облегчается наличием тех или иных словарей и тезаурусов, дающих возможность использования их для выборки того лексического материала, который определяется целями и задачами данного исследования. Лескикографический опыт в абхазоведении таких возможностей не давал. Вот почему такой путь составления словника изначально был полностью исключен. Вышедшие в разные годы словари абхазского языка носят в основном терминологический характер и общеупотребительную лексику почти не включают, а имеющийся абхазско-русский словарь (изданный на латинизированном шрифте в 1926 году) и абхазско-грузинский словарь (изданный на грузинской графике) содержат незначительное количество слов-омонимов, и именно поэтому их использование крайне ограниченно. Русско-абхазский словарь (1964 г.), содержащий абхазскую лексику для перевода русских слов и не

имеющий отдельного списка абхазских слов, также не мог быть широко использован в целях нашей работы. Также тогда еще не был издан двухтомный «Словарь абхазского языка» (вышедший в 1986-1987 гг.).

Таким образом, проблема отбора могла быть разрешена только посредством тщательного изучения абхазской литературы – с одной стороны, и записей образцов живой речи – с другой.

Картотека словарных материалов, начатая еще в 1969 году, к настоящему времени содержит более тридцати тысяч карточек. При работе над словарем собранный материал многократно фильтровался, классифицировался, отбирался по мере решения исследовательских задач и прикладного (функционального) его назначения.

Таким образом, состав словаря определился, исходя из разработанных принципов отбора и описания словарного материала, а также специально подготовленного аппарата ориентировки.

Аппарат ориентировки включает:

а) предисловие на двух языках (на абхазском и русском);

б) список условных сокращений;

в) абхазский алфавит с указанием названия букв.

Словарь содержит омонимы, которые представлены в различных пластах устной и книжно-письменной речи: художественно-литературной, разговорно-бытовой, общественной, технической, научной, фольклорной речи и др.

Словарь предназначен для учащихся и преподавателей средней и высшей школы. Он будет интересен специалистам абхазского языка, а также всем интересующимся абхазским языком.

Историко-теоретические изыскания, предпринятые в работе, имея определенное самостоятельное значение, в конечном итоге призваны были подготовить методологическую и методическую основу прикладного их использования при составлении справочного нормативного пособия - словаря лексических и лексико-грамматических омонимов абхазского языка для практических нужд носителей языка, а также для изучающих язык представителей других национальностей.

VIII. ЧАСТОТНОСТЬ ОМОНИМОВ, ОМОФОРМ, ОМОГРАФОВ И МНОГОЗНАЧНЫХ СЛОВ В РЕЧИ

С целью отбора и анализа подлежащего исследованию материала в работе использованы:

1) оригинальные произведения художественной прозы;

2) абхазские поэтические произведения;

3) сборники абхазских произведений устного народного творчества - пословиц и поговорок, сказок, сказаний и др.поэтических произведений и т. д.;

4) газетные и журнальные статьи публицистического и специального научного содержания;

5) переводные художественные прозаические и поэтические произведения;

6) записи живой абхазской разговорной речи сельских и городских жителей.

В общей сложности полному анализу были подвергнуты тексты 77 книг разного объема, общее количество страниц составило 19728. Объем всех проанализированных текстов составил около 4 млн. слов (3862591).

Всего зафиксировано 5096 единиц омонимов различных типов и видов. В том числе выявлено:

лексических омонимов	- 1657,
омоформ	- 2028,
омографов	- 1409.

Кроме того, взято на учет 2015 многозначных слов, так или иначе смешиваемых в широкой речевой практике с омонимами и нуждающихся в разграничении.

В помещенной ниже таблице (1) приведен полный перечень всех обработанных источников с указанием авторов, названий места и года издания, кратких характеристик текстов и статистических сведений: количество страниц в книге, объем книги, количество зафиксированных лексических единиц разных типов и видов, процентные показатели встречаемости в данном источнике. В конце таблицы указаны итоговые данные. На основании этой таблицы (1) составлена таблица (2), включающая

сравнения разных текстов по их жанрам, авторам и другим отличительным признакам.

Анализ таблиц позволяет сделать следующие выводы:

1. В разных источниках выявлены не только разные количества исследуемых единиц, но имеются различия и в их встречаемости.

2. При незначительных отклонениях общими закономерностями можно считать такие (см.табл.2);

а) средняя встречаемость омонимичных слов в поэзии, как правило, больше, чем в прозе (ср.пп.1,2 с пп.3,4,5);

б) тексты одного автора характеризуются большей устойчивостью показателей средней встречаемости омонимов, чем тексты разных авторов (ср.данные п.2 и п.1);

в) переводная проза характеризуется большим разнообразием показателей встречаемости омонимов, чем оригинальная проза (ср.п.5 и п.6);

г) в разных переводах одного и того же произведения, выполненных разными переводчиками, различия в показателях встречаемости омонимов сравнительно невелики (ср. данные п.7);

д) малые литературные формы характеризуются, как правило, более частым употреблением омонимов, чем тексты крупных произведений (ср.пп. 1, 9 с пп. 3,5 и др.).

Таблица №1

Частотность омонимов, омоформ, омографов, а также полисемов в речи (по произведениям художественной литературы)

№ п/п	Автор и заглавие книг	Краткая характеристика текста	Количество страниц	Количество слов в книге	Количество зафиксиров:			Количество всех видов омонимов	% омонимов к общему ко-ву слов в книге	Ко-во полисемов, смешив. с омонимами	% полисемов к общ. к-ву слов в кн.
					лексических омонимов	омоформ	омографов				
1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**	**11**	**12**
1.	Абхазская народная поэзия. Сост. Д.И. Гулиа и Х.С.Бгажба.– Сухуми: Алашара, 1972.	ориг. народн. произв.	159	20352	13	14	11	38	0,186	17	0,084
2.	Абхазские народные исторические сказания. Сост. С.Л.Зухба.– Сухуми: Алашара, 1978.	ориг. народн. произв.	190	46740	15	49	22	86	0,184	19	0,041
3.	Абхазские пословицы. Сост. Ш.Инал-ипа и С.Адлейба. – Сухуми: Алашара, 1967.	ориг. народн. произв.	120	18720	11	19	17	47	0,251	15	0,080

4.	Абхазские пословицы. Сост. Х.С. Бгажба. – Сухуми: Алашара, 1983.	ориг. народн. произв.	86	10320	18	12	16	46	0,446	16	0,155
5.	Абхазские сказки. т. I. Сост. К.С. Шакрыл и Х.С.Бгажба. – Сухуми, Алашара, 1965.	ориг. народн. произв.	245	58800	29	36	29	94	0,160	52	0,088
6.	Абхазские сказки. т. II. Сост. К.С. Шакрыл.–Сухуми: Алашара, 1968.	ориг. народн. произв.	338	104004	46	26	12	84	0,081	17	0,016
7.	Аджба Т.Ш. Путники. – Сухуми:Алашара, 1979.	ориг. поэзия	157	12968	11	15	14	40	0,308	12	0,098
8.	Аджинджал Ш.М. Избранное. – Сухуми: Алашара, 1982.	ориг. произв.	479	100590	19	19	13	51	0,050	66	0,065
9.	Аджинджал А. Синие свечи.– Сухуми: Алашара, 1969.	ориг. поэзия	157	11932	16	14	12	42	0,35	10	0,083
10.	Аламия Г.Ш. Семена огня.– Сухуми: Алашара, 1979.	ориг. поэзия	142	9982	18	15	15	51	0,510	17	0,170
11.	«Алшара», 1979, № 4.	ориг. поэзия и проза	104	42016	32	26	35	93	0,221	35	0,083
12.	Амаршан В.Д. Каштановый дом к восходу солнца.-Сухуми: «Алашара», 1974.	ориг. поэзия	223	45492	20	11	18	49	0,107	19	0,041
13.	«Амцабз», 1983, № 3.	ориг. поэзия и проза	17	5223	20	30	10	60	1,148	36	0,689

14.	Анкуаб В.П. Долина Бзыби.– Сухуми, АбГИЗ, 1960.	ориг. поэзия	94	2068	13	16	14	43	2,079	15	0,725
15.	«Апсны капш», 1985, 6 августа.	ориг. публицист.	2 п.л. (32 с.)	11760	15	46	18	79	0,671	80	0,680
16.	Ахуба Д.В. Благословение гор. – Сухуми: Алашара, 1971.	ориг. проза	344	68800	15	20	27	62	0,090	14	0,020
17.	Ахуба Д.В. Пристань. Сухуми: Алашара, 1977.	ориг. проза	247	39520	14	12	13	39	0,986	16	0,404
18.	Басариа В.А. Когда исчезает туман.– Сухуми: Алашара, 1977.	ориг. проза	75	15300	13	19	10	42	0,274	15	0,098
19.	Бгажба М. Гуарапский писарь. – Сухуми, Алашара, 1971.	ориг. проза	294	88494	21	28	19	68	0,164	25	0,073
20.	Возба А.Б. Выношу на суд. – Сухуми: Алашара, 1971.	ориг. проза	80	15360	13	14	12	39	0,253	14	0,091
21.	Возба А.Б. Солнце очищается.– Сухуми: Алашара, 1979.	ориг. проза	142	34080	17	32	13	62	0,181	17	0,049
22.	Гайдар А. Повести. – Сухуми: Алашара, 1966. Пер. с русского Ш.Акусба.	перевод. проза	139	36021	12	11	16	39	0,108	16	0,044
23.	Гамсахурдия К.С. Похищение луны.– Сухуми: Алашара, 1973. Пер. с грузинского Я.Т.Чочуа.	перевод. проза	638	156988	21	26	20	67	0,042	44	0,028

24.	Герхелия К.М. Букет раздумий. – Сухуми: Алашара, 1982.	ориг. поэзия	169	11154	16	14	15	45	0,403	13	0,116
25.	Гиц Аспа (Л.Б.Гицба) Возрождение.– Сухуми: Алашара, 1984.	ориг. проза	276	71264	25	31	12	68	0,095	36	0,050
26.	Гогуа А.Н. Нимб. – Сухуми: Алашара, 1966.	ориг. проза	408	81600	26	23	20	69	0,084	21	0,025
27.	Гогуа А.Н. Рассказы.Повесть. Пьеса.– Сухуми: Алашара, 1977.	ориг. проза	490	108760	19	16	14	49	0,045	14	0,012
28.	Гублиа Г.К. Новая встреча. – Сухуми: Алашара, 1965.	ориг. проза	203	34104	11	17	12	40	0,117	11	0,032
29.	Гублиа Г.К. Встреча на перевале.– Сухуми: Алашара, 1978	ориг. поэзия	274	26812	12	18	14	44	0,164	11	0,41
30.	Гулиа Д.И. Сочинения, т.I.– Сухуми: АбГИЗ, 1956.	ориг. и перевод. поэзия	433	26413	31	27	21	79	0,299	14	0,053
31.	Гулиа Д.И. Сочинения, т.II.– Сухуми: АбГИЗ,1957	ориг. проза	301	77959	64	66	56	186	0,238	67	0,085
32.	Гулиа Д.И. Сочинения, т.III. – Сухуми: АбГИЗ, 1958.	ориг. и перевод. проза	295	26872	15	16	16	47	0,174	11	0,040
33.	Гулиа Д.И. Сочинения, т.IV. – Сухуми: АбГИЗ, 1962.	ориг. проза и народн. произв.	193	23760	41	35	39	115	0,484	37	0,155
34.	Дарсалиа Д.Х. Из жизни. – Сухуми: Алашара 1982.	ориг. проза	327	71940	24	21	12	57	0,079	15	0,020

35.	Думбадзе Н.В. Я, бабушка, Илико и Илларион. Я вижу солнце. Сухуми: Алашара, 1974. Пер. с грузинского Ш.Р.Акусба.	переводн. проза	483	104734	14	18	18	50	0,047	18	0,017
36.	Золотые слова. – Сухуми: Алашара, 1970. Сост. Ш.Камкиа.	ориг.народн. произв.	106	13144	10	19	16	45	0,342	16	0,121
37.	Квициния Л.Б. Сочинения, – Сухуми: АбГИЗ, 1955	ориг.поэзия	620	78120	20	28	17	65	0,083	24	0,030
38.	Киачели Л.М. Гвади Бигва.– Сухуми: Алашара,1975.Пер.с грузинского М.Л. Хашба	переводн. проза	237	66734	26	17	13	55	0,083	21	0,031
39.	Когония И.А. Сочинения.– Сухуми: Алашара, 1974.	ориг. стихи	215	24940	35	32	13	80	0,320	46	0,184
40.	Лабахуа Л. Произведения.– Сухуми: Алашара, 1980.	ориг. поэзия	187	24332	14	40	19	73	0,300	18	0,073
41.	Лакербай М.А. Собрание сочинений. т.I.Сухуми: Алашара, 1968.	ориг. проза	447	89400	18	26	12	56	0,062	24	0,026
42.	Лакербай М.А. Собрание сочинений.т.II.Сухуми: Алашара, 1971	ориг. поэзия и драм.	611	131979	29	40	15	84	0,063	36	0,027
43.	Лакрба К.К. Неиссякаемый родник. Сухуми: Алашара, 1979.	ориг. проза	150	38900	19	13	14	46	0,118	21	0,053
44.	Ласурия М.Т. Сеятель.– Сухуми: Алашара, 1976.	ориг. поэзия	287	34440	20	12	10	42	0,121	26	0,075

45.	Лермонтов М.Ю. Герой нашего времени.Сухуми: АбГИЗ, 1959. Пер. с русского А.Амкваб.	переводн. проза	252	35580	11	16	24	41	0,115	27	0,075
46.	Ломиа К.Ш. Горы поют.– Сухуми: Алашара, 1983.	ориг. поэзия	137	15892	11	102	15	128	0,805	20	0,123
47.	Микая М.И. Рассвет.– Сухуми: Алашара, 1971.	ориг. поэзия	138	10744	17	17	16	50	0,465	25	0,232
48.	Островский Н.А. Как закалялась сталь.– Сухуми: АбГИЗ, 1956. Пер. с русского Я.Чочуа.	переводн. проза	421	154349	14	17	18	49	0,031	21	0,113
49.	Папаскири И.Г. Собрание сочинений. т.I.– Сухуми: Алашара, 1964.	ориг. проза	407	88697	92	60	73	225	0,253	101	0,113
50.	Папаскири И.Г. Собрание сочинений. т.II. – Сухуми: Алашара, 1965.	ориг. проза	349	106403	37	51	26	114	0,107	38	0,035
51.	Папаскири И.Г. Собрание сочинений.т.III. – Сухуми: Алашара, 1965.	ориг. проза	397	114889	37	39	22	98	0,085	48	0,041
52.	Паустовский К.Г. Бросок на юг.– Сухуми: Алашара, 1970. Пер.с русского А.К.Джениа.	переводн. проза	297	70488	29	59	24	112	0,158	25	0,035
53.	Пилиа Ш.Х. Глаз Нептуна. Вторая книга.– Сухуми: Алашара, 1979.	ориг. проза	563	101340	25	46	32	103	0,101	49	0,048

54.	Приключения нарта Сасрыквы и его девяноста девяти братьев.– Сухуми: АбГИЗ, 1962. Сост. Ш.Д.Инал–ипа, К.С.Шакрыл и Б.В.Шинкуба.	ориг. народн. произв.	365	48720	53	76	36	165	0,338	54	0,110
55.	Пшавела В. Рассказы. – Сухуми: Алашара, 1982. Перев. с грузинского М.Л.Хашба.	переводн. проза	227	58564	16	28	17	61	0,104	15	0,025
56.	Руставели Шота. Витязь в тигровой шкуре.– Сухуми: АбГИЗ, 1959. Пер. с грузинского Д.И.Гулиа.	переводн. поэзия	259	54944	34	25	16	75	0,36	25	0,045
57.	Руставели Шота. Витязь в тигровой шкуре.– Сухуми: Алашара, 1978. Пер. с грузинского М.Т.Ласурия.	переводн. поэзия	307	59558	23	19	13	55	0,092	26	0,043
58.	Сангулиа С.Л. Стихи и рассказы.– Сухуми: АбГИЗ, 1956.	ориг. поэзия и проза	109	6972	16	15	14	45	0,645	18	0,258
59.	Сангулия Ш.М. Дорогой жизни.– Сухуми: Алашара, 1983.	ориг. поэзия	127	24246	33	25	12	70	0,288	22	0,090
60.	Сказы Маадана Саканиа.– Сухуми: Алашара, 1970. Сост. К.С.Шакрыл.	ориг. нар. произв.	167	48495	20	26	14	60	0,123	15	0,030
61.	Тарба Н.З. Мациса – солнце мертвых. Песню нелегко сложить.– Сухуми: Алашара,1967.	ориг. произв.	237	51192	15	13	14	42	0,082	17	0,033

62.	Толстой Л.Н. Воскресение.– Сухуми: АбГИЗ, 1959. Пер. с русского Я.Чочуа.	переводн. проза	520	131040	28	32	26	86	0,065	30	0,022
63.	Хашба М.Л. В дни весенние.– Сухуми: Алашара, 1969.	ориг. проза	443	97546	15	23	12	50	0,051	34	0,034
64.	Хашиг Н.Ч. Шепоты природы.– Сухуми: Алашара, 1980.	ориг. проза	103	16380	14	15	14	43	0,262	18	0,109
65.	Хокерба Ш.И. Сочинения.– Сухуми: Алашара, 1981.	ориг. проза.	110	14089	12	18	11	41	0,291	14	0,099
66.	Цвинария В.Л. Чудная сказка.– Сухуми: Алашара, 1977.	ориг. поэзия	86	5892	16	17	14	47	0,797	13	0,220
67.	Цуртавели Якоб. Мученичество святой Шушаник, 1981. Пер. с грузинского Г.Амичба и А.Гогуа.	переводн. проза	38	3420	14	12	11	37	0,081	15	0,438
68.	Чанба С.Я. Избранное.– Сухуми: Алашара, 1976.	ориг. проза	237	57342	30	36	26	92	0,060	35	0,061
69.	Чачхалиа К.Ш. Избранное.– Сухуми: Алашара, 1968.	ориг. поэзия	395	28440	14	21	13	48	0,168	12	0,042
70.	Чкадуа Ш.Е. Пестрота. – Сухуми: АбГИЗ, 1960.	ориг. проза	125	27200	10	11	10	31	0,113	12	0,044
71.	Чуаз В.А. Земля, родная земля.– Сухуми: Алашара, 1966.	ориг. поэзия	68	2340	11	16	15	42	1,794	14	0,598
72.	Шакрыл П.С. От тьмы к свету.– Сухуми: Алашара, 1976.	ориг. проза	123	32520	14	17	15	46	0,141	16	0,049

73.	Шинкуба Б.В. Новые люди.– Сухуми: АбГИЗ, 1955.	ориг. поэзия	144	22446	24	40	20	84	0,374	32	0,142
74.	Шинкуба Б.В. Избранные сочинения. т.I.– Сухуми: Алашара, 1967.	ориг. поэзия	398	28636	12	12	13	37	0,129	13	0,045
75.	Шинкуба Б.В. Избранные сочинения. т.II.– Сухуми: Алашара, 1968.	ориг. поэзия	355	56380	25	35	19	79	0,140	28	0,049
76.	Шинкуба Б.В. Последний из ушедших.– Сухуми: Алашара, 1974.	ориг. проза	334	95858	43	19	27	89	0,092	40	0,041
77.	Шинкуба Б.В. Рассеченный камень.– Сухуми: Алашара, 1983.	ориг. проза	263	74166	27	31	20	78	0,105	56	0,075

Таблица № 2
Сравнение разных текстов (по жанрам, авторам и др. признакам)

Количество								
№№ пп	Характеристика текстов	№№ пунктов табл. №1	страниц	слов	омонимов	средняя встречаемость	полисемов	примечание
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1.	Поэзия разных авторов	29 39 65 66 69	274215 110 86 395	26812 24940 14089 5892 28440	44 80 41 47 48	1 раз на 609 сл. 311 343 125 592	11 46 14 15 12	
2.	Поэзия одного автора (Шинкуба Б.В.)	74 75	398 355	28636 56380	37 79	774 713	13 28	
3.	Проза одного автора (Гогуа А.Н.)	26 27	408 490	81600 108760	69 49	1182 2219	21 14	
4.	Проза одного автора (Папаскири И.Г.)	49 50 51	407 349 397	88697 106403 114889	225 114 98	349 933 1171	101 38 48	
5.	Переводн. проза разных авторов	45 48 52 55	252 421 297	35580 154349 70488 58564	41 49 112 64	867 3149 629 960	27 21 25 15	

6.	Ориг.проза разных авторов	17 77	247 263	39520 74166	78	938	56	
7.	Разные переводы одного произведения (Руставели Ш.)	56 57	259 307	54944 59558	75 55	732 1082	25 26	Перевод Гулиа Д.И. Перевод Ласурия М.Т.
8.	Ориг. сказки и эпос «Приключения нарта Сасрыквы...»	5 6 54	245 338 365	58800 104004 48720	94 84 165	622 1238 295	52 18 54	
9.	Пословицы	3 4	120 86	18720 10320	47 46	398 215	15 16	

IX. ОМОНИМЫ И МНОГОЗНАЧНЫЕ СЛОВА

9.1. Использование омонимов, омоформ, омографов и многозначных слов в художественной литературе и в разговорной речи

В абхазском языке омонимы, омоформы, омографы, многозначные слова используются в художественной литературе и в разговорной речи для создания яркого образа, разного рода шуток, каламбуров.

Как видно из приведенных выше в диссертации текстов (см. тексты 1,2,3), омонимы и омографы используются, обыгрываются в речи для создания комического эффекта.

Но возможности омонимии в этом отношении гораздо слабее, чем возможности полисемии. Во-первых, омонимов в абхазском языке во много раз меньше, чем многозначных слов. Во-вторых, омонимия в известной мере случайна, необязательна, и обыгрывание омонимов тоже встречается от случая к случаю. Отсутствие закономерной, внутренней связи между словами – омонимами препятствует более или менее регулярному их использованию. Каламбур, игра слов чаще строится на многозначности слова, а не на омонимии. Но чаще – не значит всегда. Омонимы тоже обыгрываются в каламбурах.

Четвертый отрывок подтверждает, что многозначность используется в абхазском языке в диалоге, когда один из собеседников, отвечая на вопрос другого, шутя делает вид, что он не так понял вопрос.

9.2. Использование омонимов и многозначных слов для рифмовки

Омонимы и многозначные слова часто ставятся абхазскими поэтами в рифмующиеся концы строк (иногда для шутки, иногда всерьез), давая абсолютно точную рифму:

Илеуеит асы

Ирбеит, ирбеит ашанатцәҟьа **сы́ла:**
Иҟәашʒа ихҟьоуп архаҟәа **сы́ла,**
Ашәҭ шкәакәа ҷалеит **а́л-ԥагьы**
Аҽаршкәакәарц иаҷуп **а́лԥагьы.**

(С.Ҭаркьыл. Ацәыкәбарҟәа рашәа, Аҟәа, 1984, с.34).

Увидели, увидели чудо **мои глаза**:
Белизной укрыты поля - **снегом,**
Белым цветом расцвела **сухая ольха,**
Белым хочет становиться **дым.**

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Инвентаризация полисемов и омонимов абхазского языка потребовала предварительного рассмотрения ряда вопросов, таких как:

1. Общелингвистические проблемы разграничения и описания омонимии и полисемии в других языках (русском, западноевропейских, кабардино-черкесском и ряде других им близкородственных), где накоплен определенный опыт изучения этих явлений, выявления возможностей и пределов использования указанного опыта применительно к абхазскому языку.

2. Отграничение явлений омонимии от других языковых явлений, прежде всего полисемии, в условиях проявления национальных типологических особенностей абхазского языка.

3. Наличие слов-омонимов и слов-полисемов в различных образцах речи с учетом их содержательного, жанрового и функционального разнообразия.

4. Теоретические основы и принципы дифференциации различных проявлений внутри самой омонимии и составление типологии омонимов.

5. Происхождение и условие функционирования в современном абхазском языке омонимов различных типов. Формальные и содержательные особенности проявления омонимов и многозначных слов в связной (контекстуальной) речи.

6. Накопление достаточного количества материала в соответствии с требованием репрезентативности полученных при его статистической обработке выводов.

Последовательное рассмотрение этих и других вопросов, результаты которого описаны в исследовании, подготовило теоретическую и практическую базу для научного описания явлений омонимии и полисемии в абхазском языке и дало возможность осуществить многолетний труд – составить словарь лексических

и лексико-грамматических омонимов абхазского языка, могущий стать пособием справочно-нормативного характера.

Краткий обзор истории исследования явления омонимии и полисемии в языкознании и, в частности, в русистике при изучении их в близкородственных северокавказских языках, прослеживание путей разработки теоретических основ подхода к этим явлениям показали, что накопленный к настоящему времени опыт научного изучения названных явлений в других языках можно успешно использовать при исследовании омонимии и полисемии в абхазском языке с учетом специфики проявления национальных языковых особенностей типологического характера, связанных с фонетико-фонологическими, лексико-семантическими, словообразовательными, грамматическими и иными проявлениями.

Выделенные типы полисемов (метафора, метонимия, синекдоха, табу и эвфемизмы) рассмотрены в аспектах генетической и семантической природы этих явлений, что позволило дифференцировать их признаки и особенности функционирования в языке.

Учет особенностей произношения, написания, полного или частичного совпадения грамматических форм, соотношения лексико-семантических и грамматических значений, сходств и различий словообразовательной структуры и других признаков, положенный в основу исследования происхождения омонимов и их классификации, дал возможность выделить и описать полные и неполные омонимы, грамматические (омоформы), графические (омографы) омонимы абхазского языка. Установлено, что основными источниками возникновения омонимов являются: распад полисемов и иноязычные заимствования. Заимствования из русского языка или через русский активнее проявляются в советскую эпоху.

Изучение вопроса о представительности омонимичных слов в различных образцах речи показало, что случаи свободного использования этих слов можно описывать, опираясь на выявленные общие закономерности встречаемости омонимов и многозначных слов в стихах и прозе, оригинальных и переводных текстах, крупных и малых литературных формах. Статистические

данные, приведенные в таблицах, дают возможность видеть особенности лексики в языке разных носителей и в жанрово-разнообразных источниках, исследованных в этой работе. Рассмотрение особенностей использования омонимов и омоформ в художественной литературе и в разговорной речи выявило некоторые стилистические и изобразительные нюансы в их функциях в содержательном и образном строе абхазской речи.

Предпринятые в исследовании историко-теоретические изыскания имели не только самостоятельное значение, они позволили подготовить методологическую и методическую основу для прикладного лексикографического их использования при составлении словаря, как упоминалось выше.

Необходимость такого справочно-нормативного пособия вызвана значительными трудностями в правильном практическом применении часто смешиваемых языковых средств учащимися и учителями общеобразовательных школ, студентами, переводчиками, редакционно-издательскими работниками. Об этом свидетельствуют зафиксированные нами ошибки словоупотребления.

С целью лексикографического описания омонимов и смешиваемых с ними многозначных слов в работе изложены принципы отбора слов и составления словника для названного словаря, принципы расположения материала в словарной статье, особенности выявления значений и подачи лексических, грамматических омонимов, омографов и многозначных слов, особенности привлечения речевых источников и иллюстраций значений заглавных слов. Кроме того, приведены и некоторые другие сведения о составленном словаре.

По теме диссертации автором опубликованы следующие работы:

1. Алагарҭатә классқәа рҟны аурыс бызшәа ауроккҳәа раан аомонимқәа аус рыдулара // Ашколи аҧсҭазаареи. – 1980. – №4. – С. 19 – 23.
2. Аҧсуа бызшәа аомонимқәа ржәар. – Аҟәа, Алашара. 1987. – 211 с.
3. Аполисемиа аҧгарала аомонимқәа рыҟалара иазкны згәаҭарақәак // Ашколи аҧсҭазаареи. – 1988. – №3. – С. 1 – 32.
4. К вопросу об омонимах в Абхазском литературном языке // Сообщения Академии наук ГССР. 1989. – Т.134. №3. – С.653 – 656.
5. Абызшәа афонологиатә еилазаара аиҭакрала аомонимқәа рыҟалара // Ашколи аҧсҭазаареи. – 1990. - №5. – С. 23 – 25.
6. Апараним жәақәа дыртцаразы згәаҭарақәак // Ашколи аҧсҭазаареи. – 1990. – №1. – С. 24 – 26.
7. Аҧсуа бызшәа ауроккҳәа раан аомонимқәа аус рыдулара иазкны згәаҭарақәак // Ашколи аҧсҭазаареи – 1991. – №4. – С. 41 – 49.
8. Аҧсуа бызшәа аомонимқәа реихшара // Алашара. 1998. – №1. – С. 122 – 127.
9. Ахьӡшьарақәа аҧсуа бызшәаҽы // Алашара. – 1988 . – №4. – С. 130 – 136.
10. Аҭакырацәара аҧсуа бызшәаҽы // Алашара. – 1998. – №2. – С. 112 – 123.
11. Табу и евфемизмы в абхазском языке // Культурно-историческая общность Северного Кавказа и проблемы гуманизации межнациональных отношений на современном этапе: Материалы международной научно - теоретической конференций. – Черкесск: КЧИГИ. - 1999. – Ч. I.- С. 446 – 447.
12. Некоторые вопросы разграничения явлений омонимии и полисемии в абхазском языке // Сборник научных трудов АГУ. – Сухум: Алашара,. 2000. – С. 241 – 247.
13. Ҳәашьала еиҧшу ажәақәа реилазаашьа. Аҭцаареи ажәари. – Аҟәа, 2001. – 327 с.
14. О границах полисемии и омонимии. На материале абхазского языка. – Сухум: 2002. – 160 с.
15. Аҧсуа бызшәа алексикологиа. Афилологиатә факультет азы арҭагатә цхыраагӡа. – Аҟәа, 2008. - 195 с.
16. Лексические и лексико – грамматические омонимы абхазского языка. Исследование и словарь. – Сухум. 2012. – 603 с.



АҨБАТӘИ АХӘҬА

▪ I АХЫ ▪

АЖӘА АЛЕКСИКА АК (ЕДИНИЦА) АҲАСАБАЛА

I.1. Алексикеи алексикологиеи реилкаара

Ажәа алексика абырзен бызшәа аҟазшьарба аҟнытә иаауеит, даҽеакала иаҳҳәозар, ажәартә, ажәалатә, иагьаҵанкуеит абызшәа иалоу ажәақәа ржәартә еилазаара шынеибаку. Абызшәа иалоу ажәақәа ржәартә еилазаара («аԥсуа бызшәа алексика», аурыс бызшәа ахылҵшьҭра уҳәа уб. егь., ма шәҟәыҩӡык ижәар («Д. Гәлиа ибызшәа ажәар»), мамзаргьы дарбанзаалак аҙәы ижәар («уи илексика ҭаруп» уҳәа уб. итц.) иааидкыланы алексика ҳәа иашьҭоуп.

Алексика зҵо абызшәадырра аҟәша алексикологиа ахьӡуп. (абырзен бызшәа аҟынтәи ажәақәа lexikos – ажәартә + logos – аҵара, аҭҵаарадырра). Абызшәа ажәартә еилазаара иазку аҭҵаарадырра ахьӡ абарҭ реиԥш иҟоу ажәақәа рцәаҳәаҽы игылоуп. Иаагап: азоологиа (аԥстәқәа рдунеи, рцәаҩа ҭызҵааура аҭҵаарадырра), аԥсихологиа (аԥсихикатә ҟаларақәа, цәыргьракәа ҭызҵааура аҭҵаарадырра), адиалектологиа (адиалектқәа ҭызҵааура абызшәадырра аҟәша) уҳәа уб. итц.

Ажәа зҵо, иҭызҵааура абызшәадырра аҟәшаҽы хадара злоу ҳәа иԥхьаӡоуп – асемасеологиа, мамзаргьы асемантика, ишыҟаҵәҟьоу ианеиҭагахалак, иаанагоит «аҵакы» (абырзен бызшәа аҟнытәи ажәақәа – semasia-и – «аҵаки», logos-и

– «атҵареи, аттҵаарадырреи»). Асемасеологиа ус акә, егьыс акә ажәа шытҧатҵаауа атҵакы иадҳәаланы ауп. Иаҳҳәап, атҵакырацәа змоу ажәақәеи, аомонимқәеи, асинонимқәеи, антонимқәеи рпроблемақәа. Асемасеологиа иаҳа инартбааны ажәа атҵакала ҳазнеиуазар, ажәа атҵакы ачыдарақәа узырбо абызшәадырра аҟәша, даҽеакала иаҳҳәозар, ажәа аѡнутҟатәи атҵакы, иара убас еиуеиԥшым, ихаз-хазу абызшәа алексикатә, аграмматикатә уҳәа уб. егь. апроблемақәагьы.

Алексика аттҵаара аҭоурых аганахьала азнеира аинтерес ду атҵоуп, даҽеакала иаҳҳәозар, ажәа ахылҵшьтра аганахьала, абызшәа ажәытә еилазаара ашьақәгылара, аҿиашьа.

Иара убас, алексикологиа ақәкы хада акәны иԥхьаӡоуп, алексика аттҵаараан еиуеиԥшым ажәақәа иахьатәи аамҭа иахьынӡашьашәалоу, иахьынӡақәшәо рыӡбара, рышьақәыргылара.

Акы, алексикаҿы акырӡа зхытҵуа, аха ҳазҭагылоу аамҭазы зхархәара ԥкыми, иажәыз ажәақәеи еиҿырԥшны ралкаара (абыста (пшено), аныцә (конопля), ашы, ачаҟәа, ахьатра), ѡбагьы, ааигәаӡа абызшәа иаланагалаз ажәа ҿыцқәеи (адәықәчапа, амѡачапа, атҵакырадгьыл, артаатига), арҭ апроблемақәа алексикологиаҿы аинтерес ду рытҵоуп.

Алексикологиа хшыѡзышьтра азнауеит, аԥсуа бызшәа ажәартә еилазаараҿы астилистикатә еижәлантәра. Жәақәак рстиль аганахьала инеитралтәқәоуп (амш, атҵх, ахы, ацара, хәба), егьырҭ – ихжәақәоуп, ивульгартәқәоуп (аҳаҳара, ахәаара, аҳәҳәара, аҽехарззалара, ацәықәыззара), ахԥатәиқәа ишәҟәытәқәоуп, мамзаргьы иныҳәатәқәоуп (ажәаҳәа, ахәҭаа, агәрахатҵара, аԥсадгьыл, аныҳәаҽа).

Алексикологиаҿы хшыѡзышьтра азымукәа иҟазам еиуеиԥшым ацәажәаратә хархәагақәа. Егьырҭ абызшәақәа рҟны еиԥш, аԥсшәа иалоу ажәақәа реиҳараӡак аԥсуаа зегьы еицырзеиԥшуп, иалацәажәоит, аха иҟоуп убас еиԥш ажәақәак, гәыԥѡык, занаатк, профессиак еицаҿу рымацара рхы иадырхәо (ачалашьын (ашьалашьын), аға, агәымжьатҵә, ахьырхьын), насгьы иалкааy ҭыпк аҿы еицынхо ражәақәа ачыдара (ахьычпаԥыр, аԥырпалыкь, абгарымтц, азыркәи).

Ишаԥу ала, алексикологиа акурс аҿы ауп афразеологиа ахьҭтцаахо, даҽеакала иаҳҳәозар, аԥсшәа иалоу еилымшәо ажәеи-

қәшәарақәа зегьы (ихылпа атцыс тахәуеит; атцыс мѡас абла тихуеит; уажәа хьыла иԥысҟоит).

Алексикографиа – ажәарқәа реиқәыршәара атеориеи аԥышәеи, уи алексикологиа иузаҟәымтхо иадхәалоуп.

Аԥсуа бызшәа алексика ажәа ак (единица) аҳасабала, атцара алагара аҟнынӡа ажәа атцакы еилкаатәуп. Уи абызшәа асистема аҧы тыпс ииаанакыло шьақәыргылатәуп.

I.2. Ажәа атцакы (сущность). Ажәа абызшәа аелемент аҳасабала

Ҳажәаҳәа шьақәгылоуп ажәақәа рыла. Ажәа раԥхьаӡагьы адәахьала игәнаҳкылоит ашьтыбжь, ма ашьтыбжьқәа реизак мацара аҳасабала. Аха ажәа ашьтыбжь, мамзаргьы ашьтыбжьқәа реизак ауп ҳәа аҳәаақәтцара ҟалаӡом. Ас еиԥш иҟоу аԥҟара аҟатцара азхаӡом. Ус анакәха, уи иашаӡам. Усҟан иарбан шьтыбжьызаалак, ма шьтыбжь еизакызаалак ажәоуп уҳәар ҟалон. Ажәақәоуп ҳәа иуԥхьаӡар, ииуҳәар ҟалома абас еиԥш иҟоу ашьтыбжь еицааирақәа, иаагап: **раднаҷа**, **шам**? Ҳәарас иатахузеи, мап. Ирзымхозеи урт ажәақәаны рыҟаларазы? – Атцакы. Избан аҷандар зажәоу, **раднаҷа** зажәам? Избанзар, **аҷандар** аԥсуа бызшәаҿы тӡла хкык иахьӡуп, **раднаҷа** атцакы аазмырԥшуа шьтыбжь еицааироуп. Иара убасгьы, егьи **шам** акәзар атцакы аазмырԥшуа шьтыбжь еицааироуп, аха урт анбанқәа иахьыртыԥу ианыргылахалак **амш** ҳәа иҟалоит, аҿакала иаҳҳәозар, «амра агылареи аташәареи ирыбжьаркуа аамта» аанагоит.

Ажәа атцакы захьӡу – еилкаарак, цәыртцрак ииаанарԥшуа ахшыѡзцара ауп.

Ажәа захьӡу – ашьтыбжь, ма ашьтыбжьқәа рыла ишьақәгылоу еилкаарак, цәыртцрак, ҟаларак атцакы аазырԥшуа, зхала иҟоу жәаҳәа хәтоуп.

Ишаабо ала, абри аԥҟараҿы ажәа аԥсабара аѡганк ирызхәыцуп. Ажәа адәахьтәи аганахьала излашьақәгылоу – ашьтыбжьтә (аѡыраҿы – анбан) цәеижь ауп, аѡнутцҟатәи аган – атцакы. Уи адәахьтәи аган ада ажәа аҳәара, абара залшаӡом, аѡнутцҟатәи аган адагьы, уи атцакы аилкаара зыҟалаӡом. Иуҳәар

ҟалоит, ажәа злашьақәгылоу ашьҭыбжьтә (ма анбантә) цәеижь – ари иара аформа ауп, егьи – атцакы. Ажәа (егьырҭ аҟалара цабыргқәа реиԥш) ыҟоуп атцаки аформеи ракзаара абзоурала. Ашьҭыбжь еицааирақәа **акапрон** кыр шықәса раԥхьаҟа ажәоуп ҳәа узҳәомызт. Усҟан ԥҳәыск абас лҳәар: «Сара акапрон ҟалԥад аасхәеит», – уи деилкаахомызт. Уажәы акапрон ажәоуп, избанзар, ашьҭыбжь еицааирақәа цакыла ихарҭәаахеит, иԥсабаратәым ацхәыжәла (волокно) аба иахьҙны ианыҟала. Абас адагьы, даҽеакала иҟаларгьы ҟалоит: **ауатцá** шәышықәса, ҩышә шықәса раԥхьа аԥсуа изы иажәан, ахархәара аман ҩцара матәарк аҳасабала, аҩы ҭартәон, иахьазы ари атцакы змам, цакы аазмырԥшуа шьҭыбжь еицааироуп.

Ҳазыхынҳәып ажәа аԥсабара аҩганк ирызку анаҩсан иахьаҳәо абас: зхала иҟоу ажәаҳәа хәҭоуп. Хыҟәкыла иатцшьны иазгәаҳҭап: ажәаҳәа хәҭоуп. Избан акәзар, ажәа ахәҭақәагьы алаҟазар ҟалоит уи атцакы еиԥшу акы. Иаагап, ашьҭынгыла – **нҙа – (ашьханҙа)** – ари зынҙагьы «итцакыдан иҟаҙам»: нтцәамҭоуп – ахьыҙка иацны ажәа ахырхарҭа аанарԥшуеит. Ус шакәугьы, **-нҙа** – ажәаҙам, зхатә цакы змам цхыраагҙатә жәаҳәа хәҭоуп. Аидҳәалақәеи, абжьҭкьақәеи (аха, ма, ус, анакәха; еҳ! оҳ! ҳаит! ных!) – арҭ ажәақәоуп, аха аԥсуа бызшәаҽы (ахьыҙкеи, аҟазшьарбеи, аҟатцарбеи уҳәа уб. егь.) ирҽыԥшны урыхәаԥшуазар урҭ инарыгҙо хазуп. Дара еибгоу акҟәоуп, хәҭақәаҙам. Урҭ рак еибгара шьақәзырҧәгәо акәны иҟоуп ажәа иацымтцаҙакәа хазы, иаҟәыҭханы ада рыҩра ахьыҟамло.

Ажәа – абызшәа аелемент хада ауп. Ажәақәа роуп ажәеицааирақәа ҟазтцо (**акьаҿ ҽыц, ауаҩ бзиа, аинститут аҿы аусура, ашәҟәы атара)**, ажәеицааирақәа рыла – аҳәоуқәа. Аҳәоуқәа рыбзоурала ауп ауаҩы ихшыҩзцара злааирԥшуа, изыҙырҩуагьы излареилиркааруа, изладирдыруа. Абас ауп ауаатәыҩса реилибакаара, реиҿцәажәара, реигәныҩра ҟалашьас иамоу, уи ада ухаҿы иузаагом урҭ реилазаара, реилахәра, рколлектив аҟалара.

I.3. Ажәа афонетикеи, аграмматикеи, алексикологиеи рҿы атцаара

Ажәа хадара злоу абызшәа аелемент злакәу ала, уи еиуеиԥшым абызшәадырра аҟәшақәа рҟны итыртцаауеит. Иаагап, ҽыр-

пштәык аҳсабала ажәа **аҭоурых**. Ари ажәа афонетика аганахьала аҭцаара ҳаналагалак еилаҳкаауеит ақәыгәгәара атцыхәтәантәи ацыра ишақәшәо, быжь нбанки, быжь-шьҭыбжьыки рыла ишышьақәгылоу уҳәа уб. егь. Аграмматика аҭцааҩы изы ажәа аҭоурых хьыӡкоуп, аиҭакра ҟалоит суффиқслеи шьҭынгылалеи, иара убас апсабара акласс иатцанакуеит уҳәа уб. егь.

Атцыхәтәаны алексикологиа ишьақәнаргылоит ари ажәа абарҭ азеипш лексикатә тцакқәа «ажәлар ирхыргахьоу», «ауаҩы илахьынтца» уб. егь. Иаҳҳәап, ирҳәоит абас: «зҭоурых тцаулоу ижәытәзоу милатуп апсуа жәлар», «уи иҭоурых наскьагоуп», «лҭоурых изеиҭалҳәеит», «ари жәытә ҭоурыхуп» уҳәа егь. Еиуеипшым аффиксқәа рхархәарала, ҳазну аамтазы **аҭоурых** иахырҿиааны иҳамоуп абарҭ ажәақәа: «аҭоурыхҩы», «аҭоурыхдырҩы», «аҭоурыхтә», «ҭоурыхла».

Аҭоурыхтә лексикологиа иаанарпшуеит **аҭоурых** – ишышьаҭаркым, ишапсуа ажәам, ишыпсаху, даҽеакала иаҳҳәозар, аҭырқәшәа аҟнытә апсшәа ишалалаз.

I. 4. Азеипшркраҿы (обобщение) ажәа ароль. Ажәеи аилкаареи

Ауаҩы ажәақәа рыцхыраарала аматәаркәеи аҟалара тцабыргкәеи рыхьз иҳәоит. Убри аҟнытә, хадара злоу иара ажәа афункциа (даҽеакала иаҳҳәозар, збатәыс, ҳасабтәыс иамоу) ажәа абызшәаҿы – ахьзтцара, ахьзтәра, мамзаргьы аноминативтә (алатын бызшәа аҟнытә потен – ахьз ауп). Ажәақәа ргьырак аматәаркәеи, аҟаларақәеи, аҟазшьарбагақәеи рыхьзқәа ҟартцоит, иаҳҳәозар, ашәҟәы, атцла, ахыбра, аҿыц, амариа, ацара, аҩра уҳәа уб. егь.

Еиҳараҙакгьы ажәа аноминативтә функциа еилыхха иаапшуеит, аматәар лабҿаба иубо, акьысра (алакьысра) – ныррала игәоуҭар зылшо, ажәа ахьз анҳәахо. Хыцәкыла, аматәар инҭырҳәцаау ажәа атцакала ҳазнеиуазар хьыӡқәоуп ҳәа ипхьаӡоуп (**апса, аҿы, аӡиас, аетцәа, ашьақар, ахш**). Аха зыхьз ҳәоу аматәар, аҟалара, аҟазшьа, ауаатәыҩса рцәанырра рдыргақәа рыцхраарала анырра анзалымшо, убасҟан ахьз ажәала ианҳәахалак ауп афункциа анынанагзо (**алабара, аҳара,**

акьысранырра, афѡысра, агьама): агәыѡбара, агәѡара, ахшыѡзцара, агаҙара, адырра, апагьара. Арҭ ажәакәа абстракттә еилкаарақәа аазырԥшуа ҳәа ирышьҭоуп.

Ауаатәыѡса рыхшыѡзышьҭра хадара злоу акәны излаќоу – азеиԥшреи абстракциеи ахьеилдырго ауп. Абстракциа – акрызҭазкуа азакәанеизшәаратә маҭәарқәа, аќаларақәа рќазшьарбагақәа ралкаара, иара убас ихадаратәым аматәар ќазшьарбагақәа ахаҽы аамгара ауп. Абстракциа – ауаатәыѡса рыкәша-мыкәша иќоу адунеи злеилыркааура ихадоу цәыртроуп. Ҳрышьклаԥшып, еижәлантәу, аҙы иҭоу, зхыԥхьаҙара рацәоу апсыҙқәа, урҭ реиԥшымзаарақәа ауаѡы ибоит (рыԥштәалеи, изаќароуи, формалеи, рыҙсашьалеи уҳәа уб. итд.), аха ус шакәугьы апсыҙқәа зегьы рыбжьара иќоуп ирзеиԥшу акы: аҙы иҭоуп, аҙырԥхала, алымхарҭала (жабрами) рыԥсыԥ ларгаѡаргоит. Арҭ апсыҙқәа ирзеиԥшу ауаатәыѡса ианышьақәыдыргыла ауп, урҭ ианеилыркаа дара еибгоу рыкласс шыќаз. Абстракциа абзоурала ауп ауаатәыѡса рыхшыѡзцараҽы аилкаарақәа шыќалаз.

Аилкаара – ари ахшыѡзцара акрызҭазкуа ќазшьарбага цәыртрақәеи аматәар тцабыргқәеи ауаѡы ихдырраҽы иааиго, игәникыло ауп.

Иара ауаѡы зқьыла дзаѡсны дцо атцлақәа ашәагаала реиќарамреи, урҭ ԥштәылеи, рбыгьқәа рформалеи реиԥшымреи зыбзоуроу идыруеит, арҭ атцлақәа доусы ирызкны имоуп ихшыѡзцараҽы иќоу аилкаарақәа рыбзоурала.

Алексикологиаҽы ихадароу, ажәа хыкәкыла, ҳазҭагылоу аамҭазы иаабо, иаҳныруа, аматәар ахьҙ шанаҭо еиԥш, аилкаарагьы аанарԥшуазароуп. Абасала, ҳара уажәы ҳазхатәоу астол ажәала ахьҙ мацара затцәык ҳамхәеит, иаанаго астолқәа зегьы рыхьҙ ажәала иаххәеит ауп, иара убас ҳазхәаԥшуа, иаабо апенцьыр адагьы егьырҭ апенцьыркәа рыхьҙ ажәала иаххәеит ауп.

Ажәа аилкаара ахьҙ аарԥшра иахьалаќоу – ари даараҙа зтцазкуа абызшәа еибадыргак, еигәныѡгак, еицәажәагак аҳасабала иаҷыда ќазшьарбагоуп. Ас еиԥш иќоу аҷыда ќазшьарбага ажәа алаќамызҭгьы, абызшәа аќаларагьы залшомызт, иара убас абстракциеи аилкаареи ќамлозҭгьы ауаатәыѡса рыхшыѡзцарагьы зыќаломызт.

Аиашазы, адунеи зегьы аҽы зхыԥхьаҙара узымԥхьаҙо хазы-хазла иҟоу аматәарқәа рацәаҙаны иҟоуп – ауаа, атԥлақәа, аҙиақәа, аѡнқәа, ашәҟәқәа, ашәтқәа... Хыԥәкыла, конкретла, абарт аматәарқәа рыхьыҙқәа рзы хазы-хазы рыцԥхьаҙа ажәақәа (дара амиллион, амиллиард ыҟоуп!) ртаххон, усҟан иарбан бызшәаазаалак алексикаҽы ажәақәа тыхәаԥтцәарада ирацәахон, амиллиард жәа ыҟазар акәхон, абри аҟара ажәақәа ргәаларшәара залшомызт, практикала ауаатәыѡса реицәажәарагьы зыҟаломызт. Аха ажәа аилкаара ахьҙ шаанарԥшуа ала (дарбан уаѡызаалак изы ажәала **ауаѡы** ҳәа аанагоит, иарбан тԥла хкыҙаалак **атԥла** ҳәа иашьтоуп, иарбан ҙиасзаалак азы ажәа **аҙиас** ххәоит, иарбан шәтызаалак азгьы – **ашәт** уҳәа егь.). Иаххәозар, аԥсуа литературатә бызшәа алексика ааизакны излашьақәгылоу ажәақәа акырҙа имачуп (акыр ажәанызқь ыҟоуп, ус ауп егьырт абызшәақәа ртагылазаашьагьы шыҟоу, иаххәап: аурыс, англыз, афранцыз бызшәақәа уҳәа уб. итц.), зыбзоурала аматәарқәеи, аҟаларақәеи, аҟазшьарбагақәеи рыхьҙқәа злаарԥшхо, иара убас абстракттә еилкаарақәеи аматәарқәа рхыԥхьаҙареи злаарԥшхо уҳәа уб. егь.

Ажәақәа зегьы ахьҙқәа рзаарԥшҙом. Зегь раԥхьаҙагьы аилкаарақәа рыхьыҙқәа аадырԥшҙом ацхыраагҙа ажәа хәтақәа, даҽеакала иаххәозар, аидхәалагақәеи ахәтачқәеи. Иара убас, абри иалаҟаҙам абжьтҟьақәагьы. Аиашазы, иаагап абарт реиԥш иҟаҟәоу ажәақәа: **аа-аа! ҟоҳ! ыыҳ! аҳы! еҳ! ааи!** – ауаѡы иѡнутцҟатәи ицәанырра иааркьаҽны иаазырԥшуа роуп (агәаҳәара, аԥьшьара, ашәара, агәышьтыхра, агәынамҙара, ақәшаҳатра), ишәаз ауаѡы дытрысыр ҟалоит **«ыыҳ»** ҳәа. Жәаҳәарада, аԥсуа бызшәаҽы ари аилкаара **ыыҳ** ҳәа ахьҙуп ҳәа узҳәом (уи аилкаара аԥсшәаҽы ахьҙ ажәала **ашәара** ҳәа иашьтоуп).

Ахьыҙцынхәрақәа ртәгьы даҽеакала иҟоуп. Цакыла ахьыҙцынхәрақәа аилкаарақәа рыхьҙ аадырԥшҙом. Ҳәарас иатахузеи, хаз игоу еилахәырак, коллективк иатцанакуа аилкаарақәа зегьы еицырзеиԥшзароуп. Абас, хра злоу атԥла аилкаара аҟазшьарбагазы миллионѡыла ауаа ирымоу адырра акуп. Дарбан уаѡытәыѡсазаалак изы ахьыҙцынхәра **сара** иаанаго ажәа зҳәамтоу шиакәу ауп. Аилкаарақәа аазмырԥшуа ажәақәа иреиуоуп: **уара, ари, уи, стәы дарбан, изтәыда уҳәа** егь.

Аха зны-зынла ахьыʒцынхәрақәа аилкаарақәа раарԥшразы ашьаҽақәа ҟарҵоит. Иаагап ҽырԥштәқәак: «Акраатҵуан Аԥыр «принц» ҳәа саҳәара дыҟәытцижьҭеи. Аха ус аԥсшәа сыгижьуамызт, игәы аналаҟаз, иара иитахыз асасцәа аниҵаз, сара ааигәа саныҟаз **ани** ала аныхәаҽа иклон (А. Гогәуа «Аҽыкәаҳа»). Араҟа агәаҭара уадаҩзам ажәа **«ани»** ианаго ахьʒ аҳәара аҭахымхара, аҽацәыхьчара, ауаҩы ицәымгра мзызс ишамоу. «Уаҳа иҟастцо егьыҟам, аха дара аҟарматцысқәа еиҽасыжьып, иҟартцо збап, иҟаитцо збап **ани** абзиахә» (Шә. Пачалиа «Ачара ду»). Абраҟагьы иаабоит ажәа **«ани»** игәы иамыхәо аʒәы изы ишҳәоу.

Ажәа **ихаҭа** хьыʒцынхәрак аҳсабала адагьы, ахархәара амоуп аиҳабы, **ахы** аҵакала. Иаагап аҽырԥштәы: «Зиза. Имцакуан. Миха ихаҭа иҩызцәа има дымцеи, нан!» (Шә. Пачалиа. «Ачара ду»). Мацәыс еимҟьарак хакәыла, саԥхьа дниаҟьеит Сасрыҟәа **ихаҭа**» (М. Миқаиа. Ҭынчроуп шьхатәыла, ажәҩан кеикеиуеит).

Хыхь иаагоу аҳәоуқәа ирылоу ажәақәа: **ани, ихаҭа** иаҳа инҵырҳәцааны иаҳҳәозар, ихьыʒцынхәрақәаʒам, аилкаара аазырԥшуа ажәақәоуп.

Ишаԥу ала, аилкаарақәа рыхьыʒқәа ахатәы хьʒқәа аадырԥшʒом. Зегь раԥхьаʒагьы уахь иатцанакуеит ауаа рхатәы хьʒқәеи рыжәлақәеи: Аҳмаҭ, Иуа, Мзалеи, Манана, Шьазина, Саида, Гәлиа, Ашьхаруа, Патеиԥа уҳәа уб. егь. Иаҳҳәап, амҩа сықәны сышнеиуаз, издыруаз даасықәшәан, аԥсшәа ааибаҳҳәан, ҳшеимҩалацәаз еиԥш, ҳаицны ҳҽынаҳхеит. Ус ҳаԥхьа инеиуаз ахатҵа ихы наиқәкны иара дсазҵааит: «Абни дазуста?» – ҳәа. Сара «дышәҟәыҩуп» ҳәа иасҳәаззҵьы, ажәа **ашәҟәыҩы** уи ауаҩ ихадароу иҟазшьарбагак аазырԥшуа аилкаара ахьʒ иасҳәеит. Сара абри азҵааразы ахьʒ Цьыԥьыкь, ма Шьқәыҭ, мазаргьы Сеидыҟ сҳәазҵгьы, сымҩанызаҩ уамашәа сбаны, сцьашьаны дсыхәаԥшыргьы ҟалон, избан акәзар, урҭ ахьыʒқәа, ажәақәа уи ауаҩ изы акгьы рымҳәаʒеит. Карл Маркс иҩуан: «Аматәар ахьʒи аԥсабареи изларыдҳәалоу ҳәа акгьы сыздыруам уи ауаҩ изы Иаков шихьʒыз ада сзымдыруазар». («Капитал». –Т. 1. – М., Госполитиздат, 1955. –Ад. 105).

Абри хыхь иаҳҳәаз цәгьалатҵәкьа иаҟазшьарбагоуп ХХ ашәышықәса аурыс шәҟәыҩҩ ду Иури Нагибин иажәабжь ссир «Аҩын ҽыц» ацыԥтәаха:

– Иҳәа, аҩыза ашәарыцаҩ, абни дызустадаз иҟаз. Абду ханҵаҵареи? – дтааит Пушков.

– Дызустадаз шҧыкәу? – иџьашьаны Анатоли Иван-иҧа, – Савелиев Михаил Семион-иҧа иоуп…

– Анцәа иныс, ишлакәу! – Пушков гәалсрала илахь ааиқәцаны, – узызтаалакгьы уи ижәлеи, ихьзи, иабхьзи ааидкыланы ада, уаҳа акгьы уарҳәараны иҟазам!

– Араҟа дызустоу ҳәа ззуҳәараны изыҟоузеи? – маҵзак дгәааны дналагеит Анатоли Иван-иҧа. – Раҧхьаза иргыланы, дуаҩуп. Аибашьра ҟалаанза аколнхара амҿы мазаҩцәа (уастацәа) бригадирс дрыман, аибашьраан ҟарулра, хьчара иуашәа дыҟан. Ааи, ҳәарас иатахузеи, зегь реиҧш ҧсызкҩын, шәарыцаҩын… Аиашазы, аҧагьара дугьы илан, – иаалырҟьаны Анатоли Иван-иҧа ихааза уи игәалашәара ихаҿы аҿырҿыцра иналагеит.

– Уи зынзаскгьы иажәра-ишлара данышәарц итахымызт. Иара ихшара азәк иеиҧш, ажәлар рыҩнутҟа иапсаз, еицырдыруаз уаан, еснагь дара рахь иҧхьон, дыргарц ртахын, аха аҧсразгьы иуамызт, мап иаҿаршәны икын, дыпсаанза ихала ихи-иматци еибауазар итахын… Иара убри даныҧсуаз аҿнытцәкьа, ашәарыцара ахьтә данаауаз игәы аныбаапсхаз, ҳара иаабон, ақьаадш еиҧш дцәышза, уаҳа злоу иҧсра убааит ҳәа дшыҟалаз, ҳицхраар ҳтаххеит, аҧсраказ имҧахь ҳақәимыжьлеит. Егьыс мап, хымпада, ихала иҩны днеир акәын. Иқыта даалалт, дагькаҳаит…

– Аа абар, шәара Савелиев шәҳәеит… – ҳалалрала дааччеит Пушков.

Ианакәзаалак заа, заанатц аҳәара ҟалом Пиотри, Сергеии, Мариеи, Светланеи хата-хатала излеиҧшым. Аха еснагь иуҳәар ҟалоит (хыкәкыла, хатала зызбахә ҳәоу ауаа ҳзымдыруазаргьы), ауастеи, аҳақьыми, аҳасабеилыргаҩи, апатцасаҩи рхадаратә еиҧшымра, избанзар азеиҧш хьызқәа аилкаара ахьз ҟартцоит, ахатәы хьызқәа уи аадырпшзом. Жәаҳәарада, Сергеи, Александр, Агнесса ахьзқәа ххәоит ҳәа акгьы аанагазом, ҳара ара зызбахә ҳамоу ажәақәа раҧхьатәи ртцакы акәзам, урт иахьатәи ртцакала игәнаҳкылоит иазгәататәу, дара ахьзқәа ахьынтәаагаз раҧхьа ихатәы хьызқәаны акәзам изыҟалаз, жәақәак раҳасабала ауп

ишҽиаз: Сергеи – ииаанаго ҳатыр ду зкәу ауп, Александр – ауаа рыхьчаѡ, Агнесса – ауса ҽыс.[1]

Ахьз ҷыдақәа иаҳа еилыхха ажәа ахьз аадырԥшуеит ахатәы хьзқәа рааста: ала Хәдыш ҳәа ҳаԥхьозар, ажәақәа Ҷыгра, Хьаԥшь уҳәа рыхьзҷыдақәа ирҳәоит аԥстәқәа рыԥштәахәы (жәаҳәарада, Тузик, Мышә реиԥш иҟақәоу ахьзҷыдақәа ус еилыхха ахьзқәа аадырԥшзом).

Ахатәы хьзқәа рыѡнутцҟа иалкааy атып ҷыда ааныркылоит изатцәыку ахьз еилкаарақәа. Абас, алогикаҽы аматәари ауаѡи рзы адунеиаҽ изатцәыку хшыѡцакык ҟазтцо ыҟоуп. Ажәлақәеи ахьзқәеи, иаҳҳәап, Пушкин, Лев Толстои, Циолковски, Гәлиа, Гогәуа; Аԥсны, Аҟәа, Кәыдры, Етцәаԥьаа, Шарԥыетцәа уҳәа ирымоуп алшара аилкаара хьзқәа раарԥшразы, егьырт амассатә хьзқәеи ажәлақәеи рааста.

Иара убас, аилкаара ахьз аадырԥшуеит хатәы хьзқәаны азеиԥш хьзқәа рахь ииасыз, мамзаргьы (ҟаларақәак рҟны) азеиԥш цакы аазхәаз, иаҳҳәап: Сабажәгәалеи, Халаҟьа, Кәыжәлар, Кәтаҕьцәахылпа, Анҷакәынча.

Ишаԥу ала, ахатәы хьзқәа аилкаара ахьз шаадмырԥшуа шьақәырҕәгәо, ҳара зынзаскгьы иаҳҳәарц ҳцахзам, ауаа рыжәлақәеи, рыхьзқәеи, анхарта тыԥхьзқәеи еилыхха рцакы аарԥшразы асахьаркыратә литератураҽи урт ахархәара рымам ҳәа. Иаҳҳәап, аԥстазаараҽы азәы Лашарба ҳәа жәлас имазар, жәаҳәарада, уи ииаанагом иҟазшьа аанарԥшуеит ҳәа. Аха аԥсуа шәкәыѡѡ В. Агрба иповест «Ҳколнхра «Пхьаҟа» аишьа» аҽы афырхацәа руазәы Лашарба ижәлаитәызар, автор уи баша иҟаимцазеит, ари ажәла – ҟазшьаарԥшыгоуп.

Ақытақәеи, ақалақьқәеи, ашьхақәеи рыхьзқәа ҟазшьарбаганы иҟоуп, иаҳҳәап: Алра, Аԥсара, Наа; ақалақь Газара (аурыс шәкәыѡѡ ду М. Е. Салтыков-Шьчедрин иҟны); Адагәа уҳәа уб. итц.

Хатәы хьзқәакгьы, ауаѡы дыԥхәыс-дхатца рҟазшьа, рцәаѡа, рышәагаа, ртеитԥш ртәы рхәоит, иаагап: Наала, Хьыбла, Мымга, Шьыбга, Баҕыр, Хырзаман, Ҳампал, Ташьых, Хатцакьаҽ уҳәа уб. егь.

---

[1] Ахатәы хьзқәа ртоурых иазку урыхә. ашәкәқәа Л. В. Успенский. Ты и твое имя. Детгиз. 1960; А. В. Суперанской. Как вас зовут? Где вы живете? –М. Наука, 1964. Л. М. Щетинина. Слова. Имена. Вехи. –Ростов, 1966.

Иааидкыланы иуҳәозар, еиуеиԥшым ахатәы хьзқәа алитературатә жанрқәа зегьы рҽеы ирхәмарны рхархәара маҷымкәа иаҳԥылоит.

Ҷыдала иалкааны иаагап, иреиғьзоу ҳапсуа поҽт Таиф Аџьба раԥхьаза изеиԥш хьзқәаны иҟалаз, ашьҭахь ихатәы хьзқәахаз, урҭ исахьаркны дахьрыхцәажәо:

* * *

Амра сыхьзыртцеит сара,
Амра сеиԥшны скаԥхаларц,
Сѡызцәа хәмарларц рызхара,

Ашәҭ какаҷқәа рызҳаларц.
– Уара… иухьзузеи, уара?
– **Ахра** сыхьзыртцеит сара

Иџьашьатәузеи, нас ара!
Ахра сеиԥшны сыҕәҕәаха
Ахьз исырҭаз саԥсаха.

– Бара… ибыхьзузеи?
– **Хьтцыс** ҳәа сыхьзыртцеит сара
Атцыс еиԥш ашәақәа сҳәаларц…

(Т. Аџьба. «Амра сыхьзырҷеит сара»)

Иара убас аинтерес атцоуп Аԥсны жәлар рпоет В. Амаршьани, зажәеинраала ааҳгахьоу Т. Аџьбеи, хыхь ишаҳҳәаз еиԥш зны изеиԥш хьзны иҟаз, нас ихатәы хьзхаз **Амра** исахьаркны ишахцәажәо.

* * *

Амра мԥхакәа атцаа шьҭытцуам,
Ашьацкареиԥш асы зыҭуам.
Амра мԥхакәа ашәҭқәа згәылтцуам,
Ицаз ажәтцысгьы зхынҳәуам.

Игәышьҭыхган, ирцәажәо аккара,
Абжьы гашам аҟарматцыс…

Убри азыноуп, сылашара,
Амра збыстаз баргьы хьзыс.
(В. Амаршьан. «Амра мҧхакәа аҧаа шьтыҧуам»).

* * *

Дадыркылоит **амра** шаша,
Илышьтоуп **«Амра»** ҳәа зегьы.
Уаҩ деилылхуам **Амра** шаша,
Амреиҧш дырхаччоит зегьы.

Арҧар шьахәқәа илгәаҧхаша
Шаҟаҩ лышьтоу, шаҟаҩы!
Дарбан рыуа зтәы иагаша,
Амра згаша ауаҩы.

О, дҟамлашеи, о, дҟамлашеи
Анцәа ду насып зитаз!
Аха изцәызыз **амра** шаша,
Урт ишҧаруеи мрада инхаз?

Амра, Амра азәы изыхәа
Шьҟаҩыда о, бзыпхо!
Бымццакын нас, зегьы рзыхәа
Бкаҧхала ус бышкаҧхо.
(Т. Аџьба. Дадыркылоит амра шаша)

Абасала, абызшәа аиҿкараҿы, асистемаҿы ахатәы хьзқәа даҽеа усуп (урт, ишапу еиҧш, аилкаарақәа рыхьзқәа раарҧшра ирызкзам), ахатәы хьзқәа алитературатә жанрқәа зегьы рҿы рхархәара ахьауа – уи даҽеакзоуп.

1.5. Атцакырацәеи атцакызатцәи змоу ажәақәа

Ажәа ҟалар ауеит атцакырацәара, ма тцакык мацара аманы. Тцакы мацарак змоу ажәақәа ирыхьзуп амоносемантикатәқәа ҳәа (абыр. бызшәа аҟнытә monos – акы, sema – адырга). Тцакык змоу ажәақәа рацәазам.

Ишдыру ала, урҭ атерминқәа роуп (аҭәаҕәаҷ, аҭәаҕәа, аҟаза, арыҭәа) иара убас ацәажәаратә бызшәа аҟынтәи ахатәы ҭакы зманы иҟоу (абхәа, анхәа, абхәында), мамзаргьы експресссивтәла ажәақәа рцәаԥшхәы аадырԥшуеит (ашәаргәында, ацәггара, ауаҩага, ауаҩаса).

Аҭакырацәара егьырҭ абызшәақәа рҿы еиԥш, аԥсшәаҿгьы ажәа аҭак ҿыцқәа цәырыргоит аматәаркәа реиԥшзаарақәеи дара рҟазшьа ахьӡ аиагарала. Иаагап: **амҭәыҵшә** – «ажьҭаараҿы рхы иадырхәо, иаазыхәхәаны, игьежьны иҟоу акатқәыр», **амҭәышә** – «алу анылаго аԥьыкәреи аҿанаԥсаразы изҭаԥсаны иахакнаҳау акәалаԥ, ахәыла».

Аҭакы рацәаратә ажәақәа рҿы ахархәара алшоит урҭ аҭак ԥиеи аҭакы еиҭаки рыла. Аҭак ԥиа иашьҭоуп ажәа ахадаратә ҭакы, еиҭак (мамзаргьы иԥиам аҭакы) иаанагоит ихадам аҭакы.[1] Иаҳҳәап, **акалмáҳа 1** – аҭак ԥиа – «аиқәатцәеи аҟаԥшь кәаԥқәеи ԥытҳа-ԥытҳа изқәыпсоу, митәык идуум аԥсыӡ жәла», **акалмáҳа 2** – аҭакы еиҭак – еиҩаҳаҳа икалаҙа иҟоу ауаҩы изы».

Ажәакала иаарԥшхар ҟалоит еиуеиԥшым аматәаркәеи, аҟазшьақәеи, аҟаларақәеи. Еилҳаргап ҿырԥштәқәак: сышьха **шлақәа** сырԥоуп. Д. Гәлиа. Ажәа **ашла** иаҳнарбоит аԥшшәы (иаҳҳәозар, ауаҩы ихахәы ма иԥатца рышлара), аха ари ажәа аҭакы ԥиа еиҭакны автор ихы иаирхәеит: «Сышьха **шлақәа** сырԥоуп» иааназго уи еснагь сыла ихҩоуп, насгьы араҟа зыԥсы ҭам аԥсы ҭоушәа иааирԥшуеит; Ргәашьамх артцарит **ашлақәа.** Б. Шьынқәба. Араҟагьы ажәа **ашлақәа** аҭакы ԥиа еиҭакны иҳанаҳәоит «зықәрахь инеихьоу, иҭаҳмадоу шракәу».

Ажәа аҭакы еиҭарсны ахархәара ажәаҳәа исахьаркны иҟарҭоит.

Аметафореи, аметонимиеи, асинекдохеи иҩуа изы хәы змаӡам матәахә дуӡӡоуп. Абри абеиара ауаҩы далхәдамхарц азы дара еиламырцхаҙакәа идыруазарц ихәҭоуп, нас ауп урҭ ииашаны рхархәара анилшо. Абри аус аҿы ицхыраагӡақәоуп аилыркаага жәарқәа. Убри адагьы, аилыркаага жәарқәа иаҳдырҭоит литературатәла ажәақәа ииашаны рҳәашьеи, еиуеиԥшым урҭ ргрaмматикатә формақәа рдырреи.

---

[1] «Аҭакырацәареи аҭакызаҭәи змоу ажәақәа», «Аомонимқәа» ирызкны инарҭбааны шәрыцхьар шәылшоит ашәкәы иагәылоу амонографиа «Аԥсуа бызшәа алексикатәи алексика-грaмматикатәи омонимқәа» аҟны.

▪ II АХЫ ▪

АОМОНИМҚӘЕИ, АСИНОНИМҚӘЕИ, АНТОНИМҚӘЕИ

III.1. Аомонимқәа

Аомоним – еилоу ажәоуп, ишьақәгылоуп ажәақәа **homos – еиԥшу**, **onima – ахьӡ** рыла. Ус анакәха, ишыҟатәҟьоу ианеиҭаагалак, иаанагоит «еиԥшу ахьӡқәа».

Формалеи, шьақәгылашьалеи, ҳәашьалеи еиԥшны, аха зҵакқәа хаз-хазу ажәақәа ирыхьӡуп аомонимқәа. Иаагап: **áхәац l** – аҳаскьын, **áхәац ll** – ахәаҷа, **ашә l** – афатә, **ашә ll** – аҵла, **ашә lll** – аѡнашә, уҳәа убас егьырҭгьы.

Аԥсуа бызшәаҿы аомонимтә ҟаларақәа х-ххык ыҟоуп: алексикатә омонимқәа, аомоформқәа, аомографқәа.

Аԥсуа бызшәаҿы алексикатә омонимқәа ѡбаны иушар ҟалоит инаӡоуи инаӡами ҳәа. Инаӡоу алексикатә омонимқәа жәаҳәахәҵак иаҵанакуеит, рформақәа зегьы еиқәшәоит. Хыхь иаагаз аомонимқәа –**áхәац l, áхәац ll, ашә l, ашә ll, ашә lll –** инаӡоу омонимқәоуп.

Инаӡам аомонимқәа ажәаҳәа хәҵак иаҵанакуеит, аха урҭ аграмматикатә формақәа зегьы еиқәшәом. Иаҳҳәап: **áмза l** – аҵиаа, **áмза ll** – алашарбага, **аԥсá l** – аҵиаа, **аԥсá ll** – изыԥсоу, **ацәá l** – арахә ацәа, **ацәá ll** – ашьхымза ацәа, **áҵла l** – аҵиаа, **áҵла ll** – аҷабга. Арҭ ажәақәа инаӡам омонимқәоуп, избанзар **áмза l, áмза ll, аԥсá l, аԥсá ll, ацәá l, ацәá ll, áҵла l, áҵла ll** ирымаӡам арацәа хыԥхьаӡара.

Инаӡам аомонимқәа зны-зынла аомоформқәа ҳәа ирышьҭоуп Аомоформқәа (абырз. **homos** – еиԥшу, алат. **forma** – аформа) – аморфологиатә омонимқәа – аграмматикатә формақәа рҿы еиқәшәоит, ажәаҳәахәҵас изҵазкуа еиԥшзыр ҟалоит, иаҳҳәап:

úцәеит (аҟатц.ацәара – спать), **úцәеит** (аҟатц.ацәара – потухать), **итцéит** (аҟатц. атцара – снести), **итцéит** (аҟатц.атцара – учить), **арҭ l** – атата, **арҭ ll** – (ахьыӡцынхәра); **арál** – атциаа, **арáll** – (ацынгыла). Аомоформқәа аграмматикатә омонимқәа ҳәагьы ирышьҭоуп.

Аомоним аҿиара зыхҟьо рацәоуп, ҳрылацәажәап акык-ѡбак.

Аомоним аҟалара аматәарқәа рыхьӡқәа хылҵшьҭрала (етимологиала, иахьеизааигәоу) иахьеиҧшу иахҟьар ҟалоит, иаагап: **ацәаҳәа l** – атекст ацәаҳәа, **ацәаҳәáll** – арратә цәаҳәа, **ацәаҳәálll** – атцәаҕәарсҭа, **ацәашьы́ l** – ацәымза, **ацәашьы́ ll** – ицқьам, **аш l** – ачымазара, **аш ll** – аба, уҳәа убас егьырҭгьы.

Аомонимиа ҟалоит аполисемиа абгаралагьы, даҽеакала иаҳҳәозар, ажәа цакык ахатыҧан ѡба, ма инареиҳаны, атцакқәа аанахәоит. Атцакы рацәа змоу ажәаҿы уи атцакқәа зегьы еидҳәалоуп, аки-аки еихьҧшуп, акы даҽеак ашҟа ииасуеит. Аха зны-зынла иҟалоит абасгьы: ажәа атцакқәа еицәыхарахоит, ишнеи-шнеиуа реихьҧшра, реизааигәара зынӡаск иӡуеит, «еицәтәымуаахоит». Усҟан иҳауеит аомонимқәа. Убас ажәа **ахы́** иахьатәи аҧсуа бызшәаҿы хә-цакык амоуп: l – ауаѡытәыѡса ихы́, ll – ашәҟәы ахы́, 3 – аус ахы́ (ахы икит), 4 – ахы́ (ахызатцә), 5 – ахы́ шьҭан (аҕәы ахьырхуа ишьҭоу азы).

Ажәа **ахы́** актәии аѡбатәии атцакқәа, иахьеицәыхарахаз иахҟьаны иомонимхеит. Ас иҟало аомонимқәа асемантикатәқәа ҳәа ирышьҭоуп. Еиуеиҧшым абызшәақәа рҿы, иара убас бызшәак аҿгьы, аомонимқәа еиҿдырҧшуеит. Урҭ рыҟалара зыхҟьо атцакырацәа змоу ажәақәа реимҟьара акәымкәа, машәырла, ҳәашьа шьҭыбжьыла ажәақәа реиқәыршәара ауп. Убас иҟоу иреиуоуп, иаагозар, **агáз** – абылтәы, **агáз** – метан.

Аомонимқәа (абырз.**homos** – еиҧшу, phone – ашьҭыбжь) **–** арҭ ажәақәа ртцакқәа еиқәшәаӡом, рѡышьа еиҧшӡам, аха рхәашьа акоуп. Иаҳҳәап: аурыс бызшәаҿы: **пруд – прут, род – рот, труд – трут**. Аомофонқәа афонетикатә омонимқәа ҳәагьы ирышьҭоуп.

Аҧсуа бызшәаҿы ас еиҧш иҟоу аомофонқәа ҳамаӡам, избанзар ара ашьҭыбжь цар антцәамҭаҿы идагәахаӡом.

Аха зны-зынла аҧсуа бызшәаҿы иаҳҧылоит ажәеицааирақәаомонимқәа, иаагап:

Мшәан, иагама, **Жана, уашәа адамра,**
Итԥхарцын иҟоума **уашәада мра**.
(В. Аԥнариа. Алакә ссир. Аҟәа, 1977. Ад. 13)

Аԥсшәаҽы, егьырҭ абызшәақәа реиԥш, иуԥылоит, ѡышьала ишеиԥшугьы, ҳәашьала еиқәымшәо ажәақәа, иаагап: а́ча – аԥсаатә, ача́ – афатә, а́ла – абла, ала́ – аԥстәы, а́хра – ашьха-ҽҟьара, ахра́ – аиха ахра. Ас иҟоу ажәақәа ирыхьзуп аомографқәа ҳәа.

Ари атермингьы абырзен бызшәа аҟнытә иаауеит (**homos –** еиԥшу, grapho – изыѡуеит), ишиашоу ианеиҭаагалак, «еиԥшны ирыѡуа» аанагоит. Аомографқәа аграфикатә омонимқәа ҳәагьы ирышьҭоуп.

II.3. Асинонимқәа

Асинонимқәа (абырз. быз. sinonim – «аихьзыла, еихьзылоу») – ҭакыла еиԥшу, ма еизааигәоу, аха ҳәашьала еиԥшымкәа еилоу ажәақәа роуп. Иаагап аҽырԥштәқәа: **абырг, алыгажә, аҭаҳмада, аҭлаҳәысҭа; аиара, ақәиара, ашьҭалара** уҳәа уб. егь. Азеиԥш ҭакыла еидкылоу ажәақәа ргәыԥ иҟарҭоит асинонимтә раид. Иаагап: **абзиа, абзиахә, азамана, зеиҭьаҭам, зеиҭыҟам, зеиԥшыҟам, амзанра, аԥшаах, ассир**. Арҭ ажәақәа ирымоуп азеиԥш ҭакы: «хаҭашьала ибаԥсым, ицәгьам». Асинонимқәа риад аҟны азеиԥш ҭакы аарԥшхоит ажәа хадала, даҽеакала иаҳҳәозар, адоминант ала. Ишаԥу ала, адоминант ароль нанагзоит стилистикала инеитралтәу ажәа. Хыхь асинонимтә риад аҟнытә идоминанту ажәа **абзиа** ауп. Ари иаҳа изеиԥштәуп, ариад аҟынтә зегь раасҭа лассы-лассы ахархәарагьы амоуп.

Асинонимқәа дара-дара еиԥшымзаарас, еиѡдыраашьас ирымоузеи?

Зегь раԥхьаҙагьы рҭакқәа реиԥшымзаара ауп. Зны-зынла урҭ реиԥшымзаара аарла, имаҷзаны ауп ишубарҭоу. Асинонимқәа реиԥшымзаарақәа рыла здырра ауа ирышьҭоуп аилкааратәқәа ма аидеографиатәқәа (абырз. idea – «аилкаара», grapho – «исыѡуеит») ҳәа. Иаагап аҽырԥштәқәа: **аҕьы – алас; агәыцқьара – агәабзиара; аҙра – акылаҙра**.

Аха асинонимқәа рзеиԥш ҭакқәа реиԥшымзаарақәа рыдагьы, иаадырԥшуеит еиуеиԥшым астилистикатә ҷыдарақәа. Ас еиԥш иҟоу асинонимқәа аилкаара-стилистикатәқәа ҳәа ирышьҭоуп. Иаҳҳәап: **ачара – афара – аҳаҳара** (ихжәаны)**; ахандеира – акрура – аусура – анхара**.

Аԥсуа бызшәа асинонимқәа рыла ибеиоуп. Иаагап ҷырԥштәыс идыру ажәа ацикл (ауаѡы идҳәаланы), еиндатлауа, еицлабуа ажәақәа: **еицырдыруа, иналукааша, иналукааҙаша, аду**. Ҳәарас иатахузеи, арҭ ажәақәа ҭакыла еиԥшуп, аха дара иарбанзалак рахьтә атцакы аилкаара ҟалоит маҷк аиԥшымзаара аманы: **атцарауаѡ ду** иобиективтәу аҟазшьарбара ҟанатцо уҳәо иҟоуп; **иналукааша, иналукааҙаша** арҭгьы иаадырԥшуа **атцарауаѡ ду** атцакы ауп, аха инатцшьны, иаҳа маҷзак аиҷырԥшра аспект ахь рхы хоуп: зеиԥшыҟам атцарауаѡ, иара ҷыдала зинтерес ҟатцоу атәы ауп иаҳәо; еицырдыруа атцарауаѡ – ауааҿларрашҷы дахьынҙардыруа, дахьынҙарылатәоу, ипопулиарра ахьынҙаҟоу ауп иаанарԥшуа; иара убри атцакы ауп иамоу **зеиԥшыҟам атцарауаѡгьы**, аха **еицырдыруа атцарауаѡ** уи излеиԥшым еиҳаҙоу ахаҭашьара аѡаҙарала иахьаарԥшу ауп.

Абасала, иарбан синонимзаалак аиԥшымзаара ҟанатцоит, маҭәарк, цәырҭрак, ҟаларак изакәызаалак рхаҭашьатә ҷыдарак анарбоит. Асинонимқәа ажәаҳәа еиуеиԥшымкәа иҟарцоит, идырԥшҙоит, идырбеиоит, ихдыркуеит, насгьы ажәак ѡынтә аиҭаҳәара аԥырхоит, ахшыѡцак исахьаркны аарԥшраҷы ицхыраагҙоуп.

Еицырдыруа (еснагьтәиу, иҭышәынтәалахьоу) асинонимқәа ажәарқәа рҟны иаагоу, иаҳҳәап: агәазырҳага, агәыҭгага, агәыргьахә, агәышьтыхга уҳәа рыдагьы, иҟоуп иара убас аконтекстта синонимқәа – ажәақәа аконтекст аҷы заҵәык зцакқәа еизааигәахо, автор ибызшәа ахаҭашьеи истили рыбзоурала. Иаагозар, аҟазшьарбақәа **аҕьеиѳи абзиеи** синонимқәаҙам. Аха Д. Гәлиа иҷы ҳаԥхьоит: «Ахатца ҕьеиѳ, арԥыс бзиа, Уи Володиа Ҳаразиа». Араҟа арҭ аҟазшьарбақәа ҟалеит иконтекстуалтәу синонимқәаны.

Абасала, аидеографиатә синонимқәа рзы имаҷзоуп иҳамоу азин егьырҭ асинонимқәа ирҷырԥшны исинонимқәоуп ҳәа рызҳәара. Аиашазы, арахь дара ҭакыла еизааигәоушәа иҟоуп,

аха иаадырԥшуа хаз-хазуп. Убри аҟнытә аилкааратә синонимтә радҟәа рышьаҟәыргылараан даараҙа абырцкал икылхны ирызнеитәуп. Ҳашьклаԥшып, ашәҟәыѡѡ Витали Амаршьан «Аԥсҳа» аҟнытә ацыԥтәахаҿы асинонимҟәа ихы ишаирхәаз: «**Амаалыҟь** макьана **дрымнатцызт**, аҙыԥшьа дҙаарымхыцызт… Усҟан асабицәа рнатуан хыхь ҳаракҙа, анаҟә иаԥну раҳтынбаагәараҿы. Ахәыҷқәа зҙаархуаз аҙыԥшьа, аныха зыѡназ анцәа ихәарта хәыҷ аҿаԥхьатцәкьа, ажәѡан хты атцаҟа, иѡаҳаракны, ҳаԥшьа дук аҿышәт иаҟараны, аԥьар сахьа атаны, абла-гәы ҭиатцәааҙа итатәан…»

Апроф. В. А. Касланҙиа асинонимҟәа ииашаны рхархәаразы иѡуеит абас: «Асинонимҟәа ргәып аҟнытә ауаѡы есымша иалихуеит дызлацәажәо ахшыѡцак зегь реиҳа иазааигәоу, зегь реиҳа еилыкка иаазырԥшуа ажәа». Ашәҟәыѡѡцәа дуқәа, ацәажәацәа бзиаҟәа бзанцык ирҳәо еитарҳәаҙом, урт цакыла еизааигәоу асинонимҟәа рхы иадырхәоит, убриалагьы ражәа дырԥшҙоит, ихдыркәшоит, аԥхьаѡ аҙырѡы игәы ԥыртцәом». Хыхь иаагаз ашәҟәыѡѡ В. Амаршьан ицыԥтәахаҿы ишыҟоу еиԥш.

Иазгәататәуп, ашколхәыҷқәеи иреиҳау атараиуртақәа иртало абитуриентцәеи асинонимҟәа ибзианы иахьырзымдыруа иахҟьаны, урт рхытҳәаақәа рҟны лассы-лассы игәыԥтцәагоу аитаҳәарақәа ҟартцоит.

Аԥсуа бызшәаҿы асинонимҟәа шьақәгылоит иара убас ажәақәа диалектла реиԥшымзаара абзоуралагьы, иаагозар, бзыԥтәи абжьуатәи адиалектқәа, аҿырԥштәқәа: **аҟаб – аҟабақ, аҳәаса – аԥҳәаса, аҙыркәи – абгарымтц, ахәылԥтцыс – ахәлымтцыс, ашьышь – аҳәатцыс, аласба – атипас, акәытцара – акәытцра, адыракәац – адаракәац** уҳәа уб. егь.

ХХ ашәышықәсазы иналукааҙаша атарауаѡ, акад. Д. С. Лихачиов адиалектқәа рзы иѡуеит абас: «Адиалектқәа зны-зынла алитературатә бызшәа зырбеио итамбаҙо зыхьны иҟоуп».

Аԥсуа жәақәа рдунеи лымкаала рыҭцаара иаҿыз ашәҟәыѡѡы Шь. Камкиа асинонимҟәа адиалектқәа реиԥшымзаара ишыҟанатцо азы иѡуеит: «Ԥыцьа аишьцәа рышьтәа ашьышьа еиԥшхом ҳәа ажәаҿы ишырҳәо еиԥш, цутак аҿы еицынхо шцәажәо, егьи ацута аҟнытәиқәа цәажәаҙом. Цьоукы ирҳәоит **ақьырмыт**, даҽа цьоукы – **ақьылмыт**, **амҳабыста – амҳап,**

ампахьшьы – анапхьшьы, **ашьамхқәыршә, ақәцә – ацәқә, аҟамчы – аҟанчы, агәмыркатыл – акәмырҕьаҕь, акаркалмышә – ахьынчкәакәыр, аинтҷәыш, абжьобжьик - ашамыхьажь, акәата – ақәача, ажәардәына – ауасардәына, аҳыркәи – абгарымтҷ, аҳабырзакь – акарпыжә** убас ирацәоуп тҷакык зманы, еиԥшымкәа ирҳәо ажәақәеи ахьҵқәеи».

Абызшәа шаҟа ибеиоу аҟара, убри аҟара иара асинонимқәа рацәоуп.

Асинонимқәа арифмеи аритми реиқәшәараҽы апоетцәа рхы иадырхәоит. Убри убас шакәу ашьақәырҕәҕәаразы, иаагап, Турсинхан Абдурахманова лажәеинраала «Ритҷа» аҟнытәи М. Миқаиа аитагараан арифмеи аритми реиқәыршәаразы асинонимқәа ихы ишаирхәаз акуплет:

…Есымша дсыцуп Аԥсны алегенда,
Аетцә шаша ашьха **апҳа**.
Сҭынчра зырҵыз, сгәы мҭазырсыз,
Ритҷа, Аԥсны ԥшҵа **аҭыԥҳа**!

Иара убас ауп апоет В. Амаршьан икуплет аҽы асинонимқәа ихы ишаирхәазгьы:

Уажә ианкаҳа, абар **ассир**,
Абар зынҵаск аџьашьатәы:
Еимбҕьыжәаауеит унахьысыр,
Ибажәзаарын ашьапы!

Ҳаԥсуа бызшәаҽы асинонимқәа рбеиара аҕьырак аныԥшуеит хыхь зцитата ааҳгаз, апроф. В. А. Касланҵиа иусумҭа «Аԥсуа бызшәа асинонимқәа иаазыркьаҽу ржәар» (1981).

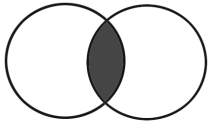
II.4. Антонимқәа

Иахьатәи аԥсуа литературатә бызшәа ажәар еилазаараҽы асинонимқәа аҭыԥ мацымкәа ишааныркыло еиԥш, антонимтә пласт жәақәагьы ыҟоуп. Антонимқәа – арҭ зҳәашьақәа еиԥшым,

жәаҳәахәҭак иаҭанакуа жәа еилахәылақәоуп, аха иарбанзаалак акы аҿы дара-дара рыбжьара рҭакқәа аиҿагыларақәа ззыҟаибатцо роуп. Иаагап: **аҭабырг – амц, ааигәа – хара, ацәгьа – абзиа, зегьы – аҳәгьы, аркра – аартра, ахалара – албаара, лассы – ашьшьыҳәа, хыла – ҭыхәала, ладала- ԥадала** (атәыла аимадара)**, қыс-қыс – ҭыхә-ҭыхә**.

Абас еиԥш зҭакқәа еиҿагыло ажәақәа ажәытәҳатәи абырзен грамматистцәа антонимқәа (anti - еиҿагыло, onyma - ахьз) ҳәа рыхьзыртцеит.

Антонимқәа дара-дара рыбжьара аиҿагылара аҭакы шаадырԥшуагьы, логикала аиԥшзаара рымоуп, насгьы рҭакқәа рҿы азеиԥш ҟазшьарбара ҟартцоит. Иаҳҳәап, антонимқәа **ахагалареи алашьҭреи** ирымоу рзеиԥш ҭакы – иарбанзаалак мчык абзоурала аҭысра аҟалара шыҟалаз ҳдырбоит. Иааҳгаз ажәақәа реиԥынгылара ҟалеит аҭысра аҟалара «ладеи» «ԥадеи» рхырхарҭақәа рыла. Иарбоу ажәақәа рҭакқәа реизышәара ԥ-гьежьык реихысырҭа асхемала лабҿаба иаҳарбар ҟалоит абас:



Антонимқәа рҭакқәа реиҿагылара иааиаго убри ауп «алогика азакәан инақәыршәаны дара-дарала рееилыргоит». Иаагозар, амаҭәар аамҭала **ихәыцны идуны, ихьанҭаны иласны** уҳәа иҟалаҳом, избанзар, зҭакы еиҿагыло ажәақәа аҭыхәтәантәи алексикатә парадигма кәап аҿы иҟоуп. Абызшәаҿы урҭ рыбжьара лассы-лассы алексикатә акқәа ҟалоит, егьи мамзаргьы асемантикатә инеитралтәу аҭакы аадырԥшуа иҟалоит, еиҿ.: **аду – абжьаратә – ахәыцы (амаҷ), аҟәаз – абжьаратә – асса** уҳәа уб. егь.

Иара убас иазгәаҭатәуп аԥсуа ажәақәа зегьы антонимтә уҩәқәа шырзышьақәмыргыло, шырзыҟамтцо. Иаҳҳәап: **аҟәыд, ацьыкәреи, ахчы, ампыл, амтҵ, аласа, Гәдиса, Гәымсы; ахәаахәҭра, афыԥра, абылгьара, хәба, акалеитә, ахьтәы, аихатәы, хәышықәсатәи; аԥсуаҭас, аурыстцас** арҭ рҿагылара зылшо ажәақәа узыԥшаазом, аиҿагылара ҭакы аадырԥшуа ан-

тонимтә уҙә ҡалартә еиԥш. Антонимтә уҙәқәа ҡалартә алшара ҡазтцо ҳәа акад. Н. М. Шански иазгәеиҭоит: «Убарҭ реиԥш иҟоу ажәақәа роуп, аҟаларақәа измоу ахаҭашьатәқәеи аамҭалатәқәеи, мамзаргьы ақәыԥшыларатә тцакқәеи аазырԥшуа». (Н. М. Шанский, В. В. Иванов. Современный русский язык. В 3-х ч. Учеб. пособие для студентов пед. ин-тов. ч. I. –М.: Просвещение. 1981. –Ад. 29).

Антонимқәа рыѡнутҟа иҟоуп уҙәк адагьы антонимтә акыр уҙәқәа ҡазтцо. Арҭ еиҳараҙакгьы атцакырацәа змоу ажәақәа роуп. Иаҳҳәап: **аҽыц – ажәытә** (агазеҭ азы), **аҽыц ртцәы – ажәытә ртцәы** (анаша азы), **аҽыц еилатца – ажәытә еилатца** (ашә азы) уҳәа уб. егь.

Аԥсуа бызшәаҽы аиҳараҙакгьы антонимтә уҙәқәа ҡазтцо, ишьақәзыргыло ахаҭшьатә ҡазшьарбақәеи ахаҭашьатә цынгылақәеи роуп, иара убарҭ рнаѡсан иналаршә-ааларшәны акәзаргьы, ахьыҵҡақәеи аҟатцарабақәеи иҟарҵоит. Иаагап: **абзиа – ацәгьа, арацәа – амаҷ, уахынла – ҽынла, азырҳара – армаҷра, абеиахара – аҕархара,** уҳәа уб. егь.

Антоним ҡаларақәа асинонимқәа реиԥш, ажәа атцакырацәара иузаҟәымҭхо иадҳәалоуп. Атцакырацәа змоу иарбан ажәазаалак атцакы аҟнытә иамоуп ахатә синонимқәеи антонимқәеи. Иаҳҳәап: **амахә ѡа – амахә аҙа, ахш тцаҕа – ахш жәпа, абысҭа ҟьата – абысҭа баҕьа, ахахәы аҕа – ахахәы жәпа** уҳәа уб. итц.

Антонимқәа иаадырԥшуеит аполиарратә хаҭабзиара, мамазаргьы аҟазаашьа. Иаагап: **аҕәҕәа – акәада, акьакьа – арҭ, абзиа – ацәгьа, агәырҕьара – агәырѡара, аҕҕара – атцаулара** (аҙиас азы) уҳәа уб. итц.

Антонимқәа иаадырԥшыр ауеит еимарам аамҭатә еилкаарақәа. Иаҳҳәап: **амш – атцх, ашьыжь – ахәылԥ, заа – ихьшәаны** (дааит), **агылара – аҭашәара** (амразы)**, иаразнак – наҙаҙа** уҳәа уб. егь.

Антонимқәа аԥсабараҽы, аԥстазаараҽы, ауаажәларраҽы иҟало ацәыртцрақәа аадырԥшуеит. Иаагап: **ажәѡан – адгьыл, атынчра – аибашьра, аусура – амшгара, аԥстазаара – аԥсра** уҳәа уб. итц.

Антонимқәа зхатәы еиҽагыларатә тцакы змоу аилкаарақәа зегьы аазырԥшуа иреиуоуп: **хыхь – тцаҟа, ԥхьаҟа – шьҭахьҟа,**

агәаҕьра – агәшәара, аҕарра – абеиара, ахәмариа – ахәцәгьа, ахатәы – атәым, ашьра – алыԥхатара, ахәыҵ-хәыҵра – аҳәҳәара, ажәылара – ахьатцра (аибашьра) уҳәа уб. егь.

Антонимқәа лассы-лассы аматәарқәа, мамзаргьы аҟаларақәа рхатәашьатә ҟазшьарбақәа ҟартцоит. Иаагап: **атцх ду – атцх кьаҿ, аӡиас ҕьы – аӡиас ҭынч, аҽшьамхы цьбара – аҽшьамхы кәада** уҳәа уб. егь.

Аԥштәы аазырԥшуа аҟазшьарбақәа рахьтә антонимтә уҩә ҟазтцоны ҳәа иаҳԥыло, ажәақәа «**ашкәакәеи – аиқәатцәеи**» затцәык роуп. Егьырҭ аԥштәы ҟазтцо аҟазшьарба ххқәа рҟны антонимқәа ҟалаӡом.

Ишаҳҳәахьоу еиԥш, антонимқәа хадара змоу рфункциа – аиҿагылара аарԥшра ауп. Аԥсуа бызшәаҿы еиҿырԥшрала ишьақәгылоу астилистикатә антонимқәа ҳԥылоит. Убарҭ иреиуоуп:

1. Антитеза (абырз. antihesis – аиԥынгылара) – астилистикатә фигура, аилкаарақәеи, ахшыѡзцарақәеи, ахаҿсахьақәеи иаалырҟьаны реиҿагылара абзоурала, ажәаҳәа атцакы дырҭбаауеит, насгьы урҭ еилыхха сахьаркырала раарԥшразы иҟазшьарбагоуп. Иааҳгап: «**Адырра** – ауафы дҳаранакуеит, **азымдырра** дланарҟәуеит», «Ацәгьара ахьыҟоу абзиарагьы ҟалоит», «**Аибашьреи аҭынчреи**» (Л. Н. Толстои), «**Абзацәеи аԥсцәеи**» (К. М. Симонов).

2. Оксиуморон (абырз. oxymoron) – астилистикатә фигура, ѡ-еилкааракны еидҳәалоу, аха дара-дарала еиҿагыло, логикала имааибуа ишьақәгылоу ажәақәа роуп. Иаагап: **«аԥсы хьшәашәа», «абза-ԥсы», «аԥс-бзацәа», «аԥсы-иԥсҟәа»** (Н. В. Гоголь).

Антонимқәа инарҭбааны жәлар рҽаԥыцтә ҳәамҭақәа рҟны иаҳԥылоит, аиҳараӡакгьы афразеологизмқәеи ажәаԥҟақәеи ирыланы. Иаҳҳәап афразеологизмқәа:

1. **Хьа цәгьа, хьа бзиа змаӡам. Ахьшәашәа дабылуеит, ацагьы дабылуеит. Аҩа икыргьы иԥцәоит, аӡа икыргьы иԥцәоит. Адгьыл шьатцас имоуп, ажәҩан хылпас. Аԥсреи абзареи дрыбжьагылоуп**.

2. Ажәаԥҟақәа: **Арҭ** шҽоугьы **акәампа** (ампа) кашәоит. **Аҕар** дбеихар, иԥҳәыс дыԥсуеит, **абеиа** дҕархар, ихаҭа дыԥсуеит. **Аб-**

зиара – ҩадароуп, **абаапсра** – ладароуп. **Аҽар** ҭәҭәоуп мчыла, **ажәра** – хшыҩла. **Аԥьабаа абзабаа** ацуп.

Иара убас, зҵакы еиҿагыло ажәақәа лассы-лассы иуԥылоит жәлар рпоезиа аҟынгьы. Иаагап:

Нарҭаа уаҩышьас абас ирыман:
Ацәгьа иҿы урҭ **цәгьан**,
Абзиа иҿы урҭ **бзиан**,
Аду дрықәшәар, урҭ **дун**,
Ахәыҷы иниар, урҭ **хәыҷын**...
(Нарҭаа ашәҩык)

Ишаабо ала, арҭ антонимтә еиҿагыларақәа астилистикатә ефект ҟарҵоит, насгьы ажәақәа шьақәдыргәҭәоит, иагьсахьадыркуеит.

Антонимтә лассы-лассы уҭақәа аԥсуа лакәқәа рыхьӡқәа рҿы иуԥылоит. Иаҳҳәап: «**Зҽара** цәгьаны **зажәра** бзиахаз», «**Аҭар** иԥацәеи **абеиа** иԥацәеи», «**Аԥсы абза** дихәеит» уҳәа уб. егь.

Аԥсуа шәҟәыҩҩцәа имаҷымкәа рҩымҭақәа рыхьӡқәа антонимқәа рыла ишьақәгылоуп. Иаагап: **«Алашьцарахьтә алашарахь»** (П. С. Шьаҟрыл), «**Ашкәакәеи аиқәатцәеи**», «Кәыҷын **бзиеи** Кәыҷын **цәгьеи**» Ш. Ҷкадуа).

Иара убасгьы аԥсуа поезиаҿы антонимтә еиҿагыларақәа ахархәара бзиаӡа рымоуп. Убарҭ рахьтә акы иадамхаргьы ҳазаатгылан аҧҭамҭа инарҭауланы аидеиатә ҵакы исахьаркны аарԥшраҿы шаҟа апоет изы ишхырҳагоу ҳзырбо, жәеинраалак ацыпҵәаха:

Акьаҿ дкьаҿуп – дкьаҿгәыгӡа
Ау дауӡоуп – дгьаргьалашьӡа.
Ҭыӡшәак рыбжьалан дара зны,
Агәылацәа еиҟәыркит еизаны.
Акьаҿ дытҵьоит дытҳәыҳәӡа,
Аду дмақаруеит дыцәҩардаҿӡа.
(В. Амаршьан. Ауи акьаҿи)

Абасала, асинонимқәеи антонимқәеи рхархәарала ашәҟәыҩҩцәеи апоетцәеи рҩымҭақәа рҿы изыхцәажәо исахьаркны еилыхха аԥхьаҩ ихаҿы инхартә иҟарҵоит.

▪ III АХЫ ▪

АԥСУА БЫЗШӘА АЖӘАРТӘ ЕИЛАЗААРА

III.1. Азеиԥшхархәаратә лексика

Иахьатәи аԥсуа бызшәа ажәартә еилазаара дараҙа ибеиоуп. Аԥсуа бызшәаҿы аматәарқәеи аҟаларақәеи рреалтә ҟазшьарба тцабыргқәеи, урт еилыкка, ган рацәала, ҷыдарақәас излаҟақәоу, рыԥштәхәқәа рнубаало, рыхшыѡзцарақәа ҟазтцо, иаазырԥшуа ахьыҙқәа рацәаҙаны иҟоуп.

Аԥсуа бызшәа ажәартә еилазаара аҕьырак шьақәгылоуп азеиԥшхархәаратә лексикала. Ауааԥсыра, неиѡымсрада, рыбзазараҿы зыда ихәарҭам аҟаларақәа злаадырԥшуа ажәақәа – абызшәа зҳәо, изхатәу роуп.

Азеиԥшхархәаратә лексика иатцанакуеит ихадаратәу аматәарқәеи, аҟаларақәеи, иара убас ауааԥсыра рыкәша-мыкәша иаарыкәыршаны иҟақәоу атцабырг хатақәа (аҙиас, абна, ашьха, ақыта), ашықәс аамтақәа (аапын, аԥхын, тагалан, аҙын), иаҳа ауаатәыѡса рыбзазара иалатәаны иҟоу азанаатқәа (артцаѡы, аргылаѡы, ахәаахәтѡы, аҳақьым), аҟазшьарбақәа (аҳарак, аца, арт, ашкәакәа), аҟаларақәа (аҟатцара, аҳәара, ахәаԥшра, аҳара) уҳәа уб. егь.

Азеиԥшхархәаратә ажәақәа астилистика аганахьала инеитралтәқәоуп, дара реиҳарак ахархәара шрымоугьы иԥиоу рцакала ауп. Иаагап, аԥсуа прозаикцәа дуқәа рѡымтақәа рҟнытә ҽаѡратагалан аԥсуа қытаҿ ишыҟоу азырбо асахьақәа, араҟа хадаратәла ахархәара зуа аԥсуа жәлар рзеиԥшхархәаратә ажәақәа шракәу аабоит. Абар ҿырԥштәқәак:

«Урацагалан акәын. Ауаа уаха-саха ҳәа рымхқәа ирылан. Шьоукы аџьыкәреи ҿырхуан, шьоукы атцлақәа рҿы аԥхә еиқәыртцон.

Аџьықәреи ҭызгоз уардынқәакгьы аусҳәарҭа аган ахь иҿыжмыжуа инеиуан. Зны-зынлагьы аки-сиҳәа рыбжьы дыргалон ауардынқәа казцоз, ркамбашьқәа анеитцахалак ирытцаҟьозар акәхарын».

(И. Папасқьыр. Ароман «Ҭемыр» аҟнытә)

* * *

«Иааит ҭагалан. Аҽены амш цәгьан. Ашьыжь инаркны ақәаура ишаҿыз иаҿҳан. Аурҭ ҿыхьшәашәа ақәа ыргьежьуа, кылҳарас иабо зегьы инарҭаркәкәо иаман иқәын. Макьана зыпсы ҭаз ашәапыцьап рыбгьы еилажәжәа инарҳәы-аарҳәуа ирыцқәын, иҩеижьхахьаз - ҿгәыхаа асаара ишьҭан.

Амшцәгьа иҩнанакын, уарла-шәарла ажәақәа неимда-ааимдо наҟ-ааҟ амца иҽҳәатәан Арсанеи Хьфафи. Ихәыжжаҳа зхы еиҿаз аџьтә кәасҭақәа ишоушоуа мцабзда ибылуан».

(А. Гогәуа. Ажәабжь «Аҽыхәа» аҟнытә)

Ишаабо ала, азеипҧшхархәаратә ажәақәа рыла ишьақәгылоуп иааҳгаз ацыпҭәахақәа. Апсуаа хаҭа-хаҭала рнапы злаку еиуеипҧшымзаргьы, ихаз-хазызаргьы, насгьы дара лада инхома, ҩада инхома, арҭ ацыпҭәахақәа зехьынџьара еицеипҧшны еилыркаауеит.

III.2. Изеипҧштәым ажәақәа

Азеипҧшхархәара змоу ажәақәа шыҟоу еипҧш, апсуа бызшәаҟны инарҭбааны иупылоит изеипҧштәым ажәақәагьы (атерминқәеи, апрофессионализмқәеи, адиалектизмқәеи).

Зегь рапхьаҳагьы изеипҧштәым алексикахь ипхьаҳоуп атерминқәа.

Атерминқәа захьҳу – аҭтаарадырреи, атехникеи, аҟазареи рахьтә иарбанзаалак еилкаарақәак ирзыҳбаны ирзышьтыху, ирзапҭоу ахьҳқәа роуп. Ишапу ала, атерминқәа ҭакы затҭәык ауп ирымоу, иаадырпшуа. Иаагап, аматематикаҿы иҟоуп абарҭ рҩызцәа изеипҧштәым ажәақәа: аицҭатә, агырхара, иагхо, атҵәаҕәапҭәа, агьежь, ацҭатә, ашара, ашалыҭ уҳәа уб. егь. Иааҳгап, иара убас абызшәадырраҿы, алингвистикаҿы иҟоу изеипҧштәым

ажәақәа: аитарс, ажәар, ажәапҵара, еигәыцхәу, иԥиоу, иԥиам, апҟара, ҩ-бызшәара (двуязычие), апынгыла, ашьҭынгыла уҳәа уб. егь.

Иҟоуп азеиԥшеилкаара змоу атерминқәа, ԥымкрыда алитературатә бызшәаҿы иуԥыло, иаднакылаз, иаагап: аалых, аббкра, абылтәы, адгьылбжьаха, аҙеикәшара, ақәыԥшылара, анаплакы уҳәа уб. егь.

Атерминқәа рыдагьы изеиԥштәым ажәақәа ирылаҧхьаҙоуп апрофессионализмқәа – аиҳараҙакгьы занаатк еицаҿу ауаапсыра реицәажәараҿы рхы иадырхәо ажәақәа, иаҳҳәап, XX ашәышықәса 30-тәи ашықәсқәа рзы ахархәара аман аурыс ажәа **шапка – «ахылпа»** ҳәа аиҵага (ашәҟәҭыжьра-полиграфиатә усхкы аҿы) – ишәпоу ашрифт ала агазет иану статиақәак рзеиԥш хы азы, иахьазы уи ԥсахуп асинонимра злоу алатын ажәа **арубрика** ала.

Ансакә, арсакә, азанаат, наплакык, дырракиатҵанакуагәыпҩык ауаапсыра реилахәыраҿы, рколлектив аҿы рхы иадырхәо ажәақәа апрофессионализмқәа ҳәа ирышьҭоуп. Еиуеиԥшым анаплакқәеи адыррақәеи знапы алаку ауаапсыра рпрактикатә усураҿы рхы иадырхәо амаругақәеи аматериалқәеи, иара убасгьы раагдыхратә операциақәа рыхьҙқәа ҟазҵо изеиԥштәым ажәақәа. Иаагап, **аҟыга, аҟра, ажьаҧрҩага, ахәара, ацаҟьа, агәымжьаҵә, ацкьапар, арахәыц (заусеницы), аҿыхра, аҵармақь** уҳәа уб. итд.

III. 3. Адиалекттә лексика

Адиалекттә лексика – ари адиалект ажәар еилазаара ауп. Адиалектизмқәа ҳәа изрышьҭоу – жәлар рзеиԥштә литература бызшәаҿы иҟам, аха ҵакырадгьылқ, ҭыпк аҟны еицынхо, еиднакыло ауаапсыра рцәажәабжь еиҿкаашьа ҷыдара аазырԥшуа ажәақәа роуп.

Апсуа бызшәаҿы адиалектизмқәа шазар ҟалоит ахатәы лексикатәиқәеи, алексика-семантикатәқәеи, аетнологиатәқәеи[1] ҳәа.

Ахатәы лексикатә диалектизмқәа – арҭ азеиԥш ҟаларақәеи, аилкаарақәеи, аматҭаарқәеи аҭыпантәи ала ахатәы хьыҙқәа змоу

[1] Аетнологиа (абырз.быз аҟнытә etnos - «ажәлар», logos – «сыҩуеит») – ари иарбанзаалак жәларык рыбзазара, рцасқәа, ркультура ҷыдарақәа ҭызцаауа аҵаарадырра ауп.

роуп. Алитературатә бызшәаҿы урҭ ирымоуп асинонимқәа. Иаагап, *аԥш - аџьықәреи, аԥҳәызба – азҕаб – аԥҳа, агаза – арныг – абзамыҟә, азмах – азытҟәа, ахыбра – аҩны* уҳәа уб. егь.

Алексика семантикатә диалектизмқәа – арҭ литературатә жәақәоуп, аха адиалект аҿы дара аҭыпантәи атцакала ахархәара рымоуп. Иаагап, *аилкаара – адырра, арацәа – ахыцәхәыц – арымзаа – анышхӡә – амбатә, аибашьра – анибарӡәара* уҳәа уб. итц.

Аетнологиатә диалектизмқәа – арҭ аҭыпантәи аматәарқәеи аҟаларақәеи аҭыпантәи ала ахьзқәа змоу, аха алитературатә бызшәаҿы асинонимқәа змам роуп. Иаагап, *аншьан, аҳәра (азазазы), аҿаԥара, акьан, ашәымкьаҭ* уҳәа уб. егь.

Ажәақәак рфонетикатә ҟазшьарба диалектк аҳасабала еилкаахоит аус ахьыҟоу адиалектқәа рҟны шакәу анеилаҳкаалак. Афонетикатә диалектизмқәа иаадырԥшуеит ацәажәабжь еиҿкаашьа ҷыда. Иаагап, абзыпқәа ражәаҳәаҿы иҟоуп абжьуатәи адиалект аҟны иуԥымло аспирантқәа х′ х′ə, ишәышәуа – ишышуа: з′, з′, с′, ц′, тц′. Аҿырԥштәқәа: ах′ы, ах′əа, аз′ц′ара, аԥс′ыз, амц′, амтц′ан. Иара убас абжьуаа ражәаҳәаҿы иҟам, абзыптәи адиалект аҟны иҟоуп. Иаагап, *иҳə(и)т, аҳа(ц)кьын, ақə(еи).*

Адиалектқәа лассы-лассы алитератураҿы ахархәара змоу, аилыргатә жәарқәа рҟны иуԥылоит, абарҭ рҩызцәа азгәаҭақәа рыцтцаны «абжь.» - абжьуатәи, «абз.» - бзыптәи ҳәа. Аиҳараҙакгьы адиалект ажәақәа маҷымкәа иануп. К. С. Шьаҟрыл. В. Ҳ. Конџьариа, Л. П. Ҷкадуа еиқәдыршәаз «Аԥсуа бызшәа ажәар» (1986-1987 шш.) аҟны.

Асахьаркыратә литературатә бызшәаҿы адиалектизмқәа ахархәара рымоуп, аҩымҭаҿы ахаҿсахьақәа исахьаркны раарԥшрази аҭыпантәи аколорит алкааразы. Иаагап, ҿырԥштәык аҳасабала Гь. Гәыблиа ироман «Атцыхәтәантәи ахысыбжьы» аҟнытә:

«– Аиеи, аха ари ажәлар рҿы унеишь-ууаишь ҳәа иарҳәоит, – дцәажәон Даҭа, – насгьы, *ахнышьыр* ааиҩызтцәаз рҿынтә иааруа, днаскьагам-даасқьагам.

– Убри узлацәажәауа, иара еиликаауоу, Даҭахеит?..

– Иара еиликааруа излеиликааруа акәзам абраҟа аус злоу, иаҳзышьҭымхуа даҿакуп…

– Бзиоуп, ҳақәшаҳаҭхап, аха ари «аидара» хьамҭыцьузтцеитцаз.

Асҭамыр днаԥшы-ааԥшын.

– Ҳара зегьы ҳазҵеиҵаз, аус ԥсыхәас иамоузеи?..

Дара акраамҭа ақәԥеиҭуамызт иашьа ииҳәаз. Иаԥхьа иқәыз *ачаҳаржә ачанах* иианыхны иҿахьы дѡахан, аха ѡаԥхьа уахь инықәиҵеит».

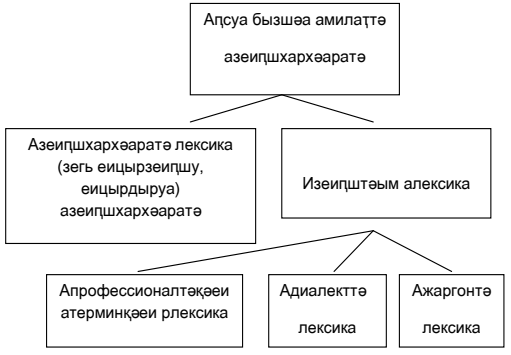
Аха адиалектизмқәа рхархәараан игәаларшәазар бзиоуп аурыс шәҟәыѡѡ ду Г. К. Паустовски иҳәахьа: «Аҭыԥантәи ажәа абызшәа анарбеиауа, ианасахьанаркуа, абжьы хаа анахоу, ианахылҵуа, ианеилкаау ауп».

III.4. Ажаргонтә лексика

Ажаргонтә лексика – гәыԥѡык ауаа еицрзеиԥшу, ихәыцу абызшәа ҷыда ауп. Иаагап, ашколтә жаргон: аҵәѡан (акы), аҵыхәа (ѡба); ахылԥа ҟаԥшь (амилица аусзуѡы); шьапҟьаҟьара (аҳцәа тәамбашақә анхацәа ишрышьҭаз); аҟәшәа (ачуан ахаҭыԥан, ашәарыцацәа ҟазацәа рхы иадырхәо). Апрофессионализмқәа реиԥш, ажаргонтә лексикагьы алитературатә бызшәаҿы ахархәара амоуп, аѡымҭа еилыхха исахьаркны аҟаҵаразы. Аха ари алексика ахархәара аҭахуп иахьаҭыԥу, иахьақәнагоу, иахьақәшәо. «Агьама хаҭаҵәҟьа аныҟало, – иѡуан А. С. Пушкин, – уи ажәа аума, егьи ажәеицааира аума, ус баша, ахьҙазы, ҳәоушақә рхархәара акәымкәа, аѡымҭаҿы иара иахьанаало, иахьашьашәалоу ауп».

Абарҭ рѡызцәа алексика «иахьанаало иахьашьашәалоу» рхархәара ҳԥылоит Б. Шьынқәба ироман «Ахра ашәа» аҟны, Шь. Аԥьынԥьал ироман «Ашәахсҭа» аҟны уҳәа аѡымҭақәа рҟны.

Азеиԥшхархәаратәи изеиԥштәыми рлексика схемала иарбазар ҟалоит, абас:



▪ IV АХЫ ▪

АРХАИЗМҚӘА, АИСТОРИЗМҚӘА, АНЕОЛОГИЗМҚӘА

IV.1. Архаизмқәеи аисторизмқәеи

Ишаҳҳәахьоу еиԥш, аԥсуа бызшәа ажәартә еилазааразҽы акыр ашәышықәсақәа раахыс активла ахархәара змоу ажәақәа рацәоуп. Дара урҭ иахьа, иацы ишыћамлазгьы, ишжәытәзоугьы жәра рықәзамкәа ҳаамҭазгьы иҽыцхаҳараза ахархәара шрымац ирымоуп. Урҭ ажәақәа ргьырак ауп активра зуа абызшәа алексика злашьақәгылоугьы. Иааҳгап: ан, аб, ауаҩы, аҩны, ахш, атԥла, абна, аҙы, адәы, акы, ааба, абзиа, ацәгьа, ацара, аара уҳәа уб. егь.

Аха аԥсуа бызшәаҽы активла ахархәара змоу алексика шыћоу еиԥш, хәычы-хәычла иажәуа, урҭ абызшәа иатәзамызшәа иалшәшәо, иацәыҙуа ажәақәа рацәаҙоуп. Иара урҭ иажәыз ажәақәа ииасуеит апассивтә лексикахь. Иќоуп иара убас, иҽиеижьҭеи, иќалеижьҭеи уамаҙак шымҭуагьы, изаҳахьоугьы, издыруагьы шрацәаҩзамгьы апассивтә лексикахь ииасуа ажәақәа.

Избан ажәақәак зажәуа, урҭ зиасуа апассивтә лексикахь? Уи зыхћьо ҩ-мзызк ыќоуп. Акы, иажәыр ћалоит аќаларақәеи аматәарқәеи, нас урҭ ауаҩы ибзазараҽы рхархәара даќәытҵуеит. Жәаҳәарада, усћан урҭ ажәақәа иаадырԥшуа рҭакқәагьы ажәуеит. Иаагап: *аибар, ахшбыр, аимсы, ажьыз, ааҷа, ахьатҩра, аќармыгә, ашларћәынт* (ашларћәында) уҳәа уб. итц.

Ҩбагьы, ажәақәак, иќоу, иапу аматәарқәеи аилкаарақәеи рҭакқәа аазырԥшуа, зны-зынла урҭ иҽыцу ажәақәа рыла иԥсахҳоит, еиҽҳарԥшып: *аҳәасаг – аура, амҳәыр – абҷатҩ, ахәгабз – адалақь, абла – ала, арԥызба – аҷкәын, аԥҳәызба - аззаб, абырг*

– *алыгажә* уҳәа уб. егь. Арҭ рҩызцәа ажәакәа архаизмқәа (абырз. быз. аҟнытәи archios – «ажәытәтәи») ҳәа ирышьҭоуп. Иахьатәи аҧсуа бызшәаҿы урҭ асинонимқәа рымоуп.

Архаизмқәеи аисторизмқәеи иахьатәи аҧсуа бызшәа алексикаҿы ахархәара рымоуп аҭоурых-ҭцаарадырратә ҧцамҭакәеи асахьаркыратә ҩымҭакәеи рҿы, ажәытәнатәи аҭоурых колорит шыҟатцәкьаз арбаразы.

IV.2. Анеологизмқәа

Абызшәаҿы иҟало ицәыртцуа ажәа ҿыцқәа анеологизмқәа (абырз. быз. аҟнытәи neos – «аҿыц», logos – «ажәа», «аҭара, адырра») ҳәа ирышьҭоуп.

Ажәа ҿыцқәа, анеологизмқәа рыҟалара зыбзоуроу, аҭцаарадырреи атехникеи рҿиарала ҿыц иҟалақәази, мамзаргьы маҭәарқәаки ауааҧсыра рыпсҭазаара иалахәхази уҳәа зыхьзқәа шьақәыргылахаз ирыдҳәалоуп.

Ажәа ҿыцқәа иаарласҙан ауаа ирылатцәаны, ахархәара ду роур, усҟан урҭ рҿыцра, рнеологизмра рцәыҙуеит, ииасуеит активра зуа алексикахь. Ҳәарас иатахузеи, *аҿыханҧа, ақыцә, ателевизор, акомпозитор, аҳаза, аҳазалхырҭа, аҙыргара, аинтернет, амагнитофон, атранзистор, акосмонавт* ажәа ҿыцқәоуп. Аха арҭ иахьазы иажәа ҿыцқәоуп узҳәаҙом, изабнзар, убри аҟара ауаа ашьцылеит, рыбзазара иалахәхеит, иалатцәеит. Иаагозар, абарҭ рҩызцәа ажәакәа: *аҭыҙтыҧ, ахәцҧа, ацҳаражәҳәаҩ, аҧакырадгьыл, ашьҭамдаҩ* – арҭ макьаназы инеологизмқәоуп, избан акәзар ауаа уи аҟара инарҭбааны ирыламтцәацт.

Аинтерес рытцоуп ажәа ҿыцқәак рразҟы, рпеиҧш, урҭ неологизмқәак раҳасабала абызшәа ажәар ишаланагалаз еиҧштцәкьа, аҿырҷәҷәаха рмаҙакәа ииасуеит апассивтә лексикахь. Иаагап: *аҙкылга, алабара, аҧенцьырҧа, аитҳакра, ахытҳәаа* уҳәа уб. итц.

Азеиҧшхархәаратә неологизмқәа рыдагьы, иҟоуп автортә аиндивидуал-хазхатәалатә ажәа ҿыцқәа аҧызтцо ашәҟәыҩцәеи апоетцәеи. Ишаҧу еиҧш, урҭ уамаҙак ауаа ирылатцәаны изыҟалаҙом, убри аҟнытә дара ишнеологизмқәоу акыр шықәсақәа иаанхоит.

Иаагап ҽырԥштәыс апоет Геннади Аламиа индивидуал-хаз-хаҭалатә неологизм:

* * *

Уԥсадгьыл,
аҭоурых ду иаԥсоу,
аԥеиԥш лаша зԥеиԥшу,
Зшьа аиуа узҭаз,
уиаахыс зылаԥш уху,
Адунеи агәҭа,
аҕба иаӣәа еиԥшны,
Имиасҙо *ааԥынра аԥра*
зхаргылан иԥшу…
(*Гь. Аламиа. Адунеи агәҭа)*

* * *

Ашьыжь
аԥсаатә иаӣәамӣәыжәҩақәа
Ашәахәа-саби рныԥхалоит,
Зқьы акы лакә
адунеи зегьы иахьҙоит.
(Гь. Аламиа. Аԥсаатә иаӣәамӣәыжәҩақәа)

Аха есқьынгьы автортә неологизмқәа еиԥшны, иманшәаланы изыҟамлоз, аурыс шәҟәыҩҩ А. М. Горки изныкымкәа-ҩынтәымкәа ҽыц аҩра иалагоз ргәырҽеанитцахьан «ажәаԥҵара» дааразҙа ахшыҩзышьҭра ду азуны азнеира шаҭаху ала.

IV.3. Иажәхьоу ажәақәа ржәаркьаҽ

Áа ахь. – цәаҳәак ацәа (аԥстәы ацәа): Зныфа илҭаз **áа** ала иааҽеиҳәан ижәҩа инхишьит. (З. Дарсалиа).

Абы́сҭа ахь. – ахәаҙ: Адамыр аутраҽы иԥасаны илеитцеит **абысҭа.** (З. Дарсалиа); Ана-ара аилҩара иаҽын амшын еиԥш изазо иҭагылаз ашы, **абысҭа.** (З. Дарсалиа).

Áибар ахь. – **аибарра** аан аибарра зықәшәаз иддыршәо ашәахтә: Аҳ иаҳ **аибар** назымгац шьоукы ракәхап, мамзар, аҭып змагәышьада уажәшьҭа. (З. Дарсалиа).

А́ишәахьча ахь. – игьежьу, х-шьапык зҵоу ақәчага еишәа лаҟәы: **Аишәахьча** иқәуп лара лтәала аԥсылман чыс ҳәа илԥхьаӡоз, абакалуа, абрыԥьҭ қашь… (Б. Шьынқәба).

Акәа́хьча ахь. – ашьха иныҟәыргоз, ирытцартцоз ацәаҩахь: **Акәахьча** итцатца ихы ныкәитцеит, аха алура шуан дахьиаз, лассы ишарушь ҳәа… (П. Ҷкадуа). Осман аҳаҵа апатронқәа зҵаз ахы ааиртлан ахәараҳәа **акәахьча** инылеиԥсеит. (Шь. Камкиа).

Акәаҷа́б ахь – агази афҵили рыцхыраарала еиқәыршәоу арлашага, агазҵра: – Ус ишԥаҟалеи, акәадыргьы ақәҳамхӡои, аҿы рыцҳами, уара уҟаз, сара инҵаскып, – лҳәан, илымукәа **акәаҷаб** лыма адәныҟа лҷыналхеит. (П. Ҷкадуа).

Аҟәба́р ахь. – аҳаԥшьа хәычы: Деигәырҷьеит уи аԥҳәыс, аҟәыд анлызназга, иаразнак **аҟәцьал** инҵаԥсаны иҿеҳәалыргылеит.

Амаӡаҩы ахь – амҷы аус адзуло аусуҩ ҟаза, амҷтәы ѡнымаҵәа ҟазҵо. – Ҳаи, ар **амаӡаҩы** иоуп иҟазҵа, аллаҳ дибааит, – иҳәан, дааԥхашьеит. (Аԥсуа лакә).

А́мцажәла: амца жәла еимаадоит (ҳаизааигәаны ҳанхоит аанагоит): – Шәааи акраҳфап, – еицәажәоз рыбжьы нарықәлыргеит Миса, **амцажәла** ааганы уаххьа зырхиаз. (П. Шьаҟрыл); Ашьыжьымҵан аӷҭаб **амцажәла** ҳәа данаакыдгыла, Цица, Цьота игәы бзиам ҳәа лалҳәан, уажәы сара сеиха-еигәо саазцазгьы, дышьҭахазар сыла дасырбап ҳәа ауп. (П. Шьаҟрыл).

Аныцә ахь. – зцәа ашаха алырхуа, зыжәла азеҵ алырхуа, иҳараку аҳаскьынжәла: Изазо ана-ара еилагылан ипеихәапеихәаӡа иҟаз **аныцә**. (З. Дарсалиа).

Апса́рд ахь. – ауаса зладырҟәыдуа амаркатыл ду: Раԥхьа, иашҭа илаԥш аахигеит – макьаназы инеибы-неиԥшны **апсард** итцытцыз ауаса еиқәатцәақәа реиԥш акәын игды-гыдӡа алашьцара ишалибаауаз. (А. Цьениа).

Асындыкәра ахь. – амҷтәы саан хәычы (аџьам): Урҵ амгьал рыссаны абӷьыжә иларшәыз аштә мпахьшьы инылартцеит, кәтык еиҿыхны уа иаван, абӷьаӡа атцаԥсаны, цатлыкак урҵ ирывагылан, абыржәытцәкьа уи иаахшәазшәа напыҟатцара **сындыкәрак** уа иамтцагылан. (З. Дарсалиа).

Ахы́рпшаага ахь. – ахы злалырхуа амыруга: **Ахырпшаага** зкуа ахәшәтәҩы ҟаза даажәга! (П. Шьаҟрыл). Инеит **аҳҵныпҳәыс лҷы**. (Аԥсуа лакә).

Ахьатра ахь. – аԥьма цәа ргәаԥаны иахыхны, ирԥаны ахьшьцәа, ашәарыцацәа рымԥаныфа зланыӄәыргоз: Алдамыр акы днацхарц азы имԥаныфа зтаз **ахьатра** ааиртлан, иртытуа дынтаԥшит. (З. Дарсалиа).

Аххьаҽа ахь. – Аԥсҳа ихаиргылоз, хьы-раҙныла иԥычаз ахатца: Бара бааԥналан, сыматәакәа набышәтца **ахьхаҽа** набхаргыл. (Б. Шьынқәба).

Ахәартә́ ахь. – ашә зтартцоз акатцкәыр, акалаҷкәыр: **Ахәартә** ашәқәа татцаны иҳаракны ихшьуп. (П. Шьаӄрыл).

А́ҳатә ахь – аԥы, ахаҷа уҳәа зтартцәахуа, арахә рцәа иалхны иӄартцо аатцәа: – Осман **аҳатә** апатронқәа зтаз ахы ааиртлан ахәараҳәа акәахьча инылеиԥсеит. (Шь. Камкиа). Ашәа аҳәара иалагаанҙа, ԥсҽыхра инеиз рахьтә ахра иагаз иԥыза Ӄәшәан **аҳатә** ахы аԥша тапартә абырфын шашәақәа рыла иҽаҳәаны, нада-аада ахра шьапқәа рҽы икыдырҳәалт. (П. Шьаӄрыл). – **Аҳатә** уааха, зда ҟамлац ԥуп, - иԥсы игәы икылаханы, иԥышәқәа рбзауа даацәажәеит Ҳаԥьым. (А. Ҷьениа).

Аҳаҷашь ахь. – асасааирта, асас изы хазы ҷыдала иӄоу ауада: Асас аҳаҷашь ахь днаргеит. **Аҳаҷашь** ашә ҟьаӄьаҙа иаартын. Уа **бҳаҷашьагьы** ҳарԥшҙахуеит, уа бгәашәқәагьы изааҳартуеит. (Н. Тарԥҳа).

А́цқьашә ахь. – жәабран ныҳәа мацара иазкны еилартцоз ашәха ду: Нас иаахтны, заа иӄатцаны илымаз **ацқьашә** амгьал агәта инақәтцаны арахә рныҳәара дналагон. (З. Дарсалиа).

IV.4. Ажәа ԥсахқәа

Иарбан бызшәазаалак аҽы иӄоуп егьырт абызшәақәа рҟынтәи ажәа ԥсахқәа. Аԥсуа бызшәаҽы атәым хылтцшьтра змоу ажәақәа маҷзам. Аԥсшәа егьырт абызшәақәа рҟынтәи иаланагалаз ажәақәа ажәа ԥсахқәа ҳәа ирышьтоуп.

Аԥсуа жәлар ажәытәза аахыс егьырт амилатқәеи дареи хәаахәтралеи, политикалеи, культуралеи аимадарақәеи аиҽцаарақәеи рыман. Жәаҳәарада, усҟан аԥсуа бызшәа иаланагалон атәым хылтцшьтра змоу ажәақәа. Абасала аԥсуа бызшәа иаланагалаз атәым хылтцшьтра змоу ажәақәа иреиуоуп: *аспорт, ахок-*

кеи, аресторан, амитинг аԥсуа бызшәа иалалеит аурысшәахьтә, аурысшәаҽы – арҭ англыз бызшәа иамԥсахуп; *агалстук, ашланг, абутерброд, аорден, аштаб* аурысшәа иамԥсахуп, аурысшәаҽы – анемец бызшәа, *акашне, амемуарақәа, афое, афлакон, аторшер* аурысшәа иамԥсахуп, аурысшәаҽы – афранцыз бызшәа; *аделегациа, ареспублика, апессимист, америдиан* аурысшәа иамԥсахуп, аурысшәаҽы – алатын бызшәа; *афонар, акаруатҭ, атеорема, атетрад, ахор, акукла, афилософиа, аграмматика, акосмос* аурсышәа иамԥсахуп, аурысшәаҽы – абырзен бызшәа; *акакао, асигара, агитара* аурысшәа иамԥсахуп, аурсышәаҽы – аиспан бызшәа.

Аԥсуа бызшәаҽы ажәа ԥсахқәа амилатҭ цәа рыҟәнуп, избанзар урҭ рҕырак аԥсшәа иашьашәаланы иҟалеит. Цьара-цьара заазатә ажәа ԥсахқәа, ауааԥсыра убри аҟара ирылатҵәеит, иашьцылеит, дара ирхатәушәа иҟалеит (*аҭоурых, абирақ, ачуан, аҳаза, аҳасабра* уҳәа уб. егь.).

Ажәа ԥсахқәа – ари ԥсабаратәла абызшәа ажәартә еилазаара зырбеио, адунеизегьтәи абызшәақәа зегьы рзы иҟазшьарбагоуп. Аха атәым хылҵшьҭра змоу ажәақәа иахьатаху ауп акәымзар, ҵангьы-мцынгьы рхархәара алитературатә бызшәа арԥсыҽрахь, архәанчарахь ишкылырго ада уаҳа акгьы шыҟарымҵо дыртәуп.

IV.5. Акалька

Ҷыдала ажәар зырбеио акы акәны иҟоуп атәым бызшәа ажәақәеи аҳәашьақәеи акалька рзура, (акалькақәа) афранцыз бызшәа аҟнытәи calgue – «ахԥыла», «аҽыԥшра») – арҭ атәым бызшәатә ажәақәеи аҳәашьақәеи ишыҟатҵәкьоу рсахьа хых, рыхԥыла акәушәа иҟоу, дара иарбанзаалак атәымбызшәа акрызҵазкуа ажәахәҭақәеи, ажәеицааирақәеи, ишрыԥәнагахаша, ишрышьашәалаша ала аԥсшәахь реиҭагара, риагара ауп.

Иҟоуп атәым бызшәатә жәахырҽиааратә модель ала еиҽкааy. Аха аԥсуа бызшәа аматериал иалху. Иаагап, алатын бызшәа аҟнытәи agricultur – земледелие – адгьылԥәаарыхра, pro – nomen («ахьҙ ахаҭыԥан»), местоимение – ахьыҙцынхәра; анемец бызшәа аҟнытәи auf – fassung – восприятие – агәынкылара; аполи-

ак бызшәа аҟнытәи bryczka – бричка – аҽыуардын ласы; аурыс бызшәа аҟнытәи *волнорез* – ацәқәырԥаԥҟага уҳәа уб. егь.

Иара убас, аԥсуа бызшәаҿы аҭып рымоуп атәым бызшәатә ажәеицааира хәҭақәа ажәа-жәалатәи реиҭагақәа. Афранцыз бызшәа аҟнытәи prendre les – im measures – принять меры – аҭып ақәцара, im Ganren und Volten – целиком и полностью – ишеибакәу еизакны уҳәа уб. итц.

▪ V АХЫ ▪

АҨСУА БЫЗШӘА АЛЕКСИКА АСТИЛИСТИКАТӘ ПЛАСТҚӘА

V.1. Ажәақәа рекспрессивтә-стилистикатә цәаҧштәхәы

Иарбан хшыѡзцаразаалак аҵакы еиуеиҧшымкәа абызшәа аҟазшьарбара аҷыдарақәа рыла иаарҧшхар ҟалоит: 1. Уара арахь узхаазеи? 2. Уара узаазеи? 3. Уара узхааҳазеи?

Ҳәарас иаҵахузеи, ах-зҵааракгьы ртакқәа еиҧшуп, акоуп: иҵааua уи азҵаара ззынархоу дызхааз еиликаар иҵахуп. Арҭ аҳәоуқәа рыѡнутҟа изаҟразаалакгьы рыхшыѡҵак злеиҧшым ҳәа акгьы рнубаалом. Аха астилистика аганахьала реиҧшымзаара акырҳа ыҟоуп. Аѡбатәи аҳәоу, иахьгылоу аҭып ала, актәии ахҧатәии рыбжьара иҟоуп, стильлагьы ибжьаратәуп. Ишаҧу еиҧш, ари инеитралтәу зҵаароуп, амалахазгьы ишәҟәтәума, иофицалтәума рцәаҧштәхәы иалаҟаҳам, иара убас, имаҷҳангьы ахжәара, ма ацәҳара цәаҧштәхәы рныҧшуа иубаҳом. Стильла ари ибжьаратәу азҵаара иаҷырҧшны, уи афон ала, актәи аҳәоу акырҳа ҳәашьала ишәҟәтәуп, иагьофицалтәуп, даҷеакала иҟоуп, ахҧатәи аҳәоу – аргама, лабҷаба иубоит ишыхжәоу, стильлагьы ишлитературатәым.

Ҳажәаҳәа стилистикала еижәлантәым: иалыркаауеит аофициалтә стили, аҭҵаарадырратә стили, ацәажәаратә стили уҳәа уб. иҵ. Ажәаҳәатә стиль ҳәа ҳара ҳзышьҭоу абызшәатә еизакраҚәа рҷыдара ҟазшьарбагақәа – алексикатәқәеи, аграмматикатәқәеи, афонетикатәқәеи – ажәаҳәақәа иалкаау ацәаҧштәхәы рызҵо, иҭҵаарадырратәны, ма ицәажәаратәны, мамзаргьы иофициалтәны уҳәа иҟазҵо роуп.

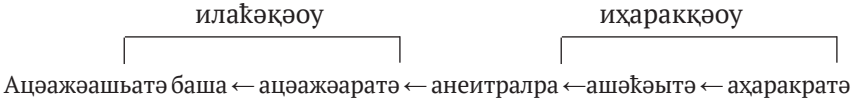
Алексикологиа акурс аҽы зегьы раԥхьаӡагьы интересс иҳамоу, урҭ алексикатәқәеи, ажәалатәи ахархәагақәа рыцхыраарала ҳажәаҳәа еиуеиԥшым астилистикатә цәаԥштәхәқәа азҭо роуп.

Ажәа атцакы аҽы, иара ахәҭа адагьы, алексикатә цакы иалоуп даҽа компонентқәак. Еиҽҳарԥшразы иаагап ажәақәа «адуи», «адуӡӡеи». Дара аѳбагьы ирытцаркуа «даараӡа идуу» ауп, аха ус шакәугьы, рцакқәа шхаз-хазу ала реиѳдырара ауеит, урҭ ирымоу реиԥшымзаара азгәамҭакәа, дара рахьтә акы ахьаҭаху ахаҭыпан егьи ахархәара ҟалом. Урҭ рыбжьара еиԥшымзаарас иҟоу убри ауп, ажәа «аду» ахархәара амазар ҟалоит ихаз-хазу аҭагылазаара еимадарақәа раан, ажәа «адуӡӡа» – хыԥәкыла агәырҧаратәқәа (торжественных) рҽы заҵәык ауп.

Ажәақәа «адуи», «адуӡӡеи» реиҽаргылараҽы иаабоит абызшәаҽы иаҳаракуи инеитралтәуи ҳәа ажәа хацлакқәа шыҟоу. Иаҳҳәап, «аԥсы», «аԥсхаԥсы», «аԥсхабаа» ранализқәак, дара ажәақәа «аԥсхаԥсы» атцакала еидкылоу, уи иаҳнарбоит инеитралтәу ажәақәа ирҽагылар шыҟало зыѳаӡарақәа хаз-хазу аҳаракыратәқәа: «аԥсхаԥсы» аҟазшьарбара ҟанатцоит иԥсыҿу аѳаӡара аҳаракыратәла (ашәҟәытә ацәаԥштәхәала), «аԥсхабаа» – зыѳаӡара дуу аҳаракыратәла.

Ҟазшьала инеитралтәу иҳаракыратәуп ҳәа ажәақәа реиԥшымзаара ҟазцо, аекспрессивтә-стилистикатә цакала аиԥшымзаара иҟоу ауп, иара зеиԥштәыркрала иарбан ситуациоу уи ажәа ахархәара анаҭаху анарбоит.

Ажәақәа ѳаӡарала рылаҟәратәралеи рыҳаракратәралеи рганахьала, урҭ рекспрессивтә-стилистикатә цәаԥштәхәы шыҟало арбазар ҟалоит абас:



Иаҳҳәап ажәақәа реиҽаргылара «агәыԥцәара», «агәхаштра», «агәрагара». Урҭ рыбжьра аиуеиԥшымра анеитралтә аганахьалашәа иҟоуп, «анольтәи» аекспрессивтә-стилистикатә ахәшьарала: анеитралтә жәа «агәыԥцәара» иаҽаргылоуп ѳажәак

стилистикала илаҟәу «агәахшәара» ацәажәаратә атҵанакуа, «агәкыдхра» ацәажәара баша иатәуи, иаҳагьы зыԥаҳара лаҟәҙоу аазырԥшуа.

Инеитралтәны ахәҵа иалоу аҵып есқьынгьы аекспрессивтә-стилистикатә риадқәа рҽы ихаҵәааупҵ, иаҳараку, ма илаҟәу ахәҵа аҵып ихаҵәаамзар ҟалоит.

V.2. Анеитралтә – астильбжьаратә лексика

Анеитралтә лексика ахархәара амоуп, иарбан жәаҳәа хкызаалак аҟны: ауаа есымшатәи ҽырҳәалатәи реиҽцәажәарақәеи, аҵцаарадырратә статиақәеи, асахьаркыратә литературеи, аофициалтә документқәеи, арҵага шәыҟәқәеи, еиуеиԥшым агазеҵ материалқәеи уҳәа рҟны. Избанзар хыцәкыла, абас еиԥш иҟоу алексика астильбжьаратә ҳәа иашьҭоуп, даҽеакала иаҳҳәозар, ажәаҳәа астиль хкқәа зегьы рҽы ахархәара амоуп. Инеитралтәу ҳәа иара изашьҭоу, егьырҵ алексика хкқәа раасҵа – иҳараку, иофициалтәу, ихжәоу уҳәа – ари алексика иҷыдоу астилистикатә цәаԥштәхәы иалаҟаҙам азоуп. Аԥсуа бызшәа алексика злашьақәгылоу, анеитралтәқәеи астилитсикатә жәаҳәақәа ргьыраки рыла ауп.

Идуцәам ацыԥтцәахақәа еиуеиԥшым астилистикатә ҟазшьарбарақәа ҟазҭо атекстқәа иаҳдырбоит, анеитралтә лексика еиуеиԥшым ажәаҳәатә стильқәа рҽы ахархәара шрымоу.

V.3. Ацәажәаратә жәаҳәа

Ҳара аԥсуаа ацараҽы даара ҳаитцаханы ҳаҟоуп, ҳхәыҷқәагьы ус иҟалар рыгәнаҳа цәгьоуп. Аԥсны қытцацыԥхьаҙа ашкол ахьыҟам ыҟаҙам, Абҕархыцә заҵәык акәымзар. Уахь иахьабалак ахәыҷқәа ацара рҵоит… Абра ахәаԥьа ԥытҩык ахәаԥьацара дирҵоит рҳәоит, аха уигьы егьирахь уаҳа ԥьара уаҩы ихы иахьаирхәо ҳәа акгьы ыҟам, уи азы сыгәра жәга, аиҳабыра рыхьҙала агәра шәсыргоит. Аллаҳгьы ахәаԥьагьы рнаҩс, сани саби рыԥсы иамаҽоуп ари мыцрак шалам. Уажәы амилатқәа зе-

гьы досу рбызшәала атцара ддыртцоит, апсуаагьы убас, ашколқәа рҽы иахьабалак апсышәала иадырпхьоит, абра Абҕархықәгьы убас иҟалароуп. Абри акәын ишәасҳәарц истахыз, еилышәкаартә исызҳәазар, сара абри ацәгьа ижәбогьы, абра Абҕархықә саарышьтит, ашкол еиҽкааны абҕархықәаа рхәычқәа атцара дыртцала ҳәа…» (К. Шьаҟрыл. Кәарҳәы).

Ари ацыптцәахаҽы анеитралтә лескика иатцанакуеит: ҳара, апсуаа, даара, агәнаҳа, ашкол, атцара, ахәычқәа, шәарт уҳәа уб. егь.

Апоезиа

Кәыдры агәгәаҳәа, еибах-еибафо
Ашьха-сыпса иаҽыѡрны,
Еихьымза-еипымзо, игәамтц-хамтцуа,
Ахаҳәқәа еиҽажьуа ицон.

(И. Коҕониа)

Араҟа анеитралтә лексика иатцанакуеит: Кәыдры, ашьха, асыпса, ахаҳәқәа уҳәа уб. итц.

Артцага шәҟәы

Ажәа, ишдыру еипш, ихадоу акқәа ируакуп. Ажәа аформеилазаара амазар ҟалоит, иамамзаргьы ҟалоит. Аформеилазаара змам ажәа формала аҽеапсахзом (Ш. Арстаа. «Апсуа литературатә бызшәа аграмматика»).

Анеитралтә лексика иатцанакуеит: ажәа, абызшәа, ихадоу, амазар, ҟалоит уҳәа итц.

Аофициалтә документ

Апаспорт зцәыҵыз атәылауаѡы иаразнак аѡнутцҟатәи аусқәа рорганқәа рахь адырра ҟаитцоит… («Апаспортқәа рзы Апҟара аҟнытә»).

Анеитралтә лексика иатцанакуеит: апаспорт, иаразнак, аѡнутцҟатәи, адырра уҳәа уб. егь.

Арт ацыптцәахақәа рыҟны иаагоу ажәақәа зегьытцәкьа астильбжьаратә лексика иатцанакзом. К. Шьаҟрыл игәалашәара атекст аҟны иҟоуп ҷырҳәалатәи ажәаҳәа аҟны мацара рхы иадырхәо (рныс, амаҽа (аныкәра), цәгьа уҳәа егь. И. Коҕониа

иажәеинраалаҽы жәақәак иҳараку астиль иатцанакуеит (агәгәаҳәа, еибах-еибафо, иаҽыҩрны уҳәа уб. итц.), артцагатә шәҟәы атекст аҟны иҟоуп ашәҟәытә жәақәа (акқәа, аформа, аформеилазаара), атцыхәтәантәи ацыпҭәахаҽы иупылоит аофициалтә жәақәа (апаспорт, зцәыҙыз, атәылауаҩы). Аха иарбан стильси жанрси изтцазкуазаалакгьы атекстқәа, анеитралтәқәеи астильбжьаратәи ажәақәа рылоуп.

Стильла инеитралтәу ажәақәа еиуеиԥшым ажәаҳәа хәҭақәа ирытцаркыр ҟалоит.

Астильбжьаратә лескика иатцанакуеит ахьыҙкақәа рҕьырак: *аҩны, аԥенцьыр, аспорт, ақьаад, абжьы, ацәажәара, ашәҟәы, ажәабжь, аминуҭ, амш, аус, арадио, амашьына, ателевизор, арӷаҩы, ашьапылампыл, абзиабара, агәырҕьара* уҳәа уб. егь.

Иаҳԥылоит стилистикала инеитралтәқәоу акырҙа аҟазшьарбақәа: *абзиа, алахҽых, аҽыц, аду, аиаӷәа, агәымшәа, аихатәы, аҽыцә (амарда ҽыцә), ииашоу (ииашоу аӷәагәа), аимаԥьыхә, шықәсыктәи, аԥхьатәи* уҳәа уб. итц.

Аҟатцарбақәа рҕьыракгьы анеитралтә лексика иатцанакуеит: *аҳәара, аныҟәара, аҟаӷара, ахьчара, аусура, аҩра, абзиабара, аҳатҭырқәӷара, аччара, арҽехәара, азыҙырҩра, аиҽкаара, аитҭаҳәара* уҳәа уб. егь.

Иара убас ацынгылақәа рҕьырак ирымаҙам иҷыдоу астилистикатә цәаԥштәхәы: *ибзианы, ихәартҭамкәа, гәырҕьарыла, ԥхынӷас, ԥсуаӷас, иԥханы, ицаны, иакәкны* уҳәа уб. итц.

Анеитралтә лексика иатцанакуеит ахыԥхьаҙара хьҙқәа зегьы: *акы, ҩба, жәаба, ҩажәеижәаба, хәышә, зқьы* егьырҭ иаанхаз зегьы.

Стилистикала инеитралтәқәоуп ахьыҙцынхәрақәа рҕьырак: *сара, уара, иара, утәы, стәы, дарбан, иарбан, аҙәы, акы, зегьы, абни, ари* уҳәа уб. егь.

Астильбжьаратә лексика иатцанакуеит аидҳәалагақәеи ахәҭаҷқәеи рҕьырак: *ма, аха, акәу, анакәха, избан, нас, насгьы, ҳәа (умцан ҳәа уасымҳәазы!), ӷәҟьа (аду ихатҭаӷәҟьа дааит), мап, мамоу* уҳәа уб. итц.

Абасала, ажәақәа ргрампатикатә категориақәа зегьы (ажәаҳәа хәҭақәа ихадаратәқәоуи ицхыраагҙатәқәоуи нарылатцаны) анеитралтә лексика иатцанакуеит (аԥхьаҙара хьҙқәатцәкьа шеибгоу анеитралтә лексика иалоуп). Амала, абжьыҭкьа заҭцәык

ианакәызаалак стилистикала инеитралтәны иҟамызт. Иара убас астилькәеи ажанрқәеи ыҟоуп абжьытҟьақәа ахьуцымло: аҭцаарадырратә статиақәеи аофициалтә документқәеи уҳәа рыҟны. Абжьытҟьақәа ахархәара рымоуп (аи! унан! еҳ! (аҳ!), ҳаи! ҳаит!) ҽырҳәалатәи ажәаҳәаҽы, ма стильла иҳараку алексика иатәуп («агәазырҳаратәи апоезиатәи» О!).

Ҳәарас иатахузеи, астильбжьаратә лексика инеитралтәуп ххәазҭгьы ҳиашахомызт, усҟан еилыхха иҟоу ажәа сахьарк мап ацәкны, уи гәыцҭәаганы, гәырҽыгьганы, итцакыданы иҳацхьаҙоит ауп иаанаго. Уи ус иҟаҙам. Ашәҟәыҩ аҩымта еилыхха исахьаркны аҟатцаразы еснагь иҳараку, ипоезиатәу алексика шалиԥшаауа еиԥш, ихжәоу аекспрессивтә жәаҳәагьы ихы иаирхәоит. Аԥсуа прозеи апоезиеи рҭоурых иҳатцанаҳәоит, ажәа азҟаза дуқәа рҩымтақәа рҽы зда ыҟам ала аилыххареи аемоциатә мчхарақәеи рыҟатцаразы рхы ишадырхәо анеитралтә лексика. Иаагап. С. Ҷанба ипроза ҷьашьахәы ацыԥтҭәаха аҟнытә, астилистикатә неитралтә жәақәа рыла ишьақәгылоу:

Игәыԥтҭәагаха, ҭа змам амамеиқәара иеиԥшны, унзалымԥшҙакәа алашьцара адунеи иқәын…

Лашара цыԥхьк аиуа-зеиуоу ҷьара изалсуамызт…

Адамра лашьца хьшәашәареи агәытҟьа-ԥсытҟьареи ирхагалан ирыман…

Еиқәпах атәра иҽаҳәаны иамаз ауаа еилауатыруан алашьцараҽы…

Игон ашьамтлаҳәқәа рхьеиҩбжьы, гәыԥжәарала итцәуоз рыбжьы, зыԥсы гәаҟуаз рытцәаабжь, руазырбжьы.

Цәгьашақәа иҟыруан алаҳәа еиқәатцәақәа…

Аԥсымцқьа гәымбылцьбарала дыххаччауан, ауаа, ргәаҟрақәа дырхыччауа, дыҷҟьаса ддәыкәын… («Ашәҭ ҟаԥшь зҽоу атцла»).

Еитаххәахуеит: астильбжьаратә лексика захьзу ажәа сахьаркқәа алаҙам ҳәа акәҙам, избанзар иара афон аҽы астилистикатә цәаԥштәхәы иаҳа иубартоуп, инеитралтәым алексика апластқәа рҟны ааста, ҳара урҭ тҟа ҳазаатгылараны ҳаҟоуп.

▪ VI АХЫ ▪

VI.1. Ҽырҳәалатәи ажәаҳәа алексика

Ишаҧу еиҧш, ҽырҳәалатәи ажәаҳәа алексика иаҵанакуеит, ҽырҳәалатәи абызшәаҽы ахархәара змоу ажәақәа: ауаа есымшатәи реиқәшәарақәа, реибабарақәа, реиниарақәа раан, урҭ гәаартыла илахҽыху реицәажәарақәа, рыгәҭакы еибыҳәарақәа рҟны рхы иадырхәо, аха аҭҵаарадырратә статиақәеи, атехникатә литературеи, арҵагатә шәҟәқәеи, аусмҩаҧгаратә қьаадқәеи, даҽеакала иаҳҳәозар, аҩыратә жанрқәа рҽы ахархәара змам роуп.

Зны-зынла, атермин «ҽырҳәалатәи ажәаҳәа» ишыҟаҵәҟьоу игәнаҳкылоит, есымша ҳхы иаҳархәо, иаҳҳәо ажәақәа зегьы ҽырҳәалатәи алексика иалаҳаҧхьаӡоит. Уи ала агха ду ҟаҳҵоит. Абасала, атермин ииашамкәа аилкаарала ҽырҳәалатәи ажәаҳәа иалаҳаҧхьаӡоит ажәақәа: *аҟаӷара, абзиа, аҩны, ацара, жәаба, стәы, уара* уҳәа уб. егь., мшәан, урҭгьы ҽырҳәалатәи ажәаҳәаҽы ахархәара рымоупеи! Ҽырҳәалатәи ажәаҳәа аилкаара иҭаӡо алексика ибзианы адырразы, еиҧшны ахшыҩзышьтра рҭахуп апҟара аҩ-хәҭакгьы: ишьақәзыргәгәои (апозитивтәии) мапкра азызуеии (анегативтәии). Еиҭаҳҳәахуеит: ҽырҳәалатәи ажәаҳәа алексика иалоу ажәақәа, ҽырҳәалатәи абызшәа аформақәа рҽы ахархәара рымоуп, аха дара аҩыраҽы иҟоу аформа ҷыдарақәа рыда.

Аҩыратә жәаҳәа аформақәа рыӡбахә анҳамоу, ибзиаӡаны иаҳгәалашәозароуп даҽеакгьы, ҳара арахь асахьаркыратә литература шалаҳампхьаӡо.

Ирацәоу, «зҽыгҳара дуу» ҽырҳәалатәи ажәаҳәа алексика апласт еижәлантәым. Еиуеиҧшым ажәаҳәақәа иахьынӡалитературатәу гәаҭаны, урҭ рстилистикатә цәаҧштәхәқәа шыҟоу ирҽыҧшны, ҽырҳәалатәи ажәаҳәа алексика ршоит хадара зуа ҩ-гәыпкны: 1) ацәажәаратә лексикеи; 2) баша ацәажәашьеи ҳәа.

VI.2. Ацәажәаратә лексика

Ацәажәаратә лексика иатҵанакуеит, ауааԥсыра есымшатәи реиқәшәарақәа раан рхы иадырхәо ажәақәа, урҭ ражәаҳәа аофициалтәра ҳәашьа азымҭо, насгьы иагьыхжәақәаҙам.

Ацәажәаратә лексика, егьырҭ ҷырҳәалатәи ажәа хкқәа раасҭа анеитралтә лексика иазааигәоуп. Уи ус шакәугьы, ацәажәаратә жәақәа – инеитралтәқәаҙам, иагьстильбжьаратәқәаҙам: аусмҩаԥгаратә, аофициалтә ҩыратә жәаҳәа хаҵақәаҵәкьа рыҟны ахархәара рымаҙам.

Ацәажәаратә жәақәа рлексика еиуеиԥшым ажәаҳәа хәҵақәа ирытҵаркуеит. Арахь иатҵанакуеит акырҙа ахьыҙкаҟәа: *ахыхәаҩ, акыруҩы, ахырӷәаҩы, агәлымыҩ, ацәгьаршҩы, абадақьасҩы, агәрымҩы, апаҷәыр* уҳәа уб. егь.

Ацәажәаратә лексикаҷы инарҭбааны ахархәара рымоуп аҟазшьарбақәа: *аилаԥаҵа, аилатата, ацәалаха, аҳазыр, арыцҳа, абаша, аԥсхабаа, анашԥа, аицаҟьа* уб. итд.

Иҟоуп иара убас ацәажәаратә цынгылақәа: *имырҳа-мырҙа, баша ирҳәом, еиқәҟаца, иӷашьыхаа, аҷыв-сывҳәа, цыгәхыршәҵла, лабахыла* уҳәа уб. егь.

Ацәажәаратә жәаҳәақәа рахьтә ирацәоуп аҟатҵарбақәа: *алацәеихьшьра, алацәҟәра, аҳаҳара, аҟәарҟәарра, ацәықәыззара, ацәыӷазырҩра, амӷақьақьара, аҟәырччара, атҵацьгәара, ацәыӷԥшра, аҷарҳасра, аҷааҷаара, абыжәра, агәрымра* уҳәа уб. итд.

Ацәажәаратә ҟазшьа рымоуп абжьытҟьақәеи ашьтыбжьҷырпшратә ажәақәеи ргьырак: *ех* (ех, уара, аҷабырҳацә!), *ее* (ее, уаҟәытцындаз!), *ҳаит* (ҳаит! – сҳәан саатҷкьеит!); *гәырр-агәақь, аӷықь-аӷықь, апҟаҩ-апҟаҩ* (гәырр-агәақь! Арирахьтәи акәакь! Анирахьтәи акәакь. Атцықь! Атцықь! Атцықь! Инмыжь шьантцак, дацк. Апҟаҩ! Апҟаҩ! Апҟаҩ! (Л. Лабахәуа), *акәаԥ-акәаԥ* (алаҕырҙ катәон акәаԥ… Б. Шьынқәба).

Ацәажәаратә лексика алитературатә лексика аҳәаа иҵытцәом.

VI.3. Абаша цәажәаратә алексика

Баша ацәажәашьа алексика, ацәажәаратә бызшәа излеиԥшым, уиоуп анормативтә жәаҳәа аҳәаа иҵыганы иҟоуп. Баша

ацәажәашьа алексика иатҵанакуеит ажәа хжәақәа, мамзаргьы ихжәаҙам, аха алитературатә бызшәа иалаԥхьаҙаҙам. Ацәажәаратә баша лексика еижәлантәҙам. Иара ушар ҟалоит, еиламѳашьо х-гәыԥкны:

а) ихжәоу аекспрессивтә лексика

Атермин ахаҵа ишахәҵоу ала, инҵкаатҵәҟьаны ари баша ацәажәашьатә лексика хкы аҟазшьарбара анаҵоит; иара актәи ахәҵа илаҟәу, ихжәоу арҵ рѳызцәа ажәақәа рҳәашьақәа аанарԥшуеит, аѳбатәи ахәҵа шаҳатра ауеит урҵ реиԥш иҟақәоу ажәақәа рсахьаркыра, реилыххара атәы.

Грамматикала ихжәоу – аекспрессивтә лексика еиуеиԥшым, аиашазы, ари алексика иатҵанакҙом ацхыраагҙатә жәақәа (аидҳәалақәеи ахәҵаҷқәеи), ахьыҙцынхәрақәеи аԥхьаҙара хьҙқәеи (иаҳгәалаҳаршәап: аԥхьаҙара хьҙқәа зегьы стилистикала инеитралтәқәоуп), аха ахьыҙҟақәеи, аҟазшьарбақәеи, аҟатҵарбақәеи, ацынгылақәеи ари агәыԥ аҿы инарҵбааны иҟоуп.

б) ихжәацәоу алексика

Абри агәыԥ иатҵанакуа ажәаҳәа алексика ажәақәа, хыхь иааҳгаз раастҵагьы ихжәақәоуп, убри аҟнытә акультура злысны иҟоу ауааԥсыра ражәаҳәаҿы иҟаҙам. Уи алексика иалаԥхьаҙоуп абарҵ рѳызцәа *ажәақәа: аԥхамшьа, ацәаԥеыга, ахәымга, абааԥсы, афуҟара, ахәаԥса, ахса, алаԥс, акаҳԥы, ацәыбза* уҳәа уб. егь.

в) ахатәы баша цәажәаратә алексика

Ахатә баша цәажәаратә лексика ҳәа ҳазҿу, дара аекспрессиеи ахжәареи иалаҟаҙам, иагьлитературатәҙам. Ари баша ацәажәашьатә лексика адиалекттә ажәақәа угәаладыршәоит, аха арҵ ажәақәа областк, ҭыԥк, ҳаблак иадҳәалоуп, насгьы ахатә баша цәажәаратә лескика зхы иазырхәо, ишаԥу ала, уи аҟара зҵара ыҟам, акультура уамаҙак иадҳәалам, зажәаҳәа иашьклампшуа ауааԥсыра роуп.

Иаагап ҿырԥштәыс ахатә баша цәажәаратә жәақәак: *ыҟами, адына, қоу, доу,* уҳәа уб. итҵ.

Ҳара абраҟа ҳарзаатгылом иаҳа илаҟәҙоу, ихжәақәаҙоу ажәақәа: акьыԥхь иатҵанамкуа «аби, ани, аԥси, абзеи рныцәҳарақәа».

▪ VII АХЫ ▪

АҨЫРАТӘ ЖӘАҲӘА АЛЕКСИКА

Аҩыратә жәаҳәа алексика шьақәгылоуп ҩ-хәҭакны: апозитивтәи анегативтәи ҳәа.

Аҩыратә жәаҳәа алексика иаҵанакуеит, алитературатә бызшәа ажәақәа, аҩыратә хкеилаҧса рхархәараҷеы аҧыжәара змоу: аҭҵаарадырратә статистикеи, арҵагатә шәҟәқәеи, ауснагъаратә қьаадқәеи, аофициалтә документқәеи уҳәа рҷеы, ма ауааҧсыра есымшатәи рыбзазаратә еиҷецаарақәеи еиҭанеиааирақәеи раан рхы иадырхәо (мамзаргьы иналаршә-ааларшәны рхы иадырхәо).

Еиҭаҳгәалаҳаршәап, асахьаркыратә литература специфика иҟоу аҩыратә жәаҳәа ишаҵанамкуа.

Аҩыратә жәаҳәа алексика шьақәгылоуп хадара зуа х-ххыкны: а) ашәҟәытә лексика; б) зыстиль ҳараку алексика; в) аофициалтә лексика ҳәа.

Уажәшьҭа аҩыратә жәаҳәа алексика ах-гәыпкгьы рҷыдарақәа хаз-хазы ҳарзаатгылап.

VII.1. Ашәҟәытә лексика

Ашәҟәытә жәаҳәа алексика ҳәа иҧхьаъоу убарҭ реиҧш иҟоу ажәақәа роуп, иарбанзаалак хаз игоу жанрк иузаламҵо, иара убас, хыкәкыла изакәызаалак ҩыратә жәаҳәа хкык иузадымкыло (иаагозар, аусеилыргаратә, ааратортә). Абри агәыҧ иаҵанакуа ажәаҳәа, егьырҭ раасҭа иаҳа зегьы еицырзеиҧшуп, даҽеакала иаҳҳәозар, еицырзеиҧшуп жәаҳәарада, амала аҩыратә жәаҳәа аҳәаа итагъаны. Ашәҟәтә жәақәа ауаҩы иҧылоит анаукатә литературеи, апублицистикеи, аусеилыргаратә қьаадқәеи, аофициалтә шәҟәқәеи рҷеы (аха, ишәгәалаҳаршәоит, ус ҷьоукы уаҩы дырҧырхагамкәа (хақәитрала) реицәажәаразы уи алексика шҟазшьарбагам).

Ажәақәа рыԥаҙара иахьынҙашәҟәытәу ала, абри агәып иалоу ажәақәа ибжьаратәу ашәҟәытәқәеи иҧыдоу ашәҟәытәқәеи.

Ибжьаратәу ашәҟәытә лексика иалаԥхьаҙазар ҟалоит алахәыреи арлахәыреи. Ауаа есымшатәи ражәаҳәаҷы алахәыреи арлахәыреи ахархәара шрымоу иналаршә-ааларшәны ауп. Ацхыраагҙатә жәаҳәа хәҭақәак ибжьаратәу ашәҟәытә лексика аҟазшьақәа рымоуп аидҳәалақәа: *избанзар, аха, нас, насгьы, убри аҟнытә, ма, мамзар* уҳәа уб. егь. Акырҙа аҟатцарабатә хьҙқәа ҳәашьала ашәҟәытәқәа иреиԥшуп: *ажәаҳәа-аҳәара, аизга-аизгара, аҳәамҭа-аҳәара, аицӡа-аицӡара, аилыркаа-аилыркаара, ашаашара, агырха-агырхара, ацӡа-ацӡара, аӡәаҷәа-аӡәаҷәара* уҳәа уб. егь. Ҳәашьала иаԥцам ашәҟәытәқәа иреиԥшуп абарҭ рԥызцәа ажәақәагьы: *даара, шьарда, ақәынхара, аланхара, ашәага, изымшәо* уҳәа уб. итц.

Ашәҟәытә ажәа хаҭақәатцәкьа рацәоуп: альтруизм (ауаԥра), аиллиузионизм, аинтексификациатә, аригоризм, асинкретизм, афетишизм уҳәа уб. егь.

Ашәҟәытә ажәа ахаҭатцәкьа аиҳараҙак даҽа бызшәак ахьтә иаагоуп (ма иампсаху ашьагәыҭ ала ишьақәгылоуп).

Аграмматикатә ашәҟәытә лексика еиуеиԥшым.

Ахьыҙкақәа: *аилагьежьра, аилаԥынтра, акатаклизм, аградациа (есааиратәи аҳаракра), ахәаԥшра, ахәаԥшышьа, аерудициа, аицӡахара (арегресс), апробациа, аиндифферинтизм, (акониунктура), афактор, апрерогатива, астимул, альтерантива* уҳәа уб. егь.

Аҟазшьарбақәа: *агипотезатә (агәааанагаратә), арационалисттә, аефемертә, адекларациатә, аеффективтә (ахаҳаратә), афаталтә, аекстровагантттә, аудентә (ишашаӡәкьоу)* уҳәа уб. итц. ашәҟәытә цынгылақәа ракәзар, ишаԥу еиԥш, ашәҟәытә ҟазшьарбақәа ирышьашәалоит: *декларациала* (иаҷ. адекларациатә), *ефффектла* (иаҷ. аеффективтә), *фаталла* (иаҷ. афаталтә) уҳәа уб. егь. Егьырҭ рахьтә ашәҟәытә цынгылақәа алҳқаар ҟалоит: *даара, иаалырҟьаны, шьарда, иаармарианы* уҳәа уб. егь.

Аҟатцарабақәа: *аизышәара, аишьашәалара, аҟазшьарбара, ажәеилкаара, ажәеиқәыршәара, ацәыҙра, ацәҙара* уҳәа уб. егь.

Ахьыҙцынхәраҟәа рыԥнутҟа имаҷзаргьы иҟоуп ашәҟәытә ажәақәа: аҙәы, ари, абри, ани, акы. Ашәҟәытә ацхыраагҙатә ажәқәа (аидҳәалақәеи ахәҭаҷқәеи усгьы рҽырԥштәқәа хыхь иаҳарбахьеит).

Ашәҟәытә цынгылақәа рыҟаларазы, хыхь иаҳҳәаз ахарҭәааразы, иазгәаҭазар ҟалоит, атәым бызшәа иамҧсаху, уи ажәас изцылозаалак ианаҭоит ашәҟәытә ҳәашьа ҷыда, лассы-лассы ажәақәа ршьагәыҵ гәып шынеибакәу ишәҟәытәны иҟанаҵоит: аинтенсивтә-аинтенсификациа-аинтенсификациаркра, аиндиффренттә-индифферентым, аинтерпретациаҟаҵара-аинтерпретациа-интерпретациаҟаҵаѡ, асарказм-асарказмтә уҳәа уб. итҵ.

Абарҭ рѡызцәа ажәақәа еиуеиԥшым астилистикатә пластла реизшара иналаршә-ааларшәны акәзаргьы иуԥылоит: апоет (инеитралтәу) – апоезиаркра (шәҟәытәуп), аморальк (инеитралтәуп) – аморалҟаҵара (шәҟәытәуп), аконуктура (инеитралтәуп) – аконуктураҟаҵаѡ (ицәажәаратәуп).

VII.2. Стильла иҳараку алексика

Стильла иҳараку алексика даараҙа акрызҵазкуаны иҟалаз акы иазкны агәырґьара ду, апоезиатә ажәала аарԥшра иаҟазшьарбагоуп. Арҭ стильла иҳараку алексика, агәырґьара, агәышьҭыхра, агәызҳара поезиатә ажәала иаазырԥшуа ажәақәа, ҳәарада, иҷырхьшәашәаны ахшыѡҵак злаадырԥшуа ашәҟәытә лексика еиԥшым.

Стильла иҳараку алексика хадаратәла ахархәара амоуп апублицистикеи, аораторреи, апоезиа жәаҳәақәа рыҟны. Иҳараку жәаҳәақәак рҷы иаҳа иҭәҭәаны уцәа ианыруеит агәырґьареи агәышьҭыхреи, егьырҭ рыҟны – апоезиа, аха уеизгьы урҭ ажәақәа зегьы ргәып, азеиԥш иҳараку ҟазшьарбага ҳәашьа ҷыда еиднакылоит.

Ажәақәа стильла иҳараку алексика ажәаҳәа хәҭақәа ԥшьба ахьыҵкақәеи, аҟазшьарбақәеи, ацынгылақәеи, аҟаҵарбақәеи рыѡнутҵка ишахоит.

Ахьыҵкақәа: *анагҙара, алхра, атрибуна, атәымдгьыл, арҷиаѡы, абираҟ, ацнагаѡ, азкра, ахәышәтәыртҵа, аԥсадгьыл, ацьынцьтәыла, ахашҭра, агәхашҭра, ахазымхәыцра, агәаґьра, ахьчаѡ, амчхара, алашара, аԥа̄аѡы, ашаѡы, агәыґыртҵа, ацьабара, аҽыхьчага, агәаґьра, аидгылара* уҳәа уб. егь.

Аҟазшьарбақәа: *агәеицамк, абҷахәа, абҷацьыкә, аҟаԥшьҙа, ачаспыр, асамсал, агәазырҳага, агәырґьага, ахамшҭхә, атҵалаҳа, иҭамбазо* уҳәа уб. итҵ.

Ацынгылақәа, стильла иҳараку алексика иатҵанакуа (ашәҟәытәқәа реиԥш) ирышьашәалоу аҟазшьарбақәа рҟынтә иҟалеит: *иаамҭамкәаны* (иаҿ. аамҭалатә), *акаӷӷа-каԥха* (иаҿ. акаӷӷакаԥхаратә), *гәышьҭыхрыла* (иаҿ. агәышьҭыхратә) уҳәа уб. егь. Стильла иҳараку даҽеакала иҟоу ацынгылақәа рацәамзаргьы иҟоуп: *ԥытқ, хәычык, егьаҩы, еснагь, дунеихаан* уҳәа уб. аҽеа ажәақәак

Аҟатцарбақәа: *аиааира, анагзара, аргылара* (идуу аказы, иаххәап ахан), *аура, ақәра, аларцәара, амхра, ацәгьара, ақәлара* уҳәа уб. егь.

Егьырҭ аразраидқәа рыҟнытә иҳараку ажәақәа рахьтә иалҳкаар ҟалоит абжьҭҟьа *о!* («О, сышьхақәа, сышьха шлақәа, Ижәдыруама шәшыгәхьаазгаз?!» - А. Лашәриа; «О, анцәа хыхь иқәтәоу, шьарда зымчу, мҩа-бзиа ҳақәтца!» - Б. Шьынқәба); агәааанагара аҟаларазы рхы иадырхәо ажәа *нагза*: Нагзара рыцәзааит Апсны Афырхацәа! Нагзара ақәзааит Апсны ахақәитра 30 сентиабр амш!

VII.3. Аофициалтә лексика

Ирацәам жәақәак ргәыԥ, аҩыратә жәаҳәа иатцанамкуа, аофициалтә лексика шьақәнаргылоит. Ари алексика ахархәара ахьамоу аофициалтә документқәеи аканцелиартә-административтә жәаҳәақәа затцәык рыҟны ауп.

Ҩырԥштәыс иаагап абарҭ рҩызцәа аофициалтә ажәақәа: *анхарҭа, аҭызҭыԥ, ахыԥхьазала, ахыԥхьазалара, анапхгараҭара, аныҟәгара, аныҟәцара, аусбарҭа, дахьынхо, дахьыҟоу, иахьыҟоу аҭыԥ, иалало иалцуа адокументқәа, агәрагара, аҕьара, ацәгара, азра, ацәызра, аԥҟаԥцәа, аҭаацәара алаларатә гәрагага, амшәара, ауалымшәа, акылымсра, амнеира, амааира, аҭымцра, ацалахәра, аицалахәра, ашәара, аҭыԥ ахымцра, ԥас дҟазцаз, анамыгзара* уҳәа уб. итц.

VII.4. Апсуа литературатә бызшәа ахылтцшьҭра аганахьала

Апсуа бызшәа алексика иааԥьоушьартә ишбеиоу, иҿиауан апсуа жәлар рҭоурыхи ркультуреи реизҳа-еизыгьара аҩазара зеиԥшраз ала. Ауаажәлар ргәазыхәареи ргәаҭахрақәеи рыз-

ҳацыԥхьаҙа, дара рцивилизациа шьҭытцыԥхьаҙа абызшәагьы аҿаԥсахуан, иҿиауан.

Аԥсуа бызшәа алексика ажәытәҙатәи ахатәы ажәақәа шалоу еиԥш, егьырҭ амилатқәа ашәышықәсқәа раахыс акультуратәи, ахәаахәтратәи, аибашьратәи еимадарақәа аԥсуаа зҿы ирымаз ражәақәагьы дара рбызшәа анырра анамҭар ҟалашьа амаҙамызт.

Аха уи ус шакәугьы, аԥсуа литературатә бызшәа алексика уасхырны иазышьҭоу ажәытәҙатәи ахатәы ажәақәа роуп.

Убри убыс шакәу артцабыргуеит аԥсуа бызшәа ажәартә еилазаара.

Аԥсуа бызшәа алексика иалоуп хыԥхьаҙара рацәала ажәытәҙатәи ахатәы ажәақәа, абарҭ реиԥш зтцакқәа ыҟоу:

1) ақытанхамҩа усуга маҭәахәқәа рыхьзқәа: абаҳа, ажьаҳәа, амагана, арпыга, аҳәасаг, аҳәҳәага, ачаала, аҿбыга;

2) егьырҭ аусуга маҭәахәқәа рыхьзқәа: адырды, аԥса, ахыц, ахәымпал, ахьархь, ахәархь, аҳәызба;

3) ақытанхамҩа аалытцқәа рыхьзқәа: абыста (просо), ақәны, арахәыц (хаха), ахәыз, ачаз, ачаԥшь, ачарыц, ачашкәакәа, ачеиқәатцәа;

4) афатәқәа рыхьзқәа: абыста, ақалмышь, акәац, ахәша, ацха, ашә, ацьыкхыш, ацьыктцәатцәа, ацьынцьыхә;

5) ауаҩытәыҩса ицәеижь ахәҭақәа рыхьз: агәыҳәԥы, агәышԥы, ажәҩа, ажәҩахыр, ажакьа, ақьышә, аҟырҟы, алахь, анапы, анапсыргәытца, анацәа, аԥатца, ауатәа, ахаԥыц, ахахәы, ахы, ашьапы, ацьымшь;

6) анхарҭеи аҩнымаҭәеи рыхьзқәа: абарҭа, аишәа, агәыблаа, адашьма, амҳатцә, арымз;

7) ауаҩы дызҿу, инапы злаку рыхьзқәа: аибашьҩы, акыцзҩы, аԥсызкҩы, атәы, ахьча, аҳаԥшьарзҩы;

8) аԥсабараҿы аҟаларақәеи ацәыртцрақәеи рыхьзқәа: абна, ага, адыд, адыдмацәыс, адәы, аетцәа, ажәҩан, азаза, азаҩа, азиа, азиас, азмах, азы, акәара, ақәа, алашара, амза, амшын, аԥша, аԥшаҳәа, асы, атакар, афыртын, ахаҳә, ахьҭа, атцаа, атцааршә, ашоура;

9) аамҭа ахтцәахқәа рыхьзқәа: аапын, азын, амчыбжь, амш, аԥхын, ҭагалан, атцх, шьыбжьон, шьыбжьгәы, ашықәс, ашәышықәса;

10) атцлақәеи, ачықьқәеи рыхьзқәа: аа, аас, аҕш, ажа, аԥсаз, атәа, ахьаца, ашә, аць;

11) абнатәи аѡнтәы ԥстәқәеи рыхьзқәа: абгаду, абгахәыҷы, ажьа, ажә, азыс, ақәыцьма, апшза, ауаса, аҳәа, аҳәыс, ацьма;

12) апсызқәа рыхьзқәа: агәытцапшь, аԥлам, азыжьԥсыз, акамлаҳ, аматԥсыз, амлагәыр, апҟыш, ахиала, атцыхәшәыгә, ашәиаҟь;

13) апсаатәқәа рыхьзқәа: абағыр, агауарба, ажәтцыс, азыкәт, акәты, аҟарматцыс, аҟыз, аҟыршы, апҟа, ардәына, ахьшь;

14) хәарҭара злоу атцхтәқәа рыхьзқәа: абѡа, аиха, акьыр, анышәапшь, апслымз, арацәа;

15) абстракттә еилкаарақәа рыхьзқәа: азчҳара, агәазыҳәара, агәеибакра, агәрагара, агәрахатцара, агәыпҵәара, агәырґьара, агәырѡа, ажәра, ақәзаара, алахьеиқәтцара, аматәар, амчхара, апсы, атахара, ахатабзиара, ашәышықәса;

16) ахатабзиара, аматәар аҷыдара: а) апштәы ала: аиқәатцәа, аиатцәа, ахәа, ашкәакәа; б) ашәагеи афармеи рыла: аду, ажәпа, акьаҷ, апа, атбаа, ахәыҷы, атцаға; в) цәаныррала еилукаауа: апха, ахьшәашәа, аца; г) агьамала: амтцаа, атцаа, атцәытцәы; д) аматериал аганахьала: абѡатәы, амҷтәы, ахаҳәтә, ахьтәы;

17) ауаа рдоуҳатәи рфизикатә хатабзиара, рҷыдарақәа: абырг, агаза, адагәа, адыр, аҟәыш, ақәыпш, алахҷах, алашә, апагьа, араз, ауаѡыцәгьа, ауаѡбаапсы.

Апсуа литературатә бызшәа злашьақәгылоу еиҳараҳакгьы нацьнатәи, ахатәы ажәақәа рылоуп. Еиуеиԥшым астилькәеи ажанрқәеи рҷы апсуа ажәытәзатәи ахатәы ажәақәа процентла еиԥшымзар ҟалоит. Абас, адиалектқәеи афольклори, абзазарацәажәаратә жәаҳәаҷы, асахьаркыратә литературеирҷы ажәытәзатәи, ахатәы ажәақәа апыжәара рымоуп. Иара убас ажәытәзатәи, ахатәы ажәақәа иалкааy атып ааныркылоит, атцаарадырреи апублицистикеи рстильқәа рҷы дара иаҳа еиҳандаз уҳәаратәы иҟоушәа иубоит, аха уаҟагьы дара апыжәара рымоуп.

VII.5. Апсуа бызшәа алексика ахылтцшьтра аетимологиа

Аетимологиа (абырзен бызшәа аҟнытә etymologia < etymon – атцабырг, ажәа рапхьатәи атцакы + logos – атцара, атцаарадырра; апсуа бызшәаҷы ажәа ѡ-тцакык амоуп: «ажәақәа рхатақәа рхылтцшьтреи», «ажәақәа рхылтцшьтра еилзырго, итызтцааy абызшәадырра аҟәшеи».

Ажәытәза аахысгьы иахьа уажәраанзагьы ауаа ажәақәа рхылтцшьтра интересс ирымоуп. Рапхьаза акәны атцарауаа рахьтә абырзен философ Платон иоуп (ашықәсцхьазара ҽыц ҟалаанзатәи 427-437 ашықәсқәа рзы). Платон абызшәа алексика ахылтцшьтра апроблемеи азеипш тцаарадырратә теориа азтцаарақәеи еидиҳәалон. Убасҟангьы Платон, хықәкыла аетимологиатә хәта иазнеишьақәа, иазхәыцшьақәа лассы-лассы итцабыргытцәкьоушәа агәрагацәара рытцатца иҟатцан. Ажәақәа, иара игәаанагарала, атоурыхтә ҽиара иалхәданы, дара ажәақәа рҳәашьеи ртцакыи наунагзатәны «азакәанцтцаѡцәа» ишьақәдыргылаз, ишьақәдыргәгәаз абзоурала иҟалазшәа дазнеиуан, дахәапшуан.

XVlll ашәышықәса антцәамтазы иналукааша англыз санскритолог (ажәытәиндиа бызшәадырѡы) У. Цьоунз абас еипш иҟаз ахшыѡзцара иҳәахьан, ажәытәиндиабызшәеи, ажәытәбырзенбызшәеи, алатинбызшәеи иаҳа ихьшәоу, ижәытәзоу аформа шрымоу, адунеи ианыззаахьоу атоурыхнзатәи, атоурых ҟалаанзатәи абызшәақәа рааста.

Европеи Индиеи еиуарала, еигәыцхәу, еизааигәоу ргәып индоевропатәи абызшәақәа ҳәа рыхьзыртцеит. У. Цьоунз идеиа хада ихырҳага дуны иҟалеит. XlX ашәышықәса алагамтазы анемец тцарауаа Ф. Боппи, Иа. Гримми, иара убас адат тцарауаѡ Р. Раски, егьырт лингвистцәақәаки, европатәи абызшәақәа еиуарала еигәыцхәу, еизааигәоу абызшәақәа рматериалқәа реиҽырпшра иҟартцоз абзоурала, урт атоурых-еиҽырпшратә метод ауасхыр азышьтартцеит. XlX ашәышықәсазы атоурых-еиҽырпшратә метод анцәырц, аетимологиа тцаарадыррак аҳасабала ишьақәгылеит.

Индоевропатәи ацивилизациа «рапхьазатәи цсадгьылк» аҳасабала, ажәытәза аахыс индоевропа иҟан. Иара ыҟан ҳашықәсцхьазара ҟалаанза V-lV азқьышықәсқәа рышьтахь.

Апсуа бызшәаҽы аетимологиа иазкны аусумтақәа хпылоит.[1]

---

[1] Урыхә. К. С. Шакрыл. Очерки по абхазско-адыгским языкам. – Сухуми. –Алашара, 1971; Р. К. Гублиа. Очерки по абхазской этимологии. – Сухум, 2013; Р. Е. Кварчия. Историческая и современная топонимия Абхазии (историко-этимологическое исследование. – Сухум, 2006; О. П. Дзидзария. Историко-этимологический анализ отраслевой лексики абхазо-

Ҳара инҳамѡатәны акәзаргьы, ҽырԥшык аҳасабала ажәақәак ретимологиа ҳазаатгылап. Иаагап, ҳаԥсадгьыл Аԥсны ахьӡ аетимологиа шыҟаитԥо аԥсуа лингвист ду К. С. Шьаҟрыл. Уи иѡуеит: «Аԥсны ианаго аԥсуа дахьану ҳәа ауп, «аԥсуа» ианаго Аԥсны уаѡҳәаауп».[1] Интересуп егьи аԥсуа школ абду Ф. Х. Ешба, уи ажәа дшазнеиуа: «Аԥсуаа иеигәыргьаны иахьӡыртцеит рыдгьыл – Аԥсны (аԥсы аҭып, ԥьанаҭ)... Шьаҭауааны Аԥсны инхо аԥсуаа (аԥсы ауаа) роуп...[2] Ажәа «Аԥсны» иахьа уажәраанӡа лассы-лассы иаҳԥыло, Ф. Х. Ешба ибзоураны аурыс бызшәа иалагалеит «Страна души» ҳәа. Ишаабо ала, апоезиа ацәа аҟәынҭаны иҳәоуп. Аха, К. С. Шьаҟрыл «аԥсуа дахьану», «Аԥсны уаѡ» ҳәа иҟаҭаз аетимологиа ауп ииашоу ҳгәаанагарала.

Хыхь зцитата аагахьоу К. С. Шьаҟрыл ажәа аԥсшәа «абз ашәа» ҳәа аетимологиа ҟаитԥоит. Ашәҟәыѡѡ А. Н. Гогәуа 1974 шыҟәсазы ииѡыз иажәабжьк аҽы абызшәа аетимологиа уигьы «абз ашәа» ҳәа иҳәеит: «...амшын ашьҭыбжь злаӡѡоу **ҳабз ашәа** хаа...[3]

Ажәа «химиа» аԥсуа ажәаӡам, аха аҭараиурҭақәа, ақыҭанхамѡа уҳәа рҽы аԥсуа ажәак еиҭамкәа ахархәара змоу, аетимологиа абас иҟоуп: «Анкьаӡа, ҳашҟәсҧхьаӡара ҟалааӡа акыр зқьышықәса рышьҭахь, мысраа (египетаа) Нил аӡиас аԥшаҳәаҽы иаанахәоз анышә еиқәаҭәа шәыгас рхы иадырхәон. Абри анышә «хем» ҳәа иашьҭан. Ажәытәзатәи мысраа рбызшәала уи иаанагон «аиқәаҭәа». Иахьа уажәраанӡа излақәыртцо ала «хем» аҟнытә ауп ажәа «химиагьы» ахьынтәааз.[4]

Иара убас, даараӡа аинтерес аҭоуп аԥсуаа рҽгьы лассы-лассы ахархәара змоу ажәа аребус. Ажәа rebus – «аребус» латин ажәоуп, иаанагоит «амаҭәарқәа» (алатинцәа ирҳәон: «ион вербис, сед ребус», иаанагон: «ажәала акәымкәа, амаҭәарқәа рхархәарала»).

адыгских языков. – Сухум, 2009.

[1] К. С. Шьаҟрыл. Кәарҳәы. –Аkәа, 1991. –Ад.10.

[2] Ацитата аагоуп Хә. С. Бгажәба истатиа Аԥсуа рцаѡы – арлашаѡы//Аԥсны, декабр31, 1996. –Ад. 11.

[3] Гогәуа А. Н. Амонолог//Мшәагә Хәычи МшәагәДуи. – Аkәа, 1976. – Ад. 83.

[4] Гогәуа А. Н. Адгьыл агәы ҭазарц...//Алашара. –21. –1964. –Ад. 91.

▪ VIII АХЫ ▪

АҨСУА БЫЗШӘА АФРАЗЕОЛОГИА

VIII.1. Зых иақәиҭу еилымшәо ажәеидҳәалақәа

> Необозримо многообразие человеческих отношений, которые запечатлелись в чеканных народных изречениях и афоризмах. Из бездны времен дошли до нас в этих сгустках разума и знания жизни радость и страдания людские, смех и слезы, любовь и гнев, вера и безверие, правда и кривда , честность и обман, трудолюбие и лень, красота истин и родство предрассудков.
>
> ***М. А. Шолохов***

Ҳажәаҳәа злашьақәгылоу аҳәоуқәа рыла ишоит. Ажәакала ишьақәгылоу аҳәоуқәа маҷзаргьы иаҳҧылоит. Иаагап: *Ааҧынран. Ҧхнын. Ҭагаланын. Знын. Шьыжьын. Шьыбжьхьан. Ҭынчран.* Ааҵәылашеит. Лассы-лассы аҳәоуқәа ажәақәа рыла ишьақәгылоит. Иаҳҳәап: *Ишеит ишшара* (А. Гогәуа), *Амашьына ашьшьыҳәа аҿынанахеит* (П. Шьаҟрыл), *Ача уҙааҙа иукәаҳароуп* (Ажәаҧҟа).

Инеиҵыху аҳәоуқәа асинтаксис аганахьала уазнеиуазар, иаразнакала ажәақәа рыла ишьақәгылаҙом. Ажәеи аҳәоуи рыбжьара иҟоуп асинтаксистә бжьаратә жәеибаркыга – ажәеицааира.

Имариаҙоу асинтаксистә акқәа, ҩба, ма инареиҳаны, зхала иҟоу ажәақәа рыла ишьақәгылоу, грамматикала еибарку ажәеицааирақәа ҳәа ирышьҭоуп.

Аҳәоу *«Аҷкәын ау ирласны еижәхашьшьы иҟаз абаҳча дыҵаланы днеиуан»* шьақәгылоуп ажәеицааирақәа рыла, араҟа ахархәара зызуу иарбан ажәазаалак аҧсуа бызшәа аграмматиҵ

ка азакәанқәа ирықәшәо еидҳәалоуп, еибытоуп: *аԥкәын днеиуан* (еиқәыршәаратә жәеибаркуп), *абаҳча дыԥаланы* (еидыларатә жәеибаркуп), *аԥкәын* ау(апозициатә жәеибаркуп), *ирласны днеиуан* (еидыларатә жәеибаркуп).

Ажәеидҳәалақәа ҩ-хкыкны иҟоуп – зых иақәитуи еилымшәои. Зых иақәиту жәеидҳәаланы иҳаԥхьаӡар ҟалоит, хыхь хәта-хәтала иаҳшаз аҳәоу. Зых иақәиту ажәеидҳәалақәа ҳәа иԥхьаӡоу, дарбан уаҩытәыҩсазаалак ихала игәаԥханы, ицәажәараан еидиҳәалаз ажәақәа роуп.

Егьырҭ абызшәақәа рҽы еиԥш, иҭышәынтәаланы, имазеины аԥсшәа иалоу, ҭакыла ажәак иаҟароу ажәеидҳәалақәа *афразеологиа* рыхьӡуп. Афразеологиатә жәеидҳәалақәа ртакқәа иаадырԥшуа ишиашаҭәҟьоу даҽа бызшәак ахь иузеиҭамго, аидиомақәа ҳәа ирышьҭоуп. Аидиома абырзен бызшәа аҟнытә иаауеит – idioma – «зхатә ҷыдара змоу аҳәашьа, аҳәамҭа, даҽа ҳәоук иеиԥшым».

Иара убас, ажәеидҳәалақәа зҭо абызшәадырра аҟәша афразеологиа ҳәагьы иашьҭоуп. Афразеологиа ажәа шьақәгылоуп абырзен ажәақәа рыла – phrasis – «аҳәашьа, аҳәамҭа, аҳәоу», logos – «анаука».

Избан еилымшәо ажәеидҳәалақәа рызҭаара алексикологиа иалаҭаны изаҳҭо, изҭаҳҭаауа? Ажәеидҳәалақәа аҳәоуқәа ирыхәтакуп, даҽеакала иаҳҳәозар, синтаксистә еилкаароуп. Уи иашоуп. Ажәеидҳәалақәа ахьыртцо асинтаксис акурс аҿоуп. Инҭырхәцааны ҳазнеиуазар, афразеологиатә жәеидҳәалақәа рызҭаарақәа асинтаксис аҳәаақәа ирҭытцоит. Ҳәарас иатахузеи, афразеологиа иахьатәи апсуа бызшәа акурс аҿы алексикологиеи, афонетикеи, ажәахырҿиаареи хаз ҟәшақәаны ишалкааy еиԥш – афразеологиагьы алкаара ахәҭоуп, аха азеиԥш бызшәадырра атрадициа ҳныкәныҟәаны, зхы иақәиҭым ажәеидҳәалақәа алексикологиа алексикологиа аҟәша иалазар гха дук ҟалом. Иаҳҳәап, уи алексикологиа акурс аҿы аҟазаара, алазаара ахьынӡаиашоу зыртцабыргуа акык-ҩбак.

1. Афразеологиатә жәеидҳәала хшыҩтцакылеи лексикатә тцакылеи хазы иҟоу ажәақәа иреиԥшуп. Иаагап афразеологиақәа: *рыбҕыц ԥжәеит, ргәы ааибагеит* – аибаргәаара, шьоукы

шеибаргээаз атәы аҳәоит; *аӷәаҟьа дасуеит, амш игоит, аҟәыд иԥҟоит* – аҵәы баша хыда ихымԥаԥгара аанагоит.

2. Абасала, асинтаксис аганахьала, еилымшәо ажәеидҳәалакәа ауаԥы ицәажәараан иара игәаԥхарала, излашьакәгылоу ажәакәа хаз-хазы ианиша ажәеидҳәала аҵакы ацәыҵуеит. Иаагап аҿырԥштәкәа: *Уажәа хьыла иԥысҟоит*, ухаҵкы, аха ус зылҳәазеи уҳәо ҳазлаҟахузеи? (П. Шьаҟрыл), *Бара аԥҳәыс ҟадыць ҟьантапыр* бакәым, ахацәа ыҟами, *ухахьы уцьымшь ыҟоуп* ҳәа сарҳәомызт (Шь. Аԥьынцьал). Уцозар, уца, нас аҵәыр уикума уара *ала аԥынӷа икылҟьаз* (З. Дарсалиа).

3. Ажәакәа реиԥш, афразеологиатә еицааирақәа (дара шеибгоу) стилистикала, сахьаркырала даҽеакы иаламԥашьо цәаԥштәхәык рыманы иҟоуп. Иаагап: Ан аԥҳа длабжьон. Аԥҳа, *нан, бахьынҵацәажәоз ҳла аа-мӷык акит*, лҳәеит (Ацәажәараҟынтә). Ачара анакәха, ачара ду ааурoуп, *алеи ачыси еиԥысуа* иҟаҳҵап (А. Лашәриа); Сыԥсы шҵаз сыуаажәлар рҿы *хшла скәабахеит* (М. Миқаиа).

Иара убас, иҟоуп зых иақәиҭу ажәеидҳәалакәа. Иаагап: аҵкы ҿыц, амԥаду абжьалара, ааида лаҟәы, ақьаад шкәакәа, ашәҟәы аԥхьара, абыста антҵара, аԥьыка ахра, амра аҽарбылра уҳәа уб. егь. Насгьы иҟоуп ажәеицааирақәа ажәаҳәаҿы есҟьынгьы фразеологиақәак раҳасабала иуԥыло. Иаҳҳәап: *аԥсы дирччоит; аҟыбԥ бзиа анышә иеитҵеит; аҵы аҵахысра; игәыӷра цыгәӷыхәахеит; ахҵа иҵаиршәит* уҳәа уб. итҵ.

VIII.2. Афразеологиатә ажәеицҵа хкқәа

Афразеологиа ажәеидҳәала хкқәа злашьакәгылоу ажәакәа реилалашьеи, реидҳәалашьеи, реихьыԥшышьеи еиуеиԥшым. Арҵ реицааирақәа зегьы ҟазҵо дара ирылоу ажәакәа реицҵалыҵ рыхшыԥҵакқәа иаадырԥшуа рыԥаҵарақәа шыҟоу ауп. Аурыс бызшәадырраҿы раԥхьаҵа акәны академик В. В. Виноградов афразеологизмқәа реихшара, рклассификациа ҟаитҵеит. Уи урҵ х-гәыԥкны ишеит: 1) афразеологиатә еилаҕьакәеи, 2) афразеологиатә акзаарақәеи, 3) афразеологиатә еицааирақәеи ҳәа.[1]

VIII.3. Афразеологиатə еилаҕьақəа

Зых иақəиҭу ажəеидхəалақəа рзеиԥш хшыҩҭакқəа иаадырԥшуа шынеибакəу, дара урҭ ирылоу ажəақəа рлексикатə ҭакқəа ирыдхəалоуп, ирхьыԥшуп. Иарабан ажəазаалак иара ахатəы ҭакы амоуп. Хазы-хазы иҟоу ажəақəа рҭакқəа реизшалыҭ акəушəа иҟоуп. Иаҳҳəап, ажəеидхəала *аҳəызба ахра* рзеиԥш хшыҩҭак ажəақəа *аҳəызбеи ахреи* ирхьыԥшуп.

Зых иақəиҭым ажəеидхəалақəа ирылкаахоит афразеологиақəа, афразеологиатə еилаҕьақəа. Ари аҳəоу азеиԥш хшыҩҭак иҟанаҵо, иара иалоу ажəақəа рхатə лексикатə ҭакқəа ирхьыԥшʒам. Ари аганахьала афразеологиатə еилаҕьақəеи афразеологиатə ажəеидхəалақəеи зынʒаскгьы иреиԥшʒам.

Аҳəоу зегьы аҽы иҟоу ахшыҩҭакқəеи, ажəа – акомпонентқəеи (акомпонент – хадара зуа ахəҭа) рыбжьара, зегь раԥхьаʒагьы аидхəалара аныҟам. Усҟан акомпонентқəа рахьтə руакы ҭакыла ажəак иаҟарахоит, насгьы иара убра иҟоу аҳəамҭа заҵəык аҟны ауп алексикатə ҭакы ахьаанарԥшуа. Аԥсуа быʒшəаҽы *аҩ* ҳəа хазы ажəа ыҟаʒам (аҩ – «аласалых зфо, иԥхастазтəуа ахьычԥаԥыр (аԥарԥалыкь) сса алаҳамҭозар), убри аҟнытə ажəеидхəала *аҩ аӡалара* ажəа акомпонент аҵакы аҟнытə иҟамлаʒеит (акомпонентқəа руакы ахшыҩҭак амазар). Аха ус шакəугьы ажəеидхəала *аҩ аӡалара* шеибгоу иаанаго «ғəғəалаʒа ашəароуп». Иаагап аҽырԥштəқəа: «Зегь ус рхəоит, аха ҳара атҵаҩцəа ҳицəшəаны *аҩ ҳаӡалоит*» (А. Гогəуа). «Аибашьра ҟалааншʒа, атҵысмҩас саҵəшəаны *аҩ сыӡалон*, уажəы абомбагьы, иҽшəаны инҭалоз атҵəа ҟаԥшьгьы сзеиԥшуп… (А. Џьениа).

Абри амзызкрала (даҽеакала иаҳҳəозар, аҳəамҭаҽы ажəа ахатə хшыҩҭак ама мкəа ианыҟоу) афразеологиатə еилаҕьақəа ирылаԥхьаʒазар ҟалоит, абарҭ рҩызцəа, иҭышəынтəалахьоу, имазеины абызшəа иалоу, ҭакыла ажəак иаҟароу ажəеилаҕьақəа: *акьаброу асра (аӡəаҟьа асра) фыʒа ирыԥсоу, ғбыб азымдырра, абға аӡысра, атҳамғьар асра*.

Абарҭ иааҳгаз ҭакыла ажəак иаҟароу ажəеидхəалақəа рахьтə хазы иалкааны ҳарзаатгылап *акьаброу асра (аӡəаҟьа асра), фыʒа ирыԥсоу*, насгьы асахьаркыратə литература аҟнытə аҽыр-

пштәқәа рыцҵаны. Егьырҭ ажәеидҳәалақәагьы абри аҵакала разнеира хыс иҟаҵаны. Иаагап аҽырпштәқәа:

1. Иҭатәан ашыр-сырҳәа рыхқәа ҟьауа, ижаҳәауа, рылақәа ҭыршаша, иҳалалҙа ахәыҷқәа *акьаброу иахьасуаз* ирыхәапшуа, аккаҳәа аҵәҵәа еипш рыбжьқәа, ахьхьаҳәа ахьархьар еипш рыччабжь уҳәа ирзыҙырԥуа (С. Ҷанба).

2. Усоуп, дад, усоуп, амала *акьаброу шәасла* ҳәа ҳдыртәама ҳалзхыз ауаа, - ҽааиҭит Базала, аҭзы дахьадтәалаз, ихы рҵысуа (С. Ҷанба).

3. Хымҭә Арсана уажә дызбама, Уи дшамысуа акьаброу, Иҵара, ихшыԥ заҟароу сзымдыруа сгаҙахама! (Б. Шьынқәба).

Актәи аҳәоу иалоу ажәеидҳәала акьаброу иахьасуа – ажәытәан ахәыҷқәа рыхәмарра хкуп иаанарпшуа (ахәыҷқәа наҟ-ааҟ ԥ-гәыпкны алабақәа ыршәуа иалахәмаруан). Аԥбатәи ахпатәи аҽырпштәқәа ирылоу ажәеидҳәалақәа *акьаброу шәасла, дшамысуа акьаброу* рҵакы еиҭарсуп, амшгара ауп иҳанаҳәо.

60-70 шықәса раԥхьа апсуа хәыҷқәа ирылатҵәаны иҟаз рыхәмарра хкы, уажәы ацәажәараан «*акьаброу асра*» ахархәара шамоу «амшгара» аҵакы ауп, ари афразеологиатә еилаҕьа асахьаркыратә литератураҽҕьы ҳашәҟәыԥԥцәа рԥымҭақәа рҽҕьы ҵакыс иарҭо «амшгара» ауп.

Иара убас, еилҳаргап ажәеидҳәала *фыза иаҧсоу* – «ажәытәан аҽеқәа рыхәшьага (фыҙа зғылара иҟаз аҽеы иреиҕьу ҳәа ирыпхьаҙон»): – Уара ақьаафыр, азин узҭада *фыҙак* рзы иҟамло аҽеы уақәтәаны, абас уҽеилаҳәаны, ҭауадаа ахьнеиуа аизараҽы акылсра? (И. Папасқьыр). – Ԥшҙала, Ҳараз, Ҭемраз нхытҵтәи ҽык узааигеит, аха аби апеи рыбжьара фыҙак ирыпсоуп, апхьахә алоугааит! (М. Миқаиа).

Ари афразеологиатә еилаҕьа ахылҵшьҭра, аҭоурых, акад. Ш. Хь. Салаҟаиа дахцәажәоит абас: «Ажәытәан, атәқәа рыла ахәаахәҭра анықаз, апсуа ауаапсыреи аҽеқәеи еиҭнырыпсахлон. Фыҙа аура змаз арпыс қәыпш дызтнырыпсахлоз аҽеы иреиҕьоу ҳәа ирыпхьаҙон».

Зыҙбахә ҳамоу афразеологизм, абызшәадырԥы В. А. Касланҙиа иажәақәа рыла иаҳҳәозар, иахьатәи ҳбызшәаҽы еиҳарак аҽеы ахатабзиара (аура, агылара, анықәашәа, атҵарра, аџьбарара, анарха, рлеишәабзиара) ианалацәажәо рхы иадырхәоит.

Иара убас афразеологиатә еилаҕьакәа ирылаԥхьаӡоуп. Ҳбызшәаҿы ирацәамзаргьы ажәытә грамматикатә формакәа еиқәзырхаз. Иаагап: «*Цәыблаќы уикааит*» (ацәаха умоуааит, узмыцәааит ҳәа ақәшәира, ацәа иалахо, зызхара ацәара змоуа изы), «*Атыќә аҿы днеит*» (уаҳа иламкәа дќалеит, игәы ԥтцәеит атцакала), «*Иламгәа тҵаҿаҳәаны*» (ауаҩы имлашьуа изы), «*Аԥсатҵа ххәозар, ԥсатҵала ҳцәажәозар*» (аиаша ххәозар) уҳәа уб. егь.

Ҳара ажәа – компонентк аќнытә афразеологиатә жәеицтца азеиԥш хшыҩтцакы иахьынӡахьԥшу анышьақәҳаргыло, даҽеакала иаҳҳәозар, ажәеицтца хкыс изтцазкуа анеилҳарго, аетимологиатә, ахылтцшьтратә анализ алтцшәа иаҳнатаз ақәныќәара азин ҳамаӡам. Ажәа *цәыблаќы* атцаки афармеи рышьақәыргылара ќалоит, аха иахьатәи ҳбызшәала хазы ажәа ак аҳасабала иганы ахәаԥшра иашам, избанзар, атцакы аанарԥшӡом, иара убас шакәугьы аҳәамҵа шеибгоу ахшыҩтцак аанарԥшуеит.

VIII.4. Афразеологиа еизакҟәа

Еиҿҳарԥшып афразеологиатә еицааирақәа ҩба: *аԥсгәы дкылихит, абырԥкал дкылихит*. Арҭ дара рцакҟәа иаадырԥшуа «дарбанзаалак аӡәы аума изаагара, иргәаќра, ибжьара, иртаслымтәра» ауп. Аха арҭ ажәеицтцақәа еиуеиԥшым, избанзар аҳәамҵақәа иаадырԥшуа рыхшыҩтцакҟәа рымзызркра, рмотиврқра ҩаӡара шыќоу ала, ажәа – акомпонентқәа рцакҟәа ирхьыԥшуп. *Аԥсгәы дкылихит* – типра зуа фразеологиатә еилаҕьоуп. Ус еиԥш иќоу асиноним ҳәамҵа *абырԥкал дкылихит* азы иузҳәаӡом.

Ажәеицтца еидҳәалақәа рыхшыҩтцакҟәа иаадырԥшуеит амзызркра идуны акәу, имаҷны акәу ажәа – акомпонентқәа рцакҟәа ирхьыԥшу афразеологиатә еизакрақәа ҳәа рыхьӡуп. Хыхь иаҳарбаз (абырцкал дкылырхит) адагьы, иаагар ќалоит абарҭ рҩызцәа: Тәым напыла аԥыргы ҿҳәихуеит, Абзамыќә инапала амаҭ икуеит, Ҩ-жьак реиԥш еиԥшуп, аҕәыцәҳәы дыкәдыртәеит, ицәа ихырхит, амца икит уҳәа уб. егь.

VIII.5. Афразеологиатә еицҭақәа

Афразеологиатә еилаҒьақәеи афразеологиатә акзаарақәеи ирылаԥхьаӡоуп иҭышәынтәалахьоу ажәеидҳәала, зназы зых иақәиҭушәа иубар иҟало, аха инҭырҳәцааны аҭҭаара уаналагалак еилкаахоит ишжәеицҭа еидҳәалахо. Иаагап, ажәеицҭа *ирцәам акьыр*. Иара аҳәамҭаҷы матәашьарк иахьыӡны аҳәаақәтцара ахьыҟанатцо акәзам усс иҟоу, уи хадаратәла *ирцәам* ажәа *акьыр* затцәык иахьадҳәалоу ауп. Аҟазшьарба *ирцәам* ахьыӡҟа *акьыр* «иалаҒьоуп», иадымшәо иадҳәалоуп. Убри аҟнытә ажәеицҭа *ирцәам акьыр* фразеологиоуп ҳәа иҳаԥхьаӡоит.

Афразеологиатә еицҭарақәа ҳәа иԥхьаӡоу, убарҭ реиԥш иҟоу ажәеицҭақәа рахьтә, ажәа – акомпонентқәа руакы иадҳәалоуп, насгьы иара ахатәы ҭакы аанарԥшуеит, уи атцакы даҽа жәақәак рҿы ахархәара зымуа иҟоу роуп.

Атцыхәтәаны иацҭатәу – «иара ахатәы ҭакы шаанарԥшуагьы» - афразеологиатә еицҭарақәеи афразеологиатә еилаҒьақәеи излареиԥшым шьақәыргылатәуп, урҭ дара реилазааратҿы ирылоуп ажәақәа, иарбоу аҳәамҭа затцәык аҟны ада уаҳа аҽеаԥьара ахархәара змам роуп. Ажәа *аԥсгәы* акәзар, иахьуԥыло аидиома *аԥсгәы акылхра* аҟны затцәык ауп, ажәа *ирцәам* – ажәеицҭа *ирцәам акьыр* аҿы.

Афразеологиатә еицҭарақәа ирылаԥхьаӡазар ҟалоит абарҭ реиԥш иҟоу ажәақәа ргәыԥ, акомпонентқәа рахьтә руакы иаадырԥшуа атцакы, иара убри ажәеицҭа затцәык аҟны ада уаҳа ҷьаргьы иуԥымло. Иаагап, алитературадырратә термин «*ажәеинраала шкәакәа*», урҭ аҩажәакгьы рхы иақәиҭушәа иҟоуп, даҽеакала иаҳҳәозар, урҭ акырза ажәақәа ирыцҭахар ҟалоит. Еиҿхарԥшып: «ажәеинраала бзиақәа», «сара сажәеинраала», «ажәеинраалақәа рыԥхьара», иара убас «арахәыц шкәакәа», «аҳәыхә шкәакәа», «ашәҭ шкәакәақәа» уҳәа уб. егь. Аха ахьыӡҟа «ажәеинраалеи» аҟазшьарба «ашкәакәеи» анеицу иаанаго ирифмаркым, ирифмадоу ауп. Ус анакәха «ажәеинраала шкәакәа» - фразеологиатә еидҳәалоуп.

Егьырҭ афразеологиатә еидҳәалақәа ирылаԥхьаӡазар ҟалоит: *хыхь иқәтәоу, хыхь иҟоу, амш азцаара, хацәгашьа змам, амсыр*

қьаад, акьатеи лашә, алтә жәҩа, ауаҩы лаша, ауаҩы хьшәашәа, ауаҩы тԥцәы, атԥаҳмада қабада, агәыр тԥ уҳәа уб. итц.

Абарԥ иааҳгаз ах-гәыпқ рыдагьы, акад. Н. М. Шански иаликаауеит афразеологиатә ҳәамԥақәа – ахатәы еилазаараҿы итышәынтәалоу аҳәамԥақәа, тԥакыла, семантикала ашара зуа, ажәақәа шынеибакәу зых иақәиту ахшыҩтакқәа змоу, аха урԥ аиҿцәажәараан имазеины абызшәа иалоу жәаҳәатә хацлакқәаны игәынкылахо. Афразеологиатә ҳәамԥақәа ирылапхьаҙоуп, жәлар ражәапҟақәеи еилыхха исахьаркны ахшыҩтак тԥаулақәа аазырпшуа, ашәҟәыҩцәеи, атԥаруааи, ауаажәларратә усзуҩцәа рҳәамԥа «цҳафырқәеи» («крылатые») иаагап: *Адунеи мрала илашоит, ауаҩы – ҩарала* (Ажәапҟа), *Ауаҩы дыҟанаҩ мрашәа дыԥхалароуп…* (А. Лашәриа), *Аҙәгьы дырхаштуам, акгьы рхаштуам!* (О. Берггольц), *Риҧа зымбаԥ Кавказ издырам* (Ш. Басариа), *Платон сара дысҩызоуп, аха аиаша иаҳа исзаԥсоуп, Иреиҳау аҩараиурта, ҳазтагылоу аамтазы, Атынчра азыԥәаҩцәа* уҳәа уб. егь.

Афразеологиатә ажәеидҳәалақәа ажәақәа исахьаркны, илахҿыхны, еиҳа ауаҩы ицәа-ижьы ианыруа иҟарԥоит, убри аҟнытә асахьаркыратә литератураҿы инарԥбааны ахархәара амоуп. Рапхьа иалҳкаап апоезиа аҟнытә. Иаагап аҿырпштәқәа:

* * *

Иқәлацәа, иҩызцәа
Ахра иаҿоуп,
Иара дшәаны
дыздәылԥуам –
Аҳ иԥсы иҧроуп,
Ари шәаргәындароуп,
Ари ԥхашьароуп.
Игәы нхомызт, деитцахомызт!

* * *

Аашьаҩ аҿага анидыркы,
Дхәыц-хәыцуа дгылан ҳамԥакы,
Дара игәампхеит,
длеитцаҧәгәеит,

Ибҕа ашшара ааԥҭәеит.
Чаԥьфарандаз
деитцаҕәҕәомызт,

* * *

Агәыр аҭа дкылсуеит –
Игуп, дҭцаҕоуп.
Игыз, дҭцаҕаз –
Аха дҟәыҕаз, деилҟьаз!

* * *

Уааиеилаҳап иара дубар,
Аха даҩыстаауп –
дааилургар!
Цәгьа дгызмалуп,
уеиумыржьан,
Абга дақәтәоуп –
игәра умган!
Ижәҩахырқәа ҭбааупп,

* * *

Ддауаԥшьуп, деиҷкааупп,
Дыҕәҕәоуп, игәы зҩыдоуп,
Абахәаԥшь даҩызоуп.
(Уахә. Ажурнал «Амцабз», 1988, №№ 5, 10).

* * *

Сара исыздырам
Дзеигәырҕьо хаҭала,
Мыцхәы дгәырҕьоит уи
Ажәҩан ахь дхалоит.

* * *

Иихәаз аҙәгьы дазымҙырҩит,
Аҙәгьы илымҳа иаимырҳаит,
Ажәакала, **аҙы дҭахысит**,
Баша иҷеираапсеит Уаҳаид.

* * *

Уамак ыҟазам дзеигәыргьо,
Аха дгәыргьаны дкәашоит.
Уамак ыҟазам дызхыччо –
Ижә атцша аризшәа дыччоит.

(Ажәеицааирақәа аниҳеит апроф. В. А. Касланзиа, урҭ ажәеинраалахь иаиаигеит апоет Таиф Аԥьба).

Афразеологиа абызшәаҭцаацәа акад. В. В. Виноградов раԥхьа днаргыланы, иазгәарҭахьеит, ажәытәзатәи ажәақәа зграмматикатә формақәа аамҭа иаражәхьоу, урҭ рсинтаксистә конструкциақәеи дареи еиқәзырхашаз шмазароу. Афразеологиа аформа ԥсахрада ишеиқәнархо еиԥш, ԥсахрада еиқәнархоит атцакгьы – амилаҭтә қьабзқәеи, атцасқәеи, аҭоурыхтә фырхатцаратә ҳәамҭақәеи, насгьы уи аамҭазы иҟаз ауаа сахьаркырала рдунеидкылашьақәа, рдунеихәаԥшышьақәа шеиқәнархаз.

Ишаҳҳәахьоу еиԥш, афразеологиатә жәеидҳәалақәа изыхцәажәо аарԥшра иацхраауеит, еилыхха исахьаркны атцакы еитарсны, иԥшзаны, аԥсы ахатцаны иҟартцоит. Иаҳҳәап: – Аа, уара, сыбла шәхыԥшыл, уара атцыс ашьапы ахьыԥтцәоу удыруеит рҳәоит, ахымҩас лбааудахьеит (А. Гогәуа), Насгьы, усҟан ҷьоукы, ауаҩы ачымазареи аԥсреи дырцәырхьчарц иқәпон, даҽеа ҷьоукых – ауаҩы иижәша аҙыхь ахы ытцнахаанзә дызлаҳшьрызеи ҳәа ихәыцуан… (А. Ҷьениа), Абас Қасала, аибашьра, аԥсцәа ргыланы, абзацәа анашьуагьы ыҟазаап (А. Ҷьениа), Аублаатәыла хылатцыхәала аҳәҳәацәа алатца, еизга зеиҧьа ыҟам ауаа ҟәыҧақәа, атцыс ашьапы ахьыԥтцәоу здыруа, аԥсы ажәала дыбзазтәуа, ахәы изы зажәа хәырбгьыцу, иахьа иаԥшны уатцәы иҟалаша здыруа (Б. Шьынқәба).

Афразеологизмқәа рцакқәеи, рстилистикатә ҟазшьарбақәеи, рвариантқәеи реилыркаара ауаҩы иауеит В. А. Касланзиа иусумта «Аԥсуа бызшәа фразеологиатә жәар» 1999 шықәсазы итижьыз аҟны.

▪ IX АХЫ ▪

АҧСУА БЫЗШӘА ЛЕКСИКОГРАФИА

IX.1.Ажәар хкы хадақәа. Аенциклопедиатәи алингвистикатәи жәарқәа

> Словарь – это вселенная в алфавитном порядке. Словарь – это книга книг, но включающая в себя все другие книги, нужно лишь извлечь их из него.
>
> ***Анатол ФранС***

Алексикография (абырзен бызшәа аҟнытәи ажәақәа lexikos – «ажәар» grapho – «сԥуеит») – абызшәадырра теориалеи практикалеи ажәарқәа реиқәыршәара зҭо ҟәшоуп.

Ҳазҭагылоу аамҭазы, анаука апрогресс ианасакьаҳәымҭоу, цыхәаԥҭәарада аинформациақәа анеиқәыло аан, адырра хкқәа зегьы ирызкны аусумҭақәа акьыԥхь аҿы ирацәахеит. Анаукатә, ахархәаратә, мамзаргьы аилкааратә ҟазшьа змоу, иаарласны иманшәаланы адыррақәа риура алшара узҭо, еиуеиԥшым аилыркаарақәа ирызку алитература атцакы ҳаракны иҟалеит. Ҳаамҭазы, ажәарқәеи аилыркаагақәеи ауаԥы ихы иаимырхәар ада ԥсыхәа ыҟам, избанзар урҭ рҿы алфавитла еишьҭаргыланы ауаатәыԥса рдыррақәа еилацаланы ирнуп. Хыцәкыла, ажәарқәа рыцәкы хада: «амилаҭ рматериалтә, рдоуҳатә наплакқәа, русскқәа рышьақәыргылара еиҿызкаауа анаукеи, акультуреи, аҟазареи рҿиара аԥаҙара ахьынҙаҟоу аарԥшра иазкуп».

Аԥсшәа, егьырҭ абызшәақәа реиԥш, интенсивла, ааанкылашьа амамкәа аҿиара иана҆ҿу, аурыс шәҟәыԥԥ ду А. М. Горки иажәақәа рыла иаҳҳәозар, «уамашәаҭәҟьа ирласҙаны аизҳа-

зыҕьара, ахаҭәаара иаҷуп», иара абызшәа ибзианы издыруа ихаҭа изыҳәанҭәҟьагьы, уи апроблемақәа ирызку адыррақәа ихаҷы ааанкылара ицәуадаԝуп.

Абызшәа шҷиауа еиԥшҭәҟьа, иара анормақәагьы есымшааира рҿырыԥсахуеит, рыҿдырҷиауеит. Ус анакәха, алитературатә бызшәа анормақәа ауаԝы знык исҭеит, сыԥсҭазаара зегьы азы исызхоит ҳәа игәы иаанамгароуп. Алитературатә нормақәа рдырразы, хымԥада, уи иажәаҳәатә культура азырҳара, ахарҭәаара даҷызароуп.

Иҟоуп высшьа змам ажәа ҟәыш: «Ауаԝы зегьы здыруа иакәҙам аҭара змоу (зегь здыруа дыҟаҙам!), адырра змоу, ицәыртуа азҭаара аҭак ахьыԥшаатәу здыруа иоуп».

Ажәар – ари алфавитла еишьҭагылоу ажәақәа реизга шәҟәуп.

Зегь раԥхьаҙагьы ажәар рацәа рҟнытә, хадара зуа ҩ-хкык алҳкаауеит – аенциклопедиатәқәеи алингвистикатәқәеи (афилологиатә) жәарқәа ҳәа. Аенциклопедиатә жәар аматәарқәеи, аҟаларақәеи, ауааи, ахҭысқәеи ртәы аҳәоит. Алингвистикатә жәарқәа ажәақәа ирызкуп. Ажәа абызшәа ахацлакы аҳасабала – алингвистикатә жәар иаобиектуп.

Аенциклопедиатә жәарқәа иреиуоуп: «Асоветтә Енциклопедиа ду», «Амедицинатә Енциклопедиа», «Аполитикатә жәар», «Иаазыркьаҷу алингвистикатә енциклопедиатә жәар» уҳәа уб. егь.

Иҟоуп еиуеиԥшым алингвистикатә жәар хкқәа: аилыркааратәқәа, асинонимтәқәа, аомонимтәқәа, антонимтәқәа, аорфографиатәқәа, аетимологиатәқәа, адиалекттәқәа, афразеологиатәқәа уҳәа уб. итд.

Иара убас иҟоуп бызшәаклатәии бызшәарацәалатәии ажәарқәа (лассы-лассы аԥыжәара змоу ҩ-бызшәаклатәи ажәарқәа роуп): бызшәаклатәи ажәарқәа ауаа рхатәы бызшәа атҵараан ирыцхрааеит, абызшәарацәатә жәар ауаԝы ихы иаирхәоит атәым бызшәақәа ртҵараан.

Иаҳҳысыз ХХ ашәышықәса актәи азыбжазы аԥсуа лексикографиатә практикаҷы, раԥхьаҙа акәны акьыпхь рбеит ҳлитературатә бызшәа аҷиараҷы анырра ду ҟазҵаз ажәарқәа.

Аԥсуа милаҭ ркультуратә ԥсҭазааратәы, ҷыдалагьы абызшәа адырразы, лагамҭа бзианы иҟалеит 1926 шықәса рзы Ленинград

академик Н. И. Марр иҭижьыз «Аԥсуа-аурыстә жәар». Уи еидна-кылоит х-нызқь рҟынӡа жәартә статиа.

Ажәар анҭытҵ ѳышықәса аатҵуаны, 1928 шықәсазы Ленинград акьыԥхь абеит «Аурыс-аԥсуатә иаарҳәу ажәар» (Н. Иа. Марр «Аԥсуа-урыстә жәар» ала, арбага ацҵаны). Ажәар еиқәдыршәеит академик Н. Иа. Марр иаспирантцәа В. И. Кәыкәбеи А. К. Аҳашбеи. Ари ажәар ҽыгҳарала ишдумызгьы, Н. Иа. Марр иаԥсуа-урыстә жәар ахархәара арманшәалеит. Убри аҟынтә автор иаспирантцәа русумҭа ахәшьара ҳаракы арҭеит. Ҳәарас иаҭахузеи, ари аусумҭа абызшәаҭцааѳцәа рыѳнутҟа имѳақәҵаганы, ихырҳаганы иҟалеит.

1930 шықәсазы аԥсуа шәҟәыѳѳцәа З. Хә. Дарсалиеи М. Л. Аҳашбеи итрыжьит ѳ-хәҭакны иҟоу «Иаазыркьаҽу аԥсуа политжәар». Убас есааира аԥсуа бызшәа аитцыхразы, аус зуаз рхыԥхьаӡара ианазҳауаз аамҭазы, абри ажәар аҭытҵра хҭыс дуун. Ҳара ҳгәанала, аԥсуа лексикографиаҽы раԥхьаӡатәи енциклопедиатә жәаруп.

1930 шықәсазы Д. И. Гәлиа итижьит «Алитературеи абызшәадырреи ртерминологиа иазку ажәар (аурыс-аԥсуа, аԥсуа-аурыс)», иара убри автор 1932 шықәсазы акьыԥхь аирбеит «Иаазыркьаҽу аԥсшәа аорфографиа. Аорфографиа ажәар» (аитаҭыжьра 1935 ш.). Арҭ аҭыжьымҭақәа аԥсуа бызшәа артцараҽы ицхыраагӡаны иҟалеит.

Ажәарқәа рыӡбахә анҳамоу, аӡбахә мҳәакәа узавсуам, аԥсуа филологиа апатриарх К. С. Шьаҟрыл «Д. И. Гәлиа аԥсуа бызшәа аҭцаараҽы» ҳәа захьӡу истатиаҽы иѳуеит: «Одесса иҟоуп А. М. Горки ихьӡ зху анаукатә библиотека. Уи абиблиотекаҽы иҟоуп 1931 шықәсазы Б. Н. Антонов-Саратов еиқәиршәаз «Русско-абхазский речевой справочник» ҳәа хыс измоу, 67 даҟьа змоу жәар хәычык. Уи иану аԥсуа ажәақәа аурысшәа ахьынтә аԥсшәахь иеиҭеигеит Гәлиа ҳәа аҳәоит, аха аинициалқәа арбам. Ҳара агәра ганы ҳаҟоуп уи Дырмит Иосиф-иԥа шиакәу» (уахә. К. С. Шакрыл. Труды, изд-во «Алашара». Сухум, 1985, ад. 289-290.).

1935 шықәсазы итытцит хра злоу аусумҭа «Аԥсуа-аурыс ууажәларра-политикатә жәар» – АбНИИК абызшәеи алитературеи рсектор еиқәнаршәеит. Ари аусумҭа алитературатә бызшәа аҽиараҽы крызҵазкуа ҭцаамҭаны иҟалеит.

XX ашәышықәса аҩбатәи азбжа алагамҭази анҭәамҭази аԥсуа бызшәа алексикографиа ҩаԥхьа ихаҭәааит ажәар ҷыцқәа рыла.

1954 шықәсазы акьыԥхь абеит аԥсуа ҭарауаҩ, афилологиатә наукаҿа ркандидат Б. П. Џьанашьиа иусумҭа «Аԥсуа-ақырҭуа жәар». Ажәар еиднакылоит 7970 инарзынаԥшуа ажәартә статиаҿа. Б. П. Џьанашьиа ижәар анҵыҵ жәашықәса аатҵуаны, 1964 шықәсазы, адунеи абеит «Аурыс-аԥсуатә жәар». Ажәар еиднакылоит жәафҟа нызқь ажәа. Ари аусумҭа хатәра аус адырулеит абарҭ реиԥш иҟоу, иреиҕьӡоу ҳаԥсуа ҭарауаа: Хә. С. Бҕажәба, Б. П. Џьанашьиа, Гь. З. Шакирбаи, Е. П. Шьаҟрыл, К. С. Шьаҟрыл, Б. У. Шьынқәба. Ажәар ҵытҷижьҭеи ҩынҩажәа шықәса ишреиҳаугьы аҵакы аҵәымӡыцт, ахархәара шамац иамоуп.

1977 шықәсазы Т. Хә. Ҳалбад иҵижьит «Алингвистикатә терминқәа ржәар». Ажәар еиднакылоит х-нызқь ирзынаԥшуа атерминқәеи атерминтә еицааирақәеи еиуеиԥшым абызшәадырратә ҟәшақәа – афонетика, афонологиа, аграфика, аморфологиа, алексикографиа, адиалектологиа, абызшәа аҭоурых уҳәа убас егьырҭгьы рҟнытә.

Ажәар шьақәгылоуп ҩ-хәҭакны: аурыс-аԥсуатә, аԥсуа-аурыстә. Аурыс терминқәа реиҭагараан аԥсуа еквивалент аныҟамлоз, автор ҵакыла ирнаалаша ажәала еиҭеигон.

1980 шықәсазы Н. У. Арышԥҳа акьыԥхь иазырхианы иҵлыжьит «Арахәааҳаратә терминқәа ржәар». Ажәар ҩ-бызшәак рыла ишьақәгылоуп, аԥсуа-аурыстәи аурыс-аԥсуатәи ахәҭақәа рыла, урҭ хазы-хазы ирытҵаркуеит 2500 термин рҟынӡа. Ажәар иагәылоуп арахәааҳара иаҵанакуа ақәшақәа зегьы.

1981 шықәсазы иҵытҵит «Аԥсуа бызшәа асинонимқәа иаазыркьаҷу ржәар». Ажәар авторс дамоуп апроф. В. А. Касланӡиа. Ажәар еиднакылоит 2050 жәартә статиа инареиҳаны. Ажәар актәи аҭыжьраҷы аԥсуа бызшәа иалоу асинонимқәа зегьы реизгара уадаҩын, убри ақнытә ауп «Аԥсуа бызшәа асинонимқәа иаазыркьаҷу ржәар» ҳәа захьӡугьы.

Арҵаҩы-аметодист Џь. И. Миқаиа «Аԥсуа бызшәа арҵагатә жәарқәа» ҩба ҵижьит. Актәи ажәар акьыԥхь абеит 1985 шықәсазы, иара рызкуп абжьаратәи ашкол аҵаҩцәа, аҩбатәи –

алагарҭатәи аклассқәа рҭаԥцәа. Зыҙбахә ҳамоу ажәар ҭыжьын 1990 шықәсазы.

1985 шықәсазы В. А. Касланҙиа адунеи аирбеит «Анемец-аԥсуа фразеологиатә жәар». Ажәар еиднакылоит 2600 инарзынаԥшуа фразеологизмқәеи ажәаԥҟақәеи. Уи хықәкыла изызку Аԥснытәи аҳәынҭқарратә университет афилологиатә факультет атәым бызшәақәа рыҟәша иҭоу астудентцәа роуп.

1986 шықәсазы алексикограф А. Ҷь. Хьециа иҭижьит «Аурыс-аԥсуатә економикатә жәар». Ажәар еиднакылоит 11000 рҟынҙа ажәа. Ажәар иагәылалеит аекономика еиуеиԥшым ахкқәа ирыдҳәалоу, алитература ҷыдеи, апериодикатә кьыԥхьи рҽы ахархәара ҭбаа заухьоу атерминқәеи атерминологиатә еицааирақәеи.

1986 шықәсазы Н. У. Арыш-ԥҳаи, С. М. Наҷҟьебиа-ԥҳаи иҭрыжьит аԥсуа бызшәа алексикографиазы ираԥхьаҙатәиу «Дырмит Гәлиа ибызшәа ажәар». Д. И. Гәлиа ибызшәа ажәар иалалеит ԥшь-томкны иҟоу, хазы-хазы 1956, 1957, 1962 шықәсқәа рзы иҭытыз иԥымҭақәа реизга зымҿеханакуа, ауаа рхатәы хьыҙқәа рыда, шамахамзар ажәақәа зегьы. Аԥсуа бызшәадырраҽы ари аусумҭа – раԥхьаҙатәи ԥышәоуп ашәҟәыԥҵы ирҽиамҭатә бызшәа аиқәыршәара аус аҽы.

1986-1987 шықәсқәа рзы ҵ-томкны иҟоу «Аԥсуа бызшәа ажәар» акьыԥхь абеит.

«Аԥсуа бызшәа ажәар» – ари афундаменталтә усумҭа, аԥсуа бызшәадырраҽы иалкаау аҭыԥ шааннакыло еиԥш, ҳбызшәа алексикографиа апроблемақәа рышьақәыргылараҽы ахырҳагара дуҙҙа ҟанаҵеит, иара убас ҳмилаҭтә литературатә бызшәа арҽиараҽы иалнаршаз шьардаҙа ирацәоуп.

Ажәар аиқәыршәаԥцәа шьақәыргылашьас иартаз, урҭ изыкәныкәоз апринцип, уи иахьатәи аԥсуа бызшәа алексикографцәа рзы итрадициахеит, имԥақәҵагахеит, неиԥымсрада ахархәара амоуп.

«Аԥсуа бызшәа ажәар» иаԥсуа-урысу еилыркааратә еиҭага жәаруп.

Иазгәаҭатәуп, алексикографиатә прагтикаҽы абри аԥыза ҵ-типкны иҟоу ажәарқәа реиқәыршәара уи аҟара рымҿехак ҭбаам.

Аԥсуа бызшәа аилыркааратә жәар раԥхьаҙатәиуп, макьаназгьы иара акы заҵәык ауп иҟоу аԥсуаҭцаараҽы. «Ахатәы бызшәа

аилыркааратә жәарқәа реиқәыршәаразы аусура – крызтцазкуа милаҭтә усуп», – иԥуеит академик, аславист В. В. Виноградов.

«Ажәар – ашәҟәқәа ирышәҟәуп, – иԥуеит афранцыз шәҟәыԥԥ ду А. Франс, – иара иагәылоуп егьырҭ ашәҟәқәа зегьы, иаҭаху акы затцәык – дара ари аҟнытә игатәуп».

Уи ус шакәу иазхәыцны, XX ашәышықәса 70-тәи ашықәсқәа рзы, аус хьанҭа – иапсуа-урысу еилыркааратә еиҭага жәар аиқәыршәара напы аркын Қырҭтәылатәи ССР анаукақәа Ракадеима Д. И. Гәлиа ихьз зху абызшәеи, алитературеи, аҭоурыхи Апсныгәи ринститут (уажәы Апсны анаукақәа Ракадемиа Д. И. Гәлиа ихьз зху Апсуаҭтцааратә институт, апсуа бызшәа аҟәша аҟны).

Ԥ-томкны иҟоу, «Апсуа бызшәа ажәар» еиқәдыршәеит афилологиатә наукақәа рдоктор К. С. Шьаҟрыли афилологиатә наукақәа ркандидат В. Ҳ. Концьариеи афилологиатә наукақәа рдоктор Л. П. Ҷкадуеи. Рапхьаза иргыланы иазгәаҭатәуп, аиқәыршәаԥцәа амилаҭтә культура аизҳазыгъараҷы шьаҷа ғәгәазак шыҟартцаз.

Ажәар авторцәа инарҭбааны рхы иадырхәоит алингвистикатә, аҭоурыхтә, азеиԥш-политикатә, анаука-техникатә дыррақәа, насгьы иаадырԥшит апсуа бызшәа аҭоурыхи алитературеи рдырра тцаула, иреиғъзоу апсуа шәҟәыԥԥцәа ражәаҳәа ахархәашьа ҷыдарақәас ирымоу. Дара ирылшеит ганрацәала ажәа аилыркаареи абызшәа аҷиара асистемеи раарԥшра.

«Апсуа бызшәа ажәар» ҭытцижьҭеи акырза шытцхьоугьы, иахьатәи аамҭазы аҭахрақәа ирықәшәо, иапсуа-урысу еилыркааратә еиҭага жәаруп ххәар ҟалоит. Ажәар аҷы иарбоуп ажәеицааирақәеи, иаҳа лассы-лассы уаԥы ихы иаирхәо ажәақәеи, инарҭбааны ахархәара змоу азеиԥш-политикатә лексикеи.

Иахьатәи апсуа бызшәа алексика ағьырак аарԥшуп ажәар аҷы. Ажәар еиднакылоит, аилыркаарагьы рызууп, апсуа бызшәа алексикаҷы узвысыр зымуа ажәақәа 20 нызықь рҟынза ажәартә статиақәа. Аиқәыршәаԥцәа рыгәҭакы хада Д. И. Гәлиа инеиркны иахьатәи апсуа литература аклассикцәа ржәартә беиара налатцаны, ажәақәа аграмматикатә ҟазшьарбақәа рыҭаны раарԥшра ауп.

Ажәар иалоуп имаҷны ахархәара змоу ажәақәа: **аимсы, ажьиртца, аҟырмыгә, амаҭраз, аныга** уҳәа убас егьырҭгьы

адиалект ажәақәа: **аҕаац, абра, агәабан, агынҷыс;** адырра хкқәа рҟынтә атерминқәа: **антропологиа, аботаника, агеологиа, алингвистика, амедицина** уҳәа убас егьырҭгьы. Ажәар аҧы ахшыѡзышьҭра рызууп аорфографиатәи, аҳәашьҭыбжьтәи, астилистикатәи нормақәа, насгьы ажәақәа алфавитла еишьҭаргыланы, ажәартә статиақәа абжьықәыгәгәара рзықәыргыланы иҟатцоуп. Ажәақәа инеизакны рҵакқәа аилыркаара рызууп, урыс бызшәалагьы еиҭагоуп. Дара ажәартә статиақәа рҵакқәа аиллиустрациа рызууп асахьаркыратә литературеи, афольклортәқәеи, иара ус ацәажәара аҟнытәи иаагоу аҧырпҵштәқәа рыла. Ажәар аҧы ашьаҭа алагамҭатә нбанла иалкааупп, ахаҧырбагатә префикси ажәа ашьаҭеи ҵәаҕәаҷла еиҟәыҵхоуп. Ажәартә статиақәа арбоуп абас: **а-ба, а-баа, а-грамматика, а-ҷаҷа, а-ҕра** уҳәа убас иҵегьгьы. Иазгәаҭатәуп, ас еиҧш иҟоу ажәар алфавитла аишьҭагыларазы ԥҟарак аԥсуа бызшәаҧы ада, даҽа бызшәак аҧы уаѡы ишиҧымло, насгьы ажәар аиқәыршәаѡцәа – ари аԥҟара азхәыцра шрыцәшәаз, қәҧиаралагьы ишынарыгъаз.

Ҳәарас иаҭахузеи, еилкааупп иаагоу атекстқәа зегьы рҧы алексикографцәа рԥьабаа шырацәаз, насгьы ажәар аҧы иаарго ажәақәа рҵакқәа нҭырччааны реилыркааразы адырра ҵаулаҙа шаадырпҵшыз.

Академик А. И. Соболевски Готфрид Герман иҟынтә абри ацитата лассы-лассы иааигон: «Duae res londe sund difficimae – lexicon scribere et grammaticam» («Ѡ-уск зегьы реиҳа ицәгьоуп, – ажәари аграмматикеи рѡыра»). Абарҭ ажәақәа угәаламшәарц залшом аԥьабаа ду зҭахыз аилыркааратә жәар еиқәыршәаны ҳхы иаҳархәартә ҳнапы ианаку.

Ари ажәар, ишдыру еиҧш, иара иажәлантәу ажәарқәа реиқәыршәараҧы раԥхьаҙатәи ԥышәароуп. Убри аҟнытә ажәар шҭытцыз еиҧштцәкьа ахәшьара бзиаҙа аиуит. Ажәар дахцәажәо апрофессор В. А. Касланҙиа иѡуеит: «Ажәар» аҭытҵра хҭыс дуны иҟалеит аԥсуа жәлар рдоуҳатә культуратә ԥсҭазааратҧы. В. И. Даль иусумҭа «Ахархәара змоу аурыс бызшәа ду аилыркааратә жәар», Н. В. Гоголь иѡымҭақәа «Ревизор», «Иԥсу аԥсҟәа» раҟара иҳаракны ахә ршьазар, «Аԥсуа бызшәа ажәар» Д. И. Гәлиа ироман «Камаҷыҷ» иадкыланы ҳахәаԥшыр ҟалоит. «Ажәар» акыр

ихәарҭоуп, ихырҳагоуп, игәахәтәыхьӡагоуп аԥсуа интеллигенциа рзы. Аиҭагаѡцәа, ашәҟәыѡѡцәа, артцаѡцәа, астудентцәа, атцаѡцәа ари ажәар иазыԥшуижьҭеи краатцуан. Лагала дуун ари алексикографиатә усумҭа ҟаимат кавказтәи абызшәадырразгьы.

Жәаҳәарада, ари ажәар аҭытцра ус дууп аԥсуа жәлар ркультура аизҳараҽы. Ҳѡашьом, иаҳҳәар уи аиқәыршәаѡцәа рыжәлар гәакьа рзы ишыҟарҵаз «инапылаҟатцарам абаҟа».

1986–1987 шықәсҟәа рзы К. С. Шьаҟрыли, В. Ҳ. Конҵьариеи, Л. П. Ҷкадуеи ѡ-томкны итрыжьыз «Аԥсуа бызшәа ажәар» азы Д. И. Гәлиа ихьӡ зху Аԥсны аҳәынҭқарратә премиа иалауриатцәахеит.

1987 шықәсазы Л. Х. Саманҵьиа (Саманба) итижьит «Аԥсуа бызшәа аомонимқәа ржәар». Ажәар аҽы аԥхьаѡ иԥылоит зқьы инареиҳаны аомонимқәа, даҽеакала иаҳҳәозар, 400 аомонимтә уҳәқәеи гәыԥқәеи.

1988 шықәсазы С. М. Наҷҟьебиа-ԥҳа акьыԥхь алырбеит «Аԥсуа бызшәа аомографқәа ржәар». Абызшәақәа зегьы реилазаараҽы еиԥш, аԥсуа бызшәаҽгьы рхатә ҭып ааныркылоит аомографқәа, даҽеакала иаҳҳәозар, ажәақәа излаѡу ранбанқәа акны, еиԥшны, аха ақәыҳәҳәарақәа ануԥсахлак, ажәа ҽыцқәа рылтцуа иҟақәоу ажәартә акқәа.

1991 шықәсазы Е. П. Шьаҟрыл итлыжьит «Аурыс-аԥсуатә уаажәларра-политикатә терминологиатә жәар». Ажәар ахархәаѡ иднагалоит ауаажәларра-политикатә терминқәа, анаукатә литературеи асахьаркыратә литературеи иара убас агазеҭқәеи ажурналқәеи рҟны ахархәара змоу. Арахь иатцанакуеит иара убас абызшәадырреи агеографиеи рҽы рхы иадырхәо атерминқәа.

1992–1993 шықәсҟәа рзы Аԥсны Аҧьынҵьтәылатә еибашьра анеилга ашьҭахь, аԥсуа бызшәеи аԥсуа культуреи амчымхара ду иштагылаз Аԥсны анапхгара иаурымбахуаз, раԥхьатәи Хада В. Г. Арӡынба зхадараҽы дгылаз, иалымшашазгьы алдыршеит. Урҭ аԥсуа бызшәа арҽиаразы ирыдыркылаз апрограмма инақәыршәаны, хаҳара ду змоу ажәарқәа шьарда ҭытцыртә атагылазаашьа ҟатцан.

1995 шықәсазы акыпхь абеит В. А. Касланӡиа еиқәиршәаз «Аԥсуа-аурыс фразеологиатә жәар». Ажәар еиднакылоит 2000 инареиҳаны аԥсуа фразеологизмқәа. Ажәар шьаҭас иазыҟалеит

автор 1989 шықәсазы иҭижьыз «Аԥсуа бызшәа афразеологиатә жәар» актәи ахәҭа. Аҩбатәи ахәҭагьы усҟан аҭыжьра иазырхиан азы уи аматериал ихы иаирхәеит.

1996 шықәса азы В. А. Касланҙиеи Л. Х. Саманбеи иҭрыжьит «Аурыс-аԥсуа фразеологиатә жәар». Ажәар еиднакылоит 2500 инарзынаԥшуа аурыс бызшәа афразеологиатә еилаҕьакәа. Ажәар рхы иадырхәар ҟалоит, аҵаҩцәа, артҵаҩцәа, астудентцәа, аиҭагаҩцәа уҳәа убас аҙәырҩы.

1998 шықәсазы иҭытҵит еицырдыруа кавказҭҵаарҩы, хықәкыла аԥсуа-абазатә бызшәақәа ҭызҵаауаз апрофессор А. Н. Генко иусумҭа шьахә «Аԥсуа-аурыстә жәар» аԥсуаҭҵаараҿы академик Н. Иа. Марр иусумҭа «Аԥсуа-аурыстә жәар» еиԥш иҟалеит иуникалтәу жәарны.

«Аҿыгҳареи ишьҭнахуа аматериал алеи А. Н. Генко ижәар ԥхьаҙазар алшоит академик Н. Марр аԥсуа лексикографиаҿы иҟандаз ҳәа игәы ззыҳәоз ажәарқәа рахь», – азгәаиҭоит аиқәыршәаҩ афилологиатә наукақәа ркандидат Т. Хә. Ҳалбад.

Ажәар аҿы инарҭбааны иарбоуп азанааҭтә лексика: адгьылқәаарыхреи, арахәааҙареи, адини ирызку ажәақәа. Ари ажәар аҟны иалкааун еиҳа ихарҭәааны, вариантла инарҳәы-аарҳәны иарбоу «абна бызшәа».

Ирацәоуп ажәар аҿы иарбоу ажәақәа иахьатәи аԥсуа бызшәаҿы ахархәара зцәыҙхьоу ажәарқәа рҿы иарбам, иара убас асахьаркыратә литератураҿгьы иуԥымло ажәақәа.

XX ашәышықәса 80-тәи ашықәсқәа рылагамҭазы Д. И. Гәлиа ихьҙ зху Аԥсуаҭҵааратә институт абызшәа аҟәша анапхгаҩы К. С. Шьаҟрыл А. Н. Генко ижәар акьыԥхь азырхиара, инапгьы ианитҵеит зусура ҭакԥхыцәрала иазнеиуаз аҵарауаҩ, афилологиатә наукақәа ркандидат Т. Хә. Ҳалбад.

Т. Хә. Ҳалбад А. Н. Генко инапылаҩыратә жәар аиқәыршәара напы аиркын, ҟазаралатҵәкьа акьыԥхь иазырхианы адунеи аирбеит.

Ашәышықәса ҿыц ҳанҭалоз аламҭалазы (1999 ш. иҭытҵит аԥсуа ҵарауаҩ, Аԥснытәи аҳәынҭқарратә университет апрофессор, Аԥсны Анаукақәа ракадемиа Д. И. Гәлиа ихьҙ зху Аԥсуаҭҵааратә институт анаука усзуҩ ҷыза В. А. Касланҙиа иусумҭа хатәра «Аԥсуа бызшәа афразеологиатә жәар».

Ари ажәар ахәшьара дааразаа иуадаԝуп, избанзар аԥсуа лексикографиатә практикаҿы рапхьаза акәны (В. А. Касланҙиа 1989 шықәсазы иҭижьыз «Аԥсуа фразеологиатә жәар (А-Ф) ахәҭа алаҳамҭозар) иҭытцит, аԥсуа бызшәа аҭараҿы хадара злоу ахәҭақәа, ируаку афразеологиақәа рҭакқәа (рсемантика) ретимологиа еилырганы аԥхьаԝ изҭо, ҭарадыррала иҭҭааны иаԥҭоу аусумҭа шьахә.

«Аԥсуа бызшәа афразеологиатә жәар» ахархәара бзиаза аиуит аԥсуа школқәеи еиҳау атараиурҭақәеи рҿы. Иааиԥмырҟьазакәа аԥсуа фразеологизмқәа аус рыдулара, зызбахә ҳамоу ажәар ахархәара, ҳәарас иаҭахузеи, ашколхәыҷқәеи астудентцәеи ражәаҳәа акультура аизырҳара иахытҳхырҭаны иҟалеит.

Аԥсуа лексикограф В. А. Касланҙиа ифразеологиатә жәар иагәылагалоу аматериал, хымԥада, иара убасгьы даара ирыхәоит атарауаа, ажурналистцәа, ашәҟәыԝоцәа, насгьы аԥсуа бызшәа зҭо зегьы.

Ажәар еиднакылоит 2700 инарзынаԥшуа аԥсуа бызшәа афразеологизмқәа. Хадара злоу ажәартә хәҭа аматериал шьақәгылоуп иактуалтәу афразеологиатә хацлакқәа рыла, лассы-лассы аԥсуа сахьаркыратә ԝымҭақәа апублицистикеи жәлар рцәажәареи рҟны иуԥыло, иара убас иахьеи-уахеи атаԝоцәеи астудентцәеи рцәажәараҿы ражәаҳәа иалоу афразеологизмқәа.

В. А. Касланҙиа иусумҭа «Аԥсуа бызшәа афразеологиатә жәар» аԥхьажәаҿы аԥхьаԝ агәра игартә артцабыргыга аҿырԥштәқәа ааганы, наукала иҳәаақәтцаны дрыхцәажәоит аԥсуа фразеологизмқәа рсистема. Ажәар аҿы афразеологиатә материалқәа ирзалхуп иманшәалоу асистема – алфавитла аишьҭагылара, жәаҳәарада, уи ахархәаԝ иитаху афразеологизм аԥшааразы иманшәалоуп.

Афразеологиатә еилыргатә жәар хыкәкы хадас (ҳазлацәажәо ажәаргьы уахь иатцанакуеит) иамоу афразеологизм хацлакқәа рҭакы (рсемантика), ретимологиа аилыргара ауп. Ажәар автор ари аган ахшыԝзышьҭра бзиаза азиуеит, еилирго афразеологизмқәа ҿазышәалатәҟьа инарҭбаау аҟазшьарбага рыҭаны иҟаитцеит.

Ажәар аҿы еилагарак ҟамҭакәа асемантикатә ҳәаақәтцара амодельқәа реиҿкаашьеи афразеологизмқәа рлексика-грамма-

тикатә ҟазшьарбақәас ирымоуи ирыцклаԥшны ишьақәыргылоуп. Ари иабзоураны, алексика-грамматикатә фразеологиатә акзаалак иарбан типзаалакгьы ажәар аҽы иамоуп иара ахатәы модель, аҵакы аилыргашьа. Инеиԥынкыланы ажәар еилыргатәқәа ишрыхәҭоу иркьаҽны, еилацаланы рҽахәы рҳәо, аинформациа наӡақәа урҭо иҟатцоуп. Зегьы раԥхьаӡагьы ари алшара ҟазҭо акы акәны иҟоуп, асемантизациа азура апроцесс аан, ганрацәала иарбоу ахшыѽзцаратә елементқәа афразеологизмқәа рсемантикатә ҟазшьарбагақәа рыѽаӡара аҟынӡа иѽаганы раарԥшра ахьалыршахаз. Иалкааны ахшыѽзышьҭра рызууп абарҭ реиԥш иҟоу аелементқәа, дара рҵакқәа рҽы иҟартцо ахшыѽзцара еилаӡѽара, еилымшәара, иара убасгьы афразеологиатә ак аҵакы еиҳа изырҭбаауа, иара ажәа иазааигәоу асиноним аԥыжәара ахьамам. Ҽырԥштәыс иаагап абри еиԥш иҟоу ажәеиқәыршәа «Пынҵала (ҵәҟьа) аӡы ижәуам» (ижәуамызт, ад. 312), уа убас иарбоуп: «Намыс имоуп, абзиара изуур – еиликаауеит, ихашҭуам». Аха абраҟа ицәгьамызт иаагазар егьи, уиаҟара ихадам аҵакгьы; (дгаӡам. – Л. С.) Абас ала, абри афразеологизм аҽы иалкааун хадара злоу ѽ-компонентк: аламыси аҟәышреи. Иаагап даҽеа ҽырԥштәык: «Абга иԥылт – «Дманшәалахеит, иқәҽиеит». Араҟа иарбоуп хадара злоу афразеологизм ак аҽы акомпонент – ақәҽиара.

Ажәар аҽы хшыѽзышьҭра бзиа рзыҟатцоуп аполисемантизмра (аҵакырацәара) иахылҽиааз афразеологизмқәа. Ҽырԥштәыс иаагозар, иаагоу аполисемантизмтә фразеологизмқәа иаадырԥшуеит апсуа бызшәаҽы урҭ рхыԥхьаӡара арацәареи рхархәашьеи.

Зыӡбахә ҳамоу ажәар ахаҭабзиарақәа ируакны иҟоуп, афразеологизм хацлакқәа рҵакқәа реилыргараан, асинонимқәеи антонимқәеи инарҭбааны рхархәара ахьрымоу.

Хыԥкыла азаатгылара аҭахуп ажәартә статиақәа риллиустративтә хәҭа. Асахьаркыратәи апублицистикатәи ѽымҭақәа рҟынтәи иаагоу аҽырԥштәқәа инҭкааны, ганрацәала ииашаны иаадырԥшуеит апрактикаҽы афразеологизмқәа рхархәашьақәа. Иара убас ажәар автор имаурҽехәаша акы акәны иҟоуп аԥхьаѽцәа ирылатцәахьоу апсуа шәҟәыѽѽцәа рѽымҭақәа шамахамзар зегьы аиллиустрациазы ихы иахьаирхәо. Зцитатақәа аагоу урҭ аѽымҭақәа ашколхәыцқәеи астудентцәеи ибзиаӡаны ирдыр-

уеит, избанзар аԥсуа литературазы апрограмма иалоу, изхысуа роуп.

Ажәар аҽы хшыҩзышьтра азууп, иара убас хадара злоу афразеологизм акҟәа рвариантқәа. Еишьтаргыланы иарбоуп алексикатәи афразеологиатәи вариантқәа, насгьы иалкааны ирзаатгылоуп афакультативтә елементқәа.

Иаҳа хадара злоу акакәны уахәаԥшратәы иҟоуп ажәар аҽы асинтаксистә харҳәарақәа, хыкәкыла абарт ахархәарақәа лассылассы иаадырԥшуеит афразеологиа аҵыдарақәа.

В. А. Касланҙиа иусумтаҽы хшыҩзышьтра бзиаҙа ззиуа атоурых-етимологиатә дырратарақәа, еиҳаракгьы хәартара ду рылоуп ҳзыхцәажәо аптамта ду еиԥш иҟоу ажәар цхыраагзақәа рзы. Насгьы абызшәа атоурых, еиҳаракгьы алексикологиеи, ажәа аетимологиеи ажәеилагьақәеи рзы иҟатоу аекскурс аинтерес днаркуеит абызшәа зтцо атаҩцәеи астудентцәеи. Абасала атоурых-етимологиатә хытцхыртақәа рытаны иҟатоуп абарт реиԥш иҟоу ажәеицааирақәа: **Аҙашәа иузҳааит**. **Иахьиҵаху амаа аиҵоит (аиҵон). Акониар димшьызар**. **Сара амц ахьырҳәо сыҟоуп, иара атца ахьырҳәо дыҟоуп. Аҵырҟәанта дакит** уҳәа уб. егь.

В. А. Касланҙиа иқәҽиарақәа рахь иумпхьаҙар залшом алитератураҽы иаҳпыло рнаҩсангьы, адиалекттәкәеи, иара убас Тыркәтәылатәи ҳцьынцьуаа рҟынтәи афразеологиакәеи (иара хатала ианитцақәахьаз) ари ажәар иахьагәылеитцаз.

Абас еиԥш иҟоу аусумта хатәра В. А. Касланҙиа ҩажәа шықәса инареиҳаны аус здиулаз, аԥхҙы зызкеитәаз, аԥсуа лексикографиатә практикаҽы раԥхьаҙа акәны ихартәааны атытцра даараҙа атцакы змоу ус дууп.

Ҳзыхцәажәаз аусумтақәа раамышьтахь итытцит аԥсуа литературатә бызшәа аизҳазыгьаразы ихырҳаганы иҟалаз ажәарқәа: **«Аурыс-аԥсуа афизикатә жәар»**(1999, С. Р. Қьышьмариа, Е. М. Шамԥха). Ари аусумта раԥхьаҙатәи ԥышәоуп афизикатә терминқәа ржәар ашьақәыргәгәара аус аҽы. Уи ахархәара азузар ҟалоит афизиказы алекциақәеи апрактикатәи алабораториатәи усурақәеи аԥсышәала рымҩапгараан еиҳау атцараиуртақәа, абжьаратә занааттә цараиуртақәа, иара убас азеиԥштцаратә-бжьаратә школқәа рҽы. Аԥсышәала афизикатә терминологиа иара убас иртахуп афизика-математикатә, агронцьныртә

факультетқәа рҽеы азанааҭтә хырхарҭа аҭаны аԥсуа бызшәа дыртцараан.

Ахархәаѡ дарманшәаларц азы ари ажәар аҽеы, афизикатә терминқәа рыдагьы, иаагоуп афизика артцараан еиҳа ахархәара змоу атехникатә, аматематикатә убас егьырҭ атерминқәагьы, урҭ рганахь ала атерминологиатә жәарқәа макьаназ иахьаԥҭам хшыѡзышьҭра азуны.

Ажәар аҽеы иаагоу атерминқәа реиҭагараан ахархәара рызууп акалькатәи цакылатәи методқәа. Еиҳарак арҭ аметодқәа еиқәшәоит, ус иахьыӷам еиҭагоуп цакыла. Ажәар иамҽханакуеит 4000 ажәеи ажәеицааираҟәеи.

«Аԥсны аԥсабараҭцара иазку ажәартә материалқәа» (1999, Т. А. Аланиаԥҳа, В. М. Бганба, П. К. Кәытцниа, А. Цьь. Хьециа, Б. Цьонуа). Ажәар авторцәа ишазгәарҭо еиԥш, аԥсуа жәлар рзы иреиҳаҙоу малны иҟан Аԥсны аԥсабара. Уи здаҟам атцакы амоуп иахьагьы, ус иаанхоит ҳаԥхьаҟагьы. Аԥсны аԥсабара абеиареи аԥшҙареи аԥсуаа рыԥсадгьыл зрымаркуа амзызқәа раԥхьа игылоуп. Аԥсуа жәлар рԥеиԥш Аԥсны аԥсабара аиқәырхара иузаҟәымҭхо иадҳәалоуп. Аԥсны инхо егьырҭ ажәларқәа иреиуоу ауааԥсыра раасҭа аԥсуаа, аԥшәмацәа ишыруалу еиԥш, рыԥсабара иеиҷаҳауазароуп, иеиқәдырхароуп. Убри азы аԥсуаа еиҳаракгьы аҽар, иреилыркаатәуп, идырцатәуп аԥсабара аиқәырхашьа, ацхраашьа, ԥырхага амҭакәа уафы ихы шаланыҟәигаша. Жәытәнатә аахыс аԥсуаа зныз аԥсабара ԥхасҭамтәкәа ишааргози, уи рхы ишадырхәози, урҭ рдырреи рԥышәеи рҙыргареи, аԥсабара иазку, аҙра иаҽу жәлар рҽаԥыцтә рҽиамҭа аиқәырхареи хықәкыс измаз авторцәа «Аԥсны аԥсабараҭцара иазку ажәартә материалқәа» рышьақәыргылара напы адыркит 1997 шықәсазы.

Авторцәа шықәсык иалагҙаны акырԥьара имфаԥыргеит аԥшааратә ныҟәаракәа. Урҭ иҭарфит ажәлар рҽеы имыҙкәаны иҟаз ажәақәа. Иахьынҙазалшоз урҭ ирзырԥшааит урысшәалеи латин бызшәалеи ирышьашәалоу ахьҙқәа. Ахкы хьҙқәа рнафсангьы, ари аусумҭаҽы имачым аҭып ааныркылоит аԥсабаратә цәыртцраҟәа, адгьылқәыԥшыла, ауафы ицәеижь ачымазараҟәа уҳәа убас итцегьы абиологиатә дыррақәа зыртбаауа аԥсуа

хьӡқәа. Ирывсым атциаақәеи, аҧстәқәеи, ауаҩы ихархәараҿы иапитцахьоу азеиҧштә ажәақәеи рҧыракгьы. Ажәар азы аматериалқәа реизакраан зегь реиҳа авторцәа ирцәыуадаҩын атциаақәеи аҧстәқәеи рыхкыхьӡқәа аунификациа рзура. Бжеиҳан аҧсышәала зыхьӡ шьақәыргылаз атциаақәа урысшәала ирышьашәалоу ахьӡ авторцәа аилкаара рцәыуадаҩын. Уеизгьы, иахьа аҧсуаа рцәажәаратә жәар иалаз, аҧсабараҿы ахархәара зауша ажәақәа ҳәа иҧхьаӡаны авторцәа ашәҟәы ианыртцеит 3000 термин инарзынаҧшуа.

«Аурыс-аҧсуа терминологиатә жәар» (2000, еиқәдыршәеит Аҧсуатҭааратә институт абызшәа аҟәша гәыпҩык атҭаарадырра усзуҩцәеи, Аҧснытәи аҳәынҭқарратә университет аҧсуа бызшәа акафедра атҳарауаа гәыпҩыки, аҧсуа шәҟәыҩҩцәақәаки). Аурыс-аҧсуа терминологиатә жәар 4000 термини жәеицааиреи еиднакылоит.

Ажәар хадара злоу лексикографиатә цхыраагӡоуп, аҧсышәала аусеилыргарақәа ирызку реиқәыршәаразы.

Ажәар шьаҭас иазышьҭалеит, еиуеиҧшым аминистррақәеи ахылаҧшырҭақәеи, иара убас афилологиатә ҭыжьымҭақәеи асахьаркыратә литературеи русхкқәа рматериалқәа.

Аилыркаага иагәылоуп атҭаарадыррақәеи апрактикатәқәеи рыхкқәа ртерминологиақәа рыла. Убарҭ реиҧш иҟоу иреиуоуп: ауаажәларра-политикатә ҧстазаареи, акультуреи, аҟазареи, атранспорти, аиуриспруденциеи, азиндырреи.

«Ақыҭа нхамҩа аекономика» (ажәар-аилыркаага), (2000, В. А. Кәарҷиа, В. Е. Кәарҷиа, О. В. Кәарҷиа). Ажәар-аилыркаага еиднакылеит ақыҭа нхамҩа аекономика атеориеи апрактикеи рҿы хра зуа азтцаарақәа жәпакы: аарыхра аекономика, аиҿкаара, анапхгара, аҳасаббара, аҳасабыркра, анализ уҳәа егьырҭгьы. Ианырҧшуп Аҧсны ақыҭа нхамҩа аекономика апрактикаҿы ҿиашьас иамоу ахырхарҭақәа, аџьырмыкьатә економика, афермертәи, анардатәи нхамҩа, агрофирмақәа уҳәа рырҿиара азтцаарақәа.

Аҧсны ақыҭа нхамҩа аекономика аиҿкаашьа зныкшуа астатиақәеи, аилкаақәеи, атерминологиақәеи инарываргыланы,

амилаҭ економика иахәхҭакны, аусумҭаҿы ҷыдала ирзааҭгылоуп аԥсабара-економикатә ресурсқәа: адгьыл, аҵиаақәа, аԥстәқәа, аԥсаатәқәа уҳәа убас егьырҭгьы.

Ашәҟәы – ртгатә цхыраагъоуп, ирызкуп еиҳау аҵараиурҭақәа рҿы аҵара зҵо астудентцәа, аколлеџьқәа, алицеиқәа, абжьаратә школқәа ртаԥцәа, ақыҭа нхамԥа аспециалистцәа, аграртә економиказы здыррақәа ирыцызҵарц зҵаху дарбанзаалак.

«Аурыс-аԥсуа философиатә жәар» (2000, М. А. Лабахәуа). Ажәар Аԥснытәи аҳәынҭқарратә университет аԥсуа секторқәа ирҭоу астудентцәа ирызкуп. Иара 2600 термин еиднакылоит. Уи рхы иадырхәар ҟалоит аиҭагаԥцәеи, ажурналистцәеи, аҵарауааи, иара убас еиуеиԥшым афилософиатә проблемақәа ирызкны аԥсышәала иԥуа.

Ажәар аҿы ахатәы философиатә терминқәа рыдагьы, арахь иатҵанакуеит абиологаиеи, аԥсихологиеи, апедагогикеи, аматематикеи уҳәа рҿы активла афилософиаҿы «аус зуа» ажәақәа маҷымкәа.

«Аспорт терминқәа ржәар (аԥсуа-аурыс, аурыс-аԥсуа)». 2002, А. Џь. Хьециа. Ажәар еиднакылоит 10 000 термин инарзынаԥшуа.

Ажәар шьақәгылоуп аспорт еиуеиԥшым ахкҟәеи абаԥртҵәыреи ирыдҳәалоу ҳаамҭазтәи аԥсуа периодикатә кьыԥхьи, иҷыдоуи, асахьаркыратә литературеи рҿы рхы иадырхәо атерминқәеи атерминологиатә ажәеицааирақәеи. Ажәар иагәылалеит, иара убас, аԥсуа жәлар рмилаҭтә спорт хкҟәеи рыхәмаррақәеи ирыдҳәалоу алексика.

Ажәар аиқәыршәаԥ ишазгәеиҭо еиԥш, аурыс хәҭа иатҵанакуа ажәартә хәҭа алԥшаараан ахархәара роуит еиуеиԥшым егьырҭ ақәырԥшынҭагатә литература ахкҟәагьы.

Ажәар аԥсуа хәҭа хытҳхырҭас иаиуит 1930-1990-тәи ашықәсҟәа рзытәи аперіодикатә кьыԥхь аҟнытә А. Џь. Хьециа хаҭала ажәартә материалқәеи, иҷыдоуи, асахьаркыратә литературеи рҟынтә иалыԥшаау алексикеи. Араҟа иҟоуп, иара убас, аспорттә тематика иазкны Аԥсуа телехәаԥшраҟынтә иҭаԥу ажәақәа рацәаны.

Ажәар рызкуп аспорт знапы алаку ауаа, амассатә информациа ахархәагақәа русзуѡцәа, аиҭагаѡцәа, атҵарауаа, артҵаѡцәа, астудентцәа, иара убас, аҧсуа спорт алексика азҭаарақәа ирызҿлымҳау зегьы.

«Афразеологиатә синонимқәа аҧсуа бызшәаҿы» (2002, В. А. Касланҙиа). Артҵагатә цхыраагҙаҿы еизгоуп 320 фразеологиатә гәып, урҭ агәыпқәа еидыркылоит 1163 фразеологизм. Ажәар ианылеит алитератураҿы, ацәажәараҿы, апублицистикаҿы лассылассы иуҧыло афразеологизмқәа. Урҭ ирыцуп рхархәашьа узырбо, рҵакы шьақәзыргәгәо ацитатақәа. Ацитатақәа аагоуп еиҳараҙак асахьаркыратә литератураҟынтә. Асахьаркыратә литератураҿы иуҧыло афразеологизмқәа рзы автор еиқәиршәеит урҭ рҵакы зныҧшуа аҳәоуқәа. Иҟоуп, иара убас, аинформантцәа автор данрыҿцәажәоз афразеологизмқәа ирыцанитцаз аҳәоуқәагьы.

Хымҧада, артҵаѡцәа, атҵарауаа, иара убас, аҧсшәа аҿиара иацхрааУа, уи ацқьара иацклаҧшуа, ацәажәашьатә культура аҳаракра, аиҧтәра иазыҳатцҳатцо зегьы рзы ицхыраагҙа дууп.

«Аҧсуа жәаҧҟақәа реилыркааратә жәар» (2002, В. А. Касланҙиа, Ць. И. Миқаиа). Ажәар авторцәа ишазгәарҭо еиҧш, аҧсуа жәаҧҟақәа рҵакы аилкаара, урҭ ишрыҭоу, иахьрыхәҭоу аҭып аҿы, изыдҳәалоу аситуациа иашьашәаланы рхархәара даарагьы имариам. Аҧсшәаҿы иаҳҧыло ажәаҧҟақәа ииашаны рхархәара рзыцәгьоуп еиҳараҙакгьы аҿар.

Убри азгәаҭаны В. А. Касланҙиеи, Ць. И. Миқаиеи иаҧыртцеит «Аҧсуа жәаҧҟақәа реилыркааратә жәар». Ажәар еиднакылоит 1200 рҟынҙа жәаҧҟа. Ажәаҧҟақәа рҕьырак иҭытцхьоу ажәаҧҟақәа реизгақәа рҟынтә иаагоуп. Уи иагәылоуп авторцәа еизыргаз ажәаҧҟақәагьы.

Ажәар рызкуп еиҳараҙак абжьаратәи ашкол артҵаѡцәеи атҵаѡцәеи, аха уи рхы иадырхәар ҟалоит аҧсуа бызшәа атҵареи аҭтцаареи ирызҿлымҳау зегьы.

«Аиуристтә терминқәа ржәар» (аурыс-аҧсуа, аҧсуа-аурыс), (2002, В. Л. Ҳараниа). Ажәар ианылеит 4500 термин инареиҳаны азиндырра, азинеиҿкаара, азинхьчара, ашьауҕеилыргара, аҙ-

баратә усмҩаԥгара уҳәа рҽы еиҳа инарҭбааны ахархәара змоу аиуристтә терминқәеи атерминологиатә жәеицааирақәеи.

Ажәар рызкуп азиндырратә усҳәарҭақәеи, ауаажәларратә усҳәарҭақәеи, ауаажәларратә зинхьчареи, амассатә информациа ахархәагақәа русзуҩцәеи, аиҭагаҩцәеи, аиуристтә факультетқәа рыртцаҩцәеи, иара убас, аԥсуа бызшәа аиуристтә терминологиа иазҽлымҳау зегьы.

«Аԥсуа-аурыс археологиатә жәартә материалқәа» (2003, С. М. Начҟьебиа). Ажәар еиднакылоит 12000 инареиҳаны ажәартә статиақәа.

Ишдыру еиԥш, иарбан ажәарзаалак шьақәгылоуп азеиԥшхархәаратә лексикала. Ауааԥсыра, неиҩымсрада, рыбзазараҽы зыда ихәарҭам аҟаларақәа злаадырԥшуа ажәақәа рыла ауп, рыкәша-мыкәша иҟақәоу атцабыргқәа, аҟаларақәа иалатцәаны иҟоу аматәарқәа рыхьӡқәа аазырԥшуа, еиуеиԥшым, иаагап: ачысматәақәеи, аусуга матәахәқәеи, абцьарқәеи, анхарҭақәеи уҳәа археологиа иадҳәалоу атерминқәа араҟа ахархәаҩ иауеит.

Атерминқәа реиҭагара иҟанатцоит алшара архаикатә, ажәытәра иатәу, иагаз ажәытәӡатәи ажәақәа реиҭарҽиара, реиҭашьақәыргылара.

Ажәар аспециалистцәа-археологцәа ишрызку еиԥш, иара убасгьы, археологиатә терминқәа рызтцаарақәа интересс змоу рызгьы ихәарҭоуп.

«Иаҳҳәоит, ҳаԥхьоит, иааҩуеит». Аилыргага-жәар. Артцага цхыраагӡа Аԥснытәи азеиԥштцаратә школқәа 1-5-тәи аклассқәа рзы (2004, А. М. Ципурски, Р. Д. Кәытцниа, Л. Х. Саманба).

Ажәар инормативтәу иуниверсалтәу рцагатә цхыраагӡоуп. Аԥсуа школ 1-5-тәи аклассқәа рзы аурыс бызшәа артцара иазкуп. Аилыркаага-жәар еиднакылоит 4 000 нызқь инарзынаԥшуа ажәартә статиақәа. Ажәар ахархәаҩ иеилнаркааyеит ажәа аҳәашьеи, аҩышьеи, аиагашьеи, ажәақәа зегьы рлексикатә минимуми, рморфологиатә еилазаареи шыднарбо аиԥш, иара убас ажәақәа зегьы жәаҳәахәтас изтцазкуеи, дара рграмматикатә ҷыдаҟазшьақәеи, рцаки, аԥсуа еквивалентгьы ацуп. Ажәартә статиақәа зегьы аилиустративтә материалқәа рыцуп.

Ажәар рызкуп аурыс бызшәа артцаҩцәеи атцаҩцәеи.

«Аԥсуа-аурыс жәар». I-II ат. (2005, В. А. Касланҙиа). Аурыс-аԥсуа жәар еиднакылоит 30 000 инареиҳаны ажәартә статиақәа. Аиқәыршәаѡ итахын аԥсуа бызшәа абеиарақәа кыр ихарҭәааны, инагҙаны ажәар ианирԥшыр. Убри азы автор ажәар аҿы иаирбеит аԥсуа бызшәа азеиԥш лексика адагьы, иара убас, адиалекттә ажәақәа, ацәажәараҿы мацара иуԥыло, иажәхьоу, имаҷҙаны ахархәара змоу анеологизмқәа.

Жәаҳәарада, анеологизмқәа автор ажәар изанитҵаз, даз-хәыцит урҭ аԥсуа бызшәаҿы шаҟа ахархәара рымаз, шаҟа абызшәа «ашьа-ада иалатҵәахьаз» атәы.

Аԥсуа лексикографиатә практикаҿы раԥхьаҙа акәны ажәар ианылеит аԥсуааи абазақәеи еицырзеиԥшу, аха иахьатәи аԥсшәаҿы иҙхьоу, ма аҙра амҩа иқәгылоу ажәақәагьы.

Ажәар рхы иадырхәар ҟалоит аԥсуа бызшәа зҵо, абжьаратә школқәа иртоу атцаѡцәа, астудентцәа, ажурналистцәа, аитагаѡцәа. Ажәар ахархәара ҟалоит артцара апроцесс аҿгьы – иаԥсуам атцаѡцәа аԥсуа бызшәа аныртцо.

«Аурыс-аԥсуа техникатә жәар» (2006, С. Р. Кьышьмариа, Е. М. Шам-ԥха). Ажәар еиднакылоит 3500 инарзынаԥшуа атехникатә терминқәеи атерминологиатә жәеицааирақәеи. Аусумҭақны атехника ахәҭақәа зегьы ирытцаркуа рыдагьы, иаагоуп терминқәак афизикеи ахимиеи рҟынтәигьы.

Ажәар рыццдырхраар ҟалоит анцьныр-техникатә хырхарҭа змоу иреиҳау атцараиурҭақәа ирызку артцага шәҟәқәа реиқәыршәараан. Иара убас, амассатә информациа аусзуѡцәа, аитагаѡцәа, атцарауаа, астудентцәа.

«Еилоумырѡашьан еиԥшу ажәақәа». Иаазыркьаҿу аилыркаагатә жәар (2007, Л. Х. Саманба).

Иаазыркьаҿу аилыркаагатә жәар «Еилоумырѡашьан еиԥшу ажәақәа» еиднаклылоит 37 инареиҳаны аомонимқәеи, аполисемқәеи, апаронимқәеи руҩәқәеи ргәыԥқәеи. Иара рызкуп I-IX аклассқәа ртцаѡцәеи рыртцаѡцәеи.

Ажәар алфавитла еиқәыршәоуп, ажәартә статиақәа ақәыҧәҩәарақәа рымоуп, ртцакқәа аԥсышәала еиҭагоуп.

Ацхыраагъа иагәылоу аомонимқәеи, аполисемқәеи, апаронимқәеи аагоуп асахьаркыратә, ауаажәларратә, атехнологиатә, анаукатә уҳәа еиуеиԥшым аҩыратә хытҵхырҭақәа рҟнытә.

Ажәар рхы иадырхәар ауеит астудентцәеи, аспирантцәеи, иара убас аурыс бызшәа иазҽлымҳау зегьы.

«Аԥсны аетноботаникатә жәар» (аԥсуа-алатин-аурыс, алатин-аурыс-аԥсуа, аурыс-аԥсуа-алатин) (2007, С. М. Цыҭанаа). Аԥсны аетноботаникатә жәар еиднакылоит 500 инареиҳаны атциаақәа рыхьӡқәа, урҭ рсинонимқәагьы рыцҵаны иҟаҵоуп.

Ажәар ацхыраара рнаҭоит раԥхьаӡа иргыланы аспециалистцәеи, аетнологиа аҭҵаара знапы алакуи, абызшәадырҩцәеи, ибеиазоу Аԥсны афлора иазҽлымҳау зегьы, иара убас, амассатә информациа усзуҩцәа, аиҭагаҩцәа, астудентцәа, атцаҩцәа.

«Ажәақәа рдунеи». Ҩ-шәҟәны. (2001-200, Шь. Ҭ. Камкиа). Абызшәаҽы ирацәоуп ашәаԥыцьаԥ, атциаақәа, аматәарқәа, аԥсаатәқәа, ашәарахқәа, агыгшәыгқәа, аеҵәақәа, ахәаҷа-маҷақәа, аԥсыӡқәа уҳәа убас ҵҩа змаӡам егьырҭ рыхьӡқәа, ҳҳы иамырхәаӡакәа иахьагьы ибжьаӡны иҟоу. Ахьӡқәа рыԥшаараҽы, реилкаараҽы ацхыраара ду ирҭеит ашәҟәыҩҩ-ажурналист Шь. Ҭ. Камкиа «ҳенциклопедистцәа» – аԥсуа быргцәа. Урҭ анцәажәоз зҽлымҳарыла дырзыӡырҩуан, ражәа иалатцаны ирҳәон имаҳацыз, изымдыруаз, ижәытәзоу ажәақәеи ахьӡқәеи.

«Иарбан милатәаалакгьы ажәак рцәыӡра – залымдароуп. Ажәак, мамзаргьы хьӡык акы ахьӡҵара, аламала иҟамло усуп. Ишәоуп, изоуп, итышәыныртәалоуп – изызку рхатақәа рҽахәы рҳәараташы иахьыҟоу азоуп, ԥьара набыцрак рымамкәа азқьышықәсақәа иргәылсны изаауагьы», – азгәеиҭоит Шь. Ҭ. Камкиа «Ажәақәа рдунеи» ишәҟәқәа руак аҽы.

Аҩ шәҟәыкгьы рхы иадырхәар ауеит артцаҩцәеи, атцаҩцәеи, астудентцәеи, аспирантцәеи, аԥсуа бызшәа азҵаарақәа ирызҽлымҳау, абзиабаҩцәа зегьы.

«**Аҭырқәа-аԥсуа аԥсуа-аҭырқәа жәар. Аԥсуа-аҭырқәа еицәажәага»** (2010, Сариа Амҷ-ԥҳа, Оқтаи Чкотуа). Аусумҭа

рызкуп аԥсшәеи аҭырқәшәеи зҭар зҭаху, интересс измоу зегьы, аҳәааныркәа инхо аԥсуа диаспора, ртоурыхтә ԥсадгьыл ахь ахынҳәразы, абызшәа аҭаразы иаарц зҭаху аҿар. Ртага-харҳәагак еиԥш ибзиан иацхраар алшоит аԥсшәа тәым бызшәак еиԥш дыртцаракәны.

Иара убас ихәарҭоуп хыԥхьаӡара рацәала иахьа Аԥсны иаҭаауа аҭарауаа, атуристцәа, аԥсшьаѡцәа, аиҭагаѡцәа, ажурналистцәа, аекскурсиамѡаԥгаѡцәа, убас – зегьы рзы.

Излалшо ала иацхраауеит Аԥсны Аҳәынҭқарреи, уи аҳәынҭқарратә бызшәа – аԥсуа бызшәеи иахьазы иззымдыруа атәылакәа рырдырра, ринтерес ашьҭыхра иацхраауеит.

Ажәар еиқәыршәоуп ѡ-хәҭакны: актәи ахәҭа Аҭырқәа-аԥсуа жәар ауп, аѡбатәи ахәҭа Аԥсуа-аҭырқәа жәар. Арҭ еиҿыбааны иҟаҵоуп, аҭырқәшәада даҿа бызшәак ззымдыруа зегьы, мамзаргьы, аԥсуаа аҭырқәшәа ззымдыруа рызгьы ахархәара маншәалоуп.

«Аурыс-аԥсуа жәар» (2010, Б. Г. Џьоупа)**.**

Ҳазлацәажәо ажәар рызкуп аԥсуа культура знапы алаку зегьы. Ажәар еиднакылоит 21 нызқь ажәа. Иара алфавитла еиқәыршәоуп, аурыс ажәақәа рҿы еиԥш, аԥсшәаҿгьы ақәыҕәҕәарақәа рзықәыргылоуп. Ажәар аҟны асинонимтә варинатқәа акьардақәа рыла иалкаауп, насгьы иаҳа ҵакыла еицәыхароу ажәақәа акьардеи акәаԥи рыла иарбоуп. Ажәар аҟны азеиԥш лексика еиԥш, инарҭбааны аҭыԥ ааныркылоит ауаажәларратә-политикатә терминологиа.

«Аԥсуа бызшәа алексикатәи алексика-грамматикатәи омонимқәа. Аҭҵаареи ажәари». (2012, Л. Х. Саманба). Аусумҭа аԥсуа бызшәаҿы еиԥш, абызшәақәа зегь рҿгьы иактуалтәу, инарҭбааны иалатцәоу алексика-грамматикатә омоним ҟаларақәа рпроблема иазкуп. Аомонимқәа – ус мариала зҿеузымтауа алексикологиеи аграмматикеи рыҟны зыҭҵаара уадаѡӡоу ҳәа иԥхьаӡоу азҵаарақәа ируакуп. Уи ихьшәоу абжьарашәышықәсазы аҭҵаара ахы шакызгьы, иахьагьы алингвистцәа разҿлымҳара еиҳамхазар, еитцамхаӡеит.

Амонографиа аԥсуа бызшәаҽы рапхьаҙа акәны алексикатәи, алексика-гарамматикатәи омонимқәеи, аполисемантикатәи омонимтә ажәақәеи рлекисика-семантикатәи классификациа рзура иазкуп.

Аԥсуа бызшәаҽы аполисемиеи аомонимиеи рҳәаақәа рышьақәырҕәҕәаразы, урҭ рлексика-семантикатә классификациа рзуразы иҟаҵоу аҭҵаарақәа рылтцшәақәеи, аусумҭа уасхырны иазышьҭалеит. Урҭ ирлытцшәахеит амонографиа иацу «Аԥсуа бызшәа алексикатәи алексика-грамматикатәи омонимқәа ржәар».

Аусумҭа алкаақәеи аматериалқәеи цхыраагҙахоит ажәарқәеи аилыркаагақәеи реиқәыршәараҽы, насгьы аҵаѡцәеи, арҵаѡцәеи, ашәҟәыѡцәеи, аҵарауааи, аспирантцәеи, иара убас, иаԥсуаамкәа аԥсуа бызшәа аҵара зҽазызкуа зегьы рзы.

«Азанааҭтә лексика ажәар» (2013, О. П. Зиҙариа). Аԥсуа бызшәа аҽиара аҳәынҭқарратә комиссиа агриф ала иҭытцит.

Ажәар аҟны еидкылоуп абарҭ ахьҙқәа: амшын, аргылара, аҭаацәара алалареи, аԥсуа чыс, аԥсаатә, арахә, ацәаматәеи ашьаҵеи, аҽеи аҽааҙареи, ашәыртцлақәеи ашәыри, амзақәа, аетцәақәа, анхамѡатә, аѡнытә, агҽаѡратә матәарқәа, амаругақәа, аныҳәарақәа, аҵлақәа, аҵиаақәа, абнатә ԥстәқәа, ахәаҷа-маҷақәа, ашьтәа ажьыхәҭақәа, ацәеижь уҳәа ирыдҳәалоу алексика. Ажәар аҽы ианып, иара убас, азиндырратә терминқәа (аԥсуа-аурыс, аурыс-аԥсуа), ииазыркьаҽу аурыс-аԥсуа економикатә жәар.

«Азанааҭтә лексика ажәар» акыр ихәарҭоуп арҵаѡцәеи астудентцәеи, иара убасгьы, аԥсуаа рдоуҳатә культуреи азанааҭтә лексикеи ирызҽелымҳау рзы.

«Аматематикатә терминқәа ржәар» (аурыс-аԥсуа, аԥсуа-аурыс). (2013, Н. Л. Пачулиа). Аусумҭа атематикатә терминқәа ирызкны ѡ-жәарк рыла, хәҭа-хәҭала ирытцаркуеит 3000 инарзынаԥшуа ажәақәа. Ажәа иалоуп, еиҳау аматематикаҟны иупылоло ажәақәа, иара убасгьы, аматематикатә ҭцаарақәа рҟны иуԥылогьы.

Ажәар рызкуп абжьаратә школқәа рҵаѡцәа, еиҳау аҵараиурҭа арҵаѡцәеи астудентцәеи, иара убас, ззанааҭтә усураҽы аматематикатә ҵакы змоу ажәақәа зԥыло.

«Аԥсуа бызшәа бзыԥтәи адиалект ажәар» (2014, К. С. Шьаҟрыл). Ажәар еиднакылоит 3000 ажәа инареиҳаны. Ажәар еиқәыршәоуп бзыԥтәи адиалект алфавит ала. Ажәартә статиа хадақәа рҽы абжьықәыҕәҕәарақәа шықәгылоу еиԥш, бзыԥтәи адиалект ашьтыбжь ҷыдақәа арбоуп. Ажәақәа досу грамматикатә разриадс изтҵазкуа ала ирымоуп ирышьашәалоу адыргақәа. Убри ашьтахь ицоит атҵакы аилыргара, урт ирыцуп аҽырԥштәқәа.

К. С. Шьаҟрыл ижәар атытцра лагала дуӡӡоуп аԥсуа бызшәа аттцаараҽы адагьы, аԥсуаттцаарадырра зегьы азгьы, избан акәзар уи иаҟара бзыԥтәи адиалект практикалеи теориалеи ибзианы издыруа иахьа иԥшаара уадаҩуп.

Ажәар рхы иадырхәар ауеит атҵарауаа, абызшәадырыҩцәа, адиалектологцәа, иара убас, аԥсуа бызшәа адиалектқәа ирызҽлымҳау зегьы.

«Абаза бызшәа ажәар» (Тырқәтәыла, 2014, В. П. Романов).[1]

1827 шықәсзаы В. П. Романов иеиқәиршәаз «Абаза бызшәа ажәар» иахьа уажәраанӡа уаҩы илаԥш ахьмырсӡакәа, игәыгәтыжьны иҟаз анапылаҩыра раԥхьаӡакәны афилологиатә ттцаарадыррақәа ркандидат А. Ч. Абазов ахәшьара аитҽеит. Астатиаҽы иазаатгылоуп аԥшаах аԥсуа-адыга бызшәақәа ргәыԥқәа рзы иааннакыло ароли атҵаки. Астатиа ахықәкы хаданы иҟоуп XIX ашәышықәсазы иаԥтҵаз, идырым ажәар кавказттцааҩцәа разхьарԥшра.

2000 шықәса алагамтаз, Арра-мшынтә флот Урыстәылатәи аҳәынтқарратә архив ақ. Санкт-Петербург аҟны А. Ч. Абазов аус шиуаз ҽыгҳарала 75 даҟьа иҟаз анапылаҩырак «Абаза бызшәа ажәар» ҳәа захьӡыз иԥыхьашәеит. Ари афлот алеитенант Владимир Романов атыԥантәи ауаа дрыҿцәажәаны иеизигаз аматериал ауп. Наҟ-наҟтәи уи иԥшаарақәа ирылтцшәахеит автор дызустаз, ихатара ашьақәыргылара – уи Владимир Павел-иԥа Романов (12.07.1796–11.10.1864шш.) иакәын. Иара 1826 шықәса

[1] Адекабрист В. П. Романов идырым инапылаҩыра «Абаза бызшәа ажәар иазкны» А. Ч. Абазов истатиа ажурнал «Алашара», 2014, №3 аҟны ианыз В. Ш. Аҩзбеи сареи акьыпхь иазҳархиаз шьатас иазышьтоуп.

алагамҭазы иус зба ны шьауға ҳасабла Кавказ иҟаз аррамаҭурахь ддәықәтан. Абасала, Амшын Еиқәа афлот аҿы аррамаҭура дахысуан. Аԥхын, 1827 шықәсазы афлыка «Диана» ала аԥсуа гаҿақәа рҿы аԥшыхәрақәа раан, аҿакала иаҳҳәозар, дызҭаз афлыка аҕбатәара ҳәа иандыргылоз аамҭақәа ирыҟәыршәаны, Сухум-Калеи Редут-Калеи рыԥшаҳәақәа рҟны Романов иеиқәиршәеит «Абаза бызшәа ажәар».

Ажәар аиқәыршәаѡ иусумҭа риҭеит Амшын Еиқәа афлот аиҳабыра. Урҭ инапылаѡыра Санкт-Петербургҟа идәықәырҭеит (РГ А ВМФ фонд. 162, опись 1, дело 27, лист 1-39 б.) анапылаѡыра аѡбатәи аекземплиар А. Ч. Абазов ишеиликааз, ишышьақәиргылаз ала, Қырҭтәылатәи Амилаҭтә амшынтә библиотека афонд иатҵанакуа, лассы-лассы иуԥыхьамшәо ашәҟәқәеи анапылаѡырақәеи рыҟәшаҿы итҵәахуп. Агәаҭаратә (контрольный) титул аҿы, аекслибрис қәѡыраҟны ианып: «Севостополь афицартә библиотека». Атитултә цәаҿы иарбоуп:1. «Апроф. И. М. Саркисов-Серазини ибиблиотека аҟнытә» ҳәа. А. Ч. Абазов ишазгәеиҭо еиԥш, ихьааугартә иҟоуп, аррамаҭура аиҳабыра, В. П. Романов ижәар ианаамҭаз иахәҭаз ахшыѡзышьтра ахьарымҭаз, убри аҟнытә, уи архив аҟны иахьанҙагьы игҿаханы иахьыҟаз. Убри аганахьала, иаҳа акырҙа ирыҟәҿиеит егьырҭ афицарцәа, Нхытҵ-Кавказтәи ажәларқәа рбызшәақәеи, ртасқәеи, рқьабзқәеи ирызҿлымҳаз. Даагозар, Л. Лиулие, 1846 шықәсазы Одесса «Аурыс-адыгатә жәар» аҭыжьра илшеит, уи акыр аамҭа аҭыпантәи ауааи дареи реилибакааараҿы аррамаҭзуѡцәа ацхыраара ду рнаҭон.

Кавказ иҟаз, аҵара ду змаз аурыс фицарцәа ржәартә усура, Урыстәылатәи Аҭҵаарадыррақәа Ракадемиа Аѡадахьтәи Кавказ аҭҵааразы ишьақәнаргылоз апрограмма ду зеиҧьаҭам ала иаҟәшәон. Академиа алахәылацәа Нхытҵ-Кавказтәи ажәларқәа рбызшәақәа ҽазышәарыла иахьҭырҵаауаз адагьы, зхатә гәаԥхарала аруаа иреиуаз аҭҵаара знапы алазкуаз зегьы ргәы азыхәо иҟанаҵон. Уи ҳартцабыргыр ауеит, раԥхьаҙатәи аҟабарда ҵарауаѡ Ш. Б. Ногомов XIX ашәышықәса актәи азбжазы, уи абызшәала раԥхьатәи аграмматикеи ажәари зѡыз, урҭ рҟынтә шаҟа ацхыраареи ахаҵгылареи иаухьаз, аҿырԥштәы ала.

Атцарауаҩ А. Ч. Абазов агәраганы иазгәеиҭоит, В. П. Романов ижәар аурыс царауаа рнапаҷы иҟалазҭгьы, уи ахырҩ азыруамызт. Аха уи ус еиԥш иалахьынтцамхеит: 200 шықәса рышьтахь ауп ҳара ианаадыр ас еиԥш иҟаз аусумҭа шаԥцаз. Ус шакәугьы, ҳара агәра ҳгоит ари аусумҭа иахьагьы атцакы шацәмызыц. Избанзар, XIX ашәышықәса алагамҭаз абазеи аԥсуеи бызшәақәа ирызкны иҳамоу адыррақәа даара имаҷуп.

Ҳаиасып А. Ч. Абазов иипшааз анапылаҩыра дшахцәажәо. Аусумҭа ҷыгҳарыла 75 даҟьа иҟоуп. Ажәар аҩраан В. Романов абазеи аԥсуа жәақәеи рантцараҷы ихы иаирхәеит аурыс алфавит. Автор цьаргьы иаимырбеит ицхрааузаз аинформатор (ма аинформаторцәа) ихьӡ (рыхьӡқәа). Ҳәарада, иара ихаҭа аамҭа кьаҷк иалагӡаны изҭомызт ас еиԥш иуадаҩыз абызшәақәа. Уи азы абызшәа здыруаз ицирхрааузан. Иҟалап урҭ рхатәы бызшәа адагьы аурыс бызшәагьы (маҷк иадамхаргьы) рдыруазҭгьы. Ирҳәоз ажәақәа (на слух) ианитцон. Убри аҟнытә, насгьы абазеи аԥсуеи бызшәақәа ибеиоу афонетикатә система ахьрымоу иахҟьаны ажәақәа реиҳарак аурыс нбанқәа рыла изаарԥшуамызт. Уи азы акәхап автор хыԥхьаӡара рацәала аицакрақәа дзырцәымцеит.

Ихаҭәаам лкаа маҷк ҟатцо, даҽеазныкгьы А. Ч. Абазов иазгәеиҭоит аԥсуа-адыга бызшәақәа рыҭтцааҩцәа рзы ари иеиԥшу ахытцхыртақәа аҩыратәи акультуратәи баҟақәеи рахь аинтерес шҳараркуа, ишдырҭбаауа. Уи, хымпада, иацхрааузеит алингвистикатә хәыцра – алагамҭа инаркны иахьанӡа иаку сахьаны изныс аеволиуциа аарԥшра.

«Абаза бызшәа ажәар» аҟны иаагоуп:

«А» ала иалаго – 4 ажәак («Авось» Идорвада [Издыруада] ажәа аҟнытә «Аршин» («Аршунк» – [Аршьынк] аҟнынӡа).

«Б» ала иалаго – 95 ажәа («Баба» Пхусъ [Апҳәыс] аҟынтә «Весло» Азва – [Ажәҩа] аҟнынӡа).

«В» ала иалаго – 157 ажәа «Варить» Извк [Ижәу] аҟынтә «Весло» Азва [Ажәҩа] аҟнынӡа).

«Г» ала иалаго – 70 ажәа («Гавань» Алиманъ аҟынтә «Год» Суксукъ [Сықәсык] аҟнынӡа).

«Д» ала иалаго – 81 ажәа («Да» Ай [Ааи] аҟнытә «Брат отца или матери» – Санъсше – [Саншьа] анынӡа).

«Е» ала иалаго – 12 ажәа («Его» Еретуп [Иара итәуп] аҟынтә «Единогласно» Ака абжла аҟнынӡа).

«Ж» ала иалаго – 35 ажәа («Жабры» Апсадз алймха [Аԥсыӡ алымҳа] аҟынтә «Журить» Игучегоитъ – [Игәы цәиҟьоит?] аҟнынӡа).

«З» ала иалаго – 108 ажәа («За» «позади» Аштахсъ [Ашьҭахь] аҟнытә «зуб» Амшаисоитъ [?] аҟнынӡа).

«И» ала иалаго – 25 ажәа («Игла» Агурудо [Агәыр ду] аҟнытә «Испугать ветрь» Шита вахаква аҟнынӡа).

«К» ала иалаго – 11 ажәа («Кадка»? Янба аҟнытә «К чему?» Избанъ – [Избан] аҟнынӡа).

«Л» ала иалаго – 47 ажәа («Ладонь» Акарь гуцъ [Ан(?)аргәцӡ] аҟнытә «Лягушка» Адагъ – [Адаґь] аҟнынӡа).

«М» ала иалаго – 72 ажәа («Мало» Иматупъ [Имаԥуп] аҟнытә «Мешочек Атшака [?] аҟнынӡа).

«Н» ала иалаго – 161 ажәа («Набить» Ипараца[?] аҟнытә «Нюхать» Апнцвала вахоо – [Аԥынҵала…] аҟнынӡа).

«О» ала иалаго – 84 ажәа («Оба» Уудже [Ꙍыцьа] аҟнытә «Один» Ака – [Ака] аҟнынӡа).

«П» ала иалаго – 216 ажәа («Подать» Дахасумъ[?] аҟнытә «Пешком» Шипала – [Шьапыла] аҟнынӡа).

«Р» ала иалаго – 78 ажәа («Работа» Аусъ ура [Аусура] аҟнытә «Рядом» Икарина – [?] аҟнынӡа).

«С» ала иалаго – 157 ажәа («Сабля» Ахва [Аҳәа] аҟнытә «Сꙍда смотри» Арех упшаа – [Арахь ууаԥшы] аҟнынӡа).

«Т» ала иалаго – 76 ажәа («Табакерка» Анеріz [?] аҟнытә «Тянуть» Ваха [Уаха] аҟнынӡа).

«У» ала иалаго – 60 ажәа («Убийство» Иршара [Иршьара// ашьра?] аҟнытә «Ушко в игле» Агуръ ацъ акулхура – [Агәыр ацӡа акылхәыхәра] анынӡа).

«Ф» ала иалаго – ѡ-ажәак («Фарватер» Абогазъ [Абаґәаза] аҟнытә «Фуфайка» Айлекъ – [Аилақь] аҟнынӡа).

«Х» ала иалаго – 21 ажәа («Харкать» Ажицара [Аҽытцра] аҟнытә «Хулить» Абасм[?] аҟнынӡа).

«Ц» ала иалаго – 16 ажәа «Царапать» Обыгчить [Абыгчра] аҟнытә «Цена» Ахъ – [Ахә] аҟнынӡа).

«Ч» ала иалаго – 38 ажәа («Чадно» Апаитупъ[?] аҟнытә «Чистить рыбу» Ашидзь ирицква [Аԥсыӡ арыцқьара] аҟнынӡа).

«Ш» ала иалаго – 23 ажәа («Шагать» Анцквара [Анаскьара] аҟнытә «Шутить» Амшкара [Амшгара] аҟнынӡа).

«Щ» ала иалаго – ф-ажәак («Щека» Адзга [Азҕы] аҟнытә «Щипать» Ихурь куку [Ихәы ркәыкәыра] аҟнынӡа).

«Э» ала иалаго – ажәак («Это» Ары [Ари].

«Ю» ала иалаго – ҩ-ажәак («Югу» Ныимеиться аҟнытә «Юность» Апшхира – [?] аҟнынӡа).

«Я» ала иалаго – 12 ажәа (ахьыӡцынхәра «Я» «Сара» аҟнытә Сара [Сара] аҟнытә «Ящик» Асунукорь – [Ашәындыҟәыр] аҟнынӡа).

«Аԥшьы» ҳәа автор хьӡыс изиҭаз ахәҭаҿы иаагоуп:

«А» ала иалаго ажәак («Аппетит» Акайсрара сыгупхой – [? сгәаԥхои].

«Б» ала иалаго ажәак («Боязнь Асвара [Ашәара]).

«М» ала иалаго ҩ-ажәак («Махать от себя» Икюнапала – [Иҩнапала] и «Махать к себе» Унапа пакъ икю [?]).

Иара убас, «Ажәар» аҿы иарбоуп ажәеицааирақәеи асинонимтә риадқәеи.

Ажәар анҵәамҭаҿы иаагоу «Аиҿцәажәага» аҿы 98 ажәа арбоуп.

Аԥсуа ԥхьаӡара шьақәгылоуп абарҭ реиԥш иҟоу ахыԥхьаӡара хьыӡқәа рыла:

1 Ака [Ака] аҟнытә 31 Ввё – вжей – за – [Ҩажәи жәеиза] аҟнынӡа.

31; 40 Гуигоза (ахыԥхьаӡара 32 арбоуп аҵыхәтәаны).

Унейзей асса; (аԥсышәала ахыԥхьаӡара 50 арбаӡам).

51 Угозей зеза; 60 Хингоза [Хынҩажәа].

61 Хингозей ака [Ханҩажәи ака] 70 Хингозей зоба [Ханҩажәижәаба].

71 Хингозей зеза [Ханҩажәи жәеиза];80 Пшингоза [Ԥшьынҩажәа]. 71; 80

81 Пшингозей ака – Ԥшьынҩажәи ака; 90 Пшингозей зоба [Ԥшьынҩажәижәаба].

100 Шкіи [Шәкы]; 102 (ахыԥхьаӡара 102 ҩынтә иарбоуп: 102 – съ срака и 102 – съ сруба.

102; 110 Съ срозоба

110; 120 Съ сровьзва

130 Съ сроӡвей зоба; Съ еиҿ.– уновва
140; 150 Съ еиҿ.– уновзваизоба [ԝынԝажәижәаба]
150; 160 Съ еиҿ.– хиновза [хынԝажәа]
160; 170 Съ еиҿ.– хиновза – зоба [хынԝажәижәаба]

«Алингвистикатә жәар» (2015, Л. П. Ҷкадуа, А. И. Занҭариа). Ҳазҭагылоу аамҭазы, аԥсуа лингвистикатә еилыркаага литература ҳәа иҟаӡоу 1977 шықәсазы абызшәадырыԝ Т. Хә. Ҳалбад иҭижьыз ауп.

Иара уигьы ԝажәи жәаф шықәса ҭуеит акьыԥхь абеижьҭеи. Иахьатәи алингвистика аизҳара, аԝаӡара иахьаҟәымшәо рацәаӡоуп. Убри аҟнытә, абри аусумҭа, иаҳа акрыӡа изызхәыцу, ихарҭәааy лингвистикатә жәаруп. Ажәар ҿыц аԥҵара зыбзоуроу «ҭԝа амамкәа еиуеиԥшым алингвистикатә еилкаарақәа рыҟалара ауп».

Ҳәарас иатахузеи, зыӡбахә ҳҳәаз аилыркаага алингвистцәеи, иара убас, уи иазааигәоу аҭҵаарадыррақәа рзы, аамҭа аҭахрақәа ирықәшәо алингвистикатә терминологиа азырбо ажәар аԥҵара аҭахын.

Ишдыру еиԥш, алингвистикатә терминқәа реилыркаарақәеи реиҭагареи – ари даараӡа иуадаԝӡоу, аха интеллектуалтәу усуроуп. Насгьы иарбан ҭҵаарадырра терминологиа хкызаалак аҭҵаарадырра адунеихәаԥшышьа аарԥшра алшоит.

Абас еиԥш, имариамыз, ихьанҭаз, ауадаԝрақәа ириааины авторцәа иҳарҭеит, аамҭа аҭахрақәа ирықәшәо алингвистикатә жәар шьахә.

Ажәар еиднакылоит 5 нызқь ирзынаԥшуа атерминқәеи атерминтә еицааирақәеи еиуеиԥшым абызшәадырратә ҟәшақәа: афонетика, афонологиа, аморфологиа, асинтаксис, ажәахырҿиаара, адиалектологиа, абызшәа аҭоурых уҳәа убас егьыртгьы.

Ажәар шьақәгылоуп, аурыс-аԥсуа, аԥсуа-аурыс хәҭақәа рыла. Аурыс терминқәа реиҭагараан аԥсуа еквивалент аныҟало, авторцәа ҭакыла урҭ ирнаалаша ажәала еиҭаргоит.

Л. П. Ҷкадуа еицырдыруа лингвист дууп, лыҵҵаарадырратә интересқәа аклассикатә филологиа иазкуп, егьи лсоавтор А. И. Занҭариа аԥсуа бызшәазы практикк лаҳасабала лдырра ҭаулоуп.

Абасала зыхьыҙ ҳҳәаз ажәар авторцәа рдырра, уи ахаҭабзиара ианымԥшыр ҟалашьа амамызт.

Ажәар рхы иадырхәар ҟалоит абызшәадырыѡцәеи, арҵаѡцәеи, аспирантцәеи, иара убас аԥсуа литературатә бызшәа азҵаарақәа ирызҿлымҳау зегьы.

Иара убас атерминқәа арҵагатә цхыраагҙақәа рҟны хазы жәар цҵақәаны иҟоуп:

Кәыцниа П. К. Ауаѡы ианатомиа, иҭеиҵԥш ауҩыдарақәа. – Арҵагатә цхыраагҙа. –Аҟәа, 1997. –Ад. 233-253.

Габлиа А. Н. Археологиа. – Арҵагатә цхыраагҙа ауниверситет аҭоурыхтә факультет астудентцәа рзы. –Аҟәа, 1999. –Ад. 150-152.

Аргәынԥҳа Н. Хә. Аԥсуа кьыԥхьѡы-уснықәгаѡцәа разыҟатцара иазку анапхгага. –Аҟәа, 2000. –Ад. 121-231.

Чамагәуа А. Ҳ. Аматематика аԥсышәала арцәажәара

Чамагәуа А. Ҳ. Агеометриатә алагамҭа. –Аҟәа, 2006. –Ад. 121-137.

Кәыцниа П. К. Атциаақәа, абактериақәа, акәыкәбаақәа рбиологиа. –Аҟәа, 2011. –Ад.152-284.

Кәыцниа П. К. Аԥстәқәа рбиологиа. Аматәар аԥсышәала атҵаразы ацхыраагҙа. –Аҟәа, 2012. –Ад. 322-410.

▪ Х АХЫ ▪

АԥСУА ТЕРМИНОЛОГИА

К. С. Шьаҟрыл терминҵтацәык иаҳасабала

Аҟатцарба иамоуп х-аамҭак:
ҳазҭагылоу, ииасхьоу, иҟалаша.
Аграмматика аҟнытә

Ҳрызхәыцп х-аамҭакы.
Изахьзузеи ҳазҭагылоу,
Ииаг, исырба?!
Уи, азбахә ахьынзаҳҳәоз,
Ииасхьоу акәны иҟалеит.
Изахьзузеи иҟалаша?
Ҳаԥхьаҟа ишьҭоуп есқьынгьы!
Иабаҟоу, нас, аамҭа ахаҭа?
Ибжьазит – ианеихаҳша хынтә.
Иеиԥшуп, иеизакуп х-аамҭакы,
Изгылазом урҭ хаз-хазы.

Таиф Аԥьба

Учебник – это не только пособие для ученика, но очень важное методическое пособие для учителя, ядро, своеобразный сценарий учебного процесса.

М. И. Кондаков

Ҵарауаҩык, филологк иаҳасабала К. С. Шьаҟрыл иусура амҽехак даара иҭбаан. Уи авторс дрымоуп зхыԥхьазара рацәоу аԥсуа бызшәа адиалектологиеи, афонетикеи, аморфологиеи, асинтаксиси, аԥсуа-адыгатә бызшәақәа рлексикографиеи, ргрофикеи,

рорфографиеи, ретимологиеи, аиҿырԥшратә-ҭоурыхтә ҭцаареи ирызку инаукатә усумҭақәа.

К. С. Шьаҟрыл «Аурыс-аԥсуатә жәар» (1964 ш.) авторцәа дыруаҙәкын, иара убас 1986-1987 шықәсқәа рзы иҭытцыз ѡ-томкны иҟоу «Аԥсуа бызшәа ажәар» авторцәа рколлектив далахәын, напхгаѡысгьы дыҟан.

К. С. Шьаҟрыл иԥьабаа рацәаҙоуп фольклористк иаҳасабала, аԥсуа жәлар рҽаԥыцтә ҳәамҭақәа реизгареи рҭыжьреи аус аҿы, еиҳараҙак алакәқәеи Нартаа ражәабжьқәеи акьыԥхь разырхираҿы.

К. С. Шьаҟрыл иԥстазаара аҭыхәтәантәи ашықәсқәа рзынза лҭшәа бзиала аҭцаарадырра-еилкааратә усура даҿын, уи дыршаҳатуеит аҭыжьра иазырхиаз «Аԥсуа бызшәа бзыԥтәи адиалект ажәар» (1992 ш.)

2014 ш. азы аҭарауаѡ В. Ш. Аѡзбеи сареи акьыԥхь иазырхианы иҭҳажьыз «Аԥсуа бызшәа бзыԥтәи адиалект ажәар» К. С. Шьаҟрыл иԥстазаара аҭыхәтәантәи ашықәсқәа рзы дзылгахьаз, ихиркәшахьаз, акьыԥхь иазирхиахьаз иусумҭқәа ируакуп.

Аха, ишдыру еиԥш, нанҳәа (август) 14, 1992 шықәсазы ақыртуа фашист Аԥсны дгыгшәыгха данақәла, раԥхьа ирхәашаз иреиуоуп аԥсуа культуратә центрқәа. Рхыԥхьаҙара иалоуп ашәҟәтыжьыртагьы К. С. Шьаҟрыл иусумҭа Аҳәынтқарратә шәҟәтыжьыртаҿы иахьышьҭаз аибашьра иалаҙгәышьеит, ажәар хабарда ибжьаҙит.

Ари ажәар акьыԥхь иаззырхиаз ҳуаҙәы К. С. Шьаҟрыл иѡны дтәаны, ихатәы архив аҿы, уи инапѡымҭақәа иҭытцхьоуи, иҭымҭыци реилыргара дшаҿыз, разҟны целлофантә пакет дук абгьыцқәа (карточки) нбан-нбанла еидҽаҳәаланы ишҭаз ибеит.

Уи К. С. Шьаҟрыл иқәыԥшра инаркны иԥстазаара зегьы зеизгара даҿыз, иԥсы ҭаны зҭытцра дахьымҙаз, ибла иамбаз, дыззыԥшыз «Аԥсуа бызшәа бзыԥтәи адиалект ажәар» автори аредактори аус зыдуланы аҭыжьрахь ирышьҭхьаз зыхѡылааз абгьыцқәа ракәын. Ажәар (ацеллофантә пакет ду иҭаз абгьыцқәа) иуҳәар ауеит аиқәатцәа ѡыра (черновик) ауп ҳәа. Аха уи ус шакәугьы, ажәар аҭытцра лагала дуҙзоуп аԥсуа бызшәа аҭцаараҿы адагьы, аԥсуаҭцаарадырра зегьы азгьы, избан акәзар

К. С. Шьаҟрыл иаҟара иахьа бзыԥтәи адиалект практикалеи теориалеи ибзианы издыруа иахьа иԥшаара уадаҩуп.

Атҵарауаҩ еиқәаҳаԥхьаҙаз аҭҵаарадырратә еихьҙарақәа иреитҵамкәа ихырҳаганы иҟалеит атерминқәа ирызкыз иусурагьы.

Аилкаарақәа азырбо атерминқәа, иарбан ҭҵаарадырра хкызаалак, иара убрахь алингвистикагьы налатҵаны, уасхырны ирзышьҭоуп. Зегь раԥхьаҙагьы терминологиа ҳасабла, абызшәа иаструктураны аҭҵаарадырра «иалоуп», насгьы шаҟа «Аҭҵаарадырра «ҭҵаарадырратҵәҟьоу аҟара, – иазгәеиҭоит апрофессор А. А. Реформатски, – абызшәа заҟа структурала иҳараку аҟара, атерминологиа иадҳәалоу азҭаарагьы иаҳагьы атҵакы духоит».[1]

Алингвистикатә ҭҵаарадыррақәа рцикл аҿы атерминқәеи аилкаарақәеи раԥхьа игылоуп. А. А. Реформатски иажәақәа рыла иаххәозар, ихадоу алингвистикатә хаҭабзиара ҳәа иԥхьаҙоу «атеориатә хшыҩзцарақәа рҭахарақәа» ауп.

Итабыргытҵәҟьаны, алингвистикатә терминологиа ргьырак, хыкәкылатәи амаҭәарқәеи дареи иаша аизышәара рымаҙам, аха урҭ ажәалатәи аформаҿы аҭҵаарадырра атеориатәи еилкаарақәа аадырԥшуеит (еиҿ.: афонема, аморфологиа, асинтаксис, аграмматика).

Ҳара атермин анаххәо, иаразнак ҳҳаҿы иааиуа ажәақәеи, ма ажәеицааирақәеи, насгьы дыррала иалԥшаау, мамзаргьы аҭҵаарадырра аилкаарақәа ирытҵаркуа, ҷыдалатәи азанаат иадҳәалоу аҟаларақәеи ацәыртрақәеи роуп.

Алингвистикатә терминқәа рҭакқәа реилкаарақәа – ари даараҙа иуадаҩзоу, аха интеллектуалтәу усуроуп.

Абас еиԥш имариамыз аус хьанҭа аԥсуа бызшәа артҵага шәҟәы аиқәыршәараан К. С. Шьаҟрыл ауадаҩарақәа дыриааины, иахьагьы зҵаки зхархәареи ԥкым, хыԥхьаҙарала имаҷзам атерминқәа аԥитҵеит.[2]

Иаԥитҵеит акәым, иаԥитҵатҵәҟьеит, аԥсышәала ирцәажәеит абызшәа апоезиа иатҵаз абжьы хаа ахеитҵеит, игәы-иԥсы иали-

[1] Реформатский А. А. Что такое термин и терминология?//Вопросы терминологии. –М., 1961. –Ад. 49-51.

[2] Абри астатиа ашәкәы изагәылаҳԥаз, атерминқәа зегьы иахьагьы ахархәара рымоуп азоуп.

хит, убри азоуп артцага шәҟәы арецензент Н. С. Џьанашьиа игәы изакәшәаз, апсуа жәларгьы иаразнак ала изрылатцәаз.

Ишдыру еипш, 1862 шыкәсазы Кавказ аматцура иалаз, абарон К. П. Услар итижьыз амонографиа «Апсуа бызшәа» ала, апсуа бызшәадырра аграмматикатә тцара ахы акит.

Алингвист Ҭ. П. Шьаҟрыл иазгәалтоит,[1] П. К. Услар аморфологиа хәта затцәык аграмматикатә тцара атрадициа аспектала абызшәа дазнеины иштитцааз. Избанзар, апсшәа ззымдыруаз урыстәылатәи атцара змаз, апсуа бызшәа аттцаараан, аурыс грамматикатә тцара цхыраагҙас, шьатас ишазыҟаитцаз. Иџьашьахәуп, иара урыстәылатәи аграмматикатә тцара акәзар европатәи атрадициакәа рҟынтә ишааува. Апсуаттцаараҧы атерминкәа алалеит аурыс бызшәа ҳәашьала, избан акәзар аусумта злаԥыз урыс бызшәан.

Арт аграмматикатә терминкәа еитагахеит, апсуа бызшәа артцагатә шәҟәы К. С. Шьаҟрыл итижьыз инамаданы.

Атцыхәтәантәи жәашыкәса рыԥнутҟа апсуа ттцаарадырра аурыс терминологиа шаланагалаз еипш, алатин терминологиа аланагалеит. Ҳәарас иатахузеи, урт атрадициатә литератураҧы инартбааны ахархәара зламаз, аурыс ттцаарадырратә литература аныррала ауп. Идыруп, аурыс ттцаарадырратә литература иамнапсахт арт атерминкәа европатәи аттцаарадырра аҟнытә, уртгьы зны антикатәи адыррақәа рахьынтәи ирымпсахын.

Арт аграмматикатә терминкәа еитагахеит, «Апсуа бызшәа. Афонетикеи аморфологиеи. Актәи ахәта. 5-6-тәи акласскәа рзы» 1939 шыкәсазы К. С. Шьаҟрыл итижьыз артцага шәҟәы аҟны. Иазгәататәуп, ари аусумтаҟны атерминкәа зегьы акалька ахыхра мацарала иҟаимтцеит.

Ишдыру еипш, XX ашәышыкәса 20-тәи ашыкәскәа ралагамтазы Апсны аиҳабыра ҧҽапхьа иус хаданы иаакәгылеит ашколкәа реиҧкаара, апсуаа рхәычкәа атцара дыртцара. Убри иадҳәаланы здырра ҳараку артцаԥцәа, артцага шәҟәкәа разыҟатцара. Апсуа шәҟәкәа даараҙа имаҷын. Иара убри ашыкәскәа раан ауп артцаԥра-ааҙаратә усура даналагагьы К. С. Шьаҟрыл.

[1] Шакрыл Т. П. К вопросу о преемственности традиционного грамматического учения с его источником – Аристотелевым учениям и абхазской лингвистикой//Абхазоведение. –Вып.I. –Сухум, 2000. –Ад.5.

Уажәы даараҙа иуадаԝуп ҳҳаҽы аагара К. С. Шьаҟрыл цхыраагҙак имаҙамкәа аԥсуа бызшәеи алитературеи рзы артцага шәҟәқәа реиқәыршәареи, ахәыҷқәа атцара дыртцара алыршарази шаҟа ԥхҙаша каитәаз. Уи раԥхьаҙатәи иусура амшқәа раан ахәыҷқәа рхатәы литература абзиабара зладиркуаз, аԥсуа газеҭқәа «Аԥсни» «Аԥсны ҟаԥшьи» ирнылоз ажәабжьқәеи, ажәеинраалақәеи, ажәамаанақәеи, алакәқәеи, астатиақәеи ракәзан. Артцаԝцәа ахәыҷқәа аԥсуа литература дыртцараҽы ирԥылоз ауадаԝрақәа игәаларшәо атцарауаԝ иԝуан: «...аԥсуа литература ҳәа усҟан иҟаз узнапык анацәкьарақәа рыцыԥхьаҙагьы ыҟамызт, ари ззымдыруа, иара уи иҟаз ахәыҷгьы заҟа уҭаху аууоухуаз. Убри акнытә усҟан еиҳарак рцагас рхы иадырхәоз аԥсуа газеҭ акәын... Аԥсуа газеҭ ианыло артцаԝцәа ашколхәыҷқәа аԥсуа литература агәыбылра дҳаркуеит ҳәа иаҽын, шәазхәыцишь, ари заҟа иуадаԝыз! Абас акәын аԥсуа литература усҟан ишыддыртцоз».[1]

Ҳәарас иатахузеи, ахатәы бызшәа аграмматика атцара аҭагылазаашьа еиҳагьы еитцан, избанзар аԥсуа бызшәа аграмматика иазкны рцагак, методикатә цхыраагҙак ыҟамызт. К. С. Шьаҟрыл аурыс бызшәа аграмматика даҽыԥшны классцыԥхьаҙа ирзеиқәиршәеит аԥсуа бызшәа аграмматика апрограммақәа. Иуадаԝуп араҟа аҳәара абызшәа атерминқәа аԥцо, аконспектқәа ҟатцо, аԥсуа бызшәа аграмматика дыртцараҽы уи иибаз ацьабаа ду аҙбахә.

Аԥсуа бызшәа иазку артцага шәҟәы ахьыҟамыз азы атцарауаԝ К. С. Шьаҟрыл игәалашәарақәа рҽы иԝуеит: «Аԥсуа бызшәа артцага шәҟәы ҳәа егьыҟамызт. П. К. Услар 1862 шықәсазы иҭижьыз ашәҟәы «Аԥсуа бызшәа» зымбацыз, ма аҙбахәцәкьа змаҳацыз аратцаԝцәа ыҟан, саргьы асеминариаҽы аҙбахә саҳахьан, ахаҭатцәкьа сымбацызт, уи аԥыхьашәарагьы ус имариамызт, ирԥыхьашәозаргьы иара рцага шәҟәымызт, цхыраагҙан».[2]

Жәохә шықәса инарыкәгәыҷуа К. С. Шьаҟрыл ахәыҷқәа идиртцон аԥсуа бызшәа аграмматика аҷыдарақәа. Ахатәы бызшәа аграмматика ибзиаҙаны адырра ахә ҳаракны ишьо, К. С. Шьаҟрыл

[1] Шьаҟрыл К. С. Кәарҳәы. –Аҟәа, 1991. –Ад.35.

[2] Шьаҟрыл К. С. Аԥсуа бызшәа артцага шәҟәы. Афонетикеи аморфологиеи 5-тәи – 6-тәи аклассқәа рзы. –Аҟәа, 1980. –Ад. 3.

иԥуан: «Ҷыдала иазгәатәатәу иреиуоуп, бызшәак аграмматикатә шьақәгылашьа адырра, иарбанзаалак даҽеа бызшәак атәараан ауаԥы шьарда ицхраауеит, дарманшәалоит».[1]

К. С. Шьақрыл апсуа бызшәа артага аиқәыршәара напы аиркит АБНИИ ақны анаука усзуԥс данықала.

К. С. Шьақрыл иапитаз «Апсуа бызшәа артага. Актәи ахәта. Афонетикеи аморфологиеи. 5-6-тәи аклассқәа рзы» шьатас иазышьталеит иара ртаԥыс аус аниуаз иқаитаз аметодикатә цхыраагзақәеи иконспектқәеи.

1938 шықәсазы артага шәкәы арецензиазы ита акад. С. Н. Цьанашьиа. Уи апсуа тарауаԥ қәыпш иусумта данапхьа, ахәшьара ҳаракы аитеит насгьы уамашәа ибеит ахьыҵцынхәра, ахьыҵқа, ақазшьарба уҳәа аграмматикатә терминқәа заҟа ииашаны, иманшәаланы иапитаз. Акад. Цьанашьиа артага шәкәы автор идныҳәало «апсуа Ломоносов» ҳәагьы изиҳәеит.

Артага шәкәы рапхьаза акәны адунеи абеит 1939 шықәсазы. Убри инаркны 40 шықәса инареиҳаны апсуа бызшәа артаԥцәеи атаԥцәеи рыстол иқәын артага.

К. С. Шьақрыл алингвистикатә терминқәа иапитаз иахьагьы ахархәара змоу лагала дуҵҵоуп апсуа бызшәадырразы. Урт хыпхьазарала 200 термин иреиҳауп.

Иааҳгап, «Апсуа бызшәа артага. Афонетикеи аморфологиеи. 5-6-тәи аклассқәа рзы» 1959 шықәсазы итытцыз иалаз атерминқәа:

Ажәабжьтә ҳәоу	– повествовательное предложение
Ажәар	– словарь
Ажәар аилазаара	– словарный состав
Ажәар фонд	– словарный фонд
Ажәар шьата афонд	– основной словарный фонд
Ажәа аилазаара	– состав слова
Ажәаҳәа	– речь
Ажәаҳәа хәтақәа	– части речи
Ажәарҧиага	– словообразовательный
Ажәарҧиага цыңгыла	– словообразовательная приставка

[1] Шьақрыл К. С. Кәарҳәы. Иара уака. –Ад. 35.

Ажәабжьтә	– повествовательный
Ажәеиҭарсратә префикс	– словообразовательный префикс
Алфавит	– алфавит
Апҳьатәи	– первый
Аиҭакратә	– превратительный
Аизыҟара, азынархара, азыҟазаашьа	– отношение
Аиҟәыҭхара	– разъединение
Аидпалара, аҽеидхалара	– смыкание
Аишьҭагылара	– порядковый
Аиқәпҳьаҙара	– перечисление
Аизга хьӡы	– собирательное имя
Аиҽырпшра	– сравнение
Аиҽырпшратә степен	– сравнительная степень
Аизыҟазаашьатә степен	– относительная степень
Аидҳәалага	– союз
Аиҭасра	– спряжение
Аамҭа	– время
Аамҭа рбагатә ҭагылазаашьа	– обстоятельство времени
Аатҭылара	– пауза
Аатҭыларатә ҧынгылақәа	– знаки препинания
Абжьы	– голос
Абжьыҭҟьа	– восклицание
Абжьыҭҟьатә дырга	– восклицательный знак
Абжьыкәыҕәҕәара	– ударение
Аграмматика	– грамматика
Аграмматика ашьақәгылашьа	– грамматический строй
Агәаҭа	– примечание
Адырдырра	– дрожание
Адырга	– знак
Адҵаратә	– повелительное
Адхаларатә	– притяжательное
Еишьҭарку	– родственное
Еилоу, еилатҵоу	– сложный
Азхҳәаа	– подлежащее

Азҳәа	– сказуемое
Азҵаара	– вопрос
Азҵааратә дырга	– вопросительный знак
Азҵааратә ҳәоу	– вопросительное предложение
Азҵааратә хьыҙцынхәра	– вопросительное местоимение
Азкратә	– предназначительный
Азкы	– цель
Азкытә ҭагылазаашьа	– обстоятельство цели
Азырԥшратә ркьынаа	–условное, сослагательное наклонение
Ахаргьежьратә	– возвратное
Инаҙоу	– полное
Инаҙам	– неполное
Ихадоу	– главный
Ихадам	– второстепенный
Имариоу	– простое
Имариам, еилоу	– сложное
Иԥышәтәу	– губной
Иԥышәтәу адырга	– знак огубления
Иԥышәтәу ашьҭыбжь	– губной знак
Ишәышәуа	– свистящий
Иҕәҕәоу, аҕәҕәа	– твердый
Иԥшқоу, аԥшқа	– мягкий
Иахҿиааy	– производный
Иахҿиаам	– непроизводный
Аиагара	– перенос
Абжьыҟа	– гласный
Ацбжьыҟа	– согласный
Иҳәаакәтцоу	– определенный
Иҳәаакәтцам	– неопределенный
Иҟалаша	– будущее
Иҟалаша аамҭа	– будущее время
Иԥиоу	– прямой
Иԥиоу аобиект	– прямой объект
Иԥиам	– косвенный
Иԥиам аобиект	– косвенный объект

Ишьақәку, ишьақәгылоу – устойчивый
Инагӡоу – совершенный
Инагӡам – несовершенный
Ииасхьоу – прошедший
Акылаара, акылҳара – щель
Акласс – класс (грамматический)
Акәап – точка
Акьарда – запятая
Аҕаз – строчка
Аҟатцарба – глагол
Аҟазшьарба – прилагательное
Алгарҭа, антҷәамҭа – окончание
Алахәыра – причастие
Алагала – введение
Алаԥшҳәаатә – горизонтальное
Аморфологиа – морфология
Амыругатә – орудийный
Амзыз – причина
Амзызтә ҭагылазаара – обстоятельство причины
Анбан – буква
Аобиект – объект
Ападеж – падеж
Апрефикс – префикс
Апынтцатә шьҭыбжьы – сонорный звук
Апҟара – правило
Апсабаратә – класс природы
Апхьаӡара – числительное
Апхьаӡара хьӡы – имя числительное
Апықәсылара – препятствие
Арбагатә – указательный
Арбагатә хьыӡцынхәра – указательное местоимение
Арԥшқага дырга – мягкий знак
Арацәатә – множественный
Арлахәыра – деепричастие
Арацәатә хпхьаӡара – множественное число

Аркьынаа – наклонение
Астепен – степень
Асубиект – субъект
Атире – тире
Аҭагылазаашьа – обстоятельство
Аҭып – место
Аҭыпырбагатә ҭагылазаашьа – обстоятельство места
Аҭыпрбаратә префикс – префикс места
Уажәтәи аамҭа – настоящее время
Ауаҩы икласс – класс человека
Аушьа – образ действия
Афонетика – фонетика
Аформа – форма
Ахаҭашьа – качество
Ахаҭашьатә – качественный
Ахарҭәаага – дополнение
Ахԥхьаӡара – число
Ахырхарҭа, архарҭа – направление
Ахшыҩтцак – смысл
Ахшыҩтцак қәыҷәҷәара – смысловое ударение
Ахшыҩзцара – мысль
Ахаҷы – лицо
Ахаҷытә хьыӡцынхәра – личное местоимение
Хагәтцәы – вертикально
Ахзырхара – обращение
Ахацәа ркласс – класс мужчин
Ахатәы – собственный
Ахатәы хьӡы – собственное имя
Ахаргьежьратә – возвратный
Ахаҷыдатә – безличный
Ахаҷыдатә хьыӡцынхәра – безличное местоимение
Ахкы – вид
Ахыцқәа – скобки
Ахҭынхьаатә – страдательный
Ахҭынхьаатә лахәра – страдательное причастие

Ахьырнаара	– склонение
Ахьыǯка	– имя существительное
Ахьыʒцынхәра	– местоимение
Хьыʒҳәала	– именительный
Хьыʒҳәалатәи ападеж	– именительный падеж
Ахәҭаҷ, ахәҭахәыҷы	– частица
Аҳәоу хәҭа хадақәа	– главные члены предложения
Аҳәоу	– предложение
Аҳәаақәтца	– определение
Аҳәоу хәҭақәа	– части предложения
Аҳәса ркласс	– класс женщин
Ацыра	– слог
Ацынгыла	– наречие
Ацхыраагʒатә	– вспомогательный
Аҵакырацәатә	– многозначный
Аҵакы	– значение
Ҵабыргылатәи	– действительный
Ҵабыргылатәи алахәыра	– действительное причастие
Ацәажәага органқәа	– органы речи
Ацәанырра	– чувство
Аҽыԥсахра	– изменение
Аҽаршьцылара	– упражнение
Аҽартҙәиқәа	– кавычки
Аҽырԥштәы	– пример
Ашьҭыбжь	– звук
Ашьҭыбжь дагәа	– глухой звук
Ашьаҭа	– основа
Ашьҭыбжьқәа риасра	– переход звуков
Ашьагәыҭ	– корень
Ашьҭынгыла	– послелог
Ашәага-зага	– мера

К. С. Шьаҟрыл инаукатә усура алҵшәақәа иреиуоуп «Аԥсуа бызшәа аграмматика. Аѳбатәи ахәҭа. Асинтаксис. 7-8-тәи аклассқәа рзы» (1941 ш.).

Иара убас зыӡбахә ҳамоу артцага шәҟәы аҟны асинтаксис иадҳәалоу атерминқәа шамахамзар рцакы рцәымӡыцт, дара хынҩажәижәаба шықәса ишырҭысхьоугьы, иахьатәи аҭцаарадырра аамҭа иақәшәо, ҽыц иҭытцо артцага шәҟәқәеи аҭцаамҭақәеи рҽи ахархәара шрымац ирымоуп. Уи ус шакәу атерминқәа рхатақәа идыртцабыргуеит, иааҳгап:

Ажәалагала	– вводное слово
Ажәеибыҭара	– словосочетание
Ажәақәа реибыҭара	– сочетание слов
Ажәаҳәа еикәша	– оборот речи
Ажәабжьаршә, ареплика	– реплика
Аидтцара	– соединение
Аилыркаара	– пояснение
Аиҽартәышьа	– строение
Аиқәшәара	– согласование
Аибыҭара	– сочетание
Аидыгаратә еидҳәалага	– разъединительный союз
Аидтцаратә еидҳәалага	– соединительный союз
Аикәша	– оборот
Аицыҟалара	– одновременность
Аишьҭанеира	– последовательность
Аишьҭанеиратә аицеихьпшратә ҳәоу	– последовательное соподчинение
Аиҽырпшра	– сравнение
Аамҭатә ҳәоу цыла	– придаточное предложение времени
Аатгыларатә дыргақәа	– знаки препинания
Ааидкылаҳәара	– обобщение
Адиалог	– диалог
Еилкаам-ахаҽытә	– неопределенно-личное
Еижәлоу	– однородные
Еилоу, еилатцоу	– составной, сложный
Еилам, еилатцам	– простой
Азынархара, азыҟара	– отношение
Азхҳәаа	– подлежащее

Азҳәа	– сказуемое
Азҳәатә ҳәоу цыла	– придаточное предложение сказуемое
Азххәаатә ҳәоу цыла	– придаточное предложение подлежащее
Азкытә ҳәоу цыла	– придаточное предложение цели
Азоушьтратә ҳәоу цыла	– придаточное уступительное предложение
Иалкьу	– обособленный
Иԥиоу	– прямой
Иԥиам	– косвенный
Ихьԥшу	– подчиненный
Ихьԥшым	– сочиненный
Акәап	– точка
Акәапрацәа	– многоточие
Акәапи акьардеи	– точка с запятой
Акьарда	– запятая
Аҟалашьатә	– образ действия
Алахәыратә-еикәша	– причастный оборот
Амасдартә	– масдарный
Амзыз	– причина
Анажьратә	– уступительный
Апунктуациа	– пунктуация
Апунктир	– пунктир
Аԥшьы	– приложение
Атире	– тире
Атыԥтә ҳәоу цыла	– придаточное предложение места
Атагылазааратә ҳәоу цыла	– обстоятельственное придаточное предложение
Уҩәк	– пара
Уҩә-уҩәла	– попарно
Азххәаатә ҳәоу цыла	– придаточное предложение подлежащее
Ахартәаагатә ҳәоу цыла	– придаточное предложение дополнение
Ахаҽытә ҳәоу	– личное предложение

Ахҭынхьаатәи	– страдательный
Ахьзҳәатә ҳәоу	– назывное предложение
Ахыц	– скобка
Ахьырпшра	– управление
Ахьпшы-еилатә ҳәоу	– сложноподчиненное предложение
Ихьпшым-еилатә аҳәоу	– сложносочиненное предложение
Ахьзтә зҳәа	– именное сказуемое
Азырпшратә ҳәоу цыла	– условное придаточное предложение
Ахьырпшра	– управление, управлять
Аҳәоу цыла	– придаточное предложение
Аҳәаакәтцатә ҳәоу цыла	– определительное придаточное предложение
Аҽадхалара	– примыкание
Аҽагыларатә еидҳәалага	– противительный союз
Артцәиқәа	– кавычки
Ԛ-кәапк	– двоеточие

Хыхь ишаҳәахьоу еипш, XX ашәышықәса 30 ашықәсқәа ралагамҭазы К. С.Шьақрыл Аҧсны иазықатцаз аспециалистцәа рықамзаара иахҟьаны аамҭа ақахарақәа инарықәыршәаны, иара изанаақымыз алагьы аурыс рцага шәкәқәа аҧсуа школқәа рзы реиҭагара аниқәшәозгьы ықан. Убарҭ иеиҭагамҭақәа иреиуоуп аҧсабаратцарази агеографиази, насгьы С. П. Басариа иҩыз «Агеографиа» аҧсуа бызшәахь еиҭеигахьан.

Иааҳгап аиҭагақәа рҟынтәи *ажәақәа: аагалых – промышленность, аббкра – опыление, абылтәы – горючее, адгьылбжьаха – остров, еиҟәшәо – двудольный, азеикәшара – круговорот воды, ақәыпшылара – поверхность, анаплакы – промысел* уҳәа убас егьыртгьы.

Идыруп, шаҟа атцакы дуззоу, аиҳараҙакгьы иқәыпшзоу, ааигәа ашәкәҩыра зауз абзышәақәа рзы, аттцаарадырратәи ауаажәларра-политикатәи атерминологиа аҧтцара, аҟатцара.

Абарҭ артцага шәкәқәа рҿынтә иааҳгаз, иалҳкааз атерминқәа иаҳдырбоит, аиҭагаҩ шаҟа инҭырҳәцааны ихатәы бызшәа идыруаз, уи аныррa тцаулаҙагьы шимаз.

Абасала, атерминқәа цқьа ирызхәыцны иалхуп, иҙбоуп, убри азоуп дара иахьагьы иҿыцҳаҳараҙа аус зыруа.

Иара убас инҳамѡатәны акәзаргьы ҳарзаатҭгылап атерминқәа рыҟалашьа, рыҿиашьа, рҭоурых: иааҳгап ажәеинраала – стихотворение, иахьа зегьы еицырдыруа 1910 шықәсазы аԥсуа бызшәа иалалеит Д. И. Гәлиа раԥхьаҙа ажәеинраала аниѡыз ашьҭахь.

Аурыс лексикографиаҿы игәаанагараны иҟаз шьақәыргәгәахеит, атермин **толковый словарь** – **аилыркаагатә жәар** В. И. Даль ишалеигалаз, «Ахархәара змоу (зыԥсы ҭоу) аурыс бызшәа ду аилыркааратә жәар» (1863-1866 шш.) зыхьҙитәыз анҭытҵ ашьҭахь.

Аурыс лингвист дуззаа В. В. Виноградов ажәар атермин дазгәдуны иѡуеит: «Атермин аилыркаара Даль ижәар аҿы ахархәарала ҳбызшәа раԥхьаҙа акәны иалеигалеит».

Ҳаргьы ҿыцәгәала иаҳҳәозар ҟалоит К. С. Шьақрыл, В. Ҳ. Концьариа, Л. П. Ҷкадуа «Аԥсуа бызшәа ажәар (1986-1987 шш.) антрыжь ашьҭахь шакәу атермин «аилыркаагатә», «аилыркааратә» ҳбызшәа ианалалаз.

К. С. Шьақрыл зуасхыр шьҭеитҵаз атерминологиа, иахьа итәырԥссан рԥашә рҳан, уааигәыргьаратәы уаѡы ишибац ала аҿиарамѡа ианылеит.

Ѡажәа шықәса уажәы аԥхьа ахархәара змамыз, иахьа инарҭбааны иалатәаз ажәақәа, иаагап: азхатҵара – признание, азхатҵарамѡа – дорогой признания, ар алагалара – ввести войска, ар алгара – вывести войска, амзар – календарь, аҭтцаарадырра – наука, ауаѡзинхьчара – правозащитник, ахьыԥшымра – независимость, ахәҭаҷ – статья, атцакырадгьыл – территория, уҳәа убас егьырҭгьы.

Абраҟа иазгәатазар ҟалоит, абас еиԥш иҟоу ажәақәа аԥсуа бызшәа иаланагалаз, рыҟалара рыҭтцаара, рышьақәгылашьа, рҭоурых шыҭтцаам. Урҭ рыҭтцаара ҳбызшәаҿы ихымпадатәны ишыҟоу.

Поскриптум.

Абасала, иахьа акультуреи атцаралашареи аҭтцаарадырреи рҟны аихьҙарақәа иҟоу, рхы аџьыка ықәхны ауасхыр азышьҭаз-

тцаз ируаҙәку К. С. Шьаҟрыл иеиԥш иҟоу атцарауаҩ ду атҭцаамҭақәа 4-5 томқәаны иахьҳазҭмыжьц, уи иԥсы лаша аҽаԥхьа ауал ду ҳатцоуп.

К. С. Шьаҟрыл имонографиа хатәрақәа: «Аԥсуа бызшәа афиксациа» (1964), «Аԥсуа-адыгатә бызшәақәа рҽы алексикатәи ашьҭыбжьтәи еизыҟазаарақәак» (1968), «Аԥсуа-адыгатә бызшәақәа рзы аочеркқәа» (1971), уҳәа убас егьырҭгьы. Урҭ амонографиақәа ҳазҭагылоу аамҭазы, ҽынла цәашьыркыла урышьҭазар иузыԥшаауам, арахь ахархәаразы астудентцәеи атцарауааи изҭаху рхыԥхьаҙара жәпаҩҙоуп.

АЛКААҚӘА

Ирхәыцгоуп ашәҟәыҩҩ агуманист ду В. Г. Короленко зны абас еиԥш иҟаз ажәақәа ианитԥаз: «Сара сбызшәа схәыҷқәа ирызтцарым, ирҳәарым ҳәа азхәыцратцәҟьагьы цәгьалатцәҟьа саршәоит, иара убри инашьтаргыланы – сеилкаарақәеи, сыгәтакқәеи, сгәаҳәарақәеи, иҿымцәааҙо зышҟа абзиабара сымоу, иҩару сыпсабареи, исызгәакьоу сыжәлари, счаздә қытеи, инеизакны стәыла зегьи, ишсылшо ала ибзианы акә, ицәгьаны акә зыматԥ зуаз иазхьаԥшрым ҳәа».

Абызшәа – аамта иҳацәнарҙхьоу, ҳабдуцәа, урт рабдуцәа бзазашьас ирымаз, рыхшыҩзцара иарҿиаз рдоуҳатә культура ахазынарақәа рытԥааразы, рышьтқааразы хәы змаҙам мыругоуп. Аха уи амыруга ус ахата аҿиара шымариамыз еиԥш, ахатә тоурыхгьы амоуп. Урт иҳаҩсхьоу аамтақәа раантәи ҳцьыныцьуаа рынхашәа-чашәарақәа рҟны ирымаз аихьҙарақәа рдырра атахуп, ҳаԥхьаҟатәи ҳауааҩәлар рԥеиԥш аҩаҙара ҳаракхаразы уи наԥьнатә аахысгьы ргәыԥрақәа здырҳәалоз акәны иҟан. Убри аилкаара амаҙа иатцоу атцхразы ажәа цаԥхара ахьауаз адагьы, зымчхара ҕәгәаҙоу мыруганы иҟалеит. Афранцыз шәҟәыҩҩ ду А.Франс ироман «Таис» афырхатца, агуманист-хәыцҩы Бержере иԥҳаи иареи адунеиаҿ иҟоу, аҳра зуа ацәгьоурақәеи азалымдарақәеи рапыхразы ажәа алшара, амчхара ду иамоу иазку рдиалог. Урт реицәажәара абас иҟоуп «Уи аԥыхшьас, иҟоузеи, саб? Адунеи еиҿкаашьас, еитакшьас иамоузеи?»

Уи атак ҟаитцоит абас:

– Ажәала! Ажәа аҟара амчхара дуззаа змоу акгьы ыҟазам, сыԥҳа! Иарбан ажәазаалак иахьатыпу иргылазар, ажәаҳәа ахшыҩцак ииашаны иаанарԥшуа иҟалоит, усҟан уи аҳәоу злашьақәгылоу ажәақәа аԥынгыла ҕәгәаҙақәа роургьы, урт злеидҳәалоу адаҷ ԥцәашьа амаҙам.

Ажәа Давид ихаҳәыршәга[1] иаԥызоуп, ауаа рыргәаҟыԥцәатцәҟьагьы, ршьажәыԥцәатцәҟьагьы иҟәыбаса, иԥыххааса, иҟазамшәа иқәнатцоит. Ажәа ыҟамызтгьы, адунеи бџьарла еиқәных иҟоу арахәқәа рнапаҿы иҟалон. Адунеи аамта-аамтала бџьарла еиқәных иҟоу арахәқәа рнапаҿы иҟалалоит. Аиеи, итцабыргытцәҟьаны, аамта-аамтала. Дарбан уаԥытәыԥсазаалак игәалаиршәалар бзиоуп, агени-ԥааимбар, ахәыцыԥ ду Л. Н. Толстои ажәа иазкны инижьыз ауасиат: «Ажәа – ари ус дуӡӡоуп. Идуӡӡоуп, избанзар ажәа ауаа шеиднакыло еиԥш, изеиҿамԥшуагьы иҟанатцоит, ажәа абзиабареи, аиҧареи, ацәымҧреи ҟанатцоит. Уара ауаа еичзырчо ажәа уҽацәыхьчала»! Иара убас, ашәҟәыԥԥ, агуманист ду А. М. Горки урт ирышьашәалоу аҳәахьа ссир иҳәахьан: Ажәа «ахшыԥзцарақәеи афактқәеи ирышәтцатәуп» ҳәа. Аԥсны жәлар рпоет Б.У.Шьынқәба иакәзар, «Ажәа – амалқәа зегьы ирмалуп» – иԥуеит иреиҧьзоу иажәеинраалақәа руакаҿы.

[1] Израиль-Иудеитәи аҳәынтқарра аԥсҳа (XI ашәышықәса анцәамтазы – иныкәырцшшәа 950 ш. ашықәсцхьазара ҽыц ҟалааназа).

А Ц Ҭ А Қ Ә А

Гь. А. Зиҳариа иантҳамҭақәа рҟынтәи лингвистикатә материалқәак рзы

1945-1954 шықәсқәа рзы, Гәдоуҭеи Очамчыреи рраионқәеи Аҟәа ақалақьи рҟны, Гь. А. Зиҳариа иҟаитҳаз антҳамҭақәа рҟны иргәылоуп, ақәра рацәа зхытҵуаз аҧсуа быргцәа рбызшәатә диалекти рцәажәаратә ҵыдарақәеи аазырҧшуа алингвистикатә материалқәеи, иара убас ҳаамҭазтәи аҧсуа бызшәаҿы ахархәара зцәыӡхьоу ажәаҳәақәеи. Иуҧылоит аҭоурых иазынхаз, ҵакыла иахьатәи ҳбызшәатә цәажәара иалам.



Гь. А. Зиҳариа ажәабжьҳәаҩцәа рыгәҭаны.

Ҳарзаатгылап ус еиԥш иҟоу терминқәаки ҳәашьақәаки, алингвистиказы аинтерес рытцоуп ҳәа ҳгәы иззаанаго. Иалкааны иазгәоуҭақәаша ракәны иҟоуп аиҳаракгьы адгьылқәаарыхреи, ақытанхамҩеи, аџьаус амаругақәеи ирыдҳәалоу ахьӡқәа.

Ажәабжьҳәаҩ Џьениа (Џьниа) Осман иҳәамҭаҽы абас еиԥш иҟоуп: **«Ажәлар ирытцыҳәҳәаз адгьыл ҭауади-аамсҭеи ажьӡ рнаҭон**.

Ажәа **«а-тцыҳәҳәара»** «Аԥсуа бызшәа ажәар» ала иаанагоит «ацәытцыҳәҳәара». Аҳәамҭа «ажәлар ирытцыҳәҳәаз адгьыл» ишиашоу атцакала иуҳәозар, иаанаго «ажәлар рҟынтәи ицәытцыҳәҳәаз адгьыл» ҳәа ауп. Аԥсшәа аҟынтәи иаагоу арҭ ахажәак ишьақәдыргылаз аҳәоу иаанаго анхацәа рхатәы дгьылқәаарыхырҭақәа рынҭытц иҟоу, даҽакала иаҳҳәозар, азеиԥштә харҳәара змаз, (ажьыӡ) зхыршәаауаз адгьылқәа ҳәа ауп. Ҳәарас иаҭахузеи, иахьатәи ацәажәараҭа бызшәаҽы ажәа «атцыҳәҳәара» адгьылқәаарыхра иадҳәаланы ахархәара амаӡам, избанзар анхацәа «обшьчинатә дгьылқәа» рымаӡам ақытақәа рҽы. Ҳаамҭазтәи аҭцаарадырратә литератураҽы Асовет мчра шьақәыгылаанӡа еиқәханы иҟаз «аԥсуа обшьчина» аҭоурых аарԥшразы (арбаразы) ахархәара амоуп ажәа «ақыҭа». Ари атермин иамоуп даҽеа цакыкгьы, – ауааԥсыра зланхо ақыҭа. Ҳаамҭазы ахархәарагьы амоуп хыхь иаагоу аҩбатәи атцакала.

Аԥсныареформа ҟалаанӡатәи аамҭақәа рзы қытацыԥхьаӡа абшьчинатә дгьылқәа рыман, уахь иатцанакуан абнақәа, арахә рҳәырҭақәа. Урҭ ирыхьӡын «Ажәлар ирытцыҳәҳәаз адгьыл».

Аԥсуала ишаԥыз еиԥш, аԥсуа нхаҩы хаҭала ихатәны, дызқәиҭны иоуз адгьыл азы О. Џьениа иҳәоит: **«Доусы изкыз адгьыл иара итәын».** «Дасу изхашаз адгьыл иман», «заҟа имч ақәхоз аҟара». Атермин **«изкыз»** ишиашоу атцакала «иара зкыз иоуп» иаҳнарбо, уи иара убасгьы ухы иаурхәар ауеит еиуеиԥшым атцакқәа рыла: «иара зтәыз», «иара зызкыз» (изкын»), «иара изалхын», («иара изкын»). Арҭ атцакқәа зегьы рҟны ажәа иаанаго ари адгьыл анхаҩы иоуит иаабац азеиԥш пҟарала ҳәа ауп.

Антони Хәсини Пլиаа атермин «изкыз» иара ахархәара ахьамоу атып аҽы рхы иадырхәоит даҽеакала: «Анхацәа зқәиҭхаз адгьыл дара иртәын». Ажәа **«а-қәиҭра»** «Аԥсуа бызшәа ажәар» аҽы иарбоуп абас: **«иарбанзаалак ахатәра азин имазаара».**

Ажәабжьҳәаҩцәа ари ажәеицааира рхы ишадырхәо: «дызқәиҭны зинла иоуз адгьыл», мамзаргьы «зинла иитәу адгьыл» ҳәа ауп. Ари адгьыл анхаҩы иитәу ҳәа идыԥхьаҙалан (иара итәын). Шәышықәсала аԥсуа нхацәа ҳабла-ҳаблала иахьынхоз, адгьыл хатәы участка формала ахархәара атрадициа шьақәгыланы иахьыҟаз, нхаҩҭзыцыԥхьаҙа рхатәы дгьылтә участкақәа рхы иадырхәон наунагҙа уи аҳабла иаланхоз ауаапсыра аобшьчина алахәылацәас иҟанаҭы. Ажәабжьҳәаҩцәа ринформациақәа рҿы иуԥылоит ижәытәҙатәиу аџьатә мыругақәа, атранспорт уҳәа аҿы рхы иадырхәоз, аҩнытәи анхамҩатәи маҭәарқәа уҳәа ахархәара змам ирхашҭхьоу рыхьзқәа.

Ақәра рацәа змоу абыргцәа излархәо ала, иахьа иаадыруа ауардын цәыртцааныҙа иҟан **«амгьалуардын».**

Анҭамҭақәа рҿы ҳаԥхьоит: «Ажәытә Аԥсны иҟаз амгьалуардын акәын. Уи иатҵан амҿтәы гьежьқәа. Ақәыпа аныргыланы иҟарҵон». **Амгьалуардын** шьақәгылоуп ҩажәак рыла: амгьал (ирфо), ауардын, еилатҵаны – **«амгьалуардын».** Уи зыхҟьаз акәырқәа амгьал ԥшра рытаны, игьежьны иахьыҟаз ауп. Иахьа ҳажәлар рҿы уи аҩыза аформа змоу ауардын азәгьы игәалашәаҙом, ажәа **«амгьалуардын»** акәзар ахархәара амаҙам.

Ажәа **«аблагар»** иахьатәи ҳаԥсуа бызшәаҿы иҟаҙам, аха абыргцәа- ажәабжьҳәаҩцәа уи закәу азы абас рҳәоит: «аблагар» – акалат ҟалаанҙа рхы иадырхәон. Акәыцҳа еиԥшын «иршышон».

Ақытанхамҩатә маҭәарқәа реиқәыԥхьаҙараан ианызтцоз автор иантҷамҭақәа рҟны, хымпада, иахәтаны иԥхьаҙеит, ганкахьала атерминқәа ирытцаркуа ажәала реиҭаҳәара, даҽа ганкахьалагьы дара аматәарқәа сахьала рарбара (уахә. агәлатҵа №1). Ари дара атерминқәа зызку, изтәу, тцакыс ирымоу аилкаара арманшәалоит. Ҳара урҭ аматериалқәа ааҳгоит «Анҭамҭақәа» рҟны ишыҟатцәкьоу еиԥш еиқәырханы.

Ажы́га, арпы́га. Ажәа «ажыга» ааyеит «ажра» аҟынтәи. Ари ажәа аҟынтәи ауп ахьз шаиузгьы анхамҩаҿы рхы иадырхәо амыруга «ажыга», даҽеакала иуҳәозар, «изларжуа амыруга». Ари ажәа иара зызкыз, ахархәара ахьамоу ала ахьз аҳәара иаҟәытцхьеит. Уи ахаҭыԥан ҳцәажәаратә лексикон иаланагалеит ажәа ҿыц: «абаҳа» (абжьуаа рҿы), «алопата» (бзыпаа рҿы).

Арпыга – ирпны, ирссаны излаҟартцо. Ари ахьз ахьынтәаагоу аутраҽы, амхыртаҽы анышә агәал анаиулак изладырссо анхамҩатә мыруга аҟынтәи ауп. Иҟалап уи аџьыкәреилатцара Апсны иалагаанзагьы ахархәара амазаргьы.

Аҽа́га. Агәымжьатцә еиԥшын, ипан. Аҽага – аутратых, аџьыкәреи егьырт аарыхратә хккәа зладрашәо, ашьапы аҳаскьын зламырхуа мыругоуп. Агәымжьатцә еиԥшны ипаза иҟаз аҽага ала аутраҽы аџыш, аџьымшьы уҳәа аладрашәон.

Апсангьари (абжь), **апсынгьари** (бзып.)**.**

Аҳәа́саг (бзыпаа рҽы), **ауы́ра** (абжьуаа рҽы) – амҿтәы жьаҳәа ду. Ари ахьз иахьатәи ацәажәаратә бызшәаҽы шамахамзар, рхы иадырхәазом. Ауыра ахьз асахьаркыратә ҩыраҽы, аиҳаракгьы Баграт Шьынқәба иҩымтақәа рҽы синонимк аҳасабала ирацәаны ихы иаирхәоит. «Абраскьыл ауыра (аҳәасаг) аашьтқәыцәааны…» (Уахә. Б. Шьынқәба. «Ахаҳә еиҩса». 1983. Ад. 146).

Акалакәы́т – амҿтәы жьаҳәа. «Уи ала иртәатәон, ирлаҳәон абыстеи аџьыкәреии».

Акәы́цҳа (бзыпаа рҽы) – абыстеи аџьыкәреии зтарҟәаҟәоз иахьзын**.**

Апҵа́тла (абжьуаа рҽы) – апш тәатәага. Абыста рлаҳәон. Ари ахьзгьы (акәыцҳа) абжьуаа рҽы рхы иадырхәон. Аха апҵатла ахьз атцыхәтәантәи аамтақәа рзы ацәажәараҽегьы алитератураҽегьы инагзаны ахархәара амоуп.

Ашахра – ахәыз рҩага алабақәа. Ари аматәар апсуаа рыбзазараҽы ахархәара ацәыҳхьеит. Убри аҟынтәи иаанханы иахьыҟоу Гь. А.Зизариа «Иантцамтақәа» рҟны мацароуп.

Ахны́шьыр (бзып.), **архнышьна** (абжь). «Ари аматәар иазкны «Антцамтақәа» рҟны ҳапхьоит: «Ахнышьыр амазаара мариамызт, аиха маҷын. Амҿы иалхны иҟартцон».

Ака́ча (бзып.), **атцәаҳә (**абжь.). Амца акы злахакнарҳашаз аихатә зынцьыр анырмоулак амҿы иалхны ахнышьыр, ацымхәрас **акача** (бзып.), **атцәаҳә** (абжь) ҟатцаны иалахакнарҳауан.

Апсуа ажәа **«атцәаҳә»** иаанаго акы иаҿадырпо, атцәы ркьаҳәны измоу ҳәа ауп. Ирацәаны атцакқәа амоуп. Лассы-лассы рхы иадырхәоит атзаҽы акы акнаҳагас, ататын рцәараҽы. Хыхь иагоу ацитатаҽы атцәаҳә ахархәара шамоу ахнышьыр ацымхәрас ҳәа ауп, мамзаргьы амцаҽы иҳаракны акы злахакнарҳауа, ачу-

ан, ауедра злаҳараркуа, излаладырҟәуа. Афатәҟатцара аан аихатәы рхнышьна ацынхәрас рхы иадырхәон. Ажәытәан аихатәы рхнышьна апату аман, зыпҳа хатца дцоз набзытс илыцыртцон.

Агәымжьа́тцә –2-3 хкы ыҟан; акы хәахәан, акы иашан, акы хәыцын, акы дуун. Ахәы аман, мҿтәын. Агәымжьатцәқәа зызбахә ҳҳәаз аххқәа асахьаркыратә литератураҿгьы ацәажәараҿгьы рхы иадырхәоит амҿы аус зладыруло, излатырцәаауа аихалых матәар азы.

Ажәабжьҳәаɯцәа излархәо ала, апсуа ажәа «ауатца» – ɯцара матәан, аɯы тартәон. Атца атцарсон. Амҿы маҟа ахартцон, уи иахьзын ауадыхәа. Иакуан 5-50 ведра. Излырхуаз амҿы цьын, хьан. Агәымжьатцә ала итырхуан. Абҟәыл (абаҟәыл) еипшын. Ари ажәа иахьа ахархәара амазам, изхьеит.

Ажьа́ҳара – ажра ду, аɯы тартәааназа ажь ахьеизыргоз. Атырас тартцон. Уантәи ажь хәта-хәтала шаҟа ртахыз аҟара, аус адуларазы итыргон.

Ажьаҳара иамоуп даҽеа тцакыкгьы – ақьабзтә: «ажьира, анцәа итцаныҳәара».

Адгьылжрақәа анхамɯаҿы ирацәаны ахархәара рыман. Иаагозар, ататын рɯа арцәааакырта: **акәи/акәиа** (бзып.), **адымытҳан** (абжь.)

Гь.А.Зиҙариа дзыҿцәажәоз ажәабжьҳәаɯцәа рцәажәараҿы рхы иадырхәон апсшәаҿы иаҳцәыҙхьоу ажәақәа: **акәыкәымсаг** – амҿтәы жьаҳәа, **адамапс – аамаҟа** (ажәабжьҳәаɯ Езыгә Гериа, Лыхны, 1951 ш.); **акапа** – апра зхагылоу ашхәа; **аиқапра** – аимак (ажәабжьҳәаɯ Ашьҳангьери Бжьаниа, Тамшь ақыт. 1946 ш.).

Гь. А. Зиҙариа ажәабжьҳәаɯцәа: О. Цьниа, М. Ашәба, А. Плиа ирҳәамтаны ианитцеит Апсны ашьхақәа, аɯада-мраташәаратәи ахәта иатцанакуа рыхьзқәа: **Аибга, Цьигет, Аҳҵыпсы.** Кавказтәи аибашьра иахҟьаны амҳаԥырра аныҟала арт ашьхеиланхартақәа рыхьзқәагьы ызит. Уажәы арт атопонимқәа есҽенытәи апсышәала ацәажәара иалазам, урт ретникатә тцакы маҷ-маҷ ибжьазит. Дара убарт абыргцәа рҟынтәи Гь. А. Зиҙариа ианитцеит Черкьестәыла апсышәала ахьз – **Зыхәны**, иара убас аетноним **азыхә** (ачеркьес). Арт атопонимқәа аттаарадырратә литератураҿы иупылоит.

«Антцамтақәа» рҟны Д. И. Гәлиа изкны ҳаԥхьоит: «Аԥсны адамыҕа анызтца, дад, Дырмит Гәлиа иоуп. Жәлары дрылтцит, жәлары дрышьаҟахт. Уи иоуп раԥхьа жәлар атцара рылазгала».

Ажәабжьҳәаҩы ажәа **адамыҕа** ихы иаирхәеит «аҩыра» атцакала. Ус анакәха, ажәа **«адамыҕагьы»**, ажәытәза иаанагоз «аҩыра, антцара, адырга атара» – абартҭ ракәхон (апиктография – ажәытәзатәи аҩыратә форма), мамзаргьы асахьаҩыратә, анапылатыхратә ҩыра. Иахьатәи аԥсуа бызшәаҿы уи ажәытә тцакы ацәыҳхьеит, рхы иадырхәоит аижәлантәқәа рабшьтра дыргас, мамзаргьы ажәахамышҭ, (ажәатынха) ажәа иакәым аҳәара атцакала.

Иахьатәи аҩыратә бызшәаҿы **«адамыҕа»** ахархәара шамоу азы ҳарзаатгылап ҿырԥштәқәак. «Аԥсуаа ажәытәзаахыс ирыман рабшьтратә, рыжәлатә **дамыҕа**, даҽаазәы итәы иаламҩашьоз». «Бара быбжьы зынза исыбмырҳан, ԥаса санааз бсыццар ари аҩыза **адамыҕа** ҳаниазомызт». (А.Гогәуа. Иалкаау. I. ат., Аҟәа, 1982. Ад. 455). «Аригьы агәра шәымгозар, шәахәаԥш Сасрыҟәа ибҕа ашшара **адамыҕ** ианырҭаз жәбап» (Нарҭ Сасрыҟәеи ԥшьынҩажәи зеижәҩык иара иашьцәеи. Аҟәа, 1962 . Ад. 291).

Ари ижәытәзатәиу ажәа «адамыҕ» аилыркаара аԥсуа бызшәа ажәар аҿы иарбазам. Гь.А.Зиҙариа «Иантцамтақәеи», нарҭаа репоси рҟны иаабоит аԥхьанатә рхы ишадырхәоз. Ари иҳанаҳәоит ажәытәзан аԥсуаа апиктографиатә ҩыра шрымаз.

Ижәытәзатәиу (иархаизмтәу) ажәоуп **«аҿаҳәарҭа».** «Аҿаҳәарҭа», абыргцәа излархәо ала, иахьҿархәо атып ауп иаанаго. Ауаа ашьамтлаҳәқәа рышьхаҿархәон, рышьартцон.

Ахара зыдхалоз ауаҩы ихы анизҿымхлак дыртиуан, даҽаазәы итәыс дҟартцон (ажәабжьҳәаҩцәа: О. Цьниа, М. Ашәба, А. Плиа, М. Адлеиба, Хә. Плиа уҳәа). Ари атермин арбазам аԥсуа бызшәа ажәар аҿы. Ажәлар рцәажәараҿы иара атцакытцәкьала рхы иадырхәазом.

«Антцамтақәа» аҟны иаагоуп XIX ашәышықәсазы Лыхнытәи ажьиҩы Қыжә-ипа Капыт (Зариа Зиҙариа) иҡатцамта аматәарқәа рыхьзқәа: «...абзаматәа, абцьар, аихаматәа, аҳәа, аҟама, аҳәызба, ацәматәа». Архаизмтә ажәа «абзаматәа» шьақәгылоуп ҩ-шьагәытк рыла: «абза – зыԥсы ҭоу», «аматәа». Даҽаакала иуҳәозар, абзазаратә, анхамҩатә матәахәқәа. Ҳара ҳгәы излаа-

наго ала, ари ажәа ҳаамҭазтәи атерминологиа аус адулараҽы аиҭарҽыцра иуеит. Ибжьаҙхьоу ажәа «абзаматәа» (абзазаратә матәа) аҭакы ҭбааупҵ, аҳәара аангьы иԥшҙоуп. Ари ажәа ахархәара амазар ауеит анхамҩатә тауарқәа рыҭирҭа, адәқьанқәа рҩырақәа рҽы: «Абзаматәа дәқьан».

Иааугар ауеит ари ажәа ҭакыла иацәтәыму даҽа ажәак: «аԥсыматәа» (ма «аԥсыма»).

1951 шықәсазы Лыхны ақыҭан Ԥлиа Антон иҳәамҭаны Гь. А. Зиҙариа ианитцеит аҭыԥантәи ажь-хкқәа ааба аԥсышәала рыхьҙқәа: аҕбажь, ажьшәхәата, ауасархәажь, аҭәыжь, аҽекыкажь, ажьшә, ашәыгажь, амлахәы, – («ажьқәа зегьы ириаауеит, агьам бзиоуп, узхара узыжәуам, ирацәаны иужәыргьы иауам иара».

Цәыббра 26-30, 1954 шықәсазы Аҟәа ақалақь аҟны Аԥсны ажәабжьҳәаҩцәа рслиот аҟны Гь.А.Зиҙариа ианитцеит аҭыԥантәи ажьхкқәа 24 рыхьҙқәа. Урҭ изеитарҳәеит: Маҷкәыкә Адлеиба (106 шықәса), Ҳаҷьарат Ашәба, Мыстафа Ашәба (112 шықәса), Антон Ԥлиа (106 шықәса). Абжьуаа рҽтәи ажәабжьҳәаҩцәа еиқәырыԥхьаҙеит дара рраион аҽы иуԥыло ажьжәлақәа 11 рыхьҙқәа.

1. Ажьхәа (ажьыргәыц ҟәазуп, еиқәатцәоуп, аҩы иалтцуа цьбароуп).
2. Аҽекыкажь (еиқәатцәоуп, иаазыхәхәоуп).
3. Ақәжьар (еиқәатцәоуп).
4. Ажьш (ишкәакәоуп).
5. Ажьшҳәата.
6. Ажь шкәакәа, аҭқәапа (ишкәакәоуп).
7. Ачад (еиқәатцәоуп, ижәпоуп).
8. Азаргәыжьар – атцысыжь (иссоуп, еиқәатцәоуп).
9. Апҟәызен (ихҩаԥшьаауп, аргәыцқәа ҟәазуп, аҩы иалтцуа цьбароуп).
10. Ахьамхәа (еиқәатцәоуп).
11. Ажьшкәада (ишкәакәоуп).

Абарҭ 11 хкы рҟынтәи Бзыԥан еицырдыруа ируакуп: аҽекыкажь, ажьш, ажьшҳәата), ахьамхәа. Хыхь зыҙбахә ҳҳәаз рнаҩсангьы, даҽа 12 хкы азахәажәлақәа рыҙбахә ҳәан, Гәдоуҭа араион аҟынтәи:

12. Ажьмҽеыҭ (заа иҟало, аиқәатцәа).
13 Ацхьажь (аиқәатцәа).
14 Амлахә (ы) (ихшаԥшьуп).
15 Ақамышәҭал (ишкәакәоуп, ихаауп).
16 Аҳәыҳәыжь (иссоуп, еиқәатцәоуп).
17 Ажьаԥшь (ихыҟаԥшьаауп).
18 Аҕбажь (еиқәатцәоуп, ацәа жәпоуп).
19 Акамыхәҭажь ажьырҟаца (ишкәакәоуп).
20 Ауасырхәа (ишкәакәоуп).
21 Ауасыжьыш (ишкәакәоуп, ихаауп, ижәпоуп).
22 Аҭырқәжь (ишкәакәоуп, иҟәазуп).
23 Акаҷыч (еиқәатцәоуп).
24 Аҳардан аурысыжь («Изабелла», «Одесса»).

Ажьхкқәа рыхьзқәа ажәабжьҳәашцәа рҳәамҭақәа рҽы урҭ аԥсшәаҽы ишырҳәо еиԥшҭәкьа еиқәырханы иҟоуп. XIX-XX ашәышықәсқәа рызтәи антцамҭақәа рҽы урысшәала иҟоуп. Убри акыҥтәи иуадашуп ииашаны ишҳәалатәу ашьақәыргылара.

Гь. А. Зиҙариа аҭыԥантәи аҙахәа, ажь ринтерес изыркыз, еиҳарак ажәытәҙан аԥсуаа аҙахәааҙара рнапы ахьалакыз ауп. XIX ашәышықәсазы аҙахәааҙареи ашьыҟатцареи Аԥсны амҽехак ҭбаа рыман, ихадараз ақыҭанхамшатә аарыхра ахккәа ируакын, уи азы «аԥсуа қыҭақәа рбеиара хадақәа ируакуп» ҳәа ишуан Н. Ф. Дубровин. Гь. А. Зиҙариа, «Аҙахәааҙареи ажьаарыхреи аԥсуаа рҽы» ҳәа Б. П. Цьанашьиа ишьымҭа дазаатгыло, иазгәеиҭоит еиуеиԥшым авторцәа русумҭақәа рҽы 60 рҟынҙа аԥсуа ҙахәажәлақәа рыхьзқәа шеиқәиԥхьазо. Р. К. Ҷанба излазгәеиҭо ала, атцарауаа ишьақәдыргылахьан Аԥсны 50 рҟынҙа ажьхкқәа шыҟаз. Иҳәатәуп урҭ рыгәтаны, хымԥада, даҽа ҭыԥқәак рҽы ианымаалоз, ижәытәзатәиз аҙахәажәлақәагьы шыҟаз.

Аамҭақәа цацыԥхьаҙа, ишдыру еиԥш, ажәартә фонд аҽеиҭанакуеит, ишацәыҙуа еиԥш, иаланагалоит атәым бызшәақәа рҟынтәи ажәақәа. Хыхь иаагоу аҿырԥштәқәа идырҭабыргуеит ажәартә фонд аҽешеиҭанакуа, терминқәак шацәыҙуа. Убас рыхьит, иаагозар, аԥсуа ажәақәа: **амгьалуардын, аблагар, адамаԥс, абзамаҭәа, аибар, абысҭа, акача, акәыкәымсаг, ажьаҳара, ауаҭа, арпыга, аҳәасаг, аҿаҳәарҭа, ашахра** уҳәа егьырҭгьы.

Терминқәак раԥхьатәи рҭакы рыԥсахит, иаагозар «абысҭа» раԥхьа ҭакыс иамаз атциаа акәын, уажәы фатәуп. Ажәытәзатәи ажәа, амҽтәы маҭәар ахьӡ «агәымжьаҭә» ииасит аихалых ашҟа.

Ҭауади-аамсҭеи рахь анхацәа иршәоз ашәахтәқәа «ажьыӡ», аибар» уҳәа аҭоурых иагеит, иахьатәи аԥсшәа иалазам. Ус еиԥш рыхьит иналкааны асоциалтәи, економикатәи, аполитикатәи система иатҵанакуа атерминқәа жәпакы. Иаагозар, асоциализм аепоха аан Аԥсны иаланагалеит ажәақәа: **«аколнхара» («аколхоз»); «асовнхара» («асовхоз»), «ақытҵсовет», («асельсовет»)** уҳәа. Аха урҭ атерминқәа иахьа уиаҟара иуаҳазом, есҽнытәи ҳаԥсҭазаара иацзам.

Гь. А. Зиӡариа иантҵамҭақәа арҭ архаизмтә ажәақәа ирытҵаркуа, иаҳцәыӡхьоу ажәақәа рыхәтак роуп, аха иара убри иаагоу аматериалгьы ицхыраагӡа дуны иҟоуп ажәытә ажәақәа ржәар аиқәыршәаҩцәа рзы. Иара убас урҭ ахархәара роур ҟалоит зхатәы бызшәа аҭоурых зҵо рзы асекциақәеи асеминартә қәгыларақәеи рымҩаԥгараҿы.

Ари астатиаҿы иқәыргылоу азҵаара, ҳара ҳгәанала, аԥхьаҟазы ҭҵаарадыррала инартцауланы изызнеитәу акоуп ҳәа иҳаԥхьаӡоит.

АЗГӘАҭАҚӘА

1. Гь. А. Зиҳариа «Иантцамҭақәа» Д. И. Гәлиа ихьҙ зху Аԥсуаҭтцааратә институт архив. Аф. 5, 1. Абгъ. 13.

2. Аԥсуа бызшәа ажәар. 2 ат. Аҟәа. 1987. Ад. 397.

3. Ажьыҙ – ашәахтә, ажәа аетимологиала (хылтцшьҭрала) иаанаго ашәахтә ршәон ажьы (акәац) ала ҳәа ауп. Анхацәа ирыцәыз даҽа шәахтә хкык – аибар – «Антцамҭақәа» рҟны иарбоуп ҭауадиаамсҭеи анхацәа ирыцәырҭоз ахараԥса ҳәа. Уахә. Гь. А. Зиҳариа. Антцамҭақәа. Абгъ. 6.

4. Аԥсны афеодалра (аҳратәра) ахаан ишьақәгылаз атермин «ргачр» «ақыҭазгьы» «аобшьчиназгьы» ирзырҳәон. Уахә. Гь. А. Зиҳариа «XIX ашәышықәсазы Аԥсны жәлар рынхамѳеи асоциалтә еизыҟазаашьеи». Аҟәа. 1958. Ад. 142.

5. Гь. А. Зиҳариа. Антцамҭақәа… Абгъ. 13.

6. Иара уа.

7. Аԥсуа бызшәа ажәар. 1986. 1 ат. Ад. 363.

8. Гь. А. Зиҳариа. Антцамҭақәа… Абгъ. 13.

9. Акалаҭ – ишышны иҟартцо анхамѳатә маҭәар. Ҳаамҭазтәи ақыҭақәа рҽы шамахамзар ѳнаҭацыԥхьаҳа ирымоуп, рхы иадырхәоит акалаҭ: аԥьыкәреи, ажь, араса уҳәа ашәырқәа ртагалараҽы. Акалаҭ ишаанагара иҟоу, аԥьыкәреи лапҟьала ирҭәны, ԥутк атцытцуеит (акуеит).

10. Акәыцҳа – анхамѳаҽы рхы иадырхәо, акалаҭ аасҭа еиҳау ишышны иҟартцо аматәар.

11. Гь. А. Зиҳариа. Антцамҭақәа… Абгъ. 3.

12. Аԥсуа бызшәа ажәар. Аҟәа. 1987. 2 ат. Ад. 36.

13. Иаагоит асахьаркыратә литература ақынтәи аҽырԥшы: «Аѳныргәы агәҭанытцәкьа ақыдхсаха иаласаны игылан аԥсангьари…» (Б.Шьынқәба. «Ахаҳә еиѳса». Аҟәа. 1983. Ад. 150)

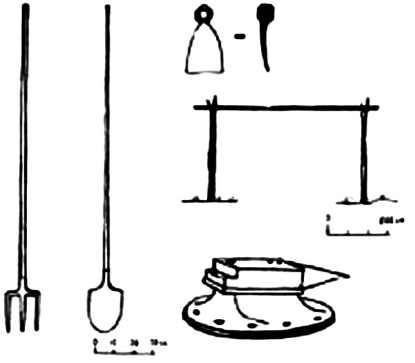
14. Гь. А. Зиҳариа. Антцамҭақәа… Ад. 3.

15. Иара уа.

16. Иара уа.
17. Иара уа.
18. Иара уа.
19. Аҧсуа бызшәа ажәар. Аҟәа. 1987. 2 ат. Ад. 231.
20. Гь. А. Зиҳариа. Антцамҭақәа… Абҕь. 3.
21. Аҧсуа бызшәа ажәар 2. ат. Ад. 401
22. Гь. А.Зиҳариа. Антцамҭақәа… Абҕь. 5.
23. Иара уа.
24. Гь. А. Зиҳариа. Антцамҭақәа… Абҕь. 5.
25. Гь. А. Зиҳариа. Жәлар рынхамҩа. Ад.38.
26. Аҧсуа бызшәа ажәар 1 ат. Ад. 229.
27. Гь. А. Зиҳариа. Антцамҭақәа… Абҕь. 54.
28. Иара уа. Абҕь. 84.
29. Иара уа. Абҕь. 6.
30. Иара уа. Абҕь. 35,6.
31. Д. И. Гәлиа – аенциклопедист, аҧсуа нбан аҧцаҩы, аҧсуа милаҭтә литература ашьаҭаркҩы, раҧхьаҙатәи аҧсуа царауаҩ, аҭоурыхдырҩы, алингвист, иналукааша акультура аусзуҩы. Ажәабжьҳәаҩ, аҟәра рацәа змаз абырг А.Бжьаниа, Д.Гәылиа ахәшьара иҭо уи ихаҷала дибон аҧсуа етнос асимвол, ахыбаҩ ду, даҽакала иуҳәозар аҧсуаа даҽа жәларык ирылазмырҩашьоз символны.
32. Гь. А. Зиҳариа. Антцамҭақәа… Абҕь. 6.
33. Иара уа. Абҕь. 22.
34. Иара уа. Абҕь. 47.
35. Иара уа. Абҕь. 1, 2.
36. Иара уа. Абҕь. 1,2.
37. Гь. А. Зиҳариа. Жәлар рынхамҩа… Ад. 36.
38. Р. К. Ҷанба. Ареволиуциа ҟалаанҙатәи Аҧсны адгьыли адгьылқәаарыхреи рзыҟазаашьа. Қарҭ. 1977. Ад. 47.
39. Гь. А. Зиҳариа. Жәлар рынхамҩа… Ад. 275-277.

АЦҬАҚӘА

№1. Гь.А. Зиҙариа иҭыхымҭақәа ирықәҭихит асахьаҭыхҩы Ашьхаруа З.И.



№2. Цьопуа А. И. иҩнытә коллекциақәа рҟынтә (ақ. Ҷлоу, Очамчыра араион, 2004ш.).



№3. Аԥсуажь хкҟәа Е. И. Чамагәуа ишәҟәы аҟнытә: – Аԥснытәи ажь. – Аҟәа, 1968.



А. Е. Куправа, Л. Х. Саманба

Некоторые лингвистические материалы в полевых записках Г. Дзидзария.

В работе содержатся некоторые лингвистические материалы Бзыпской и Абжуйской Абхазии, связанные с земледелием, сельскохозяйственными занятиями, орудиями труда, крестьянским бытом, которые были записаны ученым-историком, профессором Г. А. Дзидзария в 1945-54 гг. от долгожителей-сказителей. Дан историко-лингвистический анализ отдельных терминов и выражений, вышедших из употребления в современном абхазском языке.

Еицырԥит: А. Е. Купраа, Л. Х. Саманба

Аԥсуа бызшәа аурокҟәа раан аомонимқәа аус рыдулара иазкны згәаҭарақәак

Аԥсуа бызшәа алексика инеиԥмырҟьаҙакәа аҭараан имԥаԥгахо еиуеиԥшым аусура хкҟәа рҿы аомонимқәа ирызкны аҿаршьцыларақәа иалкаау аҭып ааныркылозар бзиоуп. Аҿаршьцыларақәа рықәкы хада – аҭаԥцәа ражәаҳәа аизырҳара, нас ҳзыхцәажәо иарбанзаалак исахьаркны аарԥшраҟны аполисе-

миа (аҭакырацәа) ахархәара мчхарақәас, лшарақәас иамоу, урҭ ахәыҷқәа дырдырра, реилыркаара ауп.

Аомонимқәа ҳәа изышьҭоу – формалеи, шьақәгылашьалеи, ѡышьалеи, ҳәашьалеи еиԥшу, аха зҭакқәа хаз-хазу ажәақәа роуп, иаагап: **агәа́ра I** ахь.– «ҭыԥк иаҭанакуа адгьыл злахкаау аанда, ашш»; **агәа́ра II ахь.**– «аѡны иакәыршаны ихкааy адгьыл иаҭанакуа, ашҭа».

Ажәарқәа рҽы аомонимқәа аилыркаара рызууп хаз-хазы ажәартә статиақәа рыла, аримтә цифрақәа раԥхьа иргыланы, абас **ахә I ахь.** – «ахәразы», **ахә II ахь.**– «иарбанзаалак акы изыԥсоу азы».

Аомонимқәа ирымоуп аҭак ԥиа еиԥш, аҭакы еиҭакгьы. Иаҳҳәозар, ажәа **ацәа́ I ахь.**– иаҭанакуа «ацәеижь злахҟьоу аҕәаҕә» адагьы, ахархәара амоуп ажәеицааирақәа ирыцны, иаагап: аҭәа **ацәа́**, аҟәыд **ацәа́**, акакан **ацәа́** уҳәа убас егьыртгьы. Аомоним **ацәа́ II ахь.** ахархәара амоуп «ашьхақәа иҟартцо апластикатә маҭәашьар, асаранць ҟаҭараҽы рхы иадырхәо» аҭакала. Аомонимқәа, жәаҳәахәҭас изҭазкуа акәу, зформақәа зегьы еиқәшәо, инаӡоу алексикатәиқәа ҳәы ирышьҭоуп. Хыхь иаагоу аомонимқәа: **агәа́ра I ахь. агәа́ра II ахь.** инаӡоу лексикатә омонимқәоуп. Убри аамышьтахьгьы иҟоуп аомоформқәа (дара грамматикатә формақәак рҽы еиқәшәоит, жәаҳәа хәҭақәас изҭазкуа еиԥшызар ҟалоит, еиԥшымзаргьы ҟалоит, иаҳҳәап: **арҭ I ахь.** – «арбагатә хьыӡцынхәра», **арҭ II ахь.** – «аҟала, ата-та»; **а́лаҳәара I ахь.**– «акы ардырра», **а́лаҳәара II** амасд. – «акы даҽеакы иалаҭаны акәыршара»; **ишуеит I** аҟатц. – «амцаҽы ишуазы», **ишуеит II** аҟатц. – «ала аншуазы»), аомофонқәа (рѡышьақәа еиԥшӡам, аха рҳәашьақәа еиԥшуп, иаагап: **а́лѡа I** – «акы анбылуа анаҟә еиԥш еилачны иахылҭуа», **а́л ѡа II** – «иѡаз алҭлазы»; **ҳаҳар I** – «ҳара иҳаҳаразы», **ҳа ҳар II** – «ҳара ҳаруаа рзы»), аомографқәа (ѡышьала еиԥшуп, аха ҭакылеи абжьыкәыгәгәареи рыла ихаз-хазуп, иаҳҳәозар: **а́ца I ахь.** – «ашәыр азы», **а́ца II** аҟазшь. – « ауаѡы ица азы», **ацá** I ахь. – «аҵьыкәреи зҭарԥсо азы», **ацá II** аҟазшь.– «ишу, ицоу азы»; **а́ча** I ахь– «апсаатә азы», **ачá** II ахь.– «афатә азы»; **а́лаҳәара** I ахь. – «адырратара», **а́лаҳәара II** амасд. – «акәыршара», **алаҳәа́ра III** ахь. – «ашырӡ, ахәаӡ зларлаҳәоз»).

Аомонимқәа иҟарҵоит ажәа ҩбаны аилкааразы аҭагылазаашьа, иагьиаргоит ахшыҩҵак ҩбарахь. Иаагап, ахшыҩҵак ҩбара злоу аҳәоуқәа: Абзагә **а́ԥхьара** даҷын (М. Лакрба), араҟа **а́жәра** ҟалоит. Аҟаҵарбатә форма **а́ԥхьара** иаҵанакуеит «напыла иҩу ма икьыԥхьу акы иаҳәо аилыргара, аилкаара» мамзаргьы «ԥшьи, ԥшьи, ԥшьи» ҳәа ажәи, ма «ԥьыч, ԥьыч» ҳәа акамбашьи ианрыԥхьои; аҟаҵарбатә форма **а́жәра** – «аӡы ажәра» ма «аҩы ашьра».

Аомоним иарҷиаз ахшыҩҵак ҩбара амчхара ду аанарԥшуеит алафи аиумори ржанрқәа рҟны.

* * *

– **Ажьира** убарц уҭахӡами? – слымҳа даатахәыҵхәыҵит ани ахылпа кәахь зхаз аҷкәын, иан илаҳар ҳәа дшәозар акәхарын.

– Дараӡагьы! – сҳәеит сара.

– Усышьҭал! – иҳәан, абарҵа дыдәылтцын, ақәа иқәымтәарц азы аҭзывара иҷаварҕәҕәа, аҩны ашьтахьҟа иҷынеихеит, саргьы сишьҭоуп. Амҩа азааигәара аҟаур ақәны игылан **ажьира** зҵагылаз ахыбра. Сҩызеи сареи ҳаҷеӡаны ҳнеины, ахыбра ашьтахь ҳнадгылеит, исирбаз акылҳара сыбла надкыланы, наҟ сныҩнаԥшит. Аҩнаргәы агәтанытцәкьа ақдыхсаха иаласаны игылан аԥсынгьари, наҟ-ааҟ иаван жьаҳәа дуки жьаҳәа хәычыки, аԥхьа иқәпсан аихаҷамаҷа рацәаны.

– Аҕа зыҟамзеи? – снеиҷеахәыҵхәыҵит сҩыза.

– Жьирҵоу ԥьушьома, ара ныҳәарҵоуп, – дцәажәеит уи зынӡак ибжьы рхәычӡаны, нас иқьышә инацәа надикылеит, ҳабжьы раҳар ҟалоит ҳәа акәын уи иаанагоз. (Б. Шьынқәба. Ахаҳә еиҩса).

Шәахцәажәа, шәзыԥхьаз ацыԥтцәахаҷы иҟам **ажьира** атцакы.

Аҭак: Ҳзыԥхьаз ацыԥтцәахаҷы иҟаӡам аҟаҵарбатә форма **ажьира**, ҵакыс измоу «аиха аус адулара».

«Санду анаука аганахь ала лара лхатә гәаанагара лымоуп. Ҽнак зны абарҵаҷы стәаны сыбжьы схарззала, ҷырҳәала аграмматика апҟараҡәа рҵара сшаҷыз, санду лыбжьы аалыргеит:

– Схәычы, изакәызеи, уара, уаҟа ухы адыршыланы иутцо?

– Санду, аҟаҵарба **ахаҷы**!

– Изакәи? Аҟаҵарба **ахаҷы** амоуп ҳәа аҙәыр иаҳахьоума, мамзаргьы! **Ахаҷы** змоу ауаатәыҩса роуп!

– Сара сызҽу даҽеа хаҽуп, санду, зынӡаскгьы бара бгәы иаанаго **ахаҽы** акәӡам уи.

– **Ахаҽы** ҳәа ауаа ирдыруа акоуп, иара убриак затцәыкоуп иҟоугьы!

– Ус акәзааит нас, – сҳәан, сышәҟәы адаҟьақәа наҟ инеиқәысыпҵсеит, – ишаасабҳәара шьта, изахьӡузеи **ахаҽы**?

– **Ахаҽы** иахьугалак хаҽуп!..

– Бтәа, санду! Бцатәы быздырам, ѡба бзыкәсыргылоит!

– Ѡба зѡа уҕрачааит, уара аамӡахә! Абыржәытцәкьа уцаны аҵьма ыкәҽаҳәа амзар, узцысуа уахсырпоит ҳәа уаҳап!

– Ибзиоуп, амала даҽеа зцаарак быстоит, нас уахьгьы сцоит. Зынӡа заҟа **хаҽы** ыҟоузеи?

– Адунеи шаҟаѡ ыкәу аҟара ахаҽкәагьы ыҟоуп. Амала, уара аилымга, ауаѡы ахаҽы зимоу аргмыгразы ҳәа акәзам! Иубап зхы-зҽы абааy, зхы-зҽы гьежьy, зхы-зҽы ҟәазу, иҟоуп ҵьоукыҵьоукы зхы-зҽкәа еилгам, егьзымҳәаӡо ахаҽкәагьы. Иҟоуп, насгьы ѡ-хаҽык змоу ауаа гьангьашқәа». (Н. Думбаӡе. Сареи, сандуи, Иликои, Илариони. Еиҭ. Ш. Аҟәысба).

Шәхы азышәшьҭ автор ажәа ырхәмарны иҳаилиркаарц иитаху?

Иааҳгап, иара убас, иаҳа акырӡа инартцауланы ахшыѡцак ѡбара аазырпшуа Д. И. Гәлиеи сасра Аҧсны иианы иҟаз тцарауаѡыки реицәажәара: «Зны Дырмит исеиҳәеит иагьа зундазгьы аҧсышәала исзеиҭамгеит аевангелие аҟнытә аҭып – «Анцәа ддауҳауп («Бог дух»). Ишиашаз ианеиҭазга, сбызшәаҟнытә иҟалеит «анцәа дыпсуп» ҳәа. Иҟалаз уи ауп, инеигӡон иара, аҧсышәала «дух» – «аҧсы» ауп, аха уи ажәа зны «аҧсы» зыпсы ҭоу итәы аанагоит, зныхгьы псы зхам, ипсы иаомонимуп. Убри аҟнытә сара сеиҭагаҽы зны «анцәа дыпсуп» – «ддоуҳауп» аанагоит», даҽазныхгьы – «анцәа дыпсуп» – дыпсхьеит, дыҟам ҳәа атцанакуеит. Ари ҳѡыцьагьы даара ҳарччеит». (Алашара, №9, 1974, ад. 66).

Ааҧынра ааит, ишәтит **а́ца.**
Ажәла ҭигеит анхаѡ **ица́**.
Ипшәма лыхш ианалҭа **а́ца**,
Дара рами латцара **ица́**.

(З. Быҭәба. Ааҧынра ааит, ишәҭит аца).

Иаагоу астрофаҽы аомонимқәа иҟоу раамышьтахьгьы, урт ирыцәшәо шәхала ишәхәыц.

Аомоним иарҿиаз, ахшыҩтцак ҩбара аҟалара, зынҙаскгьы азырҳара ҟалом, избан акәзар, ажәақәа ахархәара шрымоу хазы ажәаҳәа иалхны акәзам.

Ишапу ала, аконтекст иаанарԥшуеит аомоним шыҟатцәкьоу атцакы затцәтәра: «Иблагәы еиқәатцәақәа камкамуа, ихаҽы гьежь амцаԥшь аҽыцәхәхә, агәыкра ахьыкәкәо, иарԥысымта дтагылан» (П. Шьаҟрыл); «Иабахәа, шаҟа ирыцҳаузеи агәы: арыцҳашьара, агәырҩа, ахьаа, агәхьаагара, агәыкра – зегьы рнапқәа рхаха иашьтоуп...» (А. Цьениа).

Аомонимқәа рхархәарақәа ирызкны аҽаршьцылара ххқәа шымҩаԥгахо абызшәа азыҟатцареи акурс ақәки шыҟоу еиԥш ауп.

Аԥхьатәи атцара ианалаго аетап аан, алексика асемантизациа азура (атцакы аилыргара) аҟны ахархәара атазар ҟалоит алабҽабатә хархәага. Атцаҩцәа ирыдгалахоит асахьақәа, тцаҟа рыхьзқәа рытцаҩразы: **áхәажә I** ахь. – атциаа, **áхәажә II** ахь. – афатә, **áхәац I** ахь. – аҳаскьын, **áхәац II** ахь. – ахәаҷа, **ашьамаҟá I** ахь. – арахә, **ашьамаҟá II** ахь. – ацәымза.

Атцаҩцәа аполисемиа (атцакырацәара) аҟалара еилыркаарц хымпада идеилыркаатәуп аилыргатә жәарқәа ржәартә статиақәа рструктуреи ржәартә дыргақәеи. Ахархәаразы адгалара ҟалоит, аиҳаракгьы аилыргатә жәарқәа рнапаҽы ианыҟам, абарт реиԥш иҟоу аҽаршьцылара ххқәа:

Ишәхәа аҳәоуқәа рҽы **атынчра** иахьамоу атцакы: 1) еибашьрада, гәырҩада-хьаада аҟазаара, анхара; 2) ԥшьаала, шьтыбжьыда аҟазаара.

1. Ажәларқәа зегьы **Атынчра** ртахуп (Д. Гәлиа). 2. Аматцурта иахапаз **атынчра** еиларгон адәахьынтә иааҩуаз хацәақәак рыбжьқәа (П. Шьаҟрыл). 3. **Атынчра** заҟаҩы иртахыда, **Атынчраз** заҟаҩы қәпаҩыда! (А. Цьонуа). 4. ...**Атынчра** бзиа избо аԥьажәлар зегьы бла хаала уи иазыԥшуан (Шь. Сангәылиа). 5. Убри ҳхы иантала инаркны **атынчра** ҳцәызит, аҽазыҟатцара ҳалагеит, еизаагеит Иван изы дасу иҳамԥыхьашәаз... (Гә. Папасқьыр-пха). 6. Сызталозшәа, баша сан дсыргәаҟит, уи лоуп ирыцҳасшьо, - **атынчра** ааилеигеит Адгәыр (А. Цьениа).

Аҳәоуқәа рҽы иалкааны иарбоу ажәақәа рҭакқәа шҧеилышәкаауа?

1. Актәи **ахкы** ахархәара ду аиуит асахьаркыратә литертаураҽы (Л. Ҷкадуа). 2. Ахкы зҳәоз рҽырпсахуеит (А. Гогәуа). 3. Иахьа сызҽу аҩра мартцеира, Кырҭцуеит иснаҭеижьҭеи **ахкы** (Кь. Чачхалиа). 4. Ашәаҳәабжь иаҳа-иаҳа иааскьон: **ахәы** ихытцны иааҭалт аҭацаагацәа, абар иахьаауа (И. Папасқьыр). 5.Аҳәыҳәқәа иргәамыртазакәа акы **ахәы** алхны даҽеакы алатцара даҽын (Апсуа лакә). … Мыкыҷ зынгьы амҩа лзикхьан, амхахьы **ахәы** анылгоз (И. Папасқьыр). 7. …Гыць ашәшьыраҽ дтәаны аиха **ахәы** ахеитцон. (И. Папасқьыр). 8. Ақыҭа иааиз **ахәы** илихәапшын, уи дымпсратәы дыҟан (Апсуа лакә). 9. Апартколлектив амазаныҟәгаҩы, ишьапы **ахәы** қамсасаза адашьма инықәиргылан, ажәырп-жәырпҳәа иҩытцра ааибгит. (Н. Островски. Еиҭ. И. Ҷоҷуа).

Еилшәырга атекст аҟны аомонимқәа, шәрыхцәажәа зтцакқәа хаз-хазу ажәақәа:

Аҽеы анырыбжьоз збахьан санхәыҷзаз зны. Аҽеуыра, аҩызцәа ишрылагылаз, ашаха еилархәны, иршәны ахәда иахадыршәуеит. Акыр аҽешаҟьазгьы, ашаха х-ҩы, ԥшь-ҩы ахьынҳалан иоурмыжьзеит. Егьырҭ аҽқәа аҽгәара иҩтырцан, ауыра ырҩуа иаатартцеит. Ашаха ркын азы, акраамҭа иҭагьежьуа иҩуан. Даара аҽеаҟьеит. Шьҭа акыр иаапсеит аныргәахә, наҟ-ааҟ иазааигәаханы, аԥырцәқәа ркын, иахаз ашахагьы рхы иархәаны, аҽшархозгьы, ирулак аҩра аҷартцеит. Акәадыр ақәыртцар амузт, ҷыц ирҩуа иаатартцеит. Ашаха шыркыц иркын, иара ҭагьежьуан, агәара иавтцаланы. Иаакәыршаны ашьҭа убас ианнатцеит, иарбанзаалак ҽышьҭамзар ҳаскьынк убомызт. Убри аҽы иакәаҳаз мҩан. Дааразаианкараха, шьҭа икаҳарц агьшагмыз, иаанрыклын, акәадыр ақәыртцеит, ҷьабаа уамак рымбакәа. Ҷыц идырҩит, аха шьҭа ашьамхы инанагомызт. Иазырузаалак иақәшаҳаҭны ирыдгылан.

Бзыпҭа ақытан дынхон Гыцба Кәына. Аҽеыҩқәа азыҟаитцон даҽеазәы диеиԥшымкәан. Апсни Қырҭтәылеи аҽеқәа ириаауаз аҽеы иаазахьан. Кобчик захьзыз иҽеыҩ, аколхоз ҽегәара иштакыз, ирҕычит ишьыцызгоз ҷьоукы. Аргама рхы ирзархәомызт,

иҭадырхеит рҳәон. Кәына изааргеит ҩ-ҽык, иреиҧызқ алихырц. афермаҷ ирзымхьчар ҳәа дшәон, аҩны иааигеит. Агәарԥ ҭбаа иман. Аҧәра лаҽаршәны, ироуны икуан. Агәарԥ агәҭа длыкәгылон, аҟамчы иҟьон, аха аҽы заҟа иааимырхарыз. Ршьамхы ҭарызарц, аҩра иашьцылазарц, есымша абас ирҩуан, аҽырҩра иазыҟаиҭон. Иагьараан иубаргьы, игәарԥ аҽыкәаҳа акәыршан.

Ажәа **аҽыкәаҳа** аомоним ҭакы амоуп. Сара знык избахьан Амза еицеиҟраны даҽеа лашарак анакәыршаз. Уи аҽыҩ ахьазыҟартцо аҽыкәаҳа даараҙа иеиԥшуп, убри азакәхап аҽыкәаҳа захьҙырҭаз. Убри аҭакы аҭаны, иҳамоуп асиноним Амзагәара. Ус рҳәоит абзыԥкәа. Дара абзыԥкәа даҽеа синонимк рхы иадырхәоит – атыҩ. Амза атыҩ иакит рҳәоит. Амза ахақәиҭра артарц, атыҩ иаихсуан. Шәынтә абҧьар ҭырҟьазар, знык атыҩ иаахоит рҳәон. Уи аԥсабара цәыртцра зыхҟьо Амреи, Адгьыли, Амзеи раатгылашьа-еизыҟазаашьоуп, аха изыхҟьатәҟьо ҭцааны исымаҙам. Амала, ауаа ршәақьқәа шәынтә иҭдырҟьаанҙа, апланетақәа раатгылазаашьа-еизыҟазаашьа аҽеапсахуан, атыҩ нытцабон. Амзагәара Амза ахьчоны ирбон. Атыҩ – Амза иазеицәаны.

Ажәа аҽыкәаҳа аурысшәахь еиҭеигеит «Нимб» ҳәа. Иахьынҙаиашоу сыздырҙом. Избанзар уи ажәа аурысшәаҷ ҭакыс иаматәҟьоу – ауахәама аматц зуаз, абжьаратә шәышыкәсақәа раан Европа асахьатыхыҩцәа рсахьақәа рҷы ауаҩы ԥшьа ҳәа изышьҭаз, ихаҷсахьа антырхуаз, ихы иакәдыршон аҽыкәаҳа еиԥшыз агьагьа. Ацәгьара злаз амчқәа иҟәнагон, ԥааимбарк дшихылаԥшрыз еиԥш ҳәа иахәаԥшуан. Англыз бызшәаҷгьы убастцәҟьоуп уи ишахьҙу nimbus. Убри азын, сара цқьа исыздырҙом ажәа «Нимб» ажәҩан аҷынтә ауахәамахь «илбаау», ма ауахәама аҷынтә ажәҩан «иазцоу», мамзар уи атермин **аҽыкәаҳа** аҭакы аԥсуаа иартоу.

Гыц Асԥа. Изакәи аҽыкәаҳа?

Акыр инеиҭыху аҭара аетап аан, аҭаҩцәа ражәаҳәа аизҳара ацхраразы ирыдгалазар ҟалоит абарҭ реиԥш иҟоу ажәаԥҟақәеи ажәеинраалатә текстқәеи:

1. **Ага** иҩны – ԥатцасарҭоуп. 2. **Ага** ицоз лак рышьҭан. 3. Ауаҩы **ага** ихәы еиҩшаны идырбон. 4. **Ага** ирпҟаз, **ашьха** дҭәыуон. 5. **Ага** бгьыци **ашьха** бгьыци еиниоит. 6. **Ашьха** мхәатәыр изҷиом.

Ҽырҳәала ишәҵа ажәеинраалақәа, ишәыԥшаа аомоформақәа, ишәҳәа урҭ жәаҳәа хәҭақәас изҵазкуа:

Адгьыл иқәу,
Аӡы ихугьы **дыр**,
Хшыѡла дцоит уи,
Амшын дуӡӡа **дыр**…
(И. Ҭарба. Ѡ-хәыцрак)

Аԥсабара
ҭаҳәҳәоуп **сыла**,
Сахан,
снеиуеит шьамхахьы!
Аха амѡа
иацәхҟьом **сыла**,
ԥьа еибакуам
сыԥсахы!..
(В. Даутԥиа. Амѡа сықәуп)

Ахәыҷқәа дырхылаԥшуеит, Асида **дануп**,
Аныҟәашьа длырҵоит зны, амѡа **дануп**.
Зны амца еиқәылҵоит, нас – **илырцәоит**,
Лыкьанцьақәа акрырҽалҵан, **илырцәоит**.
(С. Ҭаркьыл. Асидеи акьанцьақәеи)

Атҵәы кәымпыл, са **схьытҵәҵәа**,
Саҽуп аҽыхра, аԥхӡы **схьытҵәҵәа**.
Атҵәа зегь ҽысхп знык **санаах**,
Ҵәаҳәала ҵәа-махәк **санаах**…
(Р. Лашәриа. Аӷәа)

Атцыхәтәаны «ԥсыршьагак» аҳасабала аурок аҽы иалагалазар ҟалоит аҿаршьцыларақәа ашарадақәеи акроссвордқәеи рыхкқәа иреиуоу. Убарҭ рахьтә ҿаршьцылара к:

1. Ҷҳәарала уахыки-ҿнаки ирытҵаркуа аамҵа шәагеи 60 минуҭ ирыбжьанакуа аамҵеи. 2. Ауааҳәи Аԥсны Асовет мчра ашьа-

қәыргыларазы анхаҩыжәлар еиҧыркааз ареволиуциатә гәыԥ ахьӡи. 3. Иҳараку ахаҳәтә бахә ду, ахаҳәтә шьха алгәыгәрақәа зманы иҟоуи ахатҵа хьӡи. 4. Иҳаракны ашьапқәа зҵагылоу аҕәтәы ҩни Очамчыра араион иатәу қытак ахьӡи.

Ажәақәа реилкаага: **асаатҭ I, асаатҭ II; кьараз I, Кьараз II; ахра I, Ахра II; акәасқьа I, Акәасқьа II.**

Шәаԥхьа ажәеинраала, ишәыԥшаа аомографқәа.

Атҵа́аи атҵаа́и еилаагоит,
Ианаҳҵом урҭ ишәа-изаны.
Апа́ ҳәаны, зны **а́па** наагоит,
Ирҧыжуа азлымҳак ианкны.
Ачá, ачá ҳәа шаҳҳәо, **а́ча**
Иахьатахӡам инаҳарбоит.
Ацәа́ ҳшахцәажәо, ирлас **а́цәа**
Амҵәыжәа ҳнытцакны ҳагоит.
Абжьыкәыҕәҕәара ҳажәа иацуп,
Ишақәнаго иуҩыр, иуҳәар:
Рҭыԥ еилкаахоит **ацеи**, нас **а́цеи**,
Апа́реи а́пареи мамзар.

(*Ш. Тҷәыцьба. Аԥсуа поетцәа рахь.)*

Раԥхьа иалжәҩаа ажәа уҕәқәа жәаҳәа хәҭак иатҵанакуа, нас зажәаҳәа хәҭа хаз-хазу ажәа уҕәқәа:

А́гара,ага́ра, агара́; ажра́, а́жра; а́зра, азра́; а́хра, ахра́; а́ҳәа, аҳәа́.

Шәрыԥхьа аҳәоуқәа, ишәыԥшаа аомографқәа, ишәҳәа иарбан жәаҳәа хәҭақәоу урҭ зҵазкуа.

1. Уи азҵаара аҭак ҟарҵоит **а́ара** ду зду азбаҩ Ражден (Шь. Аџьынџьал). 2. Уи нахыс анхәа лассы-лассы **аара́** далагеит (Шь. аџьынџьал). 3. Ахәыҷы дгәааны **а́бна** дылалеит... (Аԥсуа лакәқәа). 4. Схынҳәны санааузаз Ажәеиԥшьаагь схәыдарымтәит, апслаҳәқәа иреиҕьыз сымԥыхьашәан, исаԥцаны, **абна́** ирылакуп (Нарҭ Сасрыҟәа). 5. Игәалашәеит даныхәыҷыз ҳәызба ҟатҵара

Андриа ижьиртаҽы даннеилоз, ажьира **а́ҕа** ртцысуа, Андриа даницхрауаз… (И. Папасқьыр). 6. **Аҕа́** имч еснагьгьы иушәалароуп, Уиааира дшашьҭоу дыр, уара! (Шь. Сангәылиа). 7. Асы еиланацалан, ирапан **а́цьра** итцажьыз абгьыжә ауапцәеиԥш ижәпан. (А. Гогәуа). 8. … **Ацьра́** иаҽуп ачашәқәа. (А. Цьениа).

Аԥсуа бызшәа артцара апрактикаҽы алексика асистематизациа азура мариаҙам, аха уи аҙбара алзыршоны иҟоу, ҳара ҳгәааанагарала, аомонимқәа ралхреи урҭ аус рыдуларазы реиҽкаашьеи роуп.

Аомонимқәа ржәар кьаҽ

а́ара I ац.– ахара, ахарара;
аара́ II амасд.– шьапыла, ма акала ааира;
абна́ I ац.– уи аҭып аҽы, ара акәым;
а́бна II ахь. – атцлақәа рацәаны ижәпаны еилагылоу;
а́рҭ I ахьыҙц.– ахьыҙцынхәра;
а́рҭ II аҟазшь.– аҟала, атата;
а́га I ахь.– амшын аҟәара;
а́га II ахь. – амшын;
а́га III ахь.– абзамыҟә, зеилкаара маҷу;
а́га IV ахь. – ақалақь;
а́гара I ахь.– амшын аҟәара;
ага́ра I ахь.– ахәыҷы данырианы идыртцысуа ихәыҷу ацәардгәажәла;
агара́ II амасд. – акы цьара аҩагара, анагара;
агәа́ра I ахь.– аҩны иакәыршаны ихкааy адгьыл иатцанакуа ашҭа;
агәа́ра II ахь.– ҭыпк иатцанакуа адгьыл злахкааy ааида, ашш;
агәкра́ I ахь.– апшҙара, ахаара;
агәкра́ II ахь.– мцхәы акы агәхьаагара;
а́ҕа I ахь.– аҳауа ҭарчрала аҭәҳәара иазку, наҟ-ааҟ здаҟьақәа еиқәырчны иҟоу асахҭантә маҭәахәы;
а́ҕа II аҟазшь. – ижәпам;
аҕа́ III ахь.– ацәгьа узуразы иушьҭоу, узцәымгу;
а́жра I ахь. – адгьыл ҭыжааны иахьыҟоу;

ажра́ II амасд. – баҳала адгьыл жны аҭыгара;

ажьу́ра I ахь. – аиха махәҽала ирсаны аихаԥсыхә ахьыӷарҭо, арахә ршьапы ахьырчаԥо аӷазарҭа;

ажьу́ра II ахь.– аныҳәарҭа;

ажьу́ра III амасд.– аиха аус адулара;

а́жәра I амасд.– иарбан бааҙашьарзаалак албаадара;

а́жәра II амасд. – акыр ахытцра, аорганизм аусура аԥсыҽхара, аӷәра ахьҙара;

ажәра́ I амасд.– афатә ршрала армазеира;

ажәра́ II амасд– акы ршрала амазеихара;

а́ҙра I ахь.– аҭахара, аԥсра;

а́ҙра II амасд.– акы (ууанҙа иӷаз) иумбо инкылахәаша ацара;

аҙра́ III амасд.– амца иҽҳәакны афаразы акы армазеира;

кьара́з I ахь.– ауааҳә;

Кьара́з II ахь. – Аԥсны Асовет мчра ашьақәгыларазы анхаҩыжәлар еиҽыркааз ареволиуциатә гәып;

акәа́сҟьа I ахь.– иҳаракны ашьапқәа зцагылоу аҩны;

Акәа́сҟәа II ахь.– Очамчыра араион қытак ахьҙ;

а́лаҳәара I ахь.– акы ардырра;

а́лаҳәара II амасд.– акы даҽакы иалатцаны акәыршара;

алаҳәара́ I ахь.– ахәыҙ, ашырҙ злагәылырхуаз аматәар;

алаҳәара́ II амасд.– алаҳәараҽы аҭәаҭәара;

а́лҩа I ахь.– акы аныбылуа анаӷә еиԥш еилачы иахылтцуа;

а́л ҩа II ахь.– ацәаакыра злам, аҙы злам, ибзам;

апа́ I ахь.– ани аби рыхшара, ахатцарԥыс;

а́па II ахь.– арахә ирырто имҽыгу ачарыцжәла;

а́ԥхьара I амасд.– напыла иҩу ма икьыԥхьу акы иаҳәо аилыргара, аилкаара;

а́ԥхьара II амасд.– зҽытрала, напыла арахь ааиразы адырратара;

ахаҽы́ I ахь.– ауаҩы ихаҽы ма арахә ахаҽы;

ахаҽы́ II ахь.– аӷатцарба ахаҽы азы;

ахаҽы́ III ац. – ахаҽы итәоу изы;

а́хра I ахь. – иҳараку ахаҳәтә бахә ду;

Ахра II ахьҙ– аԥсуа хатца ихьҙ;

ахкы́ I ахь. – асоло (ашәаҳәараҽ);

ахкы́ II ахь.– аграмматикатә категориа;

ахкы́ III – иеиуеиԥшым;

ахә I ахь.– ихәу ауаҩы;

ахә II ахь. – иарбанзаалак акы зыԥсоу;

а́хәажә I ахь.– абгъы жәпаӷәа зҽоу, ашәҭ ԥшӡаӷәа зҽало аҵиаа, ачыӄь;

а́хәажә II ахь. – рацәак идумкәа, амажәа иалхны, ижәны иҟарҵо ачыс;

а́хәац I ахь.– иаазыхәхәаны баҩ зламкәа итатаӡа иҟоу ахәаҷа;

а́хәац II ахь. – абыгъӄәеи агәыцәӄәеи рҽы узбылуа ахәыцӄәа змоу аҳаскьын;

ахәы́ I ахь.– аҳаракыра, илаҟәу ашьха;

ахәы́ II ахь.– ақәнага, ақәнагаа;

ахәы́ III ахь.– афатә;

ахәы́ IV ахь.– маҭәарк зларкуа ахәҭа;

ахәы́ V ахь.– ауаҩытәыҩсеи апсаатәӄәеи рцәа иаӄәиаауа ахәыцӄәа;

ахәы́ VI ахь.– амагә аҽы инаркны аҩадатәи ахәҭа;

ахәы́ VII ахь.– аҵысхә;

ахәы́ VIII ахь.– ихәу ауаҩы;

аҳәа́ l ахь.– зышәага маҷу, зкәаци, зышшеи, зԥыӄәцәи (ааглыхраҽы) рхы иадырхәо аѽнатә ԥстәы;

а́хәа ll ахь. - ҽык змоу, ирхәаны иҟоу аихаԥсыхә, абԥьар;

а́ца I ахь.– агәаҕь зыҕроу, аргәыц ҟаԥшьы хаакәа зҽало ашәыртӡла, насгъы уи иҽало аргәыцӄәа;

а́ца II ахь.– аатӡәа хәычы аформа змоу, афатә зырсауа арҳәарах;

а́ца III ахь.– арахә рԥьамса ахәҭакәа руакы ашә ахыхраҽы рхы идырхәо;

а́ца IV ахь.– апҳәыс лхатӡа иашьа иԥҳәыс;

ацә́ I ахь.– ацьыӄәреи ҭапсаны атәахразы ҷыдала идыргыло, ашьаҟакәа зтагылоу ахыбра хәычы;

ацә́ II аҟазшь. – ишны, ибылбылуа иҟоу;

ацә́ III аҟазшь. – гьамала ибылбылуа иҟоу, атаара зылҟьо;

ацәа́ I ахь.– ацәеижь злахҟьоу аҕәаҕә;

ацәа́ II ахь.– ашьхакәа иҟарҵо аплатсикатә маҭәашьар, асаранцьҟатӡараҽы рхы иадырхәо;

ацәа́ III ахь.– апстәӄәа рцәеижь злахҟьоу, ахәы змоу аҕәаҕә;

ацәа́ IV ахь.– аамҭа-аамҭала зынӡа аҽырҭынчреи апсшьареи

рзы ауаҩы изааиуа афизиологиатә ҭагылазаашьа – ахдырра аусура ахәҭак, ма ишеибакәу ианаҟәыҵуа;

аҵáа l ахь.– ахьҭа баапсы;

аҵаá ll аҟазшь.– аџьыка змоу азы;

ачá l ахь.– ашыла иалху афатә;

áча ll ахь.– ԥштәыла ицәышу, ихәычу адәы ԥсаатә;

ашрá I амасд.– алашбжьы агара;

ашрá II амасд.– ҕәҕәала абааҙашьар арԥхара иахҟьаны ахылҩаԥсылҩа иахылҵуа аилаҽеара;

ашрá III амасд.– ҕәҕәала ацахара;

ашьамаҟá I ахь.– атәыҩа змоу аԥстә дуқәа;

ашьамаҟá II ахь.– зыԥсхәы руа иҵынхацәа гәакьақәа аԥсхәраан иргоз, метрак инаркны х-метрак рҟнынҙа агылара змоу, ашьапы зҵоу ацәымза шәпа ду;

áшьха I ахь.– иаакәыршаны иҟоу аҭыԥқәа ирылҳәҳәо иҟоу адгьыл ҳаракыра;

áшьха, áшьхыц II ахь.– ашәҭқәа (анектар) ацха рымзхуа ахәаҷа;

áџьра I ахь. – аџьҵла рацәаны иахьеилагылоу;

аџьрá II амасд.– акы аҽеакы иантҷаны, амца ахакны афаразы архиара, армазеира.

Ԥсадгьылда иҟаҙам аԥсҭазаара

Сыԥсадгьыл Аԥсынтәыла,
сузхәыцхьеит акры...
Схи сыԥси реиԥш
бзиа усымбозар сара,
Ихыртҷәааит сыхәда
иныкәкны ақды!

Ал. Лашәриа

Аԥсадгьыл абзиабара – ауаҩы игәы ҿызкааура ацәанырра ҭаулакәа ируакуп, абри ацәанырра ахәычы дахьынҙахәычу илааҙара бзиоуп. Ҳара дараҙа ирацәаны, ажәа еизадакәа рыла, иаҳҳәоит ахәычқәа апатриотизм рылааҙатәуп ҳәа. Аха,

мшәан, аԥсадгьыл адырра инартцауланы иоуратәы ахәыҷы дахьынӡахәыҷу иааӡара иалагӡатәӡами?! Аԥсадгьыл бзиа ишбатәу ус хыхь-хыхьла акәӡам, хыԥкәкыла, даҽеакала иуҳәозар, иара аԥсабара шынеибакәу: адәқәеи, ашьхақәеи, аӡиасқәеи, амшыни, ажәлар рынхашьеи, рыбзазашьеи, рԥьабзқәеи, ртцасқәеи, рдинқәеи, рлакәқәеи, ражәаԥҟақәеи, рашәақәеи, рыкәашарақәеи, рыхәмаррақәеи рыла ауп.

Артцаҩы иҽаԥхьа изтцаара хаданы иқәгылазар бзиоуп ашколхәыҷы идгьыл бзиа ибо, иара агәынкылара илшо иааӡара. Аха аԥсадгьыл абзиабара иатахуп, иара ахата адырра амазаара. Ауаҩы идгьыл амаӡа, аҭоурых шаҟа ибзианы идыруа аҟара, убри аҟара уи атцабырг агәынкыларагьы аиуеит, убри апоезиа иатцоу иара ишизааигәоу еиԥш аразҟы иманы дҟанатцоит. «Аразҟы иашатцәкьа змоу – арҭ зегь раԥхьаӡагьы аԥсадгьыл адырразы иԥшаауеи уи уахи-ҽени иазхәыцуеи роуп», – иҩуан аурыс шәҟәыҩҩ ду Г. К. Паустовски. Аԥсуа школхәыҷқәа ртәылаҽацә бзианы ирдыруазароуп! Урҭ рыԥсадгьыл абзиабара зыбзоурахо артцаҩцәа аԥсуара иазку аиҽцәажәарақәа анымҩаԥырго рхы иадырхәо аҭоурыхтәи, аетнографиатәи, афольклортәи, атәылаҽацәҭцааратәи аматериалқәа роуп.

Урҭ аматериалқәа рыла аиҽцәажәарақәа рымҩаԥгара артцаҩы илнаршоит ахәыҷқәа аԥсадгьыл абзиабара дыркра, насгьы урҭ идеилиркаауеит ажәытәи аҽатәи, иахьатәи аамтақәа реиԥшымзаара. Арҭ реиԥш иҟоу аиҽцәажәарақәа ашколхәыҷқәа ирыланаӡоит апатриотизмра, активла аԥстазаара аҽеалархәра иазыҟанатцоит, рыхшыҩзцара иазнарҳауеит, рхаталатәи аинициатива аиура иазыҟанатцоит.

Алитературатә материал ала артцаҩы имҩаԥигар ҟалоит аиҽцәажәарақәа руак ҳәаақәтцаны, еиҽкаау асистемала.

Абасала, иаҳҳәап, Аԥсны жәлар рпоет Д. Гәлиа иажәеинраалақәа иреиғьӡоу ируаку «Абри соуп сара» аԥхьарала:

Харантә ииаз сасра
Икарандашь кны дсазтцаит сара:
- Суҳәоит исоуҳәаразы, узустада уара?
……
Еилырганы иуасҳәап, сара саԥсуоуп!

Аԥсуа жәлар рԥа соуп сара.
Ажәытәҙа зны аԥьамкәеи арабкәеи,
Кавказ иқәцаны иказцаз иреиуоуп дара,
Сара саԥсуоуп, стәыла хәыҷы ала сыҽхәоит.
Сара сбызшәала сырзааигәоуп, срашьоуп
Аедыгьқәа, ачерқьезкәа уҳәа,
Сара сырԥоуп абылра, аццышә иалтцыз.
Сара сырԥызоуп ԥхьаѣа ицо ажәларкәа

Сара саԥсуоуп,
Сҭоурых
Ажәытәҙа иалоуп
Сара исашьоу иашьа соуп.
Сара саԥсуоуп,
Сышьха-шлакәа сырԥоуп,
Стәыла саԥоуп,
Сабдуцәеи, урҭ рабдуцәеи
Анышә иахьамадоу саԥоуп.
Исашьоу срашьоуп.
Ақьиацәа зегьы –
Сара сыуацәа роуп.

Харантәи ииаз асас: «Узусҭада уара?» – ҳәа Д. И. Гәлиа иитаз азҭаара апоет итәыла хәыҷы дазгәдуны иѣаитԥо атак, ашколхәыҷқәа рыдгьыл знысхьоуи, изхысхьоуи, изтцысхьоуи рзы акырҙа ахшызԥцара бзиақәа рызнартцысуеит. Ари ажәеинраала шьахә ҷырҳәала иртцарц ирытазар бзиоуп ҳәа ҳгәы иаанагоит.

Д. И. Гәлиа иажәеинраала аамышьтахь ашколхәыҷқәа ираҳәазар бзиоуп Аԥсны – шжәытәҙатәылоу. Ҳера алагамтазы l – ll ашәышықәсақәа раан абырзен-римтә ԥыратә баѣақәа рҷы аԥсуа жәлар зхылтцыз – аԥсилааи абазгааи шракәу аҳәоит. Ҳара ҳера ѣалаанҙатәи иргылаз ижәытәҙаханы еилаҳаз аханкәеи абаақәеи шаҳатра руеит.

Иара убас иалкаазар бзиоуп ари акәакь дарбанзаалак, зшьапы ныкәзыргылалак, атәылаҷацә аԥсабара аԥшҙареи, аҳауа азԥыдареи дшыртѣәоз, дышдыршанхоз. Аха арахь аапхьара ззыѣатцамыз атәымтәылақәа рѣнытә иаауаз ауаа, Аԥснытәи

аԥсабара абеиарақәа, урҭ чыс хаак еиԥш акәны ишахәаԥшуаз. Ҳҭәыла аҭоурых адаҟьақәа имаҷзамкәа ирнуп атәымдгьылқәа рҟынтәи араҟа иҟартцаз ақәыларақәа ртәы зҳәо.

Акыр ашәышықәсақәа инеиԥынкыланы атәымдгьылқәа рҟынтәи еибашьрала ампытцахалаѡцәа: абырзенцәа, аримлианцәа, агенуезцәа, арабцәа, аҭырқәцәа, ақыртцәа, Аԥсны ақалақьқәеи ақыҭақәеи зныкымкәа, ѡымтәымкәа ихдыртцәахьан. Аха урҭ азакәандареи, аексплуатациеи, ақәымчреи иҟартцоз агәхьаа мкыкәа аԥсуаа хацәнымырха, рыбла аҷыц еиԥш еиқәдырхеит, ирхьчеит акы иаламѡашьо рмилаҭ хдырра, рхатәы бызшәа, ртцас, рқьабз, рдинхатцара, рыламыс, рчеиҷьыка уҳәа уб. егь.

Егьи аиҿцәажәара артцаѡы иазикыр ҟалоит аԥсабара.

Ауаѡи аԥсабареи реизыҟазаашьа – ҳазҭагылоу аамҭазтәи аԥстазааратәы хадара зуа апроблемақәа ируакуп. Артцаѡы дырзаԥхьар бзиоуп ашколхәыҷқәа ҳаамҭазтәи аурыс шәҟәыѡѡы В. Солоухин исахьаркыратә-публицистикатә повест шьахә «Аҳаскьын» аҟынтәи ацыԥтцәаха хәыҷы: «Ҳара адунеи аиатцәара ҳалашьцылоуп. Аҳаскьын ҳалоуп, ҳалагылоуп, ҳамеиҷаҳазакәа аҳәынтцәа илаҳкәаҳауеит, иҳарҟьацуеит, атрактор агусеницақәеи, агьежьқәеи рыла иаҳшьаҟьоит, жыгала иаҳхәаҿоит... Иақәҳҭәоит абензин, амазут, агаз, аҵәтцәырақәа, ахәарзқәа. Имаҷхәума адунеи аҿы аҳаскьын? Ҳзеигзарызеи уи? Аԥсабараҿы ԥсы зхоу ауаѡы иаҟара иҳараку аҳаскьын хәыҷзатцәкьа аҟнынза ихы наганы иеиҷаҳара, азхәыцра, алацәажәара иапсоума? Аҳаскьын!.. Ирацәоуп иара. Иахьабалакгьы иазҳауеит, абнаҿгьы, адәаҿгьы, асакараҿгьы, ашьхаҿгьы, ацәҳәыраҿыцәкьагьы...». Аиашазы, аҳаскьын хәыҷзатцәкьа ауаѡы шьардаза акры инаҭоит, мшәан, «адунеи аҿы азаза аныҟла, уи акы еизнагозароуп, иара адунеи аҿы ԥсы зхоу ргәы артәра, архаара алшарц азы». Анѡсан В. Солоухин иацитцоит: «Ауаԥстцәы еиԥшу абгьыц аҿы азаза аҿеизнагоит. Аха уи азаза макьаназгьы ирыжәтәзам, схаҭа исылтцны абаазара адунеи иасто иаҿырԥшны уахәаԥшуазар. Атцарақәагьы, ахәыҷқәагьы, адуцәа шьоукгьы налатцаны, сара сыбгьыцқәа рҟнытә азаза ржәуеит... урҭ шьоукы иахьагьы иҟоуп, имаашьакәа, уи адагьы ацәыкәбар зықәтәоу аҳаскьын хәыҷзатцәкьа аҿаԥхьа ршьамхы арсны агылара иацәԥхамшьо, аиаша ххәозар, иара ацәыкәбар хәыҷы, итазоит адәгьы, абнагьы, ажәѡан ахаҭагьы».

Ишьахәуп артцаҩы абри аҧсабара аҧшʒара иибо, еиликаауа, ахәыҷы дахьынʒахәыҷу илааʒазар, урҭ дуцәаханы, иуааны, ауаа ирылагыло ианыҟалалакгьы «аҳаскьын хәыҷʒатцәҟьа аҿаҧхьа ршьамхы арсны агылара» иацәыҧхамшьо иҟаларацы. Ахәыҷы адунеи аҧшʒара цьашьахәыс икызар, иара аҧсабара – ашанара ибартә ацхыраара иҭазар, усҟан иара игәы иазнеиз адунеи аха-ангьы ихашҭраны изыҟалом.

Хыхь иаагаз аурыс шәҟәыҩҩ В. Солоухин иповест ацыҧтцәаха хәыҷы аамышьҭахь аҧсабара, ус ишабалакгьы азныҟәара ши-ашам, ҳазхаану хҭыск ашколхәыҷқәа ирызнагазар, урҭ акырʒа иархәыцп ҳәа ҳгәы иаанаганы ҳалацәажәар ҳҭахуп. Абар уи ахҭыс: «Аҧсны Ареспублика, Гәдоуҭа араион, Лыхны ақытан иҟоуп, еицырдыруа, аҧсуа культура хкҟәа зегьы рҿы зхы аҧьыка ыҟәызххьаз, ҭәатәы шьаҟаны иатцагылаз аишьцәа П. С. Шьаҟрыли, К. С. Шьаҟрыли, рабдуцәа рашҭа ду, иахьагьы Шьаҟрылаа рашҭа ҳәа иагьзышьҭоу.

Ҳара ари ашҭа ду ҳанахьʒаз, иара ишҳахәҭаз еиҧш, участ-ка-участкала ишаны, цьара шәыр баҳчаран, даҽеацьара бнаран, егьи аучастка дәны, иҭәархырҭаны ишьҭан. Абаҳча уамашәа уаҩы ииаибаратәы шәыр хкыс иҟамыз арбаныз: аʒахәа, аҧхын тцәа, ашьақар тцәа, аҧсуа тцәа, амытцмыць, араса, ара, абгыʒыр уҳәа урҭ зегьы реиқәпхьаʒара уадаҩуп. Абна иахьатцанакуаз иазҳауан амҿыжәлақәа иреиҧъуп ҳәа иҧхьаʒоу: аць, ахьа, ахьаца, араш уҳәа убас егьыртгьы. Егьи ахпатәи ашҭа ахәҭа, тәархыртан, уаҟа ацьыкәреии, аҟәыди, аутратыхи ҟартцаʒомызт, избанзар, аҧшәмацәа ирдыруан, араҟа тәамзар уаҳа акгьы шымҿиоз. Ауаҩы дтцаар ҟалоит, нас иабалартцоз ацьыкәреии, аҟәыди, аутратыхи ҳәа. Аҧшәмацәа ацьыкәреии, аҟәыди, аутратыхи аадрыхуан иа-хьанаалоз ашҭа инҭыганы иҟаз амхаҟны.

Араҟа иҳәатәуп ари ашҭаҿы ахажь шкәакәа аитаҳара аколн-хара аправлениа рыҽшазыҟартцоз,[1] ианаалои ианымаалои

[1] Иҳәатәуп, лхаа планла ирызхашаз, аеаҩрагьы аазышьҭуа уи аз-ахәа жәла шрымаз, еиҭа гектарк еиҭарҳаргьы, аколнхацәа аус рзадымуло рымч ақәымхо иҟалон, аха рыцҳарас иҟалаз, қартаа азахәа еи-ташәҳароуп, ишәымоу иацышәцароуп ҳәа адҧа ҟарцеит, урҭ усҟантәи аамҭазы ражәа ахыҧара ҟалозма, насгьы ҳаиҳабацәақәак «ауаа ду-қәа» рҿаҧхьа рыг-рҿы аҳәо иауыҟахыз, дара ирҳәо зегьы бзиоуп ҳәа, насгьы ирҳәарызеишь ҳәа рыблақәа ирхыцшылон, ргәы иалсшаз ак ҟарцар ауыҟалахоз, урҭ раҳатыр азы рыжәлар ринтересҟәа еиларгон.

здыруаз рҽааизырган, урҭ рхаҭарнакцәа алхны аколнхара ахантәаҩы иахь ирышьҭит. Аколнхара ахантәаҩы иахь ицаз иреиуоуп, ақыҭаҿы зажәа ԥхылдаз, шәнеишь-шәааишь ҳәа ауаа рҿы изарҳәоз Малиа Кас, Ҷедиа Никәа, Саманба Шькәыт, Габраа Шьаааиб (зыӡбахә ҳҳәаз зегьы рыԥсаҭа ахьы ахьыршо иҟоуп).

Анхацәа ахантәаҩы изнеиз, иарҳәаз шиашоу артцабыргразы иабжьаргеит ақыҭанхамҩа аспециалистцәа рнапы ианитцарц, ари адгьыл аҿы аӡахәа анаалома – ианымаалома тыртцаарц, ақыҭа нхамҩа аспециалистцәа адгьыл анализ аназыруы, анхацәа ирҳәаз шиашаз шьақәыргәгәахеит.

Уи аамышьҭахьгьы анхацәа рхантәаҩы иарҳәеит, аӡахәазы иапсамзаргьы, уи анхацәа рзы адгьыл ихәарҭа дуны ишыҟоу, ари ашҭа азааигәара инхо Алгыҭ аҳабла зегьы рырахә-рышәахә, рымца-рымҿы рзы уҳәа иарада царҭа шрымам, аколнхараҿгьы русҟәа рҿы аихьӡарақәа ирымоу аиҳаракгьы ашҭа ишабзоуроу.

Акы, анхаҩы ирахә ахьҳәыша адәи амҿы ахьылихша абнеи анимоу, нас уи дызланхаҩузеи? Ҩбагьы, адгьыл аӡахәа шанымаалоз шеилыркаазгьы, ҳанхацәа ргәы нхаргьы «ҳацәқәа ҭаркып» ҳәа, адтца ҟазтцоз аиҳабыра ргәы ндмырхарц, насгьы иаҳцәагозеи аӡахәа кьоу-шәоукгьы ҟалозар ргәахәзаарын, аколнхара аправлениа, ашҭа абульдозерқәа лықәыртцан, абаҳчеи абнеи аахшьааны, аҭәархыртеи дареи еимаршьызны иҟартцеит, насгьы атрактор иреиҳаӡаз ацәаматәа лацырҳәаны, аҳашра аарԥшны ирцәаҕәеит. Араҟа адгьыл анырцәаҕәоз, уи ацәаҕәарсҭа атцаулара агәхьаа рымкит, иашьклампшит, ақыҭанхамҩаҿы адгьыл ацәаҕәашьагьы акырӡа шатцанакуазгьы.

1978 шықәсазы аԥсуаа ақыртуа еиҳабыра рахь ирымаз агәынхарақәа, агәынамӡарақәа ирыхҟьаны рықәгыларақәа рыбзоурала, ашҭаҿы аӡахәа еиҭамҳаӡакәа, адгьыл ҳәындазӡа амарч ахашьшьы иаанхеит. Араҟа аҳабла рахәырҳәыртас измазгьы ирцәыԥхасҭахеит, уи адагьы урҭ фахьк аԥсразы ихәшәызар ирзымпшаауа иҟалеит. Аҳабла иахьа амҿы ахьылырхуа, арахә ахьдырҳәуа рымамкәа иаақәхеит. Ҳәарас иатахузеи, ас еиԥш аҭагылазаашьа ақыҭаҿы унхоны ирыцҳара дууп.

Иаххәап, ауаҩы иус ишақәнаго хшыҩла даназымныҟәа, аиҳаракгьы ақыҭа напхгара азто, рҽеишьа змам аԥхасҭа ду анхацәагьы аԥсабарагьы ишарто. Уажәы араатәи анхацәа рус

хадақәа кажьны, рырахә рхы ианкны рымхқәеи рҳәаақәеи ирыдҷаҳәало ирыманы иқәуп.

Урҭ зегьы раамышьҭахьгьы, иаҳагьы уаҩы игәы нзырхаратәы иҟоу, ахьацақәеи, аԥьқәеи, арашқәеи рыгәҭаны ирытцашьшьы иҟаз, ашана иалаҟаз атцеиԥь, алакә аҷы акәымзар иаҳмаҳацыз, лабҷаба иҳамбацыз, уамакгьы итцауламыз, ҭбааралагьы уамаҙак итбаамыз, атца инаркны ахы аҟынза шьантца хаҳә ԥшьыркцала, напҟазарыла ичапаз, насгьы шамахамзар итабаҙомызт, ауаҩы ихырҳаган, аҵқәа зегьы ауеиԥшыху, есқьынгьы акәапеи нхшьыланы аҙы утауа иҟан, аҳаблаа аиҳараҩыкгьы араантәи акәын аҙы ахьыргоз.

Абри Шьаҟрылаа ртцеиԥь ссир ҷырԥштәыс иганы, абас еиԥш иуникалтәу атцеицьқәеи аҙыхьқәеи Апсны иахьабалакгьы иԥшааны еиқәырхатәуп ҳәа апсуа тцарауаҩ, атоурыхтә наукақәа ркандидат, апрофессор И. Гә. Аргәын акьыпхь аҷы иқәгыларақәа руак аҟны иҩуеит. Уи ҳҭцарауаҩ уажәы уаҟа днеир атцеиԥь ашьҭагьы ибом, ҳара агәра ганы ҳаҟоуп уи игәы даараҙа ишалсуа.

Ишаабо еиԥш, шьоук апсабара, ашәапыцьап аиқәырхара иашьҭоуп, избанзар урҭ рыпсадгьыл амаҙақәа рдыруеит, рыдгьылгьы бзиа ирбоит.

Даҽа шьрукгьы рыдгьыли, иара иқәгылоу ашәапыцьапи ахархәара мацаразы ауп изырҭаху, насгьы урҭ ианыхәычқәаз рыпсадгьыл иатцоу амаҙеи уи абзиабареи рылааҙамызт, нас гәыбганс урҭ ируҭагәышьозеи?!

Абасала, шьоукы рыцхашьара ҟамтца ашәапыцьап ахшьаара иаҷуп, уи ҳара даараҙа иаҳпырхагоуп, ҳашәапыцьап ахьахыршьааз иахҟьаны, лассы-лассы апша цәгьақәа ҟало иалагеит, урҭ апшацәгьақәа ҳашҭа ирҭагылоу ашәыр тцлақәеи, ххәаақәа ирылагылоу атцлақәеи ытжәаны икажьуа иҟазтцозеи зышәгәахәо?! Жәаҳәарада, абри зегьы зыхҟьо ашәапыцьап ахшьаара ауп.

Абартқәа раамышьҭахьгьы, ҳара ҳазхааным, аха иахаану, алакә аҷы еиԥш ирҳәо иҳаҳаз хтыс рыцхарак ҳалацәажәар ҳҭахуп.

Ишдыру еиԥш, жәытәнатә аахыс анцәа иныхәарақәа анымшапыргоз, иахьымшапыргоз иаҳа иԥшьоу, иԥшҙоу ҳәа ирпхьаҙоз аԥьтцлақәеи, атәатцлақәеи уҳәа рытцаҟа акәын.

Араҟа ҳалацәажәарц хгәы итоу, иара зыҙбахә ҳамаз аштаҷы зызхаз аԥь ду апшҙара улапш ацәуҙо иҟаз, анхацәа есышықәса

агәатцәа кны ацуныҳә аныруаз изымтцаныҳәоз, зыʒбахә ҳҳәахьоу аштаҷ иҟалаз хтысуп.

Абри аць хазына жәашык-жәохәшык ахацәа наʒакәа рнапкәа еитцыхны, еибаркны иакәдыршар, иргәыдымʒалоз, дызустоу анцәа идырп, ақыта иахагылаз азә иакәхап, гыгшәыгтцас ахтцәацәа нажәитцан, жәамш инареиҳаны реиха ццышәкәа рыла ахтцәара иаҷын, ақәгарагьы мызкаҟара иадхалеит. Абасала, акгьы иалаҳәаʒамкәа апсыцәгьара амшала, зкьышыкәса апсабара зырпшʒалашаз аць ҟаимат, адунеи иналʒаа ицеит, арахь апсабара иахылапшраны иҟаз ауаа гыгшәыгкәа рымшала.

Абри еипш азалымдара ҟазтцаз, усҟан ирдыруазтгьы, Франциа апсра иаҷыз аурыс шәҟәышшш ду И. С. Тургенев ишыза апоет И. П. Полонски иахь абас изшыз: «Спасскҟа уаннеилакгьы, сбаҳча уеихырхәа, уеихырхәа сыць-тла қәыпш», – ҳәа. Усҟан ари урт ирдыруазтгьы рыцҳашьара ҟамтцаʒакәа ус аць иазныҟәарымызт.

Ҳара иҳахьыз, адәцәҳәырақәа ҳашрыцәхаз еипш, даргьы ыцәымхарц, ҳҳьыбҷар ирдыруазар бзиоуп, абас даргьы ирмыхьырц. Еилыркаарооуп ашәапыцьап ауашы дамхьчар, уаҳа дызхьчо акгьы шыҟам, даргьы уи рыбла аҷыц еипш ирхьчаларц шрыхәтоу, еитарҳаларц атцлақәеи, ачыцьқәеи. Артцашы ашколхәычқәа иргәалаиршәар бзиоуп аурыс шәҟәышшш ду А. П. Чехов иажәақәа: «Тцлазатцәык иадамхаргьы еитазҳаз ауашы баша адунеи дыцәмызт!» – ҳәа.

Абраҟагьы имҳәакәа ҳзавсуам хыхь зыʒбахә ҳамаз аштә аҳабла хәычқәа зегьы есҧхын хәычбаҳчак еипш ҳшааʒахьаз. Ҳара араҟа хәмарртас, гылартас, тәартас иҳаман, уи аамышьтахьгьы хәычы хәмарра хкыс иҟаз зегьы ҳахәмаруан: ҳшәаҳәон, ҳкәашон, цьит ҳахәмаруан, ампыл ҳасуан, атцәыргыла ҳахыпон. Шьыбжьонлагьы досу ҳашынкақәа рахь шамахамзар ҳцаʒомызт, избанзар араҟа амла ҳакуа ҳаҟамызт, ишаҳҳәахьоу еипш, араҟа зеиуахкы утаху ашәыр ххқәа ыҟан, урт ҳара қьаф рылаауан, нас ашныҟа ҳазцахуазеи?!

Зны-зынла абри аштә ҳақәсны ҳанцало даараʒа ҳгәы ҳнархьуеит, уи амарч ахысны, уашы ихәартаʒамкәа, шәапыцьапк ыҟаʒамкәа иахьаабо, насгьы абас ҳашта хазына рыцҳашьарыда ицәзырҳәыз ҳрызгәаауеит, зызҳауа ҳҳабла ахәычқәа рыгәнаҳа шәызгарым, закәытә ҷатцахә бзиоузеи ирҷышәхыз ҳҳәоит ҳара.

Лыхны ақытантәи Шьаҟрылаа рашҭа ду заагаз, хыҷәкыла, ҽырԥштәык аҳасабалазы ауп. Егьыс ҳахәаԥшуазар, Аԥсны ахиатцыхәеи ахьынзаназааҙоз, ақытақәа рҭагылазаашьа абас акәын ишыҟаз, аԥсуа наԥьнатә аахыс бзиа ибаны ииааҙаз ашәыртцлақәеи, аҙахәеи, абнақәеи рыхшьаара акәын изҽҙаз.

Лассы-лассы ахәычқәа рзын даҙәымкәа-дҩыԥьамкәа ашшыԥхьыҙқәа адуцәа рҟынтә иҳаҳахьеит, ҳхәычқәа аазқәылаз ашәыр цлақәа ирчычеит, аҟалаха амҭакәа ишамшьоу ирфоит, уи азмырхакәа ирзымфогьы иршәшәаны икарыԥсоит, рымахәқәагьы ҽыжәжәа иҟарцоит ҳәа.

Насгьы адуцәа инацыртцоит, аԥсуа жәытәнатә аахыс шәыр хкыс имамыз арбаныз, аха ас еиԥш усҟантәи аамҭазы дхәычҙазаргьы игәағьны ашәыр ҟалааназа далакьысҙомызт, ашәыр аныҟалалак, аҳаҭыр баны иҽыхны ифон, мамзаргьы шәыркгьы ҽыхны баша икадыршәуамызт, амахәқәагьы хыжәжәа икарыжьуамызт ҳәа.

Ҳашколқәа рҽы ашәыр цлақәа ирызкны ҳартцаҩцәа ахәычқәа рыҩнутцҟа алабжьара ҟартцар, издыруадаз ҳшәыр цлақәа бгеитцыхрак роур, рҳәоит адуцәа.

Ҳаргьы ҳрыцәшаҳаҭуп абас еиԥш зҳәо ауаа, хаҭала ҳаргьы шаҟаԥьара ҳақәшәахьоузеи, ашәыртцлақәа ирыцәтәаны арахь иара ҟамлазацкәа ашәыр мшьа ыфо, еигәыдтцо, еибарччо амахәқәагьы хыжәжәаны икажьуа.

Уаҳа абас еиԥш ҟамларацы, аԥсуара иазку аиҽцәажәараан, атцаҩцәа рыҩнутцҟа аиҽцәажәара мҩаԥгазар ҟалоит, иахьагьы ишыҟоу ҳандуцәақәаки ҳабдуцәақәаки нанҳәа 28 аҽены ауахәамаҽы ашәырқәа ганы апап дахамырԥхьакәа, имырԥшьакәа изымфо шыҟоу.

Уи нанҳәа аныҳәа аҽены шәырхкыс аԥсуаа аишәа иқәрымтцо акгьы ыҟазам.

Аурок аҽы ашәырқәа ҳанрылацәажәо, ахәычқәа арԥхьазар бзиоуп, еицырдыруа аԥсуа поет Т. Аԥьба иажәеинраала хазына «Атцәахаҳа» ҳәа захьзу:

Амахә иқәтәоуп,
Амахә кнаҳа –
Зҙамҩа цәаԥшьу
Атцәахаҳа.

Аа, уаагыл,
Уаагыл, итцасым –
Мчыла иҽумԥаан
Умтцасын!

Зны дахныҳәап
Атԥла еиҭазҳаз,
Иавагьежьы
Ашьапы збаҳаз.

Иара злииаз
Аамҭа ҳныҳәап,
Даҽеа зныкгьы
Ус ҳаахырхәап.

Адгьыл ҳныҳәап
Уи зыԥәгылоу,
Ажәѡан ҳныҳәап
Иахагылоу.

Нас иааҽаҳҳып
Амахә кнаҳа,
Зҳамѡа тҷәаԥшьу
Атҷәахаҳа!

Ари ажәеинраала ахҳәаа азыӷаҳҭаҙом, избанзар ибзиаҙаны иара ахала аҽахәы аҳәоит.

Ҳара лассы-лассы иаабало, зны-зынла ус баша иҳазгәаҭаҙом. Ибзиаҙаны иаадыруаз еиҭа ҽыцла ҳахәаԥшуа, уи ҽыц уамашәа иаабо ҳаӷаараҽы иҳацхраауеит иреиґьу ҳаԥсуа поетцәа. Урҭ ақәыԥшцәа раԥхьатәи аапынтәи еиѡцам адәышәтқәеи, аҳәтақәа ирҭаланы илеиуа акәарҷҷақәеи рбареи, ргәынкылареи ддырҭоит. Ԥсы зхоу зегьы интересс иркуеит, ахәыҷқәа ирзааигәаҙаны иӷалоит аԥшагьы, амзагьы, асы аҙытрагьы. Ҽырԥштәыс иаагап Аԥсны жәлар рпоет Б. У. Шьынқәба иажәеинраалоу ироман «Аҽатә уаа» аӄнытә куплетқәак:

Сынтәа заанатҷ иааит аҙын,
Иқәаст, иҙыст, игәамҭхамҭын,
Аԥсабара сыла иҭазын,
Иҳазгәакьаҙоу амра бжьарҙын,
Иӄаутҷозеи уара, аԥхамшьа!
Аха еиґьхеит иара ацашьа.
Асы ахьықәжьыз адәы хтын,
Февраль мза шыѡагылаз,
Абахә зышра аханҙа,
Амра ѡавҭит ихааҙа.
Атҷлагь ашәыб ирӄәыншәылаз,
Иԥсасины ианкаԥса,
Ишәҭит раԥхьа аҳәаса,
Ашәҭ ахылтцит адәыкрын.

Изыԥхьаз ажәеинраала шаҟа еилкаара рнаҭозеи, агәахәара бзиаҟәа рзаанагозеи, анырра ҭауалаҟәа рызнарҭысуазеи?! Ҳәарас иаҭахузеи, ҳхьыбҷар рхатә ԥсабара зегь азеиԥшрала иахәаԥшзом! Дара ирзааигәазоу, ирызгәакьазоу азбахә анырхәо рыблаҟәа ирхәоит. Дара цәанырра ҭаулала иаԥхьоит Б. У. Шьынқәба ироман «Аҷатә уаа» ацәаҳәаҟәа.

Убарҭ раамышьтахь В. П. Анқәаб иажәеинраалоу ироман «Абрыскьыл» ацыԥтәаха ашколхәыҷқәа арԥхьазар, идеилыргазар, урҭ рыԥсадгьыл абзиабареи, апатриотизмреи, аиашареи, ацқьареи, амал арҳаразы «зыԥсадгьыл агәы нҭаԥҟа изҭиуа» дахьрыҟәызбо, иахьаҷаԥиҿуа, уи ашколхәыҷқәа акырза иархәыцуа иҟанаҵоит.

В. П. Анқәаб ироман «Абрыскьыл» ацыԥтәаха ашколхәыҷқәа еилдыргарази, аԥсадгьыл абзиабара бзиазаны иахьаныԥшуази иалҳкаауеит «Аԥхьарца ашәа»:

Бзиа избоит ҳпланета,
Ҳадгьыл зегь неидкыла.
.....
Маҙала дыхәҳахәҭуеит.

Аха еиҳа лымкаала
Сгәыбылра азышьҭытц,
Бзиа избоит Аԥсны – уԥашәыл
Кавказ – хазына ахьышәтыц!

Бзиа избоит избанзар
Сыпсҭазаара иаԥашәуп.
Иара агәы салииаит,
Сшьа иалоу иара ажәоуп.

Бзиа избоит избанзар,
Иҟазам ҿа тәылак,
Иԥшзоу, ибеиоу
Аԥсны аҟара еинҭәыла.

Ауаа зегь ҳәарада
Инеибеиԥшны ҟазшьала
Ипсадгьыл азә дахзыҙоит,
Азә бзиа ибоит ҿакала.

Дыҟоуп бзиа избо,
Зыпсадгьыл ачыназ.
Зыпсадгьыл казыжьуа,
Ичын уа ихәыҷыназ.

Дыҟоуп бзиа избо
Зыпсадгьыл амалаз.
Агәы нҭаԥҟа изҭиуа
Ахьаа ҟамҵа гәалас.

Бзиа избо аԥсадгьыл,
Нас зегьы дыжәдыруеит,
Мыцәхәы ихы аџьабаа аирбоит,
Иҿиргәаҟуеит, дуазыруеит.

Иҷабызшәагьы хаауп даара,
Зынза угәы дҭала,
Иуирбоит дуқәшәазшәа
Уи уара гәаҭала.

Аха инапы ахьынаӡо
Диуамзар днаишьҭӡом.
Шаҟа Аԥсны иазеиґьузеи
Ианымзар уи ишьҭа.

Бзиа ирбоит зегь Аԥсны;
Џьоук амшыназ,
Иаауеит аҳауазы,
Ма амра рҭахыназ.

Бзиа ирбоит зегь Аԥсны;
Џьоук ашәыр рацәоупаз,
Иаауеит еиқәибатҵа
Аӡыхьқәа хәшәупаз.

Аха урҭ зегь цахуеит,
Са исеиԥшым ҟазшьала,
Бзиа ирбо Аԥсны ахәҭакоуп,
Са саласоуп уи шьала.

Аӡәгьы инапы ыркало,
Иаб ихәшҭаара кажьны,
Дааит Аԥсны бзиа ибан,
Ахан иргылт ѡ-етажкны.

Аха убрыгь са дсеиԥшым,
Абаѡлаша дашьҭоуп ԥшьшьала,
Бзиа ибоит Аԥсны амалаз,
Са саласоуп уи шьала.

Аӡәгьы ианырҭиуа еиԥш
Аҽеы инахаҵа анахәҭа
Аԥсны адгьыл хытәҵәа нхарҭас,
Мап, ус са исзыҟаҵом!

Уи сиеиԥшым ҟазшьала.
Сжьы нҭаԥҟа исзыҭиуам,
Сзыхәҳахәҭуам са сшьала.
……

Аҵырҭыша изымҭо
Дааҳәны итцыхәа неиҷеиќьоит.
Згәы еибафа ԥхьаҟа иԥшуа,
Аҭачкәым неиҷеикуеит.

Даԥыражьуп гәашәк аҷы,
Ԥхьа ицо рымѳа еитцеиќьоит.
Аҷар ргәы еснагь еицҳауеит,
Иаѳызоуп урҭ алым.

Аха аихагәара иантоук алым,
Алымра ҳәа акгьы алам.
Мап! Гыгшәыгҵас аихагәара
Аҷар шьҭа иузҭацалом!

Уи дкәаҳаны агәашәаҷ
Инеихысуеит, аха уи акәым,
Аԥсны-ԥшӡа – иԥсадгьыл
Уигьы бзиа имбакәа.

Бзиа ибоит, бзиа избоит,
Аха ҳаиқәшәом ҟазшьала.
Бзиа ибоит ихы иаирхәаразы,
Са сгәы еисуеит уи ашьала.

Аӡәгьы иацы Аԥсны аԥацәа,
Иҭин рцәа нархыхны,
Иахагь урҭ рҭыԥқәа рҷы
Дтәоуп ишьапы неиҵыхны.

Бзиа ибоит уигьы Аԥсны,
Аха ҳаиқәшәом ҟазшьала;
Бзиа ибоит аҭыԥ ҧхақәа рзы,
Са сгәы еисуеит уи ашьала.

Бзиа избоит избанзар,
Иҟоуп ацәанырра.
Аԥсадгьыл иадызҳәало
Ауаҩытәыҩса игәыблыра…

Аԥа илалтцоит лшьа цкьа,
Ан лшьа хәашьра ақәым!
Иԥсадгьыл ауаҩы аныс имоуп,
Ан лшьа иҟьашьыр ҳақым.

Аԥсуа, иара дызцәҳаз,
Дцон изқәа кьатк ама.
Аха уи иан дызцәҳаз, -
Иԥришьон аҟама!

Ан лзы агәыбылра
Еиҳау ыҟам цәанырра.
Аха еитҙам уи атцкьыс
Аԥсадгьыл азы агәыбылра!

В. П. Анқәаб «Аԥхьарца ашәа» хиркәшоит иахьатәи ақыртцәа ҳабашьраҽы ҳҽар реибашьышьа, рфырхатцашьа, дрылаԥшны ибазшәа ауп, урт рыпсадгьыл ианатахызаалакгьы рхы шақәыртцоз идыруан азоуп, абарт реиԥш ацәаҳәақәа изырҩхьазгьы:

Иԥсадгьыл ахьчараз
Атцеи днеиуеит гәышԥыла.
Иԥсадгьыл алахьынтцазы,
Атцеи аԥсра даԥылоит!

В. П. Анқәаб ироман ацыптцәаха хрестоматиатә ҩымтак еиԥш иԥхьаҙатәуп. Абри еиԥш иҟоу аҩымта шьахә ашколхәыцқәа анаԥхьалакгьы рыпсадгьыл гәакьа Аԥсни, рыпсуа жәлари рахь ирымоу рыбзиабара иаҳагьы иазнарҳауеит. Ҳзыпхьаз ацыптцәаха ауаҩы иуаҩра ацқьара ауп, иламыс, иаҳатыр рныҟәгара ауп. Нас арт аҟазшьарбақәа иреиҳау иҟоу арбану адунеи аҽы?!

Иара убас аԥсуара аиҽцәажәараҽы имҩаԥгазар ҟалоит атәылаҽацә аматериал ахархәарала, абри еиԥш иҟоу атема: «Изахьзузеи афырхатцара?» Артцаҩы акыр аамта дазхәыцны иҽазыҟаитцоит ари аиҽцәажәара. Ашколхәыцқәа ирызцәыртцуеит азтцаарақәа: иарбан дтцазаалакгьы ламыс цқьала инагзоу фырхатцароума, мамзаргьы мап? Еиԥшымрас ирымоузеи аибашьреи атынчреи аамтақәа раантәи афырхатцарақәа? Убарт азтцаарақәа раамышьтахь аиҽцәажәара лызкызар ҟалоит, изжәышаз аҙыхь ахы ытцнамхыцыз аԥсуа пҳәызба қәыпш, аиҽамс, абаҩхатәра змаз апоетесса Саида Дел-пха. Аиҽцәажәара атемагьы абас иҟазар ҟалоит: «Аибашьра еиԥнарҟьаз ацәаҳәа» ҳәа.

Саида Дел-пҳа Очамчыра араион апартизанцәа ргәыпҭ аҟны медеиҳәшьас дыҟан. Уи фырхатцарыла дтахеит Мыркәыла ахы ианаҟәитыртәуаз. Аиҿцәажәараҿы ашколхәыцқәа арпхьазар ҟалоит уи апоезиаҿы лбаҩхатәра аарпшразы, 1986 шықәсазы итытцыз ажурнал «Алашара» № 3 Саида Дел-пҳа лажәеинраалақәа ианҟәаз рахьтә хыс измоу: «Зыпсадгьыл иаҟәыгоу иҳәамта»:

Ирхаштхьоу атәыла саҧоуп,
Ирхаштхьоу са сацуп уажәгьы.
Ацәқәырҧ ирцәыҳхьоу са соуп,
Са соуп, аха срыцуп уеизгьы.

Ажәҩан иацәҩашьаз са соуп,
Изласҳәари сымцахә шарку?
Адгьыл иаҟәыгоу са суоп,
Изласҳәари ҳхьаа шаку?

Ашәақәа инрыжьыз са соуп,
Ишпасҳәари сгәытцәкьа шбылуа,
Гәаныла ишәацәажәо соуп,
Уахыла цәашьқәак азыркуа.

Аҳыхьқәа зыхьтцәуа са соуп,
Тҷәуабжьык шьта исаҳаҳом.
Идагәахаз аамта саҧоуп,
Ашәак сара сзыҳәан ирҳәаҳом.

Иргәаҟу ахаҳәқәа сырпоуп,
Ажәала са сыхәра ғьаҳом.
Гәаныла ишәацәажәо са соуп,
Са сныжьны цьаргьы шәызцаҳом…

1993 шықәсазы Ацьынцьтәылатә еибашьра анцоз Саида Дел-пҳа – афырпҳәызба лтахара иазкны апсуа телехәаҧшра еиҿнакааз адырратараҿы еицырдыруа апсуа поет Н. Кәытцниа дықәгыланы ажәа лпшаахқәа лхиҳәааит, уи адагьы ҳара хыхь иааҳгаз лажәеинраалагьы даҧхьеит, насгьы лажәеинраала цәаҳәақәак

абас ахьаҳәо: «Ашәак сара сзыҳәан ирҳәаҙом», убри инадҳәаланы апоет Н. Кәытҵниа иҳәеит: «Бара афырпҳәызба, аҕа хәымга иҽагыланы, быпсадгьыл Апсны аиқәырхаразы зхы иамеигҙаз, зыпстазаара қәыпшгьы ақәызтцаз, ашәақәагьы, ашәҟәқәагьы бзапцахоит, икамшәаҙо быхьз-быпша наҙаҙа быпсадгьыл иазаанхоит, ҳхьыбҽар рҽы иҽырпшыган, имҩақәтцаган иҟалоит ба быуаҩра, бфырпҳәысра!» – ҳәа.

Саида Дел-пҳа афырпҳәызба цәала-жьыла адунеи дықәымзаргьы, есқьынгьы лҩызцәеи лыжәлари дрыцуп, ргәалашәараҽы дыҟоуп, лыхьзи лыжәлеи хьтәы нбанла ҳтоурых ианып.

Иара убас ашолхәыҷқәа Апснытәи апоетцәа-ҽарацәа Аҧьынцьтәылатә еибашьраҽы (1941-1945 ш.ш.) зыпсадгьыл зхы ақәызтцаз, рбиографиақәа дырдырзар, урт рҩымтақәа ирызҽлымҳахаратә иазыҟатцазар бзиоуп.

Артцаҩы уи имҩапигарны иҟоу аиҽцәажәараҽы ихы иаирхәар ҟалоит, еицырдыруа апсуа поет Аҧьынцьтәылатә еибашьра иалахәыз, апсуа литература ахрестоматиа ианымтцзо иану, еицырдыруа иажәеинраала «Сымшьамба» автор Ҷ. Цьонуа «Апсадгьыл азы» ҳәа еиқәыршәаны 1966 шықәсазы итижьыз аизга. Аизгаҽы ааҩык апоетцәеи апрозаикцәеи рҩымтақәа ануп, рпатретқәагьы рыцуп, насгьы аизга аиқәыршәаҩ «Апхьажәа ацынхәрас» аҽы, иааркьаҽны акәзаргьы, досу рбиографиақәагьы анитцоит.

Атцыхәтәаны, иааҳгарц ҳтахуп аизга аиқәыршәаҩ иажәақәа: «Сызлацәажәо аизга иахьзуп «Апсадгьыл азы!» Избан акәзар араҟа зҩымтақәа еизызгаз апоетцәа ҽарацәа қәпацәан, Апсадгьыл аиқәырхаразы хшатарак ҟамтцакәа абцьар шьтыхны еибашьуан».

Ажәлар мал дузҙаны ирымоу – дара рбызшәоуп. Урт рбызшәа зқьышықәсала иҽиауан, наҙаҙагьы ражәақәа рҽы иаанхеит, хыпхьаҙара змам ауаҩытәыҩса ихәыцра тцаулақәеи апстазаара инатаз апышәеи.

Апсуа бызшәа беиоуп ажәапҟақәа рыла, урт ахархәаразы иҟаиматуп, иутаху ажәа сахьаркны аарпшраҽы алшара ду рымоуп.

Апсуара аиҽцәажәараан, ашколхәыҷқәа ажәапҟақәа апсадгьыл абзиабара рылаазаразы хәарта ду ҟартцоит.

Иаагозар, ашколхәыҵқәа аԥсадгьыл абзиабара рылааҙараҽы инарыгҙо шьардаҙа ирацәоуп, абарҭ реиԥш иҟоу аԥсуа жәаԥкаҟәа:

Аԥсадгьыл – ан илҩызоуп, атәым дгьыл – анԥса.
Зыԥсадгьыл зҭахым, ихгьы иҭахым.
Аԥсадгьыл змам, нцәагьы димам.
Зыԥсадгьыл зцәыҙыз, ԥсҭазаарагь имам.
Доусы иԥсадгьыл иара изы ишьамуп.
Зыԥсадгьыл зыԥсахыз,
ажәлар дырцәымҩын, аҩсҭаа бзиа дибон.
Зыԥсадгьыл зцәыҙыз зегьы ицәыҙит.

Ашколхәыҵқәа рыԥсадгьыл абзиабара зларылаҳааҙаша аматериалқәа рацәаҙоуп. Аха ари аусаҽ даара аџьабаа рацәа зцу агәакәкра зҭаху, ҽыц аиҽкаарақәа рзы изызхәыцтәқәоу аускәа ыҟоуп. Аԥсадгьыл абзиабара иадҳәалоу аиҽцәажәарақәа – ашколхәыҵы гармониала аизҳара иманы, ижәлар рзы акы иаԥсоу уаҩны иҟаларакны, уи алшара ҟазтцо афакторқәа ируакуп.

Атцыхәтәаны, ҳусумҭа ххаркәшар ҳҭахуп, аԥсадгьыл ауаҩы изы иатҵанакуа, уи ҳаԥсуа шәҟәыҩҩ ду Ал. Гогәуа ироман «Асду» (1985 ш.) аҟнытә иажәа хьыршәыгәқәак, иалҳкаақәаз ишырныԥшуа ала:

«…Дара абра иаазгьы, икажьны ицаз рыдгьылқәа рҽы, рабацәа рыбаҩқәа лабытцәқәан ирзытцаԥсазма?.. Дырҩагьых уахь дианагон Мзалеи.

Асеиԥш агәакра бааԥсы иҭадыргылаз ажәлар зхырбааз, изхыркәкәааз, рыпсҭазаарагьы, рыпсрагьы змардахьаз адгьыл, аҽаҙәы изы ԥсадгьылра азуа иҟоума! **Иара зыԥсадгьыл ырҙны ара иқәлазгьы ԥсадгьыл иоуҙом, иагьиқәнагом!** (Ад. 43).

Раб аҭаҳмада иҷкәынцәа иидыруаз ала драцәажәеит, иреиҳәеит, еиҭареиҳәеит, **ауаҩы иԥсадгьыл анынижь нахыс зшьапы ытцдырҟааз аҭла дшаҩызоу…**(Ад. 136).

Амшын ныркә ианҙхырга, ара идәыцәлаз иакәзамкәа аҽаҙәын зынҙа. Амҩа иқәнаҵ, амшын ихнаҵы, ирхыргазгьы акәмызт, набжьажьара зқәымкәа еилыркааз ауп: **уԥсы ҭазаргьы, упсҭазаарагьы, уԥсхьазаргьы упсадгьылаҽ ауп, уаҳа аҽеаџьара хкыдкыларҭа ыҟаҙам адунеи аҽы.** (Ад. 137).

Аԥсадгьыл зегьынџьара еиԥшым, ауаа реиԥштцәҟьа џьара ицәхәыроуп, џьара исакароуп, џьара ишьхароуп, иԥслымзроуп, ихаҳәроуп, ибаарроуп… Аԥсадгьыл анышәшьа бзиоу, аҽеаҩра бзиа аанашьҭуоу, аҳауа егьирахь атцкьыс еиҧьу еиҧьму, иԥшзоу иԥшзаму акәым аус злоу – ахи атцыхәеи иахьыԥсадгьылу ауп. **Досу иԥсадгьыл иара иԥсы ахоуп, иԥсадгьыл аԥсы иара ихоуп.** (Ад. 137).

– Уа сшәыцәшаҳаҭым, – иҳәеит иара, абни аҭәа-тӡла амҭан итәацәаз дырԥыртцны данаауаз ишихьыз еиԥш, ишуа ишьа акы ҩалалан, иаразнак дааимнадеит. Ихы анҩышьҭихгьы еихыкеитцыкны Сафиагьы Маианагьы рылаԥшқәа ибеит, урҭ ҽыц дырбазшәа ихәаԥшуан. **– Досу иԥсадгьыл иара изы ишьамуп рҳәоит. Досу ибызшәагьы иара изы адунеиаҿ иҟоу зегьы ирыцкуп!»** (Ад. 211).



АХПАҬӘИ АХӘҬА

▪ I АХЫ ▪

АБЫЗШӘАДЫРРА АЛАГАЛА

I.1. Алагалажәа

Афундаменталтә маҭәарқәа профессионалла астудентцәа дыртцаразы, разыќатцаразы алингвистика иалкааy аҭып ааннакылоит. Иарбан ҭцаарадырра хкызаалак бызшәадыррада имаҭәаҙам, иҽиараны иќаҙам. Избанзар ауаҩытәыҩса ихшыҩзцара ахьеилкаахо, аматериализациа ахьаиуа абызшәаҽоуп. Хықәкыла абызшәа ауаҩытәыҩса иусурақәа ирыдҳәалоуп. Аџьаус аҧсҭазаара иашьаҭоуп.

К. Маркс излеиҳәоз ала, аџьаус ауаҩи аҧсабареи рыбжьара иќало процессуп. Уи аџьаус ауаҩы ихшыҩ ала амҩа иқәитцоит, дацклаҧшуеит, ауааажәларра зегьы ирзеиҧшны иќаитцоит. Ауаҩы аҧсабара ашќа анырра аныќаитцо, ианиҧсахуа аамҭазы, иара иҧсабаратә ҭагылазаашьагьы аҽеаҧсахуеит. Аџьаус апроцесс аҽоуп ауаҩы ихдырра, ицәанырра, ихшыҩ уҳәа ахьҽиаз, насгьы аџьаус хдыррала дазнеиуа дахьыќалаз. Ус анакәха, Ф. Енгельс иажәақәа рыла иаҳҳәозар: «Аџьаус ауп ауаҩы дуаҩны дќазцаз. Аџьаус – хықәкы змоу, ахдырра зцу процессуп ауаҩы изы».

Абызшәа адунеилкааараҽы, адунеидырраҽы ихадоу аҭып ааннакылоит. Аха ауаҩытәыҩсатә дырра, еилкаара – аҙәы изы мацара акәҙам изыќоу. Уи иидырызи еиликаази адырра ауааажәларра еицырзеиҧшхоит. Убри убас шакәу абызшәа ианыҧшуеит:

идырны, еилкааны зыхьз ҳәахаз амаҭәар аилазаара, аколлектив ирылатцәоит. «Анемецтә идеологиа» аҟны Карл Маркси Фридрих Енгельси иҟарҵо аҳәаақәҵараҽы ианрҭбааны ганрацәала абызшәа аҧсабара аарԥшуп: «Иара убас абызшәа жәытәзоуп ахдырра еиԥш, абызшәа ауаатәыѡса зегьы ԥышәарала, практикала ишырзыҟоу еиԥш, иара схаҭа сзыҳәантцәкьагьы исыхдырра цабыргытцәкьаны иҟоуп, абызшәа ҟалеит ауаатәыѡса рыѡнутцка, рыбжьара еилибакаарада, гәҭакы еибыҳәарада, еигәныѡрада реилазаараҽ, реицыҟазаараҽ, реицынхараҽ ԥсыхәа аныҟамла».[1]

Азеиԥш лингвистикатә зыҟатцара иалкааны изҭаху агуманитартә маҭәарқәа роуп, аиҳаракгьы ас еиԥш азыҟатцара инеицыху атцакала изҭаху афилолог иоуп. Абызшәеи ауаѡи, ауаѡи абызшәеи дара-дара еиҟәыҵхашьа рымазам, еимадоуп, абызшәатә ҭцаарадырра ашьаҭа азышьҭазцо, иҟазцо дара роуп. Ауаѡи аҭоурыхи, абызшәеи аҭоурыхи – арҭгьы еиҟәыгашьа змам иаку роуп: ауаѡы иҽеиԥсахцыԥхьаза абызшәагьы аҽаԥсахуеит. Ауаѡы активра ҟаитцацыԥхьаза, абызшәагьы активра ауеит, ауаѡы данықамла, абызшәагьы зықалазом. «Абызшәеи ауаѡи» ртема аинтерес ҿыцәаара ақәзам, цыхәаԥцәара ақәзам, назаза иҟазаауеит, убри ҟазцо, изыхҟьо афактқәа рацәоуп (асоциалтәқәеи, аҭоурых-культуратәқәеи, аетникатәқәеи, аԥсихологиа-биологиатәқеи уҳәа уб. егь.), абызшәеи ауаѡи рыбжьара иҟоу аизыҟазаашьа ахшыѡзышьҭра аҭахуп.

Аԥснытәи аҳәынҭқарратә университет афилологиатә факультет аҿы ирыдаагало алекциақәа ркурс шьақәыргылоуп, ихыбгалаз СССР иреиҳау атцараиурҭақәа рҿы ахархәара дузза змаз, урҭ иахьагьы Урыстәылатәи Афедерациа иреиҳау атцараиурҭақәа рҿы «Абызшәадырра алагалазы» ишклассикатә ртцага шәыҟәқәоу арбаны иҭыжьхази, насгьы ҳаԥшаарақәа, ҳгәаҭаракәа, ҳаҭцаарақәа рылтцшәақәа рҟынтәи аматериалқәа нарыццаны ишьақәыргылоуп ҳлекциақәа ркурс. Зызбахә ҳамоу акурс хада – афилолог профессионалла иазыҟатцара ауп. Ҳәарада, егьырҭ атеориатә курсқәеи практикала абызшәа арцареи ирапхьанеироуп. Акурс аԥхьараан астудентцәа ироуа атеориатә дыррақәа ҟароуп рапхьаҟа иметодолигиатә шьаҭақәаны.

[1] Маркс К. и Энгельс Ф. Соч., изд. 2. Т. 3. –Ад. 29

Акурс артцараан ахшыҩзышьтра аҭахоит алингвистикатә методикала азнеишьа аиԥш, Аԥсни Нхытц Кавкази ретно-бызшәаҟәа рҧыдараҟәеи, абилингвизм ахархәареи, иахьатәи абызшәадырреи, ауааҽәларра-гуманитартәи, аԥсабара-техникатә ҭцаарадырреи.

Алекциаҟәа рматериал апрограмма аҭахраҟәа инарыҟәыршәаны ишьаҟәыргылоуп, иҩуп иара алимит иазыԥҭәоу, иазоужьу амҽехак иҭагҙаны. Ахархәара рымоуп еиуеиԥшым ахытцхырҭаҟәеи ацхыраагҙаҟәеи рҟны иҟоу практикала аԥышәара, агәаҭара, апробациа зызуу иазхарҭахьоу артцага материалҟәа. Аха иара еснагь конкретра азухоит, ихаҭәаахоит Кавказтәи абызшәаҟәа рҧыдараҟәа азгәаҭаны, насгьы аԥсуа бызшәадырра азҭаарақәак араҟа иалкааны ирзаатгылахоит. Абраҟа излацәажәахо апроблемаҟәа ҭбаауп, даҽеа ганкахьалагьы, ашкол иашьашәалахо иҟатцахоит, иара убас иазаатгылахоит аигәыҩратә, аетно-культутратә, аетно-бызшәатә малҟәа ԥыхьеи иахьеи рпроблемаҟәа шыҟоу.

I.2. Абызшәа ауаатәыҩса рҽахәҳәагак аҳасабала

Абызшәа ԥсабарала атцакы ауаатәыҩса реилахәыраҽ ҽахәҳәагас ирымоу, хадара злоу маругоуп.

Аиҽцаареи аиҭанеиааиреи ртцакы ааркьаҽны иуҳәозар, еиниаз, досу ирдыруа еибырҳәароуп, еибадырроуп. Рапхьаҙа иргыланы аиҽцааратцәкьа ахьыҟоу анхамҩаҽоуп, ауаатәыҩса рыпстазаараҽы зда ихәартам ауснагҙатәкәа гәыпҩык еицхырааны анагҙара анаҭаху.

Абызшәа ауаатәыҩса рҽахәҳәага адагьы милаҭбжьаратә (етностә) дыргак аҳасабалагьы иҟоуп. Даҽеа ганкахьалагьы иахьатәи ауаатәыҩса ажәытәзаахыс рабиԥараҟәа рпышәа ирнаҭаз адоуҳатә хазынараҟәа иаарго еиқәзырхаз абызшәоуп. Ауаҩи абызшәеи есқьынгьы еиуеиԥшым аимакраҟәеи аилкааракәеи рхылҽиаауан, ԥыхьагьы, уажәгьы, уатцәгьы ауаатәыҩса ихаҽы иаобиектны иҟазаауеит.

Ажәытәзаахысгьы ауаатәыҩса интересс ирыман абызшәаҟәа рырацәареи ртцакҟәеи реилкаара.

Иара убас, иаагозар аҭиурқь жәлар рфольклор аҟны аныхапаа иҽала хшыҩзышьҭра рызууп, ажәақәак рыхьзаҽи рҭакаҽи реишьашәаларақәеи, уи урҭ ихатәы еилырга риҭоит абас:

Агәыр қәҭагоуп ҳәа иԥхьаҙазааит,
Амыҕ цәыԥпыгоуп ҳәа азҳәазааит,
Ахарҭәы мгәарҭәыгоуп азҳәазааит,
Аҭаца деилыхгоуп ҳәа лызҳәазааит.

Ауаатәыҩса ажәытәҙа аахысгьы иҟарҭон азҭаара: «Избан маҭәарк ахьҙ абызшәақәа рҟны ихаз-хазны, еиуеиԥшымкәа изыҟоуи ҳәа. Еиҽҳарԥшып: **дом** (урысшәала), **хата** (беларус бызшәалеи украин бызшәалеи), **der Haus** (анемец бызшәала), **haus** (ангылз бызшәала), аҩны (аԥсышәала), уҳәа уб. егь.

Абри аганахьала, аҭҭаарадырра аихьҙара шьахәҙақәа шыҟанаҭахьоугьы, иахьагьы ари азҭаара иазымҳазар, еиҭамхеит. Еиуеиԥшымкәа абызшәа аилкаара, ԥыхьагьы уажәгьы иҟазҭо, абызшәа азҭаара ахаҭа ииаша-ҭабыргны иахьзыҟамлаз, азныказы зынҙа еилкааушәа ахы ахьунарбо ауп, иара усгьы, ацуфара, ахԥеыга еилкаам, иҭҭаам ара ирацәаҙоуп: абызшәа биологиатә, ԥсихикатә ма социалтә ҟалараны иԥхьаҙатәума?

Урҭгьы егьырҭгьы азҭаарақәа еиуеиԥшымкәа аҭҭаарадырра рҭак ҟанаҵоит.

I.3. Изакәызеи абызшәазы аҭҭаарадырра?

Адунеи зегьы ахьынҙаназаазо аҟны зқьыла абызшәақәа ыҟоуп. Алингвистикатә жәар ишаҳәо ала, зеиԥш хыԥхьаҙарала абызшәақәа 2500-5000 рҟынҙа ыҟоуп (абри аҟара абызшәақәа ыҟоупҳәахықәкыла,цифралаарбарааузом),избанзареиуеиԥшым абызшәақәа рыбжьара аиԥшымзаарақәа иҟоуи, бызшәак адиалект ишазнеиуеи, урҭ шышьақәыргылоу иныкәырԥшны (условно) ауп.[1] Иара уеизгьы ҳара «абызшәақәа» рымацаразы иаҳҳәом, убас «абызшәагьы», ауаҩытәыҩса бызшәазгьы иаҳҳәоит, урҭ

[1] Лингвистический энциклопедический словарь. М.: Сов.эн. – 1990. –Ад. 609.

иаку ак шракәу еиԥш. Убас ҳара иахьыӷахҭо иашоуп, избанзар абызшәаӷәа рыбжьара аиԥшымзаарақәа рацәаҙаны ишрымоу аиԥш, хадара злоу аҽы ирымоуп имаԛымкәан аиԥшызаарагьы.

Иарбан бызшәазаалак – хазы иӄоу, ихазу еилахәырак, еилазаарак иатәуп, уиалагьы еилкааупабызшәа шуааҩәларра-ҭоурыхтә ҟалароу. Иарбан бызшәазаалак – ихымпадоу ауаҩытәыҩса икультура зырҽиауа шакәу, зегьы рыла иманшәалаҙаны, еибыҭоу, еиҽцәажәага, гәтакы еибыхәага маругоуп. Абызшәа абзоуралоуп аҭтаарадырра ақәҽиарақәа, акультура ахазынаракәа ауаапсыра рмасса рыдпхьалара, ганрацәала ирҽианы, урҭ рхатара ааҙара алзыршо.

Иарбан бызшәазаалак аҽы ауаҩы иихәо ахшыҩтак злаарԥшхо ашьҭыбжьқәа рхархәаралоуп. Иарбан бызшәазаалак – ажәаҳәагоуп: избызшәазаалак аҽы ишақәнаго иҳәоу аҳәамҭа аелементқәа рыла еиӄәшахоит, еиҭаӄаларала егьырҭ акомбинациақәа рҽы иӄоу егьырҭ аҳәамҭақәа реилазаара иаланы иӄалоит. Иарбан бызшәазаалак иамоуп убас еиԥш иҭбаау аиҭаӄаларатә елементқәа реизгақәеи, зеиҽкаара, зсистема маншәалоу апӄарақәеи, урҭ аелементқәа еидҳәалахоит еиҽкаау аҳәамҭақәа рӄны.

Абызшәадырра, алингвистика – абызшәақәа ҭызтцааууа аҭтаарадырра (принципла иаҳҳәозар, абызшәақәа иӄоу зегьи анкьазны иӄази, ԥхьаӄа иӄалараны иӄоу) иара уи ала инеидкыланы ауаҩытәыҩса рбызшәа иазкуп. Егьырҭ аҭтаарадыррақәа реиԥш абызшәадырра – апрактикатә ҭахрақәа инарыкәыршәаны иӄалеит, аха хәычы-хәычла иара шааиуаз иуадаҩу махәҭа рацәала еиларсу, теориатә маҭәарны ишыӄалаз еиԥш, практикатә хархәагангьы иӄалеит. Атеориатә бызшәадырра аҩнутӄа иалыркаауеит ахәҭалатәии азеиԥштәии ҳәа.

Ахазхатә (частное) бызшәадырра бызшәак алкааны иҭнатцааууеит (аурыс бызшәа, англыз бызшәа, апсшәа уҳәа уб.егь.), ма еижәлантәу, еигәыцхәу абызшәақәа ргәыԥкәа (иаҳҳәап, аславиан бызшәақәа, апсуа-адыгатә бызшәақәа).

Уи ҟалар ҟалоит синхроникатәла,[1] иара аҭоурых аамҭак азы абызшәа афактқәа рыхцәажәарала (лассы-лассы ус иахьы-

[1] Ажәытә бырзен бызшәа аӄнытәи sin – «еицны», chromos – «аамҭа», даеакала иаҳҳәозар, «аицыӄалара».

ҟало иахьатәи абызшәа афактқәа рҽы ауп), мамзаргьы диахроникатәла,[1] ҭоурыхла ииасхьоу аамҭак ахҭәахазы абызшәа шҽиаз ашьклаԥшра. Адиахроникатә бызшәадырра хкы еиԥшымзаарас иамоу аҭоурых-еиҿырԥшратә ауп – уи еижәлантәу, еигәыцхәу абызшәақәа реиҿырԥшра мҩала ишьақәыргылахоит ржәытәтәи аҭоурых.

Азеиԥш бызшәадырра ауаҩытәыҩса ибызшәа азеиԥш ҷыдарақәа ҭнаатцауеит. Уи итнатцауеит абызшәа аԥсабареи, ахаҭашьеи, иара ахылтцшьтра апроблемақәеи, азеиԥш закәанқәа рҽиареи, рфункциақәеи, насгьы ишьақәнаргылоит абызшәақәа рытҭаашьа аметодқәа. Азеиԥш бызшәадырра аҳәаақәа рҽы иалкааул атипологиатә бызшәадырра, еижәлантәу, еигәыцхәу шеиҿнарԥшуа еиԥш, еижәлантәым, еигәыцхәым абызшәақәа еиҿнарԥшуеит, урҭ реиҿырԥшрақәа хыкәкыс ирымоу, абызшәақәа еицырзеиԥшны ирымоу аилкаара ауп. Азеиԥш, иаагозар, атипологиатә бызшәадырра ицәырнагоит, иагьформакны иҟанатцоит абызшәатә универсалқәа, даҽеакала иаҳҳәозар, адунеизегьтәи абызшәақәа рзы иаԥтцоу аԥҟарақәа шыҟоу (рабсолиуттә универсалқәа), мамзаргьы бызшәақәак рзы иҟоу (астатистикатә универсалқәа).

Абсолитутә универсалркратә ҳәа иԥхьаҙоуп, иаагозар абарҭ реиԥш ашьақәыргҭәарақәа: 1) абызшәақәа зегьы рҽы абжьыҟақәеи ацыбжьыҟа шьҭыбжьқәеи ыҟоуп; 2) абызшәақәа зегьы рҽы ауаа ражәаҳәа злашьақәгылоу аҳәоуқәа рыла ауп; 3) абызшәақәа зегьы рҽы иҟоуп ахатәы хьҙқәа. Иалҳкааз абызшәаҿы аграмматикатә хкаҿы аиԥшымзаара ыҟазар, хымԥада, усҟан аиԥшымзаара ыҟоуп ахыԥхьаҙараҿы. Ҽырԥштәыс иаагап астатистикатә универсалқәа: шамахамзар абызшәақәа зегьы рҽы ахьыҙцынхәарақәа рҟны иалыркаауеит ҩ-хыԥхьаҙарак иреиҳамкәа.

Азеиԥш бызшәадырра зҭаара хаданы иазыԥәгылоу, ҭҵааарадыррала ииашаны аилкаарақәа рҳәаақәтцароуп, абызшәадырраҿы ахархәара змоу, иаагозар, хыхь зыҙбахә ҳҳәаз «абжьыҟа», «ацыбжьыҟа», «аҳәоу», «ахатәы хьҙы» уҳәа уб.итд.

[1] Ажәытә бырзен бызшәа аҟнытәи dia – « ала абжьара», chromos – «аамҭа», даҽакала иаҳҳәозар, «аамҭа аиҟареизышәара».

Ахархәаратә (прикалдное) бызшәадырра, иара убас иазбоит хәҭалатәи иадҳәалоу аусзбатәқәа: иарбан бызшәазаалак аҽы аҩыра аҧтцара, уи аиҧтәра, насгьы ихатәы бызшәам атцараҽы ражәаҳәа культура аизырҳара, ҧсабаратә бызшәала еиҽкааны, ауаҩи амашьынеи реимадара алыршара.

Афилолог изы абызшәадырра ихадоу аҭтцаарадыррақәа иреиуоуп, апрофильра зуа, даҽеакала иаҳҳәозар, афилолог изанаат ала дыспециалистны дҟазҭо ауп. «Абызшәадырра алагала» акурс ыҟоуп, азеиҧш бызшәадырра иалагамҭаны, избанзар рапхьазатәи абызшәа иазку аилкаарақәа, иара аструктуреи, абызшәадыррақәы хадара злоу аилкаарақәеи атерминқәеи рдыррада даҽеа бызшәак ишахәҭоу аҭтцаара залшом.

Абызшәадырра егьырҭ аҭтцаарадырра хкқәа иузырҟәымҭхо ирыдҳәалоуп. Зегь раҧхьазагьы, жәаҳәарада, афилософиа. Абызшәадырра афилософиатә методологиа принципс, шьаҭас иамоу адиалектикатә материализм ауп.

Абызшәа шуаажәларра-ҭоурыхтә ҟалароу еиҧш, ауаатәыҩса реилазаареи, реилахәыреи, ркультуреи ҭызтцааура аҭтцаарадырра гәыпқәа – асоциологиа, аҭоурых, археологиа уҳәа иҟоу абызшәадыррагьы рылахәуп. Абызшәатә ҟаларақәа ауааажәларратә мзызыркра анализ азуа, абызшәа аҭоурыхи ажәлар рҭоурыхи рныҧшра аҭтцаара хархәагас иҟоу аҭоурыхтә материализм ауп.

Хыкәкыла абызшәа ауаҩытәыҩсатә хдырреи, ахшыҩзышьцареи, апсихикатә ҧстазаареи изладырҳәалоу ала, абызшәадырра рымоуп алогикеи апсихологиеи, апсихологиа аҟнытә иара убас афилологиеи иреиуоу анервтә система азнеишьа. Заатәи абызшәа аҟалареи, аҽиашьеи апроблема ҭызтцааура, апроблема ҭызтцааура, антропологиа инамаданы, абызшәадырра ауп.

Абызшәа, А. М. Горки ишазгәеиҭоз ала – ари «раҧхьатәи елементуп», «ихадоу маругоуп», «алитература иагьматериалтәуп».[1] Абызшәадырра ганқәак рҟны алитературадырреи, апоетикеи, афольклористикеи, анырра арҭоит, нас дара рҽеидыркылоит икомплекстәу маҭәарны, афилологиа иатәны, милаҭк рбызшәеи, рлитературеи, ркультуреи ҭнатцаауеит, урҭ реимадара, реидҳәалара анырҧшуа.

[1] Горкий А. М. Беседа с молодыми. Соб.соч.: В.30 т. Т. 27. –Ад. 212

Ҳара ҳажәаҳәа ашьҭыбжьқәа рыла иҟалоит, хадара злоу абызшәадырра аобласт акустика иадҳәалоуп, афизика аҟәша, ашьҭыбжь ҭызтцааyа, иара убас уахь иатцанкуеит анатомиа, ауаҩытәыҩса иорганизм аҟны ажәаҳәатә шьҭыбжьҟатцагатә физиологиа.

Атцыхәтәаны, еиуеиԥшым ахархәагатә зтцаарақәа збуа, абызшәадырра рымадахоит аметодикеи амедицинеи. Иахьатәи аамҭазы уи еиҳагьы ирылахәхеит аматематикатә логикеи астатистикеи реиԥш иҟоу атҭцаарадыррақәа, аинформациа атеориеи акибернетикеи.

Атцыхәтәантәи ашықәсқәа рзы, абызшәадырреи егьырҭ атҭцаарадыррақәеи иареи реилартцәара абзоурала, иҷеиеит иҷыцу атҭцаарадырратә маҭәарқәа, итрадициатәу аобласт дыррақәа ирыдҳәаланы – асоциолингвистика, апсихолингвистика, аматематикатә лингвистика уҳәа уб. егь.

▪ II АХЫ ▪

II.1. Абызшәа аԥсабаратә ҟаларақәа ирытцаркъом

Абызшәа ауаатәыѡса рыбжьара, рыѡнутҟа еигәныѡгас, ҽахәҳәагас иҟоуп. Бызшәада изыҟалаъом ауаатәыѡса реимадара, реилибакаара, еилибакаарада ажәлар реилазаара зыҟалаъом. Ауаатәыѡса реилахәра аныҟамла ауаѡы ихаҭагьы иҟалара залшом, даҽакала иаҳҳәозар, ауаѡытәыѡса аԥсабараҽ икәша-мыкәша, иааикәыршаны аиаша-цабырг иҟатҽҟьоу аҽы, уи уаҟа ҭыԥс иаанникыло, дызлалахәу, еиликаауа, дазхәыцуа дзыҟалаъом.

Аха арҭқәа зегьы алзыршоны иҟоу, ауаатәыѡса реилахәыроуп, реилазаароуп, реицыҟазаароуп.

Иаҳгәалаҳаршәап Жиуль Верн ироман «Имаъоу адгьылбжьаха» аҟны иҟаиҭаз ацәгьара, иахьырхәразы, ԥстәи ԥсаатәи рыда уаѡытәыѡсак дахьнымхаъоз, дахьахымыз адгьылбжьахаҽ иныжьыз, аколонистцәа ирбаз, ауаѡра зцәыъхьаз, ибнакхьаз Аиртон иҭоурых. Ауаатәыѡса ирҟәыгаз Аиртон ауаѡра ицәыъит, дыбнауаѡхеит, ахәыцшьеи ацәажәашьеи ихашҭит, ѡаԥхьа ахәыцреи ацәажәареи далагеит.

Иаагап даҽеа ҽырԥштәык. Ахәыҷъақәа абыржәы инкашәаз, ишыъҟу ауаѡра рылааъахаанъа, ауаатәыѡса ирхылцшьҭраны, агыгшәыгқәа ирылашәаны, уаҟа имԥсыкәа еиқәханы, урҭ изланагалаз, излашәаз ирхымѡаԥгашьоу рхымѡаԥгашьахоит, ирыԥстазаашьоу рыԥстазаашьахоит, наъаъа хнырҳәышьа амаъамкәа ауаѡра рцәыъуеит. Убас иҟалеит Индиа ѡыцьа аҵгабцәа хәычқәа рыԥстазаашьа. 1920 шықәсазы индиатәи аԥсихолог Рид Синг ақәыцьмақәа рҭыѡраҽ, ақәыцьма ласбақәа ирыланы иибаз аҵгабцәа руаъәы, ҭеитԥшла дахьубоз, быжьба-ааба шықәса лхытцуеит уҳәаратәы дыҟан, егьи – ѡышықәсаҟа.

Аитԥбы хара имгакәа дыԥсуеит. Аԥсихолог Рид Синг, Камала ҳәа хьыӡшьарас изиҭаз жәабаҟа шыҟәса лыԥсы ҭан. Аԥсихолог ари ашыҟәсҟәа рыѡнутԥа Камала лызҳашьеи, уаѡытәыѡсак лаҳасабала лышьақәгылашьеи ирызкны агәаҭаратә мшынҵа мѡаԥигон. Рид Синг ари амшынҵеи иусумҭақәеи рыла ҳара еилаҳкаауеит, Камала раԥхьаӡа лнапқәеи лашьпқәеи еицырхырааны ԥшьынаԥха дышныҟәоз, лара акәац асаара ишьҭазар ишылфоз, уи ауаѡы инапала илиҵеит ҳәа имхны ишылымфоз. Иарбан баазатәшьарас иҟоу, саанк иантәаланы ҵаҟа аҕәраҽы игылазар, иблакьо ишылжәуаз, лара, ауаа ишаажәуа еиԥш ҵәыцала илуҵеит ҳәа дахәаны илыжәӡомызт. Акранылфоз, дарбанзаалак аҙә дылзааигәахар, дцәытыԥшны алақәа рҕыгра иеиԥшыз абжьы лыргон. Уахынла, зны-зынла ақәыцьмақәа реиԥш дууан. Ҽынла Камала аҭзахьы лҽы нарҳәны, ауада акәакь аҽы лҽырҟәны, деиҳәҭкәыҟәланы дыкҽатәаны дыцәон. Лара илшәыртцоз амаҭәақәа лышәхылыжәжәон, лцәа ашәҵатәы адлар луамызт. Уахынла, алашьцараҽ агыгшәыгқәа реиԥш ибзианы илбон, аԥхьаӡа амцеи, алашареи, аҙи дрыцәшәон.

Ҩышыкәса рышьҭахь Камала лҽыриашаны агылашьа лҵеит, фышыкәса рышьҭахь ауаатәыѡса реиԥш лҽыришаны аныҟәара далагеит, аха ус иагьа иҟазаргьы дзышьцылаз дзаҟәыҵуамызт, ԥшьынаԥха дныҟәон. Ԥшьышыкәса рзы лара иагьылҵаӡаз ф-ажәа заҵәык роуп, бжьышыкәса рзы – ѡынѡажәеи хәба ажәа. Абри аамҭазы лара алашараҽы ашәара даҟәыҵит, лнапала акрылфоит, бааӡатәшьарас иҟоу зегьы ҵәыцала илжәуеит, ауаатәыѡа реилазаара бзиа илбеит.

Ишаабо еиԥш, Рид Синг ииашаны иазгәеиҭоит Камала ауаа рыгәҭа данықалагьы инагӡаны «дуаѡны» дышзыҟамлаз.[1]

Акраамҭа аҵарауаа ашьақәыргәгәара ҏеазыршәон, абызшәа – ари аҵиаакәеи аԥстәкәеи реиԥш иорганизмқәаны, иахьакәзаалак, иарбан аамҭазаалак адунеиаҽ абызшәақәа зегьы рзы аԥсабара азакәанқәа инарықәыршәаны ииуеит, иҽиауеит, ишәуеит, ашәҭкакаҷра аҟынӡа инеиуеит, иажәуеит, иԥсуеит ҳәа.

[1] Леонтьев А. А. Возникновение и первоначальное развитие языка. М.: Изд. АН СССР, 1963. –Ад. 6. Абри ахҭыс инҭкааны иахьану уахә.: Платонов К. К. Занимательная психология. М.: Молодая гвардия, 1962. –Ад. 164-166.

Аиҳаракгьы, абасала, абызшәа аилкаара ыҟан, иалартҵаан XIX ашәышықәса азыбжазы, аԥсабареилкаара аихьӡара дуқәа анамаз, хықәкыла иаагозар, дарвинизм, мамзаргьы Чарльз Дарвин иҭтаарақәа рылтҵшәақәа, ирацәаны ианамҽханакыз, ауаҩи уи иҷыдарақәеи ирызкны наукала аҭтаарақәа анықартҵоз.

Ас еиԥш иҟоу аилкаара, абызшәа ҵабыргыла, иашала азнеира амҩа уахнаҟьоит акәымзар, амҩа иашахь укылнагаӡом.

«Гәынхәтцыҵалатәи» ԥышәарақәак иаармарианы даҽеакала агәра удыргоит.

Зназы, агәааанагара ҟалоит, абыржәы инкашәаз, аӡҟы, ииз ахәыҷы, асаби аԥсыԥ лагаҩагареи, аԥшреи, анықәареи дышрылаго иреиԥшушәа ацәажәарагьы. Аха ари ииашаны ҳәа иҟаӡам. Убри ақнытә, абыржәы инкашәаз асаби ԥстәи ԥсаатәымзар уаҩ дахьымнаӡо адгьылбжьахаҽы хылаԥшрада дганы днықьзар, деиқәханы изҳар, уи ибзиаӡаны аҩшьеи, аҵла ақәлашьеи, ашәарҭара анықоу аҽеықьчашьеи, афатә аԥшаашьеи итҵоит, аха ацәажәашьа изҵаӡом, избанзар ацәажәашьа зҽитҵааша, дзацәажәаша уаҩытәыҩса дықаӡам.

Аԥсабаратәи абиологиатәи ҟазшьақәа ауаҩы илаларазы аҽиара ҟалоит, ауаатәыҩса реилахәра ахьықамгьы, аха ашьцыларақәа, абас еиԥш иҟоу ала аҭагылазаашьаҽы абызшәа ақалара, аҽиара залшаӡом.

Идыруп, азулус ҵаацәараҿ – арԥ дшиуа, акитаи ҵаацәараҿ – акитаи хәыҷы, аха уи ианагома, раԥхьатәи ахәыҷы азулус бызшәала ацәажәара далаго, аҩбатәи – акитаи бызшәала дцәажәо?

Абри азҵаара аӡбаразы «гәынхәтцыҵалатәи» аҩбатәи аԥышәара ҟаҳҵап: азулус зҟы дшилак «дҳашьтып» Китаиҟа, акитаи хәыҷы – африкаҟа азулусцәа рахь. Азулус хәыҷы акитаи бызшәала ацәажәара далагоит, акитаи хәыҷы – зулус бызшәала. Аха арҭ ахәыҷқәа ԥшрала-сахьала, ҭеитԥшла, адәахьала рыкәшамыкәша иаарыкәыршаны иҟоу иаарылукаауеит (азулус хәыҷы дзыхшаз дреиԥшхоит, акитаи хәыҷы – зшьа далтцыз), амала дара излахәу рбызшәала ицәажәоит.

Абасала, ацәа аԥшшәи, ацәеижь, ахәамц шеизышәоуи, ахшыбаҩ аформалеи, ахыцәхәыц ацәеижь ақәлашьеи, шьаладала ишыҟало аиԥш, арасатә ҟазшьарбагақәа ҳәа изышьҭоу,

абиологиатә закәанқәа ишрытцанакуа аиԥш абызшәа абшьтрала иҟалазом.

Убри убас шакәу зыртцабыргуа аԥсуа ҳәахьа ҳгәалаҳаршәап:

Анкьа зны иҟан, ианын зуаѡбжара инеихьтаз аҳык иаҳкәажәи иареи. Иаабахьоу иҳаҳахьоу аҳык иеиԥш, акы иахашшаауа иазрыцҳаны иҟамызт «атцысхш» ада ирымамыз арбаныз! Рматцуцәа ракәзар, ҳаԥшәмацәа иртаххарызеишь, рҿы итшәарызеишь ҳәа иԥшуа, иддырҟатцараны иҟаз иазхианы игылан. Аиашазы, ауаѡы иагьа нхара-нтцырала деихбаала игәы иатаххо иманы дыҟазаргьы ахшара данимам – рыцҳаразаап! Аԥсуа иажәа баша иалам «хәычы дзыѡнам ѡнатә зыччом» ҳәа. Абас аҳаи аҳкәажәи рыѡнатә зымыччо, хылтц дрымамкәа имидагәидаха иҟалеит.

Атцыхәтәаны, аҳи аҳкәажәи инеиҿаԥшы-ааиҿаԥшуа ирҳәауаируа иаҟәымшәо, рхы-ргәы ԥшаауа, рхан атызқәа иныркыдԥшыла-аакыдԥшылауа итоуитадаха иааиуан.

Ус ишыҟаз, иҟалах уара идыр аҳи аҳкәажәи рыԥхыз иаламшәоз аԥьашьатәы рыбла иабеит, аҳкәажә лцәа ахшара далашәеит, дхьанҭахеит. Аҳи аҳкәажәи рзы ари гәыргьара духеит. Амыргәыргьара зхы итаз, зхылпа атцыс ҭаҳәуаз аҳи аҳкәажәи иахькылнагоз ҳәа иазымхәхыцзакәа анцәа ираҭәеишьараны иҟаз данилак, уаѡытәыѡсак ихшара дшимаазац драазарц тоуба руит, ҳазшаз иахь рхы нарханы.

Ишааиуаз аҳкәажә лыхшароура аамҭа ааин аԥҳа длоуит. Аҳи аҳкәажәи ишырзбахьаз еиԥш, уаѡытәыѡсак ихшара дшимаазацыз ала драазарц ѡыцьа ахҭныҳәсақәа рнапы данырцеит. Усгьы рхәычы шьоукы дырмаазакәа, рхала дауразахуаз, иахцәамыз!

Аҳи аҳкәажәи ирыхшаз азҟы рхан аҿы илзалырххьаз ауадаҿы, агара гар иеиԥшымыз, маҭәа-ѡытәала ирхианы, дкардышха дгараҭаны, ахәычы иарбанзаалак ажәак лмырҳазо, аҳтныҳәсақәа ишрабжьаргаз ала лаазара иалагеит. Ахәычы мшызҳа лызҳауан. Изылзымҳарыз, лыфатә, лыжәтә уҳәа иарбанзаалак акала илыгыжьны дыҟамызт, аҳтныҳәсақәа рѡыцьа напымызәзәа дыркуамызт, илацәажәомызт, рбызшәа лдырҳауамызт акәымзар, егьырахь азы ахәычы лаазаразы иахәтоу инамцхәынгьы иҟарцон.

Аҳи аҳкәажәи рызҕаб ԥшралеи сахьалеи улаԥш аалцәуҙартә еиԥш, уамашәа дыԥшҙахеит, аха иазууазеи «атәырҕәы еилоуҳәаргьы иԥшҙахоит» рҳәон ҳабацәа, уи лааҙаѡцәа дахьыќаз ауада ианыѡналоз, иандәылтцуаз, ашә анадыртуаз, «ҷыжь-ҷыжь» ҳәа абжьы иахылтцуаз ада акгьы лзымҳәо дќалеит.

Ари амыхьтә еиқәатцәа ирыхьыз аҳи аҳкәажәи баапсылатцәќьа игәныргеит, ахпсаара аќнытцәќьа инанагеит, аха иркыз, иќалашаз ќалахьан, уажәшьта хныркәышьа амамызт. Рыԥҳа ауаԥшәыл-ԥшҙахәы, ауаѡытәыѡса иԥстазаараҕеы хадара злоу ацәажәара далхәданы, «ҷыжь-ҷыжь» ҳәа абжьы лымшха даарымпытцахеит.[1]

Иара убас иаагап «Акитаи Лида ишьтра» иазкны агазет «Аԥсны» ианыз аочерк, ацыԥтцәаха: «Шәышықәса инареиҳаны раԥхьа Очамчыра ақалақь аќны, амшын аҕыкә азааигәара дрыԥшааит 14 шықәса зхытцуаз ҷкәына хәыҷык. Уи аҷкәын хәыҷы Аԥсны инхоз атыпантәи ауаапсыра дреиуамызт ԥшралеи сахьалеи. Излархәоз ала, усќан уаќатәи абаҕәаза иаадгылоз, хәаахәтра иааауаз атәымтәылатәи аҕбақәа руак иацәынхаз иакәзаргьы ќалоит. Аҷкәын қәыԥш милатла дышкитаиз, Китаитәыла дшатәыз шьақәнарҕәҕәоит уи ицыз ихьзи, ижәлеи, иабхьзи зҳәоз ашәќәы (аршаҳатга). «Лида Диндин-ипа Иулиа», абас анын аршаҳатга шәќәаҕы.

Зуа, зтынха Аԥсны дыќамыз, икашәарахны ирбаз арԥыс аазара дигоит аԥсуак Кәарҷиа зыжәлаз. Хьыҙшьарас «китаи» ҳәа изыртаз ауаѡы, иқәра шмаҷызгьы иааиҵьумшьартә еиԥш дкәышын, амакәан хәыҷы итатцаны ахьы тҩахны иман. Аазара дызгаз рќынтәи акырынтә абналарагьы иақәикхьан, аха илдыршомызт, итцырдрааруан. Уи аазара дызгаз а-Кәарҷиеи иареи еилаланы адәқьан аадыртит Очамчыра ақалақь аќны.

Уаќа иртиуан ауаѡы зыда дхәартамыз: аџьыка, асапын, ацәашьы, ашьақар уҳәа убас егьыртгьы. «Акитаи» иакәын адәқьан итцагылазгьы. Уи ауаа ррыцҳашьара илан, зны-зынла апара анрымамызгьы уалла идирхәҳауан. Ишнеиуаз, ари адәқьан «акитаи идәқьан» ҳәагьы азырҳәо иалагеит.

Лида «акитаи» иқәра акыр инеихьан еиԥш, хатә ԥҳәысс дигоит аԥсуа ԥҳәызба Шьашькәа Қәычбериа.

[1] Аҳ иԥха дшыраазаз. Амцабз. №1. 2001. –Ад.16.

Изларҳәо ала, усҟан, ҳазгаб «акитаи» дышпаиаҳтои ҳәа датәамбакәан иқәгылеит Қәычбериаа. Дахьтәым милатҵыз, насгьы дахьтынхадаз азы рыедырцәгьеит, аха акгьы рзалымгеит.

Марина Иулиа-Ҳашба, Лида Диндин-ипа имоҭа, зызбахә ҳамоу астатиа иагәылагылоу лпатрет ала иаабоит, х-бираҟк дышрытцаркуагьы, аҧсуара шлылсхьоугьы лыбла тцкыраҟәа рыла ҳмилат дрылукаауеит.

Лида ипстазаара злеитцаз ипшәма диманы акраамта иеытцәахны дыҟан, аҳапаҷы дынхон. Уи лтаацәа дырцәитцәахуан, дитцырхырц ишашьтаз дырны. Аҳапы ҷышәтак акәын иамаз, уи ашә иара дылатәан, иабцьар рхианы икны.«Акитаи» даара деибаган, ахтагьы итаршәны дхысуан, уи здыруаз уахь игәаҕьны изнеиуамызт, шьтахьҟа ихьамтцыр адагьы псыхәа роуамызт.

Аамта, ишырҳәо еипш, иамхәышәтәуа акгьы ыҟам, шаҟа цыз здырхуада цытрак анаабжьыс ашьтахь, «акитаи» Лида адгьыл ихәҳауеит Аџьампазра ҳәа иахьашьтоу аҳаблан, Гәып ақыта иахьатцанакуа. Уаҟа, ҟыҟда-ҷыҟда, анхара-антцыра нап аиркуеит. «Акитаии» Шьашькәеи ирыхшеит цшьѡык ахшара, хѡык ахацәарпари рыпҳа затцәи. Рыхшара аиҳабы Тарсхан ихьзын, уи ишьтанеиуаз Шьоҭа, анаѡс азгаб (уи 27 шықәса дшыртагылаз усҟантәи аамтазы зымҽхак тбааз атиф чымазара дагеит). Зегь иреитцбыз ахатцарпыс ихьзын Константин (Костиа, Красник).

Аиҳабы Тарсхан, ѡыцьа апацәеи хѡык апҳацәеи драбуп: Витали, Выта, Тина, Света, Гарри. Тарсхан иаамтазамкәан ипстазаара далтцит. Ихшара рахьтә Витали, ипа Томаси ипҳа Елинеи ыҟоуп. Гарригьы ипеи ипҳаи рызҳауеит. Выта захьзу ахшара длымазам. Тина ѡыцьа апҳацәа лымоуп. Света лыпҳа затцәы дыҟоуп.

Агәыбжьанытә Шьоҭа аакьыскьанза Гәылрыпшь дынхон, уажәы Урыстәыла дыҟоуп, ипшәма милатла доурысуп, ѡыцьа ахшара Валиеи Анатолии драбуп. Имоуп ипа иҟнытә хѡык аматацәа: Игор, Леониа, Андреи. Ипҳа лҟынтә ѡыцьа аматацәа – Дима, Галина.

Аитцызба Костиа ипҳацәа Мананеи Маринеи ыҟоуп, ипа затцә Сергеи Апсны ахақәитра азаагара ихы ақәитцеит.

Мананеи Маринеи ҭаацәароуп, Манана лҧа Асҭамыри лыпҳа Асмаҭи рызҳауеит. Марина ѳыцьа аҧҳацәа, Камилеи Неонеллеи дрануп.

Араҟа зыҙбахә сымоу акитаи иреиуоу рахьтә аҙәгьы издыруам акитаи бызшәа, урҭ хатәы бызшәасгьы иршьо, иагьызлацәажәо аҧсуа бызшәоуп. Аха, аҧсуара даара ишрылаҿхьоугьы, ирымоуп ҳмилаҭ изларылукааша рҟазшьа ҷыдарақәа.[1]

Абасала еилкаахоит, абызшәатәи арáсатәи ҟазшьақәеи, рыҟалашьеи, реиҧштәреи шыгха дуу. Абызшәақәа дара-дарала реизааигәара, арасатә еиҧшзаара зынҙаскгьы иашьашәалаҙам, арасатә еиҧшра абызшәақәа ракреи реиҧшзаареи ирыдҳәалаҙам. Арасақәеи абызшәақәеи рҳәаақәа еиқәшәаҙом.

Адгьылбжьаратәи амшын аѳадатәи агаҽала инхо арасатә хаҭарнакцәа, бызшәала еиуеиҧшым агәыпқәеи аҭаацәарақәеи ирытҵаркуеит – (аҭырқәцәа, абырзенцәа, албанцәа, арабцәа, аиталианцәа, афранцызцәа, аиспанцәа уҳәа уб.егь. амилаҭқәа); француз бызшәа заҵәык ала мацара ицәажәо, Франциа инхо афранцызцәа араса аганахьала еиҟәыҵхоуп, аѳадахьтәиқәеи, абжьаратәқәеи, аладахьтәи ҳәа рыла.

Ари аганахьала, аинтерес ду атҵоуп, Америка аштатқәа Реидгыла, араҟа араса аганахьала уамашәаҵәҟьа еилаҧсоуп, избанзар, уи атәыла шьақәгылахьеит адунеи ахәҭақәа зегьы рахьынтә ииаз аемигрантцәа рыла (европаа ихаз-хазу арасақәа ирытҵаркуа: арабқәеи, акитаицәеи, аҭырқәцәеи уҳәа уб.итҵ. амилаҭқәа), аха урҭ рбызшәа еиҧшуп, дара зегьы злацәажәо англыз бызшәа америкатәи ахкы алоуп.

Абиологиатә хәаҧшышьақәа рыдгылацәа абызшәеи арасеи еиҧшытҵәҟьоуп ҳәа ирыхәаҧшуан, уи ала урҭ рыбжьара иҟаз аизыҟазаашьақәеи, аҟаларақәеи, риаша-ҵабыргреи еицаркуан.

Аха атҵарауаа рацәаѳны XIX ашәышықәса антҵәамҭази XX ашәышықәса алагамҭази абызшәеи арасеи реиҧштәрақәа ирҽагыланы иқәгылоит. Иара убас, И. А. Бодуен де Куртене (1845-1929) иѳуан: «Анаукатә ѳашьарақәа иреиуоуп абызшәеи арасеи ҟалашьала реиҧштәра... Конкретла арасеи абызшәеи рыбжьа-

[1] Алиса Гәажә-цҳа. Акитаи Лида ишьҭра. «Аҧсны». 2005 ш., мшацы 28. № 29-31. –Ад.8.

ра имаҵзаны акәзаргьы еидҳәалара ыҟазам».[1] Убри иеиԥшу, иаҟәҿызтуа аҳәамтақәа ҳԥылоит: Ф.Ф.Фортунатов 1901-1902 шықәсқәа рызтәи «Аиҿырԥшратә бызшәадырра» ҳәа захьзу иусумта.[2]

Акы, ауаа ррасатә ҟазшьарбара, иарбоу атыпала бызшәас изтдазкуазаалак акгьы аҳәаҙом, урт ркультуратә ҿиараҿы ус аман ҳәа иҟазам.

Абызшәа биологиатә знеишьала азхәыцыѡцәа, ирымоуп даҽеа артдабыргга аргумент тдәахык. Ажәларқәа зегьы ирымоу «ахәыҷтәы» бызшәа ҳәа изышьтоу.

Аҭдаарадырраҿы иҟатдоу ашьклаԥшрақәа мѡашьарада иаҳдырбоит, адунеи зегьы ахьынзаназаазо, иарбан тәылазаалак аҿы ахәыҷқәа раԥхьатәи «шьтыбжьны» ирымоу ацыратә еицааирақәа, ақьышәтә цыбжьыҟақәа рԥыжәарала иҟоу роуп, иаҳҳәап, **ма-ма, па-па, ба-ба, ба-ба-ду, на-на, ди.** Абри азеиԥшра ҟазтдо **ниа-ниа** реиԥшқәа ацырақәа ныҟоу, абзшьтахьтәи ахәта атдкьыс ақьышәтә цыбжьыҟақәа русура армариара ауп, насгьы ацыбжьыҟа ԥшқақәа раан абз аиҳараҙак аус ауеит, ацыбжьыҟа ғәғәақәа аныҟоу аастда, аха ари ахәыҷы «патҟалеира» абзышәеи иареи макьана зеиԥшра рымазам, избанзар арт итдакыдоу ацәажәашьа иҟартдо рԥышәара иалтдшәахаз «шьтыбжькқәоуп», иара убасгьы иртрысны рнапҟьареи ршьапҟьареи, иҟартдо кәашаразам, иагьпластинкам.

Арт ашьтыбжьеицааирақәа ажәақәаны ианыҟало ахьз аадырԥшуа атдакы анаархәалак ауп. Усҟан ауп «ахәыҷтәы» бызшәа ԥсабарала аҟаларазы аѡашьара иҟаз аныҙуа.

Еиуеиԥшым абызшәақәа рҿы ажәақәак ҳәашьа шьтыбжьыла машәырла ианеиқәшәо ыҟоуп. Иаагозар, абас еиԥш иҟоу ажәақәа: **мама** аурыс бызшәаҿы иаанаго «ан» ауп, ақыртуа бызшәаҿы – «аб» **папа**; **баба** индиа бызшәала иатданакуа «аб» ауп; аурысшәаҿы – «анду» ауп; аԥсшәаҿы – «аб,абду» ҳәа ауп

[1] Бодуен де Куртене И. Р. Язык и языки. Астатиа кьыцхьуп Брокгаузеи Ефронеи р-Енциклопедиатә жәар 81 атом-бжаҿы. Бодуен де Куртене И. А. Избранные труды по общему языкознанию. –М., 1963. Т.2. –Ад. 67-96.

[2] Фортунатов Ф. Ф. Избранные труды. –М., 1956. Т.1. –Ад. 61-62, иара убас Ф. де Соссиур иусумта «Курс общей лингвистики» аурысшәахь иеитеигеит А. М. Сухопутин. –М., 1933. –Ад. 199-200. Е. Сепир ишәкәы «Абызшәа» аҿы (Аурыс еитага. –М., 1933. –Ад. 163-170) уҳәа уб. егь.

иаанаго. Ишаабо еиԥш, ашьҭыбжьеицааирақәа еицеиԥшны ахәыҷқәа зегьы рхы иадырхәоит, аха дара зеилибакааҙом, избанзар дара рбызшәақәа хаз-хазуп, урҭ атцакыда цырақәа ирҳәо ажәақәа рахь риасра зыбзоуроу излахәу, адуцәа злацәажәо абызшәоуп.

Ауаҩытәыҩса иеиԥш аԥстәқәагьы «абызшәа рымоуп» ҳәа иупҳьаҙар ҟалома?! Мап, ҟалашьа амаҙам ҳәа иҩуан асовет бызшәадырҩ ду, афилологиатә ҭцаарадыррақәа рдоктор, апроф. Александр Александр-ипа Реформатски.

Ас еиԥш иҟоу аҟалара ахаҷгьы аагара шыҟамло Аристотель (ашықәсԥхьаҙара ҿыц ҟалааҧа 384-322 шықәсқәа рзы). «Зыпсы ҭоу рахьтә ацәажәара зызшоу ауаҩытәыҩса заҵәык иоуп» («Аполтика»). Ари лассы-лассы инеиҵыху аформаркра аманы иуԥылоит аиҭаҷира аепоха аамҭазы еиуеиԥшым атәылақәа ркультура аусзуҩцәа русумҭақәа рҿы. Абас, Данте (XlV ашәышықәсазы) иҳәон ауаа ажәаҳәа ззыртаху дара-дара рыхшыҩзцарақәа еибырҳәарц шакәу». «Жәлар ражәаҳәаԥшҙазы» атрактат; Боссиует (XlVашәышықәсазы) иҩуан абас: «Ашьҭыбжьи ма ажәеи, зназы аҳауаҷы аныррa ҟаҵаны, нас алымҳаҷи ахшыбаҩ аҷи акәзам, уи зынҙа даҷеа хазҙоуп – урҭ дыргақәак раҳасабала рматәар хьҙқәа рыманы рыхшыҩ аҷы ианааиахо ауп. Ари аҵыхәтәантәи абызшәа аилкаара акәны иҟоуп. Ас еиԥш иҟоу аилкаара зынҙаск ашьҭамҭагьы ыҟаҙам аԥстәқәа рҿы» («Анцәеи сара схаҵеи ҳаилкааразы» атрактат).

Аԥстәқәа рзы адунеи ыҟам, иҟоу рыкәша-мыкәша ирбо ауп, рхәоит апсихологцәа, иҩуеит С. Иванов ахархәара бзиаҙа змоу агәалашәара шәҟәаҷы: «Бананки лабаки ҷьарак еицышьҭаны урҭ алаԥш еицыҵашәартә ианыҟамла, амаамын алаба аԥшаара иалагаҙом, избанзар ус еиԥш матәарк ыҟоуп ҳәа иҟаҙам, ахахьгьы, агәахьгьы иааираны иҟаҙам. Маамынк иашьыкьк иқәтәазар, егьи ҵаргылас, қәгылагас, шьҭыхгас ахархәашьа шыҟанаҵаша иазхәыцҙом. Ари аиашьыкь амаамын азы ҵаргылаҙам, қәгылагаҙам, қәтәарҭоуп. Ҳара иаадыруеит алабақәеи аиашьыкьқәеи шыҟоу, амаамын уи аздырҙом. Иара убас алазгьы иуҳәар ҟалоит. Амра аҭашәара, иҳәон ԥсихологк, уи иагәаланаршәо анцәақәеи афырхацәеи рҭахара акәзам, уаххьа-

фаразы аамҭа шааиз ауп. Иара аматәар иабо шеилнкааyа ассоциациала, еидкыларыла, еизышәарыла ауп».[1]

Иаагап, А. М. Ҷоҷуа иеиҭагамҭа жәабжь хәыҷык, атҵла гәаҩара иҭаҡатҵаз ацха зфарц иақәызкыз амшә иахьыз: «Мшәык ккара дук итҵаланы ишнеиуаз акәымкәа, ахы ҩышьҭыхны хыхь ианыҩапш, аҵь аҭагәаҩараҷы ашьхыцқәа шҭалоз-ишҭытҵуаз абеит. Убри агәаҩара азааигәаратҵәкьа қдыкгьы адкнаҳалан. Даараҙа, маанала акәымзар, агәаҩарахьы уаҩы днанашьҭуамызт.

Амшә ацха ахьыҡоу баны иавсуазма, аҵь иқәлеит. Ақды аҡны ианҩеи наҡ инагәтасуеит. Ақды аагьалан абақҳәа амшә ахы иаахеит. Дырҩегьых ақды наҡ инагәтасит. Ақды аагьалахын, еиҭах амшә ахы аҡәақҳәа инаахеит.

Амшә гәааит уамакала. Еиҭах ақды ааннакылан иахьынҙазыршәуаз иаршәит. Ақды еиҳагьы иаагьалан амшә ахы адыжә аахнаргеит. Амшә аҧсахы еибакҙеит, аҵь изықәгылазгьы ахаштын, ақды аршәра иалагеит. Ақыдгьы иаҳагьы иаагьаланы амшә ахы иаахон. Атцыхәтәаны амшә ҕьазкит уаҳа налымшо. Дук мыртцыкәангьы ахы ҭкьан, иалыҩрны агәапҳәа адгьыл аҷы инкаҳаит».[2]

Иара убас А. Н. Гогәуа иажәабжь «Апстыхга» аҡнытә цәаҳәақәак, аҧсаатәқәа «рхәыцра» иадҳәаланы: «Шьалуа аакьыскьа артҵаҩы диазҭааит, аҧсаатәқәа аҧхаррахь ицаны, нас иахымкьаҙакәа арахь излахынҳәуазеи ҳәа. Артҵаҩы иҳәеит урҭ еилкаанy акгьы шыҡарымҭо, ус цәала излацаз ала еилкаанy иҡартҵозар?» – игәахәуан иара».[3]

Аурыс шәкәыҩҩ ду Н. В. Гоголь ифырхатҵа Тарас Бульба иҷала цьара абас иҳәоит: «Аиҩызара иеиҧьу, атцкьыс иԥшьоу, иҧҭәоу еидкылага ыҡам. Аб ихшара бзиа ибоит, ахшара бзиа ибоит иани иаби. Аха уи акәым аус злоу сашәақәлацәа: агыгшәыггьы иахылтцыз бзиа иабоит. Аха, шьала акәымкәа, гәыла-ԥсыла аигәыцхәра зылшо ауаҩытәыҩса затҵәык иоуп».

Абарҭ иаагоу аҷырԥштәқәа иҳарҳәоит апстәқәеи аҧсаатәқәеи «рхәыцра» иазку акырҙа ҳзырхәыцша.

---

[1] Иванов С. Отпечаток перстня. –М., 1974. –Ад.70.

[2] Ҷоҷуа. А. Амшәи ақди. Аҧсны, нанҳәа 19.1999 ш. –Ад.11.

[3] Гогәуа А. Ашьацаагага. –Аҟәа, 1960. –Ад. 112.

Аиашазы, аԥстәқәа рыѡнутԥа еибыҳәагак аҳасабала ашьҭыбжьқәа ҳԥылоит: иаагозар, ашьҭыбжь дыргақәа: аҟәарҭ акәҵарақәа ианрыԥхьо, мамзаргьы аб-аԥыза излоу агәарҭа ашәарҭа изҭагылаз ралгаразы иҟанаҵо агәеантҵаратә дырратара, иара убас аԥстәқәа иаадырԥшыр рылшоит рцәаныррақәа, ремоциақәа (агәаара, агәахәара, ашәара). Аха арҭ зегьы биологиатә рефлектортә ҟалароуп, аинстинкт ала ауп излашьақәгылоу (ихымԥадатәу рефлексуп), аиҳаракгьы ԥышәаралатәқәоуп (ҭагылазаашьатә рефлексқәоуп). Араҟа «ажәақәеи», «ахшыѡзцарақәеи» аазырԥшуа акгьы ыҟам.

Зны-зынла ԥсаатәқәаки ԥстәқәаки реилкааратә шьҭыбжьԥырԥшрақәаны иҟартцо, ирҳәо ԥырԥшыс иргоит. Аиашазы, ажәардәынақәеи апарпарқәеи «ацәажәара» дурҵар ҟалоит, даҽеакала иаҳҳәозар, ршьагьарала, ашьҭыбжьԥырԥшрала арҭ аԥсаатәқәа ауаѡы ииҳәаз еиҭарҳәо идурҵар. Аха апарпар (попугаи) «Апарпар агаҙа» уи иара иазеилкааҙом ахазы ишыцәҳауа, ари иара ацәажәара – ицқьаны шьҭыбжьԥырԥшралатәи имаамын ҟазшьаҟаҵароуп.

Абраҟа иҳәоу ахшыѡҵакқәа рышьақәырҷҭәара алшоит абри еиԥш иҟоу ажәабжь хәыҷы. Аа, уи абас иҟоуп.

Абаҳчааҙаѡы Антон иман ажәардәынак, аки ѡбеи раҟара ажәа здыруаз. Зны-зынла даназҵаалак: «Сырдәына, уабаҟоу? Ус аҳәалон, – ара сыҟоуп!»

Уи ардәына даара игәы иханарштуан, Антон игәыла иԥа Павел, лассы-лассы днеилон абаҳчааҙаѡ ишҟа ардәына сазыҙырѡлап ҳәа.

Зны абаҳчааҙаѡ аѡны дыҟамызт, Павел ардәына ааникылан, иаразнак иҵьыба илҭаҵаны, сындәылтцуеит ҳәа игәы ишҭаз, абаҳчааҙаѡ дааѡнашылт. Ачкәын дсыргәырҷап ааигәахәын, Антон ус ибжьы неиргеит: «Сырдәына, уабаҟоу?». Ардәына Павел иҵьыба иахьҭатәаз: «Ара сыҟоуп!» – аҳәеит. (А. И. Чукбар. «Ажәардәына»).

Жәаҳәарада, ииашаҵәкьаны ахахьы аагара ҟалоит, агыгшәыгқәа, ашәарахқәа ирфарц ирҭаху урҭ рыбжьы еиԥштәны ааԥхьара шыҟарҵо.

Абас ауп ишыҟоу, иаагозар, аҽеацәқәа анеишьҭоу «аҽеацәқәа реисра» (аҽеацәқәа аԥызаразы реисрақәа, реиқәпарақәа) иан-

раамҭоу абжьасҟәа,аҽеацәҟәа рыбжьы рхатцаны, еиԥштәны абжьы аргара иалагоит, урҭ уи ала аапхьара рзыҟартцоит ирфарц ирҭаху рааигәара иааирц. Аха еицырдыруа аныҟәаҩ, ашәҟәыҩҩ В. К. Арсениев ишазгәеиҭо еиԥш, «абжьасҟәа аҽеацәҟәа рыбжьы еиԥштәны идырго, иззынархоу, изызку даҽеакала, еицакны ауп рлымҳа ишҭаҩуа, рлымҳа аҟнынӡа ишнеиуа «повтор той же ноты, тигры дают их в обратном порядке».[1] Араҟа ишаабо еиԥш, урҭ рыбжьы изеиԥшымхеит, аицакра, аимитациа зыҟамлаҙеит. Зегьы реиҳа ауаҩытәыҩса изааигәаҙоу, уахи-ҽени ицу, идҳәалоу, «ауаҩра злысны» иҟоу, ала ацгәы еиԥш акьишьа узартцом, ацыгәгьы – ашышьа.

И. П. Павлов арҭ азҭаарақәа рзы иҭҭаараҭә усура алҭшәақәа, теориала ииашаны, ишьаҭаркны рызнеишьа, рыҙбашьа ҳақәдыршәоит.

И. П. Павлов иҩуан: «… аԥстәқәеи, зхәыцра лаҟәҙоу, зылаԥшҳәаа ҭбаам ауааи, иахьатәи ауаатәыҩса ҳаиԥш иҟалаанӡа, ҳабзазашьа иазааигәахаанӡа, урҭ рыкәша-мыкәша иҟаз адунеи гәазнеирыла, гәынхәҭыстала заҭәык ала акәын ишыгәныркылоз, ироуаз зуахкы уҭаху ацәаныррақәа лаԥшылатәқәеи, ашьҭыбжьтәқәеи, ашоуратәқәеи уҳәа убас егьырҭгьы. Нас, аҭыхәтәаны, ауаҩы данықала, арҭ актәи адырга хаҭақәа, ҭабыргқәа есқьынгьы зда ҳхәарҭамыз лаԥшылатәи ажәалатәи ахь ииасит… Иеилкаауп, агәазнеиратә хаҭақәа, ҭабыргқәа, раԥхьатә адыргақәа рышьаҭақәа рыҟнытәи, аҩбатәи адырга ажәак аҳсабала ишҳауз».

Абрантә иаауеит И. П. Павлов актәии аҩбатәии идыргатә система атеориа.

Агәазнеиреи, ацәанырреи, аматәар зеиԥшроу абареи (иуаҳауеи иубауеи, ажәа аламҭакәа) – «ари адырраҭара аҭабырг адыргатә системаҿы аԥстәқәеи ҳареи иаҳзеиԥшуп».[2]

Азеиԥш еилкаарақәеи ажәақәеи рыла иҟалаз аҩбатәи адыргатә система абстракттә хәыцра система иадҳәалоуп: «Ауаҩы аԥстәқәа дызларылыҳәҳәо, дызлареиҳаҙоу уи иауз азеиԥш еилкаарақәа ажәақәа рыла иҳәо дахьыҟалаз ауп».[3]

---

[1] Арсениев В. К. В дебрях Уссурийского края. –Е., 1951. –Ад. 227.

[2] Павловские среды. -Т. lll. 1949. –Ад. 318.

[3] Павлов И. П. Полное собрание трудов. -Т.lll. –М., 1949. –Ад. 568.

«...Ажәа ишьақәнаргылоит, ауаатәыҩса рзы мацара иалкааны аҩбатәи адыргатә система ҭабырг, иактәиу дыргатә системаны ишыҟалаз».[1]

Азнаказы абас еиԥш агәаанагара ҟалоит, абарҭқәа зегьы рҽы аҩнатә ԥстәқәа ауаҩы иажәақәеи иареи «деилызкааура» ракәушәа. Жәаҳәарада, аҩнатә ԥстәқәа абиԥарақәа инеимда-ааимдо иаарго, ирымоу, иара иахьа уажәраанзагьы ауаҩы исоциалтә лахәра зыбзоуроу рышьагьара алыршара ахьымариоуи, «азырҩышьа» ахьрылшоуи роуп (иаагап, «чоу!» – аҽқәа рзы; тәитә!», «ҭиҭ!» – алақәа рзы; «цых!», «ҭыхә!» – ацыгәқәа рзы уҳәа уб.егь.), ауаҩы заа ирдырра, агәҽантцара ҟалоит (алақәа – ршрала, мамзар – убас рцәалашәарақәа аадырԥшыр ҟалоит (кьыркьыррала, ҕрала, цхырԥьаԥьарала, кьирала уҳәа уб.егь. (аха арҭқәа зегьы актәи адыргатә система аҳәаа иҭытцзом, избанзар иаҳа «интеллигентуп» ҳәа иԥхьазоу аԥстәқәатцәкьагьы цәажәашьа рымазам.

Анти Диуринг ахшыҩтцак ҭабырг хаҭатцәкьа аус иалаҳәазамкәа «ажәаҳәа ацҳаражәҳәараҟынтәи»иҟаитцаз алацәажәара даҽагылеит Ф. Енгельс: «Ус акәзар, аԥстәқәа ахшыҩ ҭабырг хаҭатцәкьа змоу ракәхоит, избанзар урҭ рыхшыҩзцара ианакәызаалак абызшәа иадҳәалахараны иҟазам».

Иаҳҳәаз зегьы рышьҭахь, иҟаҳтцар ҟалоит абри еиԥш иҟоу алкаақәа:

1) абызшәа ишԥсабаратә ҟаларам еиԥш иагьбиологиатә ҟалараз̧ам;

2) абызшәа аҟазаарагьы аҽиарагьы аԥсабаратә закәанқәа ирыдҳәалазам;

3) ауаҩы ифизикатә ҟазшьақәа (иаҳҳәап,дызтцазкуа араса) абызшәаҽы ҭыԥ амазам;

4) абызшәа змоу ауаатәыҩса заҭәык роуп – ари аҩбатәи адырратаратә системоуп, уи аԥстәқәа ирымазам.

[1] Павлов И. П. Полное собрание трудов. -Т.lll. 1949. –Ад. 568.

АЛКААҚӘА

Абызшәа аҟалара, аҽиара, аҭцаара – инеидкыланы, иаҳҳәо, ҳажәа зызку абызшәа ауп. Избан аԥсуа бызшәа, аурыс бызшәа, афранцыз бызшәа уҳәа абызшәақәа рыхьӡқәа заҳҳәо? Избанзар Адунеи аҽы даараӡа абызшәақәа рацәахеит. Ишԥаҟалеи абас?

Адгьыл аҽы раԥхьаӡа абызшәа аныҟала, ауаа мыцхәы идуцәамыз хаз-хазы иҟаз ҭаацәарақәаны инхон, иҟан (абасала аҭаацәара рныҟәгара, крырҽатцара иаҳа имариан, иманшәалан), урҭ фатәыла еизибамырхо, рхы рызныҟәымго ианалагалак, дара еиҽытцуан, иаҽытцыз аҭаацәара еиуеиԥшым аҽацәқәа рахь нхара ицон, нас иара еиҭа убас уаҟагьы еиҽытцхуан…Адгьыл уаапсырала итдыртәааншәа. Иаҽытцыз аҭаацәарақәа амҩа иахьынӡақәыз ирԥылон ирымбацыз агыгшәыгқәеи, аматәарқәеи, насгьы иҟарымтцацыз, инармыгӡацыз аусқәа ҟаҵатәыс ирықәшәон. Абарҭ зегьы рзы ахьӡ ҽыцқәа, ажәақәа рхәыцыр, аԥыртцар акәхон. Еиҽытцыз ауааԥсыра хәычы-хәычла, дара-дара рыбжьара рбызшәа иаҳа-иаҳа еиԥшымхо абызшәахкқәа рыла ацәажәара иалагахьан.

Иахьазы аспециалистцәа изларԥхьаӡаз, изларҳәо ала, ҩ-нызқь мамзаргьы ф-нызқь рҟынӡа ыҟоуп, иара убас иԥсхьоу шәкыла адунеи ахьынӡаназаазо амилатқәа зламцәажәо, иаагозар, алатин, ажәытә славиан уҳәа абызшәақәа. Иаҳҳәозар, асовет тәыла заҵәык аҟны – 130 бызшәа хкы ыҟан.

Еиуеиԥшым абызшәақәа рыла ицәажәо ауааԥсыра ихаз-хазу ашьҭыбжьқәа зқьыла ирҳәоит. Аха хаз игоу бызшәак аҽы иҟоу ашьҭыбжьқәа, излазгәаҭоу ала имаҷӡам. Ауаатәыҩса зегьы рҽы ражәаҳәатә органқәа еиԥшуп, иарбан шьҭыбжьызаалак урҭ еицеиԥшны аҳәара рылшо аҭагылазаашьа рымоуп.

Ауаҩы бызшәак мацара ада дымцәажәо дииӡом, ахәыҷы, ус баша дызхылтцыз рҟнытә иаҳауа ашьҭыбжьқәа шыгәникалауа ауп урҭ рбызшәа шышьҭикаауа. Ҟалашьа амаӡам ауаҩы ихатәы

бызшәа ада даҽеа тәым бызшәак изымтцо (избанзар абартқәа зегьы ныҟәызго, амилатқәа зегьы рбаҩлаша ахәҭа акоуп).

Еиуеиԥшым амилатқәа дара-дара еилибакаарц атәым бызшәақәа ртцара иалагеит. Ахәыҷқәа атәым бызшәақәа дыртцара атәылақәа жәпакы рҟны итцасхеит, иқьабзхеит. Аиҳараҙакгьы Асовет тәыла ашколқәа рҟны атәым бызшәақәа ддыртцон – цьара англыз, егьырахь афранцыз, ма аиспан, аԥшьбатәиқәа анемец, ахәбатәиқәа акитаитәи, мамзаргьы ахинди уҳәа уб.итц. абызшәақәа. Асовет тәылаҽы амилатқ хәыҷқәа зегьы рхатәы бызшәа аамышьҭахь, аурыс бызшәа аҩбатәи бызшәаны иртцо азин рыман, иара атцаразгьы аҭагылазаашьа бзиаҙагьы ыҟан – уи милатбжьаратә еицәажәагас иҟаз, иахьазгьы ус зфункциа ыҟоу базшәоуп.

▪ III АХЫ ▪

III.1. Аҩыра азеԥш еилкаареи уи ахытԧхырҭеи

Абызшәа ауааҿларра рыԥсҭазаараҽы акрызҭазкуа иус дуны ишыҟоу еиԥш, аҩырагьы ауаатәыҩса реилибакааразы, реибадырразы, реигәныҩразы, иара убас амилаҭқәа ркультурақәа реилартҽааразы, рхеибартҽааразы уи даара кырҙа зҭазкуа здаҟам маругоуп.

Иналукааша асовет бызшәадырыҩ, афилологиатә ҭҵаарадыррақәа рдоктор, апрофессор Александр Александр-иԥа Реформатски ишазгәеиҭо еиԥш, аҩыра ауаатәыҩса иааҟартҵахьоу раартрақәа зегьы иреиҳауп.

Ауаатәыҩса рҽырҳәалатә бызшәа адҳәалоуп аҵыхәтәантәи азкьышықәсазы аҩыра иҟалаз аҭоурых. Иахьатәи аҭҵаарадырраҽы аҩыра ҳәа иԥхьаҙоу, ҽырҳәалатәи абызшәа еиуеиԥшым арбагақәа рыла системала еиҽкааны иантҵоу роуп. Аҩыра – иааидкыланы анапылатәҩырақәеи, акьыԥхь збахьоу аҩымтақәеи, ақьаадқәеи, адокументқәеи, иара убас иарбанзаалак бызшәа ҩыра хкык иатәу аԥҵамтақәа роуп.

Аҩыра ажәаҳәатә бызшәа иаҽырԥшны ҳахәаԥшуазар, уи иаҳа акырҙа иқәыԥшуп, х-нызқь шықәса раҟара ауп иахытҵуа. Идыруп, ажәаҳәатә бызшәа иарбанзаалак акы ианымтцакәа, даҽакала иаҳҳәозар, ҩрала, иеибадыргас, еигәныҩгас изыҟлаом. Иҳҳәозар, ҷьара уара хара уцараны уҟазар, ушьҭахь, дарбанзаалак, аҙәы уус наигҙарц уҭахызар, ус баша ҽырҳәала ианузиамҳәа, қьаадк иантҵаны изныжьзар, уи иузыҟаитҵарц иуҭаху данаԥхьалак, узыҳәаз адтца наигҙоит. Иара убас ауаҩы еиликаауа ажәаҳәатә ҽырҳәала адырра узыҟатцаҙом, иаагоазар, хә-километрак ахьыбжьоу (ателефони, арадиои, амобильники уҳәа реиԥш иҟоу атехникатә харҳәагақәа ҳамҳәозар).

Аҳәынҭқаррабжьаратә еимадарақәеи, мшынла аныҟәарақәеи, аилахәаахәҭарқәеи уҳәа – зегьы рҟны еицәыхараны инхо ауаа дара-дара рыбжьара аимадара ыҟазарц азы ѡралатәи ажәаҳәа ыҟазар акәын.

Иналукааша аҵарауаѡ, ашәҟәҭцааѡы, аѡыра аҿиара аҭоурыхҭцааѡ, афилологиатә ҭцаарадыррақәа рдоктор Виктор Александр-ипа Истрин аѡыра аҟалара, аҿиара абас дахцәажәоит: «…Ахылтцшьтрақәеи, абшьтрақәа реидгылақәеи, шамахамзар, идуз, иҳәаадаз рҵакыра дгьылқәа рҿы инхон; ахылтцшьтрақәа, абшьтрақәа реидгылақәа рыѡнутҟа хәычы-хәычла рцьеизшара амчра ҭәҭәахеит, убри иабзоураны урҭ рыбжьара раарыхрақәа реиҭныпсахларақәа рзы аимадарақәа бжьаҵатәхеит, зны-зынла аѡыра еиԥшыз акы аҭаххеит; азныказы уи ҿиауан абиԥара хылтцшьтрала, нас хатә малла, дара урҭ рарбаразы иаҭаххеит атауартә дамыгқәа уҳәа реиԥш иҟақәаз адыргақәа; ишьақәгылеит абиԥарак аҟнытә даҽа абиԥарак ашҟа ирхамырштқәа иаргоз ажәытә қьабзқәеи аҵасқәеи, иҟалеит абшьтратә ныхаԥааѡцәа; урҭ руснагзатәқәа рышьақәырхара, реиқәырхара шаҭаххаз еиԥш, иара убас жәлар рҿаԥыцтә рҿиамҭа еиқәырхатәхеит. Ахылтцшьтрақәа, абшьтрақәа реидгылақәа рыбжьараҿгьы иҿиауан еиуеиԥшымыз ахәаахәтрақәеи арратәқәеи уҳәа аиҭныпсахлара еимадарақәа.

Абарҭқәа зегьы ирыбзоураны аҿатә хаҳә (анеолит) аепохазы, нхарҭала акырза иеицәыхараз ахылтцшьтрақәа реидгылақәа ѡыралатәи ажәаҳәа аимадара рнаҭо, иҿиар, иҟалар акәын.[1]

Аҭцаарадырра (анаука) иадыруеит хадара злоу аѡыра ххқәа хԥа, ҭоурыхла акы даҽа ҿыцкала зҽызыпсахыз. Араҟа зызбахә ҳамоу хықәкыла абызшәақәа рымацара ракәзам, иааизакны адунеиаҿ иҟоу абызшәақәа зегьы рҿира апроцесс ауп – апиктографиа, аидеографиа, афонографиа.

Адунеи ахьынзаназаазо зегьы аҟны рапхьаза ѡырас ҳәа иҟалаз апиктрографиатә, мамзаргьы асахьаҭыхратәи аѡыра (алатин бызшәа аҟнытәи piktus – «зсахьа ҭыху, сахьалатәи») ауп.

Апиктографиа иаҭахзам алфавит, даҽеакала иаххәозар, адыргақәа реизга, иаҭаху акы заҵәык, аматәаркәеи, аҭагыла-

[1] В. А. Истрин. Возникновение и развитие письма. – М.: Наука, -1965. –Ад.74

заашьақәеи, аситуациақәеи ирышьашәаланы асахьақәа рыҟацара, ртыхра, рантцара (иаҳҳәозар, ауаҩы, анышь, ашәарыцара уҳәа уб.егь) ауп. Апиктографиа «иапхьо» дадҳәалазам иарбанзаалак апхьара иатаху цҟарак.

Апиктографиа «иапхьо» итахзам идыруазарц аҩыра иазку цҟарак (иаагозар, анбантә ҩыраҷ ишыҟоу еипш) – уи ихәтоу асахьа иану атцакы ииашаны аилкаара, аилыргара ауп. Абраҟа иаагоу апиктографиа (уахә. асахьа 1) атцакы лабҷабоуп, апхьара ҟалоит абасала: «Ауаҩы шәарыцара дцеит, ашәарах ацәа игеит, нас даҽа цәак, аморж дазышәарыцон, нышьла даҽа шәарыцаҩык дицны дцеит, иаиқәхәла дыпхьеит; ара ариадтә цәаҳәа еишьтагылаҷы итыху асахьақәа иҟартцоит ариадтә цәаҳәа еишьтагыла рдыррақәа.



АСАХЬА 1. Апиктограмма. Аескимос-ашәарыцаҩ имшынҵа».

Аҩбатәи апиктограмма, аиндеиаа рхылтцшьтра Америкатәи Аштатқәа Реидгыла ахада иахь иҟартцоит а́ҳәара ахшыҩцак еилыргахар ҟалоит абас: «Азыцәақәа рхылтцшьтрақәеи, ацыгәқәа хцеи, амшәи, амшын уаҩи, амшын цгәабеи ргәы аарытцаххын, азыцәақәа рцыза иадыртцеит ахада х-зиак рҷықәан урт анхара азин ритарц шыртаху». (Уахә. асахьа 2).



АСАХЬА 2. Аиндеиаа иҟарҵаз «аҳәара».

Абри иаабо быжьԥы аиндеиаа быжь-хылтцшьтрак рпиктографиатә ԥырала Америкатәи Аштатқәа Реидгыла ахада иахь иҟартцаз а́ҳәараҟны ауаԥы ибоит х-ҙиак рҽыцәан анхара азин риҵарц, гәыла-ԥсыла аҙәк иеиԥш еиқәшаҳаҵны, урҵ ишырҵаху аадырԥшуеит дара рыхқәеи рыгәқәеи злеидҳәалоу ацәаҳәақәа.

Зназы ауаԥы игәы иаанагар ҟалоит апиктографиа ииаҙаазшәа, аамҵа иаражәызшәа, иатцанарҙызшәа. Уи анбантә ԥыра зехьыныьара иаԥнахызшәа. Арахь уԥшыр ақалақьқәа рҟны аиҵаира, аиҵаҽиара иалагеит. Иара иасакьаҳәымҵахеит!

Иаагап амԥатә дыргақәа.

Армарахь амԥахытцра



– абри аԥыза адырга иаанаго – «армарахь амԥахытцра» ауп.

Арыҕьарахь амԥатцәирҵа баапсы



– «Арыҕьарахь амԥатцәирҵа баапсы» ауп ари адырга иаанаго. Ари еиԥш Адырга аан амашьына аныҟәашәармаҷтәуп.

Армарахь амԥатцәирҵа баапсы



– «Арымарахь амԥатцәирҵа баапсы ауп ари адырга иаанаго. Абри еиԥш Адырга аангьы амашьына аныҟәашәармаҷтәуп, иагырхатәуп.

Машьынала аныҟәара азин ыҟам



– «Машьынала аныҟәара азин ыҟам» ауп ари адырга иаанаго. Абри еиԥш адырга аан, ахынҳәра аҵахуп.

Ахылаҕьара баапсы



– «Ахылаҕьара баапсы» ауп ари адырга иаанаго. Абри адырга ахьыҟоу амашьына аныҟәашәа рмаҷтәуп, иагырхатәуп.

Аҟьырмыт



– Абри аҩыза адырга иаанаго «амашьына амҩасра ҟалом» ауп.

Амашьынаргыларҧа



– «Амашьынаргыларҧа» ауп ари адырга иаанаго.

Амҩа бжьысуп



– «Амҩа бжьысуп» ауп иаанаго. Ари еиԥш адырга зҧыло амашьынаныҟәцаҩ имашьына аныҟәашәа ааирмаҷроуп, иагирхароуп, мамазр, машәыр ахьыр илшоит.

Ашлагбаум ахьыҟам



– Ари «ашлагбаум ахьыҟам аихамҩа ахыаихамҩа ахытцырҧа тцырҧа» иадыргоуп. Араҟа ашлагбаум ахьыҟам аҟнытә, машьынала ицо имашьына аныҟәашәа аармаҷны, днаԥшы- аапшроуп, абри аамҭазы дәыҷбак ааиуазар ибарц, мамзар машәыр ихьыр алшоит.

Ахәыҵқәа



– «Ахәыҵқәа» ауп ари адырга иаанаго. Ари еиԥш адыргақәа еиҳарак ашколқәеи ахәыҵбаҳчақәеи рымԥан ауп иахьыкнарҳало, амашьына рныҟәцаѡцәагьы рныҟәашәа иагырханы иаѡсуеит.

Арахә ркацараамѡа



– «Арахә ркацарамѡа» ауп ари иаанаго. Ари еиԥш адырга ахьыкнаҳау, амашьына ныҟәцаѡцәагьы, рмашьынақәа рныҟәашәа иагырханы ацара иалагароуп.

Абнатә ԥстәқәа



– «Абнатә ԥстәқәа рҳәарԥсарра» ауп иаанаго. Ари еиԥш адырга ахьыкнаҳау, амашьына ныҟәцаѡцәагьы, рмашьынақәа рныҟәашәа иагырханы иаѡсуеит.

Арҕьарахь амѡахытԥра



– Ари аѡыза адырга иаанаго «арҕьарахь амѡахытԥра» ауп.

Армарахь амѡахытԥра



– Ари аѡыза адырга иаанаго «армарахь амѡахытԥра» ауп.

Иара убас апиктографиа ахархәара амоуп адәқьанқәеи аҟазарҭақәеи рыдшыларақәа рҟны, иаагозар, «ашьаҭатәы», «абласаркьа», насгьы афымца ргыламҭақәа рааигәара уҳәа уб. егь. рҷы.



Абласаркьа



Ашьаџатәы

Иазгәаҭатәуп, иахьа акомпиутертә техника ианасакьаҳәымҭоу аамҭазы, апиктограмма ахархәарада царҭа шыҟам уашы ибартоуп тцаҟа иаагоу урҭ рыхҟәа рыла.



– «Иагәылпҟа» ауп ари адырга иаанаго. Ари еиԥш адырга ианақәыҷәгәо иазгәаҭоу аматериал агәылнапҟоит.



– «Афаил аарты» ауп ари адырга иаанаго. Ари еиԥш адырга ианақәыҷәгәа, уи афаил аанартуеит.



– «Абҕьыц ҷыц аарты». Ари еиԥш адырга ианақәыҷәгәа, уи абҕьыц ҷыц аанартуеит.



– «Игәынкыл» ауп ари адырга иаанаго. Ари еиԥш адырга ианақәыҷәгәа, уи аматериалқәа гәыннакылоит.



– «Шьҭахьҟа угьежьы». Ари еиԥш адырга ианақәыҷәгәа, уи иҟаҵоу аоперациа ԥсахны шьаҷак шьҭахьҟа иаргьежьуеит.



– «Аԥхьаҟа уца». Ари еиԥш адырга ианақәыҷәгәа, уи шьаҷак ԥхьаҟа уианагоит.

Арҭ ахьԥшратә сахьақәа конкретла бызшәак иадҳәалан ҳәа иҟазам, дара ипиктографиа хаҭатцәкьоуп. Дарбан милаҭзаалак избаз, ирыхәапшыз доурысыз, даԥсуаз, дцьамыз, дыфранцызыз дара урҭ ртцакқәа еицеизеиԥшны еилыркаауеит.

Ауааҩәлар ҷырҳәалатәии ѡыралатәии ажәаҳәақәа ртцакқәа ирызхәцны, еиҷырԥшны, ѡыралатәи ажәаҳәа иаҳа анарха ду шамоу, аамҭа иара аҷапхьа изымчыдоу азы ажәапҭцәақәа ҟалеижьҭеи мбатәза аатцуеит: «Ажәа баҕырзам: зныкгьы иануҷкьа иузынкылазом – ицеит», аха «Ѡыгала аѡыра зну иузаныхзом (ишыҟатцәкьоу ианеиҭаагалак, иаанагоит «еихала иузԥказом»); аԥсуаагьы иҳамоуп абри иашьашәалоу ажәаԥкақәа. «Знык ашәҟәы ианылаз зы иазныхзом, мца иазыбылуам!»[1] «Ажәа атыс мѡас иаѡызоуп – ианыҟәпраауа агагатцәкьагьы иара ахьцо иагоит». Иара убас иаагап урҭ иреиԥшу алатин жәаԥтцәа Verba Volant – scripta manent – «Ажәақәа ииазаауеит, адѡыларақәа аанхоит».

Аѡыра аҟалара адҳәалоуп, нхарҭала мбатәза зыбжьаз иеицәыхараз ауаа реилибакаареи, рыгәреибагареи, реиқәшаҳатреи рыбжьатцара анаҭахха, насгьы иарбанзаалак акы наза-за пспра-зра ақәымкәа аҟатцаразы, урҭ рыбжьы ашәышықәасақәа ирылыѡны игыло абиԥара ҷы рҟынза иааѡларц азы, мамзаргьы уи адунеи иақәлахо аҟалара аҭаххара аныҟалаз аамҭазы ауп. Абасала, ашьҭымҭақәеи «ашәҟәқәеи» ақьашана, анышәынҭра – атриумфалтә аркақәа рыдѡыларақәеи – раԥхьазатәи ѡыра ххқәоуп. Аха раԥхьатәиқәа (даҽеакала иаҳҳәозар, ашьҭымҭақәа) иара убас ҷырҳәала иҳәоу ажәақәа ашьыжьтәи «зазатцас ихбалоит», ҳара дара ԥышәарала, практикала иҭаҳтцаар ҟалоит абшьтракәа, ахылтцшьтракәа атцыхәтәанынза уи аѡыра зхы иазырхәоз рҟынтә (алингвист ари адыррақәа иаур ҟалоит аетнологцәа рҟынтә); аѡбатәиқәа (даҽеакала иаҳҳәозар, аме-мориалтә дѡыларақәа), иара убас ауаѡы лабҷаба, блала ибар ҟалоит (адѡыларақәа зну ахра цаҟьақәеи, аҭызкәеи, ажракәеи ахьымѡаԥысуа аҭыԥкәеи аҳапкәеи уҳәа реиԥш иҟақәоу рҟны).

Аѡыра еибадыргак аҳасабала ҷырҳәалатәи абызшәа ҷыц иацлаз, уи аформа ххқәа ихаз-хазу рзы, еиуеиԥшым аепохақәа раан

[1] Шьынқәба Б. Ҷлоу инхо Шьынқәыраа рабшьтракәа рзы аҳәамҭа аг. «Апсны». 16.08.1997 ш., № 23-24. –Ад. 4.

ҽырҳәалатәи абызшәа иаҽырԥшны, ауаатәыѡса рызнеишьақәа еиқәшәомызт.

Зегь раԥхьаӡагьы абызшәа ҟалаанӡа аѡыра ҟалеит ҳәа шьақәзыргәгәоз тцарауаѡцәақәак ирҽагылатәуп. Избанзар, ауаѡы даныҟамыз абызшәа ҟалашьа амамызт, уи алагьы еилкааун аѡырагьы ҟалашьа шамамыз, азгәеитон апроф. А. А. Реформатски. Аѡыра ауаѡытәыѡса иҽиара аетапқәа зегьы рҽы – иацлаз, аѡбатәи аибадырга ауп. Аха уи амалахазгьы иаанагаӡом абызшәа афункциақәа зегьы нанагӡон ҳәа. Абызшәа иара ахатә грамматикалеи, фонетикалеи, графикалеи ииашаны арбара аныҟалаз ихьшәоу аѡыра аҽиара аетап аан ауп; заатәи аамԥақәа аепохақәа рзы аѡыра ианымԥшырц залшомызт абызшәа аелементқәа, аха ус шакәызгьы уи ауаа реибадырра заԥәык акәын инанагӡоз. Ишаабо ала, раԥхьаӡа ѡырас ҳәа ицәыртцыз ашьтымтақәа ракәхап.

Абас абырзен ԥоурыхдырыѡ «аԥоурыхттцаара аб» Геродот (ашықәсԥхьаӡара ҽыц ҟалаанӡа) иѡуеит, аскифцәа забашьуаз «ашьтымтақәа» шырзыршьтыз, урт рхыԥхьаӡараҽы ишыҟаз зыпсы ҭаз апстәқәеи апсаатәи (адағь, аҳәынап, атцыс), нас аибашьыга хә-хыцки, абас еиԥш иҟаз атцакы аазырԥшуаз: «Шәара ацьамцәа адағьқәа реиԥш аӡмахқәа шәыртапаланы аҽытцәахшьа шәымтцацзар, аҳәынапқәа атыѡрақәа ишыртакәыруа шәызтамкәыруазар, ҳадгьыл шәшьапы шаақәшәыргылалак еиԥштцәкьа ҳара ҳҳыцқәа шшәылаҟацахо жәдыруаз», – ҳәа. Ари аҽырԥштәы асимволтә дырратара ҟазтцо адырга, дара ашьытмтақәа хатала ихаз-хазу атцакқәа рыла асимволра руеит («атцыс» – «апырра» шааго уҳәа уб. егь.). Асеиԥш иҟаз ашьтымта змааназ азеиԥш тцакы еилдыргеит ацьам псҳа Дари иныхапааѡцәа, дара ирзынашьтыз аматәарқәа рсимвол хатақәа рдырра ахьрымаз адагьы, урт «рконтексти», аскифцәа зустцәази, иахьынхози, ируаѡышьази, реибашбышбеи уҳәа ахьырдыруази рҟынтә.

Геродот ашықәсԥхьаӡара ҽыц ҟалаанӡа «ашьтымта» иазкны ииѡуа акырӡа иазааигәоуп апсуа новелист М. А. Лакрба дзыхцәажәо ашьтымтагьы. Аа, уи ацыптцәаха иаҳәо:

– Иуаҭоу акгьы изеилымкааит... – иҳәеит, даақәыпсычҳан атаҳмада Сеидыҟ. – Абзиатцәкьа убар изузымдыррызеи!? – нас арԥарацәа, акасҟәа иркыз наҟ иказыршәыз рахь дынхьаԥшын,

инацитцеит, – излазбо ала, зегьы еилышәкааит арҭ аҳәса ркасқәа змааноу! Зыпсадгьыл псахны зуаажәлар ықәызхыз амаҳагьақәа рҳәатәы хатцаны, ҳапсадгьыл бзиахә кажьны – цьанаҭ ҳшашьҭаз – цьаҳаным ҳаанагеит абра... Ҳапсыр, ҳадгьыл ҳамеиуа... Ас шәара ишкашәыршәыз еиԥш акасқәа наҟ ркаршәра – мариаҙоуп! Уи акәым аус злоу апсуа хатца изы. Мап! «Ҳақәпап, шәымцан цьаргьы!» – ҳәа Данаҟаи афырхатца агаҷа ианҳаиҳәоз шәгәалашәо? Арпарцәа! Ақәпара ауп иатаху апсуа жәлар мыззарц азы. Аҳаҳаи, азә ааанымхан абра ақәпара зылшо! Апснықа! Апснықа шәеиха абаақәа! Арҭ акасқәагьы – ас икаршәны акәымкәа – бираҟ цынхәрас иҟатцаны, иҳаракны ишәкы! Ара акәым, ауп иахькаршәтәу акасы иуку, арпыс! Ма икасуп, ма ибираҟуп. Упҳәысу ухатцоу – убри акасы ала еиликаарц иааишьҭит Данаҟаи!

– Ҳақәшаҳатуп! Ҳақәшаҳатуп иуҳәаз, Сеидыҟ! – иҳәан, аҕьараҳәа ҷааитит арпарцәа руазәы Адгәыр захьзыз. – Иара абыржәытцәкьа ҳцап, ҳдәықәышәтца!

– Акасы зхазтцо апҳәыс лоуп. Арасҟатәи касы заҳзаарҭиз, иҳалшаша гәарҭарц азоуп! – иҳәеит даҷеазәгьы. – Иагьҳақәнагоит! Шәаала ҳахьынтәааз ҳапсадгьыл ахь! Апснықа! Зегь акоуп – ара бзиарас иаабо егьықам. Ҳцап иахьатцәкьагьы! (М. Лакрба. Иҩымҭақәа реизга. Ановеллақәа. Аҟәа, 2009, ад. 181).

«...Ашьхагәарақәа змамызгьы ашықәсан имаҷымкәа ирыпшуан абна цха. Атцла хажәаақәа ргәаҩарақәа, абахә еиҩышьшьарақәа рҟны ашьха ахьҭоу анырбалак, ма атцла цәырҟьон, мамзаргьы атцәы адырсуан. Нас, мацқарак иакәымзар, уи абна шьха ахьҭоу раԥхьаҙа избаз ида даҷеазәы далакьысуамызт. Абас ашьхашәарала ацхеи ацәарҭәеи маҷымкәа ироуан анхацәа». (З. Дарсалиа. Иԥстазаара аҟнытә).

Абри зыҙбахә ҳҳәаз «ашьҭымҭақәа» аилыркаара иҟарцоз ҟарцоит апсуа шәҟәыҩҩ Гь. К. Гәыблиа ироман «Атцыхәтәантәи ахысбжьы» аҟнытә иаагоу ацыпцәаха:

«Ҽнак зны Костин ҩыцьа, еиҳа дзықәгәыгуаз рыстражқәа аашьҭыхны днықәланы дцеит Гарпҟа... Аарлаҳәа итцаа-пшаауа инеит Ҳагьар иҷы иааилашәшәон, агәарԥ аҷы аддыҳәа инҷеыжәтцит... «Бзиала шәаабеит!» – иҳәеит апшәма, аха игәы аз-

ҭамкәа, избанзар уи уаха дзызԥшыз даҽеа шьоукын. Рыҿкәа аҽехырԥарҭаҿы инҿаҳәаны, раԥхьа дгыланы аҩныӄа иныҩналт.

– Асасцәа ҳҭоуп акы аармазеи, – иԥшәмаԥҳәыс лахь ибжьы наиргеит иара.

– Ҳара аус ҳамоуп, ҳаццакуеит, имазеиу ак шәымазар... мамзар...

– Уигьы шәахьҙап, – иҳәан, аԥшәма дындәылтцит. Амҙырха днықәс-аақәсит, агәашә авараҿытцәӄьа атцәҩан иахарԥаз аҽехыбаҩ аахихын зымҩа инышьҭеитцеит... Асасцәа рахь данықхала иҩеихатцгылан, инеибартәеит.

Абрагьцәа агәашә ианаалагыла иааҽеыжәтцит. Аитцбы иҿеы аҕәра ианкны агәашә ахь иҿынеихеит. Уи аиҳабы иаԥхьаӄа дшышьҭтәыз изымдыруа дыӄамызт, аха асеиԥш аныӄәараҿы зда ҟамло акгьы ыӄам ҳәа днеиуан, ихатыԥан «сара» иҳәарашәа. Хырзаман агәашә днылагылон еиԥш, «уаанҷас», иҳәан, иашьа дааникылт «Избан?» – дтцаит иара. «Аҽехыбаҩ кныхуп, иахьышьҭоу умбаҙои! Ишәарҭоуп... Уаала, уаала, – иҳәан, ԥшьаала инхьатцит».

Иара убас, иаагап, афрагментқәа рыхтцарақәа дыргак аҳасабала адагьы, иаадырԥшуеит аԥсуаа ажәытәҙа аахыс ирымоу аныҳәаԥхьыз «убаҩ ала угәыргьааит» атцакы.

«Оп! Сдырҩатә еиҕьхааит, абри бнашьхоуп!» – сҳәан, саагәыргьеит. Абарҭ сабду иажәақәа абыржәытцәыӄьа слымҳа инатаҩит. Агәра згеит сара избазгьы шыбнашьхаз. Абнашьха збаз, ашьхыц зҭытцуаз атцла еихала хыцьара иҷаӄәаны ахтцара аҙәы ианитцахьазар, мамзаргьы уи атцла амахә аҷы атцәаҳә кнаҳазар, хымпада абнашьха збаз иаԥхьа даҽеаҙәы ибахьазаарын. Убриауп ахтцарақәагьы занитцаз. Ус анакәха, уи абнашьха алакьысра аҙәгьы азин имаҙам. далакьысыргьы, хыхшьа змам гәнаҳа дууп ҳәа ирыԥхьаҙон. Уи сара ҽеила издыруан аӄнытә ашьха зҭытцуаз атцла савагьежьны игәастеит, аха аҙәгьы ихтцара анимтцаҙацызт. Хыцьарагьы атцла ҭаԥкамызт. «Аҙәгьы илаԥш итцамшәаҙеит, ишыцкьоу иӄоуп!» – сҳәан гәаныла сааигәыргьан...»[1]

Антцаратә ҩыра даара мбатәҙа алшарақәа амоуп.

[1] М. Миқаиа. Ахҟа. Аҩбатәи ашәкәы. –Аҟәа. Алашара, 2003. – Ад. 342-343.

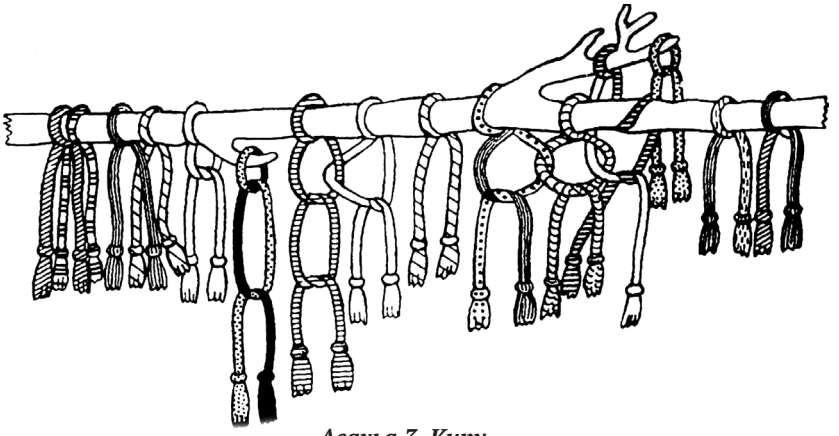
Анбантә ҩыра еиуеиԥшым ахатә формаҟәа рҽы ишиашоу абызшәеи иареи еизышәоит, еиҟәшәоит аграфикаҽы уи абызшәатә формаҟәа ранырԥшра ҟатԥо, ма ицхыраагъаны иҟалоит, аха иара аилибакааратә бызшәа иадҳәалаҳам, избанзар аграфикаҽы абызшәатә формаҟәа азаарԥшъом.

Абасала, аҩыра инартбааны аилкаарахь ииагазар ҟалоит, роптикатә дыргаҟәа рыцхраарала, ауаа реилибакаара ҟазтԥо зегьы, даҽеакала иаҳҳәозар, лаԥшыла игәнаҳкыло адыргаҟәа: абри аԥҟара ахатә ҩыреи ахатә кьыԥхьи ишрыҟәшәо, ишрытцаркуа еиԥш, иаагаозар, аҳыргаратә «ҩырақәа» анеонтә быкьҟәеи адәқьанҟәа рҽи, иара убас аконсервтә банкаҟәа рцәыргаҟәтцаҽи, адекоративтә шәтҟәа, ма ашәтцәаҳәаҟәа ԥштәеилаԥсала иҟоу ахаҳә ссаҟәа рыла икәыршоу, аҳаирплантә аескадрилиа иарбанзаалак ажәак аадырԥшыртә нбанҟәоушәа еишьтаргыланы иргылоуи, мамзаргьы аԥштәҟәатә дыргаҟатцагаҟәеи, иаагозар, асемафорҟәеи, алашарафорҟәеи, амшынҟәеи аҳиасҟәеи рҟны рдыргаҟатцагаҟәа бираҟлеи фонарлеи уҳәа реиԥш иҟаҟәоуи.

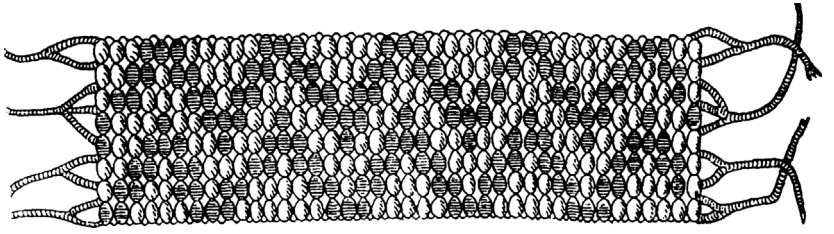
Аҩыра, даҽеакала иаҳҳәозар аибадырразы антцаралатәи аҩыра аграфикатә дыргаҟәа асахьаҟәеи, анбанҟәеи, ацифраҟәеи рыла ишьаҟәыргылоуи иаҳа итшәоу агәып ҟартцоит.

Иара абри асимволтә дырратара инаваргыланы иҟоуп аилаҳаратә дырратараҟатцагагьы, «аматәарҟәа» рхатақәа ракәзар акгьы аадырԥшъом, аха еилаҳагатә дыргаҟәак раҳасабала ахархәара рымоуп.

Убас иҟоуп перуантәи аҩыра кипу: зыԥштәы еилаԥсоу ачабырхәа еиҟәҳәалақәа еивырԥхаа алаба иахаԥсаны, ихшьны салам шәҟәык аҳасабала ҽырххыла, аҽуаѡ итаны иршьтуаз (уахә. асахьа № 3), мамзаргьы ирокезтәи аҩыра вампум: зыԥштәы еилаԥсоу, еиҟарам амыдағьцәақәа рыԥхны аа, атцәы ирхаԥсоу (уахә. сасахьа № 4).



Асахьа 3. Кипу.



Асахьа 4. Вампум.

Аҧапырхәаҟәа еивырԥхаа алаба иахаԥсоуи амыдаҕьцәа рыԥхраҟәа ркомбинациаҟәеи «рҭакққәа» рзы, жәаҳәарада «ашәҟәы» ззышьҭуи изышьҭызи заанатцы еибырҳәароуп, еибадырны иҟазароуп. Абри еиԥш иҟоу «ашәҟәы» атцакы аилыгара зылшо абиԥара рхадацәа – рныхаԥаацәа роуп. Адырратарақәа рыҟатцаразы иршьҭуа «ашәҟәқәа» реилкаара мариазароуп, елементрзароуп, исхематәзароуп; урҭ лассы-лассы иарбанзаалак рбарақәаки рыцхарақәаки рыҟалара рдырратарақәа уҳәа ирызкуп.

III.2. Аидеографиа

Аѡыраҷы хра злоу аитакра аныҟала, ауаатәыѡса ѡралатәи дыргала ажәаҳәа еимырдо ианалага ауп, даҽеакала иаҳҳәозар, аҳәоу жәа-жәала еишьҭаргыланы ианыртцо ианалага.

Абас еиԥш аѡыра аҽиара ашьаҽа ҟатԥан аидеографиаҟны.

Ашықәспҳьаҙара ҽыц ҟалаанҙа V-lV ашәышықәсақәа рзы Египети Месопотамиеи рҟны аҽыхантԥа ѡыра акәын ахархәара змаз. Аха lV азқьышықәса антҷәамҭази, lll азқьышықәса алагамҭази анхамѡатәи, акультуратәи, аҳәынҭқарратәи русхкқәа рҽы реизыҟазаашьақәа убри аҟара рыҽдыруадаѡуеит, аилкаарақәа еидҳәаланы ҳәоуқәаны иантԥамзар ада ԥсыхәа амамкәа иҟалеит. Аидеографиатә нтԥамҭақәа рԥакқәа реилкааразы ахыԥҽра аҭахҙам, ус иаԥхьатәуп, урҭ баша аҳәоуқәа излаѡу абызшәала игәынкылахоит. Абас иҟан аиероглифтә ѡыра ҽыхантԥала еиҽкааз, асахьақәагьы рацәаны изҭахыз.

Аиерголифтә ѡыра аидеографиатә ҳәагьы иашьҭоуп, избанзар араҟа атԥак дузҙа амоуп сахьак – дыргак ала еилкаара нагҙак антԥара, лассы-лассы аматәар еилкаарақәа ажәақәа реишьашәалара аанарԥшуеит.

Ҳазҭагылоу аамҭазы аидеограммақәа ахархәара рымоуп аҭԥаарадырратә символикаҽы: ацифрақәеи, ахимиатә елементқәеи, аформулақәеи рдыргақәак уҳәа рарбараҽы. Иаагап: + (аицԥара адырга), – (ацхра адырга), **x** (ашьҭыхра, адырга), **:** (ашара адырга), иара убас иԥсыз ижәла ашәы зкәыршоу, даҽеакала иаххәозар, арамка итаку реиԥш иҟақәоу.

Атермин «аиероглифқәа» абырзен бызшәа ажәақәа рҟынтә иаауеит, раԥхьаҙа иаанагоз «ахаҳә аҽы ацқьақәа рхаҽсахьақәа ранԥара» ҳәа акәын.

Аиероглифтә ѡыра раԥхьаҙа иахьцәырҭыз Мысра (Египет) ауп. Ахаҳә аҽы, амҽы аҽы ма икьакьоу матәрак аҽы ажәаҳәа арбаразы итҟаны иантҷатәын аԥсаа, агыгшәыгқәа, ауаатәыѡса, иара убас еиуеиԥшым амыругақәа рсахьақәа уҳәа убас ирацәаны.

Раԥхьаҙа аидеографиа ыҟан асахьақәа ииашоу рҭакала, иаххәап: «ацә», ахьԥшратә ҵакала (ашьапқәа иаанагон «аныҟәара»), апиктографиаҽы ахьԥшратә дырга атԥак цҭақәа шыҟаз еиԥш.

Аѡыра аруадаѡра хәыҷы-хәыҷла икылыргеит Мысратәи аѡыраҽы абарҭ реиԥш иҟаз х-дырга жәлак рыҟаларахь: 1) аидеограммақәа, 2) афонограммақәа. 3) адетерминативқәа.

Аидеограммақәа иаадырԥшуеит ѡ-дырга хкык: а) афигуратә дыргақәа, «агәылшьап», «ахатҵа», «ацә», «алым» уҳәа мысратәи

ала урҭ рсахьақәа ииашоу рҭакқәа роуп иаадырԥшуа: б) асимволтә дыргақәа, иаагозар апирамидақәа еиҭарсу аҭакала «Мысра» ҳәа ауп иианазо, аԥрақәа рсахьақәагьы иаадырԥшуа «аԥша» уҳәа рҭакқәа роуп.

Афонограммақәа – арҭ хаз игоу ацырақәеи ашьҭыбжьқәеи азырбоз дыргақәан. Мысратәи аѳыраҷы ацыбжьыҟақәа, ма ацыбжьаҟақәа реицҭарала иадырбон. Иаагап, сахьа адаҷ (азанцьыр) «хитә» иианарԥшыр ҟалоит ашьҭыбжьқәа [хт]. Аха иарбан ажәазаалак арбаразы ахархәара аиур ҟалон ашьҭыбжь [хт] 4 агиппопотам асахьа ҭыхзар ауан «хтә» ҳәа, абгыз – «хоите» ала. Абасала, асахьа «хоте» «асаат» шакәыз азырбоз, хыхь иарбоу агиппопотами, адаҷи, абгызи рыла иадырбон. Сахьақәак иаадырԥшыр ҟалон хаз игоу ашьыҭыбжьқәа, иаҳҳәап «алым» асахьа арбахар ҟалон [л] ала.

Адетерминативқәа (алат. быз. аҟнытәи determinare – аилкаара, аҳәаақәтцара) аԥхьаѳ игәиҷеанырҭон, урҭ рнаѳс ицоз асахьақәа ргәыԥ, иарбан еилкаара хку аилкааразы, ардырразы. Иаҳҳәап, ачаҟәақәа (атәазы) рсахьақәа иаадырԥшуаз арацәа акәын, иашьҭанеиуаз адыргақәа ргәыԥ ирҳәон ахыԥхьаӡара ишадҳәалоу, иаанарԥшуан аишьҭагылатә хыԥхьаӡара.

Зны-зынла адетерминативқәа ирышьҭанеиуаз асахьақәа ашьҭыбжьқәа ргәыԥ акәын иадырбоз, адетерминатив аныҟамыз, усҟан ирыԥхьатәын шьҭыбжьыкны.

Арҭ аѳыра ххқәа реихша (рклассификациа) иахьазы иазхатцамхеит, избанзар иара еиуеиԥшым ашьатақәа рыла ишьақәгылоуп, зны аѳыратә дыргақәа рҟазшьарбагақәа рныԥшуеит (апиктографиа, аиероглифиа), зных аѳыратә дыргақәа рзеиԥш цакы шьҭырхуан (аидеографиа), даҷеа зных иарбанзаалак ажәаҳәа аелементқәак иаҳа конкретла рцакқәа адырбон (ацыратә ѳыра, ашьҭыбжьтә ѳыра), аҭыхәтәаны, аѳыратә дырга ххқәеи рцакқәеи ҟарҭон (ашьҭыбжь-нбантә ѳыра).

Иаҳа аѳыра иаҟазашьарбагоу аҟны – ажәаҳәеи иареи реидҳәалара аихшаҷы еилыкка анырра хатәааны изыҟамлеит.

Зныкымкәа зцитатақәа аагахьоу абызшәадырѳы В. А. Истрин егьырҭ аҭарауаа русумҭақәа рылтцшәақәа, хатала иара аҭцаарақәа, ашьклаԥшрақәа иҟаитцаз ихы иархәааны, аѳыра ххқәа иаҳа зеишьҭагылашьа хатәааау реихша (рклассифика-

циа) ҟаитцеит, насгьы урҭ атермин ҽыцқәагьы рзиԥшааит. В. А. Истрин иҟаитцаз аихша аки-аки реишьҭагылашьа ииашаны, еизышәо, урҭ рдыргақәа ирытцаркқәо аелементқәеи, абызшәа акқәеи, ажәаҳәақәеи ишынеибакәу ирықәшәо иҟатцоуп.

Иарбан жәаҳәа акзаалакгьы имариаҙоу дыргала аарԥшра иазхәыцны, иалкааупихадоу аѡыра хккәа хәба: 1) еибгоу аҳәахьа, 2) ажәа, 3) атцакы змоу ажәахәҭа (аморфема), 4) ацыра, 5) ажәаҳәа хаз игоу ашьҭыбжь.

Фразографиа – «цәаҳәалатәи (фразалатәи аѡыра)» еибгоу жәаҳәахьала (абырз.быз.аҟнытәи phrasis – «афраза, аҳәахьа», grafo – «сыѡуеит»), аграфикатәи акқәак рыла иҟоу (аха аграфикатә хацлакқәа ртәы араҟа аҳәара уадаѡуп, избанзар еибгоу аѡыратә дыргақәа ркомплексқәа рҟынтә ихаз-хазу акны урҭ макьана реалрымкааҙацт) афразограмматәқәа ҳәа ирышьҭоуп. Арҭ ахархәара змоу адыргақәа рформала сахьаҭыхралатәи ѡыроуп (атрадициатә терминологиала – пиктографиоуп).

Алогографиа – «ажәалатәи аѡыра» (абырз.быз.аҟнытәи logos – «адырра, атцара», grapho – «сыѡуеит»), алогорамма – аѡыратә ак, аѡыратә дырга аанагоит (атрадициатә терминологиала идеографиоуп, ма иероглифуп).

Аморфемографиа – «аморфематә ѡыра» (аморфемақәа – атцакы змоу ажәахәҭа – ашьагәыҭ, асуффикс, аԥынгыла уҳәа (абырз. быз.аҟнытәи morphe – «аформа»); аморфемограмма – аѡыра адырга. Атрадициатә еихшара (аклассификациала), ари аѡыра хкы алыркааҙом, иара иатцанакуаз ацәыртцра аидеографиа иаларԥхьаҙон.

Асиллабографиа – «морфемала аѡыра, цырала аѡыра» (абырз. быз.аҟнытәи syllable – «ацыра»); асиллабограмма – аѡыратә дырга. Атрадициатә еихшарала фонетикатә ѡыра хкуп.

Афонемографиа, ма афонографиа, «фонемала аѡыра», ма «шьҭыбжьыла аѡыра» (абырз.быз.аҟнытә phone – «ашьҭыбжь»); афонограмма – имариаҙоу аѡыратә дырга ҳәа ауп ииаанаго. Ари, даҽеакала иуҳәозар – ашьҭыбжь-нбантә ѡыра.

Иааркьаҷзаны акәзаргьы, иллиустрациак аҳасабала, арҭ аѡыра хккәа рыцтцаны, иаагап:

Афразеографиа. Афразеографиатә сахьақәа шәрыхәаԥш хыхь ад….ҽы №12.

Алогографиа. Ажәытәзатәи акитаи ҩыраҽы

«амра»  «амза»  «ақәа» 

ртцакҟәа адыргақәа злаарԥшыз:

 – атцла – амца 

 – абна – амцабз 

 – атоура – акәицқәа 

Римтәи арабтәи ацифрақәа логограммақәоуп, иаагап V ма 5 – хәба уҳәа.

В. А. Истрин акитаитә ҩыра 90% аморфомограммақәа рҟнытә ишьақәгылоуп ҳәа иԥхьаҙон, насгьы иара убри аилазаараҽы ажәаҳәахәта затцәык семантикатә дырга цқьақәаны дрыхәаԥшуан.

Асиллабографиа иатцанакуа: ассириа-вавилонтәи асалҩыра, аиндиатә алфавит «девангари», иахьатәи аиапонтә ҩыра «кана», акореиатә ҩыра «кунмун» уҳәа уб.егь. Урт адыргақәа рхыԥхьаҙара наҙоит 40 инаркны 300 рҟынҙа. Иаагап индиатәи девангари аҟнытә дыргақәак. Араҟа имариаҙоу адыргақәа адырбоит ацырақәа ацыбжьыҟақәа рҟнытә иашьтанеиуа абыжьыҟабжа а ала:  – ва, –  ка уҳәа.

Асиллабографиатә ҩыра аелементқәа аурыс бызшәа аҩыраҽгьы иҟоуп – я, е, ё, ю, иара уи хәтакала, тагылазаашьақәак рҟны ацыра нагҙа ҟартцоит, иашьтанеиуа йот ала: я-ма, мо-я, мо-ю уҳәа уб.итц. Ажәаҽы бжьыҟа шьтыбжьык ацыра ҟанатцар ҟалоит: о-на, о-ни, у-гол уҳәа уб.итц., аха абри еиԥш иҟоу ан-

бан абжьыԥа шьҭыбжь аазырԥшуа асиллабографиатә ҩыра иаҭанакӡом: ашьҭыбжь-нбантә ҩыра аелемент ауп иаанарԥшуа.

Афонемографиа ҩ-хкыкны иԥоуп: а) аконсонантә ҩыраҿы иԥоу анбанԥҳа ацыбжьыԥа шьҭыбжьы мацарақәа роуп иадырбо, урҭ рахь иаҭанакуеит ажәытәӡатәи афиникиатә ҩыреи ажәытәӡатәи иахьатәи ҩыреи. Иаагозар иахьатәи араб ҩыраҿы аԥатҵарба «аҩра ииасхьоу аамҭаҿы «иҩхьан» анҵахоит абас «ктб», иапхьатәуп – [кетебе] ҳәа; б) авокалтә, абжьыԥатә фонемографиа ҩыраҿы – ацыбжьыԥақәа рарбаразы анбанԥҳа шыԥоу еиԥш, ацыбжьыԥа шьҭыбжьԥҳа рызгьы иԥоуп. Ажәытәӡатәи абырзен ҩыреи иахьатәи европатәи ажәларԥҳа рҩырақәа рԥны, иаагап: урысшәала – дом, полиак бызшәала dom, немец бызшәала – haus, француз бызшәала – maison, венгр бызшәала – haz уҳәа уб.итҵ.

Афонемографиатә ҩыра ашьҭыбжь-нбантә ҳәагьы иашьҭоуп: анбан – хаз ҩыратә дыргоуп, ашьҭыбжь-нбанла иарбоу, абызшәа иахәҭаҷуп (иаелементуп), иара убасгьы иалфавитуп, избанзар, аҩыра асистемаҿы ахархәара змоу анбанԥҳа еиламгакәа еишьҭаргыланы арбара рԥазшьарбагоуп.

III.3. Анбантә ҩыра

Аҩыра аҭоурых аҿы аҵак дуӡӡа амоуп – наԥтәи мыстратәи (Египеттәи) аҩыра аҿиара. Египеттәи аҩыра акрызҵазкуа, хра злоу арҽеирақәеи, аиҧьтәрақәеи азыԥазҵаз афиникиаа роуп. Афиникиаа арҽеирақәеи аиҧьтәрақәеи рхала иԥарымҵазаргьы ԥалоит, аха ус акә, егьыс акә, афиникиаа рԥнытә ауп раԥхьаӡа анбан дыргақәа рыла аҩыра ахы ахьакыз. Афиникиатә алфавит зларбаз ацыбжьыԥақәа рыла акәын, абжьыԥақәа ахархәаҩцәа ус гәынхәҵыстала рхаҿы иааиуан.

Афиникиатәи аҩыра еиуеиԥшым атәылақәа инарҵбааны ирылатҵәеит. Иара убас шакәызгьы уи аиҭарҽеирақәа ақәшәон. Аиҳараӡакгьы аҵак дуӡӡа амоуп ажәытәӡатәи Бырзентәыла афиникиатә алфавит арҽеирақәеи, аиҧьтәрақәеи иазыԥатҵахаз. Абырзенԥҳа афиникиатә нбанԥҳа рахьтә хәҵак ауп рхы иадырхәаз абжьыԥа шьҭыбжьԥҳа рарбаразы.

Абырзентә ҩыра афиникиатә алфавит шьаҭас ишазышьҭоу еиуеиԥшым афактқәа ишьақәдыргәгәоит. Акы, раԥхьаӡагьы абырзен нбанқәа рантҵашьеи рҩышьеи даараӡа афиникиатәқәа иреиԥшуп. Ҩбагьы, афиникиатә нбанқәа рыхьӡқәа еиқәхеит, иаагозар «алеф», «иота» уҳәа егьырҭгьы, дара урҭ абжьыҟақәа адырбо ианалагагьы. Хԥагьы, аҽаԥыцтә ҳәамҭақәа ирҳәоит, афиникиатә ҩыра атәы абырзенқәа ишреиҳәаз афиникиа тәылауаҩ Кадм ихаҭа, адгьылбжьаха Крит аҟнытә Бырзентәыла данааз. Уи адагьы, ашықәсԥхьаӡара ҿыц ҟалаанӡа lX ашәышықәсазы асемитқәа, рҩышьала иҩуан: арыгъарахьтә арымарахь ала.

Ашықәсԥхьаӡара ҿыц ҟалаанӡа Vlll ашәышықәса абжьаразы ҩ-ганкны иеиццоз ацәаҳәа хырхарҭала иҩыз «бустрофедон» ҳәа изышьҭаз аҩыра хкы ҟалеит. Bustrophedon (Бустрофедон) – bus + ацә, strophe – ихасырҭәиаауеит (ацәқәа аҳәсҭаҿы ацәашьхәашьҭа иҭаргыланы ишыцәаҩәо еиԥш («как водят быков»). Актәи ацәаҳәа арыгъарахь ала иалагозар, усҟан анбанқәа зегьы иалкьу елементны рхы хан армарахь. Аҩбатәи ацәаҳәа цон шьҭахьла армарахьтә арҩъарахь ала. Ахԥатәи ацәаҳәа еиҭа иҩхон арҩъарахьтә армарахь ала уҳәа уб.итд.

Аҩыра «бустрофедон» ала иҟаз ԥсахын армарахьтәи арҩъарахьтәи аҩырала. Иаҳа ижәытәзатәу адҩыла змаз ҟатҵан ашықәсԥхьаӡара ҿыц ҟалаанӡа 600 шықәса рзы Рамзес ll истатуиа зықәгылаз ашьапаҿы. Ари – еицырдыруа дҩылоуп.

Ашықәсԥхьаӡара ҿыц ҟалаанӡа X ашәышықәса абырзен ҩыра ахы анакыз ҳәа иԥхьаӡоуп. Инарҭбаахаз аполитикатә, асоциалтә, ахәаахәҭратә, аекономикатә, акультуратә уҳәа еимадарақәа рыбзоурала абырзен алфавит егьырҭ агәыларатә тәылақәа рыҿгьы иахытҵеит. Абырзен алфавит хкык аетрустәи алатинтәи нбанқәа лагамҭас ирзыҟалеит. Алатин алфавит, ганкахьала Амрагыларатәи Европа ажәларқәа рыҩнутҵқа инарҭбааны ирылатҵоит, насгьы иара убас Америкагьы. Даҽеа бырзен алфавит хкык ахы анаркит готтәи анбан, иара убас ажәытәславиан кириллица, уи аҟнытә иҿиеит аурыс алфавит. Аурыс алфавит шьаҭас иазышьҭоуп ашьҭахьӡа ихьшәаны иҟалаз аболгарцәеи асербцәеи ралфавитқәа, насгьы анкьа Асовет Еидгыла еиднакылоз ажәларқәа акыр ралфавитқәа.

Лиудовик ацқьа иепоха Мраҭашәарахьтәи Европа латинтә ҩыра ҷыда ҩышьак аԥҵан, ашьҭахь готтәи ҳәа изышьҭаз. Xlll ашәышықәсақәа инаркны XVl ашәышықәса антҷәамҭанӡа ари аҩышьа ҷыда Амраҭашәарахьтәи Европа зегьы аҿы аҳра ауан.

Ари аҩышьа ҷыдала иаԥҵаз алфавит, анемец милаҭ еилыхыҩцәа изыртцабыргуа, ишьақәзырҕәгәо ҳәа акгьы шрымамызгьы Германиа иаԥыртцазшәа рҳәон. Ҳазҭагылоу аамҭазы готтәи аҩышьа ҷыда ԥсахуп, иаабахьоу, иаадыруа алатинтә алфавит ала, аха иара усгьы уарла-шәарла акәзаргьы готтәи аҩышьа ҷыда ахархәара амоуп анемеццәеи адатчанцәеи рҭыжьымҭақәак рҿы.

Афиникиатә ҩыра аҟнытә иҟалеит арамеитә, арамеитә аҟнытә арабтә ҩыра ƀалеит. Арабтә ҩыра рхы иадырхәоит арабцәа, еиуеиԥшым араб бызшәа адиалектқәа рыла ицәажәо, Африкеи Ааигәатәи Мрагылара атәылақәа рҿы инхо ажәлар. Иара убас уи аҩыра рхы иадырхәоит индоевропатәи абызшәақәа рыла ицәажәо жәларқәак: аԥьамцәа, авҕанцәа, акурдқәа (ихыбгалаз СССР инхоз аламҵакәа (аурдқәеи асиндхцәеи). Шьардаамҭа инеиԥынкыланы араб ҩыра рхы иадырхәон аҭиурқтә жәларқәа. Иаагозар: аҭырқәцәа, аҭаҭарцәа, ауигурцәа уҳәа аҳәырҩы. Шамахамзар ажәларқәа зегьы (аҳәааныpцә инхоз ауигурцәа алаҳамтцозар) ииасуеит егьырҭ алфавитқәа рахь, ма латиница ахь мамзаргьы аурыс алфавит ахь. Аҭырқәцәа алатинтә ҩырахь 1928 шықәсазы ииасит; ихыбгалаз СССР иқәынхоз аҭиурқ жәлар зегьы аурыс алфавит ахь ииасит.

Иааидкыланы иаҳҳәозар, араб алфавит рхы иадырхәоит 300 миллионҩык ауаа инарзыԥшуа.

Еиқәыҳаԥхьаҳаз аҩыратә системақәа рыдагьы, иҟан егьырҭ ажәытәзатәи аҩырақәагьы. Абас, иаҳҳәозар, ажәытәзатәи аславианқәа ирыман рхатәы алфавит, уи глоголица ахьынтәааз акәзаргьы ƀалап ҳәа агәааанагарагьы ыҟоуп.

Ҳазҭагылоу аамҭазы шамахамзар глоголица ԥсахуп кириллица ала, амала Адриактикатәи амшын агаҿтәи ҭыԥқәак рҟны глоголица нханы иҟоуп.

АЗГӘАҬАҚӘА

1) Арабтә Республика Египет. Арабтә Республика Египет, Аҩада-Мрагыларахьтәи Африкеи Азиа иатҷанакуа Асинаитә адгьылбжьахаҷеи иҟоу аҳәынҭқарра Египет ахьӡ lll-Vl азқьышықәсазы ашықәспхьаӡара ҷыц ҟалааныӡа инаркны еицырдыруеит. Иара ахьӡ аауеит ажәытә бырзен бызшәаҟнытәи. Агиптос, уахьынтә ииасуеит алатын, нас егьырҭ Европатәи абызшәақәа рахь, ииасуеит Египет аформала, мамзаргьы иара ҳәашьашьҭыбжьыла иазааигәоу ала. Дара Египетаа рхаҭақәа ртәыла Мысра ҳәа иашьҭоуп. Ари ахьӡ аауеит ажәытә уриа (абиблиатә) Мицрааим аҟнытә, аха избан абиблиаҷ Египет ҳәа захьӡу иахьагьы ишьақәыргылам.

2) Месопотамиатәи алаҟәра, аҭаҳара Ираки, иара убас Ирани, Сириеи, Кувеити ахьыҟоу. Аҭоурыхтә област аӡиасҟәа Тигри Евфрати архақәа ирыбжьоу, ажәытәзатәи абырзен традициатә хьӡыла иаауа Месопотамиа – «Аӡиас бжьаратәқәа» (абырз. быз. аҟнытә месос – «абжьара», потамос – «аӡиас» ҳәа еицырдыруа. Ажәытәзатәи ацивилизациақәа руак иацентру.

3) Крит – адгьылбжьаха Адгьылбжьаратәи амшын аганахь иҟоу, Бырзентәыла иатҷанакуа. Ахьӡ аауеит ажәытәза аахыс адгьылбжьахаҷы инхоз ахылтцшьтрақәа рыхьӡ аҟнытә.

4) Рамзес – Мысратәыла афараон.

5) 988 шықәса Киевтәи Русаурыс ѡыра алагамҭа ашықәснтцареи, ақьырсианра адкылареи, аззаахреи ирыдҳәалоуп. Абасала, аурыс ѡыра ҟалеижьҭеи зқьы шықәса инархыҳәҳәеит. Аурыс алфавит шьаҭас иазышьҭалеит ажәытә славиан нбан кириллица. Анбан кириллица ҳәа зыхьӡырҷаз аславиан ркка ѡы, ажәытәславиан ѡыра аҧцаѡцәа ируаӡәкыз – Кирилл (амонархрахь диасааныӡа – ихьӡыз Константин Философ акәын) иаҳаҭыр азын ауп. Уи иашьа еиҳабы Мифодии иареи аславиан нбан аҧцара аус азыруан, иара убас абырзен бызшәа аҟнытә аиҭагарақәагьы ирҷын.

6) Уааныӡатәи Иугославиа ѡ-алфавитк рхы иадырхәон: кириллицеи (аурыс графика шьаҭас иазышьҭоуп) латиницеи.

▪ IV АХЫ ▪

IV.1. Маиҟәаԥтәии Аҟәатәии антԥамԥақәа. Ажәытәзатәи аҩырақәа рымаза

1963 шықәсазы Адыгатәи автономтә республика ахԥны қалақь Маиҟәаԥ анаҙара ирбеит рацәак идумыз хаҳә ҟьаҟьак, зеиԥш уаҩы имбацыз аҩыра анны.

Ари ахаҳә ҭԥаарадыррала аилкааразы Ленинград (уажәы Санкт-Петербург) инаган. Аҩыра аилкаара далагеит еицырдыруа Кавказ аҭԥааҩы, аепиграфист, СССР аҭԥаарадырраҟәа Ракадемиа абызшәадырра аинститут Ленинградтәи афилиал (уажәы алингвистикатә ҭԥаарадырраҟәа Ринститут Урыстәылатәи анаукаҟәа Ракадемиа иатәу) аҭԥаарадырратә усзуҩы еиҳабы Георги Фиодор-иԥа Турчанинов, Кавказтәи абаҟаҟәа реилкаара жәибжь шықәса раҟара аус адзулахьаз.

Ҽышәала инҭырҷҳааны аус адулара абзоурала, аҭарауаҩ ишьақәиргылеит, уи аҩыра библтәи ԥсевдоиероглифтә (ажәытәзатәи финикиатә)ҩыра 3-нызқь шықәса уажәаԥхьа изыԥхьаз ала ишанҭаз, аха иара финикиатәла заԥхьара алымшаз.

Ахаҳә иану аҩыра аҟны аҭарауаҩ иԥхьаҙеит 44 дырга, убарҭ рахьтәи адетерминативқәа ԥшьба хеттә типқәоуп, хәба – финикиатәи цәаҳәатә дыргақәоуп. Аҩыра финикиатәи абиблтә ԥсевдоиероглифтәи ҩырақәоуп, убри иагьалнаршеит аҩыра аныҟатҵаз арыцхә ашьақәыргылара.

Абри ауникалтә ҩыратә баҟа шаҳатра ауеит Кавказтәи ажәларқәа, хәҭакахьалагьы Аԥснытәи, ахараҙатәи афиникицәеи дареи ажәытәзатәи акультуратә еимадараҟәа ирымаз (Финикиа – Адгьылбжьаратәи амшын амрагылараҳьтәи ахәҭа хада аҟны иҟоу тәылоуп. Уажәтәи аамҭазтәи Сириеи Ливани ртәылаҷацә цәаҳәа). Аҩыраҷы еилатҵаны иҟатҵоуп ацәаҳәатә

финикиатә дыргақәеи абиблтә ԥсевдоиероглифтә дыргақәеи, убри иагьалнаршеит ахаҳә ианыз аҩыра анықатԥазтәи аамԥашьақәыргыларазы, уи ҳара ҳера ҟалаанӡа XIII-XII ашәышықәсақәа ирытԥаркуеит, аҽакала иаххәозар – 3300-3200 шықәсқәа уажәы ашьтахь ианыртԥаз ҩыроуп. (Библ – ари ажәытәзатәи финикиатә қалақьын, уажәы Ԥьабеиль ҳәа изышьтоу).

Хыхь ишаххәахьоу еиԥш, ахаҳә иану аҩыра финикиатә бызшәала акгьы амҳәеит, аха уи аҩыра еилыкка ицәажәеит аԥсуа бызшәала.

Аҭԥаарадыррақәа рдокторцәа В. И. Абаев, З. В. Анчабаҙе, Ш. Д. Инал-ипа, Гь. А. Зиҙариа, К. С. Шьаҟрыл; археологцәа: Л. Н. Соловиов, М. М. Ҭраԥшь уҳәа. иазгәарԥеит Г. Ф. Турчанинов акырҙа зтԥазкуаз аҭԥаарадырратә еилкаамԥа ду шааирпшыз.

Убри нахыс Маиҟәаԥтәи ахаҳә иану аҩыра СССР аҟны аҩыратә баҟақәа ирбахьоу зегь реиҳа ижәытәзоу акәны иԥхьаҙоуп.

IV.2. Маиҟәаԥтәи антԥамԥа аҭоурых[1]

1971 шықәсазы ашәҟәтыжьырԥа «Наука» Ленинградтәи аҟәша аҟны итытит афилологиатә ҭԥаарадыррақәа рдоктор, апрофессор Георги Фиодор-ипа Турчанинов иҩымԥа амонографиа «Кавказтәии Мрагыларатәи Европеи ажәларқәа рҩыреи рбызшәеи рбаҟақәа» ҳәа хьҙыс измоу.

Абри амонографиа актәи ахы Маиҟәаԥтәи ахаҳә аԥшаареи уи иану аҩыреи аԥхьареи ирызкуп.

Аусумԥа актәи ахаҿы иреиҳәозеи автор аԥхьаҩцәа?

Ишдыру еиԥш, 1960 шықәсазы Маиҟәаԥ ақалақь ҩ-километрк инацәыхараны ирбеит аҭыпантәи хаҳәк, ҩырақәак анны. Уи ахаҳә аурагьы аҭбаарагьы 220 сантиметр рҟынӡа инаҙоит. Ахаҳә азганк сахьала ацәаҳәақәа ҭапҟаны быжьцьараны ишоуп. Шәрыхәаԥш асахьақәа.

---

[1] Ахархәара аиуит Иу. Н. Воронов. Амаза аҭыц иқәцатәуп//Алашара. – №1. – 1967.





Ҩ-хәҭак рҽы ирнуп еиуеиԥшым адыргақәа, абжьбатәи ахәҭа – агәҭаҽы иќоу аќны иҭыхуп ақалақь ахсаала, ма ҩнык асахьа.

1963 шықәсазы абри ахаҳә Ленинградќа игеит аетнограф Леонид Иван-иԥа Лавров. Абраќоуп ахаҳә зырцәажәаз Г. Ф. Турчаниновгьы уи ахьибаз. Аҵарауаҩ ду иаразнак игәеиҭеит ахаҳә ианыз аҩыра афиникиатә библтә-ԥсевдоиероглифтә ҩыра ишеиԥшыз.

Абри аҩыра зегьы раԥхьаӡа иаадырԥшит, иагьаԥхьеит еицырдыруа афранцыз ҭҵаарадырра аусзуҩцәа археолог Морис Диунани аепиграфист Едвард Дорми. Амала, урҭ аҵарауаа дарбанзаалак аӡәгьы изаамырԥшҙеит абри аҩыра рхы иахьадырхәоз аҭып. Абри азоуп Кавказ ирбаз зда ыќам аԥшаах аҭоурыхи аепиграфиеи рзы мбатәӡа аҵанакуаны изыќалаз.

Аҩыра иаԥхьоз аҵарауаҩ акыр иԥырхагахеит, ахаҳә ианыз аҩыраҽы афиникиатә ҩыратә баќақәа рҽы иуԥымло адыргақәа ахьалаԥсаз. Иара убасгьы, ахаҳә ианыз аҩыра цәажәомызт Маиќәаԥ араион аҽы иахьа излацәажәо абызшәақәа иарбанзаалак акала.

Аҵарауаҩ Г. Ф. Турчанинов шамахамзар абызшәақәа зегьы ирыдикылт, ирҽирԥшит ахаҳә ианыз аҩыра, аха илҵшәадан. Аҵыхәтәаны уи цәажәо аҽааанахеит – Амшын Еиқәа амрагыларахьтәи аԥшаҳәаќны ахаан аахысгьы инхо, ажәытәӡатәи антикатә авторцәа зныкымкәа-ҩынтәымкәа зыӡбахә иалацәажәахьаз аԥсуаа рбызшәала. Аиашаз, аҩыра зну ахаҳә ахьырбаз араион аќны иахьа аԥсуаа нхаӡом, аха урҭ аамҭала абраќагьы ишыќаз узырбо афактқәа рацәаны иќоуп. Убарҭ ируакуп абри ахаҳәгьы. Уи Г. Ф. Турчанинов даԥхьаны зегьы

анеиқәиршәа, абас аҳәо иҟалеит: «**Абри ақалақь зтәу ҳаҳ ду Мрн иоуп. Ақалақь Аиа иара ихатәуп. Аҳәынтқар ицхрааѡ Хз иара ҟаитцеит латцарамза, 21 шықәсазы, ашьхақәа ртәыла анаҙараҽы**».

Абри атекст еитаганы даналга, атцарауаѡ иааркьаҽны акомментариақәа ҟаитцеит. Уи уаҟа иазгәеитеит аѡыраҽы иану ахатәы хьыҙқәеи аргонавтцәа ирызку амиф аҽы иупыло ахьҙқәеи акырҙа ишеиԥшу. Ахьҙ **«Мрн»** аҟны ибжьажьу анбан **«а»** ацутцар – «**Мран»** ҳәа уаԥхьоит. Уи аԥсышәала – **«Амра анцәа»** ҳәа ауп иаанаго. Иара убасгьы, аргонавтцәа здызкылоз аҳәынтқар **Ает** – амиф аҟны **Гелиос** (Амра) иԥа иоуп ҳәа дарбоуп. Ахаҳә иану аѡыраҽы иаҳԥыло ақалақь **Аиа** ахьҙи аҳәынтқар **Ает** ихьҙи хымпада еимадарак рымоуп. Г. Ф. Турчанинов излазгәеиҭо ала, абри ахьҙ иаанаго, уи «Аиаақалақь аҽытәуп» ҳәа ауп. Аҳәынтқар **Ает** иоуп ақалақь **Аиа** ашьаҭа зкыз ҳәа алегендаҽы иаҳәо шиашам ахаҳә иану аѡыра иаҳханартцоит. Уаҟа иубоит, ақалақь **Аиа, Ает** иаб **Гелиос** – Мран ҳәынтқарс данықаз аамҭазгьы ишықаз. Ажәакала, Маиҟәаԥтәи ахаҳә, аргонавтаа рзы иҟоу алегенда дырѡегьых, ҭоурыхла ишьақәнарҕәҕәоит.

Маиҟәаԥтәи ахаҳә иану аѡыра, полеографиатәла, ҭоурыхтәла, культуратәла уҳәа иазнеины иантыртцаа, ҳара ҳера ҟалаанҙа Xlll-Xll ашәышықәсақәа ирытцанакуеит ҳәа азырыҙбеит.

Даҽеакала иаҳҳәозар, уи ахаҳә иану аѡыра 3200 шықәса ахытцуеит. Г. Ф. Турчанинов зыҙбахә ҳамоу ашәҟәы ахы дахьалаго иҳәоит, абри аѡыра шаҟа ииашаны еилкааy шьақәдырҕәҕәароуп, уи ахаҳә ахьырбаз аҭып аҟны имѡаԥырго археологиатә ԥшаарақәа рыла ҳәа.

Аҭоурых ҭцаарадырраҟәа рдоктор, апрофессор Иу. Н. Воронов ишазгәеиҭаз еиԥш 1965 шықәса нтәаны, 1966 шықәса ҳанҭалоз, абри азтцаара иазкны Г. Ф. Турчанинов иаҳасабратә статиа ду знитцаз ажурнал «Вестник древней истории» адаҟьақәа рҟны аимак-аиҽак ҕәгәа ҟалеит. Аимак-аиҽак аҟны иааԥшит ахаҳә ианыз аѡыра арцәажәараҽы еиуеиԥшымыз агәааанагарақәа шықаз. Ҭарауаѡцәақәак абри аѡыра ишаԥхьоу шиашоу ашьақәырҕәҕәашьа аилкаара ҷыдарақәа ҟалаанҙа ус ишабалак инадыххылатәым ҳәа иалацәажәон. Академикцәа: Васили Васили-иԥа Струве, Иван Иван-иԥа Мешьчанинов, апофессорцәа:

Исаак Натан-иԥа Винников, Л. М. Тронски уҳәа убас аҙәырԥы. Маиҟәаԥтәи ахаҳә ишаԥхьоу иашоуп ҳәа иқәгылеит. Дорм ихаҵа днарылаҵаны аҳәаанхытцтәи аҵарауаа ахаҳә ишаԥхьоу иашоуп ҳәа ахырҳәааит.[1]

Абарҭкәа зегьы еидкыланы уанрыԥхьалак агәра угоит ахаҳә иану аԥыра иашан ишаԥхьоу. Амала, уи зынҙагьы артцабыргразы ишаҵахыз абри ахаҳә ахьырбаз аҭыԥ, уи акәша-мыкәша уҳәа рҟны инарҭбааны археологиатә ԥшаарақәа рымԥаԥгара.

1963 шықәсазы, Иу. Н. Воронов иабжьгарала, акультура абаҟақәа рыхьчара Аԥснытәи Асовет еиҿнакааит абри ахаҳә ахьырбаз аҭыԥ аҟны археологиатә ԥшаарақәа рымԥаԥгара. Урҭ аусурақәа напхгара риҭон агәыԥ ахантәаԥы Вианор Панча-иԥа Цачулиа. Адыгатәи аҭцаарадырра-еилкааратә институт аусзуԥцәа алархәны Маиҟәаԥ ақалақь акәша-мыкәша имԥаԥган аԥшаарақәа.

1964 шықәсазы, адырԥегьых абаҟақәа рыхьчара агәыԥ аԥшьгарала абызшәеи алитературеи, аҭоурыхи Аԥснытәи ринститут еиҿнакааит аԥбатәи аекспедициа. Уи иалахәын аҭоурыхтә ҭцаарадыррақәа рдоктор, апофессор Шалуа Денис-иԥа Иналиԥа, аԥсуа археолог ду Михаил Мамед-иԥа Ҭраԥшь, аҭоурыхтә ҭцаарадыррақәа ркандидат В. П. Цачулиа, адыгатә ҵарауаа, археологцәа: М. Г. Атулеев, П. А. Дитлер уҳәа убас егьырҭгьы. Урҭ, аԥыра зныз ахаҳә ахьырбаз аҭыԥ аҿы археологиатә жракәа мԥаԥыргеит.

Абраҟа рацәак аԥшаарақәа шымԥаԥымсызгьы, иаразнак зинтерес укышаз акыр ааԥшит. Иаарԥшын ԥнык иадашьмоуп уҳәартә маҭәарк. Уи ҟаҵоуп ҳара ҳера ҟалаанҙа lV ашәышықәсазы. Уи ашьҭахь абраҟа аусурақәа рымԥаԥгара ааанкылан.

IV.3. Аҟәатәи антцамҵа аҭоурых

Хыхь зыҙбахә ҳҳәаз Г. Ф. Турчанинов ишәҟәы «Кавкази Мрагыларатәи Европеи ажәларқәа рԥыреи рбызшәеи рбаҟақәа» аԥбатәи ахы «Аҟәатәи антцамҵа» иазкуп.

[1] Воронов Иу. Н. Амаза ишахәҭоу аҭак иқәцахоит//Алашара. – №1. -1967. – Ад. 95.

Иара уи аԥхьагьы, Аԥснытәи аҭцаарадырратә ууажәларра азыҙырҩхьан апрофессор Г. Ф. Турчанинов иусумҭа Аҟәатәи антцамҭа иазкыз адырраҭара. Турчанинов усҟан иреиҳәеит Аҟәатәи антцамҭа аҩыра атәы. Уи аҩыра зныз ахаҳә Аҟәа иԥшааун.

Акерамикатә ҳаҟьа-қьырмыт ианыз ари аҩыра кьырла иантцан ажәытәҙатәи аҭҙамц аҷы. Аԥсуа археолог М. М. Ҭраԥшь уи иԥшааит 1952 шықәсазы Аҟәатәи абаа амраҭашәаратәи абашниаҟны. Аҳаҟьа аваракы еытк ампҿены иҟоуп, амшын цәқәырԥақәа ихырҩаз ауп, аха ианыз аҩырақәа еилыхха иубоит. Урҭ аҩырақәа аҳаҟьа иантцан иара мцала ирҙаанҙа. Атекст ҩуп уаанҙатәи еиԥш, Маиҟәаԥтәи аԥсевдоиероглифтә иеиԥшны, насгьы Турчанинов ишазгәеиҭо еиԥш, Аҟәатәи аҩыра иамоу адыргақәа 22 рахьтә 6 рықәшәоит Маиҟәаԥтәи. Насгьы Аҟәатәи аҩырахьтә ажәақәа 8 рҟынтә 4 Маиҟәаԥтәи аҩыра аҟынгьы иҟан.

Иахьатәи ҳцәажәашьала ииҳәозар, абас ауп: **«Иуит Аҟәа аҟны аҳәынҭқар ду Соулаҳ лыхнытә»**. Маиҟәаԥтәи аҩыра еиԥш, аргыларақәа ргәаларшәаразы иҟартцо аҩырақәа иреиԥшуп ари. Иара уажәгьы аԥсуаа рҟны иҟоу ахьҙ Соулаҳ иҙбахә ҳара ҳера ҟалаанҙа l ашәышықәсаан римтәи ашәҟәыҩҩ Плинеи аҙбахә иҳәон: «Колхидаҷы ҳәынҭқарны дыҟан Аетцәа ирхылтцыз Соулаҳ. Уи дықәынхарцы адгьыл рацәа аниоу, ишырҳәо ала, ашәанцәа рыдгьылқәеи хьтәы уасцәала ибеиоу иара иҳәынҭқарреи рҟны ирацәаҙаны итцихит ахьи араҙни». Ҳара ҳера ҟалаанҙа ll ашәышықәсаантәи абри Колхидатәи аҳәынҭқар имонетақәа рахьтә хпа рбеит Аԥсны Аҟәа ақалақь иахьатцанакуа. Абарҭ амонетақәа руак аҟны Колхидатәи аҩыра еиԥшны ианып амонограмма, уи иаанагоит амонета зыԥсоу. Ҳара ҳера ҟалаанҙа ll ашәышықәсазы аҳәынҭқар Соулаҳ данықаз аамтазы ауп ианықатцаз Аҟәатәи аҩыра.

Ажәытәҙатәи аҩыра аазырԥшуа адокумент ҷыц ҳара ҳгәааанагарақәа артбаауеит аԥсуа жәлар рҭоурыхтә ҷиареи ретногенези рзы. Маиҟәаԥтәи аҩыра ахала затцәык амацара ианықаз атцарауаа уи аиашаразы илакҩакуа иҟазҭгьы, аҩбатәи Аҟәатәи аҩыра ианаԥхьа нахыс аурҭ алакҩакрақәа цатцгәы роуам. Ҳара ҳера ҟалаанҙа Xlll-Xll ашәышықәсақәа раан финикиатәи ирыдыркылаз Маиҟәаԥтәи аҩыра иара зхылтцыз финикиа ықәӡааит, аха иара нханы, азқьышықәсҟәа рхы иадырхәо ԥсы-

уа бызшәаны, еиҳа еиҧьыз аформақәа аанахәон. Аҧснытәи археологиатә материалқәа рҟны иҟоу ирну акерамикатә дамыҧқәеи аҳаҧшьатә чысматәақәеи ирну Колхидатәи аҩыра адыргақәа шаҳатра руеит ауааҧсыра рыҩнутҧка абри аҩыра рылатҧәаны ишыҟаз.

Усҟан Аҧснытәи атҧарауаа интерес дула иаҧылеит апрофессор Г. Ф. Турчанинов иҟаитҧаз адырратара. Ажәахә ахцәажәаразы иқәгылаз афилологиатә ҭтҧаарадыррақәа рдоктор К. С. Шьаҟрыл, ашәҟәҩы Г. Д. Гәлиа убас егьырҭгьы иазгәарҭеит абри атҧаарадырратә аартра атҧак ду шамоу, уи адокумент ҽыцқәа рыла ишышьақәнарҳәҳәо аҧсуа ҩыра ыҟоуижьҭеи зқьышықәсала аамҭа штҧуа.

IV.4. Аҩыра иадҳәалоу ажәытә терминқәа аҧсуа бызшәаҽы[1]

Аҧсуа бызшәа ижәытәҳоу абызшәақәа ирылаҧхьаҳоуп, аха ажәытә аҧсуа бызшәа шыҟаз, уи нормақәас иамаз, ажәар аилазаашьа зеиҧшраз ҳәа макьана идыру маҷуп. Избан акәзар, убри ажәытәҳатәи аҧсуа бызшәала иҩу текст дук макьаназы иҳамам. Иҟоуп Маиҟәаҧтәии Аҟәатәии анҧамҭақәа, убас даҽеа кьаҽмаҽқәакгьы, апрофессор Г. Ф. Турчанинов аҧсышәала дзыпхьақәаз, аха урҭ рыла мацара ажәытә аҧсуа бызшәа зеиҧшраз узаарҧшуам.

Ус иагьа иҟазаргьы иахьатәи аҧсшәа алексика иалоу ажәақәак ажәытәҳатә цәа рхукаартә, ажәытәҳатә аҧсуа бызшәа ахьынтә ишаауа удырратәы иҟоуп. Урҭ рахьтә ҳарзаатгылап аҩыра иадҳәалоу терминқәак.

Ажәа **анра** убас еиҧш иҟоу терминуп ҳәа иҳаҧхьаҳоит. Ари ажәа шьагәыҵс иамоуп ашьҭыбжь-фонема **н** ауп. Ас иҟоу ашьагәыҵқәа ашьҭыбжь-шьагәыҵқәа ҳәа ҳрышьҭоуп, урҭ аҧс-

[1] Абри астатиа зцыҧцәаха аагаз иҩит афилологиатә ҭтҧаарадыррақәа рдоктор К. С. Шьаҟрыл. Хыҷәкыла, аусумҭа Маиҟәаҧтәи ахаҳә аҩыра ианыз атҧаара иазкуп. Ҳара уи ацыҧцәаха заагаз, аурыс лингвист ду Г. Ф. Турчанинов итҧаамҭа аиашара, арҧабыргразы аҧхьаҩ инаҭо маҷымкәаны иаабоит азоуп.

шәаҽы ирацәоуп, еиҽшәырԥшы: **а -ҩ-ра, а -жә -ра, а -з -ра, а- ԥь -ра, а -ԥь, а -л, а -жь**…

«Ажәа **а-н-тԥара** ҩ-шьагәыҭкны еилоуп, актәи **н** ауп, уи иаанаго аадыруеит, аҩбатәи **тԥа(тц)** ауп, уи аҟатԥара азырбо шьагәыҭуп, еиҽшәырԥшы:абысҭа **а-н-тԥа**; ари иаанаго – абысҭа ачуан ахьынтә иазҟьаҟьоу акаҽы иҟатԥа ҳәа ауп. Ашә агәыблаа **иа-н-тԥа** (ашә агәыблааҽы иҟатԥа) уҳәа убас егьырҭгьы. Ашьагәыҭ **тԥа(тц)** аҟатԥара шаанаго ҳдырбоит иара уи даҽа шьагәыҭқәак ажәа ҽыцқәа аныҟанатԥо: **и-қә-тц (и-қә-тԥа, и-ха-тԥы) и-ха-тԥа, и-а-ва-тц (и-а-ва-тԥа)**».

«Ажәа **антԥара** матәаркҽа даҽа матәаркҽа аҽы аҟатԥара мацара акәзам апсшәаҽы иаанаго. Икьакьоу, иҭәҭәоу акаҽы (ахаҳә, амҽы, акыц) даҽа матәарк ала дыргак, тәаҭәарак, сахьак арбаразгьы, ахархәара алшоит уи ашьагәыҭ».

«Ишдыру еиԥш, ауаҩы аҩыра анизымдыруазгьы ахаҳә, амҽы уҳәа егьырҭгьы рҽы итԥәаҭәаны, иҽаҟәаны, ишәышәны (иҷышәны) иадырбон; иара убригьы **антԥара** ҳәа иашьҭан, иахьагьы иашьҭоуп».

Иҟартԥон итԥегь асахьаҟәа зну антԥақәагьы. Ари антԥара иатԥанамкыр ҟалон апстәы, апсаатә асахьа, ма урҭ рыхәҭак асахьа, иаҳҳәап, ахы, ашьапы зҳәаз еиԥш. Арҭ реиԥш иҟоу антԥаракәа ауаҩы иԥылоит археологиатә баҟақәа Апсны иаарԥшқәоу рҽы. Арҭ реиԥш иҟоу апиктографиатә ҩыра ҳәа иашьҭан.

Апсуаа аҩыра анырзымдыруаз, акы ахыԥхьаҙара рдырыр, ргәаладыршәар анырҭахыз, ҿаҟәарала иадырбон. Аҿаҟәарақәа анырԥар ҟалон ҷыдала уи изку лабак, ҭәыцәмаҟьак, ма ашәваз уҳәа егьырҭгьы. Адамыҭ анырхәыц, уи ахархәара антԥара ҳәа иашьҭан (адамыҭ антԥара); убас арахәгьы ахтԥара рныртԥон, насгьы апсуаа даара иҟалар ирҭаху акы анырбалак, еигәырҕаны ашәхымс рҷышәуан. Арҭгьы апиктографиа иатԥанакуеит. Уажәыгь урҭ ражәа иалоуп: «Ааи, рацәак сымазар ашәхымс сҷышәуан».

Арҭ ажәакәа апсуаа ажәытәзатәи абызшәатә жәар афонд ахьынтәи иааува ажәакәоуп.

Ажәытәзатәи апсуаа ус ргәы иаанагон, ауаҩы даниуа уи дзықәшәараны иҟоу еиқәыԥхьаҙаны «абри уақәшәааит», «абри урызҟхааит» ҳәа илахь ианны диуеит ҳәа. Абрахьынтәи ауп иахьааува ажәа **алахьынтԥа**, алахь иану, «ауаҩы илахьынтԥа дақәымшәар ҟалом» зырҳәоғьы.

Артқәа цқьа уаҩы дрызхәыцыр, ирҳәо уи ауп, аҧсуаа XIX ашәышықәса аҿанааҩнаша ашьҭахь акәымкәа, ажәытәҙагьы аҩыра рымазаарын ҳәа.

Иахьатәи аҩыра аҧсуаа ианроу, уи рхы иадырхәо ианалага, урҭ уи ахьҙ азы даҿа ажәак аҧшаара иашьҭамлаҙеит, даҿа бызшәак аҟынтәи иаарымгаҙеит, ууанҙа ирымаз ажәа «анҵара» абрагьы рхы иадырхәо иалагеит, иахьагьы рхы иадырхәоит (агазеҭ анҵара, ашәҟәы анҵара, акласс ҭәы анҵара).

Ари ажәа аҳәара ҳанахьҙа, атцакы ҳарҭбааит, акы ианны иаабаз аҩыра – **анҵа** – ҳәа ҳашьҭалт, иаҳҳәап **Маиҟәаҧтәи анҵа** (Майкопская надпись), **Аҟәатәи анҵа**, насгьы **амшынҵа** ҳәа ажәа ҿыцгьы алҳаршеит.

Урҭқәа рыдагьы ара иазгәаҭатәуп, иану, иантцоу аилкаара иазку ажәақәагьы шыҟаз жәытә аҧсуа бызшәаҿы. Уи иазкуп ҳәа иҳаҧхьаҙоит ажәа **аныхра**. Абри иазкны иахьагьы ус рҳәоит: «Уи данынаиҿаҧш илахь ианыз зегьы анихит», – ҳәа (адырҩ, аҧшҩы изы). Уи ииаанаго, иахьа излархәо ала иуҳәозар, **даҧхьеит** ҳәа ауп. Иахьагьы **«аҧхьара»** шҳамоугьы, уи ажәа зхы иазырхәогьы рацәаҩуп.

Атермин **аҧхьара** атцара-дырра иазку, иара иақәлоу терминуп, иапсуа ажәоуп. Апсуаа ирдыруеит мысраа (аегипетцәа) ажәытәҙа аҩыра знырҵоз апапирус, уи **амсыр қьаад** ҳәа иашьҭоуп, аҧсуа жәлар рҿаҧыцтә рҿиамҭақәа рҿы уи ажәа алоуп, акырԥьара иаҳҧылоит. Мыцхәы зцәа цқьоу аҧҳәызба лзы «амсыр қьаадыш ацәа лыкәуп» рҳәоит. Ажәа **«ақьаад»** араб бызшәа ахьынтә иаагоуп, аха аҧсшәа ианаланагала ажәытәҙа ауп. Аҩыра иадҳәалоу ажәақәа: **анҵа, анҵара, ашәышәра, ачышәра, аҩра, аҩыра, аҧхьара, ашәкәы, ашәкәынҵара, адаҟьа** ирҳәо уи ауп, аҧсуаа жәытәнатә аахыс аҩыра рыцәтәымҙамызт, ирыман ауп. Абартқәа цқьа урызхәыцыр, иԥьашьатәҙам, шьоукы ишԥьаршьаз, гәрамгарҭас ишыркыз аиҧш. Ажәытәҙа иатәу аҩыратә баҟақәак аҧсышәала ицәажәазар, урҭқәа ҳаныргәылаҧш, ҳгәы убас иаҳнатеит, арҭ рҩызцәа амаҙақәа аҧсышәала аҧҳаҳәа ицәажәаша аҧсуа нышә егьа амоуп ҳәа. Урҭ гәҿыгьра рыкәҙамкәа ирзыԥшуп ииазырԥшыша, насгьы изырцәажәаша, изырызгаша. Маиҟәаҧтәии Аҟәатәии анцақәа ртекстқәа рҿы иахьагьы еилукаартә иҟоу ажәытәҙатәи ажәақәа рылоуп.

АЛИТЕРАТУРА

Воронов Иу. Н. Амаӡа ишахәҭоу аҭып иқәҵатәуп//Алашара. – №1. – 1967.

Гулиа Г. Д. Дилижанс/Была ли колхидская письменность. –М, 1979.

Джемакулова Б. М. Георгий Федорович Турчанинов и его последнее интервью абхазскому телевидению о майкопской находке. – Черкесск, 2004.

Турчанинов Г. Ф. Памятники письма и языка народов Кавказа и Восточной Европы. – Изд.-во «Наука» Ленинградское отделение, Ленинград, 1971.

Шьаҟрыл К. С. Аҧыра иадҳәалоу ажәытә терминқәа аҧсуа бызшәаҿы// Алашара. –№5. – 1972.

▪ V АХЫ ▪

V.1. Аҩыра ахытцхырҭа

Абызшәа – ауаатәыҩса злеилибакааyа, излеигәыҩуа, хадара злоу маругоуп. Ҳара ҳахшыҩзцарақәа шьоукы ирдырразы иаҳҳәоит, иааҩуеит. Иара убас, ҳара ҳзыҙырҩуеи ҳзыцхьои егьырҭ ауаа рыхшыҩзцарақәа еилаҳкаарц, иҳаҳарц ҳҭахуп. Иарбан бызшәазаалак аҟны ауаатәыҩса злеилибакааyа ҩ-формакны иҟоуп, ҿырҳәалатәии ҩыралатәии ҳәа ажәаҳәақәа. Арҭ ажәаҳәақәа аҩформак инарыгҙо шеиԥшу аиԥш, иахьеиқәымшәогьы ыҟоуп. Дара инарыгҙо рфункциақәа рыла еиқәшәоит: ҿырҳәалатәи ҩыралатәи ажәаҳәақәа рформақәа ртцакқәа аадырԥшуеит. Аха ус шакәугьы, урҭ рхархәашьеи, ргәынкылашьеи хаз-хазуп.

Ҿырҳәалатәи ажәаҳәа – арҭ ажәаҳәа зызку азыҙырҩра ауп. Ауаҩы, ҿырҳәалатәи ажәақәа заҳараны иҟоу, уи изҳәо иаиҳәо аан иааигәара дыҟазароуп.

Аҩыратә жәаҳәа – арҭ ажәаҳәа ақьаад, ахаҳә, аметалл, амҿы, ацәа аба уҳәа реиԥш аматериалқәа рҿы адыргақәа рыла иантцақәоу, лабҿаба ауаҩы иибақәо роуп. «Ҩрада абызшәа али-ԥси рыбжьара адырратара ҟатцаны, уаҳа уаҩы иимбаҙоз маруганы иҟалон. Акы – аҩыра ажәа еиқәнархоит, уи аамҭеи ақәыԥшылареи ириааиуеит. Аҩыра – зда ԥсыхәа ыҟам ала абызшәа хазыртәааyа, адырратарақәа ирхытцхырҭаны иҟоуп... Иара уи ада ухаҿы иузаагом, мцра злам, еижьагадоу аҭоурыхи анаукеи рҿираҿы иҟоу аихьҙарақәа, аҩаҙарақәа».[1]

Итцабыргытцәкьаны, ҿырҳәалатәи абызшәа ааста аҩыратәи ажәаҳәа акырҙа апыжәара амоуп, избанзар уи ажәаҳәа шьар-

[1] Грот Я. К. Спорные вопросы русского правописания от Петра Великого доныне. Изд. 2.-Спб., 1876. –Ад. 92

даамҭа иеиқәнархоит, насгьы ауаа рабиҧарақәа шеиднаҳәало еиҧш, иҳаҩсхьоу, иаҳҳысхьоу еиуеиҧшым ашәышықәсақәа еиднакылоит. Ауаҩытәыҩсатә хшыҩзцарақәеи дыррақәеи наҙаҙа аиқәырхара зыбзоуроу аҩыра ауп.

Ҳазҭагылоу аамҭазы, акырҙа, акырҙа ахьыбжьоу, иара акосмостә бжьаҙарақәа рҽытцәкьагьы ауаҩи ауаҩи рыбжьы еиҩныҩратә, еицәажәартә алшара рызҭо, иҟазҭо атехникатә харҳәагақәа ыҟоуп (ателефон, арадио), иара убас ауаҩы иажәаҳәа ҭазыҩуа, уи ибжьы анҭаҩыз ишиҳәаз еиҧштцәкьа, еицамкҙакәа еиқәзырхо атехнирка бзиаҙа ахархәара иамоу иазымҳазар, еитцамхаҙеит, избанзар аҩыра ахархәара армариара ҟазҭо аҷыда ҧыжәара иамоу, даҽеакаҷы иҟаҙам, аиҳараҙакгьы аҧхьараан, иарбанзаалак фымцамчык, аппаратурак уҳәа реиҧш иҟоу аҭахымкәа ҧымкрыда ухазы узыҧхьар ҟало, ус еиҧш иманшәалоу даҽеакы аҧшаара уадаҩуп».[1]

Ашьтыбжьтә бызшәа – ари ҳхәыцра зда ихәарҭам аматериалтә цәа (оболочка) ауп, аҩыра – ари ауаҩытәыҩса иаҧитцаз, уи убри аҟара иаартра дуззоуп, ажәытәҙатәи ауаатәыҩса анцәақәа иршеит ҳәа ирҳәо аҟнынҙа иҟан. Анкьаҙатәи мысраа (египетаа) аҩыра зшаз ҳәа ирыпхьаҙоз Тотума Исиде иакәын; вавилонаа – анцәа Набу; Мардук иҷкәын, уи аразҟқәа рынцәахәы ҳәагьы дрыпхьаҙон. Абырзентә мифқәа Гермес аҩыра ишеит ҳәа шырҳәоз еиҧш, егьырҭ анцәақәагьы ирыдырҳәалон.

«Аҩыра ыҟамызҭгьы акультура зыҟаломызт», – абас далагоит еицырдыруа ачех ҵарауаҩ Ч. Лоукотка ишәҟәы. «Аҩыра аҽиара – иахьатәи ҳаамҭа ацивилизациеи иареи убри аҟара еизааигәоуп, ҳара ҩырада ацивилизациа ахаҷы аагара ҳцәыуадаҩуп; уи аҩыра иузаҟәымтхо, иахәтакны иҟоуп, избанзар иахьатәи адоуҳатә еихьҙарақәа иҟоу, ҳапхьаҟатәи ауаҩы ибзазараҷы ихы иаирхәо аҟалара зыбзоуроу уи аҩыра ауп».[2]

Иахьатәи ауаажәларрақәа ргьырак, реиҳараҩык рҩырақәа рҷы ражәаҳәа шьтыбжьқәа ақәырпшратә дыргақәа рыла иарбоуп. Аха аҩыратә бызшәа аҟны хра злоу аҳәашьа шьтыбжьқәа зегьы шыҟатцәкьоу раарпшра акәзам аус злоу. Аҩыраҷы хадара злоу

[1] Моисеев А. И. Буквы и звуки. О современном русском письме. – Л., -1969. –Ад.17.

[2] Лоукотка Ч. Развитие письма. –М., 1950. –Ад.3.

– ари ахшыѡзцарақәа рҭаки урҭ излаҟоу абызшәатә формақәеи реиқәырхара ауп. Убри аҟнытә, машәырны акәзам раԥхьаӡатәи аѡыра ажәаҳәа ашьҭыбжь шазаамырԥшыз. Абраҟа ауаѡы еиликааит хадара злоу: аѡыра ахшыѡцак иашаны иаанарԥшуазар шакәу. Аѡыра ахы злакыз сахьала ауп. Даара акырӡа ихьшәаны ауп, ауаѡы аѡыратә жәаҳәа формала арбара шаҭахыз еиԥш, ашьҭыбжьтәии иареи еидҳәалазар, иаҳа адырратаразы ишыбзиаз, ишыманшәалаз «анеиликаа».

Асахьатә ѡыраан (мамзаргьы апиктографиатә)[1] асахьа-дыргақәа иаадырԥшраны иҟаз ахшыѡцакқәа, конкреттә формақәаны ишыҟазгьы, урҭ изызку инықәырԥшны акәын ишунарыруаз. «Анышьқәеи, х-мраки, аԥстәқәа зшьапқәа рыла икнаҳауи рсахьа иаанарԥшыр ҟалон, хымш рыѡнутцҟа зыла ашәарыцара шакәыз; уи ашәарыцара иалтцшәаны аԥстәқәа шышьхаз, аха адырратара иарбанзаалак бызшәак иадҳәалан ҳәа иҟаӡамызт».[2]

Апикторгафиатә ѡыра ҟалеит Vlll-Vl азқьышықәсақәа рзы ашықәсԥхьаӡара ҟалааншәа, ахаҳәтә, анеолит аамҭахь иаиасуаз аан.

Астудент аԥсуа ѡыратә ҟазара илааӡахарц, уи атцак ду иамоу ахәшьара аитартә дҟаларц, аҽакала иаххәозар, аамҭа кьаҽк итагӡаны қәҽиарала иара аорфографиа апҟарақәа иртцаразы, хымпада, аԥсуа бызшәа аѡышьапҟара атеориеи аҭоурыхи, иааркьаҽны акәзаргьы, адырра итатәуп. Аԥсуатә, иара убас иарбанзаалак аѡышьапҟара ахатә милаҭтә графикеи алфавити рышьаҭақәа рыла ишышьақәгылоу еиԥш, аԥсуа бызшәа аѡыра ѡ-хкыкны ишоит: аграфикеи аорфографиеи ҳәа.

Иара убас аѡыра адыррақәа ишырхытцхырҭоу атәы аҳәоит, асоветтә физик ду, академик Л. Д. Ландау Урыстәылатәи ақалақьқәа руак Тула абжьаратә школ атцаѡцәа изырѡыз аҭак иҟаитцаз. Аа, уи урҭ ишырзиѡуа:

«Акыр иаԥсоу аҽар! Иахьа-уаха узлагылоу, лабҽаба иубо, иуаҳауа атәы аҳәара, аѡра даараӡа иуадаѡуп. Шәара зегьы иб-

[1] Апикторгафиа – еилоу ажәоуп, ишьақәгылоуп ажәақәа алатин бызшәа аҟнытәи picturs – «шәыгала зсахьа ҭыху, сахьалатәи», абырзен бызшәа аҟнытәи grafo – «сыѡуеит» рыла.

[2] Дьяконов И. М. О письменности (предисловие к кн.; Д. Диринге р. Алфавит.пер.с англ. –М., 1963. –Ад. 7

зианы ижәдыруеит, ҳаамҭазы аҵара-дырра ҧсыхәа шыҟам, уи иарбан занаатзаалак азы ишхымпадатәу.

Убри аганахьала цәгьаҙа сгәы снархьит шәышәҟәаҷы «хотим» ахаҭыпан «хочем» ахьыжәԥыз».

Абри иаҳнарбо убри ауп, шәара аҷар ашәҟәқәа имаҷзаны шәышрыпҳьо. Ашәҟәқәа рацәаҙаны шәрыпҳьала, урҭ даараҙа ишинтересу шәгәалашәыршәала, аҵара-дырра шышәҭаху ашкол азын мацара шакәым, ҳапхьаҟатәи шәразҟы аҟалара, ашьақәгылара ишаҧашәу. Итҵарадоу ауаԥы агәҷыҧ дагоит, аҵара амазаара даараҙа интересуп.

Зеиҧьыҟаҙам ақәҷиарақәа шәзеиҧьазшьо.

Л. Ландау»

V.2. Аорфографиа аҧҟарақәа

Аорфографиа (абырзен бызшәа аҟнытәи orthos– ииашоу, grapho – сыԥуеит) – иарбанзаалк бызшәак изҵазкуа азы ажәақәа рԥышьа асистема ҧҟарақәа, аԥырапҟарақәа ҭнатҵаауеит. Аурыс бызшәадырыԥ, акад. Л. В. Шьчерба иԥуан: «Аграмматика аганахьала агхақәа ҟатҵаны аԥра – уи ҳара ауаа иззаҳқыз аамҭала рыргәаҟра, рыргәамҵра ауп иаанаго, убри аҟнытә, убыс зынҙа иҟамлароуп...»[1]

Ажәа «аграфика» - хылҵшьҭрала абырзен бызшәа аҟнытәи иаауеит grapho – бырзен бызшәала «сыԥуеит» ауп иаанаго.

Аграфика – ари аԥраҷы ажәаҳәақәа злашьақәгылоу, злеиҷкаау: аԥыратә ма акьыпхьтә дыргақәа, анбанқәа роуп. Аграфикатә еиҷкаашьақәа, системақәа рыхәтахьы иатҵанакуеит аатгыларатә дыргақәа.

Апсуа литературатә бызшәа анормақәа змоу абызшәа аҳасабала иамоуп ицәгьамкәаны еиқәыршәоу, апсуа бызшәа ашьақәгылашьа иашьашәалоу аорфографиеи апунктуациеи ирытҵаркуа аҧҟарақәа. Аҧҟарақәа рапҵара азтҵаара, апсуа литература аҷиара ишалагаз еипштҵәкьа иқәгылеит апсуа быз-

[1] Апсуа ԥышьапҟара ситакрақәа алагалоуп. Ажәа ашьаҭа иалоу ашьтыбжьқәа **гә,кә,кә,кә,хә,гә** ууанза адыргақәа **гу,ку,ку,ку,ху,гу** рыла иааҳарцшқәоз, иаҳҳәап, ажәақәа **агуы, ақура, акучышь, акуара, ахура, агура** рҿы шьҭа асакала, ириашаны, иаарцшлатәуп, еиқәаҳацхьазаз ажәақәагьы **агәы, ақәра, акәчышь, акәара, ахәра, ағәра** ҳәа.

шәа аҭцаара знап алаку рҽаԥхьа. Убас, ХХ ашәышықәса инаркны иахьа уажәрааҙагьы аԥсуа орфографиа аиҕьтәра азцаара иактуалтәу темоуп. 1932 шықәсазы Д. И. Гәлиа иҭижьит «Иаазыркьаҽу аԥсуа бызшәа аорфографиа». 1934-1935 шықәсқәа рзы иҭытцит А. К. Аҳашбеи В. И. Кәыкәбеи рстатиақәа. Изныкымкәа-иҩымтәымкәа аԥсуа орфографиеи аграмматикеи ирызкны агазеҵқәеи ажурналқәеи рдаҟьақәа рҽы иқәгылеит Н. С. Патеиԥеи К. С. Шьаҟрыли. Аорфографиа, алфавит, аграфика ирызкны агазеҵ «Аԥсны ҟаԥшь», ажурнал «Алашара» рредакциақәа аамҭа-аамҭала еиҽыркаауан абызшәа аҭцааҩцәа имҩаԥыргоз аимак-аиҽак. Аорфографиеи апунктуациеи ихадоу рызцаарақәа гәыгәҭармыжьит А. М. Ҷоҷуеи, В. И. Кәыкәбеи, К.С. Шьаҟрыли, Б. Г. Шьынқәбеи, Хә. С. Бҕажәбеи еиқәдыршәаз ашколтә рцага шәҟәқәа рҽы.

Ҷыдала иазгәаҭатәуп Хә. С. Бҕажәба 1958 шықәсазы (аиҭаҭыжьра 1960 ш.) иҭижьыз «Аԥсуа орфографиа аԥҟарақәа», алитературатә бызшәа аҽиараҽы уи крызцазкуа усумҭаны иҟалеит.

Гәыԥҩык абызшәадырыҩцәа (Ҭ. П. Шьаҟрыл, Л. П. Ҷкадуа, Н. В. Аршба, Т. Хә. Ҳалбад) ҷыдала иҭырцаауан абри апроблема иацанакуаз азцаарақәа. Рыҭцаарақәа рылтцшәақәа ҭытцит 1981 шықәсазы, русумҭақәа реизга аҳасабала, «Аԥсуа орфографиа аматериалқәа» ҳәа ахьҙцан. 1997 шықәсазы иҭытцит «Аԥсуа бызшәа аҩышьаԥҟарақәа». Ари ацхыраагҙаҽ аорфографиеи апунктуациеи рыԥҟарақәа еиқәыршәоуп, аԥсуа бызшәадырраҽы абри апроблема иазкны иҟоу алтцшәақәа зегьы азгәаҭаны.

I. **Аԥсуа алфавит, анбанқәа рыхьҙ**

Аԥсуа алфавит шьаҭас иазышьҭоуп аурыс графика. Аурыс алфавит иамоуп 33 нбан: а, б, в, г, д, е, ё, ж, з, и, ҟ, к, л, м, н, о, п, р, с, т, у, ф, х, ц, ч, ш, щ, ъ, ы, э, ю, я. Абарҭ анбанқәа 7: ё, й, щ, ъ, э, ю, я рыда, егьырҭ 24 аурыс нбанқәа аԥсуа алфавит иалоуп. Аурыс графика шьаҭас изманы иҟаҵоу аԥсуа алфавит иамоуп акакала иҟоу адырга хадақәа 40 а, б, в, г, ҕ, д, е, ж, з, ҙ, и, к, қ, ҟ, л, м, н, о, п, р, с, т, ҭ, у, ф, х, ҳ, ц, ҵ, ч, ҷ, ҿ, ҽ, ш, ы, ҩ, џ, ь, ә анаҩс шьҭыбжьык ҩ-нбанк рыла иаазырԥшуа адыргақәа 24: гь, гә, ҕь, ҕә, дә, жь, жә, ҙә, кь, кә, қь, қә, ҟь, ҟә, тә, ҭә, хь, хә, ҳә, цә, ҵә, шь, шә, џь. Ҩ-нбанкны

иҟоу адыргақәа рҽы изыхәҭоу ацыбжьыҟақәа рырԥшқаразы рхы иадырхәоит арԥшқага «ь», қьышәхаргьежьрала ирҳәо ашьҭыбжьқәа рарбаразы «ә». Арҭ зегьы еицаҳҭар, иҟалоит 64 нбан. Урҭ рыла иаҳарбоит 62 шьҭыбжьы.

II. Анбанқәа алфавитла реишьҭагылашьеи урҭ рыхьзқәеи абас иҟоуп:

А а	а	Кә кә	кә	Х х	хы
Б б	бы	Қ қ	қы	Хь хь	хьы
В в	вы	Қь қь	қьы	Хә хә	хәы
Г г	гы	Қә қә	қәы	Ҳ ҳ	ҳа
Гь гь	гьы	Ҟ ҟ	ҟы	Ҳә ҳә	ҳәы
Гә гә	гәы	Ҟь ҟь	ҟьа	Ц ц	цы
Ғ ғ	ға	Ҟә ҟә	ҟәы	Цә цә	цәы
Ғь ғь	ғьы	М м	мы	Ҵә ҵә	ҵәы
Ғә ғә	ғәы	Н н	ны	Ч ч	чы
Д д	ды	О о	о	Ҷ ҷ	ҷы
Дә дә	дәы	П п	пы	Ҿ ҿ	ҿы
Е е	е	Ԥ ԥ	ԥы	Ҽ ҽ	ҽы
Ж ж	жы	Р р	ры	Ш ш	шы
Жь жь	жьы	С с	сы	Шь шь	шьы
Жә жә	жәы	Т т	ты	Шә шә	шәы
З з	зы	Тә тә	тәы	Ы ы	ы
З з	зы	Ҭ ҭ	ҭы	Ҩ ҩ	ҩы
Зә зә	зәы	-	-	-	-
И и	и	Ҭә ҭә	ҭәы	Ҧ ҧ	ҧы
К к	кы	У у	у	Ҧь ҧь	ҧьы
Кь кь	кьы	Ф ф	фы	ь арԥшқага ә ахаргьежьга	

Арԥшқага ь иарԥшқоит ацыбжьыҟақәа **г,к,х,қ,ҟ,ғ,ғь,ш,ж.** Иаҳҳәап, **агьагьа, акьаброу, ахьажь, ақьала, аҟьатҟьат, аҕьазҕьаз, аԥьаас** (аԥь ссара ахьеилагылоу), **ашьабсҭа, ажьакца**. Ацыбжьыҟақәа **гь,хь,қь,ғь,ҧь,шь,жь** зхала иҟоу фонемақәоуп (шьҭыбжьқәоуп), урҭ рышьҭахь **е,и** ангылоугьы арԥшқага **ь** ҩлатәуп: **дгьагьеит, иркьыкьт, ихьеит, ирқьақьеит, ирҟьеит, иҕьҕьеит**.

Ақьышәхаргьежьра змам ацыбжьыҟақәа **г,қ,к,ҕ,х,ҟ** рнаҩс абжьыҟақәа **а,у** анаҳҧыло, урҭ рыбжьара аиҟәытҳага дырга ҧьаргьы иаҭахҙам, избанзар урҭ бзанҵы иеилалаҙом (еилалахьоу ааҳарԥшит адырга **ә** ала). 1997 шықәса раахыс аиҟәытҳага дырга аԥсуа ҩыра иалгахеит.

Арԥшқага **ь** ацырхыраара иахҳәааны хыхь ҳзыхцәажәаз аԥҟара иатҵанакуам аурыс бызшәа ахьтә аԥсшәа иаланагалаз абарҭ реиԥш иҟоу ажәақәа: **агеография, агимн, акино, ахимиа** убас егь. Ас иҟоу ажәақәа рҽы анбанқәа **г,к,х** рнаҩс арԥшқага аргылара аҭахҙам, избан акәзар, аурыстә орфография аԥҟарала **г,к,х** рнаҩс **е,и** ангылоу, урҭ дырԥшқоит. Убри аҟнытә урҭ иреиԥшу ажәақәа ҩлатәуп аурыс бызшәаҽы ишыҟоу еиԥш.

Алфавит захьзу – иарбан бызшәазаалак аҽы аҩраан, аграфикатә дыргақәа – анбанқәа рыла, системала еишьҭагыланы ахархәара змоу роуп. Ажәа алфавит ҟалеит абырзен алфавит аԥхьатәи анбанқәа ҩба «альфеи» «витеи» рыхьҙқәа рыла. Убри аҟнытә «алфавит» рҳәоит. Абасала ауп аурыс ажәа азбука шышьақәгылазгьы. Аурыс алфавит аԥхьатәи анбан а ажәытәан иахьҙыз «аз» акәын, аҩбатәи – «буки», абраантәы ауп азбука ахьҙ шыҟалазгьы.

Алфавит иалоу анбанқәа зыҟоу, изызку афонемақәа рарбаразы ауп, ажәаҳәа шьҭыбжьқәа рарԥшразы акәымкәа.

Иарбан нбанзаалак иҟанаҵоит ашьҭыбжь,аҽеакала иаҳҳәозар, иҟамзар ауп анбан ашьҭыбжь змам; иарбан нбанзаалак иҟанаҵо шьҭыбжьы заҵәык ауп. Абри иабзоураны, иарбан нбанзаалак иамоуп ахатәы шьҭыбжьы.

Аграфика, алфавит иаҽырԥшны ҳахәаԥшуазар, уи иамоуп ахатәы ҳасабтәқәа. Ури убас шакәу ауаҩы ибарҭоуп еиуеиԥшым ашьҭыбжьтә ҵакқа рфактқәа рыла. Иаҳҳәап, аурыси аԥсуа алфавитқәеи ирымоуп нбан заҵәык алатин нбанқәа иреиԥшу, насгьы урҭ ахархәара рымоуп анбан дуқәа: A,B,E,M,O,P,T,X, анбан хәычқәа: a,c,e,p,x,y. Аха арҭ анбанқәа аурыс бызшәаҽи аԥсшәаҽи, хыхь зыҙбахә ҳҳәаз иреиԥшымкәа иаԥхьоит. Абас, анбан ду B аурыси аԥсуеи ҩырақәа рҽы ианарбоит ашьҭыбжь [в] иадыргоуп, англыз анемец, афранцыз бызшәақәа рҽы –ашьҭыбжь [б] (еиҽ. англ. **Black**; апнем.**Bad**; афран.**Balle**). Анбан C аурыс ҩыраҽы ианарбоит ашьҭыбжь [с] (сад), англыз бызшәаҽы – [к] (cold-u) [с] (city-u), анемец бызшәаҽы – [к] (der Cousin-u) [ц] (dascellephon),

афранцыз бызшәаҽы – [к] (cas-u) [с] (citoyen-u). Анбан хәыҷы х аурыс бызшәаҽы ианарбоит [х] (хор), англыз бызшәаҽы – (extreme), анемец бызшәаҽы – (extrem), афранцыз бызшәаҽы – (extrims)– аицҭарала [кс].

Абасала аҩраҽы ажәаҳәа арбаразы хадара злоу анбанқәа роуп. Раԥхьаҙа иргыланы акультура злоу ауаҩы ииҳәо еилыхха, ираҙаны, ицқьаны, ииашаны ауаа рлымҳаҟны инеигар шахәҭоу еиԥш, аҩра жәаҳәаҽгьы апунктуациа аԥҟарақәа дрықәныҟәаны дыҩуазар ауп.

Апунктуациа (алатин бызшәа аҟнытәи punctum – акәап) – ааҭгыларатә дыргақәа шыргылатәу асистема ауп.

Иахьатәи аԥсуа бызшәаҽы апунктуациатә системаҽы ааҭгыларатә дыргақәа инарыгҙоит рхатәы функциақәа, рзеиԥш ҭакы. Апунктуациа ииашаны ахархәаразы арҭ афункциақәа инарыгҙо рдырра цхыраагҙоуп.

Ааҭгыларатә дыргақәа – арҭ нотақәоуп, иҩуа ихшыҩзцарақәеи ицәалашәарақәеи ииашаны еиламгакәан раапшразы, иаԥхьо дзыԥхьо аилкааракҽы еиҕьны ицхрааугоит. Атекстқәа рҽы апунктуациа ишаҳәо инақәыршәаны, ааҭгыларатә дыргақәа иахьыртыпу иангылоу аԥхьара акырҙа иарманшәалоит, урҭ ииашамкәа ианарбоу ааста.

Аорфографиала ииашаны, гхада аҩра – аграмматика ахәҭақәа рҽы, аҩратә жәаҳәазы ишхадоу еиԥш, ашколхәыҷқәа аԥсуа бызшәа ауроккәа раан ауп, урҭ иахәҭоу апҟаразы адыррақәа ахьроуа. Аорфографиа гхада аҩра анаххәо, раԥхьаҙа ҳхаҽы иааиуа аграфикатә хархәагақәа ииашаны рхархәареи (анбанқәеи, атцәаҕәаҷи, атцәаҕәеи уҳәа рпроблемақәа) ажәаҳәақәа рыҩраан аҩышьапҟарақәа инарықәыршәаны рантцареи.

«Ишдыру еиԥш, гхада аҩра ҩ-хкыкны ишоит: абсолиуттәии абжьаратәии ҳәа. Аорфографиеи апунктуациеи рганахьала ииашаны иҩуа, ҷыдала иалкаау апышәа змоу акооректорцәеи, иара убасгьы зхыԥхьаҙара рацәаҩзам аурыс бызшәа артцаҩцәеи роуп. Егьырҭ зегьы урысшәала иҩуа, гхада иҩуа ҳәа иԥхьаҙоугьы, аҩраҽы ибжьаратәқәоуп», – иҩуан Л. В. Шьчерба. Иара Л. В. Шьчерба ихаҭагьы иҽы иқәшаҳаҭхахьан, ихаҭаҭәкьагьы зынзаск гхада дышзымыҩуаз, зны-зынла ажәақәак ииашаны рантцаразы ауадаҩрақәа шиԥылоз, иитаху аорфограмма алхразы акырҙа азхәыцра шиқәшәоз.

«Ирацәаҩзаны рыхшыҩзцарақәа рҽы акырза иажәхьоу атрадициа иқәныҟәоит, гхада иҩуа убри иоуп, дарбанзаалак ауаҩы иааиҭаху, игәы иҭыхо зегьы ииашаны изыҩуа иоуп ҳәа», – иҩуеит аметодист ду, академик А. В. Текучиов. Дарбан уаҩытәыҩсазаалак гхада дыҩуа дҟаларц зҭаху, хымпада, уи идыруазарц ихәҭоуп уамазак зҵазымкуа ҳәа иипхьазо апҟарақәеи азгәатарақәеи, иара убасгьы аҩра апҟара иатҵанамкыз ажәақәагьы, макьана аилыркаагатәи аорфографиатәи жәарқәеи рнымлаци. Аатгыларатә дыргақәа ргылатәуп иахьатыпу ииашаны, зыквалификациа ҳараку акоорректор-профессионал иеипш, автортә (ашәкәҩыратә) аатгыларатә дыргақәа ирықәшәо (аха атцыхәтәантәи, ишдыру еипш, даара индивидуалтәу, иагьҭоурыхтәу мзызркроуп).

Гхада аҩра атцакы инамцхәзаны ишьтыхцәазами, иахырҟьацәазами?! Избан, занаатк иатҵанакуа иҷыдоу терминқәак рзымдырра ақәызбра затахым, дара урҭ ажәақәа ииашаны изымҩыз идырра лаҟәны дзыпхьазоу? Абри ииашоума? Уи ауаҩ имч ақәхару (рапхьа иргыланы атцаҩы)? Абарҭ азҵаарақәа шәышықәса инареиҳаны мап шацәктәу рҳәахьеит, иара убас шакәугьы аорфографиатәи аатгыларатә дыргақәеи ирызкны иҟоу азҵаарақәа шыҟоу, ҵсахра рықәымкәа ианханы иҟоуп.

Атцарауаа ргәаанагарақәа, уи азҵаарақәа рҽы рахәапшышьақәа шеиқәымшәозгьы, хықәкыла, урҭ акаҷы шамахамзар еиқәшәон: аҩышьапҟарақәа (иара артцараҷы) «рыцҳараны» ашкол аҷапхьа избатәны, ихыпҵеыгаханы, ицуфараха ишышьтоу. Артцаҩы, аметодист Н. Ф. Буаков XIX ашәышықәса антҵәамҭазы абас еипш иҟаз абжьгара ҟаитцахьан: «Наза за атцыхәтәа ҵтҵәазааит аорфографиатә ҵәылхра»,[1] – ҳәа. В. П. Шереметиевски иҩуан: «Иқәыжәга, иапыржәга асса-мысса, имцхәу апҟарақәа – дара урҭ иагьмазам. Артцаҩцәеи атцаҩцәеи итабуп ҳәагьы шәарҳәоит».[2]

Ҳазҭагылоу аамҭазы есымша иуахауеит аҵпыхәақәа аҩышьапҟара аганахьала, атцаҩцәа ирзыҟатцоу адцалара мыцхәы армаҷра, артцараҷы аформализми, апедантизми рапыхра, убри ала атцаҩцәа раамҭеи рымч-рылшеи егьырҭ аматәарқәеи,

[1] Бунаков Н. Ф. Избранное педагогическое сочинение. – М., 1953. – Ад. 17.

[2] Шереметьевский В. П. Статьи по методике преподавания русского языка. Аизга. –М., 1910. –Ад. 14.

абызшәеи, зегь рапхьаҙагьы ражәаҳәа артбаареи, аизырҳареи иақәдырҙларц, иарталарц.

«Иузымчҳартә аҩраҽы атцаҩцәа рахьымҙара, рхьысҳара ҟаз-тцо, ираԥхьагылоу акәны иҟоу аорфографиатә дтцақәа рҽыгҳара арацәареи, урт радцалареи, ашколхәыҷқәа гхада рыҩразы ирзыҟатцоу аформалтә ҟазшьа змоу рыхәшьарақәеи, иҟоу аорфографиатә террор азеиԥш атмосфереи ҳашкол аҽы аҳра зуа роуп»,[1] – ииашаны иҩуан апрофессор С. Г. Бархударов.

Аинтерес дуҙҙа атцоуп аурыс бызшәаҽы аорфографиатә ԥҟарақәа алингвистцәеи аметодистцәеи шазнеиуа азаатгылара. 421 орфографиатә ԥҟара иҟоу рахьтә (358 хадара злоу роуп, егьырт 63 ԥҟара-згәатақәоуп Г. Н. Приступ аԥхьаҙара иҟаитцаз ала), «Аурыс бызшәа аорфографиеи апунктуациеи рыԥҟарақәа» иҟоу, арт ашкол атцаҩцәа агәынкылара роуртә атагылазаашьа рымазар, ҳәарас иатахузеи, 106-нызқь ажәа «Аурыс бызшәа аорфографиатә жәар» СССР АН итнажьыз (17-тәи аитатыжьра, М., 1980 ш.) иагәылоу ажәақәа ииашаны гхада аҩра рылшо атцаҩцәа разыҟатцара залшаҙом. Нас иҟатцатәузеи? Иара ахала иаҳәоит, ажәақәа зхыԥхьаҙара аитцытәра зыхәтоу шыҟоу, урт акырҙа ишыркьаҽтәу, ашкол аҽы рыҩра хымпадатәуп ҳәа иԥхьаҙатәу шалпшаатәу. Абасала ажәақәа рхыԥхьаҙара аитцытәра аорфографиала атцаҩцәа гхада рыҩра аҩаҙара шьтнамхуазар, ахьысҳара ҟанатцо иҟазам.

Урт реитцытәра мҩапгахар ҟалоит ажәар-минимум аҟнытә:

зформақәа еиуеиԥшым ажәақәа (ажәар аҽы арт ажәақәа ралагамтатә формаҽы игылазар);

шьагәытктәи ажәақәа;

ажәақәа алитературатә бызшәаҽы ахархәара мачҙаны измоу;

адиалектизмқәа;

еиуеиԥшым атермин цыдақәа аттцаарадырратә областқәа ирытцаркуа.

Хыкәкыла, арт аркьаҽрақәа шьатас ирзышьтатцазар ҟалоит атермин цыдақәа, атцаҩцәа рыпстазаараҽы зыҩра рыкәымшәо ажәақәа, раԥхьаҙа иргыланы ашкол хшыҩзышьтра ду анатозароуп ахархәара змоу алитературатә бызшәа, ацәажәашьа башақәеи, адиалектқәеи, иажәхьоу ажәақәеи рҩышьапҟарақәа

[1] Бархударов С. Г. Не ломка, а улучшение нашего письма//Русский язык в школе. -1963. -№2.

иҷыдоу маҭəарны артцара аиҽкаара ахəҭаны ирыԥхьаӡоит хыхь зыӡбахə ҳҳəаз аурыс лингвистцəеи аметодистцəеи.

Абызшəа ианалацəажəо, зегь раԥхьаӡагьы зыӡбахə рымоу ажəақəа роуп. Ажəақəа хыԥхьаӡара рацəала иузымдыруа, абызшəа ухы иаурхəо, иудыруа узыҟалаӡом, еиҳараӡакгьы ари ауаҩы еилыкка ианибарҭоу атəым бызшəақəа анитцо аамҭазы ауп. Ауаҩы атəым бызшəа ашьҭыбжьтə еилазаашьа ибзианы итцаргьы, аха ижəар ҭарзар, уи ианакəзаалакгьы абри абызшəа еиликааруа дзыҟалаӡом, иара уи алагьы дцəажəо дзыҟалаӡом. Ҳəарас иаҭахузеи, абызшəа ашьҭыбжьтə еилазаашьеи, аграмматикеи ззымдыруа, урҭ ажəақəа рымацара рыдагьы дцəажəо дзыҟалаӡом. Аха, хыԥкəкыла ажəақəа рацəаны издыруеи, урҭ ииашаны зхы иазырхəоит роуп абызшəа здыруа ҳəа иԥхьаӡоу.

Ажəақəа рацəаны рдырреи урҭ ииашаны рхархəареи, атəым бызшəақəа рцараан ишаҭаху еиԥш, ҳшысабиӡоу, ҳшыхəыцқəоу иҳаҳауа, ҳазлацəажəо, ҳхатəы бызшəа атараангьы уи хымпадатəуп. Ииашаӡам абас еиԥш азхəыцра, аҳəара, аԥсшəа зхатəы бызшəоу аԥсуаа, аԥсышəала еиԥшны ицəажəоит, насгьы ажəақəа еиԥшны рхы иадырхəоит ҳəа. Ауаа зегьы дыррала ишеиԥшым еиԥш, ржəартə дыррақəа еиԥшым. Ауаҩы икультура ахьынӡаҳараку ижəар ахархəашьала еилукаауеит. Атарауаа иԥхьаӡаны ишьақəдырғəғəеит, дарбан уаҩытəыҩсазаалак 3-4-нызқь ажəа идыруазар, уи абызшəала дцəажəоит ҳəа иԥхьаӡоуп. Аурыс поет дуӡӡа А. С. Пушкин ижəар 21-нызқь ажəа рылоуп излашьақəгылоу.

Абасала, ҳазааирц иаҳҭаху, еитцагылараны иҟоу ҳабиԥара ҿыц аԥсышəала ииашаны иҩуа, иаԥхьо, рхатəы бызшəала атцара рымазарц ҳҭахызар, раԥхьа иргыланы абжьаратəи ашколқəа ртаҩцəа ирзаԥтатəуп даара иуадаҩӡоу, иааинырслангьы иузыҟамтцо ашколтə орфографиатə жəар.

Ус иҟаз ажəар аурыс бжьаратəи школқəа ртаҩцəа ирзаԥтцан ХХ ашəышықəса 30-тəи ашықəсқəа рзы. Уи ажəар аԥыртцеит, аурыс лексикологиаҿи лексикографиаҿи аԥышəа дуӡӡа змаз, алингвистцəа-апрофессорцəа Д. Н. Ушакови С. Е. Криучкови. Урҭ рорфографиатə жəар хышқəса рыла зны тираж рацəала иааԥмырҟьаӡакəа итытцуан, Асовет Еидгыла хыбгалаанӡа, лтцшəа бзиалагьы ахархəара аман.

▪ VI АХЫ ▪

АБЫЗШӘАҚӘА РЕИЗШАРЕИ РКЛАССИФИКАЦИЕИ РЗЫ

Иарбан ҭцаарадырра хкызаалак иҧнатцааyа афактқәа реизшра, рклассификациа царадыррала ишьаҭаркны, ишьақәырҕәҕәаны иҟанатцарц аҽашәоит. Уи ауаҩы агәра игартә аизшара шьаҭаркхар, усҟан аҭцаарадыррақәа иҧнатцааyа акрызтцазкуа аҟаларақәа ралаҟазаарақәеи рҟазшьақәеи, рбареи реилкаареи алнаршоит. Араҟа аизшара иҟатцахо царгәас, цхыраагҙас иамоу аизакра ауп, хыцәкыла, аизакра царгәас, цхыраагҙас иалнахо хаз игоу, ма еиуеиԥшым амаҭәарқәеи аҟаларақәеи, урҭ еицырзеиԥшу алаҟарақәеи аҟазшьарбагақәеи змоу роуп.

Абызшәа аҭцаарадыррагьы иаԥшаауеит абызшәатә фактқәа ртипологиа еихшашьақәа рклассификациақәа. Уи иаԥшаауеит иеибгоу абызшәақәа реизыҟазаашьақәеи, иара убас еибгоу абызшәақәа реилазаашьақәеи рструктурақәеи. Аха иахьазы аҭцаарадырраҽы азхатцара зауыз ѡ-еихшарак роуп (итцегьгьы адгылараҟәа шыҟазгьы) – агенеологиатәи аморфологиатәи.

Уажәшьта иаазыркьаҽны акәзаргьы ҳарзаатгылап арҭ аѡеихшашьа ртцакқәа.

Агенеалогиатә еихшара. Ари царгәас, цхыраагҙас иамоу абызшәақәа ҭоурыхла, хылцшьтрала реизааигәара, реигәыцхәара, рҭоурых-еиҽырԥшратә метод ацхыраарала ашьақәырҕәҕәароуп. Абызшәақәа ҭоурыхла ҟазшьала, еиуарала, еигәыцхәрала ишахар ҟалоит еиуеиԥшым идуқәоу ахкқәеи агәыԥқәеи рыла, абызшәатә ҭаацәарақәа ҳәа изышьҭоу рыла. Абызшәақәа ҭаацәарак аѡнутцҟа еидҳәалахар ҟалоит еизааигәоуи ма еицәыхароуи «реижәлантәреи реигәыцхәреи рганахьала», ари иаанаго дара реилазаареи рструктуреи рзы азеиԥш ҟазшьақәа шыҟоу ауп. Ас еиԥш иҟоу аилкаара аныҟало, арҭ аилазашьақәа зегьы рҟны абызшәа шьагәыҭ аҟнытә ишааyа ахшыѡзцара

ҳхаҽы ианааилак ауп. Абызшәа еиуеиԥшым аҭаацәарақәа ирытцаркуа, иаадырԥшзом аҭоурыхтә еиуаратә, еигәыцхәраеижәлантәратә ҟазшьақәа: урҭ ажәақәеи ажәаформақәеи рҽы ирымазам азеиԥш хылтцшьтра (жәаҳәарада, иалалаз ажәақәа рыда, хытцхырҭак аҟнытә иргәыцхәи иргәыцхәыми абызшәақәа ирылалар зылшо).

Иарбан бызшәатә ҭаацәаразаалак иара иаднакылоит бызшәақәак. Иара убас шакәугьы, ҭаацәарақәак рыѽнутцҟа иаапшуеит аиқәымшәарақәеи аиҟәгарақәеи цьара еиҳаны, ҽаацьара еитцаны, насгьы иҟалоит хаз-хазы игоу бызшәақәак реизааигәахара. Даҽеакала иаҳҳәозар, бызшәақәак рҭаацәара аѽнутцҟа иҟалар алшоит дара-дара еиҳа еизааигәаны, даҽеа шьоукы раасҭа. Ишапу ала, аҭаацәарақәа рыѽнутцҟа абызшәақәа ргәыпқәа иҟоу амахәҭақәа ма агәыпқәа ҳәа ирышьҭоуп. Абызшәақәа махәҭак иатәу иаҳа дара-дарала еизааигәоуп, абызшәақәа ѽ-махәҭак иатәу раасҭа. Иаагозар, аславиан бызшәақәа индоевропатәи абызшәақәа рҭаацәара махәҭа лымкаа ҟартцоит. Урҭ иаҳа дарадарала еизааигәоуп, иаҳҳәап, аурысшәеи афранцыз бызшәеи, аполиак бызшәеи, аиспан бызшәеи, ачех бызшәеи раасҭа (афранцызшәа, аиспан бызшәа, аиталиан бызшәа – арҭ даҽеа махәҭак иатәуп – ароман бызшәақәа ргәыпқ иатцанакуа). Иара убас амахәҭақәа рыѽнутцҟагьы абызшәақәа реизааигәара ѽазара еиуеиԥшхар ҟалоит. Убри аҟнытә, махәҭақәак агәыпқәеи агәыпқ ссақәеи рыла ишоит. Иаҳгәалаҳаршәап ҳара иаадыруа аславиан бызшәақәа ршашьа: амрагылара славиантәи, амраҭашәара славиантәи, аладаславаинтәи ҳәа.

Иҟалар алшоит абызшәа «аихшара, аклассификациа иалам» урҭ иаадырԥшзом реигәыцхәра, ирымазам иргәыцхәу абызшәа.

Ҳазҭагылоу аамҭазы абызшәақәа реизшареи рклассификациеи рзы иазхаҭоу иадгылоу афактқәа рдырразы иҟоу ҳарзааҭгылап.

І. Индоевропатәи абызшәақәа рҭаацәара. Ари адунеитәи абызшәатә ҭаацәарақәа зегьы иреиҳауп. Индоевропатәи абызшәақәа рыла ицәажәо ажәлар рхыԥхьазара – 1980 шықәсазы 2 миллиардки 5 миллионки рҟынза иназон. Иара еиднакылоит 10 инареиҳаны амахәҭақәа, агәыпқәа. Иаагап урҭ рахьтә бызшәақәак:

1) **Индиатә**. Иара зегь раԥхьаҙагьы иамоуп ахиндустан бызшәа, мамзаргьы аиндустан бызшәа. Иара иамоуп алитературатә формақәа ҩба – ахинди аурдуеи.

Абенгалтә – ари абызшәала ицәажәо рхыԥхьаҙара 90 миллион рҟынҙа иназон.

Апенцьабтә – ари абызшәала ицәажәо 40 миллион рҟынҙа иназон.

Индиатә махәԥа, гәыԥ иаԥанакуеит егьырԥ абызшәақәа, убарԥ ирылаԥхьаҙоуп – ацыган бызшәеи, иахьа ахархәара маҷзаны измоу, еицырдыруа асанскрит бызшәеи.

2) **Ирантә**. Ари амахәԥа, агәыԥ ҩажәа бызшәа инареиҳаны еиднакылоит. Урԥ рхыԥхьаҙара иаԥанакуеит – аԥьам, афҕан, аԥацьыкь, ауаԥс, акурд уҳәа. абызшәақәа. Аиран (аԥьам) бызшәақәа ирыԥаркуеит иахьазы иҟам, иԥсхьоу, аха ианраамԥаз еицырдыруаз абызшәақәа – ажәытәԥьамтәи, апехлевтәи, аскифтәи бызшәақәа уҳәа.

3). **Абалтикатә**. Ари иеиднакылоит алитовтә, алатыштә, алатгалтә (иҟоу абызшәақәа, насгьы урԥ ирыԥаркуеит иԥсхьоу апрус бызшәа (Мрагыларатәи Латвиа). Аԥарауаа ишьақәдырҕәҕәоит абалтикатәи аславиантәи абызшәақәа реизааигәара.

4) **Аславиантә**. Иара иалоуп х-матәахәыкны ишоу абызшәақәа – мрагылара-славиантәи, мараԥашәара-славиантәи, алада-славиантәи.

Амрагыларатәи абызшәақәа ирыԥаркуеит: аурыс бызшәа (ари абызшәала ицәажәо рхыԥхьаҙара 200 миллионҩык инареиҳауп), аукраин бызшәа (арԥ рхыԥхьаҙара 40 миллионҩык инареиҳауп), абелорус бызшәагьы (рхыԥхьаҙарагьы 10 миллионҩык инареиҳауп).

Мараԥашәара-славиантәи абызшәақәа ирыԥаркуеит: ачех бызшәа (дара рхыԥхьаҙара 9 миллионҩык инареиҳауп), аслова к бызшәа (хыԥхьаҙарала 3 миллионҩык инареиҳауп), аполиак бызшәа (рхыԥхьаҙара 35 миллионҩык инареиҳауп), акашуб бызшәа (рхыԥхьаҙара 150 нызқьҩык рҟынҙа ыҟоуп, урԥ нхоит Балтикатәи амшын агаҽа аҟни Польша – Гданск аҟалақь аҽи), асербсколужиттә бызшәа (100 нызқьҩык рҟынҙа ыҟоуп, инхоит Лузации, Шпрее аҙиас агаҽа, Германиеи). Мараԥашәараславиантәи иаԥанакуан иахьа иҟам, иԥсхьоу апо-

лаб бызшәа, ари абызшәала ицәажәоз нхауан аҳиас Лаба (Ельба, аԥшаҳәаҿы XVIII ашәышықәса аҟнынҳа). Алада славиан бызшәақәа ирытцаркуеит: аболгар бызшәа – ари абызшәала ицәажәо рхыԥхьаҳара 8 миллионҩык инареиҳауп), амакедон бызшәеи асербо-хорват бызшәеи (арҭ абызшәақәа рыла ицәажәо рхыԥхьаҳара 12 миллионҩык инареиҳауп), асловен ма асловиан бызшәа (ари абызшәала ицәажәо рхыԥхьаҳара 1,5 миллионҩык рҟынҳа ыҟоуп), аладасловаин бызшәа иатцанакуан иахьа иҟам, иԥсхьоу ажәытәславиан бызшәа – ажәытә Болгариа литературатә бызшәас иҟаз, насгьы егьырҭ аславиан тәылақәа рҿы ахархәара змаз.

5) **Германиатәи амахәҭа агәыԥ** иатцанакуеит еицырдыруа, насгьы ахархәара дуззаа змоу, иаагозар, англыз бызшәа (ари абызшәала ицәажәо рхыԥхьаҳара 270 миллионҩык инареиҳауп, инхоит Англиеи Америка Еиду Аштатқәеи рҿи, иара убас егьырҭ атәылақәа рыҟни); анемец бызшәа (ари абызшәала ицәажәо рхыԥхьаҳара 100 миллионҩык рҟынҳа ыҟоуп); ашвед бызшәа (ари абызшәала ицәажәо рхыԥхьаҳара 9 миллионҩык инареиҳауп); анорвег бызшәа (уааԥсырала 5-миллионҩык рҟынҳа ыҟоуп); адат бызшәа (урҭгьы уааԥсырала 5 миллионҩык инареиҳауп); аголанд бызшәа (уааԥсырала 16 миллионҩык рҟынҳа ыҟоуп); аисланд бызшәа уҳәа ирытцаркуеит агермантә махәҭа агәыԥ ахь егьырҭ – аҩадагермантә ахь.

6) **Аромантә гәыԥ**. Уи иатцанакуеит 15 бызшәа, иаагап, афранцыз бызшәа (уи абызшәала ицәажәо 60 миллионҩык инареиҳауп); аиталиан бызшәа (уи ала ицәажәоғьы 60 миллионҩык инареиҳауп); аиспан бызшәа (уааԥсырала 150 миллионҩык рҟынҳа ыҟоуп, ари абызшәа Испаниа атәылаҿы адагьы, ахархәара амоуп Агәҭантәии, Абжьаратәии, Аладатәии Америка, Бразилиа аламтцакәа); апортугал бызшәа (ари абызшәала ицәажәо рхыԥхьаҳара 80 миллионҩык инареиҳауп, уи ахархәара амоуп Португалиеи, Испаниеи, Бразилиеи); арумын бызшәа (17 миллионҩык инареиҳауп); амолдав бызшәа (2 миллионҩык инареиҳауп, уи дараҳа арумын бызшәа иазааигәоуп). Ароман махәҭа иатцанакуан алатин бызшәагьы, уажәы ацәажәараҿы ахархәара змам, аха анырра дуззаа ҟазтцахьаз зыԥсы ҭоу ароман бызшәақәа зегьы рырҿиараҿы. Иара убас индоевропатәи

абызшәақәа ирытцаркуеит зхыԥхьаҙара рацәам акельт бызшәақәа (аирланд, ашотланд, абретон – Франциа адгьылбжьаха Бретан аҟны, иара убас даҽа бызшәақәакгьы); абырзен бызшәақәа (иахьатәи абырзен бызшәеи ажәытәбырзен бызшәеи), ҷыдала иҟоу албан бызшәеи, ҷыдала иҟоу аерман, ма ашәамахь бызшәеи, зхыԥхьаҙара рацәам аѳыратә баҟақәа рыла еилкаау ахет бызшәақәеи, иара убас атохартә бызшәақәеи анапылаѳыратә нтцамҭақәа рыла ишьақәыргылоу.

II. Афино-угортә бызшәақәа рҭаацәара. Иара иалоуп ѳ-махәҭак (ѳ-гәыԥк) – аугортәи афинтәи абызшәақәа. Актәи амахәҭа иатцанакуеит авенгр бызшәа, амадиар бызшәа ҳәагьы иашьҭоуп (14 миллионѳык инареиҳаны излацәажәо бызшәоуп); насгьы аманси бызшәа (авогул бызшәаҳәагьы изышьҭоу); аханты бызшәеи (остиац бызшәа ҳәа иашьҭоуп). Афин бызшәақәа ирытцаркуеит – афин бызшәа-асуоми бызшәа ҳәа рҳәоит, (ари абызшәала ицәажәо 5 миллионѳык инареиҳауп, аестон бызшәа дара хыԥхьаҙарала миллионѳык инареиҳауп); акарелтә, акомизыриантә, акоми-пермиактә, аудмурттә, амаритә, амордовтә уҳәа абызшәақәа.

III. Аҭиурқ бызшәақәа рҭаацәара. Ари аҭаацәара еидакылоит 30 бызшәа инареиҳаны, урҭ рхыԥхьаҙараҿы иҟоуп аҭырқәшәа (уи абызшәала ицәажәоит 25 миллионѳык инареиҳаны); аҭурқмен бызшәа (ари абызшәала ицәажәо 2 миллионѳык инареиҳауп); аузбек бызшәа (8 миллионѳык инареиҳауп); азербаиҷьан бызшәа (7 миллионѳык рҟынӡа ыҟоуп, инхоит Азербаиҷьани Ирани); аҭаҭар бызшәа (ауааԥсыра 5 миллионѳык инареиҳауп); абашкир бызшәа (миллионѳык рҟынӡа ыҟоуп); аиакут, акиргиз, ачуваш, алтаи уҳәа абызшәақәа. Аҭиурқ бызшәақәа рҭаацәара иатцанакуеит иахьазы ахархәара змам, иԥсхьоу – апеченег, аполовец, абулгар, ажәытәуигур, ахазар уҳәа убас абызшәақәа.

IV. Асемит-хамит бызшәақәа рҭаацәара. Урҭ асемиттәи ахамиттәи махәҭақәа рыла ишоит. Асемиттәқәа рахь иатцанакуеит: араб бызшәа (ари ала ицәажәо 85 миллионѳык инареиҳауп); амхар бызшәа (Ефиопиа акәын иахьыҟаз); иахьазы ахархәара змам, иԥсхьоу, аха ианаамҭаз, ианыҟаз еицырдыруаз – ассиро-вавилон бызшәа (аккад бызшәа ҳәагьы иашьҭан);

ажәытәуриа бызшәа (аха иахьа Израиль аиҭаҿиара, абзахара иаҿу); афиникиа бызшәа уҳәа убас егьырҭгьы. Ахамит бызшәақәа ирхыԥхьаӡалоуп зыԥсы ҭоуи, ахархәара змоуи, иԥсхьоуи абызшәақәа. Убарҭ иреиуоуп ажәытәегипет бызшәа (ажәытә ҩырақәа зланырҭоз аиероглифтә бызшәа); акопт бызшәа (ажәытәегипет абжьаратәи ашәышықәсазы Египет ақьырсиантә қьабзтә, ҭастә, культтә бызшәас иҟаз зҭынхаз).

V. Кавказтәи аҭаацәара.[1] Иара аҭаацәара иатҵанакуа хыԥхьаӡарала ирацәаӡоуп, иагьеуеиԥшым. Дара абызшәақәа рыҩнутҟа реизааигәареи реигәыцхәреи ҭҵаарадыррала иазнеины макьана цқьа ишахәҭоу иттҵаам. Урҭ зхыԥхьаӡара рацәаӡоу абызшәақәа рахьтә акык-ҩбак рыхьӡ ҳҳәап: адағьстантә бызшәақәа, адыга, аҟабарда, аԥсуатә (аԥсуа, абаза), ачечен, аингуш, уҳәа убас абызшәақәа.

Урҭ зыхьӡ ҳәоу аҭаацәарақәа рыдагьы иҟоуп: асамодитә (анемец, аселькут уҳәа абызшәақәа); амонголтә (ахалха-монголтә, абуриат-монголтә, акалмыктә); атунгус-манчжуртә (аманчжуртә, ананитә, аевенктә уҳәа убас абызшәақәа); акитаи-тибеттә (акитаитә, адунгантә, авиетнамтә, асиамтә, атибеттә, абирмантә уҳәа абызшәақәа); амала-полинезиатә (амалаитә, абалитә, акавитә, аивантә, амауритә, асамоатә уҳәа абызшәақәа); апапуас бызшәақәа (адгьылбжьаха Гвинеиа Ҩыц аҿы иҟоу); абанту бызшәақәа, апалео-африкатә ҭаацәарақәа, апалеоазиаттә (ачукоттә, акарпаттә уҳәа абызшәақәа).

Бызшәақәак азеиԥш классификациа (аихшара) иатҵанакӡом, урҭ иарбан ҭаацәаразаалак ирылаӡам, иаагозар, аиапон бызшәа цьаргьы иҟаӡам, ахала иҟоуп. Зхыԥхьаӡара маҷым бызшәақәак макьаназы ишрыхәҭоу ҭҵаарадыррала иттҵаам, убри аҟнытә, урҭ еихшаракгьы иалаӡам.

Абарҭ абызшәақәа реиуаратә, реигәыцхәратә еидҳәаларақәа ирызкны иҟатҵоу ахцәажәара хәычҵакгьы иаҳнарбоит дара рҭоурыхи, иахьатәи аамҭазтәи рхкырацәареи.

Аиҳараӡакгьы апиктографиатә ҩыраҿы иуадаҩӡоу ҳәа иԥхьаӡоу ахьарԥшратә еилкаарақәа раарԥшра ауп. Иаагап, аиҩызара адырбон анапамхрала; абзиабара – символра зуа агәы

[1] Инарҭбааны абри атема иазкны шәаԥхьар шәылшоит аусумҭа «Алагалажәаҿы» ад. 5-10.

ахыц алырҟьаны; ҩ-блакы цәаҳәак аҟны ианарбахоз иаанагон – гәаанагарала, хәапшышьала еиқәшәоит хҭак еицҭадыршәуеит.

Иахьагьы апиктографиатә елементқәа ыҟоуп аҿыхантцатә зыргарақәа рҿы.

Хыхь зыҙбахә ххәаз рыдагьы, иҟоуп аҭаацәарақәа асамодитә (анемец, аселькуптә уҳәа абызшәақәа); амонголтә (ахалха-монголтә бызшәа, абуриат-монголтә бызшәа, акалмыктә бызшәа); атунгус-манчжуртә (аманчжуртә, ананитә, аевенктә уҳәа абызшәақәа;, акитаи-тибеттә (акитаи, адунган, авиетнам, асиамтә, ма атаиттә, атибеттә, бирмантә уҳәа абызшәақәа); амалаи-полинезиатә (амалаитә, бали, кави, аиавантә, амаори, асамаа уҳәа абызшәақәа); апапуа бызшәақәа (адгьылбжьаха Гвинеиа Ҷыц); абанту бызшәақәа, аполиафрикатә бызшәатә ҭаацәара, аполеозиатә (ачукот, акориак ма анымылан уҳәа абызшәақәа).

Бызшәақәак азеиԥш еихшара иалаҙам, иарбан ҭаацәаразаалакгьы иатцанакҙом, убарҭ ирылаԥхьаҙоуп аиапон бызшәагьы. Абызшәақәа акыр, убри аҟара иԥсыҿзаны иҭҵааупп, иарбан бызшәатә еихшаразаалак иузалатцом.[1]

Иара абри иааркьаҿзаны абызшәақәа рыбжьара иҟатцоу реилазаараҿы алаԥшхгара иаанарԥшуеит урҭ рҭоурыхи, ҳаамҭазтәи рыхкырацәареи реиуеиԥшымреи.

Аморфологиатә (атипологиатә) еихшара, классификациа.

XIX-XX ашәышықәсақәа рыѽнутҟа абызшәа иазку анаукаҿы алингвистцәа аҭҵаара мѽаԥыргон абызшәақәа аѽбатәи реихшара ашьақәыргыларазы, ашьҭахь аморфологиатә ма атипологиатә ҳәа хьҙыс изауз. Абри аобласт азы, итцаулаҙоу алаԥшхгарақәеи аԥшаарақәеи, наукала рыҭҵаарақәа ҟатцаны аԥхьаѽцәа ирыдигалеит азеиԥш бызшәадырыѽ ду, апрофессор Александр Алеқсандр-ипа Реформатски. Уи абызшәақәа рморфологиатә ххқәа, типқәа рышьақәыргыларазы аҭҵаарадырракны аҭҵааразы иҟатцоу аҽазышәарақәа макьаназы, ртцабыргра уаѽы дақәшаҳаҭхартә ишыҟам ҿыҿәҩәала иҳәеит.

Аха уеизгьы, урҭ рахьтә абызшәадырыѽцәа ироуз лтцшәақәак азхатцоуп. Аҳәара ҟалоит ԥшь-морфологиатә ххык ыҟоуп ҳәа, аха

[1] Абызшәақәа ргенеалогиатә еихшара иҟаҳцаз аагоуп апроф. А. А. Реформатски иҟнытә.

инақәырҕәҕәаны ишшьақәырҕәҕәамгьы. Иарбан ҟазшьарбага хку, абызшәақәа еидызкыло? Ажәақәа рморфологиатә еиҿкаашьақәа рҟазшьарбагақәа рыла акәхап, иарбоу абызшәақәа рышьақәгылашьа злеиҿкаахаз.

Афлективтә бызшәақәа. Ажәа аморфологиатә структура бызшәақәак рҟны афлексиа (анҵәамҵа) (алатин бызшәа аҟнытәи flexio – аиҵакра) аҵак ду амоуп. Афлексиа аус нанагӡоит чеканкаҵасшәа, ажәак еиуеиԥшымкәа уи аграмматикатә формақәеи, ахкыԥсахрақәеи ҟанаҵоит. Убри аҟнытә, убарҭ абызшәақәа рҟны афлексиа – хадара зуа ажәа аморфологиатә структура аҟазшьарбара ашьақәтәара ҟазҵо ауп. Абызшәақәа, абри аҟазшьарбара иалаҟоу, морфологиатә хкык, типк иагьшьақәзыргыло – афлективтә ауп. Зегь раԥхьагьы абри ахкы иаҵанакуеит индоевропатәи абызшәақәа, иара убас асимит-хамит бызшәақәа, аѳнуҵҟатәи афлексиа зҟазшьарбагоу; амала асемит-хамит бызшәақәа аггиутинативтә иаҳа еиҳаны ирҟазшьарбагоуп. Убри аҟнытә акад. Филипп Фиодор-иԥа Фортунатов абарҭ абызшәақәа рҟны абжьаратә хкы, тип шыҟаз шьақәирҕәҕәон.

Агглиутинативтә бызшәақәа. Ажәақәа рформақәа рфлексиа еиҵакрала иҟамло, агглиутинативрала ишьақәгылоу абызшәақәа роуп. Ари аѳбатәи аморфологиатә хкы – агглиутинативтә бызшәақәа ҳәа ирышьҭоуп (алатин бызшәа аҟнытә gqlutinare – адырҷаблара).

Агглиутинативра – ари ажәа ашьаҵа-шьагәыҭ аффикс лымкаахқәа, ҷыдақәа «рыдҷаблоит», иарбанзаалак урҭ рахьтә грамматикатә ҵакы заҵәык ауп иаанарԥшуа. Иаагап, аҵырқә бызшәаҿы «ода» иаҵанакуа «ауада» ауп, **лар** – арацәа хыԥхьаӡара асуффикс анарбоит, **да** – аҵыԥтә падеж асуффикс (зҵаарас измоу иаба?); арҭ аелементқәа анеиԥшьхалак «одаларда» ҵакыс измоу «ауадақәа рҿы» ҟарҵоит, даҿеакала иаххәозар, арацәа хыԥхьаӡареи, аҵыԥтәи падежи рарбаразы, иарбоу аишьҭагылараҿы ишыҟоу еиԥш, хазы иҟоу асуффиксқәа ѳба ацҵатәуп (урҭ рхыԥхьаӡара ажәеи аформаҟалареи шыҟоу ала рхыԥхьаӡара иазҳауеит). Агглиутинативтә бызшәақәа ирылаԥхьаӡоуп аҵиурқь, афино-угортә, аманголтә, абанту, адравид уҳәа. абызшәақәа. Насгьы аггиутинативра аѳаӡара абызшәақәа зегьы рҟны еиԥшӡам.

Еиҟәыҭхоу (ашьагәыҭҭә) бызшәақәа. Даара акыр аамҭанза абарҭ абызшәақәа рхкқәа, ртипқәа аморфтәқәа (иформадоу) ҳәа ирышьҭоуп, избанзар аграмматикатә (итцабыргытцәҟьоу, аморфологиатә) форма рымамшәа иԥхьаҙаны. Аха, аԥсаҭазы иаҳҳәозар, аморфтә (иформадоу) абызшәақәа зынза иҟаҙам; ус акә, егьыс акә абызшәа аграмматикатә еиҿкаара иалаҟазар (иахьатәи аамҭазы абызшәақәа иҟоу зегьы аграмматикатә еиҿкаара рымоуп, уи иалаҟамкәагьы ҟалашьа амаҙам), ишакәзаалакгьы иарбан ажәазаалакгьы иамоуп иара ахатәы грамматикатә еиҿкаашьеи «формаки», уи ҳара ҳзы ус изыҟоу уи ҳахьашьцылоу, ма ҳахьашьцылам аҟнытә ауп. Европаа даара акыр аамҭанза акитаи бызшәа аграмматикатә форма иалаҟамкәан ирыԥхьаҙон, убри аҟнытә, уи абызшәа морфологиатәны иформатәымкәангьы иахәаԥшуан, насгьы уи абызшәа ажәаҳәахәҭақәатцәҟьа ирылхәданы иазнеиуан, ирыԥхьаҙон. Ашьҭахь ишеилкаахаз ала, аиаша-тцабырг иацәыхаран.

Еиҟәыҭхоу (ашьагәыҭҭә) абызшәақәа – арҭ абызшәақәа зҿеызымпсахуа, зҿееиҭазымкуа ажәақәа роуп. Дара рформақәа ажәақәа рыбжьара реизыҟазаашьа адырбаҙом.

Абызшәадырраҿы еиҟәыҭхоу абызшәақәа ҳәа иалыркааyа, урҭ ажәақәа шьагәыҭ заҭәык ала ишьақәгылоу ажәахырҿиааратә аффиксқәа рыцхыраарала еиҿкааy роуп. Акыр аамҭанза еиҟәыҭхоу абызшәақәа ирыларыԥхьаҙон акитаи бызшәа. Аҳәоу аҿы «ча во бу хе[1] – ԥшь-шьагәыҭк ыҟоуп, тцакысгьы иаанарԥшуагьы «ачаи», «сара», «изжәҙом» ауп. Ишаабо ала, дара реизыҟазаашьа аазырԥшуа аффиксқәа ракәзам, ажәақәа реишьҭагылашьа шыҟоуи абжьы ирхылтцо амузыкатә тони роуп.

Атцыхәтәантәи аморфологиатә бызшәақәа рхкқәа – аинкорпорациа зуа (алатин бызшәа аҟнытә incorporace – алатцара, ахатә еилазаара алатцара), ма аполисинтеткатә (абырзен бызшәа аҟнытә poly – арацәа + synthesis – аидтцара, аицтцара, аиқәыршәара, арацәа еидызкыло) абызшәақәа.

Аинкорпорациа зуа абызшәақәа хадара злоу рструктура аҟазшьа ҷыдара, аҳәоу шьақәгылоуп еилоу, еилатцоу ажәак еиԥш, даҽеакала иаҳҳәозар, ажәақәа рҽеилартцоит зеиԥш еиб-

[1] Гируцкий А. А. Введение в языкознание: Учебное пособие. –Минск: Тетра Системс, 2005. –Ад. 265.

гак аҟны, нас дара иагьажәахоит, иагьҳәоухоит. Абартқәа ирылтцшәаны иҟалоит акомплексқәа аморфологиатә ҳәашьақәа рыда, асинтаксистә еибгак аҟны еидҳәалахо – злагамта зҳәоу, зынтәамта – зыххәааy, абжьараҽы – ахартәаага ахатә ҳәаақәтцагақәеи, тагылазаашьақәеи рыла аинкорпорациара ауеит. Ииаагозар, ачукот **тыатакаанмыркын**[1] еилоу еиҽкаарала ишьақәгылоу, иапсышәа ҳәоуны ишьақәыргылазар иаҳәоит: Сара аҽацәа псылақәа сшьуеит. Аҳәоу аҽы аинкорпорациала хазы-хазы иҟоу ажәақәа цьарак реилаларала иаадырпшуеит: ты – са, ата – ашша, каа – аҽацә,нмы – ашьра, ркын – аҟатцара. Абраҟа иҳамоу ажәеицааирақәа ракәзам, дара ажәалатә формакны цьарак еилалаз роуп: са – ашша – аҽацә – иҟатца. Иара шеибгоу ҳәоук ыҟоуп, формала инкоропорациала иаарпшуп. Аполисинтетизм рҟазшьарбагоуп аиндеиатә бызшәақәа, Аҩада-Мрагыларатә ажәларқәа рбызшәақәагьы, ачукот, акориак, ма анымылан, акомчандал, мамзаргьы ательмен уҳәа. абызшәақәа.

1 Гируцкий А. А. Введение в языкознание. –ад. 266.

▪ VII АХЫ ▪

АБЫЗШӘАДЫРРА АҨИАРА

Абызшәадырра аҭтаарадырразы абас еиԥш иҟаз агәаанагара алатҵәаны иҟан – аҭтаарадырра аус иатәым, иацымхраауа, ауаажәларра есымшатәи рҭахрақәа ирцәыхароу, ибашазоу теориатә ҽхырцәажәароуп ҳәа. Абри аѽыза агәаанагра аиашара зыртабыргуа фактгьы цьаргьы иуԥылазомызт. Ҳәарас иатахузеи, иара иашара, ҵабыргра аланы ҳәа иҟазамызт.

Ажәытәзатәи абызшәадырра аҭтаарадырра иазку зтаарақәак. Раԥхьаза абызшәадырра ҭтаарадыррак аҳасабала ашьаҽақәа аихгара иалазыргазгьы, ауаа дара-дара рыбжьара, рыѽнутҵҟа еицәажәаны иеилибамкаар ада ԥсыхәа аныҟамла ауп. Ишдыру еиԥш, Ажәытәзатәи Индиатәылан иҟан ауаа рабжьгаѽцәа раҳасабала ҳатыр дугьы зқәыз Аведцәа. Аведцәа – ашәа-ԥшьа ҳәаѽцәа, урҭ инарыгзоз адунеидырразы еицазхартцахьаз аилкаарақәа, адыррақәа аазырԥшуаз, насгьы иара уаҟа ауаѽытәыѽса ҭыԥс иааникылоз аҳәозар акәын. Аведцәа рбызшәа ҽырԥшыган иԥхьазан, урҭ апсахрақәа, аиҭакрақәа аҙәгьы иазиур азин имамызт. Аха уи ус шакәызгьы, аиндусцәа ражәаҳәа еихсыгьрада, аанҽасрада, ԥсабарала, дәныҟала аныррақәа, апсахрақәа, аиҭакрақәа аиуан, избанзар Аведцәа рбызшәа ҽык иҭытҵо, ҽык иҭало абиԥара ҽырҳәала инеимда-ааимдо иааргон. Абасала, Аведцәа рбызшәа зырхәанчоз, еицазкуаз ажәақәа рыланагаларазы есымшагьы ашәарҭа ыҟан. Уи адагьы, Аведцәа ражәаҳәақәаки рҳәашьақәаки реилкаара уадаѽын, убри аҟнытә урҭ реилыркаара аҭаххеит. Абас еиԥш иҟақәаз аҭагылазаашьақәа роуп, Ажәытәзатәи Индиатәылан абызшәадырра аҭтаарадырра раԥхьаза ахы азыркызгьы.

Абарҭқәа иреиԥшыз аҭагылазаашьақәа ыҟан Ажәытәзатәи Бырзентәылангьы, арҽиамҭа дуқәа «Илиадеи» «Одиссеии»

рҭакҟәа ауаа иреилдыркаар акәын, насгьы урҭ аҩымҭақәа рбызшәагьы еиқәырхатәын, ихьчатәын.

Аҭҵаарадыррақәа аҿиареи адгылареи азыҟанатҵон, ианаҭон аҩыра иҟалаз, иара адырра змаз абиԥара зыҟнытә егьи абиԥара захь ииасуаз адыргақәа рдырра шрыхәҭаз еиԥш, абызшәа зларбаз аструктура аелементқәа еилыркаауазар, ирдыруазар акәын.

Ус акә, егьыс акә, абызшәазы аҭҵаарадырра шыҟалаз, аус иатәҙамкәа иацымхраауа, ус башаҙа ауаа ҟәышқәа рхы иааҭашәаны иҟарҵаз акы акәҙам, ауаатәыҩса рыԥстазааразы ихымԥадатәу, рҭахрақәа ханарҭәаауа иҟалеит. Иахьазы абызшәазы аҭҵаарадырра идыру амҩа – ари амҩа асоциалтә еилахәырақәа русқәа рынагҙаразы итҵаргәа дуны иҟалеит.

Ажәытәҙатәи Индиатәылан абызшәазы раԥхьаҙатәи анаукатә дыррақәа (ҳәарас иаҭахузеи, урҭ рзы иахьатәи ҳаамҭазтәи агәааанагарақәа дараҙа аиаша-ҵабырг иацәыхароуп) ҟалазар ҟалап ашықәсԥхьаҙара ҿыц ҟалаанҙа IV ашәышықәса аҩбатәи азбжазы. Ашықәсԥхьаҙара ҿыц ҟалаанҙа IV ашәышықәса актәи азбжази III ашәышықәса аҩбатәи азбжази, урҭ адыррақәа ашьҭахь дараҙа акырҙа ихьшәаны XIX ашәышықәсазы европатәи аҵарауаа аҭоурых-еиҿырԥшратә бызшәадырра арҿиараҿы ицхыраагҙаны ирзыҟалеит.

Ажәытәҙатәи аҵарауаа рахьтә иналкааҙоу аҭып ҷыда ааникылоит Па́нини. Уи иныкәырԥшшәа ашықәсԥхьаҙара ҿыц ҟалаанҙа IV аҟынтәи III ашәышықәсахь иаиасуаз (ирыбжьакыз) аамҭазы иҟаз ҵарауаҩын. Ҳаамҭазтәи афилологцәа ҧьашьатәыс ирымоуп Па́нини иусумҭақәа рҿы абызшәатә фактқәа гәцаракрылеи, цклаԥшралеи, блаҵарыла ргәаҭареи дахьрызҟазаз, насгьы урҭ рҷыдаҟазшьақәа азгәаҭаны баҩхатәрала рыхцәажәара ахьилшоз, дара урҭ ргрaмматикатә ганкҳәагьы рыҵҵаара ахьилиршоз азы. Па́нини итаҩцәеи иареи русумҭақәа XIX ашәышықәсазтәи афилологцәа қәҿиарала еигәыцхәу абызшәақәа реиҿырԥшратә ҵҵаараҿы ицхыраагҙаны ирзыҟалеит, иара убасгьы Ажәытә Индиа алитературатә бызшәалеи асанскрити рыла иҟалаз, аморфологиатәи афонетикатәи рструктуреи рганахьала урҭ адыррақәа ирнаҭаз рацәаҙоуп.

Ажәытәзатәи Индиа абызшәа аҭтаара хыкәкыс иамаз аиҳаразакгьы апрактикатә хырхарҭа акәын. Абраҟа акәын ажәытәзатәи аграмматикакәа риашареи рхаҭабзиареи, рыгхакәеи ахьыҟаз. Урҭ аҧтамҭакәа равторцәа афонетикеи аморфологиеи рҿы ирбоз даараза практикала игәцаракны, иацклаҧшны иахцәажәон, ианырҭон, аха аҧхьаԝ азеиҧш (ибзианы) атеориатә ҳасабтәкәа идырҭомызт.

Ажәытә Бырзентәылан абызшәа иазкыз аҭтаарадырра аҿиараҿы даҽа хырхарҭан иҟаз. Абызшәа раҧхьаза аҭтаара, арҿиара иалагаз афилософцәа роуп.

Хыкәкыла абырзенцәа рфилософиатә трактатқәа рҿы еиуеиҧшымыз, иара убас ажәа аҧсабареи, ажәеи, аматәари, ахәыцреи реидҳәалареи уҳәа. Иаҳҳәап, ажәытә бырзен философцәа акыр аамҭа рҿазыршәон, гәтыхас ирыман абри еиҧш иҟаз азҭаара: иарбан матәарзаалак ҧсабарала иамоума ахатәы хьзы, ажәала адырга («ҧсабарала» – füsei) мамзаргьы ажәеи аматәари рыбжьара аидҳәалара ҟазҵо ауаа ракәзар, ус баша ахала, ҧсабарала иҟалазар («аҭагылазаашьала» – fesei). Ари аимак-аиҿак, алтшәа аманы изхыркәшамхеит. Аха, хыкәкыла, абарҭ иреиҧшқәаз атеориатә зҭаарақәа рыхцәажәара абзоурала аграмматика аобластгьы абырзенқәа азхәыцуа, иазхьаҧшуа иалагеит. Абас, Платон ду иаҧҭамҭа «Кратил» аҟны Бырзентәыла раҧхьаза акәны ажәаҳәа хәҭакәа аликааит: аҟаҵарбеи (rema) ахьзи (oroma). Егьи афилософ дузза – Аристотель (384-322 шыкәсқәа рзы ашыкәсҧхьазара ҿыц ҟалаанза иҟаз) иԝымҭакәа «Поетикеи» «Риторикеи» рыҟны иаҳа ажәаҳәа хәҭакәа рҭагылазаашьа шыҟаҵәкьоу инарҭбааны иаарԥшхеит. Аха Платон иакәзааит, Аристотель иакәзааит ажәаҳәа хәҭа абызшәа акатегориа аҳасабала изахәамҧшит: дара интересс ирымаз ахәыцратә ҟаларакәа рпроблемакәа ирызкын афилософиатә ҭтаарақәа анымԝаҧыргоз аамҭазы.

Ихьшәаны аграмматикатә рбарақәеи хаҿаагарақәеи рҽеиҭаркуеит, аха акыр аамҭанза урҭ ииашамкәа, иеилкаамкәан иҟан. Хрисиппи Диогени уҳәа реиҧш иҟаз афилософцәа рԝымҭакәа рыҟны ажәаҳәа хәҭакәа хәба ирыхцәажәоуп – ахьзи, ахаҿреи, аҟаҵарбеи, аидҳәалагеи, ажәаҳәа хәҭеи. Ахьз иаанарҧшуеит «изаҵәыку аҟазшьарба» (Диогени Сократи). Ахаҿра ианарбоит

«азеиԥш ҟазшьарба» (ауаҩы, аҽы) – аҟатԥарба иҟанатԥоит аилазаара иалам азхәа, апредикат, мамзаргьы иаагоу иарбанзаалак иакуи ирацәоуи реицҭаралеи (сыҩуеит, сцәажәоит). Аидхәалага – ипадеждоуп, ажәаҳәа еиднаҳәалоит. Ахәҭа (ажәаҳәа хәҭа) – падежтә жәаҳәа хәҭоуп, ашьҭреи (род) ахыԥхьаҙаратә хьыҙкәеи еиҟәызшо ауп. Ари аелементтәи аамҭа, апериод ҳәа изышьҭоу абырзентә ҭоурых аҽы (ашықәсԥхьаҙара ҽыц ҟалаанҙа IV-I ашәышықәсақәа рзы) аграмматикатә ҭцаарадырра аҽиара иалагеит, излаз, изтәызтәуаз, афилософиа хәычы-хәычла ацәцара, алтцра иалагоит. Абызшәа зхала иҟоу аобиект аҳасабала аҭцаара ахы акит.

Александриатә бырзен-египеттә ҳәынҭқарраҽы Птоломеев, акыр шәышықәсақәа инеиԥынкыланы абырзентә ҭцаарадыррақәа ирцентрны ианыҟаз (III ашәышықәсазы ашықәсԥхьаҙара ҽыц ҟалаанҙа – V ашәышықәсазы ашықәсԥхьаҙара ҽыц ҟалаанҙа) аҳра зуаз афилософиа аҟнытә аграмматика хазы ахы иақәиҭны иҟан. Александриатәи апериод аан, абырзен философиа ахцәажәаратә грамматика асистема аԥыртцеит. Аристарх ажәаҳәа хәҭақәа ааба аликаауеит. Дионисиҩракиискихадара злоу ажәаҳәа хәҭақәа рхатәы категориақәа дрыхцәажәеит. Аполлони Дискол асинтаксис иазкыз аусумҭа аԥиҵеит. Абызшәа аҭцаара иазку аҭцаарадырра егьырҭ аҟәшақәа рҽы еиԥш, афонетика убрахь иналатцаны, абырзен царауаа ахшыҩзышьҭра азырымуит. Даараҙа ибзиоуп, ихырҳагоуп адырра, ажәытә бырзен ҭцаарадыррақәы ажәақәа рхылтцшьҭратә, ретимологиатә шьклаԥшрақәеи агәатарақәеи интересс ишыҟалаз, иара убасгьы «аиԥшреи аналогиеи», «ахәахәеи аномалиеи» аграмматикаҽы реилкаара шыҟаз шеилкаахаз.

Абырзен грамматикатә усумҭақәа ирыҿцааны аримлианцәа акырҙа урҭ иеихаҳаны рыҭцаамҭақәа рыҟны рхы иадырхәеит. Аримлианцәа ашәышықәсақәа рыҩнутцҟа рхатәы быззшәа ажәақәа рышьклаԥшреи ргәатарақәеи рматериал аизак, абырзенцәа иҟартцаз асхема аԥыртцеит, аиҕьтәрақәеи, цкьа аилыркаарақәеи рзуны. Абартқәа ирыбзоураны аримтә грамматикатә усумҭақәа цәыртцит. Урҭ иреиуоуп Елиа Донати (IV ашәышықәса ашықәсԥхьаҙара ҽыц ҟалаанҙа) Присциани (V ашәышықәса ашықәсԥхьаҙара ҽыц ҟалаанҙа) ргрампатикақәа,

иара убас ахархәара зауз Аполлониа Дискол алатин бызшәазы иҭҵааракәа. Аримтә грамматистцәа акыр аамҭанза иҽырԥшыгаз абызшәа аграмматика иахцәажәаҩцәаны иҟан, дараҙагьы анырра дуззаа ҟарҵеит абжьара шәышықәсазтәи Амраҭашәаратәи Европа аграмматикатә наукаҿы.

Индиеи Бырзентәылеи рҟны адагьы, абызшәазы аҭҵаарадырра қәҽиарала аҽиара иаҿын Мрагыларатәи Арабтәылангьы (VII-X ашәышықәсақәа рзы ашықәспхьаҙара ҿыц аан). Араб царауаа ирдыруан индиатәи абырзентәылатәи афилологцәа абызшәа аҭҵаарадырразы аихьҙара бзиаҙақәа ирымаз. Урҭ рыҭҵаамҭақәа шьаҭас иҟаҵаны рхатәы бызшәа афонетикеи, аморфологиеи, алексикеи рҟны аҩымҭа шьахәҙақәа аҭҵаарадырра иаларгалеит. Ҷыдала иусумҭа хатәран иҟалеит аҵарауаҩ Сибавеихи иаԥҵамҭа «Аль-Китаб» («Ашәҟәы») ҳәа захьҙыз. Ари аусумҭа VIII ашәышықәса иаҵанакуеит Басры аҵарауаа ирылиааз, рыҩнутҵҟа зызхаз, аҵарадыррагьы зауз аҵьам иҩит (ҩ-қалақьк рахьтә қалақьк Тигри Евфрати рыԥшаҳәақәа рҟны иҟаз, VIII ашәышықәса анҵәамҭанза араб культура иацентрыз, аҩбатәи ақалақь Куфа акәын; VIII ашәышықәса анҵәамҭазы Багдад акультура иацентрны иҟалаз). «Аль-Китаб» аҟны аԥхьаҩ иԥылоит араб бызшәа аграмматикатә ҟалашьақәеи еиҿкаашьақәеи рҿы хадара зуеи ихадаратәқәами рыхцәажәарақәеи. Урҭ рырҵабыргразы, рышьақәыргәгәаразы риллиустративтә материалқәа аагоуп Аҟәырҟани ажәытә араб поезиеи рҟнытә. Сибавеихи иусумҭа арҵараҿи апрактикатә харҳәараҿи раасҭа, аҵарауаа рзы ихәарҭан, аҵак дуззагьы аман. Сибавеихи иусумҭа, апрактикаҿы аус ауа, ирманшәаланы, акыр аҵьабаа адбаланы аль Ахфашем иҭижьит.

Араб царауаа раамҭазы, акырҙа инарҭбааны, инарҵауланы, аҵабырг иазааигәаны афонетика иахцәажәеит, иҭырҵааит. Урҭ, рбызшәа асинтаксис аҭҵааразгьы ашьаҿа бзиақәа ҟарҵеит, уаҟа алтцшәа дуқәа рзаамыргшызаргьы. Хшыҩзышьҭра ду азыруан абжьы цқьа жәаҳәа аҭҵаара, ус анакәха – адиалектқәагьы. Арабцәа алексикографиаҿы реихьҙарақәа уаҩы иааҵьеишьаратәы, иаарымаиргехәаратәы иҟан. Хылҵшьҭрақәак рыла еилкаахеит, аль Фирузабади 100 томкны иҟаз ажәар шеиқәиршәаз, аха аамҭа ҿыц аан европатәи аҵарауаа рҟынҙа изы-

маазеит. Абри зызбахә ҳәоу аԥҭамҭа шьаҭас иҟаҵаны, Фирузабади иеиқәиршәеит зҽыгҳара дуцәамыз ажәар, хьзысгьы изауз «Камус» («Аокеан») ҳәа. Уи иаарласҵаны ахьз-аԥша аиуит. Ҳәарас иаҭахузеи, ҳаамҭазтәи алексикографиа ашәага-загақәа рыла ҳрызнеир, ҳрыхәаԥшыр арабтә жәарқәа ирыгыз-ирыбзаз рацәаҙоуп. Аха урҭ хырҳагарас, бзиарас ирылоу – уаҟа иаагоу алексика абеиара ауп.

Еилукаартә иҟоуп, арабцәа атәым бызшәақәа рҽадцаланы ишыртцоз, ишҭыртцаауаз. Убри убыс шакәыз агәра унаргоит, Махмуда аль Кашгари «Атиурқь цәажәашьақәа ржәар» ҳәа зыхьыҵны, 1072-1074 шықәсқәа рзы том рацәала иеиқәиршәаз аусумҭа дузҙа. Аурыс азеиԥш бызшәадырыѡ ду В. А. Звегинцев иажәақәа рыла иаҳҳәозар, ари аусумҭа «ҭиурқьтә енциклопедиа иашаҵәкьоуп, шьаҭас иазышьтоуп аиҿырԥшратә ҭцаарадырратә принципк аҳасабала, аҭиурқьтә бызшәақәа рграмматикеи рлексикологиеи здаҟам алаҵәкьа ибеиаҙоу аматериал рыдгаланы реиҿырԥшра ҟаҵоуп, дара ԥсабарала излаҟаҵәкьоу азгәаҭаны иахьрыхцәажәоу, иахьыҭцааy анаѡсангьы, аҭиурқьтә хылтцшьтрақәа ибеиаҙоу рҭоурыхи, рфольклори, рмифологиеи, ретнографиеи рдырра ҭаулақәа рыцҵаны иҟаҵоуп».[1]

Абраҟа арабтә бызшәадырратә ҭцаарадырратә имаҙоу дырратарақәак иҳаилдыркааyеит арабцәа азеиԥш бызшәадырраҿы рлагала шдузҙоу.

Абжьаратәи ашәышықәсазы алингвистикаҿы иҿыцу ҭцаамтакгьы аланамгалаҙеит. Адогматикеи асхоластикеи аҭцаарадырра ақәыҷәҷәара азнауан. Ажәытә Бырзентәылеи Мрагыларатәи Арабтәылеи зыԥсы зланы аҭцааѡцәа рыхшыѡзцарақәа интенсивла зызҳауаз ҳера алагамҭазы абжьаратәи ашәышықәса адогма абзоурала иҟанаҵоз ақәыҷәҷәара аҟнытә ахы иақәиҵхеит. Ажәытә абырзени алатини бызшәақәа рклассикатә формақәа реиҳараҙак рхаршҭын, ахархәара змоу (зыԥсы ҭоу) абызшәақәа рҵаҙомызт, иҭыртцаҙомызт, атеориатә шьклаԥшра ҵабыргқәа иҟарҵоз ԥсахын еилататоу асхоластикатә зхәыцшьақәа рыла, иазыԥҵәаз абиблиатә еилыркаара шьаҭас иҟаҵан.

[1] Звегинцев В. А. История языкознания XIX-XX веков в очерках и извлечениях. –Т. I. –Изд. 3. –М., 1964. –Ад. 21.

Аиашазы, абжьаратәи ашәышықәсазы аҭҵаарадырра зынӡаскгьы илҭшәаданы иҟаӡамызт. Жәларқәак рҩырақәеи рлитературақәеи ҿиеит. Убарҭ инарыварҭыланы ашәҟәы абзиабаҩцәа, ашәҟәдырыҩцәа, абызшәатә фактқәа ирызхьаԥшуа иалагеит. Доната играмматика алатин бызшәа иатәым егьырҭ абызшәатә процессқәа реилыркааразы ахархәара аман. Ажәақәа реизгареи урҭ еизыргоз аилыркаара рзуреи рыҭареи рзы аҿазышәарақәа ыҟан – еиуеиԥшым аилыркааратә жәарқәеи анбан шәҟәқәеи еиқәдыршәон.

Абжьара шәышықәсазтәи аҭҵаарадырраҿы имаҷымкәаны ахархәара змаз абызшәақәа рыҭҵаареи ранализи аиаша-ҭабырг ишаҟәыҭхазгьы, алатинтә грамматика аҵакы авторитет иамаз иазхәыцны, уи алогикатә знеишьақәа ҭаргәас иҟаҵаны инарҭбааны аҧсҭазаараҿы иаларҵәан. Хадаратәла, аграмматика аҭҵааран, алогика аҵакы здаҟам ала иақәшәон, ҭаргәасгьы иамаз, уасхырсгьы иазышьҭарҵаз акәын. Аристотель илогика – грамматикатә ҭҵаарадыррақәа ридеақәа азхаҵан.

Аҿыц метод азнеишьа. Абри аҭагылазаашьа иҟаз имаҷымкәаны ароль нанагӡеит, абызшәазы аҭҵаарадырра иҷыдоу ахархәарала абжьаратә шәышықәсақәа рынҵәамҭа аҟнытәи аҿыц аамҭахь иаиасуаз, ашьҭахь афранцызцәа ррационалисттә философиа иаднакылаз – ахырхарҭа хьӡыс изауз афилософиатә ма зегь еицырзеиԥшу, аграмматикатә ҳәа. Ари ахырхарҭа хада, иарбан бызшәазаалак аҿы ажәа иаанарԥшуа ауаа зегьы рзы иеиԥшуп, урҭ дара аилкаарақәа ирықәшәоит, аҳәоуқәа – ауаа зегьы рыхшыҩзцарақәа иаадырԥшуа ирытҵаркуа еиԥшуп, дара рзакәанқәа ирықәшәоит. Абызшәа абри аидеиа инақәыршәаны, еиуеиԥшым азеиԥш логикатә схемақәа зегьы рхаҿеиҵакра ҟарҵоит; дара риндивидуалтә структура закәанла азнеишьа хырҩ азыруӡомызт; урҭ аамҭанҭытҵтәи, аҭоурыхнҭытҵтәи алогикатә категориа иналаӡ, инахәлабга ицон.

Абарҭ ашьаҵақәа рыла ишьақәыргылан «Иуниверсалтәуи ирационалтәуи аграмматика» ҳәа акыр аамҭанӡа еицырдыруаз. Ари аусумҭа Пор-Роиаль иаббатраҿы 1660 шықәсазы, иара зҩыз аббатцәа К. Ланслои К. Арнои роуп (аха аусумҭа аҭҵаарадырра аҭоурых аҿы лассы-лассы Пор-Роиаль играмматика ҳәа

иашьҭан); усҟантәи аамҭазы атҵарауаа уи иаҿырԥшны рхатәы бызшәақәа рзы аусумҭақәа аԥызҵахьаз рацәаѡын.

Аха ари аграмматика абжьаратәи ашәышықәсазы ииз акоуп узҳәаҙом. Уи, ҳәарас иатахузеи, усҟантәи аамҭазы аграмматистцәа ртеориатә хәыцрақәа ирхытцхырҭаны иҟалеит.

Аиҭаҿиара аепоха иацыз Ауаѡи Ассирҙеи ркульти идырҿиеит Елладатәи аҵцаарадырратәии акультуратәии ԥшаарақәа. Убри инашьҭархны иахьа уажәраанҙагьы адунеизегьтәи абызшәақәа рыҵцаараҿы анырра дуҙҙа ҟазҵаз. Параллельла ажәытәуриеи араб бызшәақәеи реилкаареи, рыҵцаареи иалагеит, ауахәама анцәахатцара аинтересҟәа арбаны, ирызхәыцны.

Европа иалам, иатәым атәылақәа рышҟа мшынла аныҟәареи, ахәаахәҭра аҿиареи, агеографиатә аартра дуҙҙақәеи, аколониалтә мпытцахаларақәеи, Европа аконтинент анҭытцгьы иҟоу атәылақәа рҟны ақьырсианра рылатцәара, ашәҟәкьыԥхьра аҟалара, ацәыртцра акырҙа абызшәатә еимадара иазҳаит, европаа рганахьала Азиеи, Африкеи, Америкеи иҟоу абызшәа ҿыцқәа рҿадԥхьалара, рҵара иалагеит, атҵарауаа ракәзар, рыхшыѡ азырышьҭуеит урҭ практика ҳасабла рызҵаарақәа рырбара. Интенсивла аграмматикатәи афонетикатәи материалқәа реизакра иаҿуп, урҭ иашьагәыҵтәу абызшәақәеи еиуеиԥшымқәеи ржәарқәа шьатас ирзыҟалеит. Убри анаѡсангьы, збызшәа еизакым рматериалқәа реиҿырԥшра апроцесс цоит, абызшәадырраҿы ахцәажәаратәи аиҿырԥшратәи методқәа рышьатақәа рҳауеит абызшәа атҵаарадырраҿы аира иалагеит, атагылазаашьа бзиаҙа азыҟалеит атоурых-еиҿырԥшратә методгьы.

Европа еиуеиԥшым ажәларқәа ахархәара змоу, зыԥсы ҭоу рбызшәақәа рыҵцаара ринтерес ҟалеит. Урҭ ҵцаарадыррала ахцәажәарақәа рзыҟатцахеит, хәыҷы-хәыҷла алатинтә грамматика аԥкарақәеи асхемақәеи рҟнытә рхы иакәиҳхеит.

Убарҭ рҟынтәи фактқәак.

1596 шықәсазы адунеи абеит Лавренти Зизаниа ижәар – ари Урыстәылан раԥхьаҙа иҟалаз жәаруп. Иара уи авторс дызмоу «Асловен грамматика» аԥшьы аҳасабала иацын. Ашәҟәы иагәылан 1061 ажәа, урҭ аславиан текстқәа рҟынтәи иааган, иеиҭаган зыԥсы ҭоу аурысшәеи, аукраини, абелоруси бызшәақәа ражәақәеи рҳәашьақәеи рыла.

1627 шықәсазы ицәыртцит «Асловенурыстәылатәи алексикеи ахьыʒқәа реилыркаареи» ҳәа хьʒыс измаз аукраин филолог Павма Беринда иусумҭа. Абри ажәар 6982 ажәа еиднакылон. 1704 шықәсазы иҭытцуеит «Х-бызшәактәи алексикон» Фиодор Поликарпов авторс дызмоу (уаҟа ажәақәа арбоуп ажәытәславиани, ажәытәбырзени, алатини бызшәақәа рыла). 1789-1794 шықәсқәа рзы акьыпхь абеит «Урыстәылатәи Академиатә жәар» ԥшь-томкны иҟоу, аурыси ауахәама-славиан бызшәақәа ражәақәа 43 нызқь инареиҳаны аилыркаара рзура.

Ҳәарас иатахузеи, Европа иатцанакуа егьырҭ абызшәақәагьы рхатәы жәарқәа роуит, урҭ иреиуоуп: аиталиан бызшәа (1612), афранцыз бызшәа (1694) уҳәа убас егьырҭгьы.

Аамҭакала акырʒа бызшәақәа рлексикақәа рзы ажәарқәа ҟалеит. Убрахь иалаԥхьаʒатәуп аурыс ныҟәаѡы, аԥсабараҭцаа ѡы П. С. Паллас 1776-1786 шықәсқәа рзы ԥшь-томкны иҭижьыз ажәар. Абри алексикон аҟны иеиуеиԥшым 276 бызшәа адунеи ахәҭақәа рахьтә, иалкаау, иалԥшаау ражәақәа реилыркаара ахархәаѡ иауан. Убарҭ ажәарқәа иреиԥшыз иреиуоуп: аиспан Лоренцо Ервас-и-Пандур ижәари (1800-1804), анемец И. Х. Аделунг (1806-1807). Убарҭ рахьтә актәи ажәар (алексикографиақәа рыдагьы) инықәырԥшны 300 бызшәа рдыррақарақәа ҟанаҵон, аѡбатәи аҟны – 500 бызшәа ирзынаԥшуа. Жәаҳәарада, ажәарқәа практикала рхархәараҿы иманшәаламыз. Аха аҭҵаарадырра аҭоурых аҟны, дара аамҭа аҭахрақәа иахьақәҿырҭуази иахьақәшәози рзы интересуп, иара убасгьы зхыԥхьаʒара рацәаʒоу афактқәа реизгареи рыхцәажәареи аԥьабаа дуʒʒа шырҭахызи дырҵабыргуеит, насгьы европаа уаанʒа ирзымдыруаз абызшәақәа днардырит.

XVI ашәышықәса антҷәамҭази, XVII абжьаратәи ашәышықәсази абызшәа ҿыцқәа рграмматикақәа ҟалеит, иаҳҳәозар Уоллис иаԥитҷаз «Англыз бызшәа аграмматикеи», Лавренти Зизаниа иеиқәиршәаз «Асловен грамматикеи». Аиашазы, абарҭ реиԥш иҟоу аграмматикақәа рҿы зыԥсы ҭоу (ахархәара змоу) абызшәақәа релементқәа иԥсыҿны ирныԥшуан, ашәҟәытәѡыратә жәаҳәа ахцәажәара аԥыжәара аман, усҟангьы ари ахцәажәарагьы алатин грамматика аҳәаақәа ирҭытҵомызт. Иара убас ишыҟоугьы, иарбан жәларызаалак рхатәы бызшәа аграм-

матика аҧыдарақәа шрымоу еиԥш, урҭ алатин грамматика излақәымшәоз ала, уи аҭтаарадырраҽы ахатәы мҩа ылнахуа иалагеит. Урыстәыла XVIII ашәышықәса азбжазы аҭтаарадырра иаланагалеит,ауаажәларра ироуит акы иаламҩашьо, ахатә ҷыдара змоу «Урыстәылатәи аграмматика» Ломоносов ду иаԥитҵаз (акьыԥхь абеит 1757 шықәсазы), аурыс бызшәадырраҽы раԥхьаҙа акәны ахцәажәаратә метод ауасхыр азышьҭазтҵаз.

Аҭоурых-еиҽырԥшратә бызшәадырра.

XIX ашәышықәса алагамҭа – алингвистика аҽиара, аҟалара иахытҵхырҵоуп. Уи аамҭазы ауп аҭоурых-еиҽырԥшратә метод аҽеибытара ианалагаз, ари ахьҙ акыраамҭанҙа абызшәазы аҭтаарадырра зегьы иахьҙынгьы иҟан.

Абри аметод ҷыц ауасхыр азышьҭазтҵаз анемец Франц Боппи (1791-1887), даниатәи Расмус Раски (1787-1832), анемец Иакоб Гримми (1785-1863), аурыс Александр Востокови (1781-1864) роуп.

Арҭ аҵарауаа аҭоурых-еиҽырԥшратә методқәеи апринципқәеи рыла абызшәақәа рҵара, рыҭтаара шаҭахыз (аҙәи-аҙәи еихьыԥшҙамкәа, еибазымдырҙо) аидеақәа рхаҽы ииаит.

1818 шықәсазы иҭытҵуеит Ф. Боп иусумҭа асанскрит бызшәа аиҭакра асистемазы абырзентәи, алатинтәи, аҧьамтәи, агерманиатәи реиԥш иҟақәоу абызшәақәа ирҽырԥшны. 1818 шықәсазы акьыԥхь абеит Р. Раск иҭтаамҭа «Ажәытә-аҩадатәи аобласт абызшәа аҭтааразы, мамзаргьы аисланд бызшәа ахылҵшьҭра» ҳәа зыхьҙыз. 1819 шықәсазы аҭтаарадырраҽы ицәырҵит Иа. Гримм ишәҟәы «Анемец бызшәа аграмматика» актәи атом. 1820 шықәсазы адунеи абеит А. Востоков иҭтаарадырратә ҵҵамҭа «Аславиан бызшәа азхәыцра» ҳәа зыхьҙыз. Абарҭ аусумҭақәа рыла аҽазышәарақәа ҟатҵан, аҩырахь ииагаз, зыԥсы ҭоу ауаатәыҩсатә бызшәақәа иҽыцу аҭоурыхтә метод мҩала рыҭтаара.

Зыҙбахә ххәаз аусумҭақәа ҷыцрас ирылоузеи?

Зегь раԥхьаҙагьы абызшәа ашьклаԥшра азыруан ауаатәыҩса реилазаара ҭоурыхтә ганк аҳасабала, насгьы аамҭақәа ирышьашәаланы абызшәақәа аиҭакрақәа, аԥсахрақәа ирыхҭысуаз азхатҵаны. Абызшәа аҭтаараҽы аҭоурыхтә знеишьа хадара злоу принципны иҟалеит.

Анаҩсан, ишьақәгылеит иагьазхатцахеит абызшәақәа рҭоурыхтә еигәыцхәрақәа, аҿакала иаххәозар, иарбан бызшәазаалак рзеиԥш бызшәа шьагәытс изтцазкуа шьақәыргыланы урҭ реидкылара (ажәытә терминологиала – абызшәа ашьагәыҭ).

Аамҭакала, ихымԥадатәу ижәытәзоу, ииасхьоу, ииазҙаахьоу абызшәақәа реиуаратә, реигәыцхәратә ҭцаарақәа рымҩапгаразы аҭагылазаашьа бзиазакәа ҟатцан – гәаанагарала, абызшәа шьагәыҭ аныҟаз аамҭа азынзеи, ҳаамҭазтәи абызшәақәа реиуаратә, реигәыцхәратә адифференциациа абзоурала ишьақәырҷәҷәан. Абызшәақәа рҿиашьа, рыҟалашьа азакәанқәа шьақәырҷәҷәан. Абызшәа ауааҩәлар рҭоурых аазырԥшуа шьақәзырҷәҷәо акәны иахәаԥшуан, иазхатцан.

Абызшәақәа рфактқәа рыҭцааразы иқәгыло азтцаара ҿыцқәа раҳасабразы, рызбаразы иалхын аҭоурых-еиҿырԥшратә метод. Абри иаҳа аиаша-ҭабыргра ааныркшуан уааназа иҟаз, идырыз аметодқәа рааста.

Аҭоурых-еиҿырԥшратә метод аҳәаа ахытцра. Атермин «аҭоурых-еиҿырԥшратә бызшәадырра» инарҭбааны ахархәара шаиуз еиԥш, иара убас шакәугьы, аҭоурых аҭцаарадырраҿы инагзаны иахьынзахәҭаз ахархәара амоуит. Аҭоурых-еиҿырԥшратә метод анаадырт нахыс, иара абызшәа аҭцаарадырра зегьы аҿы ахархәара аиуит. XIX ашәышықәсазы иуҭахы-иуҭахым аҭоурых-еиҿырԥшратә метод ада даҿа методк ыҟазамшәа агәаанагара ҟалеит. Аха уи ус иҟазамызт. Аҭоурых-еиҿырԥшратә метод адгылаҩцәа, ахаҭарнакцәа рхаҭақәа егьи ахцәажәаратә метод ашьаҭала иаԥыртцахьан имаҷымкәа аусумҭақәа, аха уи ишықәныҟәоз, рхы ишадырхәоз рызгәамҭозар акәхап (иаҳгәалаҳаршәап, аурыс ҭцаарадырра аҭоурых аҿы А. Х. Востоков иаԥтамҭа «Аурыс грамматика», ихьшәаны Овсианико-Куликовски иҭцаамҭа «Аурыс бызшәа асинтаксиси», А. М. Пешковски имонографиа «Аурыс синтаксис ҭцаарадыррала аилыркаареи». Убри адагьы, ҭарауааҩцәақәак рырҿиарамҩаҿы аҭоурых-еиҿырԥшратә метод апроблема аҳәаа иҭытцуан; хазхаҭалатәиқәа, аиндивидуалтәқәеи агәыԥқәеи рзеиԥштә вариантқәа цәырҭуан, арахь алингвистикатә ҭцаарадырраҿы аҭоурых-еиҿарԥшратә метод затцәык амчхара акәушәа иҟан.

XIX ашәышықәсазы абас еиԥш иҟаз хазхаҭалатәи, аиндивидуалтә вариантқәа аҭцаарадырраҽы иҟазтцаз зегь рапхьаҙагьы анемец хәыцѡы, аҳәынтқарратә усзуѡы Вильгельм Гумбольдти (1767-1835), нас аурыс философ, алингвист Александр Афанаси-иԥа Потебниеи (1835-1891) роуп. В. Гумбольдти А. А. Потебниеи русумҭақәа рҽы итыртцаауаз аҭоурых-еиҽырԥшратә метод апроблема ааста, абызшәа аструктуреи, ауаѡы ихәыцреи, уи иажәаҳәа культура харҳәашьеи инеиҳаны иахәаԥшуан. Аиашазы, ари иуадаѡҙоу, итцаулаҙоу апроблема ишазнеиуаз, ишҭыртцаауаз, усҟантәи аамҭазы аҳра зуаз аидеализм апринцип ала акәын, аха уи хәҭа хәыҷзак аҟны акәзаргьы практикала аҭцаараҽы ауадаѡра иатцаз иаиааиз, зымч-зылша ақәхаз А. А. Потебниа ихшыѡ ду ауп. А. А. Потебниа абызшәа дшахәаԥшуаз (иахьатәи атерминологиа ала иаҳҳәозар, ажәаҳәа), ицәажәо ихазхаҭалатә, индивидуалтә психологиа аарԥшыга маругак аҳасабала, абри ашьаҭала аидеақәа еиҽикаауан, ирҽиауан, акы иаламѡашьо ашана иалаҟоу ибызшәа аҽиашьеи афункциа нагҙашьеи рсахьа шаанарԥшуала. Жәаҳәарада, ас еиԥш иҟоу рхырхарҭа интересқәа, принципқәа аҭоурых-еиҽырԥшратә метод шьаҭа еиланамгар ҟалашьа амамызт.

Хыхь ишаҳҳәахьоу еиԥш, «аҭоурых-еиҽырԥшратә» бызшәадырра аѡнутцқа школқәак ҿиеит. Урҭ иреиуоуп: алогика-грамматикатә, анатуралисттә, апсихологиатә, аформа-грамматикатә уҳәа уб.егь.

Абызшәадырраҽы алогика-грамматикатә хырхарҭа итцаулаҙоу аҭоурых шьаҭа ду амоуп. Араҟа уаҳа аҭахҙам иаҳгәалаҳаршәар, Пор-Роиаль ифилософиатә рационализми играмматикеи.

XIX ашәышықәсазы алогикатә идеала ишьаҭаркыз абызшәақәа ргрампатикатә хцәажәарақәа инарҭбааны итцегь ахархәара роуан. Арҭ аидеақәа ҭарауаѡцәақәак ртеориатәи рпрактикатәи усумҭақәа рҟны еилыхха ирныԥшуан, иаагозар: К. Беккер – Мраҭашәарахь, Ф. И. Буслаев – Урыстәылан. Алогикатә школ (арҭ ашколқәа зегьы ишахәҭоу ала иарбанзаалак еиҽкааракрыман иҟамызт, насгьы уи алахәылацәа зықәныҟәоз ԥҟарак рыман иҟамызт, дара алахәылацәа рҕыраѡык мышкы зны школк иахырпхьаҙало иҟалоит ҳәа рызыдыруамызт) ахаҭарнакцәа абызшәақәа рышьақәгылашьа иахцәажәон, ало-

гика шьаҭас иҟаҭаны иҭыртцааун, даҽакала иаҳҳәозар, алогика азакәан абызшәахьы ииаргон. Абарҭкәа зегьы рзы К. Беккери Ф. И. Буслаеви раамҭазтәи аҵарауаа рҟнытәи акритика џьбара, аҿагылара ҭәҭәаҟәа роуан.

«Анатуралистцәа» алингвистикаҿы (А. Шлеихер, М. Миуллер, Мориц Рапп уҳәа убас аҳәырҩы) абызшәеи аҧсҭазаареи, аорганизмқәа рҿиашьақәа реиҧшзаара рҽазыршәон. Абызшәа ауаҩы ибиологиатә ҟаларақәа ирылаҟаны иахәаҧшуан. А. Шлеихер игәаанагарала «абызшәа аҟалара егьырҭ аҧсабараҿы зыпсы ҭоу аорганизмқәа – атциаақәеи аҧстәқәеи рҿиашьа излареиҧшым ҳәа акгьы ыҟаҳам. Иара аҵыхәтәантәиқәа реиҧш, уи имариаҳоу аструктурала азҳара ааста инахысны иаҳа иуадаҩҳоу ажәра аамҭахь ииасуеит, уаантәи абызшәа еиҳаҳоу аҩаҳараҿ инеиуеит, уаҟа афармақәа ааха ҭәҭәақәа роуеит».[1] Даҽеа ҭыпк аҿы А. Шлеихер иҩуеит: «...аҧстәқәеи атциаақәеи рыхкқәа рзы Дарвин азакәанқәа ишьақәиргылаз абызшәа ихадоу рорганизмқәа рҟынгьы рхархәара ҟалоит».[2]

Абасала, анатуралисттә еилкаарақәа рхаҭарнакцәа, абызшәа атеориа цәалашәарала иахьазнеиуаз, урҭ иҟарцоз рылкаақәа рҕырак аиаша-ҵабырг ишацәыхарартәуаз еилкааун.

Алогика-грамматикатәи анатуралтәи школқәа русзуҩцәа рпрактикатә усумҭақәеи ридеақәеи акритика ҭәҭәаҳа азыҟарҵеит, егьырҭ алингвистцәа апсихологиатә школ ахаҭарнакцәа раҧҵамҭақәа рҿы (Г. Штеинталь, В. Вундт, А. Потебниа уҳәа убас аҳәырҩы). Г. Штеинталь ажәаҳәа доуҳатә процессны дахәаҧшуан, абри ҵатцәыс иҟаҭаны абызшәадырра апсихологиатә ттцаарадыррақәа ирхиҧхьаҳалон. «Иарбан бызшәазаалак, – ишьақәирҭәҭәон Г. Штеинталь, – ауаҩы идәахьтәии иҩнутҟатәии дунеиқәа рҟынтәи, инстинктла, ихаҿааирала иҟалаз акы акәны ахәаҧшра аҭахуп ҳәа. Аха ауаҩы иҩнутҟатәи идунеи азы ихаҿааира шьаҭас иазышьҭоуп аиндивидуалтә принцип». Ауаҩы иҧсҭазаара ҟазцо, имоу, ҧсыс ихоу абызшәа ауп. Абызшәа

[1] Шлейхер А. Немецкий язык. Ацитата аагоуп Звегинцев В. А. ишәкәы «История языкознания XIX-XX веков в очерках и извлечениях». I ахә. –Ад. 96.

[2] Шлейхер А. Теория Дарвина в применении к науке о языке. Иара уаҟа. –Ад. 98.

тцаауа, ауаҩы индивидуалла, ихи-иԥсы, иҩнутцҟала ицәаныр-ра шеилкаахо еиԥш, ауаа зегьы рыпсихологиа адырраҽы ицхы-раага дуны иҟалеит. Убри аҟнытә абызшәадырра ауаҩы ицхра-ауеит хадара злоу аҭоурыхтә ганкәа рпроцессқәа раарԥшраҽы, раартраҽы.

Абызшәадырра апсихологиатә тцаарадырракәа рразриад ахь аиагара, ахыԥхьаӡалара, абызшәа азакәанкәа рылаӡҩара – арҭкәа зегьы аҭцаарадырра аҽиара уасхырс ишазыҟалоз, ишазышьҭалоз азхатцамхар ҟалон. Аха убри аамҭазгьы иумбар залшомызт, абызшәа аҭцаарадырраҽы апсихологиатә школ аныр-ра дуӡӡа шазыҟанамцаз. Урҭ рхыԥәкылатәи, рконкретлатәи рытцаарадырракәа рыбзоурала, абызшәадырра аҭоурых зегьы азы хадара злоу проблеманы рышьаҭа шьҭатцан – «абызшәеи ахдырреи», «ажәаҳәеи ахшыҩзцареи». А. А. Потебниа дызмыр-ҭынчуаз абызшәа азцаарақәа ҭитцауан адиалектика-материалисттә еилкаарақәа ирыдҳәаланы, уи апроблема иатцанакуа раҳасабразы, рытцааразы имаԥымкәан итцаулаӡоу, иоригиналтәу, итцоуроу аидеақәа ҟаитцеит. XIX ашәышықәса атцыхәтәантәи ахпатәи аԥшьбарак азы, аҭоурых-еиҽырԥшратә бызшәадырразы еицазгәарҭахьаз аихьӡарақәа шыҟазгьы, итцабыргӡоу ҳәа иакзаҵәыкны иҟаз аметод азы иҟалеит агәыҩбарақәеи, алакҩакрақәеи. Арҭ агәааанагарақәа тцатцгәыс ирымаз абызшәазы, иара ауааҿәларра разыҟазаашьа акәын.

Абас, европатәи аурыстәи алингвистикатә школқәа рыҟалара идырҽиеит аидеиақәа рзы аимак-аиҽак, уи анаҩсангьы аидеиа ҽыцқәа рымҩа алхра иалагеит.

Аҭоурых-еиҽырԥшратә тцаарадырра акраамҭа ахархәара рацәахаз аҟара, уи ахатарнакцәа рхатақәа ирбо иалагеит, зынӡаск иара алтцшәа шмаҷӡаз, пхьаҟа ишамгоз, аҭцаарадырра апроблемақәа нагӡаны ишазымӡбоз.

Аҭоурых-еиҽырԥшратә тцаарадырра аԥызаҩцәа, даҽакала иҟоу ахцәажәаратә метод ахь ииасыр акәын, играмматикоума, ижәарқәоума, еитагаратә теориоума, абызшәақәа практикала ашколқәа рҽы атцара уҳәарыма, артқәа зегьы рыҟны ауааҿәлар-ра здаҟам ала ргәатаххарақәа ирықәшәо аҟатцаразы.

Ақәыԥшграмматикцәа (младограмматикцәа). XIX ашәы-шықәса 70-тәи ашықәсқәа раан абызшәазы аҭцаарадырра

хырхарҭа ҽыц ҟалеит, иаарласҙангьы ашьапы иқәгылеит, иҭәҭәахеит, ақәыԥшграмматикатә ҳәагьы хьҙыс иаиуит (длафны «ақәыԥшграмматикцәа» ҳәа ахьҙ азҭаз иара ахырхарҭа аԥызҭаз иоуп – итцабыргытцәкьаны усҟантәи аамҭазы анемец филолог Ф. Царик дқәыԥшын). Абри ахырхарҭа ҟалеит леипцигтәи алингвистцәа ашьҭахьы аҭтаарадырраҽы иналукааҙаша тцарауаѽны иҟалаз А. Лескин, К. Бругман, Г. Пауль уҳәа убас аҙәырѽы ргәыԥ, рхеилак аус ахьыруаз аҟны.

Ақәыԥшграмматикцәа рзы иҟазшьарбаган: а) усҟантәи аамҭазтәи апсихологиатә идеиақәаны изхәаԥшуаз, ажәаҳәа аусура ишафакту ала ишыгәцарактәу; б)зыԥсы ҭоу абызшәақәа рҭоурыхи, аѽыра змоуи измами, ажәытәҙатәи абызшәақәа ҭагылазаашьас ирымаз ҭтцаарадыррала рызнеира, рыҭтцаара; в) ажәытәҙатәи ашьагәыҭтә бызшәақәа рструктура ҽыц рышьақәыргылара акритика азура; г) аҳәашьашьтыбжьытә закәанқәа инарықәыршәаны, афонетикатә ҭтцаарақәа гәцаракрыла рыҭтцаара; д) аграмматика ашьақәыргылараҽы, аҽиараҽы аиԥшзаара, аналогиа шыҟоу ала азакәанқәа аус шыруа анеилкаахалак, рыҟаларақәа зԥхьагәатаратәла азакәанқәа ишрытцаркуа реилкаара, рыҭтцаара; е) хаз иҟоу, хаз игоу, иԥсаҟьоу ахазхатә, абызшәатә ԥсҭазаара ахшыѽрзышьҭра, хаз иҟоу рструктура ҭоурыхла урҭ рыхцәажәара, «атомизм» аҭтцаара; ж) «азеиԥш» бызшәақәа рреалра мап ацәкра, дара ирызку аилкаарақәа риндивидуалтә жәаҳәақәа рыла рыԥсахра уҳәа убас егьырҭгьы.

Аҭтцаарадырраҽы абызшәазы аурыс школқәа. Аамҭакала ақәыԥшграмматикатә хырхарҭа иаццәыртцит аҽеакы иаламѽашьо аурыс лингвистикатә школқәа ѽба, арҭ зеиԥшла мзызс ирытцаз ақәыԥшграмматикцәа рыԥшаарақәа, ргәатарақәа, рыҭтцаарақәа зхылҽиааз иеиԥшуп. Дара ашколқәа – казантәи ахаҽы игылаз Иван Александр-иԥа Бодуен де Куртене (1847-1929) иоуп, егьи москватәи иахагылаз Филипп Фиодор-иԥа Фортунатов (1848-1914).

Арҭ ашколқәа ақәыԥшграмматикцәа излареиԥшым, дара аидеиақәа рсоциалтә ԥсабареи абызшәа асоциалтә мзызыркреи дырҽион, аха иааиԥмырҟьазакәа, иеишьҭаргыланы акәымзаргьы.

Апрофессор Бодуен де Куртене итцаѽцәеи иареи (Н. В. Крушевски, В. А. Богородицки, Л. В. Шьчерба, Б. Иа. Владимирцев, А. П.

Баранников уҳәа убас аҙәырԥы, аҭҵаарадырраҽы арҽыцрақәеи аиҭарҽыцрақәеи шеиҭырхыз еиԥш, иҽыцу аидеиақәеи ахшыԥзцарақәеи шьақәдыргәгәеит. Урҭ рхыԥхьаҙараҽы иҟоуп: адинамикатәи астатикатәи лингвистикаҽы иҟоу аиԥшымзаарақәа аазырԥшуа (урҭ рахьтә акы абызшәа процессны итнаҭаауеит, егьи – абызшәа аусура иадҳәаланы), абызшәа асоциалтә дифферциациеи, ажәаҳәаҽы абызшәа аԥдыраара, ашьҭыбжь иеиԥшу (афонемақәа) ажәаҳәаҽы аиндивидуалтә бжьгареи абызшәатә ҟаларақәа рхьеибарԥшреи, зыԥсы ҭоу абызшәақәа маругак аҳасабала аԥыжәара рыҭоуп рлингвистикатә шьклаԥшрақәеи рзеиԥшркракәеи, рыԥсихологиатә, рфизиологиатә, рсоциалтә мзызыркреи уҳәа убас егьырҭгьы. Бодуен де Куртене Казани, Петербурги Варшавеи иаԥитцаз иусумҭақәа абызшәадырратә ҭҵаарадырраҽы, урҭ ридеиа беиарақәеи, рҵауларақәеи, анырра дуӡӡақәа шрымоу еиԥш, уи ихьӡ рывагылоуп Потебниа, Фортунатов Ф. де. Соссиур, Шахматов, Трубецкои, Меие уҳәа реиԥш иҟақәоу, иаарылукааҙаша алингвистцәа дуӡӡақәа.

Ақәыԥшграмматикцәа акритика рзура. Ақәыԥшграмматика ахырхарҭа аҭҵаарадырраҽы, казантәи москватәи алингвистикатәи школқәа – арҭ зегьы раԥхьагьы иззықәԥоз аҭҵаарадырратә метод ҿыцқәа рызхьаԥшра, иажәхьоу, иԥышәам, иалԥшаам ракәымкәа, иаҳа инарҵауланы иҭҵаау, иазхатцоу, ахархәаразы иманшәалоу рышьақәыргылара акәын урҭ зышьҭаз. Ақәыԥшграмматикцәа ридеиақәа атцарауаа ианрылатцәа инақәырццакны акритика азыҟатцахеит Г. Шухардти К. Фосслери уҳәа егьырҭ алингвистцәа русумҭақәа рҽы. Мраҭашәаратәи адеалекттә лингвистикатә школқәа ҟало иалагеит – аестетикатә К. Фосслер зхадараҽы дгылази анеолингвистикатә школ зхаҽы игылаз М. Бартолии, В. Пизании уҳәа убас егьырҭгьы. Арҭ аԥшколк абызшәа доуҳатә, сахьаркыратә рҽиамҭак аҳасабала иҟалаз акы акәны ирыԥхьаҙоит, ахаҭара абызшәатә ҟаларақәа рҽиараҽы атцак дуӡӡа шамоу шьақәдыргәгәеит, азеиԥш быжшәақәа шыҟоу ала агәаанагарақәа ирҽагылоит, абызшәақәа рыбжьара аҳәаа иҟоу мап ацәыркуеит, аҭоурых-еиҽырԥшратәи, ақәыԥшграмматикатәи ргәрахатцарақәеи, афонетикатә закәанқәа русуреи, ашьагәыҭ быжшәақәа ралкаарақәа уҳәа убас итцегьы рхахьгьы иааргом.

XX ашәышықәса алагамҭазы абызшәадырраҽы асоциологиатә хырхарҭа ҳәа изышьҭоу ашьақәгылара иалагеит. Уи ауасхыршьҭатцаҵцәа иреиуоуп: Фердинанд де Соссиур (1857-1913), Антуан Меие (1866-1936), Жозеф Вандтриес (1875-1960). Ари ахырхарҭа абызшәаҽы ишарбаз исоциалтәны ауп – уи еигәныҵганы, ҽахәҳәаганы, аҧстазаара амзызыркреи, абызшәа аҽира иасоциалтә мзызны иҟатцаны ишьақәырҷәҷәан, хадара злоу аҭцаарадырратә ҳасабтәқәа зыӡбоз аҭоурых-еиҽырпшратә метод еилкаарақәа ирҽагылеит, иеилоу, еигәыцхәу абызшәақәа рыбжьара иҽиауа ахҭысқәа реишьашәаларақәа рыла аус рыдулатәуп, арекнструкциа акәым аус злоу ҳәа иқәгылан, зыпсы ҭоу абызшәақәеи адиалектқәеи рыҭцаара ахшыҵ рзышьтра аҭахны ирыпхьаӡон, аматәар аганахьала зых иақәиҭу лингвистикатә дырганы иазхарцон уҳәа убас егьырҭгьы.

Абасала, XIX ашәышықәа анцәамҭази XX ашәышықәса алагамҭази алингвистикаҽы иеицәыхарази иеизааигәази, ахырхарҭа школқәа реидкылара ахәҭаны иҟан, дара аҭцаарақәа рҽиара апроцесс ахьынтәоз аҭцаарадырра аҟнытә акәын, насгьы абызшәақәа еиуеиԥшым рганқәа инарҭауланы, ишыҟатцәкьоу рыҭцааразы иҟатцахоз аҽазышәарақәа рылтцшәақәа бзиахарц, ихырҳаганы иҟаларц азы.

Аструктурализм. XX ашәышықәса алагамҭазы алингвистикатә хырхарҭа ҿыцқәа иреиуаз рахьтә иаҳа алшара ду зманы иҟалаз иреиуоуп аструктурализм ҳәа хьӡыс изауз.

Ари алингвистикатә хырхарҭа аҭоурых-еиҽырпшратә бызшәадырра аҟнытә аҽиара иалагеит. Иара хыкәкыла, ишиашоу Бодуен де Куртенеи Фердинанд де Соссиури рыҭцаамҭақәа рылтцшәақәа рҟнытә иаауеит. Абарҭ рструткуратә лингвистикатә шьаҭақәа ирыхцәажәоуп. Ф. де Соссиур иҵаҵцәа А. Сешеи Ш. Баллии руниверситеттә рзеиԥш бызшәа атеориа акурс аҟны. Алекциақәа ҭытцит 1916 шықәсазы «Азеиԥш лингвистика акурс» ҳәа хьӡыс иаманы. Иахьа уажәраанӡагьы алингвист қәыпшцәа рзы хәы змаӡам цхыраагӡаны ишыҟоу еиԥш, аԥышәа змоу рзгьы ихырҳагоу, имҩақәтцагоу, ицхыраагӡоу акоуп.

XX ашәышықәса алагамҭазы аматәарқәеи аҟаларақәеи иҭыртцааура, рструктуратәра аидеиа акзаара аҭцаарадыррақәа акырӡа ирылатцәеит, иара убас абызшәадыррагьы амеханакит.

Абызшәа аелементқәеи иареи «реизыҟазаашьа» рыбжьара иҟоу аҭцаара раԥхьа иаргылоит аизыҟазаашьа аԥсабара ахаҭа хаз-хазы иеиуеиԥшмкәа ишеилкаахогьы. Аҭоурых аҟнытә ахшыѡзышьҭра ииагахоит абызшәатә хәҭақәеи аелементқәеи рыбжьара иҟоу апроцесс абызшәа аусура аидҳәаларахь. Абас еиԥш абызшәаҷы иҟалеит ахырхарҭа ҷыц рхаҭарнакцәа рҷагыларатә хшыѡзышьҭраҟәа «асинрхониеи» «адиахрониеи» реиѡдырааразы, аҷакала иаҳҳәозар, ѡ-типкны иҟоу аидҳәаларақәа дара рыбжьара ирымоу реиѡдыраара – аамҭаклатәи дара русураҟәа рпроцесс аантәи реидҳәаларатәи реишьҭаргыларатәи апроцесс дара рҷиараан. Абри Соссиур ихаҭа итцара аиѡдраара асинхрониеи адиахрониеи рыбжьара аиҟәҟьара ҟанаҵон. Гумбальдти Потебниеи ишазгәарҭахьаз еиԥш, аҭарауаа азин роуеит абызшәеи ажәаҳәеи система-ла реиѡдраара. Аха абри аиѡдыраара аилкаара акны изыҟамлеит, Соссиур ишьҭраҟәылаѡцәаҟәак русумҭақәак рҷы «абызшәеи – ажәаҳәеи» реалтәла ракзаара зыҟамлеит ѡ-ганкны емиҟәҟьаны иҟалеит. Интенсивла абызшәатә дырга аҭакы аилкааразы аҭцаара ҷиауеит, абызшәа адырга иасистеманы иахәаԥшуеит, лассы-лассы ашьаҭаркышьа иашамкәа, иԥсабаратәым адыргақәа иреиԥшыртәуеит, асветофор еиԥш иҟоушәа, урҭ зегьы реиԥшымзаарақәа иҟоу ахшыѡзцарақәа рхадыршҭуеит. Абызшәақәа рҭаразы раԥхьа иҟаз аметодика асистематизациа азыруеит, аҭараҷы акы иаламѡашьо, иҷыцу ахатәы методикақәагьы иалагоит: абызшәатә елементқәа рҷагыларақәеи, реизшарақәеи, адистрибуциақәеи, аҿеиҭакрақәеи, атрансформациақәеи, хыкәкыла урҭ излашьақәгылоу ала анализ рзуреи реиҷкаашьеи уҳәа убас егьырҭгьы шьақәгылоит. Абызшәазы аҭцаарадырра егьырҭ аиаша ҭцаарадыррақәа рметодикеи рметодологиеи рыла ихадырҭәааyеит.

Аҟалара иаҷуп ирацәаҙаны аԥышәарақәа, ашьаҭыркратә, адистрибуциатә, аихшаратә, атрансформациатә, «аҷагыларатә, аоппозициатә» – ажәакала, аграмматикеи афонетикеи реиԥш, бызшәақәак рсемантикаҵәкьа, рцакытцәкьа рструктуратә хцәажәара рзыҟарҵахьеит. Жәаҳәарада, арҭ аԥышәарақәа рҕьыраҙак маншәалоуп ҳаамҭазы аструктурализм – иахьатәи абызшәадырраҷы иҕәҕәоу, зымч ҭбаау хырхарҭоуп, уи ашь-

тақәлаҩцәа шыҟоу еиԥш, аматцуҩцәагьы аҿагылаҩцәагьы маҷ-ҩым. Ари ахырхарҭа, ишаҳҳәахьоу еиԥш, ҩнутҟала еизакҙам. Мзыз хаданы акзаара иаԥырхагоу – афилософиатә методологиатә хшыҩзцара еилаԥсарақәа роуп. Иахьатәи аструктурализм ркризистә ҟаларақәак рҿудырбоит, уи зыхҟьоз аҿа хырхарҭаки методқәаки рыла абызшәа аҭцаара иахьалагаз ауп. Иара убасгьы аструктуралистцәа аҙәырҩы аҿԥынгыларақәеи ақәыргәыԓрақәеи иҟарҵоз аметод алшара амаҷразы аҿагылара аиуит.

Аетнолингвистика, апсихолингвистика, ареалтә лингвистика. Ҳазҭагылоу аамҭазы иҿыцҙоу ахырхарҭақәа ирхыԥхьаҙалоуп абызшәадырра иаалырҟьаны махәтақәаны иаҿиааз – аетнолингвистика, апсихолингвистика, мамзаргьы ареалтә лингвистика ҳәа хьҙысгьы изауз.

Атермин «аетнолингвистика» абызшәа аҭоурыхтә ԥсҭазаара иафакторуп, хаз игоу жәларык рбызшәеи ркультуреи рыҭцаара иазку акакәны иԥхьаҙоуп. Иахьатәи аетнолингвситикаҿы ҩ-ххыкны иҟоуп – анемецтәи америкатәи ҳәа. Анемец етнолингвистцәа рдунеихәаԥшышьақәа (Е. Кассирер, И. Трир, Л. Ваисгербер уҳәа убас аҙәырҩы) В. Гумбольдт ифилософиалингвистикатә идеиа хытцхырҭаны ирзыҟалеит. Америкатәи аетнолингвистцәа ҭаргәас, цхыраагҙас ирзыҟалеит ХХ ашәышықәса азбжазтәи аҭарауаа Едуард Сепири Бенжамен Уорфи русумҭақәа – Америка-индеиатә хылтцшьтрақәеи, ажәларқәеи рыбзазашьеи, ркультуреи, рбызшәақәеи рыҭцаара иазкуп.

Урҭ аструктуралистцәа излареиԥшым, абызшәа ҭырҭаар рҭахын, ихадоу еимадоу, зхала иҟоу дырга системак аҳасабала, адыргақәа рдунеи ҷыдақәа, зхатә закәанқәа рыла ишьақәгылоу ракәны. Аетнолингвистцәа абызшәа ауаатәыҩса рдоуҳатәи ркультуратәи ԥсҭазааратҿы хадара злоу хәҭаны иахәаԥшуеит, насгьы, урҭ ауаа рдунеихәаԥшышьақәеи рхымҩаԥгашьеи рҿы анырра дуззаа шыҟарҵоз ала агәра ргон. Абызшәа аструктурала аҭаразы, аетнолингвистцәа «аҩнутцкатәи» арамка иҭытцразы иҟарҵоз аҿазышәарақәа иаша-ҵабыргуп. Интересуп, иагьахәҭоуп инарҭауланы рыҭцаара имаҷымкәаны иҟоу азҵааракәа, аетнолингвистцәа аҭцаарадырраҿы ахшыҩзышьтра зызнауа, наҟ-наҟтәи абызшәеи апсихолингвистикеи реидҳәала-

реи аныррақәа еицроуеи, абызшәеи, акультуреи ауааҽәларра рбызшәеи рҭоурыхи уҳәа реидҳәалара. Аха реиҳа ибеиаз, узықәгәыҕшаз аетнолингвистика амчыдахара, аицакра иалагеит, акалашәа иҟоу, зхатә ҟазшьа ҷыда змоу философианы иҟоу В. Гумбольдти, Сепири, Уорфи рҭара аҟынтәи иаауеит.

Абри абызшәа афилософиа иатҵоу, иамоу, еигәыѡгак, еицәажәагак аҳасабала атҵкьысгьы «агәҭабжьаратә дунеины» иҟоуп, ауаѳи адәахьыҟатә ҭабырги рыбжьара игылоуп, иара абри аиаша-ҭабыргқәа рзы ауаа ирымоу рдунеихәаԥшышьақәа анарбоит. Абызшәа абри афилософиа инақәыршәаны ишьақәнарҕәгәо «агәынкылара асоциалтә ҭабыргразы напхгара аҭагоуп» ауаа рдунеихәаԥшышьеи, рхымѡаԥгашьеи, рлеишәеи зхьыԥшу иароуп; иара убасгьы аԥьауси аҭҵаарадырреи рҿиара апроцесс аан, ҳара ҳахьыҟоу адыррақарақәа ҳауеит, уи иҳауа зыбзоуроу, иарбан бызшәоу ҳхы иаҳархәо ауп. Б. Уорф игәаанагарала, иарбан бызшәазаалак иамоуп «иара ахатәы метофизика», ауаа рдунеихәаԥшышьеи рхымѡаԥгашьеи рзы гәеантҵаганы иҟоуп. Уи ус шакәызгьы, аетнолингвистцәа ридеалисттә хәаԥшышьақәа еиқәымшәеит, ихаз-хазхеит. Жәаҳәарада, арҭ аиқәымшәаракәа германиатәи америкатәи аетнолингвистцәа рыхшыѡтцак иаша-ҭабыргла аҿиараҿы иԥырхага духеит.

Апсихолингвистика ахьӡ ахархәара аман, уи аҭҵаарадырра иадииаз махәҭаны иҟалаанӡагьы, алингвистикатәи апсихологиатәи интересҟәа «реиҿаршәраз» ицәыртцыз, иара убасгьы атеориа аинтересҟәеи атеориеи аинформациеи реидҳәаларази. Раԥхьатәи урҭ рпроблема ҿыцкәеи рметодкәеи ирызкыз аԥышәарақәеи агәаҭарақәеи мѡаԥган ѡынѡажәижәаба шықәса уажәы аԥхьа Америка Еиду Аштатқәа рҟны. Усҟан макьана апсихолингвистика иҳәаакәтцоу, зымчхара дуу ҭҵаарадырратә хырхартоуп ҳәа аҳәара заацәаны иазырԥхьаӡеит. Аха уажәшьҭа иубарҭан аҳасабтә ҿыцкәеи аобласт ҿыцкәеи рҟны аҭҵаарадырратә ԥшаарақәа штышәынтәалоз. Абызшәатә дыргақәа адыррақарақәа иҟартцо рыбзоурала апсихолингвистика акодыркра аҭҵаара иаҿуп. Ажәаҳәа изҳәо иҟнытә аҟалара, акодркра дыррақарақәак рпроцесс идырҿыцыз аҳасабала иахәаԥшуеит, абызшәатә дыргақәа реизгақәаки реидкылақәаки рыцхраарала рыҟалара акәны. Ажәаҳәа изаҳауа игәынкылара аилыркаарала

реишьҭагылашьақәак рпроцесс акәны иазгәарҭоит, аидҳәалага дыргақәеи «аарԥшыгақәеи», урҭ рдыргаҭара шьаҭақәа рыланы иахәаԥшуеит. Аха абызшәатә дырраҭарақәа ркодркреи реилыркааратәреи ҟалоит ахшыѡзцара шьаҭа аусушьала, абри аусура атәы апсихолингвистика иҭнатцааузар ауп. Убри аамҭазы адырраҭарақәа ркодркреи ркодмхреи мѡаԥысоит абызшәатә стуктура азакәанеишәарақәа инарықәаршәаны, убри аҟнытә аԥсихолингвистика урҭ азакәанеишәарақәагьы ҭнатцааузар ауп, икодырку ажәаҳәатә еишьҭагылашьақәа рышьақәгылареи реилыркаареи ҭакыс ирымоу иаҿырԥшны.

Абасала, акодреи аилыркааратәреи рдырраҭарақәа рынагҙара ҟалоит абызшәатә структура азакәаншәара инақәыршәаны, убри аҟнытә апсихолингвистика абарҭгьы рзакәаншәара зага-шәага инарыдҳәаланы, иарбану дара ражәаҳәатә кодркреи реишьҭагылашьеи, рыҟалареи, реилыркаареи рзы мзыс ирымоу ҭҵаатәуп. Абасала, заанатц гәҿанызаарала апсихолингвистика аилкаара аҳәаақәҵара ҟалоит абас: абри аҭҵаарадырра қәыԥш абызшәатә кодркреи аилыркааратәреи рдырраҭарақәа апсихикатәи усуреи аструктуратә закәаншәарақәеи абызшәа ишазыҟоуи; иаармарианы иаҳҳәозар, апсихолингвисика – ари аҭҵаарадырра апсихологиатәи алингвистикатәи азакәынркрақәа рҟынтә абызшәатә елементқәа рыла ажәаҳәа шыҟалази рдырра ауп, даҿакала иаҳҳәозар, урҭ релементқәа шьақәзыргылаз еилкаахоит.

Атермин «ареалтә лингвистика» (алатин бызшәаҟнытә area – адәышшара ақәыԥшылара) алингвистикатә хырхарҭа арбаразы ахархәара амоуп, ишаԥу ала, Ж. Жильерон, М. Бартоли, Ць. Бонфанте уҳәа убас аҙәырѡы аҵарауаа рыхьҙқәа ирыдҳәалоуп, абызшәақәа рҭоурых аҭҵаараҿы иалкааy ароль аманы ирыԥхьаҙон, урҭ ркәыԥшыларатәқәеи, «рреалтәқәеи», ргеографиатәқәеи ҭагылазаашьақәа. М. Бартоли игәаанагарала, абызшәаҿы еиуеиԥшым «аҿыцҿиарақәа» зыдҳәалоу абызшәатә еилаԥсарақәеи ракәны, ѡ-бызшәак қәыԥшыларак аҿы реиқәшәареи (ауааԥсыра рҭыԥпсахра аекономикатәи акультуратәи уҳәа урҭ рыбжьара реидҳәаларақәа ирымоу ирыбзоураны). Абызшәаҿы «аҿатәи» «ажәытәи» рыҭҵаараҿы ароль дууп алингвистикатәи ахсаалаҟаҵараҿи урҭ рҳәаарбара аметодика.

М. Бартоли игәы иаанагоит: ҩ-бызшәак рреалқәа реиҿырԥшраан, иарбанзаалак акы егьи зхатыԥан иааиз иаҿырԥшны, урт аамтала аки-аки реишьтагылашьа ашьақәыргәгәара ауеит; афактқәа ареал ду аҿы иалатцәоу, ишапу ала, афактқәа жәытәуп, афактқәа еитцоу ареал аҿы иалатцәоу ааста; афактқәа аварахь иалатцәоу, ишапу ала иаҳа ижәытәуп, ацентртә ареал аҿы иалартцәоу рааста. Ҩ-бызшәак қәыԥшыларак аҟны реиқәшәара икылыргоит абызшәақәа реилапсарахь, ҩ-бызшәарахь. Арт ацәыртцракәа, аҟаларақәа итыртцаауа икылнагоит **асубстрати** алкаарахьи (иарбоу атцакырадгьыл аҿы ууанҙа иҟаз абызшәа), **асуперстрати** (абызшәа даҽа бызшәак иақәлаз, иақәиааз), **адстрати** (ҩ-ҿыгҳарак зманы иеицыҟоу абызшәақәа, акы егьи аҳра азнауа иҟаҙам, рыҩбагьы еиԥшны ахархәара рымоуп).[1] Атцарауаа рыхшыҩзцарақәа – ареалтә лингвистика адгылаҩцәа имариам, иуадаҩу рхеибартәаара апроцессқәа раан, аамтакала дгьылтцакырак аҿы рхы иадырхәо, иқәдыргылоит акырҙа аинтерес змоу, хадара злоу абызшәа атеориеи атоурыхи, атоурыхи ауааажәларреи ирызку апроблемақәа. Ареалтә лингвистика егьырт абызшәақәа рзы аттцаарадырра ахырхартақәа рҟны аҕәгәара еиԥш, апсыҿра аганқәагьы амоуп. Ипсыҿеу ахь иалапхьаҙазар ҟалоит атцарауаа ареалтә лингвистика (ара знызынла иашьтоуп анеолингвистика ҳәа) аиташьақәыргылаҩцәа рзеиԥш теориатә философиатә позициа ахьеилгам.

Асоветтә бызшәадырра. Абызшәадырра афилософиатә проблемақәа робласт стимул лшара духеит асоветтә ттцаарадырра абызшәазы аҿыц ԥшаарақәа иҟалаз. Иналукааша аурыс филологиа атрадициақәа рхатарнакцәа, анагҙаҩцәа, ацтцаҩцәа – Л. В. Шьчерба, Д. И. Ушаков, Е. Д. Поливанов, Н. Иа. Марр, Л. П. Баранников, Н. Ф. Иаковлев, В. В. Виноградов уҳәа убас аҙәырҩы, урт рлингвистикатә проблемақәа адиалектикатә материализм мҩала ашьатаркра иалагеит.

Иарбан иҿыцны алингвистикатә рзеиԥшдырра рҩашқәа ирыланагалаз?

Зегь рапхьаҙагьы афилософиатә лингвистикатә шьагәыт апроблемақәа рышьақәыгалашьақәа рҿырпсахит, абызшәадыр-

[1] Уахә. Общее и индоевропейское языкознание. – М., 1956. – Ад. 112-115.

раҽы философиала аобиект ҭцаараҽы азнеишьа ҽыцза шьақәгылеит, уи азы ахәапшышьа ҽыцқәа ҟалеит, адиалектикатә материализм аметодологиа иҳәаақәнатцеит. Убри инадҳәаланы хадара злоу апроблемақәа рызбаразы, раҳасабразы ишьтыхуп абызшәеи ахәыцреи, абызшәеи ауаажәларреи (идеалисттәла уааҙатәи, цыхьатәи абызшәадыррақҽы иқәдыргылаз, иаҳҳәап, В. Гумбольдти, А. А. Потебниеи, Ф. де Соссиури). Арҭ апроблемақәа ишхадаратәқәоу азгәаҭаны рыцәыргылара аиҳараҙакгьы изыбзоуроу Н. Иа. Марр иоуп, аха дара рыҭцаараҽы Н. Иа. Марр иазнеишьақәа, ма идеалисттәла абызшәеи ахәыцреи реипштәреи, реиҟаратәреи, ма ақалақәеи, ацәыртцрақәеи авульгартә-материалисттәла реипшытәреи, реиҟаратәреи иҽазишәон, аха урҭ ауаажәларра рекономика иахьыпшны дахәапшуан.

Убри аамышьтахь асоветтә ҭцаарадырра абызшәазы ргәаанагарақәа рханы идыргылеит аҳасабтәқәа рызбаразы, ХХ ашәышыцәса 30-тәи ашыцәсқәа раан ишырыѡуаз еипш, ауаажәларра рзы актуалра злоу «абызшәатә ргыларақәа» раҳасабтәқәа раҳасабразы ҳәа. Аҳратәра ахаан жәабала аѡырақәа змамыз ажәларқәа ралфавитқәеи рграматикақәеи апҵан. Абри абызшәаҭцаара атеориа арбеиеит, ахаҽааира иҟаз абызшәатә структурақәа ртипологиала реипшзаареи реиуеипшымзаареи рзыҳәан, иара убасгьы Урыстәыла афонема иазкны атеориа ицәырҵыз арҕәгәеит. Иахьатәи аурыс бызшәазы аҭцаарадырра инарҭбааны адгылара, ацхыраара аиуит, имаҷымкәангьы иоригиналтәу аҭцаамҭақәа аланагалеит, убарҭ рхыпхьаҙараҽы иҟоуп академик В. В. Виноградов иусумҭа ду «Аурыс бызшәа», хәҭакахьала, ѡ-бызшәатә жәарқәа реиқәыршәареи рҭыжьреи; абри алингвистикатә хырхарҭаҽы иџьабаа рацәаҙоуп академик Л. В. Шьчерба.

Аҭцаарадырратә практика, абызшәа афилософиа аобласт аганахьала интенсивла ицоз аҧшаарақәа идырҕәгәон, иҙырыргон, идырҵаулон алингвистикатә методқәа – ахцәажәаратәи, аиҽырпшратәи, аҭоурыхтәи, иаҳа идеалекттәны ишьақәгылон, абызшәатә структурақәеи рыҟаларақәеи рцәыртцрақәеи «ргара» алтцшәа бзиа иамоу адагьы, урҭ рыбжьара иҟоу реидҳәалареи реихьҧшреи шьақәдыргылоит. Иаҳҳәозар, игхамхар ҟалап мраҭашәаратәи атәылақәа рҽынтәи алингвистика ХХ

ашәышықәса 30-50-тәи ашықәсқәа рзы абызшәа апроблемақәа рсистематә ҭцаарақәа рҽазыршәоит, хадаратәла «рҳәашьа аплан ала»; убри аамҭазы, асоветтә лингвистика уи апроблема ахаҭа ишахәҭоу иҭнаҵауеит «аҵакы аганахьала», имаҷмызт аҽазышәарақәа иуадаҩу аизыҟазаашьақәеи, аизышәарақәеи, еиуеиԥшым абызшәатә ҵакқәа рыбжьара реилкааразы азҵааракәа ицәырҵуаз.

Арҭ ажәақәа рҵакқәа ахшыҩзышьҭра араҟа иҟалаз машәырны иҟамлаҙеит: иара – Потебниеи, Бодуени, Шахматови ртрадициақәа рҟнытә иаауа ирылҵшәоуп; аматериалисттә еилкаарала, абызшәа практикала ахдырра шҵабыргытцәкьоу ала адгылара аиуит. Абарҭқәа инарыцәыршәаны, инарыдҳәаланы алингвистикатә ҭцаара аметодика аиҕьтәразы аҭып аиуит, аструктура-семантикатә хцәажәарақәеи, еизыҟазаашьақәеи, еизышәашьақәеи анализ рзуреи рҿы аиаша-ҵабыргра шьақәыргылахеит (урҭ рхарҳәара ибзиаҙаны ианыԥшит хыхь зыҙбахә ҳҳәаз В. В. Виноградов ишәҟәы «Аурыс бызшәа» аҟны).

Аҭоурыхтә метод аизҳара, абеиахара иаҿуп – Л. В. Булаховскии, С. П. Обнорскии, Б. А. Ларини, В. М. Жирмунскии, Ф. П. Филини уҳәа атцарауаа аҙәырҩы рыҭцаамҭақәа рыла. Аҭцаарадырра иаднагало аҭоурыхтә еиҭакрақәа, ԥсахрақәа рфактқәа ирымоу рыдагьы, ибызшәатәуи, ибызшәатәыми аҭагылазаашьақәеи, арҭ аиҭакрақәа зхьыԥшызи; абызшәатә елементқәа аамҭала, аизолиациа зызуу, ихьчоу рыла аиҭатцрақәеи ахаҿааирақәеи ҟазцо, иазхарцахьоу де Соссиур иусумҭаҟны ишарбоу ала, иаҳа итцаулоуи, иуадаҩуи, ииашоуи, идууи, имаҷуи абызшәатә еиҿкаарақәа, системақәа рзы аиҿагыларақәа, аиқәымшәарақәа рныԥшуеит. Ихыбгалаз СССР аҩнутқа збызшәақәа еизакым ажәларқәа аиҿырԥшратә метод ргәазҭатцара ҟанатцон, аҳәаанырцәтәи, аҭцаарадырратәи, акультуратәи, аполитикатәи еидҳәаларақәа рҿы интенсивла аиҿырԥшратә метод аҭцаарақәа – асоветтә бызшәадырра иаҟазшьарбаган.

XX ашәышықәса 30-тәи ашықәсқәа раан, лымкаала аибашьра ашьҭахь алексикологиеи, алексикографиеи рыртцара аҽарҭбаареи аҵаулахареи иалагеит, еиуеиҭԥшым ажәар хкқәа рапҵаразы аусура ҕәгәа еиҿкаахеит. В. И. Ленин иқәиргылаз аҳасабтәқәа – иахьатәи аурыс литературатә бызшәа ажәар ап-

тцара анагҙара иалагеит. Иахьа дара ажәарқәа реиԥш иҟоу хыԥхьаҙарала иагьмаҷзам, урт рахьтә аҭып ҷыда ааннакылоит «Иахьатәи аурыс литературатә бызшәа ажәар», иара иагьалкаахеит Ленин ихьҙ зху аҳәынҭқарратә премиа ала. Ҳазҭагылоу аамҭазы уи ажәар ихарҭәааны аиҭатыжьра иаҿуп акырҙа атомкәагьы ҭытхьеит. Ицәыртцит имаҷымкәа аусура-милаҭтә жәарқәа Асоветтә Еидгыла ажәларқәа реицәажәара армариаразы, арманшәаларазы. Амилаҭтә республикақәа рҿы иаԥтцан, аԥтцарагьы иаҿуп аилыргатә жәарқәа: аукраинатә, абелорусстә, алитовтә, аестонтә, ашәамахьтә, аԥсуатә уҳәа убас егьырҭ амилатқәа рбызшәақәа рҟынгьы.

ХХ ашәышықәса 60-тәи ашықәсқәа раан иҩәҩәахоит, аҿеибнатеит асинтаксистә ҭцаарадырра, зегь раԥхьаҙагьы аурыс бызшәа аматериал ала. Н. С. Поспелов, В. А. Белошапкова, Н. Иу. Шведова, И. П. Распопов, А. М. Мухин, Л. Иу. Максимов, С. И. Илиенко, О. Б. Сиротынина уҳәа убас егьырҭ атцарауаагьы, аҳәоу мариеи еилоу аҳәоуи ирызкны аҭцаарақәа маҷымкәаны иҟарцеит. Акрызтцазкуа аиҭакрақәа рзыҟатцан еиҳау тцараиуртақәеи, ашколқәеи, аграмматикцәеи рҟынгьы. Усҟантәи аамҭақәа раан аструктуратәи астатистикатәи ҭцаарадырраҿы иҿыцу аметодикақәа рыԥшаара иазкны, иара убас аҭцаарадырраҿы ахархәаратә ҳасабтәқәа рсфераҿы аԥьабаа ду зцу аусурақәа ирҿын: ирылацәажәон алингвистикаҿы абызшәақәа ринформациатә ҳасабтәқәа, рмашьынатә еиҭагарақәа рпроблемақәа шыҙбатәу, иаԥтцахон ахархәаратә-тезаурустә жәарқәа, ахшыѽзышьтра дугьы роуит. Абызшәа аҭцаарадырраҿы алагала ду ҟарцоит еиҳау атцараиуртеи аҭцаарадырра еилкааратә институткәа русзуѽцәа Киев, Рига, Таллин, Ереван, Горки, Саратов, Воронеж, Уфа, Перм, Минск, Қарҭ, Ростов уҳәа егьырҭ ақалақьқәагьы. Абызшәадырратә «аҭыпантәи» ацентрқәа апроблемақәа рыҙбаразы иҟалаз хырҳаганы ишыҟалаз еиԥш, агеографиалагьы еиуеиԥшым атцарауаа рытцаарадыррақәа рҿы рыхшыѽзышьтрақәеи, ргәаанагарақәеи, реиҿырпшрақәеи рҿы аизҳарақәеи алшарақәеи ҟалеит. Асоветтә Еидгыла аҳәаа антытцгьы аурыс бызшәа атцара аинтерес анықала, аҭцаарадырратә ртцага ҷыда аҟатцара аҭаххеит. Убри ацентр акәны иҟалеит Москва иаатыз А. С. Пушкин ихьҙ зхыз аурыс бызшәа Аинсти-

тут. Аинститут аҟны аҳәааныркәтәи ауаа аурыс бызшәа дыртцара адагьы, аҳәааныркә аурыс бызшәа дзыртцо артцаҩцәа разыҟатцара, рквалификациа аизырҳаразы аус дуӡӡа ҟанатцон. Аха аурыс бызшәа аҳәааныркәтәи бызшәак аҳасабала, даҽеакала иаҳҳәозар, егьырҭ абызшәақәа рыла ицәажәоз, аурыс бызшәа дыртцаразы иреиғьӡаз еиҿкааран. Ихкырацәан асоветтә бызшәадырра аҳасабтәқәеи аӡбатәқәеи иқәнаргылоз. Аџьыныцьтәылатәи атрадициақәа гәцаракрыла игәынкыло, аҳәааныркәтәи алингвистиказы адыррақәеи аҧышәарақәеи иҟоу рбеиауа, асоветтә царауаа – абызшәаҭцаҩцәа аҭцаарадырраҿы амҩа ҿыцқәа ылырхуан.

Еихшьалақәак

Асовет лингвистцәа ибзиаӡаны иеилыркааит, афилософиатә ҳәоу еиқәымшәара, ҳәара аҭахума, аиныршәара, аинраалара шыҟарымтцоз; абызшәазы угәаанагарақәа рҿы ма иматериалистзароуп, мамзаргьы идеалистзароуп. Даҽеакы ҟалараны иҟаӡам. Афилософиатә ҿиара аганахьала иахьатәи аҭцаарадырра хырхартақәа реилаҧсарақәа, хәҭакахьала, иахьагьы аструтурализм аӡбара, аҭцаара аҭахуп. Аха алингвистикатә метод афилософиатә методологиа иахьахьцшым аҟнытә ари азтцаара аӡбара ауадаҩақәа ацуп. Хыцәкыла, абызшәа астркутуратә ҭцаарақәа рлытцшәақәа маҷымкәаны изныҧшыз, иаҳҳәозар, копенгагентәи ашкол, аинтерес аҭоуп иахьатәи аҭцаарадырразы.

Абасала, абызшәазы аҭцаарадырра аҭоурых – ари зегь раҧхьаӡагьы, иара аҭоурыхтә метод ҷыдақәа рышьақәгылареи, рыҿиареи, дара урҭ рҭоурых аинырреи роуп. Иара убри ала, ма даҽеа аамҭак аан методк аҧхьатәи аҭып аҿы иҟалар ҟалон, егьырҭ атцанарӡыр алшон. Абас иҟан XIX ашәышықәсазы абызшәа аҭцаарадырразы аҭоурых-еиҿырҧшратә метод ала, урҭ иаҭаху аҳасабтәқәа зегьы ӡбахоит ҳәа аӡәырҩы гәыгуан. Уажәшьта аӡәырҩы ргәаанагарала, алингвистика азтцаара ҳасабтәқәа зегьы абызшәаструтуратә еизыҟазаашьа амҩала, аструктуратә анализ хымҧадатәны ирыпхьаӡон. Аха XIX ашәышықәсазы, аҭоурых-еиҿырҧшратә метод затцәык зда царҭа, ҧсыхәа ыҟам хырхарҭа ганкны иахәаҧшуан. Ҳаамҭазы ганк иадцәыланы, аструктуратә метод ада

ыҟам ҳәа агәаанагара ашьақәырҕәҕәара иашамхеит. Абызшәазы аҭцаарадырра аҭоурых иаҳнарцоит, иаҳнарбоит абри аҭцаарадырра аҿиаразы азеиԥш жәаҳәатә ҟаларақәа раҳасабтәқәа ишрыдҳәалаз. Ҳаамҭазы, ҳара иаҳныруеит ахархәаратә бызшәадырра аизҳара, хыцәкыла, абарҭ аҳасабтәқәа зыҙбыша амчқәа шыҟало, аҕәҕәахара ишаҿу.

Саманба Л.Х. диит 1945 шықәсазы Гәдоуҭа араион Лыхны ақыҭан. Далгеит П.С. Шьаҟрыл ихьӡ зху Лыхнытәи абжьаратәи ашкол. 1965 шықәсазы дҭалеит А.М.. Горки ихьӡ зху Аҟәатәи аҳәынҭқарратә арҵаҩратә институт афилологиатә факультет. Уи даналга аус иуит Гәдоуҭа араион ашколқәа рҿы аурыс бызшәеи алитературеи рырҵаҩыс (1970-1979).

Уаантәи диаган Қырҵтәылатәи ССР апедогогикатә наукаҟәа рнаука-еилкааратә институт Аҧснытәи аҟәша аҵҵаарадырратә усзуҩыс (1979-1990). 1990 шықәсазы диаган арҵаҩцәа ртцара-дырра аиҕьтәра Аҧснытәи аинститут аурыс бызшәеи алитературі ркафедрахь адоцент инапынҵаҟәа нагӡаҩыс.

1990 шықәсазы Қырҵтәылатәи ССР аҵҵаарадыррақәа ракадемиа Абызшәадырра аинститут аҟны афилологиатә наукаҟәа ркандидат ҳәа ахьҕ аиуразы ихьчеит адиссертациа.

2013 шықәсазы Аҧснытәи анаукаҟәа ракадемиа Д.И, Гәлиа ихьӡ зху Аҧсуаҵҵааратә институт афилологиатә ҵҵаарадыррақәа рдоктор ҳәа ахьӡ аиуразы ихьчеит адиссертациа.

1994 шықәса аахыс аус иуеит Аҧснытәи анаукаҟәа ракадемиа Д.И. Гәлиа ихьӡ зху Аҧсуаҵҵааратә институт аҿы: еиуеиԥшым аамҭақәа рзы наукатә усзуҩыс, наукатә усзуҩы еиҳабыс, наукатә усзуҩы нагаҩыс

Урҭ иусурақәа ирылагӡаны аамҭакала, 1995 шықәса аахыс аус иуеит Аҧснытәи аҳәынҭқарратә университет аҧсуа бызшәа акафедра аҟны рцаҩы еиҳабыс (1995-2000), доцентс (2000 шықәса аахыс).

Уи дравторуп 100 инареиҳаны анаукатә усумҭақәа.

P.S.Бзиа иаабо аурыс литература аклассикцәа ируаӡәку, Фиодор Михаил-ипа Достоевски иажәақәа ааиҭакны: «Саманба Леонид (Лиосик) иарбанзаалак иааҟаиҵо, иара акы исыхәап, исыфаидахап ҳәа иҟаиҵом, ма ауаа рҿы дӡырнагап, далардырп ҳәа игәгьы-ихгьы иҭамшәацызт. Иара дазгәдуны иҳәоит: «Сара иҟасҵо, изуа ауаҩы ачин изымҭауа ауп.»

АХҚӘА

Аԥхьажәа 3
Алагалажәа 5
Актәи ахәҭа 18

АКТӘИ АХӘҬА

I АХЫ

АԤСУА БЫЗШӘА АЛЕКСИКАТӘИ
АЛЕКСИКА-ГРАММАТИКАТӘИ ОМОНИМҚӘА

I. 1. Аԥсуа бызшәа аполисемиеи аомонимиеи рпроблема 18
I. 2. Аполисемиа (атцакырацәара) аԥсуа бызшәаҿы 24
I. 3. Аполисема атипқәа (аххқәа) 31
I. 4. Аметафора асемантикатә цсабаразы 31
I. 5. Зыхә ҳараку аматәар ↔ ауаҩы (ихәшьара бзиа) 35
I. 6. Иԥсабаратәымкәа зыԥсы ҭоу (нцәахатцаралатәи
мифологиатәи хшыҩзцарала ↔ ауаҩы (ишьақәгылахьоу
ахаҭабзиареи ихәарҭам ахәшьареи змоу) 38
I. 7. Аметонимиа атцакырацәара ахкы аҳасабала 39
I. 8. Алаҟазаара аҟазшьа ↔ уи дарбан (уи иарбан) ари
иалаҟоу, изҟазшьоу 40
I. 9. Аматәар (аметаллқәа, аминералқәа, атциаақәа уҳәа
уб.егь) ↔алых, аматериал, афатә уҳәа уб.итц 40
I.10. Азанаат, ахьӡ, астепен, ачын уҳәа ↔ ауаҩы, измоу
(изыхтоу) дара 42
I. 11. Ахыԥхьаӡара аԥхьаӡараан аишьҭагылашьа ↔ахәшьара,
абалл, ахыԥхьаӡара 43
I. 12. Асинекдоха – аполисемиа ахкы аҳасабала 43
I. 13. Ахы – ацәеижьхәҭа, ахы – ахшыҩ 45

II АХЫ

II.1. Ахьӡшьарақәеи (атабуи) аевфемизмқәеи 47
II.2. Ишәарҭоу аматәарқәеи, ауааи, аԥстәқәеи рыхьӡқәа
еитакны иԥсахны 50
II.3. Аевфемизмқәа рхархәаразы цәаҳәақәак 64

III АХЫ

АОМОНИМИА АԤСУА БЫЗШӘАҨЫ

III.1. Аомонимқәа рклассификациа 67
III. 2. Аомонимиеи аполисемиеи рҳәаа ашьақәгылашьа 75
III. 3. Аполисемиа абгарала аомонимқәа рыҟалара 83
III. 4. Атәым бызшәақәа рҟнытә иаланагало ажәақәа
рыбзоурала аомонимқәа рыҟалара 87
III. 5. Абызшәа афонологиатә еилазаара аитакрала
аомонимқәа рыҟалара 88

IV АХЫ

IV.1. Ахьӡ-омонимқәа аԥсуа бызшәаҿы 92
IV.2. Агеографиатә хылтԥшьтра змоу омонимқәа 115
IV.3. Афразеологиатә омонимқәа 121

V АХЫ

V. 1. Ацәажәараҿы лассы-лассы иуԥыло аҭакырацәа змоуажәақәеи, аомонимқәеи, аомоформқәеи, аомографқәеи 125

VI АХЫ

АОМОНИМҚӘЕИ АҬАКЫ РАЦӘА ЗМОУ АЖӘАҚӘЕИ

VI. 1. Асахьаркыратә литературеи ацәажәаратә бызшәеи рҟны аҭакырацәа змоу ажәақәеи, аомонимқәеи, аомоформқәеи, аомографқәеи рхрархәара 137
VI. 2. Аомонимқәеи аҭакы рацәа змоу ажәақәеи арифма ҟартҵаразы рхархәара 140

VII АХЫ

VII. 1. Ҳәашьала еиԥшу ажәақәа реилазаашьатә жәар аиқәыршәашьа апринципқәеи уи аполисемиа анырԥшшьеи 147
VII. 2. Ажәақәа ралԥшаареи ажәеизга аиқәыршәареи 148
VII. 3. Алексикатәи алекска-грамматикатә омонимқәеи, аомографқәеи, аҭакырацәа змоу ажәақәеи ажәар аҿы рарбашьа апринцип 149
Алкаақәа 152
Заключение 155
Summary 158
Абиблиографиа 161

Аԥсуа бызшәа алексикатәи алексика-грамматикатәи омонимқәа. Автореферат 171
Лексические и лексико-грамматические омонимы абхазского языка. Автореферат 235

АҨБАТӘИ АХӘҬА

I АХЫ

АЖӘА АЛЕКСИКА АК (ЕДИНИЦА) АҲАСАБАЛА

I.1. Алексикеи алексикологиеи реилкаара 303
I.2. Ажәа аҭакы (сущность). Ажәа абызшәа аелемент аҳасабала 305
I.3. Ажәа афонетикеи, аграмматикеи, алексикологиеи рҿы аҭцаара 306
I. 4. Азеиԥшркраҿы (обобщение) ажәа ароль. Ажәеи аилкаареи 307
l.5. Аҭакырацәеи аҭакызаҭәи змоу ажәақәа 314

II АХЫ

АОМОНИМҚӘЕИ, АСИНОНИМҚӘЕИ, АНТОНИМҚӘЕИ

III.1. Аомонимқәа 316
II.3. Асинонимқәа 318
II.4. Антонимқәа 321

III АХЫ

АԥСУА БЫЗШӘА АЖӘАРТӘ ЕИЛАЗААРА

III.1. Азеиԥшхархәаратә лексика 326
III.2. Изеиԥштәым ажәақәа 327
III. 3. Адиалекттә лексика 328
III.4. Ажаргонтә лексика 330

IV АХЫ

АРХАИЗМҚӘА, АИСТОРИЗМҚӘА, АНЕОЛОГИЗМҚӘА

IV.1. Архаизмқәеи аисторизмқәеи 331
IV.2. Анеологизмқәа 332
IV.3. Иажәхьоу ажәақәа ржәаркьаҿ 333
IV.4. Ажәа ԥсахқәа 335
IV.5. Акалька 336

V АХЫ

АԥСУА БЫЗШӘА АЛЕКСИКА АСТИЛИСТИКАТӘ ПЛАСТҚӘА

V.1. Ажәақәа рекспрессивтә-стилистикатә цәаԥштәхәы 338
V.2. Анеитралтә – астильбжьаратә лексика 340
V.3. Ацәажәаратә жәаҳәа 340

VI АХЫ

VI.1. Ҽырҳәалатәи ажәаҳәа алексика 344
VI.2. Ацәажәаратә лексика 345
VI.3. Абаша цәажәаратә алексика 345

VII АХЫ

VII.1. Ашәҟәытә лексика 347
VII.2. Стильла иҳараку алексика 349
VII.3. Аофициалтә лексика 350
VII.4. Аԥсуа литературатә бызшәа ахылԥшьтра аганахьала 350
VII.5. Аԥсуа бызшәа алексика ахылԥшьтра аетимологиа 352

VIII АХЫ

АԥСУА БЫЗШӘА АФРАЗЕОЛОГИА

VIII.1. Зых иаҟәиԥу еилымшәо ажәеидҳәалақәа 355
VIII.2. Афразеологиатә ажәеицԥа ххҟәа 357
VIII.3. Афразеологиатә еилаҒьақәа 358
VIII.4. Афразеологиа еизакҟәа 360
VIII.5. Афразеологиатә еицԥақәа 361

IX АХЫ

АԥСУА БЫЗШӘА ЛЕКСИКОГРАФИА

IX.1.Ажәар ҳкы хадақәа. Аенциклопедиатәи алингвистикатәи жәарқәа 365

X АХЫ

АԥСУА ТЕРМИНОЛОГИА

К. С. Шьаҟрыл терминԥԥацәыкқ иаҳасабала 393
Алкаақәа 409

Ацҭақәа 411
Гь. А. Зиҳариа иантцамҭақәа рҟынтәи лингвистикатә материалқәак рзы 411
Азгәаҭақәа 420
Ацҭақәа 422
Аҧсуа бызшәа аурокқәа раан аомонимқәа аус рыдулара иазкны згәаҭарақәак 423
Ҧсадгьылда иҟазам аҧсҭазаара 435

АХҦАҬӘИ АХӘҬА

I АХЫ
АБЫЗШӘАДЫРРА АЛАГАЛА

I.1. Алагалажәа 452
I.2. Абызшәа ауаатәыɯса рҽахәҳәагак аҳасабала 454
I.3. Изакәызеи абызшәазы аҭцаарадырра? 455

II АХЫ

II.1. Абызшәа аҧсабаратә ҟаларақәа ирытцаркҳом 460
Алкаақәа 473

III АХЫ

III.1. Аɯыра азеҧш еилкаареи уи ахытцхырҭеи 475
III.2. Аидеографиа 487
III.3. Анбантә ɯыра 492
Азгәаҭақәа 495

IV АХЫ

IV.1. Маиҟәаҧтәии Аҟәатәии анҭамҭақәа. Ажәытәзатәи аɯырақәа рымаҳа 496
IV.2. Маиҟәаҧтәи анҭамҭа аҭоурых 497
IV.3. Аҟәатәи анҭамҭа аҭоурых 500
IV.4. Аɯыра иадҳәалоу ажәытә терминқәа аҧсуа бызшәаҿы 502

V АХЫ

V.1. Аɯыра ахытцхырҭа 506
V.2. Аорфография аҧкарақәа 509

VI АХЫ

Абызшәақәа реизшареи рклассификациеи рзы 517

VII АХЫ

Абызшәадырра аҿиара 527

Л. Х. САМАНБА

Аҧсуа бызшәеи азеиҧш бызшәадырреи рызтцаарақәа

Л. Х. САМАНБА

Вопросы абхазского и общего языкознания

Аредактор:
Акорректор:
Акомпиутертә виорстка Н. Гәынба

Аформат 60х90 $^{1}/_{16}$. Атирж …
Иҟатцә. акь. бгъ. 35.
Аҽатцапҟа № …

Аҳәынҭқарратә Унитартә Наплакы
“Акьыпхь аҩны”
Ешба имҩа, 168